Rostocker Dokumentenserver
Dieses Werk wurde Ihnen durch die Universitätsbibliothek Rostock zum Download bereitgestellt.
Für Fragen und Hinweise wenden Sie sich bitte an: digibib.ub@uni-rostock.de

Kaspar Stieler von

Les plus belles Lettres des meilleurs Auteurs François de ce tems : Recueillies & traduites en Allemand

Hamburg: Schiller, 1696

http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn778722368

Druck Freier Zugang PUBLIC DOMAIN



Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn778722368/phys_0001
DFG

Hierin ein Titelkupf.

Co-4519.

~~D.r.e.-3398.~~

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn778722368/phys_0002
DFG


Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn778722368/phys_0003
DFG



Les
plus belles
LETTRES
des meilleurs Auteurs
François de ce tems
Recueillies & traduites en Allemand
par le
TARD.

Die feineste
Schreiben
der besten Frantzöischen
Brief-Verfasser
dieser Zeit/
Zusammen getragen und/ samt der Teutschen Uber-
setzung/ außgefertiget von dem
Spaten.
Mit Röm. Käyserl. Maj. Freyheit.

HAMBURG.
Bey Benjamin Schillern / Buchhändlern
im Dohm/ 1696.

D. E.

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn778722368/phys_0005
DFG

YCHSEN

Bibliotheca Academica Rostochiensis

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn778722368/phys_0006
DFG

A qui lira.

JE te previéns, *Ami Lecteur*, en t'avertiſſant que tu ne trouveras rién de nouveau dans ce livre; mais ſeulement des lettres choiſies, ſur toute ſorte de ſujets, dans la netteté du ſtile & la pureté de la langue Françoiſe, à l'imitation desquelles il ſera facile d'en compoſer d'autres. La traduction Alemande n'a pas tous les agrémens dont elle eſt capable, parce que je me ſuis ataché à l'expreſſion des mots autant que le genie de la langue a pu le permettre, de la quelle je me ſuis ſervi par tout ſans y mèler un mot d'une autre langue, quoique la françoiſe ait un certain air & de certaines graces prés qu'inimitables en une autre. C'eſt ce qui eſt cauſe des circonlocutions, & du changement de quéque choſe en l'expreſſion, à quoi les traducteurs des lettres de Laserre, de Bongars & de Loredano ont été obligés auſſi bien que moi.

Il n'ya pas de doute que ces lettres n'euſſent pu être traduites par une perſonne dont le ſtile auroit été plus poli & plus relevé, je croi pourtant qu'elles ne degouterout pas les curieus & qu'elles ne ſeront pas inutiles à ceus qui commencent à aprendre la langue Françoiſe, trouvant beaucoup de conformité en l'explication des mots. J'eſpere méme que la lecture de ce recueil cauſera du divertiſſement & de l'avantage. S'il ſe rencontre queque lettre qui ne ſoit pas du goût du Lecteur, qu'il ne ſe rebute pas, je lui promets que les ſuivantes recompenſeront cela. Il s'eſt gliſſé des fautes dans l'impreſſion, dont la correction des plus conſiderables ſe trouera dans l'*Errata*. Les autres legéres atendent l'indulgence du Lecteur, duquel je ſuis

Le tres-humble Serviteur.

le Tard.

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn778722368/phys_0008
DFG

An dem Leser.

Mein Freund. Du findest in diesem Buche zwar nichts Neues/ aber die geistigste und auserlesenste Französische Briefe/ so dieser Zeit vorhanden seyn/ in allerhand Briefe-Gattungen/ wenig ausgeschlossen/ welche doch/ nach denen vorhandenen/ gar leicht nachgemachet und verfertiget werden können. Die Uebersetzung lautet darüm bisweilen hart und tunkel/ weil ich mich darbey jederzeit an das Teutsche gehalten und darunder nichts Unteutsches mischen wollen: ob schon gewisse Wörter in der Französischen Sprache befindlich/ so ihre Anmut und den Nachdruck/ den sie dorten haben/ bey uns so vollkommlich nicht behalten. Dahero ist es kommen/ daß ich öfters ein und das andere ümschrieben/ auch wol gar ändern müssen; wie solches/ ohne Vorwurf/ nicht allein der Serrische Tolmetscher des neuartigen Sekretariens/ sondern auch die Uebersetzer des Loredans und Bongarses getahn.

Zwar es ist kein Zweifel / es hätten diese Briefe weit schöner und zierlicher verteutschet werden können: alleine hat man vor hinlänglich gehalten / wenn / denen Liebhabern und Anfängern in dem Frantzöischen zum besten / nur eine Auslegung der Wörter und Meinung zuwege gebracht würde. Inzwischen sey versichert / daß gegenwärtige Sammlung dem Lesenden viel Nutzen und Ergetzen schaffen werde. Ist nun gleich ein und der andere Brief / der nicht jedem anstehet / hierinnen verhanden / so wird doch der Nachfolgende solchen Verdruß vielleicht ersetzen / und das Gemüte weiter fortzulesen / erwecken. Die merklichste Druckfeler sind alhier zur Verbesserung / ausgezeichnet / die übrige kleinere überlasse ich deiner Höflichkeit / und verbleibe /

Dein ergebenster Diener /

Der Spate.

TABLE DES LETTRES.

Oder

Brief-Register.

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn778722368/phys_0011
DFG

Billets. pag 1

Billet par lequel on demande une lettre de felicitation. *Furetiere.* p. 2
Reponſe. *Furet.* 4
Billet d'un Pere à un de ſes Amis ſur la mort de ſon propre fils qui lui avoit donné beaucoup de chagrin durant ſa vie. *Furet.* 4
Réponſe. *Furet.* 4
Billet d'un riche Partiſan à ſa Maitreſſe. *Richel.* 6
Reponſe de la maitreſſe. *Richelet.* 6
Bill. On l'a promis pour l'amant. *Richel.* 6
Reponſe. *Rich.* 8
Bill. Il lui marque qu'il l'aime. *Rich.* 8
Réponſe. *Rich.* 10
Autre billet. *Furet.* 10
Réponſe. *Fur.* 10
Un autre. *Fur.* 12
Réponſe. *Fur.* 12
Un autre. *Fur.* 14
Réponſe. *Fur.* 14

Lettres tendres. 16

Lettre tendre à une Dame. *Richelet.* pag. 16
Réponſe. *Richel.* 18
Une autre. *Richel.* 18
Réponſe. *Richel.* 20

Elle

Zettel. Bl. 1

Zettel/ worinnen man sein Absehen auf einen Glückwunsch hat: *Furet.* Bl. 3
Antwort. *Furet.* 5
Zettel eines Vaters an seiner Freunde einen / über den Tod seines Sohnes/ der ihm in seinem Leben viel Ungelegenheit erwecket. *Furet.* 5
Antwort. *Furet.* 5
Zettel eines reichen Bulers an seine Geliebte. *Rich.* 7
Antwort der Geliebten. *Richelet.* 7
Zettel. Man hat ihn zum Liebstē versprochen. *Rich.* 7
Antwort. *Rich.* 9
Zettel. Er giebt ihr seine Liebe zuverstehen. *Rich.* 9
Antwort. *Rich.* 11
Ein anders. *Furet.* 11
Antwort. *Furet.* 11
Ein anders. *Furet.* 13
Antwort. *Furet.* 13
Ein ander. *Furet.* 15
Antwort. *Furet.* 15

Butherzige Briefe. 17

Weichmütiges Schreibē an ein Frauenzimer. *Rich.* 17
Antwort. *Rich.* 19
Ein anders. *Rich.* 19
Antwort. *Rich.* 21

Elle lui marque les inquietudes où elle eſt pour lui. *Richel.* 22
Elle lui temoigne de la jalouſie. *Richel.* 22
Il a tort de ne pas croire qu'on l'aime. *Richel.* 24
Sur le méme ſujet. *Milleran.* 26
Reconnoiſſance de tendreſſe à un amant en deteſtant ſon rival. *Miller.* 26
Redoublement de paſſion & d'amour d'une maitreſſe causés par un éloignement & par la crainte d'une mere & d'un rival. *Milleran.* 28

Lettres Galantes. 30

Lettre de l'amitié. *Milleran.* 32
Réponſe. *Miller.* 34
Autre lettre d'amour. *Miller.* 36
Réponſe. *Miller.* 36
Quand elle aura moins d'amans on lui decouvrira qu'on l'aime. *Richel.* 38
Il s'en fera aimer. *Richelet.* 40
Lettre de Galanterie, ſur ce qu'il alloit s'éloigner d'elle. *D'Her.* 42

Lettre d'amitié, de viſite, de confiances, &c. 46

Offre de reſpect à un Prince. *Milleran.* 50
Sur le méme Sujet. *Miller.* 50
Sur le méme ſujet. *Miller.* 52
Réponſe. *Miller.* 54
Offre de ſervices. *Miller.* 54
Réponſe. *Miller.* 56

Aſſu-

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn778722368/phys_0014
DFG

Sie giebt ihm die Unruhe / worinnen sie seinetwegen stecket/zuverstehen. *Rich.* 23
Sie bezeuget ihm ihren Argwon. *Rich.* 23
Er hat unrecht/ daß er nicht glauben will/ daß man ihn liebe. *Rich.* 25
Ein anders dergleichen. *Miller an.* 27
Erkäntnüß der Herzlichkeit eines Liebhabers / der seinen Mitbuler verflucht. *Mill.* 27
Verduppelung der herzlichen Liebe einer Liebenden/ durch die Abwesenheit und den Zwang einer Mutter und eines Mitbulers verursachet. *Mill.* 29

Verliebte und höfliche Briefe. 31

Höflicher Freundschafts-Brief. *Miller.* 33
Antwort. *Miller.* 35
Ein ander Liebes-Schreiben. *Miller.* 37
Antwort. *Miller.* 37
Wenn sie der Liebhaber weniger haben würde/wolle man ihr seine Liebe eröffnen. *Rich.* 39
Er will machen/ daß man ihn liebe. *Rich.* 41
Höfliches Schreiben/ daß er sich von ihr entfernen wolle. *D' Her.* 43

Freundschaftsschreiben / Besuchungen/Vertrauen/ &c. 47

Ehrerbietung an einen Fürsten. *Miller.* 51
Gleiches Inhalts. *Mill.* 51
Gleiches Inhalts. *Mill.* 53
Antwort. *Miller.* 55
Dienstbietung. *Miller.* 55
Antwort. *Miller.* 57

Assurance de service, *De Fenne.* 56
Réponse. *Fenne.* 58
Ressouvenir & protestation d'amitiè. *Miller.* 60
Assurance de souvenir, de recoñoissance & de respect. *Miller.* 60
Réponse. *Miller* 62
On est ravy d'etre aimé. *Richelet.* 64
Assurance de service. *Richel.* 64
On a de la joye d'étre dans son souvenir. *Richel.* 66
Lettre de visite, à une personne malade. *Miller.* 68
Réponse. *Miller.* 70
Une autre Réponse. *Miller.* 70
Sur le méme sujet. *Mill.* 72
Réponse. *Miller.* 74
Lettre de visite à une Dame. *De Fenne.* 74

Lettres de Complimens. 76

Compliment à une personne, qu'on ne connoit que de reputation. *Miller.* 78
Réponse. *Miller.* 80
Compliment à une personne qu'on n' jamais vûë & avec qui l'on doit avoir que ques affaires. *Mill.* 82
Réponse. *Miller.* 82
Sur le méme sujet. *Miller.* 84
Réponse. *Miller.* 84
Complimens qui se font aprés la premiere connoissance. *Miller an.* 86
Compliment sur l'absence d' un ami. *Miller.* 86
Sur le méme sujet. *Miller.* 88
Compliment sur un retour de voyage qu'on espere en peu. *Miller.* 90

Com-

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn778722368/phys_0016
DFG

Eine andere Dienstversicherung. *De Fenne.* 57
Antwort. *Fenne.* 59
Erinner- und Bezeugung der Freundschaft. *Mill.* 61
Versicherung des Andenkens/ des Erkäntnüßes und der Ehrerbietung. *Miller.* 61
Antwort. *Miller.* 63
Man ist über eines Liebe erfreuet. *Rich.* 65
Eine andere Dienstversicherung. *Rich.* 65
Man erfreuet sich in ihrem Gedächtnüß zuschweben. *Rich.* 67
Besuchschreiben an einen Krauken. *Miller.* 69
Antwort. *Miller.* 71
Ein anders zur Antwort. *Miller.* 71
Ein anders. *Mill.* 73
Antwort. *Miller.* 75
Grußschreiben an ein Frauenzimmer. *Fenne.* 75

Ehrenworte oder Compliment-Briefe. 77

Ehren-Brief an eine Person/ die man anders nicht als vom Namen kennet. *Miller.* 79
Antwort. *Mill.* 81
Hof-Briefe an einen/ den man nie gesehen/ und mit dem man doch umzugehen hat. *Miller.* 83
Antwort. *Miller.* 83
Gleiches Inhalts. *Mill.* 85
Antwort. *Miller.* 85
Zierrede nach der ersten Kundschaft. *Mill.* 87
Ehrenbrief über eines Freundes Abwesē. *Mill.* 87
Gleichen Inhalts. *Mille.* 89
Ehrenrede über eine Wiederkunft von der Reise/ deren man sich in kurzer Zeit versiehet. *Mill.* 91

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn778722368/phys_0017
DFG

Compliment au ſujet d'une offre, qu'un ami a faite à un autre de lui faire tenir ſes lettres. *Miller.* 92
Compliment à une perſonne qui recherche des emplois. *Miller.* 92
Réponſe. *Miller.* 94
Il condamne les Complimens. *Miller.* 94

Du commerce des Lettres. 96

Aprés un voyage. *Miller.* 98
Pour écrire ſouvent à un ami. *Miller.* 100
Réponſe. *Miller.* 102
Demande pour continuer un commerce de Lettres. *Miller.* 102
Réponſe. *Miller.* 104
Doute ſi on a reçu une lettre. *Miller.* 106
Réponſe. *Miller.* 106
Compliment pour ſe juſtifier de ne pouvoir pas écrire. *Miller.* 108
Pour ſe juſtifier de n'avoir pas répondu plûtôt. *Mill.* 110
Suſpenſion de Lettres de peur d'être incommode. *Miller.* 112
Sur le méme ſujet. *Miller.* 112
Autre plainte du Silence d'un ami abſent. *Mill.* 114
Réponſe. *Miller.* 116
Autre plainte du ſilence & ſur la ſeparation. *Miller.* 116
Réponſe. *Miller.* 118
Excuſe de n'avoir pas répondu dans le tems. *Miller.* 120

Sur

Ehrenworte bey Gelegenheit einer Erbietung / so ein Freund an den andern in Brief-Bestellung getahn. *Mill.* 93
Höflicher Brief an einẽ / der da Dienst suchet. *Mill.* 93
Antwort. *Miller.* 95
Er schilt das Wort-Gepränge. *Mill.* 95

Von dem Brief-Wechsel. 97

Nach einer Reise. *Mill.* 99
Um oft an einen Freund zuschreiben. *Mill.* 101
Antwort. *Miller.* 103
Bitte üm fernern Brief-Wechsel. *Mill.* 103
Antwort. *Mill.* 105
Zweifel / ob ein Schreiben zurecht komen. *Mill.* 107
Antwort. *Mill.* 107
Ehrenworte zur Entschuldigung wegen nicht getahnen zuschreibens. *Mill.* 109
Sich zurechtfertigen / daß man nicht eher geschrieben habe. *Mill.* 111
Aufhaltung der Zuschrift aus Furcht beschwerlich zuseyn. *Miller.* 113
Gleiches Inhalts. *Miller.* 113
Eine andere Beschwerung über das Stillschweigen eines abwesenden Freundes. *Mill.* 115
Antwort. *Miller.* 117
Eine andere Klage über Stillschweigen und Entfernung. *Miller.* 117
Antwort. *Mill.* 119
Entschuldigung wegen nicht zeitlicher Beantwortung / ꝛc. *Mill.* 121

Ein

Sur le méme ſujet. *Miller.* 122
Sur le méme ſujet. *Miller.* 122
Sur le méme ſujet. *Miller.* 124
Sur le méme ſujet. *Miller.* 124
Réponſe. *Miller.* 126
A une Perſonne, qui s'interreſſe en nous & pour continuer un commerce de lettre. *Miller.* 128
Réponſe. *Miller.* 130
Lettre de devoir. *Miller.* 130
Réponſe. *Miller.* 132
Sur le méme ſujet. *Mill.* 134
On lui eſt obligé de ſon Souvenir. *Richelet.* 134

Lettres d'Avis & de Nouvelles. 136

Billet d'Avis. *Furetier.* 138
Réponſe. *Furet.* 138
Autre Lettre d'avis. *Fur.* 138
Réponſe. *Furet.* 140
Un autre. *Furet.* 140
Réponſe. *Furet.* 140
Sur le méme Sujet. *Miller.* 142
Réponſe. *Miller.* 142
Pour faire ſavoir ce qu'on a fait. *Miller.* 144
Réponſe. *Mill.* 146
Avis ſur de fauſſes nouvelles. *Miller.* 148
Autre Lettre d'avis. *Fenne.* 150

Let-

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn778722368/phys_0020
DFG

Ein anders gleichen Inhalts. *Mill.* 123
Gleiches Inhalts. *Mill.* 123
Ein anders. *Mill.* 125
Gleiches Inhalts. *Mill.* 125
Antwort. *Mill.* 127
An eine Person / die sich unser annimt/ und Bitte/ mit Briefschreiben fortzufaren. *Mill.* 129
Antwort. *Mill.* 131
Ein Pflicht-Brief. *Mill.* 131
Antwort. *Mill.* 133
Dergleichen. *Mill.* 135
Man ist ihm wegen seines Andenkens verpflicht *Rich.* 135

Bericht- oder Anzeig- und Zeitungs-Briefe. 137

Bericht-Zettel. *Furett.* 139
Antwort. *Furet.* 139
Ein ander Bericht-Schreiben. *Furet.* 139
Antwort. *Furet.* 141
Ein anders. *Furet.* 141
Antwort. *Furet.* 141
Ein ander Bericht-Schreiben. *Mill.* 143
Antwort. *Miller.* 143
Nachricht zuerteilen/ was man vorgenommen habe. *Miller.* 145
Antwort. *Mill.* 147
Bericht über falsche Zeitungen. *Mill.* 149
Ein ander Bericht-Schreiben. *Fenne.* 151

An-

Lettres d' Offre. 152

Lettre d' offre. *De Fenne.* 154
Réponſe. *Fenne.* 156
Autre Lettre d' offre. *Furet.* 156
Autre offre. *Miller.* 158
Réponſe à une réponſe pour reiterer des offres de ſervices. *Miller.* 158
Remerciment d'offres de ſervice. *Miller.* 160
Pour faire quéque preſent. *d' Her.* 162
Autre à une Dame, en lui envoyant un More & une Singe. *d' Her.* 164
Autre en lui envoyant du vermillon pour une de ſes amies. *d' Her.* 168

Lettres de Loüange. 170

Loüange d'une lettre en françois. *Miller.* 172
Réponſe. *Miller.* 174
Autre réponſe. *Miller.* 176
Réponſe à la réponſe. *Milleran.* 176
A une Demoiſelle Angloiſe. *d' Her.* 178
Il n'y a point d' homme, qui merite ſon cœur. *Rich.* 180
Sur ce qu'elle deſiroit avoir autant d'eſprit que lui. *Richelet.* 182
Peu de gens s'expriment comme lui. *Richel.* 184
Elle fait de tres-belles lettres. *Richel.* 186
Il ecrit agreablement. *Richel.* 188

Répon-

Anerbietungs-Schreiben.

Anerbietung. *Fenne.* 153
Antwort. *Fenne.* 155
Eine andere Anerbietung. *Fur.* 157
Eine andere Anerbietung. *Mill.* 157
Antwort auf eine Antwort Dienſterbietungen zu wiederholen. *Miller.* 159
Bedankung wegen/Dienſterbietung. *Miller.* 159
Eine Schenkung zutuhn. *D' Her.* 161
Ein anders an ein Frauen-Zimer/ deren man einen Moren und Affen zuſendet. *D' Her.* 163
Ein anders/ bey überſchickung einer roten Schminke vor eine ihrer Freundinnen. *D' Her.* 165

Lobes-Briefe. 169

Lob eines Franzöiſchen Briefes. *Miller.* 171
Antwort. *Mill.* 173
Eine andere Antwort. *Mil.* 175
Antwort auf dieſe Beantwortung. *Mill.* 177
An ein Frauenzimmer aus Engeland. *D' Her.* 177
Dar iſt niemand/ der ihrer Gunſt würdig wäre. *Richelet.* 179
Ein Schreiben über ihr Verlangen/eben die Lebhaftigkeit zuhaben/ als er beſitzet. *Richel.* 181
Wenig ſchreiben alſo/ wie er. *Richel.* 183
Sie ſchreibet über diemaſſen ſchöne Briefe. *Rich.* 185
Er ſchreibet lieblich. *Rich.* 187

Réponſe aux Lettres de Loüange. 190

Lettre en réponſe aux loüanges. *Furettiere.* 192
Sur le méme ſujet. *Furet.* 194
On ſe rendra plus digne de ſes loüanges. *Richel.* 194
On ne ſe connoit point à ſes loüanges. *Richelet.* 194

Epitres Dedicatoires. 196

Epître dedicatoire. *Richel.* 198
Autre. *Richelet.* 200
A la Reine de Suede en lui diſant, qu'il lui paye le tribut, qu'il lui doit, il la cajole. *Scarron.* 202

Lettres de Gratulation. 206

Congratulation à un ami ſur ſon heureuſe arrivée en quéque païs ou en quéque ville. *Miller.* 208
Pour feliciter un ami ſur une recompenſe de ſervices. *Miller.* 208
Pour feliciter un Lieutenant General d'armée ſur cette dignité, qu'il a aquiſe par une grande action. *Miller.* 210
Pour felicier un grand Capitaine ſur la priſe d'une ville. *Miller.* 214
Congratulation ſur une charge. *Miller.* 216
Autre ſur le méme ſujet. *Miller.* 216
Réponſe. *Miller.* 218

Co-

Beantwortung derer Lobs-Briefe.

191
Antwortung auf Lobs-Schreiben. *Furett.* 193
Gleiches Inhalts. *Furett.* 195
Man wolle sich des Lobes würdiger machē. *Rich.* 195
Man erkeñet sich nicht bey seinen Lobreden. *Rich.* 195

Zuschreibungen.

197
Zuschrift. *Richel.* 199
Eine andere. *Richel.* 201
An die Königin von Schweden/ mit Bericht/ daß er ihr den schuldigen Zoll abstatte/ und liebkoset ihr. *Scarron.* 203

Glückwunsch-Briefe.

(207
Glückwunsch an einen Freund über seine glückliche Ankunft in ein Land oder Stadt. *Mill.* 209
Einem Freunde wegen Vergeltung seiner Dienste Glück zuwünschen. *Mill.* 209
Einem General-Leutenant/ solcher Würde halber/ so er durch eine grosse Taht erlanget/ Glück zuwünschen. *Miller.* 211
Einem grossen Krieges-Obristen wegen Einemung einer Stadt Glück zuwünschen. *Mill.* 215
Glück-Wunsch zu einem Dienste. *Miller.* 217
Ein anders/ gleichen Inhalts. *Miller.* 217
Antwort. *Mill.* 219

Ge-

Congratulation sur des prosperitez. Miller. 218
Réponse. *Miller.* 220
Pour féliciter un ami sur son mariage. *Miller.* 220
Sur le méme sujet. *Miller.* 222
Sur le méme sujet. *Miller.* 224
Sur le méme sujet. *Miller.* 226
Réponse. *Miller.* 226
Autre réponse. *Miller.* 228
Sur la naissance d'un premier enfant mâle. *Miller.* 228
Pour souhaiter de bonnes fétes. *Miller.* 230
Autre sur le méme sujet, & pour souhaiter une bonne année. 232
Sur le dernier sujet. *Miller.* 232
Lettre de felicitation. *Furettiere.* 234
Autre. *Furett.* 236
Lettre de felicitation de Monsieur de F. écrite à Monseigneur l'Archevéque de Paris, au sujet de sa nomination par le Roi au Cardinalat. *Furett.* 236
Autre. *Furett.* 240
Autre. *Furett.* 242
Autre. *Furett.* 242
Autre an commencement de l'année. *Furett.* 244

Lettres de Consolation. 246

Consolation sur quoi que ce soit. *Miller.* 248
Réponse. *Miller.* 248
Consolation à une femme sur la mort de son mari. *Miller.* 250
Sur le méme sujet. *Miller.* 252

Repon-

Gemeiner Glückwunsch über ersprießliches Wolergehen. *Mill.* 219
Antwort. *Mill.* 221
Einem Freunde zu seiner Heurat Glück zuzuwünschen. *Mill.* 221
Gleichen Inhalts. *Mill.* 223
Gleiches Inhalts. *Mill.* 225
Gleiches Inhalts. *Mill.* 227
Antwort. *Mill.* 227
Eine andere Antwort. *Mill.* 229
Über die Geburt eines erstgebornen Söhnleins. *Mill.* 229
Glückliche Feyertage anzuwünschen. *Mill.* 231
Ein anders gleiches Inhalts / und ein glückseliges neues Jahr zuwünschen. *Miller.* 233
Ein ander Neujahr-Wunsch. *Mill.* 233
Ein ander Glückwunsch-Schreiben. *Furett.* 235
Ein anders. *Furett.* 237
Glückwunsch-Schreiben des Herrn von F. an den Erzbischoff von Paris / als der König ihn zum Kardinal vorschlagen liesse. *Furett.* 237
Ein ander Glückwunsch. *Furett.* 241
Ein ander Glückwunsch. *Furett.* 243
Ein ander Glückwunsch. *Furett.* 243
Noch ein ander bey Anfang eines Jahrs. *Fur.* 245

Trost-Schreiben. 247

Trost-schreiben auf allerley. *Miller.* 249
Antwort. *Miller.* 249
Trost an eine Witbe / über ihres Mannes Absterben. *Miller.* 251
Gleichen Inhalts. *Mill.* 253

)( )(Ant-

Réponſe, *Miller.* 254
Autre Reponſe. *Miller.* 256
Autre lettre de conſolation. *Furettier.* 256
Autre lettre de conſolation. *Furettiere.* 260
Autre à un malade. *Furett.* 262
Lettre de conſolation d'un pere à ſa fille ſur la mort de ſon mari. *Furettiere.* 266
Autre lettre de conſolation à Madame N. *Furett.* 268
Lettre de condoleance. *Furett.* 270
Autre. *Furet.* 272
Lettre de condoleance ſur la perte d'un Proces. *Fur.* 274

Lettres de Remerciment. 276

Lettres de remerciment au Roi. *Furett.* 280
Billet de remerciment. *Fur.* 282
Autre Billet. *Furett.* 282
Autre lettre de remerciment. *Furett.* 284
Autre, ſur le meme ſujet. *Furett.* 284
Remerciment d'un Preſent. *Milleran.* 286
Autre. *Miller.* 286
Sur le même ſujet. *Miller.* 288
Reconnoiſſance. *Miller.* 290
Autre. *Miller.* 290
Réponſe tres-obligeante à un remerciment. *Miller.* 292
Réponſe à la precedente. *Miller.* 294
Remerciment ſur une viſite. *Miller.* 294
Remerciment de bien-faits. *Miller.* 296
Réponſe. *Miller.* 296

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn778722368/phys_0028
DFG

Antwort. Miller. 255
Eine andere Antwort. Mill. 257
Ein ander Trost-Schreiben. Furett. 257
Ein ander Trostschreiben. Furett. 261
Ein anders an einen Kranken. Furett. 263
Ein Trostschreiben von einem Vater an seine Tochter über den Tod ihres Ehemannes. Furett. 267
Dergleichen Trostbriefe an die Frau N. Fur. 269
Beyleids-Schreiben. Furett. 271
Ein anders. Furett. 273
Beyleids-Brief über eine verlorne Rechts-Sache. Furett. 275

Dank-Briefe. 277

Dankschreiben an den König. Furett. 281
Dankfagungs-Zettel. Furett. 283
Ein ander Zettel. Furett. 283
Ein ander Dankfagungs-Brief. Fur. 285
Ein ander/ gleiches Inhalts. Fur 285
Bedankung für ein Geschenk. Mill. 287
Ein anders. Miller. 287
Gleiches Inhalts. Mill. 289
Erkäntlichkeit. Mill. 291
Ein anders. Mill. 291
Sehr verbindliche Antwort auf eine Dankfagung. Miller. 293
Antwort aufs vorhergehende. Mill. 295
Bedankung wegen eines Zuspruchs. Miller. 295
Dankfagung vor Woltaten. Mill. 297
Antwort. Mill. 297

Autre remerciment. *Miller.* 298
Sur le méme ſujet. *Miller.* 300
Autre remerciment. *Miller.* 300
Réponſe à la réponſe. *Miller.* 302
Autre reponſe. *Miller.* 304
Remerciment. *Miller.* 304
Reconnoiſſance d' amitié. *Miller.* 306
Reconnoiſſance de bonté. *Miller.* 306
Sur le méme ſujet. *Miller.* 308
Réponſe. *Miller.* 310
Reconnoiſſance d' obligations. *Milleran.* 310
Sur le dernier ſujet. *Miller.* 312
Remerciment de ſouvenir, avec témoignage de reconnoiſſance. *Miller.* 314
Autre lettre de remerciment. *Loredano.* 314
Autre. *Loredano.* 316
Autre. *Loredan.* 316
Autre. *Loredan.* 318
Autre. *Loredan.* 318
Autre. *Loredan.* 320
Autre. *Loredan.* 320
Autre *Lored.* 322
Autre. *Lored.* 324

Lettres d' affaires.

324
Lettre militaire du *Cardinal de Richelieu.* 326
Au Duc d' Halwin. *Richelieu.* 328
A Monſr. de la ville. *Richel.* 330
Au Duc d'Halwin. *Richelieu.* 332
Autre. *Richelieu.* 332

Eine andere Danksagung. *Mil.* 299
Gleiches Inhalts. *Mil.* 301
Andere Danksagung. *Mill.* 301
Antwort auf eine Antwort. *Mill.* 303
Eine andere Antwort. *Miller.* 305
Bedankung. *Miller.* 305
Erkäntnüß der Freundschaft. *Mill.* 307
Erkäntnüß der Gütigkeit. *Mill.* 307
Gleiches Inhalts. *Mill.* 309
Antwort. *Miller.* 311
Erkäntnüß der Schuldigkeit. *Mill.* 311
Gleiches Inhalts. *Mill.* 313
Danksagung vor ein Andenken mit Bezeugung der Erkäntnüß. *Mill.* 315
Ein ander Dank-Brief. *Loredano.* 315
Ein anders. *Loredan.* 176
Ein anders. *Loredan.* 317
Ein anders. *Lored.* 319
Ein anders. *Lored.* 193
Ein anders. *Lored.* 321
Ein anders. *Lored.* 321
Ein anders. *Lorrd.* 323
Ein anders. *Lored.* 325

Beschäft-Schreiben. 325

Kriegsschreiben des Kardinals *Rischelieu.* 327
An den Herzog von Halwin. *Rischelieu.* 329
An den Herrn von Laville. *Richelieu.* 331
An den Herzog von Halwin. *Richelieu.* 333
Ein anders. *Richelieu.* 333

Autre. *Richelieu.* 334
Autre. *Richelieu.* 336
Autre. *Richelieu.* 338
Autre. *Richelieu.* 338
Autre. *Richelieu.* 340
Au Mareſchal de Schomberg. *Richelieu.* 342
Autre. *Richelieu.* 344
Au méme. *Richelieu.* 346
Autre. *Richelieu.* 348
Autre. *Richelieu.* 350
Autre. *Richelieu.* 350
Autre. *Richelieu.* 352
Autre du Cardinal *Mazarin,* en forme de réponſe. 354
Autre lettre d' affaires. *Loredano.* 354
Autre. *Loredano.* 356
Autre. *Loredano.* 356
Autre. *Loredano.* 358
Autre. *Lored.* 360
Autre. *Bongars.* 362
Autre. *Bongars.* 364
Autre. *Bongars.* 366
Autre. *Bongars.* 368
Autre. *Bongars.* 370
Autre. *Bongars.* 372
Réponſe aux lettres d' affaires. *Loredano.* 374

Lettres de Priere.

376
Lettre de demande à Monſ. de Louvois, Miniſtre & Secretaire d' état. *Furettiere.* 378

Autre

Ein anders. *Richelieu.* 335
Ein anders. *Rich.* 337
Ein anders. *Rich.* 339
Ein anders. *Rich.* 339
Ein anders. *Rich.* 341
An den Marschal von Schomberg. *Richel.* 343
Ein anders. *Rich.* 345
An eben denselben. *Rich.* 347
Ein anders. *Rich.* 349
Ein anders. *Rich.* 351
Ein anders. *Rich.* 351
Ein anders. *Richelieu.* 353
Ein anders vom Kardinal Mazarin / in gestalt einer Antwort. 355
Ein ander Geschäft-Schreiben. *Loredan.* 355
Ein anders. *Loredan.* 357
Ein anders. *Loredan.* 357
Ein anders. *Lored.* 359
Ein anders. *Lored.* 361
Ein anders. *Bongars.* 363
Ein anders. *Bongars.* 365
Ein anders. *Bongars.* 367
Ein anders. *Bongars.* 369
Ein anders. *Bongars.* 371
Ein anders. *Bongars.* 373
Antwort auf einen Geschäft-Brief. *Loredan.* 375

Bitt-Schreiben. 377

Bittschreiben an den Herrn von Louvois / hohen Stats-Bedienten und Königl. geheimten Secretarien *Furett.* 379

Autre au méme. *Furett.* 378
Autre à un ami. *Furet.* 380
Autre. *Furet.* 382
Priere d'un fils à une Dame, pour qu'elle lui obtienne de son pere un plus long sejour à Paris, pour se mieux former dans les bonnes moeurs & se perfectionner dans les exercices. *Milleran.* 384
Priere à un ami pour obtenir par son entremise quéque grace d'un Prince. *Miller.* 386
Sur le méme sujet. *Miller.* 386
A un Souverain, pour lui demander grace pour un malheureux. *Milleran.* 388
Priere pour la sollicitation d'un proces. *Miller.* 390
Priere pour mettre une lettre dans un paquet. *Miller.* 392
Demande d'argent à une personne, qui s'est offerte avec ardeur à rendre service. *Miller.* 392
Demande d'argent à un ami, pour reparer une perte faite au jeu. *Miller.* 394
Pour demander des nouvelles à un ami. *Miller.* 396
Autre. *D' Her.* 398
Demande d'un Portrait. *Fenne.* 400
Réponse. *Fenne.* 402
Demande de cheveux. *Fen.* 402
Il demande pardon. *Fenne.* 404
Il implore la faveur *Fenne.* 406
Lettre d'invitation. *Furet.* 406
Autre lettre d'invitation. *Furett.* 408
Pour inviter une personne à venir chez nous. *Miller.* 410
Pour inviter un ami à une petite débauche. *Mill.* 410

Lettres

Ein anders an eben denselben. *Furet.* 379
Ein anders an einen Freund. *Furet.* 381
Ein anders. *Furet.* 383
Bitte eines Sohns an eine Frau / daß sie ihm / bey seinem Vater / zu Paris länger zuverharren / erhalten möge / damit er an guten Sitten mehr zunehmen und sich in den Leibes-Ubungen vollkommener machen könne. *Miller.* 385
Bitte an einen Freund / üm / durch seinen Vorschub / eine Gnade bey einem Fürste zuerhalten. *Mil.* 387
Ein ander Bittschreiben. *Mill.* 387
Bitte an einen Hochherrn üm Gnade vor einen armen Sünder. *Miller.* 389
Bitte üm Beystand in einer Rechtssache. *Mill.* 391
Bitte einen Brief einzuschliessen. *Miller.* 393
Bitte üm Gelt / an eine Person / die sich mächtig zu Dienst erboten hat. *Miller.* 393
Bitte üm Gelt an einen Freund / üm einen Verlust im Spiele zuersetzen. *Miller.* 395
Neue Zeitungen von einem Freunde zubegeren. *Mill.* 397
Ein anders. *D' Her.* 399
Bitte üm eine Abschilderung. *Fenne.* 401
Antwort. *Fenne.* 403
Bitte üm ein Harband. *Fenne.* 403
Er bittet üm Verzeihung. *Fenne.* 405
Er bittet üm eine Gunst. *Fenne.* 407
Einladungs-Schreiben. *Furett.* 407
Ein ander Einladungs-Schreiben. *Furett.* 409
Einen zur Besuchung einzuladen. *Miller an.* 411
Einen Freund zu einer kleinen Lustigkeit einzuladen. *Mill.* 411

Lettres de recommendations. 412

Lettre de recommendation. *Miller.* 616
Sur le méme ſujet. *Miller.* 418
Sur le méme ſujet. *Miller.* 418
Sur le méme ſujet. *Miller.* 420
Réponſe. *Miller.* 420
Recommendation d'une Gouvernante pour de jeunes Dames. *Miller.* 422
Autre. *Furettier.* 422
Autre. *Furett.* 424
Autre d'une Dame. *Furett.* 426
Autre. *Furett.* 428
Autre. *Furett.* 430
Autre. *Furett.* 430
Autre. *Furett.* 430
Autre. *Furett.* 432
Autre. *Furett.* 434
Pour demander un emploi. *Fur.* 434
Autre à une Dame. *d' Her.* 434

Lettres de Conſeil. 438

Conſeil lors qu'on ne le demande point. *Miller.* 442
Sur le méme ſujet. *Miller.* 444
Réponſe. *Miller.* 446
Autre lettre de Conſeil. 446
Autre. de *Cardinal Richelieu* au Mareſchal de Shomberg. 450
Autre lettre de conſeil. *Loredano.* 452
Autre. *Loredan.* 452
Autre. *Loredan.* 456
Autre. *Loredan.* 456

Autre

Vorschriften oder Anbefelungs-Schreiben. 413

Empfelungs-Schreiben. *Miller.* 417

Gleiches Inhalts *Miller.* 419

Gleiches Inhalts. *Miller.* 419

Gleiches Inhalts. *Miller.* 421

Antwort. *Millet.* 421

Empfelung einer Hofmeisterin wegen junger Freulein. *Miller.* 423

Ein anders. *Furett.* 423

Ein anders. *Furett.* 425

Ein anders von einer Frau. *Furett.* 427

Ein anders. *Furet.* 429

Ein anders. *Furet.* 431

Ein anders. *Furet.* 431

Ein anders. *Furet.* 431

Ein anders. *Furet.* 433

Um ein Amt zubitten. *Furett.* 435

Ein anders an ein Frauenzimmer. *Her.* 435

Raht-Schreiben. 439

Raht, wenn derselbe nicht begeret wird. *Mill.* 443

Gleiches Inhalts. *Miller.* 445

Antwort. *Miller.* 447

Ein ander Raht-Schreiben. *D' Her.* 447

Ein anders vom Kardinal Richelieu an den Marschall von Schomberg. 451

Ein ander Raht-Schreiben. *Loredan.* 453

Ein anders. *Lored.* 453

Ein anders. *Lored.* 457

Ein anders. *Lored.* 457

Autre. *Loredan.* 458
Autre. *Loredan.* 460
Autre. *Loredan.* 462
Autre. *Loredan.* 464
Autre, pour la détourner d'un mariage. *d' Her.* 466
Conseil de ne point écrire sans ornement, à un Evêque. *Fenne.* 472
Exhortation à se marier secretement. *d' Her.* 474
A Monsr. des N. sur le dessein qu'il avoit d'épouser Madame de Rez, lors quelle sera veuse. *d' Her.* 480
Réponse à une lettre de conseil. *Loredano.* 484
Autre Reponse. *Loredano.* 486
Autte. *Loredan.* 486
Autre Reponse. *Lored.* 488
Autre. *Lored.* 488
Autre. *Lored.* 490

Lettres de Plaintes & de Reproches. 492

Plainte sur une longue attente de Lettres. *Milleran.* 496
Reproches à un ami absent, qui avoit promis d'écrire. *Miller.* 496
Plainte tres-obligeante pour demander une reponse. *Milleran.* 500
Sur le même sujet. *Mill.* 502
Sur le même sujet. *Mill.* 502
Sur le même sujet. *Mill.* 504
Réponse. *Miller.* 506
Plainte à un marchand Banquier de ce, qu'après avoir

Ein anders. *Lored.* 459
Ein anders. *Lored.* 461
Ein anders. *Lored.* 463
Ein anders. *Lored.* 465
Ein anders/eine Dame von einer Heurat abwendig zumachen. *D' Her.* 467
Ein Raht/ ohne Zierlichkeit nicht zuschreiben/an einen Bischof. *Fenne.* 473
Vermanung sich heimlich zuverehelichen. *D' Her* 475
An den Herrn von N. sein Vorhaben/die Frau von Rez/ wenn sie eine Witwe werden würde/ zufreihen/ betreffend. *D' Her.* 481
Antwort auf ein Racht-Schreiben. *Lored.* 485
Eine andere Antwort. *Lored.* 487
Eine andere. *Lored.* 487
Eine andere Antwort. *Lored.* 489
Eine andere. *Lored.* 489
Noch eine andere Antwort. *Lored.* 491

Beschwerungs- und Vorwurfs-Schreiben. 493

Beklagung wegen langer Aussenbleibung der Briefe. *Miller.* 497
Vorrückung an einen abwesenden Freund/ welcher zuschreiben versprochen hatte. *Miller.* 497
Ein verbündliche Beschwerung über eine Antwort. *Miller.* 501
Gleiches Inhalts. *Miller.* 503
Gleiches Inhalts. *Mill.* 503
Gleiches Inhalts. *Mill.* 505
Antwort. *Mill.* 507
Beschwerung über einen Wechsler/ der eine doppel

avoir tiré une double quittance, il n'envoye pas d'argent, ni la Réponſe. *Milleran.* 506
Reponſe a la perſonne, qu'on avoit priée de parler au banquier, avant que de lui envoyer la double quittance. *Miller.* 508
Il ſe plaint du mépris de ſa maîtreſſe. *Fenne.* 510
Réponſe. *Fenne.* 512
Il ſe plaint d'une façon agreable de ce que la memoire de ſa maitreſſe lui ôte le repos. *Fenne.* 514
Autre plainte. *Fenne.* 516
Réponſe. *Fenne.* 516
Lettre de reproche. *Furettiere.* 518
Reproche à un ami de ce qu'il n'a point dit adieu à ſon depart. *Milleran.* 520
Réponſe. *Miller.* 522
Lettre de reproche. *Furettiere.* 524
Autre lettre de reproche. *Furettier.* 526
Lettre de rupture. *Furettier.* 526
Réponſe. *Furett.* 528
Soupçon de perfidie. *Milleran.* 530
Lettre de blâme. *Loretans.* 530
Autre. *Loredan.* 532
De méme. *Loredan.* 534
Autre. *Lored.* 534
Plainte d'une maitreſſe ſur le depart de ſon amant pour la guerre, & reproche de ce qu'il ne l'aime pas aſſez. *Miller.* 536
Plainte à ſon amant ſur ſon abſence de ce qu'elle ne peut voir & n'oſe méme prononcer ſon nom, à cauſe. &c. *Miller.* 540
Elle reproche à ſon amant, qu'il craint, qu'elle en aime

Quittung bekommen/ und weder Gelt noch Antwort geschicket. *Miller.* 507
Antwort an eine Person/ so man ersuchet hat mit dem Wechsler zureden/ ehe man ihm die zweifache Quittung überschicket. *Mill.* 509
Er beklaget sich über die Geringschätzung seiner Liebsten. *Fenn.* 511
Antwort. *Fenn.* 513
Er beklaget sich auf eine angenehme Art/ wie das Andenken seiner Liebsten ihm die Ruhe beneme. *Fenne.* 515
Eine andere Beklagung. *Fenn.* 517
Antwort. *Fenn.* 517
Verweis-Schreiben. *Furet.* 519
Vorwurf an einen Freund/ der bey seiner Abreise nicht Abschied genommen. *Miller.* 521
Antwort. *Miller.* 523
Verweis-Schreiben. *Furet.* 525
Ein ander Vorwurfs-Brief. *Furet.* 527
Bruchschreiben. *Furet.* 527
Antwort. *Furet.* 529
Argwon wegen Untreu. *Mill.* 531
Vorwurf. *Loredan.* 531
Ein ander. *Lored.* 533
Ein gleiches. *Lored.* 535
Ein anders. *Lored.* 535
Klage einer Liebhaberin über den Abzug ihres Liebsten in den Krieg/ und Erweisung/ daß er sie nicht gnugsam liebe. *Miller.* 537
Klage über eines Liebsten Abwesenheit/ daß sie ihn nicht sehen/ noch so gar seinen Namen nennen darf/ weil ꝛc. *Mill.* 541
Sie rücket ihren Liebsten vor/ daß er sich befürchte/ als

me un autre, & elle l'invite à souhaiter son retour de l'armée. *Miller.* 542

Reproche obligeante d'une mâitresse à son amant de ce qu'il ne la croit pas capable de l'aimer autant qu'il l'aime. *Miller.* 544

Peproches d'une mâitresse à son amant, déquelles elle ressent les premieres atteintes, quéque justes qu'ils soient. *Miller.* 546

Soupçons jaloux d'une mâitresse. *Miller.* 548

Soupçons jaloux d'un amant. *Miller.* 550

Réponse. *Miller.* 550

Lettres de justification & d' Excuse. 552

Justification. *D' Her.* 554

Autre. *d' Her.* 558

Autre justification & reproche. *Miller.* 560

Autre justification. *Loredano.* 564

Autre excuse. *Loredan.* 566

Autre. *Loredan.* 568

Sur le méme sujet. *Loredan.* 570

Autre excuse. *Loredan.* 570

Autre. *Lored.* 572

Réponse à une lettre de justification. *Lored.* 574

Autre. *Lored.* 575

Autre Réponse. *Lored.* 576

Lettre excuse. *Lored.* 576

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn778722368/phys_0042
DFG

als liebe sie einen andern/ und vermanet ihn auf seine Wiederkunft aus dem Heere zudenken. *Miller.* 543
Ein artlicher Vorwurf einer Liebsten an einen Liebhaber/ darüm/ daß er meinet/ sie liebe ihn so sehr nicht/ als er sie liebet. *Mill.* 545
Vorwurf einer Liebhabenden an ihren Lieber/ worinnen sie den ersten Angriff/ wie gerecht er auch sey/ empfindet. *Mill.* 547
Eifersüchtiger Argwon einer Liebhabenden. *Miller.* 549
Ein anders von einem Liebhaber. *Miller.* 551
Antwort. *Miller.* 551

Rechtfertigungs- und Entschuldigungs-schreiben. 553

Rechtfertigung seiner selbst gegen einen andern. *D' Her.* 555
Ein anders. *d' Her.* 559
Eine andere Rechtfertigung/ samt einen Vorwurf. *Miller.* 561
Eine andere Rechtfertigung. *Lored.* 565
Eine andere Entschuldigung. *Lored.* 567
Ein anders. *Lored.* 569
Gleiches Inhalts. *Lored.* 571
Eine andere Entschuldigung. *Lored.* 571
Ein anders. *Lored.* 573
Beantwortung auf Rechtfertigungs-Schreiben. *Lored.* 575
Eine andere. *Lored.* 575
Eine andere Antwort. *Lored.* 577
Entschuldigungs-Schreiben. *Lored.* 577

Lettre de justification à Monseigneur le Chancelier. *Furett.* 578
Autre Sur le même sujet. *Fenne.* 580
Il se justifie d'une fausse accusation. *Fenne.* 582
Autre lettre de justification sur une fausse accusation. *Fenne.* 586
Lettre d'excuse. *Furett.* 586
Autre. *Furett.* 588
Pour se justifier de n'avoir pas répondu. *Milleran.* 590
Suspension de lettres de peur d'être incommode. *Milleran.* 592
Excuse sur un defaut d'adieu. *Miller.* 592
Sur le même sujet. *Milleran.* 594
Excuse sans excuse sur un de faut d'adieu. *Milleran.* 596
Excuse, de ne pas reconnôitre comme on voudroit des bien-faits reçûs. *Miller.* 598
Excuse de ne pouvoir conduire un ami. *Milleran.* 600
Excuse de n'avoir pas visite un ami en passant dans sa ville. *Miller.* 600
Excuse de n'avoir pas rendu sa civilité. *Milleran.* 602

Lettres de Raillerie.

602
Lettre de raillerie. *D' Her.* 604
Autre. *D' Her.* 606
Autre. *d' Her.* 610
Autre. *d' Her.* 614

Autre

Beantwortungs-Schreiben an dem Herrn Kanzler. *Furet.* 579
Ein anders gleichen Inhalts. *Fenne.* 581
Er verantwortet sich wegen einer falschen Beschuldigung. *Fenne.* 583
Ein andere Rechtfertigung über falsche Anklage. *Fenn.* 587
Entschuldigungs-Schreiben. *Furet.* 587
Ein anders. *Furet.* 589
Sich wegē Nichtschreibens zuentschuldigē. *Mil.* 591
Innenhaltung mit Schreiben/ aus Furcht/ damit Ungelegenheit zuerwecken. *Mill.* 593
Entschuldigung wegen Underlassung Abschied nemens. *Mill.* 593
Gleiches Inhalts. *Mill.* 595
Entschuldigung ohne Entschuldigung wegen Underlassung eines Abschieds. *Miller.* 597
Entschuldigung/ daß man die angetahne Woltaten nicht gnugsam vergelten könne. *Miller.* 599
Entschuldigung/ daß man einen guten Freund nicht begleiten kan. *Miller.* 601
Entschuldigung eines/ der durch eines Freundes Stadt gereiset/ ohne ihn zusprechen. *Mill.* 601
Entschuldigung wegē nicht geleisteter Höflichkeit. *Mil.* 603

Scherz-Schreiben. 603

Scherz-Brief. *D' Her.* 605
Ein anders. *Her.* 607
Ein anders. *Her.* 611
Ein anders. *Her.* 615

Uber

Sur le tremblement de terre, qui arriva à Paris. d' Her. 618
Autre à une jeune Angloise. d' Her. 620
Autre. d' Her. 624
Lettre Satyrique. Loredano. 628
Autre. Loredan. 630
Autre. Loredan. 632
Autre. Lored. 634
Réponse à de lettres de raillerie. Loredan. 636
Autre Reponse. Lored. 636
Autre. Loredan. 638
Autre lettre de raillerie en forme d'une réponse. Loredano. 640
Autre. Loredan. 642
Autre. Loredan. 646

Lettres mélées.

648
Lettre mélée. Milleran. 650
Lettre de felicitation & de reproche d'une sœur à son frere sur son mariage. Furettiere. 652
Lettre de felicitation & de recommentation. Furet. 656
Ressouvenir & offre demander de nouvelles. Mill. 658
Offre de services & refus obligeant de remercimens de services reçus, en forme d'une réponse. Mill. 660
Offre de services & témoignages de l'inclination que l'on a pour monter à cheval & pour tous les autres exercices. Miller. 660

Uber ein Erdbeben zu Paris. *Her.* 619
Ein anders an eine junge Engeländerin. *Her.* 621
Ein anders. *Lored.* 625
Stachel-Schreiben. *Lored.* 629
Ein anders. *Lored.* 631
Ein anders. *Lored.* 633
Ein anders. *Lored.* 653
Antwort auf Scherz-Schreiben. *Lored.* 637
Eine andere Antwort. *Lored.* 637
Ein anders. *Lored.* 639
Ein ander Scherz-Schreiben in Form einer Antwort. *Lored.* 641
Ein anders. *Lored.* 643
Ein anders. *Lored.* 647

Misch-Schreiben. 649

Misch-Schreiben. *Miller.* 651
Glückwunsch und Verweisschreiben einer Schwester an ihren Bruder über seine Heurat. *Fur.* 655
Ein Glückwunsch- und Empfelungs-Schreibē. *Fur.* 657
Erinnerung und Erbieten neue Zeitungen zuübersenden. *Miller.* 659
Diensterbietung und verbindlicher Abschlag der Diensterkäntnüß in gestalt einer Antwort. *Mill.* 661
Dienst-Antrag und Bezeugung/ wie man zureiten und alle andere Leibes-Übungen zutreiben geneigt sey. *Miller.* 661

Ein

Autre lettre mélée du Cardinal de *Richelieu.* 664
Autre à la Ducheſſe de Savoie. *Richelieu.* 666
Autre à un de ces amis, *Bongars.* 668
Autre au Chancellier de l'Electeur Palatin. *Bongars.* 674
Autre lettre mélée. *Fenne.* 676

Lettre de Réponces. 680

Lettre de réponce. *Milleran.* 684
Autre réponſe. *Milleran.* 684
Autre. *D' Her.* 686
Autre Réponſe au Roi. *Richelieu.* 688
Memoire au Marechaux de Chaſtillon & de Brezé. *Richelieu.* 690
Aux Marechaux de Chaunes & de Chaſtillon. *Richelieu.* 692
Aux mémes. *Richelieu.* 694
Autre Réponſe. *Richelieu.* 696
Au Cardinal de la Vallette. *Richelieu.* 700
Réponſe aux lettres de Nopces. *La Serre.* 704
Autre Réponſe. *La Serre.* 706
Réponſe aux prieres pour Compere. *La Serre.* 708
Autre lettre de réponſe. *Fenne.* 710
Autre reponſe. *Fenne.* 712
Autre. *Bongars.* 714
Autre. *Bongars.* 718
Autre. *Bongars.* 720
Autre réponſe. *Bongars.* 728

Em-

Ein ander Mischschreiben vom Kardinal *Richelieu*. 665
Ein anders/ an die Herzogin von Savoyen. *Richel.* 667
Ein anders an einen Freund. *Bongors.* 669
Ein anders/ an den Kanzler des Churfürsten in der Pfalz. *Bongars.* 671
Ein anders in gestalt einer Antwort. *Bong.* 675
Ein ander Misch-Schreiben. *Fenne.* 677

Antwort-Schreiben.

681
Antwort-Schreiben. *Milleran.* 685
Eine andere Antwort. *Miller.* 685
Eine andere. *D' Her.* 687
Ein ander Antwortschreiben an den König. *Richel.* 689
Gedenk-Zettel an die Marschallen von Chastillon und Breze. *Richelieu.* 691
An die Marschallen von Schomes und Chastillon. *Richelieu.* 693
An eben dieselbe. *Richel.* 695
Eine andere Antwort. *Richel.* 697
An dem Kardinal von Lavallette. *Rich.* 701
Antwort auf einen Hochzeit-Brief. *La Serre.* 705
Eine andere Antwort. *Serre.* 707
Antwort auf Gevatterschreiben. *Serre.* 709
Ein ander Antwort-Schreiben. *Fenne.* 711
Eine andere Antwort. *Fenne.* 713
Ein anders. *Bongars.* 715
Ein anders. *Bongars.* 719
Ein anders. *Bongars.* 721
Ein ander Antwort-Schreiben. *Bongars.* 729

Empreſſement de voir ſon Amant à ſon retour de l'armée, n'étant pas loin l'un de l'autre. *Miller.* 730

Lettres des Marchands. 732

Lettre ſeule conçuë pour valeur reçeu en deniers comptans à huit jours de veuë. *Savary.* 734
Autre lettre premiere, quand il y a une ſeconde tirée pour le compte d'un &c. *Savary.* 736
Seconde lettre. *Savary.* 736
Autre lettre payable en payemens d'Août &c. *Savary.* 738
Autre lettre payable à uſance &c. *Savary.* 738
Autre lettre payable à deux uſances &c. *Savary.* 740
Autre lettre payable à lettre veüe &c. *Savar.* 740
Autre lettre tirée ſur le debiteur payable à jour nommé &c. *Savar.* 742
Autre lettre portant valeur receuë en un transport, &c. *Savar.* 742
Autre lettre tirée par un Gentilhomme ſur ſon Fermier &c. *Savar.* 744
Lettre de credit, qu'un Negotiant donne à ſon Commis ou Facteur &c. *Savar.* 744
Formule d'un Receu, que le porteur d'une lettre de credit doit donner &c. *Savar.* 746
Autre lettre de credit indefinie fournie par un Negotiant ſur ſon Correſpondant &c. *Savar.* 748

Lettre

Heftiges Sehnen/ einen Liebsten nach dessen Rückkehr aus dem Kriegs-Heer zusehen/ da man nicht weit voneinander ist. *Miller.* 731

Kaufmanns-Schreiben.

733

Sola Wechsel-Brief vor dem Wert an barem Gelte empfangen/ auf acht Tage Sicht. *Savarr.* 735
Eine ander Prima/ oder erster Wechsel-Brief/ wann Secunda oder der andere/ ꝛc. *Savar.* 737
Secunda. *Savar.* 737
Ein ander Wechselbrief in der August-Zalung/ ꝛc. *Savar.* 739
Ein ander Wechselbrief à Uso. *Savar.* 739
Ein ander Wechselbrief à 2. Uso. *Savar.* 741
Ein ander Wechselbrief auf Sicht zalbar. *Savar.* 741
Ein ander Brief/ welcher auf den Schuldner des Trattanten gezogen/ ꝛc. *Savar.* 743
Ein ander Brief/ welcher den Wert an Ubergabe empfangen ꝛc. *Savar* 743
Ein ander Brief von einem Edelmann auf seinen Beständner gezogen. *Savar.* 745
Credits-Brief/ welchen ein Negociant seinem Commiß oder Bedienten/ ꝛc. *Savar.* 745
Formular eines Recepiße/ welches des Credit-Briefs Inhaber ꝛc. *Savar.* 747
Ein ander illimitirter Credits-Brief/ welcher zu nutzen jemands/ der Kaufmanns-Beruf nicht ist ꝛc. *Savar.* 749

Lettre tirée par &c. *Savar.* 748
Autre lettre tirée pour le compte &c. *Savar.* 750
Formulaire des ordres qui se mettent au dos des lettres de change &c. *Savar.* 750
Ordre pour valeur recuë en deniers comptans. *Savar.* 752
Autre ordre pour valeur de moy méme. *Savar.* 752
Autre ordre pour valeur receüe en marchandise. *Savar.* 752
Autre ordre, ou il n'y point valeur receüe &c. *Savar.* 754
Billet de change valeur en lettre de change. *Savar.* 754
Autre billet de change pour valeur d'une lettre tirée pour un autre negociant &c. *Savar.* 756
Autre billet de change pour valeur receüe en une lettre de change, au dos delaquelle il y a plusieurs ordres passez. *Savar.* 756
Autre billet de change pour une lettre de change à fournier. *Savar.* 758
Billet payable à ordre valeur receüe en deniers comptans. *Savar.* 758
Autre billet à ordre valeur en marchandise. *Savar.* 758
Autre billet valeur en transport. *Savar.* 760
Autre billet à ordre cydevant payé. *Savar.* 760
Billet au porteur valeur receüe en deniers comptans. *Savar.* 760
Formule d'une Societé entre deux marchands &c. *Savary.* 762

Briefe von Solomir ꝛc. *Savar.* 749
Ein ander Brief vor Conto eines Negocianten. *Sav.* 751
Formular der Ordren / welche / wann selbe under Wechslern und Negocianten ꝛc. *Savar.* 751
Ordre vor den Wert an barem Gelte empfangē. *Sav.* 753
Andere Ordre vor den Wert von mir selbst. *Savar.* 753
Andere Ordre vor den Wert an Wahre empfangen. *Savar.* 753
Eine andere Ordre / darinnen kein empfangener Wert enthalten. *Savar.* 755
Wechsels-Schein vor den Wert an einem Wechsel-Briefe. *Savar.* 755
Ein ander Wechsel-Schein vor den Wert eines Briefes/welcher von einem andern/ꝛc. *Savar.* 757
Ander Wechsel-Schein vor den an einem Wechsel-Brief empfangenen Wert / worauf viel Ordre erteilet. *Savary.* 757
Ein ander Wechselschein/der zufournirē ist. *Sav.* 759
Ein Schein der Ordre zahlbar / den Wert an barem Gelte empfangen. *Savar.* 759
Ein ander Schein auf Ordre vor den Wert an Wahre. *Savar.* 759
Ein ander Schein vor den Wert an einer Ubergabe. *Savar.* 761
Ein ander Schein auf Ordre üm hiervon gezahltes Gelt. *Savar.* 761
Schein vor den Innhaber den Wert an barem Gelte empfangen. *Savar.* 761
Formular einer Gesellschaft zweyer Kaufleute. *Sav.* 763

Formule de l'Extrait de la Societé cy devant &c. *Sav.* 776
Pour continuation de la Societé &c. *Savar.* 778
Extrait de l'acte de continuation &c. *Savar.* 780
Extrait de l'acte de resolution &c. *Savar.* 782
Formule & acte pour dissoudre la Societé. *Savar.* 782
Formulaire d'une lettre de voiture &c. *Savar.* 784
Autre lettre de voiture &c. *Savar.* 784
Formulaire d'une memoire de ce qui est dû à un commissionaire &c. *Savar.* 786
Formule de lettre de rehabilitation pour un negociant, qui a obtenu des lettres de répit contre ses creanciers &c. *Savar.* 786

Formular Extraets vorbeschriebener ꝛc. Sav. 777
Die Gesellschafts-Handlung fortzusetzen. Sav. 779
Extract der Continuation-Gemeinschafts/ ꝛc. Sav. 781
Extract des Arts der Gemeinschaftscheidung ꝛc. Sav. 783
Art und weise die Gesellschaft aufzuheben. Sav. 783
Formular eines Fracht-Briefes ꝛc. Savar. 785
Ein ander Fracht-Brief ꝛc. Savar 785
Formular eines Conto von demjenigen / welches man einen Factor ꝛc. Savar. 787
Formular eines Rehabilitations-oder zu Ehren-einsetzung-Briefes/ vor einen Negocianten/ welcher Fristungs-Briefe wieder seine ꝛc. Sav. 787

ERRATA.

SOn pour *fou*, ligne 11. page. 204. *Vous* pour *tous*. lign. 1. pag. 210. *Monsieur* pour *Madame*, lign. 10. pag. 234. *tous* pour *dous*. l. 4. p. 298. *louër* pour *louir*. l. 10. p. 316. *à autre fin*, aprés *n'-stant*. lign. 22. p. 336. *luisse*, ótez l. 4. p. 390. *aimable*. pour *animable*. l. 24. p. 432. *quand* pour *grand*. l. 6. p. 436. *fruits* pour *fuits*. l. 11. p. 492. aprés *donnerez*, mettez: *la joye que vous devez*. l. 8. p. 504. *ressemblent*. lign. derniere. p. 526. aprés *peut*, mettez. *ne se peut pas*. l. 10. p. 572. *conserve*. l. 16. p. 574. *asin* pour *açin*. l. 2. p. 582. *fois* pour *vous*. l. 2. p. 608. *nous* pour *mons*. l. 21. p. 618. *aux pourreaux* pour *operreaux*. l. 16. p. 638. *le reste* pour *la tête*. l. 17. p. 638. *Dieu* pour *rien*. l. 24. p. 650. aprés *Dunquerque* mettez: *que vous ne me la refusierez. & pas, ie me persuade*. l. 22. p. 656. *terre* pour *lettre*. l. 4. p. 670. *chacun* pour *chaum*. l. 7. p. 692. *épouse-grace*, pour *eponse-garce*. l. 4. p. 708. *majorem* l. 5. p. 712.

Teutsche Druckfeler.

NAch mir ist einzurücken: Das Vergnügen/ so ich an seiner Gegenwart empfinde/ letzte Zeile/ Blat 87. Abwesenheit vor Gegenwart/ z. 23. bl. 89. verbindlich vor empfindlich/ z. 12. bl. 397. irre v. wäre/ z. 25. bl. 503. vor: auch' gar keine/ einige/ z. 14. 15. bl. 517. ihr vor ihre/ z. 13. bl. 539. allzuteuer/ z. 16. bl. 543.

bl. 543. besseres/ z. 3 bl. 555. verwunde/ z. 25. bl. 555. dieselbe/ z. 24. bl. 559. dich/ nach dann/ z. 2. bl. 565. Molucken/ z. 6. bl. 567. einer vor keiner/ z. 2. zuzeihen v. zeihen/ z. 10. bl. 567. leichtgleubig v. kleingleubig/ z. 7. bl. 585. nimmer v. nim/ z. 14. bl. 585. zuentziehen vor entziehen müssen/ z. 8. bl. 593. vor/ del. z. 19. bl. 595. Zhme v. Zahme/ z. 7. bl. 601. als/ del. z. 4. bl. 613. dieselbe/ del. z. 6. bl. 613. ihrer v. der/ z. 7. bl. 613. ihrer/ del. z. 7. wölgestalte/ z. 7. bl. 613. sich nach hätte/ letzte z. bl. 613. wie sie sich v. sie würde sich/ z. 3. bl. 615. haben/ del. z. 4. würde sie. del. z. 5. haben: Sie würde/ del. z. 6. haben del. z. 7. würde Sie/ del. z. 5. haben del. z. 9. gewesen/ nach vonnöten/ z. 10. bl. 615. Schrammen v. Schwären/ vbvorletzte Zeile/ bl. 617. junge v. schöne/ z. 11. bl. 621. Englischen/ z. 15. bl. 623. dieselbe/ del. z. 25. bl. 623/ nicht/ nach Begebnüß/ z. 26. bl. 627. unwissenste v. unchristlichste/ z. 6. bl. 629. indem del. z. 21. bl. 639. es v. sie/ z. 1. bl. 643. sich v. sie/ z. 4. bl. 643. über v. ü. z. 11. bl. 645. das Klosterleben stehet mir nicht an/ v. die Glaubens-Bekäntnüß irret mich nicht/ z. 21. 22. bl. 655. ich nach wor/ z. 7. bl. 657. gehabt/ gethnn v. getzget/ z. 16. bl. 657. schwächen v. schwärzen/ z. 1. bl. 667. denn v. darüm/ z. 3. 4. bl. 671. sie vor die/ z. 24. bl. 693. der v. die/ z. 19. bl. 699. auf v. von/ z. 18. bl. 763. eingeschossen/ z. 6. bl. 765.

BILLETS,
Oder
Zettuln.

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn778722368/phys_0059
DFG

Maniere de faire un Billet.

ON entre d'abord en matiere dans le billet, & l'on y explique sa pensée d'un air aisé & ingenieux. Le stile en doit étre vif & coupé, simple & naturel, mais sans bassesse. On finit le Billet d'une façon naïve, qui ne paroisse point étudiée ; & qui, s'il est possible, ait toujours quelque chose qui pique agreablement le cœur, ou l'esprit, ou tous les deux ensemble.

Billet par lequel on demande une lettre de Felicitation.

JE donne avis á Monsieur B---- de mon mariage, & je n'avois garde d'y manquer, puisque je ne me suis mariée que pour avoir de luy une lettre de Felicitation.

Respon-

Art und Weise Zettul zuverfertigen.

Man schreitet bey den Zettuln augenblicklich zur Sache selbst/ und eröffnet darinnen seine Gedanken mit einer leichten und Sinnreichen Hurtigkeit. Die Schreibart muß allhier lebhaftig und ins Enge gebracht/ gleichhin und natürlich; jedoch sonder niedriges Wesen seyn. Man schliesset einen Zettul/ als wenn es so stehen müste/ und nichts darbey gekünstelt seyn: vñ da/ wo müglich/ sich stets etwas/ so das Herze mit Anmut angreifet/ oder den Geist/ oder beyde zugleich belustiget/ verhanden sey.

Zettul/ worinnen man sein Absehen auf einen Glückwunsch hat.

DEm Herrn B - - - - gebe ich von meiner Heurat Nachricht/ und habe es darum nicht underlassen wollen/ weil ich nur zu dem Ende mich verehliget/ um mit einen Glückwunsch von Ihm beehret zuwerden.

Reponſe.

VOus n'etes bonne qu'à me donner de la peine. Qu'ay-je à faire que vous vous ſoyez mariée, puisque ce n'eſt pas avec moy ? Si vous vouliez une lettre de Felicitation ; vous n'aviez qu'à le dire, & aprés vous avoir épouſée, je vous euſſe écrit pour vous feliciter.

Billet d'un Pere à un de ces Amis ſur la mort de ſon propre fils, qui luy avoit donné beaucoup de chagrin durant ſa vie.

J'Ai perdu ce Fils, dont la mauvaiſe conduite m'obligeoit ſi ſouvent de me plaindre, & qui m'a causé tant de chagrins. Cependant depuis qu'on m'a écrit qu'il a été tué, j'en ſuis affligé à ne m'en pouvoir conſoler. Telle eſt ma deſtinée malheureuſe. Il m'a fait de la peine durant ſa vie, & il m'en donne apres ſa mort.

Reponſe.

UN Pere eſt toujours Pere, il eſt mal aiſé de ſe defendre des ſentimens de la nature ; & quand nous perdons ceux de nos enfans, que nous penſions ne pas aimer ; nous éprouvons à leur mort

que

Antwort.

Ihre Güte erstrecket sich weiter nicht / als auf meine Unruhe. Was frage ich nach Ihrer Heurat / weil sie nicht mit mir vollstrecket worden ist? Hätte Sie aber einen Glückwunsch verlanget; so wäre es nur um ein Wort zutuhn gewesen / und würde ich so dann nach unser beyder Verlöbniß / solch einen Wunsch wol zuwege gebracht haben.

Zettul eines Vaters / an seiner Freunde einen / über den Tod seines Sohnes / der ihm in seinem Leben viel Ungelegenheit erwecket.

Den Sohn / dessen schlimmer Betrieb mir oft so mancherley Widerwillen verursachet / und der mir so viel Herzeleyd gemacht / habe ich nunmehr verloren. Inzwischen bin ich ohne Trost / nachdem man mir geschrieben / daß er gewaltsamer weise ums Leben kommen sey. So weit erstrecket sich mein Unglück: Er hat mir Sorge bey seinem Leben / und auch nach seinem Tode Widerwertigkeit gemacht.

Antwort.

Ein Vater ist und bleibet stets ein Vater / und ist eine schwere Sache / sich der Empfindlichkeit der Natur zuerwehren / so / daß / wann wir ein Kind verlieren / welches wir geliebt zuhaben nicht vermeinet; so empfinden wir auf dessen Absterben /

que nous les aimions effectivement. Je vous plaindrois s'il ne vous en restoit plus: Mais vous en avez d'autres, qui sont plus sages, & qui vous donnent, & vous donneront toujours de la satisfaction.

Billet d'un riche Partisan à sa Maistresse.

Il l'assure de son Amour.

J'Ai bien aimé de fois en ma vie, Madame, mais je n'ai rien aimé tant que vous. Ce qui me le fait croire, je n'ai donné à chacune de mes Maitresses que cent pistoles, afin d'avoir leurs bonnes graces: & pour les vôtres, j'irai jusques à deux mille. Faites réflexion là dessus, je vous en conjure; & songez que l'argent est plus rare que jamais.

Reponse de la Maitresse.

JE m'étois déja aperçuë par les conversations, que j'ai euës avec vous, que vous aviez beaucoup d'esprit: mais je ne savois pas, que vous écrivissiez si galamment. Je n'ai rien vu de si joli, que votre billet, je serai ravie d'en recevoir souvent de semblables, & cependant j'aurai bien de la joye de vous entretenir ce soir.

Billet

On l'a promis pour l'Amant.

JE vous ay promis pour galant à deus Belles

Demoi-

daß wir es warhaftig geliebt haben. Ich wolte den Herrn beklagen / wann es andere nicht täten: Alleine / es seyn derer mehr vorhanden / die da weyser seyn / und Ihm stets Vergnügung geben können und werden.

Zettul eines reichen Bulers an seine Geliebte.

Meine Frau / Ich habe ihrer viel in meinem Leben geliebet / niemanden aber so heftig als Sie. Welches ich daraus abneme / daß ich meiner vorigen Geliebten einer / deren Gunst zugewinnen / mehr nicht als 100 Pistolen geschenket; bey ihr aber / mich bis auf 2000 erkläre. Mein! Sie betrachte dieses wol / und besinne sich / wie das Gelt niemals selzamer / als itzt gewesen sey.

Antwort der Geliebten.

Ich habe jederzeit bey dem Umgange mit Ihm vermerket / daß Er Sinnreich gewesen: dieses aber habe ich nicht gewust / daß Er so artlich zu schreiben gelernet habe. Nichts ist mir so angenehm als Sein Zettul zu Gesichte kommen / und würde ich aus mir selber kommen / dergleichen oft zu empfangen. Inzwischen würde es mir eine Freude seyn / Ihn diesen Abend zusprechen.

Ein ander Zettul.

Meine Gegenwart / als eines lustigen Hof-

Demoiselles de mes amies. Vous ne trouverez pas, je m'asseure, cette entreprise la trop grande, & je sçai que vous degagerez ma parole, sitôt que vous les aurez vuës.

Reponse.

FAites moy voir le plutôt que vous pourrez, ce que j'aime. J'en meurs d'impatience, Madame, & puisque vous m'avez obligé d'aimer, faites aussi que je sois aimé. J'ai pensé toute la nuit, aux deux Dames que vous sçavez. J'écris à l'une d'elles: donnez, je vous supplie, le billet que vous trouverez sous vostre couvert à celle que vous croirez que j'aime le mieux. En reconnoissance de vos bons offices, vous disposerez toujours de mes affections, & je n'aimerai jamais personne tant que vous, que quand je serai persuadé, que vous le voudrez tout de bon.

Billet.

Il luy marque qu'il l'aime.

VOus sçavez ce que je vous dis hier, touchant l'estime & quéque chose de plus que j'ai pour vous. Je vous suplie treshumblement de le croire par amitié, aussi bien je vous en rendrai tant de temoigna

manns/habe ich zwey schönen Frauen-Zimmer meinen Freundinnen verheissen. Ich versichere mich/ Er werde solches mein Underfangen so hoch nicht aufnemen / und weyß gewiß / mein Versprechen werde von Ihm gebilliget werden / sobald Er Sie gesprochen haben wird.

Antwort.

MEine Frau / Sie lasse mich doch / so bald als müglich / daß / was ich zu lieben habe / sehen. Ich sterbe darum gleichsam vor Ungeduld: und weil Sie mich damit zu lieben verpflichtet; so helfe Sie mir auch darzu daß ich geliebet werde. Diese ganze Nacht haben mir diese beyde Freulein / von denen Sie Kundschaft hat / in Gedanken gelegen. An eine derselben habe ich hiebey geschrieben; Ich bitte / Sie überreiche den Zettul / welchen Sie under Ihren Umschlage finden wird / derjenigen / von welchen Sie gleubt / daß ich Sie am meisten liebe. Zur Vergeltung solcher Woltat / soll Sie jederzeit Meisterin meiner Zuneigung verbleiben / und werde ich nimmermehr jemanden so hoch lieben als Sie / wann ich nicht vergewissert bin / daß Sie es mit rechten Ernst also haben wolle.

Noch ein anders.

SIe erinnert sich / was ich gestern mit Ihr / wegen der Hochhaltung Ihrer und noch etwas mehr / geredet habe. So bitte ich Sie dann Gehorsamst / Sie wolle demselben aus Freundschaft oben soviel Glauben beymessen / als legte ich darüber

moignagnes, que je vous le ferai croire par force. Ne m'en laissez point venir à ces extrémitez-là, je ne vous en aurois pas la moitié tant d'obligations, & vous rougiriez un jour d'avoir douté d'une chose si veritable.

Reponse.

C'Est pour vous défier, & non pas pour vous écrire, que je vous envoye ce billet. Qui que vous soyez, je ne saurois vous aimer : Et quoi que nous ayons un même dessein ; il n'y a point de simpatie entre nous. Je suis belle, j'ay de l'esprit, & je suis dangereuse. Encore que nôtre Juge prévenu en votre faveur ; ne vous croiez pas trop en seureté. Les moiens de vaincre ne manquent jamais à qui en a le desir & le courage.

Autre Billet.

IL se presente un Precepteur pour mes enfans, qui, à ce qu'on m'a dit, est de votre connoissance ; je vous prie de me mander quel homme c'est, & sur ce que vous m'en écrirez, Je le prendray, ou ne le prendray pas.

Reponse.

JE voulois vous donner un Precepteur, qui est une personne, que je vois presque tous les Jours, &

ber so viel Zeugniß ab / welche Sie es zuglauben nötigen können. So lasse Sie es dann auf dieses euserste nicht ankommen : dann so würde ich ihr darob nicht halb so hoch verbunden seyn / und dörfte Sie sich dermaleins schämen / an so einer wahren Sache gezweifelt zuhaben.

Antwort.

DJesen Zettul sende ich Ihm nicht / daß ich Ihn meiner Schrift würdigte ; sondern / daß ich demselben darmit Trotz biete. Er mag seyn wer Er will / so liebe ich Ihn nicht. Und / ob wir schon gleiches Sinnes seyn ; so waltet doch zwischen uns keine Gleichsinnigkeit. Ich bin schön / Ich habe Verstand / bin doch dabey gefärlich. Und / ob Er schon einen Richter / der zu seinem Vorteil eingenommen wäre / haben würde ; so bilde Er sich dennoch darbey keine Sicherheit ein. Niemals felet es demjenigen an Mitteln zuüberwinden / wer nur Lust und Muht dazu haben mag.

Ein anders.

ES gibt sich ein Lehrmeister vor meine Kinder an / dessen Kentnüß / wie man sagt / Er haben soll : darum bitte ich ihn mich zuberichten / was Er vor ein Mensch sey / und / nachdem Er mir schreiben wird / bin ich Ihn an- oder nicht anzunemen / gesonnen.

Antwort.

ICh war gesonnen / Ihn mit einem Lehrmeister zuversehen / der ein Mensch ist / mit dem ich fast

& qui assurement ne manque pas de merite : mais celuy qui se presente, vaut encore mieux. Je n'ay eu guere d'habitude avec luy, que durant nos études au College de Navarre, où je me souviens, qu'il étoit distingué non seulement, à cause de la bonté de son esprit, mais de celle de ces mœurs. C'est un homme, dont la reputation ne craint ni ses ennemis, ni ses amis. Elle ne craint point ses ennemis, parcequ'ils ne le connoissent pas familierement : mais elle ne craint pas non plus ceux, avec qui il est en commerce, & qui ne découvrent en luy que de la Sagesse, du merite, & de la probité. J'en ay oüi dire mille biens à mille personnes, & je vous trouve heureux, que Messieurs vos enfans soient en de si bonnes mains.

Un autre.

VOtre santé m'est trop chere, pour ne pas vous en demander des nouvelles, & j'espere, que vous ne ferez pas longtems sans m'honorer de votre reponse, à ce sujet.

Reponse.

MA santé est toujours tres bonne, Dieu mercy, & je vous suis tres-obligée de l'honneur de vôtre Souvenir. Mon billet ne vous coutera guere plus

täglich umgehe / und der Warhaftig an Verdienste keinen Mangel hat: dieser aber der sich angiebt / übersteiget denselbigen. Zwar sind wir anders nicht umeinander gewesen / als auf der hohen Schule zu Navarre / da ich mich dann erinnere / daß Er sich Ansehnlich gemacht / nicht alleine wegen seines guten Verstandes / sondern auch seiner herrlichen Sitten halber. Er ist ein Mensch / dessen Achtung weder Freunde noch Feinde scheuen: Seine Feinde fürchtet Er nicht / weil Sie keine vertrauliche Kentniß von ihm haben: gleichwol fürchtet Er eben so wenig diejenige / mit denen Er in Kundschaft lebet / und die bey Ihm anders nichts antreffen / als Klugheit / Verdienst und Frömigkeit. Tausent gutes habe ich von tausent Personen seinendwegen vernommen / halte derowegen denselben vor glücklich / daß Seine Hrn. Söne under so guter Handleitung sich befinden sollen.

Ein anders.

DEssen Gesundheit ist mir viel zu angenem / daß ich mich darnach nicht erkündigen solte / und lebe ich der Hoffnung / Er werde mich nicht länger nach der Ehre seiner Antwort disfals warten lassen.

Antwort.

MEine Gesundheit ist GOtt lob stets im guten Stande verblieben / uñ ich bin Ihm wegen der Ehre seines Andenkens hoch verbunden. Inzwischen

plus de port, que le votre m'en a couté, & vous ne devez pas avoir peur de m'importuner tant que vous ne m'ecrirez de deux cens lieües loin, que des Lettres de trois lignes. C'eſt ainſi, m'a-t'on dit, qu'en uſoit autre fois Brutus avec Ciceron : mais comme vous n'étes nullement Brute, & que je ſuis encore moins Ciceronienne, je vous prie une autrefois de garder moins exactement les loix du Laconiſme, ausquelles je ne puis encore m'accoutumer.

Un Autre.

SI vous penſez, que je puiſſe me paſſer de vos Lettres, vous ne ſçavez pas quel plaiſir elles me donnent.

Reponſe.

MEs Lettres me coutent plus que vos Billets. Je ſuis accableé d'affaires, & cependant je vous ecrits des volumes quand je m'y mets, & vous, qui n'avez aucuns ſoins, vous croyez en étre quitte envers moi, pour mécrire dans une grande feüille de papier une ligne ou deux. Si donc Monſieur le parreſſeux vous deſirez recevoir des Lettres de ma main, écrivez-m'en qui meritent que j'y réponde.

Let-

wird dieser Zettul Ihm nicht mehr Postgelt kosten/ als der Seinige mich gekostet hat / auch darf Er nicht besorgen mir Ungelegenheit zumachen / wann Er mir auff 200 Meilenlang einen grösseren Brief als von drey Zeilen schreibet. Ich habe gehört/daß Brutus mit dem Cicero vordiesen solchen Gebrauch gehabt habe: Alleine / wie Er keines weges Brutus ist/und ich noch vielweniger eine Ciceroniennin bin; so bitte ich Ihn / ein andermal sich an die Laconische Gesetze so genau nicht zuhalten / als an welche ich mich noch zur Zeit nicht bequemen kan.

Ein ander.

WAnn Er meinet/ich könte Seiner Briefe entraten; so ist Ihm unwissend / was vor Vergnügung dieselbe mir zuwege bringen.

Antwort.

MEine Briefe stehen mich höher als Seine Zettel. Ich bin mit Geschäften überheufet / und dennoch schreibe ich Ihm ganze Bücher / wann ich dahin gerate: und Er / der die geringste Sorge nicht hat/ meinet mir gnug getahn zuhaben / wann Er mir auf einen grossen Bogen Papier eine / oder zwey Zeilen schreibet. Wann nun mein Herr Fauler hiernächst einen Brief von mir verlanget; so schreibe Er mir/ was einer rechtschaffenen Antwort würdig sey.

Lettres tendres.

Reflexion sur les Lettres tendres.

LEs Lettres tendres doivent étre extrémement claires, & extrémement naturelles. On ne parle en Amour, que pour se faire entendre, & l'on soupçonne de peu de sincérité, tout ce qui n'imite pas ingenieusement la nature. Il faut avec adresse en attraper l'air dans les ouvrages, ou le cœur a plus de part que l'esprit, & étre persuadé que leurs plus grands defauts, c'est le brillant, l'enjoüement, & l'afectation : La tendresse est simple & sincere, & elle n'aime point ce qui n'a pas ce charmant caractere.

Lettre tendre à une Dame.

APrés m'avoir dit, Madame, que vous consentiez que je vous visse, puisqu'il m'étoit impossible de vous voir sans vous asseurer que je vous aime,

Gutherzige Briefe.

Gedanken über gutherzige Briefe.

Die weichherzige Briefe müssen über die massen lauter und über die massen Natürlich gemacht werden. Man schreibt nicht bey der Liebe / als nur sich verständlich zumachen / und man argwonet aus den geringsten Mangel der Aufrichtigkeit alles was nicht die Natur geistig nachahmet. Da muß man mit Geschicklichkeit die Manier aus solchen Verhaltungen erlangen / wo das Herz mehr als der Geist teil hat / und sich versichern daß ihr gröster Feler ist / wann sie pralend / lüstern und gekünstelt seyn : Sintemal die Weichherzigkeit / einfältig und ohne falsch ist und liebet nichts / was nicht ein solches anziehendes Merkzeichen träget.

Weichmütiges Schreiben an ein Frauenzimmer.

Mein Freülein / Nach dem sie mich berichtet / sie wäre mit meinen Anspruch vergnüget / und mir allerdings unmüglich ist Sie zusehen / ohne Versicherung

me, ou du moins sans vous l'écrire; je devrois me flater, que ma lettre ne sera pas mal recuë. Cependant je tremble, & l'amour qui n'est jamais sans crainte de déplaire, me fait imaginer que vous avez pu changer de sentiment. Faites-moy, je vous en suplie, la faveur de m'en éclaircir. Si vous saviez avec qu'elle passion je le souhaite, & avec quels transports je recevray ce que vous m'ecrirez; vous ne me jugeriez point indigne de cette grace.

Reponse.

POurquoy seroit-on changée, Monsieur, mais mon Dieu! que vous êtes pressant! N'êtes-vous pas satisfait de connoitre vos forces, sans vouloir encore triompher de la foiblesse d'autruy?

Une Autre.

JE suis au desespoir, Madame, que toutes les declarations d'amour se ressemblent, & qu'il y ait quéque fois tant de diference dans les sentimens. Je vous aime plus que tout le monde n'a acoutumé d'aimer; & je ne saurois vous le dire, que comme tout le monde vous le dit. Ne prenez donc pas garde, je vous en conjure, à mes paroles, qui sont

sicherung meiner Liebe/oder zum wenigsten ohne ihr ein solches schriftlich wissen zulassen; so hätte ich mir zwar zuschmeicheln / es dürfte mein Schreiben nicht übel aufgenommen werden: Nichts destominder erbebe ich/und die Liebe/ so niemals ohne Furcht mißzufallen ist / macht mir die Gedanken / ob könte Sie mitlerzeit anders sinnes worden seyn. Ich bitte zum höchsten/ Sie geruhe mir aus dem Traum zuhelfen. Wann Sie wüste/ mit was vor einer Hestigkeit ich es wünsche / und mit welcher Entzückung ich dasjenige/ was Sie mir zuschreibet/ empfangen werde; so würde Sie mich einer solchen Gnade nicht unwert schätzen.

Antwort.

MEin Herr / Warum solte ich anders Sinnes seyn? Aber/mein Gott! wie eilt Er doch! Vergnügt Er sich nicht zuerkennen/was Er vermag/daß Er noch über eines andern Schwachheit zutriumphiren gedenket.

Ein anders.

IN Verzweifelung möchte ich fallen: mein Frenlein/daß alle Liebes-Erklärungen einerley Inhalt sind/ und daß doch bisweilen so ein grosser Underscheid der Gedanken sich antreffen lässet. Ich liebe Sie mehr/ als alle Welt zulieben pfleget / und gleichwol wüste ich es nicht also zusagen / wie alle Welt sonsten es zusagen vermag. So wolle Sie demnach um GOtteswillen auf meine Worte nicht

ſont foibles, & qui peuvent étre trompeuſes : mais faites réflexion ſi vous plait ſur la conduite, que je vais avoir pour vous, & ſi elle vous témoigne, qu'afin de la continuer long-temps de même force, il faut étre vivement touché. Rendez-vous à ces témoignages, & croiez, que puisque je vous aime ſi fort, n'étant point aimé de vous ; je vous adorerai, quand vous m'aurez obligé d'avoir de la reconnoiſſance.

Reponſe.

S'Il y a queque choſe qui vous empeche d'étre heu, quand vous parlez de votre amour, ce n'eſt pas qu'il importune ; c'eſt que vous en parlez trop bien. Les grandes paſſions ſont plus confuſes. Il me ſemble, que vous écrivez en homme, qui a beaucoup d'eſprit, qui n'eſt point amoureux & qui veut faire à croire qu'il l'eſt. Et puisqu'il me ſemble à moi, qui meurs d'envie que vous diſiez vrai ; jugez ce qu'il me ſembleroit à des gens à qui vôtre paſſion ſeroit indifferente. Ils s'imagineroient auſſitôt que vous voulez rire : mais moi, qui ne veux point faire de jugement temeraire, j'accepte le parti que vous m'ofrez, & je veux bien juger par vôtre conduite des ſentiments que vous aurez pour moy.

Elle

nicht sehen/als die schwach seyn/und die da auch wol einen Betrug mit sich füren können; sondern Sie beliebe vielmehr auf mein verhalten / welches ich gegen Sie füre/ ein gütiges Auge zuschlagen / und wenn dasselbige bezeuget/ daß es bey einer gleichen Kraft und Nachdruck beständig verharret/ daß ich lebhaftig gerüret sey. So ergebe Sie sich doch auf solche Zeugniß/ und gläube/ daß / da ich Sie so heftig liebe/ und hingegen von ihr nicht geliebet werde/ ich Sie Göttlich verehren wolle/ woferne Sie mich zu einer erkentniß zuverbinden beliebet.

Antwort.

WOferne etwas ist/ das seinen Glauben verhindert/ wann Er von Liebe redet; so entstehet es nicht aus der Ungelegenheit/ sondern daß Er gar zuwol davon schreibet. Grosse Herzneigungen klingen verwirreter. Mich dünket Er schreibet gleich einen Menschen / der viel Verstand und wenig Liebe hat/ und der nur die Leute bereden wolle/ daß Er verliebet sey. Und weil ich darvor halte/ ich/ die Ihm so gerne biß auff dem Tod gleubet; so urteile Er/ wie mir die Leute vorkommen müssen / gegen welche seine Herzneigung ohne underscheid ist. Sie werden sich sobald vorbilden/ als wenn Er ein Lachen vorhabe: Ich aber/ welche kein frevelhaftes Urteil zufällen gemeinet ist/ bin zufrieden mit dem/ wessen Er sich gegen mich erbeut / und werde schon bey Seinem Betrag ausfinden/ wie Er gegen mich gesinnet sey.

Ein

Elle luy marque les inquietudes où elle eſt pour luy.

ON dit que vous avez été batu ; c'eſt peut être un faux bruit de vos envieux. Mais c'eſt peut-etre auſſi une verité. Ah ! mon Dieu ! dans cette incertitude je vous demande la vie de mon Amant, & je vous abandonne l'armée, oüi, mon Dieu ! l'armée, l'Etat, & tout le monde. Depuis qu'on m'a apris cette nouvelle, j'ay fait par jour vingt viſites. J'ay jetté des propos de guerre pour voir, ſi je n'aprendrois rien qui me put ſoulager, & l'on m'a aſſeuré par tout que vous aviez été batu ; mais on ne m'a point parlé de vous en particulier. Je n'oſerois demander ce que vous êtes devenu ; non que j'aprehende de faire voir que je vous aime. Je ſuis dans de trop grandes alarmes pour avoir rien à menager, mais je crains d'apprendre plus que je ne voudrois ; c'eſt l'état où je ſuis, & ou je ſerai jusqu'au premier Ordinaire ſi j'ay la force de l'atendre.

Elle luy témoigne de la Jalouſie.

HE quoi ne me laiſſerez vous jamais en repos ! ſeray-je toujours dans des craintes de vous perdre,

Ein ander.

MAn sagt/Er sey geschlagen ; Es kan vielleicht ein falsches Gerücht / so von seinen Misgönnern entsprungen / jedoch auch eine Wahrheit seyn. Ach Gott! bey solcher Ungewißheit flehe ich dich um meines Geliebten Leben an/ und überlasse dir willig das ganze Krieges-Heer. Ja mein Gott! das Heer/ den Stat und die ganze Welt. Seit der Zeit ich diese Post vernommen ; habe ich täglich an zwanzig Orten nachgefraget / und habe von dem Kriege zureden angefangen/ um zuversuchen/ob ich etwas zu meinem Trost vernemen möchte / und überall hat man mich versichert / Er sey geschlagen ; gleichwol ist von Ihm insonderheit nichts geredet worden. Das Herze hatte ich nicht/ zufragen wo Er hinkommen sey/ wiewol darum nicht / ob fürchtete ich meine gegen Ihm tragende Liebe sehen zulassen. Ich lebe in überaus grosser Furcht/es möchte nichts vor mich mehr übrig seyn/ befare aber mehr/als ich begere zuvernemen. In solchem Zustande lebe ich nun / und werde dabey bis auf die erste ordendliche Post verharren/ wo ich nur so viel Kräfte/selbige zu erwarten / behalte.

Ein anders.

WJe nun! will Er mir meine Ruhe dann nimmermehr gönnen/ und soll ich in stets währender Furcht seines Verlustes schweben / entweder durch

perdre, ou par votre mort, ou par votre changement ? Tant que la campagne dure je suis en de perpetuelles alarmes. Les ennemis ne tirent pas un coup, que je ne m'imagine que ce ne soit à vous. J'aprens en suite que vous perdez un combat sans savoir ce que vous êtes en Lanquedoc, où vous vous consolez de toutes vos disgraces entre les bras de Mademoiselle---- Si cela est, je suis bien malheureuse que vous n'ayez pas perdu la vie dans la bataille, Oui, j'aimerois mieux vous voir mort, qu'inconstant. J'aurois le plaisir de croire, que si vous aviez vécu, vous m'auriez toujours aimée; au lieu que je n'ay que la rage au cœur, de me voir abandonnée pour une autre, qui ne vous aime pas tant que moy.

Il a tort de ne pas croire qu'on l'aime.

QUe vous êtes cruel, mon cher Comte, avec vos reproches ! N'avez vous point d'autre moyen de vous faire dire que je vous aime, qu'en m'accusant de ne vous aimer pas ? Regardez, je vous en suplie, mes yeux : tout le monde y voit ma passion ; êtes vous le seul qui ne puissiez découvrir qu'il n'y en a que pour vous ? Oui cher Comte, il n'y a que vôtre vue qui me donne de la joye, & que votre absence qui me chagrine. Vous êtes l'unique charme de mon cœur;

durch den Tod / oder durch Unbestand? So lange als der Feldzug wäret / bin ich in unaufhörlicher Unruhe. Die Feinde können nicht einmal Feuer geben/ sonder mir einzubilden / daß Sie auf Ihn zielen. So verneme ich auch / Er habe ein Treffen verloren / ohne zuerfahren / wo Er in Languedoc hinkommen sey / da Er alles seines Unglücks in den Armen des Freulein N. vergessen kan. Ist nun dem also; so bin ich unglücklich gnugsam / daß Er in dem Treffen Sein Leben nicht eingebüsset hat. Warlich/es wäre mir lieber/Ihn todt/als unbeständig zuwissen: sintemal ich so dann das Vergnügen hätte zuglauben / daß/ wann Er bey Leben blieben wäre / Er mich allezeit geliebet hätte/ an statt/ daß ich unsinnig werden müste/ mich/um einer andern willen/ die Ihn doch so sehr nicht als ich liebet/ gekörbet zusehen.

Ein anders.

WJe ist Er doch so grausam/ mein lieber Graf/ mit seinen Vorrückungen! Hat Er kein ander Mittel übrig/sich sagen zulassen/daß ich Ihn liebe/ als in der Beschuldigung/ ich liebte Ihn nicht? Mein! schauet doch nur meine Augen an! ein jeder erblickt darinnen meiner Liebe Heftigkeit; Ist Er denn nun der Einzige / der nicht wahrnemen könne / daß Er darinnen alleine herrschet? Warhaftig/lieber Graf/nichts ist/das mich erfreuen kan/als wenn ich Ihn sehe/ und das mich betrübet/ als Seine Abwesenheit. Er ist meines Herzens einziger

& toutes mes actions vous en assurent. Je tache à les démentir, quand je suis avec des personnes indifferentes, mais on ne laisse point de juger par ma conduite, que je vous adore : & neantmoins, cruel, vous en doutez. Hé bien ! je vais mourir pour vous en convaincre.

Sur le méme Sujet.

MA Chere, que j'aye demain des affaires, ou non, j'irai vous voir, je ne puis m'en empecher, je croi que ce sera le matin ; Si je n'attendois pas de vos nouvelles, je serois dans mon lit : je suis accablé de chagrin & de douleur, & je n'ai pas la force de m'en plaindre ; faites-moi donc mourir, parceque je vous aime trop, sans que vous m'ayez jamais voulu apprendre ma destinée, il ne faut m'épargner aucun chagrin. Adieu.

Reconnoissance de tendresse â un Amant en detestant son rival.

MOn cher, vous ne m'avez pas plutot quittée, que j'ai mis la main à la plume, comment pour-

Underhalt/und alle meine Handlungen versichern Ihn dessen. Ich versuche dieselbe zuverbergen/ wann ich bey Leuten bin so keinen Teil daran haben/ gleichwol underlässet man nicht aus meinem Wesen zuurteilen / daß ich Ihn verehre / und dennoch/ grausamer / zweifelt Er hieran. Nun wol ! ich wil sterben/ um ihn dessen zuüberfüren.

Ein anders.

MEin Lieb/ Ich habe morgen zutuhn oder nicht: so will ich Sie sehen. Unmüglich kan ich mich dessen entbrechen/und hoffe/ es werde früh morgens geschehen. Wann ich nicht auf ihre Antwort wartete/ würde ich schon auf meinem Lager seyn. Unmut und Schmerzen drücken mich zu Boden/ und ich habe nicht einmal Kräfte gnugsam darüber zuklagen. Sie lasse mich demnach dahin sterben / weil ich Sie allzusehr liebe / ohne/ daß Sie mir jemals mein Schicksel wissen lassen wolle. Man hat meiner mit einiger mehrern Beängstigung nicht zuverschonen. Sie lebe wol!

Ein anders.

MEin Lieb/ kaum hat Er von mir Abschied genommen; so hab ich diese Feder ergriffen: und/ wie könte ich auch mit etwas anders als mit Ihme

pourois-ie être occupée d'autre chose que de vous dans les momens qui s'accordent à ceux que nous venons de passer ensemble. Ah, Mon cher Amant, puis-je en croire la douce conversation que nous venons d'avoir ensemble ? êtes vous aussi tendre & aussi sensible que moi ? mais non ; personne n'a jamais connu ce que je viens de ressentir, & l'amour pour me recompenser de tant de peines, a fait pour moy des plaisirs tout nouveaux. L'impression qu'ils ont faite sur mes sens est si vive, que je ne puis l'exprimer, Mais vôtre rival entre. Dieux, quelle cruauté d'être obligée de voir ce qu'on hait, en quittant ce qu'on aime ! comment me presenterai-je à ses yeux en l'état où je suis, il me ramene la crainte, & la tristesse que je luy ai toujours fait paroitre.

Redoublement de passion & d'amour d'une Maitresse, causés par un éloignement, & par la contrainte d'une mere, & d'un Rival.

JE ne me serois jamais imaginée, *Mon cher*, que la tendresse que j'ai pour vous, ne fut à son dernier degré ; & la force qu'elle a conservée au milieu des traverses, que ma mere & votre rival me causent, m'avoit persuadée que la solitude où elles m'ont

bemühet seyn/ zur Zeit/ so da überein kommet / mit derjenigen / so wir zusammen vertrieben haben. Ach mein Liebster / mag ich wol dem süssen Umgange/ welchen wir nur itzo zusammen gehabt haben/ Glauben zustellen? ist Er wol auch so weich und empfindlich als ich bin? Ach nein: kein Mensch hat jemals erkennet/ das/ was mir zu Herzen gestiegen / und die Liebe/ um mir soviel Leiden zuvergelten / hat mir ganz neue Vergnügungen zuwege gebracht. Die Eindrückung / womit Sie meine Sinnen eingenommen / ist dermassen lebhaftig / daß ich dieselbe nicht ausreden mag. Aber Sein Mitbuler erscheinet. O Ihr Götter/ was vor eine Wiedrigkeit ist es doch/ wann man vor sich sehen muß / was man hasset/ und verlassen/ was man liebet! Wie wil ich ihm nur in gegenwärtigen meinem Zustande under die Augen treten / da Er mir alle Furcht und Betrübnüß/ die ich ihm täglich erwiesen / wiederum zu Gemüte füret.

Ein anders.

NImmermehr hätte ich mir eingebildet/ mein Kind/ daß die Empfindlichkeit / so ich seinethalben trage / nicht auf das euserste kommen sey/ und daß die Kraft/ welche Sie auch mitten under denen Hindernissen/ die meine Mutter und sein Mitbuler mir verursachen / erhalten/ mich bereden können/ daß die Einsamkeit/ worein sie mich gestürzet/ annoch das geringste hinzufügen können. Aber ach!

m'ont reduite n'y pouvoit rien ajouter. Mais helas! que je me suis trompée, & qu'une vie solitaire dans des lieux où on ne voit pas ce que l'on aime est propre à fortifier une passion. La mienne est d'une ardeur que rien ne peut exprimer. Chaque arbre dans ce bois, l'agreable murmure de ces eaux, & chaque lieu où je vous ai parlé, l'augmentent, & je desire vous y revoir avec tant d'ardeur, que si vous avez autant d'amour pour moy, vous ne manquerez pas d'y revenir. Je vous y attens avec une impatience qui n'a pas sa pareille. Adieu Mon Cher.

Lettres Galantes.

Reflexion sur les lettres galantes.

DAns les Lettres amoureuses & galantes on s'explique d'un air tendre & brillant. L'esprit y a autant de part que le cœur, & l'on tâche d'une maniere fine & touchante, à persuader à la personne de qui l'on se veut faire aimer, qu'on a une veritable passion pour elle. Une jolie Dame n'est pas là-dessus de fort difficile

créan-

wie habe ich geirret/ und wie ist doch ein einsames Leben an Ort und Ende wo man nicht siehet/ was man liebet / so gar fähig/ eine Hertzneigung zubestärken! Die Meinige ist von solch einer Heftigkeit/ welche durch keine Worte angezeiget werden kan. Jeder Baum in diesem Gehölz/ das angenehme Wasserrauschen/ und jeglicher Ort / wo wir zusammen geredet haben/ vermehren dieselbe/ und ich verlange ihn alldar wieder zusprechen mit einer solchen Inbrunst/ daß / wann Er mich auf solche maße liebet/ Er nicht ermangeln wird/ sich hierselbst hinwiederum einzufinden. So erwarte ich Ihn dann alhier mit unvergleichlicher Ungeduld. GOtt befolen Mein Lieb.

Verliebte und höfliche Briefe.

Man lässet sich in verliebten und höflichen Schreiben / mit einer weichherzigen und blinkenden Art heraus. Geist und Herz haben daran gleichen Anteil / und man versuchet auf eine schöne und herzrürende Manier / die Person / welche man in sich verliebt zumachen vor hat / zubereden / daß man eine war-

créance, & pour lui grossir davantage les idées que l'amour propre lui donne de ses charmes, & de l'extreme penchant qu'on a pour elle, on la cajole avec adresse, cela acheve de l'enchanter d'elle-méme, & lui inspire de l'estime pour celuy qui l'a encensée agreablement. Et s'il est vrai qu'il n'y ait qu'un pas de l'estime à l'amour, la belle y passe avec joye en faveur de son galant panegiriste; & c'est ce que l'on demande.

De l'amitié.

Mademoiselle.

C'Est une Regle presque generale, que toutes les choses descendent par les mémes degrez qu'elles montent, & que le terme de leur élevation marque souvent celui de leur décadence; neanmoins mon affection ne pouvant étre limitée, elle n'est point sujette à cette loi, & votre vertu qui l'a fait naitre, lui peut donner un accroissement sans bornes; ne doutez donc non plus de sa durée, que de la noblesse de son origine, & croyez qu'une si belle cause ne peut produire que de beaux effets, dont

haftige Neigung zu ihr habe. Ein wackeres Frauenzimmer ist dahin so schwer nicht zubewegen / und / damit man ihre Gedanken / so die Eigenliebe ihr eingiebet ihrer Liebes-Reizungen halber / und wegen der inniglichsten Zuneigung / so man gegen sie träget / vergrössere / liebkoset man ihr mit einer Geschicklichkeit / und dieses bringet Sie dahin / daß Sie in sich selbsten verliebet wird / und erwecket bey ihr eine Hochschätzung dessen / der Sie auf eine angenehme Weise verehret hat. Und woferne wahr ist / daß zwischen Hochhaltung und Liebe nur ein einziger Schritt vorhanden sey; so schreitet die Schöne mit Freuden denselben fort ihrem höflichen Lobsprecher zu gefallen; und ist dieses eben / was man hierunter verlanget.

Höflicher Freundschafts-Brief.

MEin Freulein / es ist fast eine allgemeine Regel / das alles auf eben den Stufen / welche es aufsteiget / hin wiederum herunder steige / und daß das Ziel ihrer Erhöhung öfters den Ort ihres Abfals bezeichne; Gleichwol ist meine Gewogenheit / weil sie allerdings unbeschränket / diesem Gesetz nicht underworfen / und ihre Tugend / woraus dieselbe entsprossen / vermag ihr einen Aufwachs sonder Ende zuverleihen. So zweifle Sie der-

dont le premier est la resolution inviolable de voir plutôt changer l'ordre de la nature, que le dessein d'être toute ma vie

Mademoiselle,

Votre, &c.

Réponse.

VOus avez de tres nobles sentimens de la vertu, c'est elle qui unit les absens, & qui nous inspire de l'amour pour ceux même que nous n'avons jamais vûs, & il n'est rien au monde qui ait une force si admirable pour ravir les cœurs; mais je ne puis avoüer que vous m'aimiez: parce, dites-vous, que je suis vertueux, ni que vous ayez raison de faire une peinture si éclatante du plus imparfait de tous les hommes. Quoique votre pensée me donne une étrange confusion, je ne disputerai point de la cause de votre amitié, & je ne me ferai jamais voir tel que je suis, de peur que cette connoissance n'en rabatte quelque chose, & que vous n'ayez plus si bonne opinion de moy, qui serai cependant avec tous mes defauts,

Monsieur,

Votre, &c.

Autre

halben an ihrer Wärhaftigkeit so wenig / als an deren edlen Ursprunge und glaube/daß so eine schöne Ursach anders nichts als schöne Wirkungen hervorbringen könne : Under welchen die erste ein unbeweglicher Schluß ist/ daß sich viel eher die Ordnung der Natur verändern werde / als das Vorhaben Lebenslang zuseyn / Mein Freulein / deren ꝛc.

Antwort.

ER hat über die massen edle Meinungen von der Tugend : Es ist ja dieselbige / welche die Abwesende vereiniget/ und / die uns lieben machet selbst diejenige / so wir auch nicht einmal gesehen haben / und ist nichts in der Welt / das die Herzen zurauben eine so wundersame Kraft erweise ; ich aber kan ihm nicht Beyfall geben daß Er mich liebe/ indem Er mich vor Tugendreich ausgiebet / und keine Ursache hat einen unvollkommesten Menschen mit so scheinbaren Farben abzubilden. Wiewol nun Seine Gedanken mich in eine selzame Verwirrung setzen ; so wil ich mich doch mit ihm / über die Ursach seiner Freundschaft / mit Worten nicht einlassen/ noch mich also wie ich Warhaftig bin erweisen / aus Furcht / es möchte solche Käntnis ein und das andere verringern/ und Er von mir so eine gute Meynung weiter nicht haben / die ich inzwischen mit allen meinen Mängeln seyn werde/ Mein Herr/ desselben/ ꝛc.

Autre lettre d'amour.

MA chere Dameſoille. Comme je ſuis obligé avec bien du plaiſir de me ranger du parti de toute la Terre, & d'avoüer hautement, que vous étes la perſonne du monde la plus parfaite & la plus charmante; je ne reconnois point de bien dans la vie, que celuy de vous voir & de vous plaire. Jugez donc de l'état pitoyable où je ſuis, depuis que vos froideurs me privent de l'un & de l'autre; je ne croi pas les avoir meritées, ſi ce n'eſt un Crime pour moi, de vous avoir rendu des hommages ſi peu dignes de vous; mais j'ay la conſolation, que quelque grands qui pourroient étre ceux que vous recevriez d'ailleurs, ils ſeroient toujours au deſſous de ce qui vous eſt du. Au reſte je ne pretens point appeller de votre jugement, je ne ſuis pas innocent ſi je vous ai deplu, & j'aime mieux me croire coupable que de vous croire injuſte, mais ne puniſſez pas toujours; contentez vous des maux que j'ay ſoufferts, & mettez fin à mon exil, ſi vous ne voulez m'oter la vie, que je n'eſtime que pour avoir l'avantage d'étre.

Ma chere Demoiſelle,

Votre &c.

Reponſe,

Monſieur,

PLus j'ai pour vous d'amour, plus il ſemble que vous preniez plaiſir à me donner d'inquietude

&

Ein ander Liebes-Schreiben.

MEin liebstes Freulein. Gleich wie ich/ nicht ohne Vergnügen/ es mit der ganzen Welt zuhalten/ und frey heraus zubekennen verpflichtet bin/ daß Sie die aller vollkommeste und liebwertste Person der Erden sey; also erkenne ich nichts vorherrlichers in meinem Leben/ als das Glück Sie zusehen/ und ihr zubehagen. Urteile sie demnach von dem erbärmlichen Zustande/ worinnen ich mich befinde/ nachdem ihre Kaltsinnigkeit/ so wol eines als des andern mich beraubet. Ich vermeine nicht dieselbe verdient zuhaben/ es müste dann vor eine Ubeltaht gehalten werden/ daß ich bey ihr meine Schuldigkeit/ die vor Sie allzuunwürdig gewesen/ abgelegt hätte; jedoch tröstet mich/ daß/ es mögen auch andere noch so grosse Aufwartungen gegen Sie bezeigen/ selbige doch allezeit weit niederträchtiger seyn werden/ gegen dem was man ihr zuleisten schuldig ist. Im übrigen suche ich nicht von Ihrem Urteil mich zuberufen/ indem ich nicht Unschuldig bin/ wann ich ihr misfallen habe/ sondern wil mich lieber vor schuldig/ als Sie vor Ungerecht halten. Alleine wolle Sie nicht immerdar strafen. Sie vergnüge sich mit dem Leiden/ das ich ausgestanden/ und bringe meine Verbannung zum Ende/ wann Sie nicht gewillet ist mir das Leben zunemen/ welches ich nicht achte/ als um des Vorteils willen zuseyn; Mein liebstes Freulein/ derselben ꝛc.

Antwort.

MEin Herr/ jemehr ich ihn liebe/ jemehr scheinet es/ Er habe seine Lust an meine Unruh und

& de peine : Je ne saurois du tout m'accommoder de vos rares visites, & je voudrois vous voir à toute heure. Il valoit mieux me priver entierement de ce plaisir, que de me le faire gouter, pour me le ravir aussi-tot ; du moins je ne serois pas reduite à regretter continuellement un bien, que je n'aurois connu, & je joüirois encore d'une tranquilité que rien ne pourroit troubler. Peut-étre que cet aveu que je vous faits, & dont mille feroient leur bonheur, ne servira qu'à vous rendre plus fier, mais si vous en abusez, je saurai m'en punir, & j'arracherai de mon cœur le desir que j'ai d'étre

Monsieur,

Vôtre, &c.

Quand elle aura moin d'amans, on luy découvrira qu'on l'aime.

IL y a longtems, Madame, que j'aurois pris la liberté de vous aimer si vous aviez eu le loisir d'étre aimée de moi : mais parceque vous avez je ne sai combien de soupirans, j'ai cru qu'il étoit à propos de vous garder mon amour. Il poura arriver quéque occasion favorable, où je le placerai. Peutétre votre cour sera-elle moins grosse durant quéque petit intervale. Peut-étre serez-vous bienaise d'inspirer de la jalousie à quelqu'un, en faisant

Angelegenheit. Ich weyß mich in Seine seltene Besuchungen nicht zuschicken / und möchte ihn wol alle Stunden sehen. Besser wäre es / Er benähme mir solche Vergnügung gänzlich / als daß Er mir dieselbe nur kosten läffet / um mich deren alsofort zuentsetzen ; zum wenigsten würde ich nicht genötiget seyn etwas gutes / welches ich nicht gekennet hätte / unaufhörlich zubeklagen / und genösse annoch einer Beruhigung / welche nichts zerstören könte. Vielleicht wird dieses mein Gutachten so ich ihm erteile und / das da ihrer tausent zu ihrem Glück gebrauchen würden / zu nichts anders dienen / als daß es ihn mehr vermessen mache : solte Er es aber misbrauchen ; so wil ich mir selber deshalber eine Strafe antuhn / und aus meinem Herzen reissen das Verlangen welches ich habe zuseyn / Mein Herr / dessen ꝛc.

Ein anders.

MEin Freulein / Ich hätte die Freyheit / Sie zu lieben / vor langer Zeit genommen / wann Sie nur die Weile gehabt hätte / von mir geliebt zuwerden : Nachdem Sie aber / ich weyß nicht wie viel Seufzende um sich hat ; vermeinte ich / es schickte sich besser meine Liebe vor Sie aufzubewaren / indem sich eine günstige Gelegenheit ereignen kan / da es mir zupasse kommet. Vielleicht wird ihre Hofhaltung in weniger zeit nicht mehr so weitleuftig seyn / und vielleicht wird Sie fro seyn jemande eine Scheelsucht zuerwecken / wann Sie einen neuen Liebhaber auf

sant paroitre tout d'un coup un nouvel amant. Comptez, Madame, que vous en avez un de reserve, dont vous pourrez vous servir quand il vous plaira. Je tiendrai toujours mes soins, & mes vœux tout prêts; vous n'avez qu'à me faire signe que je commence, & je commencerai. Adieu, Madame, jusqu'à nos amours.

Il s'en fera aimer.

VOus vous êtes bien gendarmée de ma declaration; mais voulez vous gager qu'au bout du compte vous m'aimerez. Oui vous m'aimerez; je sai ce que je dis, & ce que je sens. N'aiez point je vous suplie si bon sentiment de vôtre indifference. I'ay pour en vaincre quatre comme la vôtre. Rien ne me coûte en matiere d'aussi charmantes filles que vous. Faut-il des années? He bien soit. Je n'ay rien de plus cher à faire. Vous ne m'accorderez aucune grace, je vous joüerai le tour d'aimer jusqu'á vos cruautez. Vous ne me ferez que de legeres faveurs, elles me paroitront d'un tres-grand prix. Vous m'opoſerez des rivaus, Je les ferai deserter par le desespoir où je les mettrai de vous rendre autant de services que moi. Enfin prenez tel parti qu'il vous plaira, je ferai enrager vôtre indifferen-

einmal auf die Schaubüne bringet. Urteilet mein Freulein/daß Sie einen disfals zum Rückhalt habe / dessen Sie sich nach Belieben bedienen könne. Ich werde mich darzu mit Sorgfalt und Verlangen jederzeit fertig halten/und darf Sie mit nur ein Zeichen anzufangen geben/so soll der Anfang straks geschehen. Sie fare wol mein Freulein / bis wir uns einander lieben.

Ein anders.

Sie hat sich über meine Erklärung sehr entrüstet; will Sie aber wetten daß beym Auskerich Sie mich dennoch lieben werde? ja Sie wird mich lieben; ich weyß schon was ich rede und was ich gedenke. Mein! Sie verlasse sich doch nicht so treflich auf ihre Gleichgültigkeit. Ich habe das Vermögen derer viere der ihrigen zudämpfen. Solcherley lieblockende Freulein als Sie / machen mir wenig Kosten. Sind etwa darzu ganze Jahre vonnöten? wolan! es sey also/ mir ist liebers nichts/als das zu tuhn. Gewäret Sie mich dann einiger Gunst nicht; so werde ich ihr den Possen tuhn Sie bis auf ihre Grausamkeit lieb zuhaben: wird Sie aber mir ein mehrers nicht als ein geringes Günstlein erweisen/ sollen dieselbige mir in dem gröstem Wert vorkommen. Wo Sie mir einige Mitbuler entgegen setzen wird/ so wil ich Sie aus Zweifelmut/darein ich Sie setzen werde/ ihr nicht so viel Dienste als ich / leisten zukönnen/ hinweg jagen. Endlich: Sie wende sich hin wo Sie wolle; so werde ich ihre Gleichgültigkeit

wütend

ference ; & aprés beaucoup de tems, comblée d'amour, de tendresse, & de respects, vous ne saurez plus de quel coté tourner, & vous m'aimerez.

Lettres de Galanterie.

Sur ce qu'il alloit s'eloigner d'elle &c.

JE vais m'éloigner de vous pour quéque tems, Mademoiselle, c'est à dire, que je vais vous aimer plus que je n'ai encore fait. L'absence a pour moi cette propriété là, qu'elle n'à, je croi, pour personne ; elle m'attendrit. Je me figure toujours les gens que je ne voi point, les plus aimables du monde, & je ne manque point à être content d'eux ; Vous vous présenterez à moi sensible, & reconnoisante. Je m'imaginerai que si je vous voiois, vous auriez cent petites bontez pour moi ; je serai plus charme de votre idée sur cet article là, que je ne l'ai jamais été de vous-méme. Si vous pretendiez par votre sévérité vous établir chez moi un caractere d'Héroine, en verité vous per-

wütend und tobend machen/und nach langer Zeit/ wann Sie nun von Liebe/ Weichherzigkeit und Ehrerbietungen umgeben ist; wird Sie nicht wissen wo aus oder ein/ und sodann mich lieb haben.

Ein ander höfliches Schreiben.

MEin Freulein / Ich werde mich eine Zeitlang von ihr entfernen / das ist / Ich bin gesonnen Sie mehr als ich noch getahn habe/ zulieben. Die Abwesenheit hat bey mir eine solche Eigenschaft/ die vieleicht sonst bey niemanden anzutreffen ist/und machet mich ganz weichherzig. Ich bilde mir die Leute die ich nicht sehe/allemal liebwerter vor / und underlasse nicht mit ihnen wol zufrieden zuseyn. Sie wird mir vorkommen als eine Liebesempfindliche und erkentliche Person: da werde ich mir vorbilden/ daß wann ich Sie sähe/Sie mir hundert kleine Gütigkeiten bezeige. Ich werde mehr enzücket seyn von ihrem Vorbilde/was diß betrift/ als ich es niemals um Sie selbsten gewesen bin. Hat Sie nun den Vorsatz durch Ihre Strengigkeit das Merkmäl einer Heldin bey mir fest zusetzen; so wird Sie warlich ihre Mühe und Arbeit verlieren; Denn/ nachdem ich Sie nicht mehr vor mir sehe / so gedenke ich an ihre Härtigkeiten im geringsten nicht: ich hege sanfte Gedanken/ die dergleichen ihnen vorzustellen nicht gewonet seyn: sehen muß ich Sie / soll ich ihnen anders Glauben beymessen. Ich weyß wol/ daß Sie bey meiner Zurückkunft sich heftig bemü-

perdriez bien votre peine; dés que je ne vous voi plus, il ne me souvient point de vos rigueurs. J'ai une imagination douce qui ne s'accoutume point à se les représenter, il faut que je les voye, pour les croire. Je sçay bien qu'à mon retour, vous travaillerez fortement à redresser le mauvais pli que mon imagination aura pris; mais toujours j'aurai eu malgré vous, un peu de bon tems pendant l'absence. Je serai trop heureux, si je ne fais pas la folie de revenir le plutot que je pourrai. Si vous voiez ma fidelité avec quéque plaisir, je vous promets que je vous serai encore plus fidelle absent que présent. Je ne puis rien voir de si aimable que votre idée, purifiée de vos défauts, & je n'aurai qu'elle dans la téte; mais quand je vous voi rigoureuse au dernier point, je puis voir quéque chose qui par cet endroit-là vaille mieus que vous. Je ne veux point vous tromper, je ne vous aime que parceque je ne connois rien de plus digne d'étre aimé, & du jour que j'aurois découvert ailleurs plus de mérite, ne contez plus sur moi. J'ai bien exactement calculé, si ce que vous avez d'esprit & de beauté par dessus les autres, récompensoit le moins de tendresse que vous avez. J'ai trouvé qu'il le récompensoit, & sur cela je me suis mis à vous aimer. Je ne sçai pourtant, s'il ne se pourroit pas rencontrer queque Personne qui aimat assez bien, pour regagner par là les autres avantages que vous auriez sur elle; en ce cas là, je vous avertirois qu'il faudroit prendre garde à vous; car enfin il ne faut pas vous imaginer qu'il n'y ait ou monde que la beauté & l'esprit qui touchent;

la

mühen werde / es alles wiederum in den ersten schlimmen Stand zubringen / welchen ich mir auch vorbilde; doch werde ich nichts destominder / Sie wolle oder wolle nicht / Zeit meiner Abwesenheit einige gute Stunden haben. Uber diemassen glückselig werde ich seyn / wenn ich nicht auf die Torheit gerahte / auf das eheste wieder zurück zukommen. Wann Sie meine Treue mit einiger Gefälligkeit anschauet; so verspreche ich ihr in Abwesenheit noch mehr getreu / als in meiner Gegenwart / zuseyn. Nichts kommt mir liebwerter vor / als Ihr Abriß / der von Seinen Mängeln gesaubert ist / und nichts / als derselbe soll in mein Gemüt kommen. Wann ich Sie aber rauhe und auf das euserste hart erblicke; so sehe ich etwas / das dissеits mehr als Sie selbsten wert ist. Ich will Sie keinesweges teuschen; ich liebe Sie nur darum / weil ich nichts liebenswerters kenne; sobald aber mir etwas anders von mehrer Würdigkeit vorkommet; so mache Sie keine Rechnung mehr auf mich. Ich habe auf das genaueste überleget / ob das / was Sie an Geistigkeit und Schönheit vor andern besitzet / im Geringsten ihrer Weichherzigkeit die Wage halte / und habe befunden / das es also sey / und um des willen habe ich mich Sie zulieben / bequemet. Gleichwol weyß ich nicht / ob mir nicht einmal eine Person anfstossen könne / die gut gnug liebte / also / das Sie hierdurch die andere Vorteile / die Sie über dieselbige hat / gewinnen möchte; Solchenfals wolte ich Ihr rahten / sich wol in acht zunemem; denn Sie muß endlich sich nicht vorbilden / ob wäre sonst nichts als die Schönheit und die Geistigkeit in der Welt / so da

bewe-

la tendresse vaut encore son prix, & il est écrit en grosses lettres sur mon cœur, comme sur la Pomme de Discorde, à la plus aimable.

Lettres d'Amitié, d'offre de service, de visite, d'assurance de son souvenir, de confiances, &c.

Reflexion sur les Lettres d'amitié.

ON porte les gens à croire qu'on les aime, si on les cajole avec esprit sur les qualitez qu'ils possedent. On leur proteste qu'elles leur gagnent nôtre amitié ; qu'on ne sauroit empêcher de leur en donner des marques; & que jamais on ne peut s'aquiter là-dessus de son devoir avec autant d'ardeur qu'on le souhaite.

Manie-

bewegen könte; die Weichherzigkeit gilt auch noch ihr Gelt/und es ist mit grossen Buchstaben auf mein Herz/ wie auf den Apfel der Zwietracht/ geschrieben: Der Allerliebwertesten.

Freundschaftsschreiben/ Diensterbietungen / Besuchungen/ Versicherungen guten Andenkens und Vertrauens/ ꝛc.

Gedanken über Freundschafts-Briefe.

Man machet die Leute glauben/ daß man Sie liebe/ wann man Sie mit Verstande / ihrer guten Beschaffenheiten halber / streichelt. Man bezeuget ihnen/ daß solche ihnen unsere Freundschaft erwerbe: Man könne nicht underlassen/ ihnen deshalber Anzeigung zutuhn/ und vermöge man nimmermehr deshalber seiner Schuldigkeit mit solch-einem Eifer/ als man wünsche/ ein Genügen zuleisten.

Manier

Maniere

D'écrire aus gens qu'on se souvient d'eux.

C'Est asseurer une personne qu'on ne l'a point oubliée que de lui dire qu'elle est aussi présente à nôtre souvenir que les objets qui touchent nos yeux. Nous la persuaderons là-dessus sans beaucoup de peine, si nous l' entretenons avec adresse de son mérite, & les honnêtetez qu'elle a euës pour nous. Que toutes choses nous obligent â l'honorer veritablement, & â l'avoir sans cesse dans l'esprit ; & que si on lui pouvoit temoigner cela par quéque solides services, on auroit bien de la joie, & de la gloire.

Pour asseurer de son Service.

ON dira que l'amitié qu'on nous porte, & que tous les bons offices qu'on nous rend, ou qu'on nous a rendus, nous sollicitent sans cesse d'en témoigner

Manier an Leute zuschreiben/ wenn man sich ihrer erinnert.

Solches geschiehet durch Versicherung einer Person/ daß man ihrer nie vergessen habe/ und saget: Sie sey eben so gegenwärtig in unserm Gedächtnüß/ als die Dinge/ so uns vor Augen stehen; Darzu wird man sie ohne grosse Mühe bereden/ wann wir ihrer Verdienste geschicklich gedenken/ und der Ehren/ die Sie uns erwiesen: daß alles uns zu ihrer wahren Hochhaltung und Sie unaufhörlich im Herzen zuhalten verbinde; und/ daß es uns eine grosse Freude und Ruhm seyn würde/ wann man Ihr dasselbige durch einige rechtschaffene Dienste darthun könne.

Einen seiner Dienstfertigkeit zuversichern

Kan man sagen: daß die Freundschaft/ die man zu uns träget/ und die Freundes-Erweisungen/ womit man uns begegnet/ uns ohn underlaß zur Bezeigung unserer Erkäntnüß durch gehorsamste Dienste ermahnen. Man stellet dar die Heftigkeit/ welche man solch einer rechtmässigen Schuldigkeit/

moigner nos ressentimens par nos treshumbles services. On protestera qu'on doit compter sur l'ardeur qu'on a de s'aquiter d'un si juste devoir, & s'assurer que l'on conservera jusques à la mort une passion si raisonnable.

Offre de Respect à un Prince.

Monseigneur

IL y a longtems que je me serois donné l'honneur de vous presenter mes treshumbles respects, sans la crainte que j'avois de me rendre importun à Vôtre Alteſſe; mais aprés avoir appris, que c'eſt votre volonté que je m'aquite de ce devoir, je me presente à vous, Monseigneur, avec toute la veneration qui vous eſt deüe, & de laquelle peut étre capable,

Monseigneur

De votre Alteſſe

Le treshumble &c.

Sur le meme sujet.

Monseigneur.

CE sera encore pour supplier tres-humblement votre Alteſſe, de me faire part de ses commandemens. Si je ne m'en aquite avec tous les avan-

sich zuentschütten habe / derweilen auf Rechnung anzunemen sey / mit Versicherung / bis in den Tod solch-eine aufrichtige Begierde zuerhalten/

Ehrerbietung an einen Fürsten.

GNädigster Herr / Ew. Durchl. hätte ich meine undertänigste Ehrerbietung anzutragen vorlängst die Ehre ergriffen / wo die Furcht / gegen Ew. Durchl. unhöflich zuseyn / mir nicht im wege gestanden: Nachdem mir aber wissend worden / daß es Dero gnädigster Wille also sey / solche Undertänigste Schuldigkeit werkstellig zumachen; so stelle meinem gnädigsten Herrn ich mich nun dar / mit aller der euersten Ehren-Bezeigung / so man Dero schuldig ist / und deren ich fähig seyn kan / Gnädigster Herr / Ew. Durchl. Undertänigster / ꝛc.

Eine andere gleiches Inhalts.

GNädigster Herr / Diß geschiehet abermal Ew. Durchl. um Erteilung dero gnädigsten Befele undertänigst anzuflehen. Daferne ich nun denenselben nicht ein völliges Genügen mit alle dem Nutzen / welche Sie verdienen / tuhn würde; so soll es doch zum wenigsten mit alle der Treue / so Ihnen ich schuldig bin / geschehen. Ich erfreue mich / gnädigster Herr / über solche Glückseligkeit / und glaube al-

vantages qu'elle merite, ce ſera au moins avec toute la fidelité que je lui dois ; je me flatte de ce bonheur, Monſeigneur, & je croi déja tenir de votre bonté les ordres, & la permiſſion de faire paroître que je ſuis.

De votre Alteſſe, Le, &c.

Sur le méme ſujet.

Monſeigneur.

JE me donnerois l'honneur d'écrire plus ſouvent à Votre Alteſſe, ſi je ne craignois de l'importuner dans ſes grandes affaires dont dépend le bien de la patrie, & pour leſquelles il n'y a point de momens qui ne lui ſoit precieus. Votre Alteſſe m'excuſera facilement, ſi je lui dis que j'ai une diſcretion, qui ne m'eſt pas moins naturelle que neceſſaire dans la conjuncture de ſes occupations ; & en cela ſi je manque à mon devoir, la prudence juſtifie mon procedé, & je me promets que je ne ſuis pas tout àfait à blamer : Il eſt vrai que votre bonté qui n'eſt pas moindre que votre puiſſance ſouveraine, excuſe les défauts de ſes Sujets, dont la ſincerité eſt plus ſouvent dans le cœur que dans les Ceremonies, & en cette conſideration je prens aujourd'hui la liberté de lui preſenter mes treshumbles reſpects, qui ne ſont jamais ſeparez des ſoumiſſions que je lui rends, pour me conſerver en ſes bonnes graces, & pour ſatisfaire à mon

devoir,

bereit von Dero Güte den gnädigsten Auftrag und die Verstattung erhalten zuhaben / daß ich darthun möge / zuseyn / Ew. Durchl. ꝛc.

Eine andere gleiches Inhalts.

Gnädigster Herr / An Ew. Durchl. öfters zuschreiben / würde ich mir die Ehre geben / wann ich mich / Dieselbe in Ihren hohen Geschäften / woran die Wolfart des Vaterlandes lieget / und um welcher willen kein Augenblick vorhanden / der Ihro nicht überkostbar sey / beschwerlich zufallen / nicht befarete. Ew. Durchl. wird mich ohnschwer entschuldigt / wann Dero ich eröffne / daß ich disfals mich einer Bescheidenheit / so nicht allein die Natur von mir erfordert / als die Notwendigkeit bey sovielen Verrichtungen haben will / gebrauche; und / wann mir es hierunder an meiner Schuldigkeit ermangelt / so wird der Wolstand mein Verhalten rechtfertigen / in Zuversicht / ich werde disfals nicht so gar zuverdenken seyn. Wahr ist es / daß dero Gütigkeit / so nicht geringer als Ihre Oberherrschaftliche Gewalt ist / die Mängel ihrer Undertahnen übersiehet / als deren Aufrichtigkeit mehrmals in denen Herzen als euserlichen Gepräng̃en bestehet: Und in solcher Betrachtung neme ich anheute die Freyheit / Ihro meine sundertänigste Ehrerbietung vorzustellen / als welche niemals von der Undertänigkeit / wormit Ihr ich verpflichtet / abgesondert seyn / damit mir dero gnädigste Hulde beybehalten werde / und ich meiner Pflicht ein Genügen thun möge / so darinnen beste-

devoir, qui est, d'approcher de tems en tems de votre Illustre Personne, pour l'assurer que je suis sans reserve,

De votre Alteſſe

Le treshumble &c.

Réponſe.

L'Assiduité que vous avez à faire votre cour n'est fort agreable, & vous ne devez pas craindre de m'être importun : Je recevrai tous les jours de bon œil vos visites, & je m'employerai dans l'occasion à vous montrer l'inclination que j'ai pour vous ; je ne doute pas que votre fidelité ne correſponde à mes bonnes intentions & je vous assure que je me souviendrai de vous dans la distribution des premieres charges vacantes. Les bons Officiers meurent, & un Prince est extrémement aise, quand il trouve des hommes capables pour les mettre en leur place. Venez me voir de tems en tems, si j'ai affaire de vous, je vous le ferai sçavoir. Continuez à travailler, & ayez le soin de connoitre bien l'état de notre Domaine, Cette science vous sera utile, & je serai toujours prêt à vous témoigner mes bonnes volontés. &c.

Offre de Services.

POur tant de bontés que vous avez pour moi, Monsieur, agréez les offres que je vous fais de

het/ von Zeit zu Zeit Ihrer Durchl. Person zunahen/ um Dieselbe zuversichern/ daß ich ohne Ausnahme sey. Ew. Durchl. Undertänigster/ ꝛc.

Antwort.

DJe Beständigkeit Euerer Aufwartung ist mir sehr angenehm/ und habt Ihr nicht zubesorgen/ ob wäret ihr darmit beschwerlich: Euere Anmeldung werde ich allezeit wol aufnemen und Gelegenheit suchen/ euch die Wolneigung/ die ich zu euch trage/ zuerkennen zugeben/ auser Zweifel stellend/ es werde euere Treue mit meiner guten Meinung gleichstimig seyn: und versichere ich euch/ daß ich mich euerer bey Austeilung des ersten ledigen Amts erinnern werde. Es sterben gute Bediente hinweg/ und einem Fürsten ist über die massen lieb/ wann Er fähige Leute an deren Stelle zusetzen/ antreffen mag. Komt zu mir dann und wann/ auch wo ich euerer benötiget bin/ soll es euch zuwissen getahn werden. Inmittelst faret mit euerem Fleiß fort/ und bemühet euch/ des Zustandes unserer Herrschaft zuerkundigen. Diese Wissenschaft wird euch nutzen/ und ich werde allezeit bereit seyn/ euch meinen guten Willen spüren zulassen/ ꝛc.

Diensterbietung.

MEin Herr/ derselbige beliebe vor so viel Gütigkeit die Er zu mir träget/ die Anerbietung meiner wenigen Dienste anzunemen: Zwar ist es

de mes petits services ; c'est peu de chose, & sans mentir ils ne peuvent être considerables, que par la passion que j'ai de me revencher. Agréez-les, s'il vous plait, tels qu'ils sont, & soyez assuré que toute mon ambition est de faire paroitre que vous n'avez pas servi un ingrat, quand vous avez obligé.

Monsieur,

Votre, &c.

Reponse.

Monsieur,

VOtre Lettre est la plus belle & la plus obligeante du monde ; les offres de services que vous me faites, me touchent si sensiblement, que je ne sçai de quelle maniere vous en remercier. Tout ce que je vous puis dire, c'est que je me souviendrai éternellement de tous les bienfaits que j'ai reçus de vous, & de toutes les marques de votre bienveillance. S'i je me vois jamais en état de vous témoigner mon zele, & ma reconnoissance, je le ferai avec une joye sans égale. Je vous prie d'en être vivement persuadé, & de croire qu'il n'y a personne au monde qui soit plus sincerement,

Monsieur

Votre &c.

Assurance de service.

Monsieur.

PUisque mon malheur me prive des occasions de vous servir, il faut pour ma satisfaction, que

ein geringes/ und können dieselbe in Warheit anders nicht als wegen der Begierde der Wiedergeltung in Betrachtung kommen: Allein wolle Er sich dieselbe/ so wie sie seyn/ gefallen lassen/ und sich versichern/ daß alles mein Verlangen darinnen bestehe/ um darzutuhn/ daß Er keinem undankbaren bedienet gewesen/ wann Er verpflichtet hat; Mein Herr/ Seinen/ ꝛc.

Antwort.

MEin Herr/ dessen Schreiben ist eins der schönsten und verbindlichsten von der Welt. Die Anerbietung Seiner Dienste rüren mein Hertz dermassen empfindlich/ das ich nicht weyß/ auf was vor Art ich mich dargegen dankbar erzeigen solle. Alles was ich darauf sagen kan/ ist/ daß ich mich unaufhörlich der Woltaten/ so ich von Ihm empfangen/ und der Merkmahle seines guten Willens erinnern werde. Woferne ich jemals mich in dem Stande sehe/ Ihme meinen Eifer und Erkentlichkeit zubezeugen/ werde ich es mit einer unvergleichlichen Freude verrichten. Ich bitte/ Er wolle sich dessen nachdrücklich bereden/ und glauben/ daß niemand in der Welt zufinden/ welcher aufrichtiger sey/ Mein Herr/ als dessen/ ꝛc.

Eine andere Dienstversicherung.

MEin Herr/ Demnach mein Unglück mich der Gelegenheit ihm zudienen beraubet/ muß zu

que je vous témoigne la passion qui m'en demeure. Je sçai bien que vôtre mérite & votre condition vous ont fait acquerir des serviteurs sans nombre, mais je vous puis assurer avec autant de vanité que de raison, que de tout ensemble je suis

Monsieur

le plus humble & le plus obeïssant.

Réponse.

Monsieur,

ENcore que je n'ai jamais douté de votre amitié, je l'estime tellement, qu'il faut que j'avoüe que vous me comblez également d'honneur & de plaisir, toutes les fois que vous prenez la peine de m'en donner de nouvelles assurances par vos lettres. Il est vray, qu'en cela vous ne faites pas répondre aus miennes; mais de quéque façon que ce soit, le commerce de cett'entretien m'est si agreable, que si je n'apprehendois de vous étre importun, je vous écrirois par toutes les voyes, qui se presenteroient, sans en laisser échaper une seule. C'est la seule consolation qui me reste en votre absence, étant bien-aise d'ailleurs de vous ramentevoir à toute heure, que je seray,

Monsieur

Votre treshumble serviteur.

Ref-

meiner Vergnügung dienen / daß ich Ihm die Begierde/ die mir deshalber überbleibet/ bezeuge. Mir ist bewust/ daß Seine Verdienste und Zustand Ihme unzehliche Diener erworben ; doch kan ich denselben mit soviel Ruhm/ als rechtmäßigen Ursachen versichern / daß under allen miteinander ich sey/ Mein Herr / dessen demütigster und gehorsamster/ ꝛc.

Antwort.

MEin Herr/ wiewol ich an dessé Freundschaft niemals gezweifelt habe/ so halte ich dieselbe doch dermassen hoch/ daß ich bekeñen muß / Er überheufe mich mit Ehre uñ Gefälligkeit zugleich/ so oft Er die Mühe nimt/ mir davon durch seine Schreiben neue Versicherung zugeben. Wahr ist es/ daß disfals Er mir nicht gleich kommen mag ; dem aber sey wie ihm wolle ; so ist dieser Briefwechsel mir dergestalt angenehm/ daß/ wann ich nicht Ihme beschwerlich zuseyn beforgte / ich Ihm bey aller sich ereugnenden Gelegenheit/ ohne eine einzige vorbeystreichen zulassen / schreiben würde : Sintemal dieses meine alleinige Erquickungist/ so mir in seiner Abwesenheit übrig bleibet / als der ich sonsten erfreuet seyn würde / Ihme stündlich zu Gedächtniß zuführen / daß ich seyn werde / Mein Herr / Sein ergedenster Diener.

Ressouvenir, & protestation d'amitié.

Monsieur,

NOus voici dans l'Eté, & dans une Saison qui me va donner tout le loisir de penser à mes amis : Vous en êtes un des Premiers, & il n'en est point à qui j'aye consacré de plus grand cœur mon obeïssance qu'à vous. Je ne dis pas cela par forme de compliment ; bien loin de vous persuader de le croire ; je vous supplie, Monsieur, d'en douter, afin que vous ayez recours aus preuves, elles vous diront de meilleure grace, qu'il n'y a personne qui soit plus que moi,

Monsieur,

Votre &c.

Assurance de souvenir, de réconnoissance, & de respect.

Monsieur,

JE n'ai point manqué à la potestation que je vous fis en partant, de me souvenir de vous. Mais je n'ai pu encore trouver l'occasion de vous en assurer. C'est un petit retardement, qui ne peut rien diminuer de l'Affection que j'ai pour vous, ni du respect que je vous porterai toute ma vie ; aussi suis-je incapable d'oublier les bontez que vous m'ayez témoignées en tems de rencontres. Ce me

seroit

Erinnerung und Bezeigung der Freundschaft.

MEin Herr / es ist anitzo der Sommer und eine solche Jahrszeit / welche mir an meine Freunde zugedenken / alle Gelegenheit geben kan. Under denselben nun ist Er der Vornemste / und keiner sonst zufindeu / welchem ich mit grösserem Eifer meinen Gehorsam / als Ihm / gewidmet hätte. Ich sage dieses nicht auf die Art der Ehrenworte ; an statt Ihm solches glauben zumachen / ersuche ich Ihn / mein Herr / daran zuzweifeln / darmit Er es auf dem Beweis ankommen lassen möge : derselbe wird Ihm mit besserer Art sagen / daß niemand mehr als ich sey / Meines Herrn / ꝛc.

Versicherung des Andenkens / des Erkentnüsses und der Ehrerbietung.

MEin Herr / Der Erklärung / so ich ihm bey meiner Abreise getahn gemäß / habe ich nicht underlassen sollen / an Ihn zugedenken / habe jedoch noch nicht Gelegenheit gehabt / ihn dessen zuversichern. Es ist ein kleiner Verzug / der weder von der Wolgewogenheit / die ich zu ihm trage / noch von der Achtbarkeit / wormit ich ihn Lebenlang verehre / das geringste abzunemen vermag : so bin ich auch unfähig der Gütigkeit zuvergessen / die Er mir zur Zeit der Noht erwiesen hat. Dahero würde ichs vor einen grossen Ruhm halten / wann ich ihm eine Erkentniß / die etlicher massen der vielen Gunst /

ſeroit beaucoup de gloire, ſi je vous en pouvois faire paroitre une réconnoiſſance qui approchat en quéque façon des faveurs que j'ai recuës de vous. Si ce bonheur m'arrivoit queque jour, je m'eſtimerois infiniment heureus, comme je ſuis exttemement

Monſieur

Votre &c.

Reponſe.

Monſieur,

JE vous ſuis infiniment redevable de l'honneur de votre ſouvenir. Votre Lettre m'a donné d'autant plus de joye qu'elle m'a appris le bon état de la ſanté d'un Ami que je cheris comme vous. Monſieur, Je vous aſſure que je vous ai plaint bien de fois, ſur tout, lorsqu'il faiſoit si chaud, & que j'étois dans l'aimable lieu que vous ſçavez. Je vous y ſouhaitois de toute mon ame. Nous esperons pourtant avoir bientôt l'honneur de vous revoir. Pour ce qui eſt des nouvelles de ce qui ſe paſſe ici, il y a aſſez de gens qui ſe donnent le plaiſir de les mander, outre que je n'en ſçai point qui en vaille la peine, si non que Luxembourg eſt pris. Je vous prie mon cher Monſieur, de faire mes complimens à tous mes Amis, & de me conſerver toujours queque part dans votre amitié, & de me croire,

Monſieur,

Votre &c.

Un

so ich von Ihm empfangen/ gleich wäre / erscheinen lassen könte. Würde mir nun dermaleins solch ein Glück begegnen; so würde ich mich unendlich glückselig schätzen / gleich wie ich auf das euserste bin/ Mein Herr / ꝛc.

Antwort.

MEin Herr / Demselben bin ich wegen der Ehre seines Andenkens unendlich verknüpfet. Sein Schreiben hat mir um sovielmehr Freude erwecket / als es mir den guten Zustand der Gesundheit eines Freundes / welchen ich gleich Ihme liebe / eröffnet hat. Mein Herr / Ich versichere denselben / daß ich Ihn oftmals beklaget habe / bevorab bey der grossen Hitze / und / da ich an dem lieben Orte / wie Er weyß / mich befunden: Ich wünschte Ihn wol von Herzen dahin. Gleichwol hoffen wir bald die Ehre Seiner Wiederkunft zu haben. Was das Neue / so allhier vorgehet / betrifft / so finden sich zwar Leute genug / die sich dergleichen zuschreiben belustigen / auser welchem ich nichts weyß / das zumelden die Mühe verlone/ ohne/ daß Luxenburg über ist. Ich bitte/ mein lieber Herr / mich allen meinem Freunden schön zuempfelen / und mir allezeit einigen Raum in seiner Freundschaft zuvergönnen / mich auch zuhalten vor / Meines Herrn/ ꝛc.

Man

On est ravi d'en être aimé.

VOus ne pouvez, Monsieur, vous imaginer le contentement que j'ai reçu de vostre lettre, & des choses qu'elle m'a apriſes. Le moyen de me contrédire quand je m'apelle malheureus, c'eſt de me faire ſçavoir que vous vous portez bien, & que vous me faites l'honneur de m'aimer. Si je n'en étois perſuadé, je me laiſſerois mourir de triſteſſe. Vous m'étes, Monsieur, neceſſaire à vivre, & si vous ſouhaitez d'avoir dans peu de tems ma ſucceſſion, vous n'avez qu'a m'oter vos bonnes graces, Mais je ne crains point cette perte. Vous n'étes pas attaché aus biens de la Terre, & vos ſentimens ſont trop nobles. N'en changez jamais, je vous ſuplie! & quoique je ſois toujours mélancoliqve, faites moi la faveur de croire qu'il y a des yeus qui pleurent si agreablement qu'on eſt amoureus de leurs larmes. Obligez moi de me mander de vos nouvelles : mais si vos lettres ſont courtes, je les lirai ſi ſouvent qu'lles deviendront longues malgré vous. Je ſuis.

Votre treshumble &c.

Aſſurance de ſervice.

JE ne puis, Monsieur, voir recommencer l'année ſans vous aſſurer de mon reſpect, & de mes ſervices,

Man ist über eines Liebe erfreuet.

MEin Herr/ Er kan nicht glauben/ was vor ein Genügen ich an Seinem Schreiben und aus denen Dingen/ so Er darinnen berichtet/ empfunden habe. Das Mittel es zuwiderlegen / wann ich mich einen Unglückseligen nenne / ist / mich wissend zumachen / daß Er wolauf sey / und mir die Ehre mich zulieben tuhe : und / wann ich solches nicht gewiß glaubte / würde ich aus Betrübnüß mich dem Sterben ergeben. Mein Herr/ Sein Leben ist mir höchst nötig/ und wañ Er in kurzer Zeit mein Erbe zuseyn wünschet; so darf Er nur mich Seiner Huldentsetzen/ doch fürchte ich eines solchen Verlusts durchaus nicht. Er ist an irrdische Dinge nicht gebunden / und Seine Gedanken sind dazu allzuedel/ darum bitte ich/ Er wolle nie anders Sinnes werden : und ob ich wol allezeit traurigen Gemüts bin; so tuhe Er mir doch die Liebe zuglauben daß sich Augen finden / die so annehmlich weinen / daß man sich in ihre Tränen verliebet. Er sey so gut und schreibe mir wie es Ihm gehe: würden aber Seine Briefe kurz seyn / so will ich sie so oft lesen / das sie / auch ohne Seinen Dank / lang werden sollen. Ich bin / Sein/ ꝛc.

Eine andere Dienstversicherung.

MEin Herr / Ich kan dieses neue Jahr ohne Versicherung meiner Ehr- und Dienstschuldigkeit /

vices. Si je ne craignois de vous importuner, je vous donnerois souvent de pareilles assurances. Mais comme je ne saurois être vôtre serviteur utilement, je me contente de l'être dans le cœur ; & d'y faire de vœux qui partent d'une passion ardente & sincere. Si je la croiois, elle vous romproit à tous momens la tête. Les foibles & les inutiles sont incommodes quand ils se mettent à precher leur bonne volonté. Je ne veux point vous fatiguer de cette maniere & je satisferai le moins qu'il me sera possible le violent désir que j'ai de vous protester, que je suis plus que Personne

On a de la joye d'être dans son souvenir.

Madame.

SI je pouvois vous témoigner la joie que j'ai de l'honneur que vous me faites de vous souvenir de moi, j'ose croire que vous m'en voudriez du bien, & que vous jugeriez que je ne suis pas tout à fait indigne de cette grace. Je ferois de bon cœur toutes choses pour la meriter ; parcequ'il n'y en a point, dont je connoisse mieux la valeur, & que je mette à un plus haut prix. Si vous en doutez, Madame, je ne dois pas me promettre de vous pouvoir jamais rien persuader ; de ma vie je ne vous dirai rien de plus veritable. Je me souviendrai

digkeit nicht beginnen. Woferne ich Ihm Ungelegenheit zumachen nicht besorgete; würde ich Ihm oft dergleichen Versicherungen zukommen lassen: Nachdem ich aber dessen nutzbarer Diener nicht seyn kan/ muß ich mich vergnügen derselbe im Herzen zuseyn/ und in demselben Wünsche/ so von einer heissen und aufrichtigen Herzneigung herrüren/ abgehen zulassen. Wäre ich jedoch dieser Meinung blosser Dinge; so würde Er damit unzufrieden seyn. Schwache und unnütze Leute stehen uns nicht an/ wann Sie vom guten Willen alleine predigen; Auf solche weise werde ich Ihn nicht bemühen/ sondern vielmehr meiner heftigen Begierde/ so viel als ich kan/ ein Genügen leisten/ um darzustellen/ daß ich mehr als sonsten jemand sey/ dessen/ ꝛc.

Man erfreuet sich in ihrem Gedächtnüß zuschweben.

MEine Frau/ Wann deroselben ich die Freude/ so ich über der Ehre Ihres Andenkens schöpfe/ vorstellig machen könte; so hätte ich das Herz zuglauben/ daß Sie mir darum wolwolten/ und davor hielten/ ich wäre dieser Ihrer hohen Gewogenheit eben so unwürdig nicht. Ja/ ich würde mich mit allem Eifer dieselbe zuverdienen bemühet seyn/ indem nichts in der Welt zufinden/ dessen Preis ich mehr erkenne und hochschätzbarer achte. Solte Sie/ Meine Frau/ daran zweifeln; so würde ich mir nicht zutrauen/ deroselben

viendrai toujours combien j'ai passé d'agreables heures auprés de vous ; & combien vous etes spirituelle & genereuse. Le fond d'une si belle ame m'a charmé : & depuis je n'ai rien souhaité plus ardemment, que de m'y voir dans le rang de vos tres-humbles serviteurs.

Lettre de visite, à une personne malade.

J'Ai appris que vous étiés si malade, Monsieur, qu'il falloit une patience extraordinaire pour souffrir avec moderation l'excés du mal qui vous tient au lit ; c'est un sujet de douleur pour tous vos amis, & pour moi paticulierement, qui n'apprens aucun de vos maux, dont je ne ressente vivement les atteintes : J'espere neanmoins qu'avec les bons soins & les secours de remedes ; Dieu vous redonnera votre premiere santé ; je souhaite que ce mal se dissipe entierement, & que j'aye le bien de vous voir aussi sain, que je suis veritablement.

Monsieur,

Votre &c.

Répon-

selben das geringste hinfort beglaubt zumachen. Ich werde und kan Ihr/ so lange ich lebe/ nichts beybringen / das mehr der Warheit gemäs sey. Stetswärend werde ich mich errinnern/ wieviel angeneme Stunden ich bey Ihr zugebracht habe/ und wie hochverständig und Großmütig dieselbe sey. Der Schatz einer so schönen Seele hat mich völlig eingenommen / und darauf habe ich nichts bestiger gewünschet / als mich under der Zahl Ihrer gehorsamsten Diener angeschrieben zusehen.

Besuchschreiben an einen Kranken.

MEin Herr/ Ich habe leider! vernommen/ daß Er dermassen schwach sich befinde / daß zu deren Ausstehung eine übermäßige Geduld vonnöten sey/ die Ubermasse des Unfals/ so Ihn des Siechbettes hüten machet / mit einer Mäßigkeit zuertragen. Solches verursachet eine schmerzliche Empfindung bey allen Seinen Freunden und insonderheit bey mir/ der ich nicht das geringste Leid/ so Ihm begegnet / erfaren mag / worüber ich nicht bis auf die Seele getroffen würde. Gleichwol lebe ich der Hoffnung / daß/ vermittelst guter Pflege und Arzeneyen/ GOtt Ihn mit voriger Gesundheit hinwiederum beschenken werde. Wünsche demnach / daß solche Schwachheit gänzlich verschwinde / und daß ich das Glück erlange / Ihn eben so gesund zusehen/ als ich warhaftig bin/ Mein Herr / dessen / ꝛc.

Ant-

Réponse.

IL n'est rien de plus obligeant, Monsieur, que votre Lette; vous me chargez d'honneur & de confusion, voyant que vous étes en peine de la santé d'une personne qui vous est tout à fait inutile, quoi que j'aie toutefois pour vous autant de respect qu'on en puisse avoir: Je serois le plus ingrat de tous les hommes, si je differois plus longtems à vous rendre les remercimens dus à un tel bienfait, & à vous dire que l'air de cette Ville m'a rendu ma premiere santé; de sorte que je n'ai à present aucune tristesse, mais une entiere disposition à vous assurer que je suis autant que jamais,

Monsieur

Votre, &c.

Une autre Réponse.

Monsieur,

PLus votre maladie m'a causé d'alarmes & de peines, plus votre convalescence me donne de joye & de plaisir. Y en a-t'il qui aprochent de ceux de voir le plus cher de ses amis échappé du naufrage, & de l'embrasser aprés avoir couru risque de le perdre? N'est-ce pas le comble de toutes les satisfactions? Je vous assure que quèques étroits qu'ayent été les nœuds qui m'ont lié à vous, cette disgrace qui a failli à les

Antwort.

MEin Herr / Nichts mag also verbündlich als dessen Schreiben gefunden werden; Er erfüllet mich mit Ehre und Verwirrung zugleich / indem ich daraus ersehe / das Er um die Gesundheit einer Person in Sorgen stehet / welche Ihm doch allerdings unnützlich ist / ob ich wol vor denselben so viel Ehrerbietung hege / als ein Mensch immer zutuhn vermag. Ich würde der Undankbarste under allen Sterblichen seyn / wann ich Ihme meinen Dank vor eine solche Woltaht und Höflichkeit einiger massen abzustatten seumen / und nicht berichten würde / daß die gesunde Luft dieser Stadt mir zu meinen vorigen Kräften wieder verholfen habe; solcher gestalt / daß mir itzo weiter nichts felet / sondern vielmehr in völligem Stande bin / denselben zuversichern / wie ich mehr als jemals sey / Mein Herr / dessen / ꝛc.

Ein anders zur Antwort.

MEin Herr / Jemehr dessen Schwachheit mir Unruhe und Bekümmernüß erwecket hat / jemehr Freude und Vergnügung ich über Seine Wiedergenesung empfunden habe. Ist wol etwas dem Ergetzen gleich / wenn man seinen allerliebsten Freund siehet aus dem Schiffbruch entronnen seyn / und Ihn umfangen zukönnen / nachdem man in Gefar geschwebet / dessen verlustig zuwerden? Und ist es nicht die Fülle aller Zufrie-

den-

à les rompre, n'a fait que les resserer davantage : votre santé me rend la mienne, & je regarde le present que le Ciel vous en a fait, comme la plus sensible grace qu'il me pouvoit faire à moi-meme. Aprés cela je ne lui demande plus rien que de vous conserver; car je voudrois, s'il étoit possible, n'être jamais privé du bonheur d'être

Monsieur,

Votre, &c.

Sur le meme sujet.

Monsieur,

IL n'y avoit que le seul retour de votre santé qui put me tirer du chagrin extréme où votre maladie m'avoit plongé; jamais nouvelle ne me fut plus agreable. Tout ce q'il y a ici d'honnétes gens s'y interessent, & je suis ravi autant qu'eux, de la recevoir dans une Saison riante, & propre à vous rétablir; profitez-en, je vous supplie; Songez que la santé de vos amis est attachée à la votre, & si vous les aimez, ne vous hazardez pas trop d'abord, de peur que trop de confiance ne vous fasse retomber. Malgré l'impatience où je suis de vous revoir, j'aime mieux attendre

denheit. Ich versichere den Herrn / daß / wie genaue auch das Freundschafts-Band mich zu Ihm gezogen / dennoch das leidige Glück / das solches zu zerbrechen vorgehabt / es noch viel fester verknüpfet habe. Seine Genesung bringet meine Gesundheit zuwege / und ich schaue solche Himmelsgabe als die allerherrlichste Gnade an / die mir selbsten von oben herab begegnen können. Im übrigen bitte ich von dem Himmel nicht mehr / als Seine Erhaltung / sintemal ich nichts höher wünschte / als / woferne es müglich / nimmermehr des guten Glücks beraubt zuwerden / um zuverbleiben / Meines Herrn / ꝛc.

Ein anders.

MEin Herr / Nichts als die Wiedererlangung Seiner Gesundheit hättte mich aus der euersten Bekümernüß / worein Seine Schwachheit mich versenket hatte / reissen können / und ist mir keine Freudenpost je angenehmer gewesen. Alle ehrliche Leute alhier nemen ihren Teil daran / und ich bin / so wol als Sie / vor Frölichkeit auser mich selbsten / solche gute Zeitung in der allerschönsten Jahrszeit und die Ihn zu völligen Kräften zubringen bequem ist / zuempfangen. Der Herr gebrauche sich derselben um GOttes willen / und bedenke / daß Seiner Freunde Wolstand an dem Seinigen hange / und / wo Er Sie liebet; so wage Er sich nicht so geschwind in die Luft / darmit das gar zugrosse Vertrauen Ihm nicht etwa eine wiederkehrende

rendre encore quéque tems, que de risquer à tout p rdre, puisqu'il est vrai que je n'ai rien de plus cher, que le plaisir & l'honneur d'étre

Mon tres cher

Votre tres-Affectionné Ami
& Serviteur,

Réponse.

JE vous suis bien obligé, Monsieur, de l'honneur de votre souvenir, & de l'intéret que vous prenez de ma santé : Je voudrois qu'elle vous put étre utile, & que je pusse trouver les occasions de reconnoitre l'affection qne vous me témoignez, en vous faisant voir que je suis tres-particulierement,

Monsieur,

Votre &c.

Lettre de visite à une Dame.

JE ne manqueray pas d'aller faire collation avec vous, quoyque je sçache que j'y seray empoisonné : & j'ay déja trouvé un poison dans votre lettre qui me dispose à recevoir tous les votres, & méme à les desirer. Il n'est pas besoin que vous m'appreniez à quel point la devotion peut changer les esprits, je le sçay assez par moy-méme, puisque c'est elle qui avoit fait en moy le changement de pouvoir vivre sans

vous

Schwachheit verursache. Ob ich schon Ihn wieder zusehen in höchster Ungeduld begriffen bin; will ich doch/ deren ungeachtet/ lieber noch einiger Zeit erwarten/ als solch/ eines grossen Verlustes gewärtig stehen/ sintemal ich in Warheit nichts liebers weyß/ dann die Vergnügung und Ehre/ zuseyn. Mein Allerliebster/ dessen aufrichtiger Freund und Diener.

Antwort.

MEin Herr/ Wegen der Ehre Seines Andenkens bin ich Ihm hoch verbunden/ sowol als des Anteilshalber/ welchen Er an meiner Gesundheit zunemen beliebet. Ich möchte wünschen/ Ihme damit nützlich seyn zukönnen/ und einige Gelegenheit anzutreffen/ damit ich gegen solche mir erzeigte Gewogenheit dankbar seyn/ und Ihm sehen lassen möchte/ daß ich mehr als jedermänniglich sey/ Meines Herrn/ ꝛc.

Grußschreiben an ein Frauen-Zimmer.

ICh will nicht underlassen mit Ihr zuspeisen/ ob ich schon weyß/ daß ich darbey vergiftet seyn werde. Ich habe albereit in Ihrem Schreiben Gift angetroffen/ welches mich alle die andere anzunemen/ ja dieselbe so gar zuverlangen/ gezwungen. Es ist nicht nötig mich zuberichten/ wie sehr die Andacht die Sinne verwandlen könne. Ich habe es an mir selbsten genugsam erfaren/ dieweil Sie al-

vous voir. Vous venez d'y en faire un autre avec trois lignes que vous m'avés écrites. Vous dévriez, ce me semble avoir plus de consideration à ne pas hazarder votre prochain : &, à ce que je puis voir, si vous êtes devote, au moins, vous n'êtes pas scrupuleuse. Pour vous en parler serieusement, c'est une horrible méchanceté à vous d'avoir réveillé en moy tous les sentimens que j'avois endormis avec tant de peine, & je m'en plaindray aux Carmes déchaussez, si ce n'est que vous me traittiez si bien, que je n'aye pas sujet de m'en plaindre.

Lettres de Complimens,

Reflexion sur les Complimens.

LA plupart des lettres de Complimens ne se font, qu'en termes generaux, à moins, que queque raison particuliere n'oblige de s'écrire ; car alors on quitte le general, pour venir

lein mich zu einer solchen Verwandelung gebracht/ daß/ ich ohne Sie zusehen/ noch leben kan. Itzund erweckt Sie mit Ihren drey Zeilen/ die Sie mir geschrieben/ noch eine andere. Meinem Bedünken nach solte Sie andere Gedanken haben/ und Ihren Nächsten nicht in Gefar setzen; Und/ so viel ich an Ihr merke/ so macht Sie Ihr kein sonderliches Gewissen/ ob sie gleich Andächtig ist. Im Ernst zureden; so ist das ein erschrecklicher Mutwillen/ daß Sie meine Gedanken/ so ich mit solcher grossen Mühe eingeschläffert hatte/ hinwiederum bey mir aufgewecket hat. Ich will mich darüber bey den Karmeliten beklagen/ wenn Sie nicht dermaßen gütig mit mir verfaren wird/ daß ich mich deshalber zubeschweren keine Ursache finde.

Ehrenworte/ oder Compliment-Briefe.

Rück-Gedanken über die Ehren-Schreiben.

DEr mehrere Teil derer Compliment-Briefe/ bestehet blosser Dinge in gemeinen Reden: am wenigsten/ wann nicht eine besondere Ursach zuschreiben vorhanden; Deñ/ bey solcher Beschaffenheit

nir au particulier & au detail des sujets qu'on a. Les gens d'esprit s'ecartent bien souvent icy pour prendre des tours agreables, par lesquels ils s'insinuent dans les Esprits, & ils savent de quelle sorte il les faut gagner:

Compliment à une personne qu'on ne connoit que de reputation.

Monsieur,

L'Estime & la veneration que j'ai pour les personnes de merite, m'obligent à vous écrire cette lettre, quoyque je n'ay pas l'honneur de vous connoitre. Votre reputation est si bien établie, & j'apprens tous les jours tant de choses à votre avantage, que la Satisfaction que j'ai de les ouir me sembleroit imparfaite, si je ne tachois de me procurer votre entretien par lettres, puisque je ne puis jouïr de votre conversation. Ne me refusez pas cet avantage; n'examinez point que je suis un inconnu, mais seulement faites reflexion que j'aime la vertu & le merite ou je le trouve, & que par cette raison, je suis plus que personne du monde,

Monsieur,

Votre &c.

Repon-

heit lässet man gemeines Werk faren / und schreitet zu denen Sondersachen und zu Ausfürung der Dinge / wormit man zutuhn hat. Kluge Leute schweifen hier oft aus / um eine Lust zuerwecken / wordurch Sie sich in die Gemüter einschleichen / und die Wissenschaft haben auf was weise Sie zugewinnen seyn.

Ehren-Brief an eine Person / die man anders nicht als vom Namen kennet.

MEin Herr / Die Hochacht- und Verehrung / so ich gegen Personen von Verdienste trage / verbinden mich gegenwärtige Zeilen an Jhn abzugeben / wiewol ich die Ehre Seiner Kundschaft nicht habe. Es ist desselben erlangter Ehren-Ruhm dermaßen festgesetzet / und ich verneme täglich soviel Dinge zu Seinem Lobe / daß die Vergnügung / so mir aus dem Gehör entstehet / mich unvollkommen dünken würde / wann ich nicht den Brief-Wechsel / indem ich Seiner Gegenwart und Umgangs nicht genieſſen kan / zwischen uns erlangete. Mein Herr wolle mir dieses mein Vergnügen nicht abschlagen / noch undersuchen / daß ich ein Unbekanter bin / sondern bloſſer Dinge in Betrachtung ziehen / wie ich Tugend und Verdienst / wo dieselbe anzutreffen / liebe / und hierum mehr als ein Mensch in der Welt sey / Meines Herrn / ꝛc.

Reponse,

Monsieur,

C'Est bien peu de chose que la reputation ; je m'étonne qu'une personne de votre merite s'y soit laissé surprendre ; si la votre ne m'étoit pas connüe au point qu'elle l'est, je n'aurois pas de peine à vous prendre pour cet inconnu, sous la figure duquel vous vous donnez votre estime & votre approbation sur de simples apparences, il en faut avoir un grand fonds pour les prodiguer de la sorte. Je reçois pourtant, comme je le dois, l'honneur que vous m'avez fait de m'écrire ; je ne negligerai rien pour pouvoir conserver l'estime que vous avez conçue de moi ; mais comme je connois mon peu de merite, je n'ose accepter la grace que vous m'offrez de lier un commerce de Lettres avec moi, de peur que mon incapacité ne diminuë vos sentimens ; neanmoins si elle peut vous agréer, j'accepte le parti & je ne desespere pas d'en reparer les defauts par mon exactitude, par un desir ardent de vous rendre mes services, & par mon empressement à vous temoigner dans toutes les occasions, que je suis

Monsieur,

Votre &c.

Com-

Antwort.

MEin Herr/ Der Nachruhm ist oft von schlechtem Nachdruck: Mich wundert/ daß eine Person von Seinen Gaben sich disfals übereilen lasse; wann derselbe nicht dermassen bekant wäre als Er ist; würde ich Ihn gar leicht vor denselben Unbekanten halten/ under welchem Bild-Worte Er sich zuverbergen gesucht. Er ist mit Seiner Ehrerweis- und Hochschätzung auf geringe Schein-Sachen freygebig/ es gehöret aber ein grosser Reichtum zu dergleichen Ausgaben dazu. Jedennoch neme ich die Ehre Seiner Zuschrift/ wie es mir gebüren will/ an/ und werde nichts underlassen/ was zur Beybehaltung der Achtbarkeit/ so Er von mir füret/ dienen kan. Wie mir aber meine geringe Verdienste wol bekant seyn; also underwinde ich mich nicht/ die hohe Gewogenheit/ so Er mir mit dem Briefwechsel anträget/ anzunemen/ aus Besorgung/ meine Unfähigkeit dürfte Seine von mir habende Meinung verringern. Solte dennoch Ihm dieselbe nicht entgegen seyn; so wegere ich mich dessen nicht/ lege auch nicht die Hoffnung ab/ die Mängel durch meinen müglichen Fleiß und eine feurige Begierde Ihme zudienen/ sowol eine euserste Bemühung/ zuersetzen/ um bey allen Gelegenheiten zubezeugen/ daß ich sey/ Meines/ ꝛc.

Compliment à une perſonne qu'on n'a jamais vûë, & avec qui l'on doit avoir queques affaires.

Monſieur,

QUand votre merite & la reputation, que vous vous êtes acquiſe dans le monde, ne m'auroient pas fait ſouhaiter l'honneur de votre connoiſſance; les affaires que je ſuis ſur le point d'avoir avec vous, me le feroient deſirer avec paſſion. J'ai de la joye qu'elles me ſervent de pretexte pour lier un commerce de Lettres avec vous, & d'occaſion à vous témoigner l'eſtime que je fais des honnetes gens, & particulierement de ceus que j'honore, & que je conſidere autant que vous. J'eſpere vous le prouver mieux par des effets, que par des paroles, j'en chercherai les occaſions, cependant je vous prie de me croire.

Monſieur,

Votre, &c.

Réponſe.

Monſieur,

JE ſuis faché que vous m'ayez prévenu dans le deſſein que j'avois de avous demander votre amitié. Comme ſi c'étoit peu de choſe, vous l'avez prodiguée juſqu'à vous mettre en avance des offres; pour cela je n'en diminuë pas le prix, & je vous ſupplie d'être perſuadé, que ſi vous avez fait les premieres démarches, je ferai le reſte, & que je ne negligerai rien

Ein anders.

MEin Herr/ Wann dessen Verdienste samt dem Ehren-Ruhm/ welchen Er in der Welt erworben hat/ das Verlangen in mir nicht erweckten/ die Ehre seiner Kundschaft zuhaben; so würden die Angelegenheitē/ welche mir anitzo zuhanden stossen/ mich solches mit einem Eyser begeren machen. Ich freue mich/ daß dieselbe mir zu einem Vorwand dienen/ Briefe undereinander zuwechseln/ und mir Gelegenheit geben/ Ihme die Hochschätzung darzutuhn/ welche ich von brafen Leuten mache/ und insonderheit von solchen/ die ich ehre und dermässen in Betrachtuug ziehe/ als denselbigen. Ich lebe der Hoffnung/ solches mehr im Werke als Worten darzutuhn/ und will hierzu auf Gelegenheiten bedacht seyn. Inzwischen bitte ich zugleuben/ daß ich bin/ Meines Herrn/ ꝛc.

Antwort.

MEin Herr/ Es gehet mir nahe/ daß derselbe mir in dem Vorhaben Seine Freundschaft zusuchen vorkommen ist. Er ist darmit bis auf die Voransgebungen/ als wäre es eine schlechte Sache/ freygebig worden: warum ich doch dessen Wert nicht geringer halte/ sondern vergewissert zuseyn bitte/ daß/ wie Er mir hierinnen den ersten Weg gewiesen/ ich/ was noch hinderstellig/ hinzutuhn werde/ gestalt ich dann solche Freundschaft zuerhalten nichts verabseumen will. Unser Brief-Wechsel soll disfals weder der Grund noch ein Vorwand

rien pour me la conſerver ; notre commerce n'en ſera ni le fondement, ni le pretexte, ce ſera votre merite, mon inclination, & la paſſion avec laquelle je ſuis,

Monſieur,

Vôtre, &c.

Monſieur.

JE ne pouvois manquer de lier un commerce de Lettres avec vous ; les affaires que nous allons avoir enſemble ſont de concert avec votre merite pour m'obliger à rechercher cette occaſion ; Je n'ai garde de la laiſſer perdre ; elle eſt trop favorable au penchant que j'ai de connoitre les perſonnes d'honneur. Et comme je vous croi tel, jugez, Monſieur, ſi je ne me ferai pas le plus grand plaiſir du monde, de vous dire ſouvent que je ſuis.

Monſieur,

Votre, &c.

Reponſe.

Monſieur,

VOus avez fait ce que je voulois faire ; vous me demandez mon amitié, mon deſſein étoit de vous demander la votre ; ſoyez perſuadé Monſieur, que ſi vous avez commencé, j'acheverai avec plaiſir. Je vous offre de bon cœur ce que vous me demandez ; mais à condition que nos affaires n'en ſeront point

le

seyn/sondern desselben Verdienst meine Zuneigung und die herzliche Begierde / kraft welcher ich bin/ Meines Herrn/ ꝛc.

Ein ander dergleichen Inhalts.

MEin Herr/ Ich habe nicht underlassen wollen mit demselben einen Brief-Wechsel anzustellen. Die Verrichtungen/so wir undereinander zu haben gedenken / stimmen dermassen mit Seinen guten Beschaffenheiten überein/ daß Sie mich dieser Gelegenheit nachzustreben verbinden. Ich werde mich solche zuversemmen wol vorsehen: Sie ist allzuwert und gut zu der Neigung / welche ich zur Bekantschaft derer Leute von Ehren trage. Uñ demnach ich Ihn vor einen solchen Mañ halte; so urteile Mein Herr/ob ich nicht meine gröste Freude in der Welt mir selbsten erwecke/ wann ich Ihn oft zuseyn versichere/ desselben/ ꝛc.

Antwort.

MEin Herr/ Was ich zutuhn gesonnen war/solches hat Er verrichtet; Er ersuchet mich um meine Freundschaft/ mein Vorhaben war Ihn deshalber zubegrüssen. Er sey versichert/ mein Herr/ daß/ wo Er disfals angefangen / ich mit aller Vergnügung fortfaren werde. So trage ich dann das/ was Er von mir verlanget/ Ihme aus aufrichtigem Herzen an/ doch mit dieser Bedingung/ daß unsere Geschäfte disfals gar nicht zum Grunde gesetzet seyn sollen / wol aber Seine Würdigkeit und die

le fondement ; votre merite & l'inclination que j'ay pour votre personne, entretiendront la joye que j'ai de me dire,

Monsieur,

Vore, &c.

Complimens qui se font aprés la premiere connoissance.

Monsieur,

JE reçois tant de Satisfaction de l'honneur de votre connoissance, & de l'amitié que vous m'avez témoignez, que je m'en croirois indigne, si je n'y respondois par toutes sortes de soins & d'empressemens à vous donner des marques & des assurances de la mienne ; c'est pourquoi je vous écrits cette lettre, pour vous prier de me continuer la votre, comme aussi d'être persuadé que le tems & l'éloignement ne changeront jamais rien à la resolution que j'ai prise d'être toute ma vie par reconnoissance & par inclinantion,

Monsieur,

Votre, &c.

Compliment sur l'absence d'un Ami.

Monsieur.

IL n'y a que deux jours que vous êtes parti, & il me semble qu'il y a deja presque un siecle, tant la

Wolneigung zu dessen Person werden die Freude underhalten / welche ich habe/ mich zunennen/ Meines Herrn/ ꝛc.

Zier-Rede nach der ersten Kundschaft.

MEin Herr/ Ich empfange soviel Vergnügung aus der Ehre Seiner Bekantschaft und Freundschafts-Erweisung/ daß ich deren mich unwürdig achten würde/ woferne ich nicht durch allerhand Sorge und Bemühung Ihme Kennzeichen und Versicherungen meiner Freundschaft gleiches-falls geben solte. Dannenhero schreibe ich Ihm diese Zeilen/ um denselben zubitten/ Er beliebe mit der Seinigen fortzufaren/ und vergewissert zuseyn/ daß weder Zeit noch Entfernung jemals ändern werden den Entschluß/ welchen ich genommen habe/ Zeit meines Lebens/ sowol aus dankbarer Erkentnüß/ als aus wolwollendem Gemüt zuseyn/ Meines Herrn/ ꝛc.

Ehren-Brief über eines Freundes Abwesen.

MEin Herr/ Es sind nur zwey Tage/ daß Er verreiset ist/ und dünket mich doch/ es wäre beynahe ein Jahr-hundert/ dermassen machet mir

Seine

la Satisfaction que je trouvois à vous voir, me rend votre absence insupportable, j'espere pourtant qu'elle ne diminuera rien de votre amitié, & je me promets des preuves de sa continuation par l'honneur que vous me ferez de m'écrire queque fois, & de m'assurer de l'état de votre santé. Vous n'ignorez pas la part que j'y prens, & vous êtes trop juste pour me refuser la grace que je vous demande, c'est par là que vous pouvez soulager mes chagrins, & par le soin que vous prendrez de vous bien divertir. Je tacherai d'être content, si j'apprens que vous l'êtes, & que vous me permettiez toujours de me dire,

Monsieur,

Votre, &c.

Sur le meme sujet.

Monsieur,

IL faudroit ne vous avoir jamais vu, ni connu votre merite, & votre bon naturel, pour pouvoir supporter sans un extréme déplaisir votre absence; & ce qui me fait le plus de peine, est d'avoir été assez malheureux pendant le peu de tems que j'ai eu l'honneur d'être avec vous, de n'avoir pas trouvé une seule occasion de vous rendre service. La grande

affection

Seine Abwesenheit unerträglich/ in Betracht der Vergnügung / so ich Ihn zusehen gehabt habe; Gleichwol hoffe ich / daß solches Abseyn unserer Freundschaft keinen Abtrag tuhn werde/ und versichere mich der Proben/ deren Fortsetzung halber/ so ich durch Seine bisweilige Zuschrift erhalten und darmit werde geehret / auch des guten Zustandes Seiner Gesundheit halber vergewissert werden/ daß dieselbe nicht geschwächet werden könne. Ihm ist nicht unbewust/ was ich daran vor einen ansehnlichen Teil neme / und halte Ihn vor allzugerecht/ daß Er mir solch eine grosse Gewogenheit / warum ich Ihn bitte/ verweigern wolle; hierdurch wird Er meinem Anliegen helfen / und meine Bekümmernüß aufrichten/ wann Er dieselbe zuerleichtern über sich nimmet. Ich werde darinnen meine Vergnügung suchen/ wann ich erfare/ wie es mit Ihm stehe/ und Er mir verstatten wird/ mich jederzeit zunennen/ Mein Herr/ dessen/ ꝛc.

Ein anders gleichen Inhalts.

MEin Herr/ Ich müste Ihn niemals erblicket/ noch Seine Verdienste und guten Geburts-Sinn erkennet haben/ wenn ich Seine Gegenwart ohne euserstes Misvergnügen ertragen könte: Was mir die gröste Ungelegenheit machet/ ist/ daß ich ziemlich unglückselig bin / in der wenigen Zeit da ich die Ehre Seiner Gegenwart genossen/ keine Gelegenheit Ihme zudienen antreffen zukönnen.

Die

affection que vous m'avez témoignée grand j'étois aupres de vous, & les bontez dont vous continuez à m'honorer dans vos Lettres, me sont si sensibles, que je ne songe incessament qu'à m'en revencher, mais je ne saurois jamais trouver les moyens de reconnoitre les moindres faveurs que j'ai recuës de vous & de votre famille, c'est pourquoi je vous prie de m'honorer ici de vos commendemens, & de croire qu'il n'y a personne qui soit avec plus de sincerité,

Votre &c.

Compliment sur un retour de voyage qu'on espere en peu.

Monsieur.

L'Esperanee de vous voir dans peu, me donne une si grande joye, que je n'ai pû m'empecher de vous la temoigner, & je vous jure que ces lignes ne sauroient vous exprimer suffisamment le plaisir que j'espere recevoir vers la fin de ce mois, ou au commencement de l'autre. Je vous embrasse par avance, & je suis de tout mon cœur,

Monsieur,

Votre, &c.

Com-

Die grosse Gewogenheit/so Er mir bey unserm Umgange erwiesen / und die Gütigkeit / wormit Er mich in Seinen Briefen zubeehren fortfäret/ steigen mir dergestalt zu Gemüt/ daß ich mich unaufhörlich um sonsten nichts quäle/ als dieselbe zuerwiedern. Gleichwol weyß ich kein Mittel/die geringste Gunst/so ich von Ihm und den Seinigen empfange/zuvergelten; weßhalben ich Ihn bitte/ mich allhier mit Seinen Befelen zubeehren und zuglauben/ daß niemand zufinden/ der mit grösserer Aufrichtigkeit seyn könne als ich/ dessen/ ꝛc.

Ehren-Reden über eine Wiederkunft von der Reise / deren man sich in kurzer Zeit versiehet.

MEin Herr/ Die Hoffnung Ihn in kürzem wieder zusehen / erwecket in mir eine so grosse Freude / daß ich nicht underlassen können/ Ihme dieselbe kund zutuhn/ und versichere ich Ihn / daß gegenwärtige Zeilen das Vergnügen/ welches ich gegen das Ende dieses/oder zu Anfang des folgenden Monats zuhaben verhoffe/nicht genüglich auszudrücken vermag. Hiermit laufe ich Ihm zum voraus in die Arme/ und verbleibe von Grund meines Herzens. Mein Herr/ dessen/ ꝛc.

Ehren-

Compliment au sujet d'une offre qu'un ami a faite à un autre de lui faire tenir ses Lettres.

Monsieur,

JE me sers du Privilege que votre bonté m'a accordé d'employer vos soins pour les lettres que j'envoye, ou que je puis recevoir par votre moyen. C'est beaucoup de peine que je vous donne; mais en revenche faites-moi la grace de m'honorer de vos commandemens, comme celui qui est inviolablement

Monsieur,

Votre, &c.

Complimens à une personne qui recherche des Emplois.

Monsieur,

JE loüe fort votre dessein de parvenir à queque charge; je sai bien que votre ambition est moderée, & que si vous aspirez aus honneurs, vous avez pour but l'utilité publique, & cette generosité qui fait profession d'obliger tout le monde. En verité nous ne sommes pas nez pour nous seuls, il faut que nous communiquions nos biens, & que nous pratiquions la liberalité, qui est une des principales vertus des honnétes gens; cela m'empeche d'approuver ces personnes qui se contentent des choses aquises. Il est

permis

Ehren-Worte / bey Gelegenheit einer Erbietung / so ein Freund an den andern getahn in Brief-Bestellung.

MEin Herr / Ich bediene mich der Freyheit / die Seine Güte mir bewilliget hat / in Anwendung der Mühe / mein Schreiben / so ich übersende / zubefördern / und darauf durch Seine Vermittelung die Antwort zuerhalten. Es ist eine grosse Ungelegenheit die ich Ihm mache; solche aber zuerwiedern / tuhe Er mir die Liebe / mich mit Seinen Gegenbefelen zubeehren / als einen / der da unverbrüchlich verharret / Meines Herrn / ꝛc.

Höflicher Brief an einen der da Dienst suchet.

MEin Herr / Sein Vorhaben / ein Amt zuerlangen / behaget mir über die massen; Mir ist schon bewust / daß Er mit Seiner Ehr-Begierde bescheiden verfähret / und / wo Er auf Ruhm sinnet / Sein Zweck auf das gemeine Beste / und eine solche Großmut gerichtet sey / die auf Verbindung der ganzen Welt zielet. Wir sind in Warheit nicht um unsertwegen allein gebohren / sondern / daß wir unsere Gaben austeilen und uns der Mildigkeit befleißigen / welche eine der vornemsten Tugenden brafer Leute ist; und solches hält mich ab / denenjenigen beyzufallen / so mit dem / was Sie erlanget haben / sich vergnügen lassen. Sein Vermögen

zuver-

permis d'augmenter ſes richeſſes, pourvû que l'on ne faſſe point de tort aus autres, & nous ſommes plus capables de rendre ſervice quand nos richeſſes paſſent la mediocrité : C'eſt pourquoy je vous ſouhaite une grande fortune avec autant de paſſion que je ſuis,

Monſieur,

Votre, &c.

Reponſe.

VOus me témoignez, Monſieur, beaucoup d'amitié, & je vous ſuis particulierement obligé de la bonne fortune que vous me ſouhaitez ; la gloire à laquelle j'aſpire, ſeroit plus grande, & ma Satisfaction ſeroit extréme, ſi je pouvois avoir une fortune aſſez grande pour vous rendre des bons ſervices : car comme vous dites, nous ne ſommes pas nez pour nous, mais principalement pour nos amis, qui augmentent nos plaiſirs, quand ils participent à notre bonheur. Ce que je puis avoir de biens, eſt en votre pourvoir, & vous pouvez en diſpoſer comme il vous plaira. Cependant ayez la bonté de m'honorer de vos commandemens, afinque je vous puiſſe faire paroitre la paſſion avec laquelle je ſuis,

Monſieur.

Votre, &c.

Il condamne les Complimens &c.

Monſieur,

C'Eſt un plaiſir de vous écrire, & une mortification, quand on n'a point de nouvelles à vous faire

zuvergrössern/ lässet man zu/ wenn dadurch einem andern kein Unrecht wiederfäret / und sind wir fähiger zudienen/ wann unsere Gaben die Mittelmässigkeit übersteigen. Dannenhero ich Ihm eine grosse Glückseligkeit mit eben der Herzneigung anwünsche/ als ich bin/ Mein Herr/ dessen/ ꝛc.

Antwort.

MEin Herr erweiset mir eine hohe Freundschaft/ und ich bin Ihm wegen des guten Glückes/so Er mir anwünschet/ besonders verbunden. Die Achtbarkeit/ wornach ich trachte/würde weit gröſſer/ und meine Vergnügung nnausſprechlich seyn/ wann ich ein hinlängliches Glück Ihme wolaufzuwarten erlangen könte/ sintemal wir/ Seinem Bericht nach/ nicht um unsertwillen allein/ sondern vornemlich wegen unserer Freunde/ welche unsere Freudigkeit/wann Sie an unserm Glück teil empfangen/ vermehren/ geboren seyn. Was nun in meinem Vermögen stehet/ solches stehet auch in dem Seinigen/und hat Er Macht darmit nach belieben zuschalten. Immittelſt habe Er die Gütigkeit/mich mit Seinen Befelen zubeehren/damit ich Ihm dartuhn möge den Eifer / mit welchem ich bin/ Mein Herr/ dessen/ ꝛc.

Er schilt das Wort-Gepränge.

MEin Herr/ Ihm zuschreiben ist eine Lust/ aber eine Qual/ wenn man Ihm nichts Neues berich-

faire part. Les Complimens ne sont point les bienvenus auprés de moi; j'en condamne l'usage, & j'ai trop de sincerité pour m'amuser à un langage qui n'est souvent rempli que d'impostures & de mensonges. Vous me direz qu'il est agreable, n'importe, ses agréemens me sont suspects, & j'aime si fort la candeur & la franchise, que je préfere le silence à des entretiens qui sont des cajoleurs, & déguisent la verité. S'i j'avois des nouvelles à vous dire, je ne ferois pas le Docteur; Je debaterois d'abord par le dérail, & par le recit de ce que je saurois. Au defaut de cela, recevez s'il vous plait, ces lignes, qui coupent tout court, pour vous assurer, que je suis, quand vous ne voudriez pas,

Monsieur,

Votre, &c.

Du Commerce de Lettres.

Reflexion sur le Commerce de Lettres.

IL faut assurer votre ami, que vous n'avez jamais de contentement plus sensible, que quand vous l'entretenez

richten mag. Ehren-Gepränge stehen mir nicht an; Ich haße deren Gebrauch / und bin viel zuaufrichtig/mich über einer Sprache aufzuhalten/ so da oft mit anders nichts als mit Betrug und Unwarheit angefüllet ist. Er möchte sprechen/ es wäre dergleichen dennoch angenehm; was nun mehr? Ihre Lieblichkeiten sind mir verdächtig/ und liebe ich die Aufrichtig- und Freyigkeit so hoch/ daß ich ein Stillschweigen denen Underhaltungen vorziehe/ welche schmeichlerisch und der Warheit abträglich seyn. Hätte ich was Neues Ihm zuschreiben/ so würde ich mich keiner gelehrten Feder bedienen; Ich würde alsofort durch eine Ausfür- und Erzehlung dessen was ich davon wüste/ die Sache zum Ende bringen. In dessen Mangel/ wolle Er diese Zeilen anzunemen belieben / als die sich der Kürze befleißigen/ um denselben zuversichern/ daß ich sey auch wieder Seinen Willen / Mein Herr / dessen/ ꝛc.

Von dem Briefwechsel.

Gedanken über die Briefwechsel.

Man muß seinem Freunde beglaubt machen/ daß man kein angelegeners Vergnügen/ als Ihn

tenez par Lettres; que vous desirez savoir l'état de sa santé; & s'il a eu autant de bonheur en ses affaires que vous lui en desirez: que vous languissez dans l'impatience de le revoir, que vous le priez de vous écrire souvent, qu'il ne vous peut faire une faveur plus grande, que vous l'obligerez à vous accuser plutot d'importunité que de paresse; & concluez par la resolution que vous avez de conserver inviolablement cette amitié, que le tems, ni la distance des lieus ne la pourront alterer; que vous la ferez paroitre par des effets plutot que par des paroles, lors qu'il lui plaira en tirer des preuves, & que vous lui souhaitez toutes sortes de prosperitez.

Aprés un voyage.

Monsieur,

VOici la premiere Lettre, que j'ai l'honneur de vous écrire aprés le petit voyage, qve j'ai fait il y a quinze jours, mais je voudrois étre assez heureux, pour qu'elle vous temoignat mieux qu'aucune, que je vous aye jamais écrite, combien je suis obligé aux soins & à l'affection dont il vous a plu m'honorer autrefois, & dont je vous demande instam-

mit Schreiben zuunderhalten habe; Man verlange den Zustand Seines Wolergehens zuwissen/ und/ wann es Ihm so glücklich in Seinen Angelegenheiten/ als man Ihm wünschet/ ergehe; so sterbe man gleichsam vor Ungeduld um Ihn wiederum zusehen: Man bitte Ihn fleißig zuschreiben/ und vermöge Er uns keinen grössern Gefallen zuerweisen: Man wolle Ihn veranlassen/ uns vielmehr einer Ungelegenheit als Nachläßigkeit zubeschuldigen; Und schliesse hernach mit der Erklärung/ die man habe/ eine solche Freundschaft im Gange zubehalten/ die weder Zeit noch Entlegenheit des Orts verändern könne/ und wolle man dieselbe vielmehr täht- als wörtlich/ wenn der Freund dessen Prüfung begerte/ dartuhn/ mit Anwünschung aller Ersprießlichkeit.

Nach einer Reise.

MEin Herr/ Hier wird derselbe den ersten Brief/ den ich mir nach der kleinen Reise von vierzehn Tagen/ an Ihn zuschreiben die Ehre genommen/ zuempfahen haben; jedoch würde ich vor ein Glück halten/ wann derselbe mehr als sonst einer/ den ich jemals geschrieben/ bezeugen könte/ wie hoch ich demselben/ wegen der Vorsorge und Wol-

ſtamment la continuation par Lettres, pourvu que cela ne vous ſoit point incommode, parceque je ſai, que les grandes affaires ausquelles vous vous occupez, vous laiſſent peu de tems pour faire les petites; C'eſt pourquoi votre civilité m'a deja inſpiré toute la reconnoiſſance poſſible; de ſorte, que je n'y puis ſatisfaire, qu'avec toute la paſſion requiſe, que j'apporterai toujours pour vous témoigner que je ſuis,

Monſieur

Votre, &c.

Pour écrire ſouvent à un Ami.

Monſieur,

IL m'eſt impoſſible de garder plus longtems le ſilence; je vous prie, de ne trouver pas mauvais, ſi je vous écris tous les ordinaires; je ne puis être privé de l'honneur de vous entretenir, & comme je ne ſaurois avoir ce contentement en perſonne, il faut, s'il vous plait, que mes Lettres ne vous ſoient pas deſagreables, parceque je ne ſçai pas encore aſſez bien la langue françoiſe, comme vous verrez par mes expreſſions, qui ne ſont point encore aſſez naturelles, & même quand j'ai écrit trois lignes, je me trouve à la fin de mes penſées. Je vous ſupplie cependant d'excuſer mes importunitez, j'eſpere cela de votre amitié. Je ſuis dans un mortel chagrin, lors

gewogenheit/ wormit Er mich hiebevor zubeehren/ geliebet/ und dessen Fortsetzung durch Briefswechselung/ wann es Ihm anders nicht misfällig ist/ verbunden bin: Sintemal mir unverborgen/ daß die wichtige Geschäfte / mit denen Er überfallen ist/ Ihm wenig Zeit/ sich um geringe Sachen zubekümmern/ gönnen. Seine Höflichkeit hat mir dannenhero alle mügliche Erkäntnüß erwecket/ dergestalt/ daß ich dargegen keine Wiederlage zutuhn vermag/ als mit dem behörigen Eifer/ der mir jederzeit beywohnen wird/ Ihme vorzustellen/ daß ich sey/ Meines Herrn/ ꝛc.

Um oft an einen Freund zuschreiben.

MEin Herr/ Mir ist unmüglich länger zuschweigen/ und bitte ich denselben nicht ungleich zuvermerken / wann ich Ihn bey allen ordendlichen Posten Briefe sende; Ich kan der Ehre/ mich mit Ihm zu underreden nicht entbären/ und/ weil ich dieses Vergnügens in Person nicht teilhaft werden mag; so werden mit Seinem Belieben meine Briefe ihm nicht ungenehm fallen/ ob ich wol der Frantzöischen Sprache noch nicht gnugsam kundig bin/ wie Er aus dem Inhalt/ der noch nicht gnugsam natürlich sich erweiset/ abzunemen ist; ja wann ich nur drey Zeilen schreibe / befinde ich mich schon zum Ende meiner Gedanken. Immittelst bitte ich Ihn/ meiner Ungelegenheit nachzusehen / gestalt ich dasselbe von Seiner Freundschaft hoffe. Ich lebe in einer tödtlichen Sorge/ weil ich den Zustand

lors que je ne sçai pas l'état de votre santé ; Donnez m'en souvent des nouvelles, je les attens avec impatience, & je suis sans dissimulation de tout mon cœur,

Monsieur

Votre &c

Réponse.

Monsieur,

VOs Lettres me sont tresagreables, & l'honneur que vous me faites, me donne un contentement qve je ne puis exprimer. Ne craignez point de m'importuner ; vos expressions me plaisent infiniment, & je remarque que vous avez déja beaucoup profité dans notre langue, c'est pourquoi ne doutez point que vous ne m'ayez obligé en m'écrivant, vous me rejoüissez plus que je ne puis dire, & ma santé ne peut être que fort bonne, toutes les fois que je recevrai de vos nouvelles. Continuez donc à vous souvenir de moi ; c'est ce que je souhaite le plus, & croyez que je suis parfaitement,

Monsieur

Votre &c.

Demande pour continuer un commerce de Lettres.

Monsieur,

IL y a longtems que je suis obligé de vous rendre mes devoirs, mais je n'ai point trouvé d'occasion

Seiner Gesundheit unwissend bin; Er wolle mir doch davon öftere Nachricht erteilen: ich erwarte dieselbe mit höchster Begierde/ und verharre ohne Verstellung von ganzem Herzen/ Mein Herr/ dessen/ ꝛc.

Antwort.

MEin Herr/ Dessen Schreiben sind mir höchst angenehm/ und die Ehre/ so Er mir dißfals erwiesen/ schaffet mir ein unbeschreibliches Vergnügen/ dahero besorge Er keinesweges mir darmit Verdurß zuerwecken; Seine Herauslassungen gefallen mir über die massen/ und nehme ich daraus ab/ daß Er auch bereit in unserer Sprache sehr zugenommen: deshalben wolle Er nicht zweifeln/ ob habe Er mit Seiner Zuschrift mich Ihm nicht sehr verpflichtet: Er erfreuet mich mehr als ich Ihm sagen kan: So kan auch meine Gesundheit anders nichts als im guten Stande seyn/ so oft ich von Ihme gute Zeitung erhalte. Fahre Er demnach fort mich in Seinem Gedächtnüß zuerhalten; solches ist was ich vor allen Dingen wünsche/ und glaube Er/ daß ich vollkömmlich sey/ Meines Herrn/ ꝛc.

Bitte um ferneren Briefwechsel.

MEin Herr/ Ich bin von langer Zeit her/ meine Schuldigkeit abzustatten/ verbunden gewesen/ habe aber keine Gelegenheit mich dessen zuent-

easion de m'en aquiter plutot, parce que je ne sçavois où addresser mes Lettres. J'ai appris aujourd'hui par un grand bonheur, que vous étiez arrivé en bonne santé; de sorte que je ne puis differer plus longtems à vous écrire, de peur d'attirer votre blame. Ayez donc pour agréable ce nouveau témoignage de ma reconnoissance, je serai ravi toutes les fois que je recevrai de vos Lettres, j'y répondrai avec plaisir; si vous me faites l'honneur de m'écrire souvent, notre commerce sera extrémement agreable, puisque tout mon but est de vous plaire par mille belles nouvelles que je vous ferai sçavoir, & par le desir ardent que j'ai d'être toute ma vie.

Monsieur

Votre, &c.

Reponse.

Monsieur,

VOus m'avez prévenu dans une priere que j'avois dessein de vous faire, ne desirant rien tant que de savoir de vos nouvelles, je suis dans de grandes inquiétudes, quand je n'apprens point l'état de vôtre santé, & sans doute il y a longtems que je vous aurois écrit ces lignes, si j'avois seu où addresser une lettre: à present que je suis assez heureux de savoir que vous étes à Londres, je vous prie tres-humblement, que nous employions notre tems à nous entretenir par lettres. Par ce moyen je reparerai

laden eher antreffen können/ weil mir der Ort der Besiellung unbewust gewesen: heute aber habe ich zu meinem grossen Glück vernommen/ daß Er mit guter Gesundheit an Ort und Ende angelanget wäre; also/daß ich/aus Furcht der Ubelaufname/an Ihn zuschreiben länger nicht verziehen können. Neme Er derohalben dieses neue Zeugnüß meiner Erkäntlichkeit wol auf: mir wird es allezeit eine euserste Freude seyn/ wann ich Briefe von Ihm erhalte/ uñ werde mit Lust darauf antworten. Wird Er nur mir die Ehre an mich zuschreiben oft erweisen/ so wird solch ein Briefwechsel mir über die massen angenehm seyn/ indem mein Absehen dahin gerichtet ist/ daß ich Ihm durch tausent schöne Zeitungen/ so ich Ihm wissen lassen will/ und durch die heftige Begierde/ die ich habe/ angenehm seyn möge/ lebenslang zuverharren/ Meines Herrn/ ꝛc.

Antwort.

MEin Herr ist mir mit einer Bitte/ so ich an Ihn ablassen wollen/ zuvorkommen/ indem ich höhers nichts verlanget/ als von Ihm/ wie es Ihm ergehe/ zuerfaren. Ich lebe in grosser Unruhe/ wann ich von Seinem guten Wolergehen keine Nachricht habe: und hätte ich Ihme auser zweifel vorlängst geschrieben/ wann mir bewust gewesen/ wohin mein Brief zubestellen seyn würde: Nachdem ich nun itzo das ziemliche Glück gehabt/ zuerfaren wie Er in Londen angelangt sey; so bitte ich gehorsamst/ Er wolle sich gefallen lassen/ unsere Zeit auf den Brief-Wechsel anzuwenden. Durch dieses Mittel werde ich den Verlust/ welchen mir Seine

parerai la perte que je fais en votre absence, & vous aurez la bonté de permettre que je vous dise, souvent, que je suis,

Monsieur,

Votre, &c.

Doute si on a reçu une Lettre.

JE ne sçai pas, Monsieur, si vous avez reçû ma Lettre, parceque je n'ai pas eu le bien de recevoir votre reponse; Je vous prie treshumblement de me mander ce que je dois penser de ce manquement. S'il vient du Messager, je lui ferai des affaires, parceque l'infidelité de ces sortes de gens ne doit pas être impunie. Si par malheur la Lettre a été perduë, je tacherai de m'en consoler, mais en tout cas, je vous prie treshumblement de m'honorer de quelques lignes de votre main, & pour me revencher de cette grace, je voudrois employer tout le tems de ma vie à vous témoigner que je suis,

Monsieur,

Votre, &c.

Réponse.

J'Ai été fort surpris, Monsieur, de voir par votre lettre, que ma derniere ne vous a pas été fidellement renduë, parceque le Messager manque fort rarement à son devoir, j'ai toujours réconnu sa fidelité, & on ne dit point qu'il ait trompé personne;

il

Abwesenheit zugezogen herein bringen / und Er wird die Gütigkeit haben mir zuvergönnen/ oft zusagen/daß ich bin / Meines Herrn/ ꝛc.

Zweifel/ob ein Schreiben zurecht kommen?

MEin Herr/ Ich weyß nicht ob Er meinen Brief empfangen habe / sintemal mir das Glück einer Antwort darauf nicht begegnet; Ich bitte zum dienstlichsten mich zuberichten/ was ich von solcher Underlaßung urteilen solle. Kommt dieselbe von dem Boten her; so werde ichs Ihm nicht schenken / weil die Untreue dergleichen Bursche ungeahndet nicht bleiben muß: solte aber durch ein Unglück das Schreiben verloren seyn; so muß ich mich darbey befriedigen: dem sey aber wie ihm wolle; so bitte ich gehorsamst/mich mit einem einzigen Buchstaben Seiner Hand zubeehren / und solche Hochgewogenheit zuverschulden/ wolte ich wol meine ganze Lebens-Zeit anwenden/üm zubezeugen daß ich bin/ ꝛc/

Antwort.

MEin Herr/ ich bin darüber sehr bestürzet worden/ daß ich aus Seinem Schreiben vernommen / wie mein lezteres Jhme zu treuen Händen nicht geliefert sey/da doch der Bote sehr selten sein Amt verseumet: Seine Treue habe ich oft erkant/ und niemand weyß/ daß Er wen hindergangen ha-

il faut sans doute qu'elle ait été prise par quequ'un qui l'a reçuë du Facteur sous queque pretexte que je ne sçai pas; Si je puis en découvrir la verité, je vous l'écrirai. Je suis,

Monsieur,

Votre, &c.

Compliment pour se justifier de ne pouvoir pas écrire.

J'Ay trop d'estime pour vous, Monsieur, & trop d'interêt à menager l'honneur de votre amitié pour vous mettre en oubli. Il est vrai que je suis devenu paresseux depuis huit jours que l'hyver commence à nous traiter rudement. Je n'écris à personne, ma plume refuse de m'obeïr, lors que je lui parle de Lettres. Mais, Monsieur, quand l'hyver m'oteroit l'usage des mains, j'en emprunterois, afin de vous rendre mes respects, & vous témoigner que rien n'est impossible au desir violent que j'ai de vous servir. Je ne dis pas cela aus autres, ce compliment est de reserve pour vous, & je ne suis jamais de meilleure humeur, que lors qu'il est question de vous plaire, & de vous donner queques marques du pouvoir absolu que vous avez sur moi.

C'est

be: derohalben muß auserzweifel wer vorhanden gewesen seyn/ der den Brief aufgefangen von dem Underhändler/ under einem Vorwand darvon ich keine Wissenschaft trage. Werde ich dißfalls gewisse Nachricht erhalten; so werde ich darvon Bericht zutuhn nicht ermangeln. Immittelst verharre ich Meines Herrn/ ꝛc.

Ehren-Worte zur Entschuldigung wegen nicht getahnen Zuschreibens.

MEin Herr/ Ich habe allzu grosse Hochachtung vor denselbigen / und zuviel Angelegenheit die Ehre Seiner Freundschaft/ Ihn in Vergessenheit zustellen/ sparsam seyn zulassen. Wahr ist es/ daß binnen acht Tagen/ da der Winter uns so hart zugesetzet/ ich nachläßig gewesen bin / und da habe ich an niemanden geschrieben / auch hat meine Feder mir den Gehorsam versaget/ wenn ich dieselbe zu Briefen gebrauchen wollen; Allein mein Herr / wenn gleich der Winter mir meiner Hände Gebrauch hinwegnemen würde; so wolte ich darzu andere Hände dingen/ um demselbigen meine Ehrerbietung darzustellen/ und zuerweisen/ daß dem heftigen Verlangen Ihm zudienen nichts unmüglich sey. Ich erweise mich gegen andere nicht also; Diese Ehren-Rede ist Ihm alleine gewidmet/ und bin ich niemals frölicher/ als wenn es auf die Frage Ihm zugefallen und auf einige Kennzeichen der vollkommenen

C'est mon cœur qui parle, quand je vous tiens ce langage, je vous prie de le croire, & que je suis entierement,

Monsieur,

Votre, &c.

Pour se justifier de n'avoir pas répondu plûtôt.

Monsieur,

VOs réponses sont si justes & si obligeantes, que je ne puis m'en plaindre avec raison. Ce sont des marques de votre bienveillance, & du soin que vous prenez de l'état de ma santé & de mes affaires ; mais je ne suis pas si coupable que vous pourriez croire, & quand vous aurez appris la cause de mon silence, vous me croirez excusable, & plus digne de compassion que de reproche. J'ai été affligé pendant trois semaines d'une maladie qui m'a rendu incapable de tous les soins que je devois à mes Amis ; à present que je me porte mieux, vous recevrez plus souvent de mes Lettres, & des témoignages de la passion avec laquelle je suis toujours,

Monsieur,

Votre &c.

Sus-

Macht / so Er über mich hat / ankommet. Mein Herz ist es / das also redet / ich bitte solches zuglauben / und wie ich aufrichtig sey / Meines Herrn / ꝛc.

Sich zu rechtfertigen / daß man nicht eher geschrieben habe.

MEin Herr / Seine Antwort ist so gerecht und dermassen verbindlich / daß ich dargegen nichts rechtschaffenes einzuwenden habe. Es sind Merkmahle seines Wolwollens und der Vorsorge / die Er meines Wolseyns und meiner Geschäfte halber träget; jedoch bin ich so straffältig / als Er glaubet / nicht / sondern / wann Er die Ursache meines Stillschweigens erfaren solte; würde Er mich entschuldiget / und mehr eines Mitleidens als eines Vorwurfs wert halten. Ich bin bey drey Wochen her mit einer solchen Krankheit befallen worden / die mich aller Gedanken / welche ich meinen Freunden schuldig bin / unfähig gemacht; Itzo aber befinde ich mich besser / und soll Er öfters von mir Briefe und solche Zeugnüsse von meiner Herzneigung erhalten / kraft welcher ich allezeit verharre / Meines Herrn / ꝛc.

Auf-

Suspension de Lettres, de peur d'être incommode.

Monsieur,

JE me suis privé jusqu'ici de la Satisfaction que j'aurois trouvée à vous écrire, dans la crainte ou j'étois de dérober aux grandes occupations qui vous accablent, le peu de tems que vous auriez employé à me faire réponse. A present que vous m'avez levé ce Scrupule, par l'aimable attaque que votre Lettre vient de me faire, je profite de cette faveur; & apres vous en avoir remercié, je vous demande avec instance la continuation de votre souvenir. Vos frequentes Lettres me feront connoitre, si vous m'en favorisez, & si vous êtes bien-aise, que je sois toujours,

Monsieur,

Votre, &c.

Sur le meme sujet.

JE n'oserois, Monsieur, vous appeller ingrat, ne vous ayant point donné de sujet de vous souvenir de moi; mais je vous dirai que vous etes un infidele à vos promesses, ou un trompeur, si vous voulez que je parle plus familierement. Voila un abord bien rude, sans mentir; mais vous ne le trouverez pas fort étrange, si vous regardez le sujet que j'ai d'être en colere. Il y a tant d'impatience à desirer de vos Lettres, que je ne vous puis parler avec moderation.

J'ai

Aufhaltung der Zuschrift aus Furcht beschwerlich zuseyn.

MEin Herr/ Ich habe bis dahero mich der Vergnügung entsetzt/ welche ich in dem Zuschreiben an Ihn/ gefunden hätte/ in Besorgung/ Ihn um die wenige Zeit mir zuantworten zubringen/ in Betrachtung der grossen Geschäfte/ worinnen Er verstricket lieget: Nunmehro aber/ da Er mich dieser Sorge durch die freundliche Anreizung die mir Sein Zuschreiben erwecket/ benommen/ werde ich durch diese ermuntert/ und ersuche Ihn/ nach beschehener Dankſagung aufs neu/ um die Verfürung Seines freundlichen Andenkens. Dessen öftere Briefe werden mir zuerkennen geben/ ob er mich liebet und verstatten mag/ das ich allezeit sey/ Meines Herrn/ ꝛc.

Ein anders gleiches Inhalts.

MEin Herr/ Ich werde mich wol entsehen/ Ihn vor unerkentlich zuhalten/ indem ich Ihm niemals Ursach gegeben sich meiner zuerinneru; gleichwol muß ich Ihm anzeigen/ das Er Seinen Worten nicht nachkommen oder verstellet mit mir umgehe/ wann Er begeret/ daß ich vertraulicher mit Ihm reden solle. Dieser Anfang scheinet in warheit sehr rauhe zuseyn; Er wird aber denselben so befremdlich nicht befinden/ wann Er die Ursach dessen/ daß ich einen Wiederwillen geschöpfet/ betrachtet. Es ist die grosse Ungeduld bey dem Verlangen/

Brie-

J'ai donc resolu aujourd'huy de vous décharger mon cœur ; & de vous demander si vous ne voulez point songer à mon repos ; Vous savez bien que c'est l'honneur de votre entretien, auquel si vous ne supplées par vos Lettres, en attendant que j'aye le bien de vous revoir, vous ne devez jamais esperer que je fois toujours constamment, comme je suis,

Monsieur,

Votre &c.

Autre plainte du silence d'un Ami absent.

Monsieur

JE fondois toute mon esperance sur votre amitié, & je m'en serois toujours prévalu, si votre silence ne me donnoit des sentimens contraires. Je ne croi pas l'avoir merité, & si vous m'en accusez, faites-le moi connoitre, je vous supplie, afin que je me justifie, & que je vous desabuse : car je serois au desespoir de perdre l'amitié d'une personne que j'estime autant que vous, & pour lequel il n'est rien que je ne fisse, dans la passion extréme où je suis, de vous témoigner que je veux être, comme j'ay toujours été,

Monsieur.

Votre &c.

Répon-

Briefe von Ihm zuerhalten/ daß mir die Bescheidenheit darüber vergehet/ weßhalber ich nunmehro bey mir beschlossen/ mein Hertz zuerleichtern/ und mich zuerkundigen/ ob Er an meine Ruhe dißfals zugedenken nicht gewillet sey; Ihm ist bewust/ daß dieselbe auf die Ehre Seiner schriftlichen Underhaltung zielet/ derer/ wann Er/ vermittelst Seines Zuschreibens/ under der Zeit ich das Glück Ihn selbsten wieder zusehen habe/ nicht rahten würde; So hat Er nimmer zugewarten/ daß ich jederzeit beständig verbleiben werde/ wie ich doch bin/ des Herrn/ ꝛc.

Eine andere Beschwerung über das Stillschweigen eines abwesenden Freundes.

MEin Herr/ Alle meine Hoffnung hätte ich auf dessen Freundschaft gegründet/ hätte mich auch jederzeit derselben gerümet/ wann dessen Stillschweigen mir nicht eine wiedrige Meinung beygebracht hätte. Ich hoffe solches nicht verdienet zuhaben. Wann aber derselbe mich dessen etwas zubeschuldigen gedenket; so lasse Er/ bitte ich/ mich dergleichen wissen/ damit ich mich dargegen rechtfertigen und Ihn auf andere Gedanken bringen möge: Sintemal mich ein Zweifelmut überfallen würde/ woferne ich einer solchen Person/ welche ich so hoch als Ihn schätze/ verlustig seyn solte/ und um wessen willen ich alles antreten würde/ in der euserſten Begierde/ worinnen ich mich befinde/ Ihm zubezeugen/ daß ich/ wie ich immerdar gewesen/ seyn wolle/ Meines Herrn/ ꝛc.

Ant-

Réponse.

Monsieur,

PUisque vous êtes mon Ami, vous devez mieux interpreter mon silence, je ne suis capable ni de vous negliger, ni de vous accuser. Si je ne vous ai pas écrit, les diverses affaires qui m'ont emporté de coté & d'autre, sans me laisser un seul moment en place, m'en ont ôté la liberté. J'ai eu incomparablement plus de chagrin, de ce qu'en m'empechant de vous écrire, elles m'ont privé de vos Lettres, & m'ont mis par-là dans l'incertitude de votre santé, que je n'en ai eu de tout l'embarras qu'elles m'ont fait d'ailleurs, mais enfin elles sont heureusement terminées. Il n'y a rien degaté, & graces à Dieu nous nous portons bien tous deux. Je souhaite qu'il nous maintienne en cet état, & que nous puissions longtems, & d'une ardeur égale, nous dire l'un & l'autre, je suis,

Monsieur,

Votre, &c.

Autre plainte du silence & sur la Separation.

Monsieur,

VOtre silence me cause mille inquietudes, & je ne sçai comment me parer des soupçons qui s'augmentent & se multiplient de jour en jour. Ne me

Antwort.

MEin Herr / Nachdem derselbige mein guter Freund ist / solte Er von meinem bisherigen Stillschweigen besser urteilen : ich vermag Ihn weder zurück zusetzen noch anzuklagen. Habe ich Ihm dann seithero nicht geschrieben / so haben mich die mancherley Geschäfte zur linken und zur rechten daran gehindert / sonder mich auf einer gewissen Stäte einen Augenblick verbleiben zulassen / und mir alle Freyheit benommen. Ich habe unvergleichlich mehr Unruhe gelitten / daß / indem sie an Ihn zuschreiben mich abgehalten / sie mich zugleich Seiner Briefe beraubet / und darmit in Ungewißheit Seines Wolergehens versetzet / als ich in aller der Verwirrung / die sie mir sonsten verursachet / erlitten habe. Endlich aber sind dieselbe glücklich zum Ende kommen. Es ist darmit nicht das geringste verdorben / und wir befinden uns beyderseits GOtt Lob ! bey gutem Zustande / der wolle uns auch darbey fristen / und / daß wir lange Zeit und mit gleichem Eifer einer dem andern berichten mögen : Ich bin und verbleibe Meines Herrn / ꝛc.

Eine andere Klage über Stillschweigen und die Entfernung.

MEin Herr / Dessen underlassener Briefwechsel verursachet mir tausent Unruhe / und kan ich mich des Argwons / der sich von Tage zu Tage meh-

me faites donc plus languir par un plus long délai de vos nouvelles, à moins que vous ne vouliez que je meure, & m'apprenez de grace, à quoi vous passez le tems, & s'il ne vous est rien arrivé de facheux sur le chemin. Ne me cachez point, je vous prie, ce qui en est, en m'otant promptement d'une inquietude qui altere ma santé; car il me semble que les jours me durent des siecles depuisque vous êtes parti, n'ayant pas assez de force pour souffrir une si rude separation, & en même tems un si long silence. Je ne crains point de vous découvrir mon foible, puisque c'est la marque de l'affection que j'ai pour vous, qui n'est pas du commun; car je vous promets que quand vous ne me seriez rien du tout, je ne laisserois pas de vous cherir, & de vous estimer autant par inclination que par devoir. Au reste, n'oubliez pas le sujet de mes inquietudes, vous savés que je n'en ai que parce vous ne m'écrivez pas. Une de vos lettres donc, puisque je suis,

Monsieur,

Votre, &c.

Reponse.

Monsieur,

VOus me reprochez mon silence, cependant je vous assure que je vous ai déja écrit deux fois, & que j'ai employé les premiers momens de mon arrivée, à vous faire sçavoir la passage que j'aurai fait par les Alpes. J'aurois bien de choses à vous dire

mehret und vervielfältiget / entbrechen. So lasse Er mich doch durch einen weitern Verzug Seines Berichts länger nicht gequälet bleiben / wo Er nicht meinen Tod verlanget / sondern lasse mich wissen / wormit Er Seine Zeit vetreibe / und / ob Ihm auch etwas wiedriges auf der Reise begegnet sey? Mein! Er verhalte mir hiervon nichts / und beneme mir förderlich die Unlust / so meiner Gesundheit im wege stehet. Sintemal mich bedünket / daß mir die Tage zu Jahren werden / seit dem Er von hinnen ist / als der ich nicht gnugsame Kräfte habe / eine so scharfe Trennung und zugleich ein so langes Stillschweigen zuerdulden. Ich schäme mich nicht / Ihm diese meine Schwachheit zueröffnen / weil sie ein Kennzeichen meines zu Ihm tragenden sonderbaren Wolwollens ist. Denn ich versichere Ihn / daß / wenn Er mich schon nichts angienge / ich dennoch Ihn zulieben und / sowol aus eigener Zuneigung / als Schuldigkeit / hochzuachten nicht ermangeln würde. Im übrigen wolle Er die Ursache meiner Unzufriedenheit nicht in Vergeß stellen / Er weyß / daß sie alleine aus Seinem Nichtschreiben herüret. Nu dann / nur einen Brief! dieweil ich bin / Meines Herrn / ꝛc.

Antwort.

MEin Herr / Er rücket mir mein Stillschweigen auf / da ich Ihn doch versichern kan / daß ich Ihm albereit zweymal geschrieben / und / daß ich / die erste Stunde meiner Uberkunft / Ihm meine Reise über die Schweizerische Gebirge zuberichten angewendet habe. Von solchen Bergen hätte ich viel

zube-

dire de ces montagnes, j'espere qu'en les passant je serai plus heureux qu'Annibal, ou il me semble que je les passerai à meilleur marché que lui qui y perdit un œil. Cependant que j'aye part à vos prieres, & faites-moi la faveur de me recommander à tous mes Amis quand vous les verrez. Adieu, Je suis,

Monsieur,

Votre, &c.

Excuse de n'avoir pas répondu dans le tems.

JE vous demande mille pardons, Monsieur, de ce que je n'ai pas fait réponse dans le tems que je devois à vôtre obligeante Lettre. Je vous assure que mon silence ne vous doit rien faire soupçonner à mon desavantage : J'ai été queque tems à la campagne, ce qui m'a empeché de satisfaire à mon devoir. Cependant vous pouvez être assuré que je suis tel que vous demandez, & que je ne souhaite rien plus que d'avoir l'honneur de votre agreable presence, & de recompenser ce que j'ai negligé à cause de mon absence. Ce qui m'obligera plus que toute autre chose de m'en retourner en peu de tems à Paris pour y passer l'Hyver quoi qu'il n'y ait point de réjoüissances, à cause du deüil de la Reine.

Sur

berichten/ in Hoffnung/ daß in deren Durchzug ich glücklicher als Hannibal zuschätzen / vermeinend Sie mit wolfeileren Preis überwunden zuhaben als Er/ der darüber ein Auge verloren hat. Inzwischen und darmit ich Seines Verlangens mitteilhaft werde ; so tuhe Er mir die Liebe und empfele mich allen meinen Freunden / zu denen Er kommen wird. GOtt befohlen! Ich verbleibe Meines Herrn/ ꝛc.

Entschuldigung/ wegen nicht zeitlicher Beantwortung eines Briefes.

MEin Herr/ Ich bitte tausentmal um Vergebung/ daß ich auf Seinen verbindlichen Brief meiner Schuldigkeit nach / nicht eher geantwortet habe. Ich versichere Ihn/ daß mein Stillschweigen zu meinem Nachteil etwas von mir zuargwonen / nicht verursachen könne. Ich bin eine Zeitlang auf dem Lande gewesen / welches mich dann mein Obliegen zubeobachten / gehindert hat. Inzwischen sey Er vergewissert/ daß ich noch allemal derjenige/ wie Er verlanget/ sey/ und nichts höher/ als die Ehre Seiner angenehmen Gegenwart zuhaben/ und was ich meines Abwesens underlassen/ zuersetzen wünsche. Solches wird mehr/ als alles andere/ in kurzer Zeit wiederum zu Paris zuseyn/ mich antreiben/ um daselbst den Winter über zuverharren/ ob wol sonsten aldar wegen der Trauer der Königin wenig Freude seyn wird.

Sur le méme ſujet.

Monſieur.

JE n'ai peu répondre à votre Lettre avant ce jour, que je ſuis revenu en cette ville, aprés avoir paſsé une partie du beau tems à la campagne. Vous n'attribuerez donc pas, s'il vous plait, mon ſilence à oubli, dont je ne ſerai jamais capable à votre égard; mais à une complaiſance que j'ai du avoir pour mes Amis. Je ſuis de tout mon cœur, &c.

Sur le méme ſujet.

Monſieur,

VOus vous étonnerez avec raiſon de ce que je ne me ſuis pas donné l'honneur de répondre à votre obligeante Lettre, & je ne pourrois excuſer ma faute, ſi je ne vous diſois pas que j'ai été fort long-tems malade. Voila la veritable cauſe de mon ſilence, dont je vous fais treshumbles excuſes, vous aſſurant que je connois toujours; comme je dois vos bontez, dont je vous demande la continuation, & queques lignes qui m'aſſurent si vous avez des bals & des rejoüiſſances extraordinaires au Carnaval; si l'on

Ein anders gleiches Inhalts.

MEin Herr/ Auf Seinen Brief habe ich eher als diesen Tag/ da ich in hieſige Stadt zurück gelanget/ nachdem ich einen Teil des schönen Wetters auf dem Lande zugebracht/ nicht antworten können. So wolle Er dann belieben/ mein Stillschweigen nicht einer Vergessenheit Seiner Person/ als welcher ich nimmermehr fähig seyn werde/ sondern einer Gefälligkeit/ die ich meinen Freunden schuldig gewesen/ beyzumessen. Ich verbleibe von Grund meiner Seelen/ ꝛc.

Gleiches Inhalts.

MEin Herr/ Er würde sich mit allem Recht über dem/ daß ich mir die Ehre/ Ihm auf Seinen freundlichen Brief zuantworten/ nicht gegeben/ verwundern/ und ich selbst würde mich solcher Underlaßung halber nicht entschuldigen können/ woferne ich nicht zuberichten hätte/ daß ich eine sehr lange Zeit schwach darnieder gelegen. Das ist nun die wahre Ursache meines bisherigen Stillschweigens/ weßhalber ich gehorsamst um Vergebung bitte/ mit Versicherung/ daß ich allezeit/ meiner Schuldigkeit nach/ Seine hohe Gewogenheit/ um deren Fortsetzung ich dienstlichst bitte/ in Gedächtnüß halte/ wie auch um ein par Zeilen/ woraus zusehen/ ob Er bey jetziger Fastnacht viel Tänze und sonderbare Ergetzlichkeit habe? Sind deren einige

l'on en a queques-unes, je prendrai mes mesures pour aller à Paris, où j'aurai l'avantage de vous embrasser, & de vous protester de bouche, comme je fais par ces lignes, que je suis,

Monsieur,

Votre &c.

Sur le même sujet.

Monsieur,

QUand je vous aurai dit la cause de mon silence, vous ne le blamerez pas. Vous plaindrez plûtôt les malheurs qui me sont arrivez depuis deux mois. Des maladies m'ont retenu au lit, mes Serviteurs m'ont fait la guerre, & j'ai perdu des papiers de grande consequence. Sans l'esperance que j'ai en Dieu, & en mes Amis; je ne sçai comment je pourrois vivre. Je suis, &c.

Sur le méme sujet.

Monsieur.

JE vous supplie de suspendre un peu votre jugement, jusqu'à ce que vous m'ayez fait la faveur d'écoute: le sujet de mon silence. Il a été trop long, je vous l'avoüe; mais il n'est pas si criminel que vous pensez. J'ai été depuis trois semaines continuellement travaillé de la fievre, aprés un penible

voyage

vorhanden; so werde ich mich darnach richten / um nach Paris zugehen / woselbst ich das Glück haben werde / Ihn zuumfangen / um mündliche Versicherung / gleichwie durch diese Feder / zutuhn / wie ich sey / Meines Herrn / ꝛc.

Ein anders.

MEin Herr / Wann ich die Ursache meines Nichtschreibens gemeldet habe; wird Er mich dessen nicht verdenken / vielmehr aber das Unglück / so mir binnen zwey Monaten her begegnet / mit mir beklagen. Underschiedliche Anstösse haben mich des Bettes hüten gemacht: Meine Diener sind rebellisch worden / und ich habe hochangelegene briefliche Urkunde verloren. Ohne die Hoffnung zu GOtt und meine gute Freunde / wüste ich nicht zuleben. Ich verbleibe / ꝛc.

Gleiches Inhalts.

MEin Herr / Ich bitte mit Seiner Verurteilung solange innen zuhalten / bis Er mir die Gunst / die Ursach meines Stillschweigens zuvernemen / erzeiget hat. Es ist dasselbe zwar / ich gestehe es / sehr lang; aber darum so sträflich / als Er meinet / durchaus nicht gewesen. Drey ganzer Wochen her hat mich das Fieber / nach einer beschwerlichen monatlichen Reise / geschüttet. In

voyage d'un mois. Sans mentir, c'eſt une étrange maladie que la fiévre ; elle m'a tantôt conſumé ; & cette mauvaiſe hoteſſe que je traite le plus mal que je puis, ſe plait à detruire ſon domicile, au lieu de le quitter. Vous voyez par là qu'il y a plus de ſujet de me plaindre, que de me blâmer, & que mon ſilence vient de contrainte plûtôt que de ma faute. Je vous prie donc treshumblement, de ne me pas croire ſi ingrat, d'avoir voulu manquer à vous témoigner tant que j'ai pu, que je ſuis, &c.

Réponſe.

Monſieur,

JE ſuis à preſent doublement coupable, d'avoir pris votre ſilence à mon deſavantage, & de vous avoir obligé dans le mal qui vous preſſe, de m'écrire une Lette que vous deviez differer aprés la gueriſon. Il ne falloit que le moindre mot de quelqu'un de vos gens pour me donner avis de votre maladie, ſans que vous vous donnaſſiez encore la peine de m'écrire de votre main en un tems où vous deviez ménager ce bon intervale pour vous-méme. Je ſuis entierement déplaiſant de votre incommodité, & j'en ſerois au déſeſpoir, ſi je ne me flattois que cet agreable relache ira de mieux en mieux. Permettez-moi qu'en prenant part à votre mal, je vous prie de ne ſonger qu'à votre gueriſon. Laiſſez

tous

Warheit/es ist das Fieber eine schlimme Kranckheit; Es hat mich bey nahe aufgerieben/ und dieser böse Gast/ wie übel er auch bey mir gehalten wird/ underwindet sich/sein Wonhaus/ an statt dasselbe zuverlassen/ gänzlich zuzerstören. Er siehet hieraus/daß mehr Ursach mich zubeklagen als zuschelten vorhanden sey/ und/daß mein Stillschweigen mehr aus Noht/ als meinem Verbrechen herrüre. Weßhalben ich Ihn dann gehorsamst ersuche/ mich vor so unerkentlich nicht zuhalten/ als ob ich hätte ermangeln wollen/nach aller Müglichkeit zubezeugen/ daß ich sey/ ꝛc.

Antwort.

MEin Herr/ Itzo bin ich zwiefach scheltbar/ daß ich Sein Stillschweigen zu meinem Nachteil ausgedeutet/ und Ihn in dem Unheil/ so Ihn drücket/ mir einen Brief zuschreiben veranlasset habe/ welchen Er doch bis nach Seiner Genesung sparen sollen. Das geringste Wort eines Seiner Leute hätte schon hingelanget/ mir von Seiner Schwachheit Anzeige zutuhn/ohne/daß Er die Mühe mir eigenhändig zuschreiben/ in einer solchen Zeit/ da Er den guten Tag vor sich bewaren sollen/ genommen hätte. Seine Ungelegenheit steiget mir völliglich zu Gemüte/ und würde nicht zutrösten seyn/ wann mich nicht die Hoffnung aufrichtete/ daß dieser angenehme Wechsel sich von Tage zu Tage bessere. Er beliebe/ daß ich/ der sich Seines Unfals teilhaft machet/Ihn/Seiner Gesundheit warzunemen/ bitten möge. Er enthalte sich aller Seiner Freunde in diesem Stück/ um in einer anderen Gelegenheit/

nous vos Amis en cette rencontre, afin de les voir en bonne santé dans une autre, & songez plus à vous guerir qu'à toute autre chose. Oubliez même, si vous voulez, pour ce sujet,

Monsieur,

Votre &c.

A une personne, qui s'interesse en nous, & pour continuer un commerce de lettres.

Mademoiselle.

DEpuis que je me suis donné l'honneur de vous écrire ma premiere lettre, j'ai eu le plaisir de voir toutes les particularitez de cette ville, entre lesquelles je suis fort content d'avoir trouvé des hommes bien polis ; d'une bonne éducation, & qui possedent en perfection tout ce qu'on peut souhaiter pour l'entretien : J'emploirai diligemment mon tems avec eux, pour vous donner de tems en tems des preuves de mon zele, en aquerant la perfection de la langue, afin que nous conservions notre commerce, pour lequel je metrai tout en usage, en sorte que je vous témoigne que je suis avec toute sorte de passion

Mademoiselle,

Votre, &c.

Repon-

Sie mit guter Gesundheit zusprechen / und sorge mehr um Seine Genesung / als um alle andere Dinge: ja Er vergesse / wo Er will / dißfals mich selber / als Seines / ꝛc.

An eine Person / die sich unser annimmet / und Bitte mit Briefschreiben fortzufahren.

MEin Freulein / Nachdem ich mir die Ehre derselben meinen ersten Brief zuschreiben genommen / habe ich die Vergnügung / alles merkwürdige dieser Stadt zusehen / gehabt / worunder mir lieb gewesen / höfliche / wolerzogene Leute / und die alles / was man zum Umgange wünschen mag / vollkommen besitzen / angetroffen zuhaben: Ich werde meine Zeit / fleißig mit Ihnen umzugehen / anwenden / um derselben von Zeiten zu Zeiten Proben meines Ernstes in völliger Ergreifung der Sprache sehen zulassen / damit wir unser Wechsel-Schreiben fortsetzen mögen / weßhalber ich mich darinnen rechtschaffen zuüben bedacht bin / dergestalt / daß ich Ihr bezeugen könne / wie ich auf allerhand Art einer herzlichen Begierde sey / Mein Freulein / Ihr / ꝛc.

Reponſe.

Monſieur,

IL n'appartient qu'à vous d'étre éloquent, ſe vous avoüe que je n'aurois pas la hardieſſe de vous répondre, si la civilité ne m'obligeoit de le faire, afin de vous rendre mille graces; ce n'eſt pas trop pour les bienfaits, dont vous m'avez comblée, il faut les avoir receus pour en connoitre le prix & avoir une memoire qui ne ſoit occupée qu'à cela. C'eſt votre tour à preſent, & ſi vous me voulez regaler de nouvelles faveurs je vous conjure, Monſieur, de m'honorer de vos commandemens, afin qu'on ne me puiſſe reprocher d'avoir été inutile à la perſonne du monde que j'honore le plus, & à qui j'ai les plus fortes & les plus étroites obligations; ſans mentir ce me ſeroit une honte, si je n'avois queques marques de ma reconnoiſſance à produire, & à juſtifier que je ne ſuis pas inſenſible à tous vos bienfaits, étant

Monſieur.

Votre, &c.

Lettre de devoir.

Monſieur,

POur ſatisfaire à mon devoir & à la promeſſe que je vous fis en prenant congé de vous, de vous rendre mes civilitez si-tot que je ſerois arrivé dans cette ville; je ne puis differer plus longtems à m'en aquit-

Antwort.

MEin Herr/ Ihme alleine kommet es zu wol bereedt zuseyn. Ich gestehe/ daß ich die Kühnheit Ihme zuantworten nicht gehabt haben würde/ wann die Sittlichkeit mich darzu nicht verpflichtete/ um denselbigen tausentfältigen Dank abzustatten; und diese langen nicht hin vor die Gutthaht/ wormit Er mich überschüttet: es gehöret eine Erkentnüß derer Würdigkeit und ein Gedächtnüß das mit nichts anders zutuhn habe/ hierzu. Er scherzet anitzo mit mir; wil Er mich aber mit neuen Begünstigungen beschenken; so bitte ich/ mein Herr/ mich mit Seinen Befelen zubewürdigen/ damit man mir nicht vorrücken könne/ ob wäre ich einer Person/ welche ich auf Erden am meisten ehre/ und/ der ich vor allen andern am festesten uñ genauesten verbunden bin/ unnützlich gewesen. In Warheit es würde mir eine Schande seyn/ wann ich nicht einiges Merkmal meiner Erkentlichkeit vorzeigen/ und erweislich dartuhn könte/ daß ich nicht unempfindlich auf Seine Woltahten sey/ da ich doch bin/ Meines Herrn/ ꝛc.

Ein Pflicht-Brief.

MEin Herr/ Meiner Schuldigkeit und dem Versprechen/ welches ich Ihm bey unserm Abschiede getahn/ Ihme außzuwarten/ so bald ich in diese Stadt gelangen würde/ ein Genügen zuleisten/ kan ich/ dessen mich zuentledigen/ keinem länge-

aqvitter, trouvant l'occasion du Courier qui part aujourd'huy: & comme par bonheur je demeure chez un de mes intimes Amis, dans la maison de qui j'espere avoir l'honneur en peu de tems de vous embrasser; Je vous prie treshumblement de m'écrire, quand je pourrai avoir ce plaisir. En attendant ayez pour agreable que je vous persuade de disposer vos affaires, afin que vous y demeuriez pendant cet hyver, au cas que vous avez changé de dessein de le passer à Venise; parceque je ne voudrois pas, que le bien de votre compagnie fit tort à celui que vous y pouvez esperer. Je vous baise treshumblement les mains, & je suis de tout mon cœur;

Monsieur,

Votre, &c.

Réponse.

Monsieur,

JE ne sai comment je dois répondre, non seulement aux civilitez qve vous me rendez par votre obligeante Lettre, mais encore à tant de témoignages de bonté; votre genereux souvenir m'oblige à mille remercimens, & toute fois je me voi dans l'impuissance de vous en presenter un qui vous puisse satisfaire. Il faut donc que je fasse comme une personne qui vous seroit moins obligée que moi, en vous disant simplement, que je vous suis redevable au de là de tou-

geren Aufschub nemen / indem ich dazu Gelegenheit bey dem Postboten / der heute abgehet / angetroffen : Allermassen ich nun zu gutem Glück bey einer meiner vertrauten Freunde eingekehret / in dessen Behausung ich die Ehre zuhaben verhoffe / Ihn in weniger Zeit zuumfangen : also ersuche ich Ihn gehorsamst / mir zuschreiben / wann ich sothanes Vergnügen erlangen möge. In dessen Erwartung neme Er nicht übel / daß ich Ihm rahte Seine Sachen darnach anzustellen / damit Er diesen Winter über alda bleiben könne / nachdem Er Seinen Sinn / zu Venedig denselbigen hinzubringen geändert hat : Sintemal ich nicht gerne wolte / daß das Glück Seiner Gesellschaft dem Guten / welches Er alldar zugewarten hat / im Wege stehe. Ich grüsse Ihn gehorsamlich / und bin von ganzem Herzen / Meines Herrn / ꝛc.

Antwort.

MEin Herr / Ich weyß nicht auf was maße ich nicht alleine Seine Höflichkeiten / so Er mir durch Sein liebwertes Schreiben erweiset / sondern auch soviel Zeugnüsse Seiner Gütigkeit / vergelten könne. Sein edles Andenken verbindet mich zu tausent Danksagungen / da ich doch mich unkräftig befinde / Ihm nur eine einzige / die Ihm Genügen leisten könte / darzustellē. Muß ich es derohalben anstellen / als eine Person die Ihm weniger als ich verpflichtet sey / und schlechterdings hin sagen / daß ich Ihm mehr als jemanden in der Welt mit Schuld

toutes les personnes du monde, & que je ne suis pas moins par devoir & par reconnoissance, que j'ai toujours par inclination,

Monsieur,

Vore, &c.

Sur le meme sujet.

Monsieur,

J'Ai reçu l'honneur de votre Lettre, avec toute la Satisfaction possible, d'autant qu'elle me donne des assurances & des preuves de la continuation de votre bienveillance, dont je fais & ferai toujours beaucoup d'état, vous assurant, que de ma part je ne manquerai pas d'avoir du retour, étant,

Monsieur,

Votre, &c.

On lui est obligé de son souvenir.

VOs lettres, Monsieur, ne me peuvent être qu'agreables. J'ai senti de la joie à la seule vuë de votre nom, & l'honneur que vous m'avez fait de vous souvenir de moi, m'est trescher. Je vous en remercie de toute mon ame, vos faveurs obligent sensiblement : & lors qu'on a de l'affection pour vous, on est juste : mais si vous rendez la pareille, vous faites des graces. Je reçois avec gloire celles dont

verhaftet sey/und/daß ich/nicht weniger aus Schuldigkeit und Erkentnüß als durch unabläßliche Herzneigung verbleibe/ Meines Herrn/ ꝛc.

Dergleichen.

MEin Herr/ Die Ehre Seiner Zuschrift habe ich mit müglichster Vergnügung erhalten/ um sovielmehr/ weil dieselbe mir Versicherungen und Proben der Fortsetzung Seines Wolwollens erteilet/ als welche ich sehr schätze/ und allezeit schätzen werde/ mit Versicherung/ daß meines Orts ich nichts an Wiedervergeltung underlassen werde/ indem ich bin Meines Herrn/ ꝛc.

Man ist Ihm wegen Seines Andenkens verpflicht.

MEin Herr/ Dessen Briefe können mir anders nicht als angenehm seyn. Ich habe/ auf die einzige Erblickung Seines Namens/ Freude empfunden/ und die Ehre/ die Er mir mit Seinem Andenken erwiesen/ ist mir herzlich lieb gewesen. Ich sage darvor herzinniglichen Dank. Seine Gewogenheit und Gunst-Erweisungen verbinden gewaltig: und/ wann man Ihn darum liebet; so tuht man was recht und billig ist; wann aber Er dergleichen Wette machet/ so streuet Er Huld und Gnaden aus. Diese/ wormit Er mich überschüttet/ empfange

ich

dont vous me comblez : & suis ravi que mon inclination me reüisse ; & de n'être pas haï d'une personne que j'aimerois quand mêmes elle me haïroit.

Lettres d' Avis, & de Nouvelles.

Maniere de faire de lettres d' Avis.

CEtte sorte de Lettres porte avec soy sa matiere, & n'est point besoin de travailler son Esprit à l'inventer. Il faut seulement raconter les choses, comme elles vont, & de même façon qu'on les diroit de bouche.

L'autre maniere de donner Avis à une personne, est, de s'insinuer adroitement dans l'Esprit de celuy, que l'on veut informer de queque chose, & luy faire voir par forme d'Avis plûtôt que par Conseil, ce qu'il doit faire en une rencontre, qui luy est importante.

Billet

ich mit Ehren-Rum / und frolocke / daß meine Neigung sowol angeschlagen / und nicht gehasset werde von einer Person die ich lieben würde / wenn Sie auch gleich mich hassen solte.

Bericht oder Anzeig- und Zeitungs-Briefe.

Die Art Anzeigungs/oder Bericht-Briefe zumachen.

DIese Brief-Gattung trägt ihren Inhalt auf den Rücken mit sich / und ist nicht nötig sich mit deren Erfindung zuquälen. Nur / daß man die Sache / wie Sie ergehet / erzehlet / und zwar auf eben die weise / wie man es mündlich vorbringen würde.

Eine andere Manier jemand Anzeige zutuhn / ist / daß man sich geschicklich in das Gemüt desjenigen einschleiche / dem man etwas kund tuhn will / und Ihm / mehr in gestalt eines Berichts als einer Raht-Gebung / sehen lasse / was Ihm in einer Begebenheit / woran Ihm gelegen / zutuhn und zulassen sey.

Be-

Billet d' Avis.

VOus étes attendu par N. j'en ay oüi dire queque chose à N. Et ce qui m'empeche d'en douter, est, que j'ay apperçû six hommes à cheval dans le bois, &c.

Reponse,

L'Avis que vous m'avez donné étoit vray. Des gens m'attendoient dans le Bois, & quand ils m'ont vû accompagné, ils se sont retirez. Comme j'ay accoutumé d'aller seul, ou suivy seulement d'un petit laquais, il m'eut été difficile d'empecher d'être surpris, & apparemment ils m'auroient fait un méchant party. Jugez, Monsieur de l'obligation que je vous ay, & soyez persuadé que je ne me repentiray jamais d'employer pour vôtre service la vie que vous m'avez sauvée.

Autre Lettre d'Avis.

VOus croyez que N. est de vos amis, & vous luy confiez toutes vos affaires : il a dit à Monsieur N. des particularitez que vous aviez interet de tenir secretes. J'ay voulu vous en avertir, afinque vous preniez la-dessus vos mesures.

Repon-

Bericht-Zettul.

DEr N. passet Ihm auf: Mir ist etwas davon in N. zu Ohren kommen. Und / was mir allen Zweifel dißfals benimmt / ist / daß ich sechs Reuter in dem Busch halten sehen / ꝛc.

Antwort.

DJe Nachricht so Er mir erteilet / ist wahr gewesen. Es lauerten einige Kerl im Busch auf mich / da sie mich aber vergesellschaftet gesehen / haben Sie sich zurück gewant. Wie ich gewohnt bin allein zureisen oder nur einen kleinen Lackeien bey mir zuhaben; so würde mir Ihren Uberfall zuverhindern schwer worden seyn / und dörften mir sie wol einen losen Bossen gerißen haben. Er urteile dann Mein Herr / wie hoch ich Ihm verpflichtet sey / und glaube / daß es mich nimmermehr gereuen werde / zu Seinen Diensten mein Leben / welches Er mir erhalten / aufzuwenden.

Ein ander Bericht-Schreiben.

ER denket / N. sey Seiner guten Freunde einer / und vertrauet Ihm alle Seine Geschäfte: Er hat Herrn N. etliche Sonderbarkeiten / an deren Geheimhaltung Ihme gelegen / wiedergesagt. Ich habe Ihm davon Nachricht geben wollen / damit Er sich darnach achten könne.

Ant-

Reponse.

JE vous rends grace de l'avis que vous m'avez donné, & vous prie de ne pas faire semblant de m'avoir écrit au sujet de cet homme, qui m'a trompé si cruellement. Je croyois qu'il m'aimoit, & je n'avois rien de caché pour lui : mais ce que vous avez eu la bonté de m'écrire, me fait voir le contraire. Cependant comme je connois, que vous êtes mon Amy, en meme tems que je'apprens qu'il ne l'est pas ; je suis consolé d'un malheur par une fortune.

Un Autre.

LEs Ennemis sont en trois jours de marche, je seray batu s'ils viennent à moy, & je n'ay pas assez de troupes : je vous supplie de m'envoier un détachement tel que vous jugerez à propos.

Reponse.

JE ne voy pas qu'il y ait d'inconvenient que vous soyez battu, & je ne vous envoye point de détachement ; mais je veux avoir le plaisir qu'ils nous battent tous deux ensemble. Aprés demain je souperay dans votre tente, nous boirons à la santé de nos Ennemis, qui pourront se repentir de nous avoir attaquez.

Sur

Antwort.

Ich bedanke mich der Benachrichtigung/ so Er mir zuerteilen beliebet/ und bitte sich nicht merken zulasse/ daß Er mir etwas von diesem Menschen/ der mich so grausamer weise betrogen/ geschrieben habe. Ich hätte vermeinet/ Er hätte mich lieb und hielte nichts vor Ihm verborgen/ aber was Ihme mir zuschreiben beliebt/ lässet mich nun ein Wiedriges spüren. Inmittelst/wie ich nun erkenne/daß Er mein Freund ist/ und zugleicher Zeit erfare/ daß jener es nicht sey; so tröste ich mich über ein Unglück durch ein Glück.

Ein anders.

Der Feind will binnen dreyen Tagen aufbrechen; gehen Sie auf mich los/ so werde ich übern Haufen geworfen/ indem es mir an genügsamen Volk ermangelt. Ich bitte höchlich/ mir einen Teil von Seinen Leuten zuschicken/ so viel Er deren tuhnlich zuseyn vermeinet.

Antwort.

Ich sehe nicht/daß so ein Unfall verhanden um geschlagen zuwerden/ und sende Ihm durchaus keinen Abschnitt von meinen Leuten; ich will aber die Lust haben/daß Sie uns beyde zugleich schlagen. Übermorgen will ich in Seinem Zelte zu Nacht essen/ da wollen wir auf unserer Feinde Gesundheit trinken/ denen es/ uns angegriffen zuhaben/ verhoffendlich gereuen wird.

Ein

Sur le meme sujet.

Monsieur,

JE suis arrivé heureusement dans cette ville, d'où j'ay plusieurs nouvelles à vous mander, mais il faut que j'attende à une autre fois, parceque je n'ai pas le loisir de vous écrire toutes les raretez qu'on me promet, outre que je n'ai pas encore veu plusieurs personnes, que j'irai voir cette semaine. Je n'ai donc rien à vous dire pour le present, si non qu'il vous est impossible d'accomplir le dessein que vous avez d'aller à present sur Mer, à cause des grandes tempestes qui s'y élevent, principalement en ce tems-ci, comme je sçai par experience; C'est pourquoy je vous avertis de prende garde à vos entrepriſes, vous priant que si vous avez agreable de m'honorer de vos commandemens, vous me croyiez toujours prêt à les executer, puisque je suis,

Monsieur,

Votre &c.

Reponse.

Monsieur,

J'Ai receu la lettre que vous m'avez écrite de Paris il y a trois jours. Elle m'apprend avec bien de la joie & de la Satisfaction que vous avez achevé votre voyage selon votre dessein, & que vous êtes arrivé heureusement au lieu où vous voulez demeurer. Dieu soit à l'avenir vôtre guide dans tous vos voyages, & conduise à une heureuse fin toutes vos entrepriſes afinque vous puissiez accomplir

Einander Bericht-Schreiben.

ICh bin glücklich in diese Stadt ankommen / aus welcher ich Ihm viel Neues zu zuentbieten haben werde / muß es aber bis auf eine andere Zeit verschieben / weil ich die Weile nicht habe / Ihme alle die Selzamkeiten / die man mir verspricht / zuüberschreiben / ohne / daß ich viel Leute / so ich diese Woche zubesuchen gedenke / nicht gesprochen habe. Weyß Ihm demnach vor diesesmal nichts zuberichten / als / daß es unmüglich ist / Seinem Vorhaben / itziger Zeit sich auf die See zubegeben nachzusetzen / wegen des grossen Unwetters / das alda sich erhebet / insonderheit in gegenwärtiger Jahrs-Zeit / wie ich es selbsten erfaren ; derhalben ich Ihm rahte auf solches Sein Vornemen acht zuhaben / mit Bitte / daß / wann es Ihm mich mit Seinen Befelen zubeehren beliebet / Er sich versichern möge / daß ich dieselbige auszurichten stets bereit sey / indem ich bin / Meines Herrn / ꝛc.

Antwort.

MEin Herr / Den Brief / welchen Er vor dreyen Tagen aus Paris an mich geschrieben / habe ich wol erhalten. Derselbige gibt mir mit sonderbarer Freude und Vergnügung zuverstehen / daß Er Seine Reise nach willen zurück geleget habe / und an den Ort / wo Er zubleiben gedenket / glückangelanget sey. GOtt sey auch ins künftige ein Geleitsmann auf allen Seinen Wegen / und bringe alle Sein Vorhaben zu einem gewünschtem Ende / darmit Sein Vornemen erfüllet werde ! Ich weyß

daß

plir le dessein que vous avez pris. Je sai que vous y avez beaucoup de satisfaction, car on m'a dit qu'il y a dans cette ville plusieurs sortes d'exercices, & il n'y a rien de plus agreable à la Jeunesse que de s'exercer toujours à quelque chose : Je me promets que vous ne perdrez pas le tems, parceque vous avez toujours eu un grand desir d'acquerir toutes sortes de vertus. Il faut que je finisse à present, quoique j'aye beaucoup de choses à vous écrire, que je differai à un autre fois. S'il y a queque chose de nouveau, je vous prie treshumblement de me l'écrire en peu, parceque vous sçavez que j'ay toujours eu grand desir de sçavoir tout ce qui se passe. On dit bien des choses icy, mais sans fondement. Au moins je me recommande à votre souvenir; & il n'y a rien que je desire plus ardemment que d'avoir l'occasion de vous rendre mes treshumbles services. Cependant je n'oublierai jamais les bien-faits que j'ai reçus de vous, & je me rendrai toujours soumis à vos commandemens. puisque je suis,

Monsieur,

Votre, &c.

Pour faire savoir ce qu'on a fait.

JE vous ferai, Monsieur, le recit du voyage que je fis par mer l'année passée. J'accordai avec un Capitaine de Navire fort expert en son art, je lui pro-

daß Er daselbsten sehr befriediget ist/ weil man mich berichtet/ daß in selbiger Stadt es allerhand Arten der Leibes-Ubungen gebe/ und ist der Jugend je nichts annemlichers/ als täglich etwas zuschaffen zuhaben: Ich bin versichert/ daß Er Seine Zeit wol anlegen werde/ nachdem Er immerdar eine grosse Begierde allerhand Tugenden zufassen/ gehabt hat. Ich muß vorizo schliessen/ ob ich Ihm gleich viel Dinge/ die ich doch auf ein andermal aufschiebe/ zuschreiben hätte. Ist dar was Neues; so bitte ich Ihn gehorsamst/ mir davon mit wenigem Nachricht zugeben/ indem Ihm wol bewust/ daß ich jederzeit ein grosses Verlangen getragen/ alles was vorgehet zuwissen. Man schwatzet alhier von mancherley/ jedoch ohne Grund. Zum geringsten empfele ich mich zu gutem Angedenken/ und ist nichts/ wornach ich hestiger strebte/ als nach einiger Gelegenheit Ihm gehorsamste Dienste zuleisten. Inzwischen werde ich nimmermehr der Woltahten/ so ich von Ihm empfangen/ vergessen/ vielmehr mich Seiner Anordnungen stetig underwerfen/ sintemal ich bin/ Meines Herrn/ ꝛc.

Nachricht zuerteilen was man vorgenommen habe.

MEin Herr/ Ich muß Ihm von meiner Seefart/ so ich verwichenes Jahr getahn/ etwas erzehlen. Ich handelte mit einem wolerfarnen Schiff-Haubtmann/ und eröffnete Ihm mein Vor-

propos ai le dessein que j'avois d'aller en Hollande, il me promit toute sorte de fidelité; c'est pourquoi je fus le trouver le jour suivant. Il avoit bien équipé son vaisseau, & l'effet répondit à ses paroles; car aussi-tot que je fus arrivé, il leva l'ancre, & mit les voiles au vent, & il se mit en mer si heureusement, que nous allames à toutes voiles, nous voguames en haute mer, & après nous cotoyames le rivage: mais pour avoir la tranquilité de la mer, il haussa la voile; nous rencontrames des Anglois, qui crient ordinairement: Pavillon bas. Comme ils se disent les Maitre de la mer, il fallut nous battre pour l'honneur de notre Nation; mais aprés il crierent à haute voix: Cessation d'armes; parceque notre Capitaine étoit resolu de perdre plutot son vaisseau, que de manquer à sa reputation, ou de survivre à un affront. Je suis,

Monsieur,

Votre, &c.

Réponse.

Monsieur,

JE suis fort aise d'avoir reçu votre lettre. Elle me fait de l'honneur & me donne un grand contentement, m'assurant que vous étes arrivé à bon port, & que vous avez trouvé des Amis avec qui vous passez votre tems agreablement; mais j'ai peur que vous ne vous laissiez tromper par certaines gens, qui abusent de la bonne foi des Etrangers, & les trompent sous pretexte d'amitié ou d'instruction, & en cela il y a du danger, que ceux qui

sont

haben nach Holland zugehen / worauf Er mir allerhand Treue zusagte; weshalber ich folgenden Tages nach Ihm gienge. Er hatte Sein Schiff fein zubereitet / und hielte Er Sein gegebenes Wort wirklich; dann / so bald ich ankam / lichtete Er den Anker / und richtete die Segel nach dem Winde / begab sich auch so glücklich ins Meer / daß wir mit vollen Segeln daher und in die hohe See giengen. Nachdem fuhren wir an dem Lande hin: wegen der Stille des Meeres aber zog Er abermals die Segel in die höhe / da begegneten wir denen Engelländern / welche nach Gewonheit riefen: Streicht! wie sie nun sich vor Meister zur See ausgeben / musten wir unser Nation zu Ehren schlagen; Sie aber schrien darauf mit heller Stimme: Man halte ein mit Feindlichkeit! weil unser Schiff-Haubtmann vielmehr seines Schiffes verlustig zu seyn / als seiner Ehre Abbruch zutuhn / und einen Schimpf zuerleben entschlossen war. Ich verbleibe / Meines / ꝛc.

Antwort.

MEin Herr! / Ich erfreue mich sehr über das Schreiben / so ich von Ihm empfangen habe: sintemal mir dasselbe Ehre und grosses Vergnügen zuwegen gebracht hat / indem es mich versichert / daß Er wol angeländet / und Freunde / mit welchen Er Seine Zeit mit Lust vertreiben kan / angetroffen; ich fürchte aber / Er möchte sich durch gewisse Bursche / welche der Redlichkeit der Fremden misbrauchen / und dieselbe / under dem Schein der Freundschaft oder Benachrichtigung / teuschen / hindergehen lassen. Und dieses ist ein gefärliches Werk / welches

sont nouvellement arrivéz ne peuvent éviter ; mais il faut se servir de la précaution, & ne se faire pas paroitre trop ouvertement, & sur tout ne pas montrer son argent, parceque comme on dit, que l'objet émeut la puissance, l'occasion fait aussi le larron, & donne des allechemens à ces méchantes personnes, qui dressent des embuches, par tout ou ils voyent à gagner queque chose. Faites moi la grace de m'ecrire plus amplement, je vous communiquerai mes pensées, & je serai toujours avec fidelité

Monsieur,

Votre tres affectioné serviteur
& ami - N.

Avis sur de fausses nouvelles.

CE matin Monsieur le Prince de Condé étoit mort, maintenant ces nouvelles se trouvent heureusement fausses : bien loin de cela, il se porte beaucoup mieux. Je ne m'etonne pas s'il nous vient des pais étrangers des nouvelles si douteuses & si incertaines, puisqu'il vient tant de mensonges de Versailles, qui n'est qu'à trois lieües de Paris : quoi qu'il en soit, quand ce grand Homme seroit mort, n'est il pas mortel ; c'est un tribut qu'on doit payer à la Nature, la mort n'épargne personne, car nous mourons tous les jours, & nôtre condition est sujette aux loix du sepulchre, la mort ne reçoit point de remede ni d'exception. Dieu n'a eu qu'un

die neue Ankömmlinge nicht wol verhüten können; muß man sich dannenhero einer Vorsicht gebrauchen/und nicht allzufrey herans gehen/insonderheit aber sein Gelt nicht blicken lassen: Denn/wie man sagt/der Verstand das Gemüte anreizet/Gelegenheit Diebe/und solchem leichtfertigen Gesinde/die allerwegen/wo sie etwas erschnappen können/auflauren/das Maul wässerich macht. Er ruhe mir die Liebe und schreibe mir weitleuftiger/ich werde allezeit meine Gedanken mit Ihm überliegen und stets treulich verharren/Meines Herrn/wolwollender Diener und Freund. N.

Bericht über falsche Zeitungen.

DJesen Morgen war Ihre Fürstl. Durchl. vom Conde todt/itzo befindet sich diese Zeitung zu gutem Glücke falsch/vielmehr ist Er weit gesünder als vorhin. Ich verwundere mich nicht/daß aus fremden Landen so zweifelhafte und ungewisse Dinge zu uns kommen/nachdem soviel Unwarheiten aus Versailles/so doch nur drey Französische Meilen von Paris lieget/berichtet werden. Dem sey nun wie ihm wolle: Solte dieser grosse Mann dahin sterben; ist Er denn nicht sterblich? es ist ein Zoll den man der Natur zuentrichten schuldig ist. Der Tod schonet niemandes/sintemal wir täglich sterben/und ist unser Zustand denen Gesetzen des Grabes underworfen/und/wieder den Tod/weder Arzeney noch Ausname zuläßlich. GOtt hat nur einen einzigen Sohn gehabt/und der hat uns den

qu'un fils unique, qui nous a montré le chemin de la mort, & si vous remarquez bien, nous ne voyons dans les rues & sur les carosses que des livrées de la mort. Preparons nous donc à ce passage, & que tous les momens de notre vie nous avertissent de la necessité que nous avons de le faire, afin que nous nous presentions devant le Tribunal de Dieu, avec la robe de l'innocence, & que nous soyons du nombre des bienheureus. C'est ce que je vous souhaite comme à moi, qui suis,

Monsieur,

Votre, &c.

Autre Lettre d' Avis.

Monsieur

POur les nouvelles du grand monde que vous m'avez fait sçavoir, en voicy de notre village. Jamais les bleds ne furent plus verds, ni les arbres mieux fleuris. Le Soleil n'agit pas de toute sa force, comme il fit dés le mois d'Avril de l'année passée, quand il brula les herbes naissantes. Sa chaleur est douce & innocente, supportable aux têtes les plus malades. La fraicheur & les rosées de la nuit viennent en suitte, & rejoüissent ce qui languiroit sur la Terre sans leur secours: Mais ayant plûtot abbatu la poussiere, que fait de la boüe, il faut avoüer, qu'elles ne contribüent pas peu aux belles matinées dont nous jouissons. Je n'en perds pas le moindre moment, & les commençant justement

zum Sterben gewiesen/ und / wenn der Herr Achtung darauf hat/ so sehen wir auf den Gassen und Kutschen anders nichts als Todten-Liberey. So lasset uns dann zu dieser Reise rüsten / und alle Augenblick unsers Lebens die Notwendigkeit solches zutuhn uns bedeuten lassen / damit wir uns vor GOttes Richter-Stul mit dem Kleide der Unschuld darstellen/ und in der Zahl der Glückseligen seyn mögen. Dieses wünsche ich Jhm und mir/ der ich bin / Meines Herrn ꝛc.

Ein ander Bericht-Schreiben.

MEin Herr empfange alhier vor die Zeitungen aus der grossen Welt (Paris) so Er mir wissen lassen/ hiermit einige aus unserm Dorfe. Niemals hat das Korn schöner gegrünet/ noch die Beume besser geblühet. Die Sonne wirket nicht mit seiner völligen Kraft/wie sie zeit des Aprills vorigen Jahrs/ da sie das junge Gras verbrante / getahn hat. Jhre Wärme ist lieblich uñ unschädlich/daß dieselbe auch die allerkränkeste blossen Haubts vertragen mögen. Die küle Luft und der Nacht-Tau folgen hernach/ und erquicken/was ohne ihre Hülfe auf der Erde verwelken müste: sondern/ indem sie vielmehr den Staub/ so von dem Koht entstehet/ niederschlagen; so muß man bekennen/ daß sie nicht wenig zu den schönen Morgenstunden/ derer wir geniessen/ beytragen. Ich lasse daran keinen Augenblick vorbey gehen/ und fange sie ordendlich halbweg fünfe

ment à quatre heures & demie, je les fais durer jusques à Midy. Durant ce tems-là, je me promene sans me lasser, & en des lieux ou je puis m'asseoir quand je suis las. Je lis des livres qui n'obligent point à mediter, & je n'apporte à ma lecture qu'une mediocre attention. Car en méme tems, je ne laisse pas de donner audience à un nombre infini de Rossignols, dont tous nos buissons sont animez. Je juge de leur merite, comme vous faites de celuy des Poëtes au lieu où vous étes. Et en effet, si vous ne le sçavez pas, je vous aprens qu'il y a autant de difference de Rossignol, à Rossignol, que de Poëte à Poëte. Il y en a de la premiere & de la derniere Classe. Le reste à une autre fois. Je suis.

Monsieur,

Votre, &c.

Lettre d'offre.

Reflexion sur les Lettres d'offre.

EPargnez la honte de vous amis, & prévenez leurs prieres. Commencez par un temoignage de la douleur qui vous accable à cause du peril, ou de la necessité de vôtre ami, & que vous eussiez desiré de lui faire paroître votre

an/bis daß der Mittag herbey kommet: mittelst solcher Zeit ergehe ich mich/ ohne daß ich mich ermüde/ und an solche Oerter/ da ich mich niedersetzen kan/ wann ich ja müde werden solte. Ich lese Bücher die mich nicht nötigen zu vielem Nachdenken/ und brauche zu solcher meiner Lesung nur ein mittelmäßiges Aufmerken; denn eben zu solcher Zeit ermangle ich nicht/ einer grossen Zahl der Nachtigallen/ welche unser Gehölz belebt machen/ Gehör zugeben. Ich urteile von ihrem Wert/ wie Ihr von denen Poeten des Orts/ wo Ihr seyd/ zutuhn pfleget/ und warlich ist (wenn Er es nicht weyß/ so wil ich es sagen) eben so ein Underscheid zwischen Nachtigall und Nachtigall/ als zwischen Poeten und Poeten. Eins sitzet auf der obristen/ und das andere auf der understen Stufe. Das übrige auf ein andermal/ ich bin Meines Herrn/ &c.

Anerbietungs-Schreiben.

Gedanken über die Anerbietungen.

Enthebet euere Freunde der Verschämung und Blödigkeit/ und kommet ihrem Bitten zuvor. Fanget mit Bezeugung eines Betrübnüsses/ die euch der Gefar oder Notwendigkeit eueres Freundes halber drücket/ an/ und/ daß ihr ihm

votre affection dans une meilleure rencontre ; mais que puis qu'il eſt reduit dans l'état d'avoir beſoin de ſes amis, vous deſirez lui montrer que vous en étes du nombre, què veritablement il en a de plus riches & de plus puiſſans, mais non pas de plus fidelles, qu'il n'a ſeulement qu'à dire en quoi, & comment vous le pourrez ſervir, & que dans cette occaſion il ſe doit ſervir librement de vos biens, & de votre autorité.

Lettre d' offre.

Monſieur,

VOus étes aſſez genereux pour ſçavoir par experience le contentement qu'on reçoit de ſervir ſes amis. De moy, je le goute ſi ſenſiblement toutes les fois que vous m'honorez de vos commendemens, qu'il ne s'y peut rien ajouter. N'en ſoyez donc pas avare, s'il vous plait, puiſque ce ſont mes ſeules delices. Je ne vous importuneray jamais d'autre choſe, dans la paſſion continuelle que j'ay pour votre ſervice, & dans la reſolution que j'ay priſe d'étre au de-là du tombeau,

Monſieur

Votre tres humble & tres obeïſſant ſerviteur.

Ré-

euere Gewogenheit lieber in einer besseren Begebnüß gewünschet hättet; nachdem er aber in einen solchen Zustand / worinnen er guter Freunde vonnöten habe / gesetzet worden / verlanget ihr ihm darzuthun / daß ihr auch under der Zahl solcher Freunde seyd / daß / ob er wol deren viel reichere und mächtigere in der Warheit habe / könten doch dieselbe trever nicht seyn / er möchte nur sagen / wormit und auf was weise ihr ihm dienen könte / dann möchte er bey solcher Gelegenheit sich eueres Vermögens und Ansehens frey bedienen.

Anerbietung.

MEin Herr / Er ist gnugsamen edlen Gemütes / aus der Erfarung zuwissen / was man vor ein Vergnügen / seine Freunde zubedienen / habe: Mich betreffend / genieße ich dessen so empfindlich / wann Er mich mit Seinen Befelen ehret / daß es überaus ist; So beliebe Er dann darmit nicht sparsam zuseyn / weil mein einziges Ergetzen darinnen bestehet. Nimmer werde ich Ihm wormit anders anlaufen / bey der unaufhörlichen Begierde / so mir Ihm zudienen beywonet / und bey dem Entschluß / welchen ich genommen / bis in mein Grab zuseyn / Meines Herrn / gehorsamster / ꝛc.

Réponse.

Monsieur,

JE sçay bien que ce sont vos delices ordinaires, d'obliger tout le monde sans en attendre un seul remerciment : Mais je vous supplie de croire aussi, que je suis tellement jaloux de votre generosité, que toute les fois que vous m'en donnez de nouvelles preuves, je vis en toutes les peines du monde, jusques à ce que j'aye rencontré les moyens de m'en revancher. Et comme je me trouve aujourd huy en cét état, je vous represente l'inquietude ou je suis, afin qu'on ne m'accuse pas d'ingratitude, & moins encore de paresse à chercher les occasions de vous servir, étant parfaitement,

Monsieur,

Votre treshumble & tresobeissant serviteur.

Autre Lettre d'offre.

SErai-je toujours votre treshumble & tres inutile serviteur, & ne mettrez vous jamais mon zele en exercice & à l'épreuve? Si vous sçaviez, Monsieur, quelle peine c'est que d'aimer, & de ne pouvoir témoigner que l'on aime, vous me plaindriez sans doute, & m'honoriez quequefois de vos commandemens pour me tirer de cette melancolie. Vous sçavez que j'ai queque bien; je pourrois servir sans augmenter le nombre de vos pensionaires, & je suis jaloux de l'emploi que vous avez donné à Monsieur de

Antwort.

MEin Herr/ Ich weyß wol/ daß Seine ordentliche Ergetzlichkeiten darinnen bestehen/ um alle Welt Ihme zuverbinden/ ohn einen einzigen Dank darvon zugewarten: Gleichwol bitte ich Ihn auch zuglauben/ daß ich über Seine Großmut dermassen eifere/ daß/ so oft Er mir davon neue Proben giebt/ ich in der allerhöchsten Qual lebe/ bis ich einige Mittel zur Vergeltung angetroffen. Und/ wie ich mich nun anitzo in solchem Zustande befinde; so stelle ich Ihm meine itzige Unruhe vor/ in der ich stecke/ damit man mich nicht einer Undankbarkeit bezichtige/ vielweniger aber einer Nachläßigkeit in Suchung derer Gelegenheiten Ihme zudienen/ indem ich vollkommen bin/ Meines Herrn/ gehorsamster/ ꝛc.

Eine andere Anerbietung.

SOll ich dañ jederzeit Sein demütigster und unnützester Diener bleiben/ und/ wird Er niemals meinen Eifer zur Ubung uñ auf die Probe stellen? Mein Herr/ wann Er wissen solte/ was vor eine Qual es zulieben uñ doch nicht darzutuhn/ daß man liebe/ sey; würde Er mich auser zweifel beklagen/ und mich jezuweilen mit Seinen Befelen ehren/ um mich aus dieser Traurigkeit zuziehen. Er weyß/ daß ich mit Mitteln gesegnet bin/ und zudienen vermag/ sonder die Zahl Seiner Schuld-Leute zuvergrößern/ und eifere ich über den Befel/ den Er dem Herrn von P. getahn hat. Woferne Er mir denselben

de P---Si vous n'avez pas voulu m'en charger, parceque vous ne me croiez pas assez habile; je n'ai plus rien à dire; mais si vous l'avez fait pour une autre raison, vous ne connoissez pas mon cœur, & vous faites tort à la passion avec laquelle je suis, &c.

Autre offre.

POur tant de bontés que vous avez pour moi, Monsieur, agréez les offres que je vous fais de mes petits services; c'est peu de chose, & sans mentir ils ne peuvent être considerables, que par la passion que j'ai de me revencher. Agréez-les, s'il vous plait, tels qu'ils sont, & soyez asseuré que toute mon ambition est de faire paroitre que vous n'avez pas servi un ingrat, quand vous avez obligé,

Monsieur,

Votre, &c.

Réponse à une réponse, pour reïterer des offres de services.

Monsieur,

LA rèponse favorable que je reçus de vous, il y a quelque tems, est plus que suffisante pour vous faire agréer la liberté que je prens de vous écrire derechef, & sans vous reïterér les memes de services que je vous fis, je vous prie de vous en ressouvenir, & d'y faire quelque reflexion. Je m'estimerois indigne

ben nicht auftragen wollen / weil Er mich etwan nicht gnugsam geschickt darzu gehalten / so habe ich nichts dawieder zusagen : hat Er aber solches einer andern Ursache halber getahn ; so kennet Er mein Herz nicht / und tuht unrecht der herzlichen Begierde / kraft welcher ich bin / ꝛc.

Eine andere Anerbietung.

MEin Herr / Vor soviel Gütigkeit / die Er zu mir träget / geruhe Er die Anerbietung meiner wenigen Dienste / so ich Ihm hiermit darstelle / anzunemen : Zwar ists ein schlechtes / und mögen dieselbige in Warheit in einige Betrachtung nicht kommen / es sey dann durch die eiferige Begierde / die ich zur Wiedervergeltung trage. Mein Herr neme vorlieb mit denenselben / wie sie auch endlich seyn mögen / und versichere sich / daß alles mein Verlangen dahin gerichtet sey / um zuerkennen zugeben / daß Er einen Undankbaren nicht bedienet / wenn Er verbunden hat / Mein Herr / dessen / ꝛc.

Antwort auf eine Antwort / Dienst-erbietungen zuwiederholen.

MEin Herr / Die geneigte Antwort / so ich von Ihm ohnlängst empfangen / ist mehr als zu hinlänglich / mir die Freyheit zugönnen / welche ich / Ihme abermal zuschreiben / neme ; Und / ohne demselben die Bedienung / wormit ich Ihm begegnet / zuwiederholen / bitte ich Ihn allein / sich deren zuer-

in-

digne de vivre, & je m'accuserois de la plus insupportable vanité, si je vous avois promis queque chose qui ne fut pas en mon pouvoir. Je vous le dis encore une fois, je ne fais que de petits accessoires de tout ce dont les autres font mal à propos le principal. Entre toutes les vertus, celle-ci me peut susciter des envieux & des contredisans. Neanmoins j'espere que vous ne l'attribuerez pas à vanité, mais à la seule inclination que j'ai d'être toute ma vie,

Monsieur,

Votre &c.

Remerciment d'offres de service.

Monsieur,

VOtre Lettre est la plus belle & la plus obligeante du monde; les offres de services que vous me faites, me touchent si sensiblement, que je ne sai de quelle maniere vous en remercier. Tout ce que je vous puis dire, c'est que je me souviendrai éternellement de tous les bienfaits que j'ai reçus de vous, & de toutes les marques de votre bienveillance. Si je me vois jamais en état de vous témoigner mon Zele, & ma reconnoissance, je le ferai avec une joye sans égale. Je vous prie d'en être vivement

innern und einiges Absehen darauf zuschlagen. Ich würde mich zuleben unwürdig schätzen/ und mich einer unerträglichen Ruhmrätigkeit anschulden/ wenn ich Ihm etwas/ so in meinem Vermögen nicht gestanden/ versprochen hätte. Ich sage Ihm noch einmal/ daß ich nur einen kleinen Beysatz dessen/ was die andere/ wiewol übel/ vor die Haubt-Summe rechnen/ angefüget habe. Under andern redlichen Verhalten vermag dieses mir schon Neider und Wiedersprecher zuwege zubringen. Nichts destominder verhoffe ich/ Er werde mir nicht zum eitlen Ruhm/ sondern allein der Zuneigung/ welche ich trage/ beymessen/ lebenslang zuseyn/ Mein Herr/ dessen/ ꝛc.

Bedankung wegen Dienstherbietung.

MEin Herr/ Dessen Schreiben ist das schönste und verbindlichste der Welt; Die Dienstherbietungen/ so Er mir bezeuget/ bewegen mich so inniglich/ daß ich nicht weyß/ auf was Art ich mich davor zubedanken habe. Alles was ich sagen kan/ ist/ daß ich mich der Woltahten/ die ich von Ihm empfangen/ und der Merkmale Seines Wolwollens unaufhörlich erinnern werde. Würde ich mich jemals in dem Zustande/ meinen Eifer und Erkäntnüß Ihm sehen zulassen/ befinden; werde ich es mit einer unvergleichlichen Freudigkeit zuwerk richten. Ich bitte/ Er wolle dessen sich warhaftig versichern/

vement persuadé, & de croire qu'il n'y a personne au monde qui soit plus sincerement,

Monsieur.

Vostre &c.

Pour faire queque Présent.

J'Ai couru un grand péril, Mademoiselle ; mais enfin mon Ennemi est défait, & je vous l'envoye en pâte. Je l'ai faite bien saler & épicer, pour conserver la memoire de mon triomphe, en montrant ce cadavre. Si j'avois eu le secret des anciens Egyptiens, je l'eusse enbaumé, & j'eusse fait de mon sanglier une Momie ; cela eut duré une infinité de siécles ; mais par malheur nous autres Modernes, nous n'avons point d'autre secret que la Patisserie. Figurez vous mal que vous voyez, ne trouvant point bon que je le tuasse. Il fuïoit, & tout d'un coup il retourna vers moi avec fureur. La-dessus je m'arrétai pour deliberer. Je ne savois s'il n'étoit point envoyé de votre part contre moi ; car tout ce qui me paroit bien redoutable, je croi aussi-tot qu'il vient de vous. Je savois bien qu'en ce cas là, mon devoir de parfait, Mademoiselle, que comme j'étois à la chasse étoit de me laisser manger : mais quand j'eus bien examiné le sanglier, je ne trouvai pas

sichern und glauben / es sey niemand in der Welt zufinden / der mit mehrerer Aufrichtigkeit sey / Mein Herr / dessen / ꝛc.

Eine Schenkung zutuhn.

Ich bin in grosser Gefar gewesen / Mein Frewlein / endlich aber ist mein Feind erleget; denselben sende ich Ihr hiermit in einer Pastete. Ich habe ihn wol einsalzen und würzen lassen / um das Gedächtnüß meines Sieges bey Vorzeigung seines Leichnams beyzubehalten. Wann ich das Geheimnüß der alten Egyptier gewust hätte; würde ich ihn gesalbet / und aus diesem meinen wilden Schwein eine Mumie gemacht haben; dieses würde nun unzehliche Jahrhundert tauerhaft gewesen seyn: Wir Leute heute zu Tage aber sind so unglücklich / daß wir keine andere Kunst / als das Pasteten-machen / verstehen. Kömmet Ihr / was Sie alhier siehet / schlimm zuseyn vor / indem Sie nicht gut befindet / daß ich es umbracht habe? Es flüchtete zwar / mit dem aber kehrete es wütend gegen mich; darmit hielt ich mich ein / um nachzudenken. Ich wuste nicht / ob es nicht Ihres Orts wieder mich abgeschicket worden wäre; sintemal alles / was mir am furchtbarsten vorkommet / halte ich stracks von Ihr entsprossen zuseyn. Ich wuste wol / daß solchenfals meine Schuldigkeit erforderte / mich / auf eines so vollkommenen Freuleins Befel / auf der Jagd verschlingen zulassen; nachdem ich aber das Schwein

wol

pas qu'il eut l'air si joli, que l'ont vos rigueurs & vos cruautez. Il restoit encore une grande difficulté, savoir, si je ne devois pas mourir, pour finir les tristes destinées que vous me faites ; mais ce sentiment me parut trop interessé pour le suivre, & je crus qu'il y alloit de votre honneur, qu'un Amant, qui vous est aussi fidelle que moi, vécût, quoi qu'il n'y trouva pas son compte. Le Zele que j'ai pour votre gloire, couta donc la vie au pauvre sanglier, qui ne croioit pas avoir à faire à un homme animé par un motif si puissant. Je le perçai d'un coup de Mousqueton, & je ne croi pas qu'une autre fois des sangliers osent se joüer à ceux qui conservent leur vie pour vous. Je serai trop heureux, Mademoiselle, si vous mangez de celui-ci avec quelque sentiment de vengeance, sur ce qu'il m'a osé mettre en peril, & si cela vous en relève le gout.

Autre à une Dame, En lui envoyant un more & un Singe.

L'Affrique s'épuise pour vous, Madame, elle vous envoye les plus vilains Animaux qu'elle ait produits ; rien ne manqueroit à mon Present, si je vous

wol betrachtete/ befunde ich nicht/ daß es so eine angenehme Gestalt hatte/ als/ wie Ihre Strengigkeiten und Grausamkeiten zuhaben pflegen. Noch war eine grosse Schwierigkeit zurück/ nemlich/ ob ich nicht sterben solte/ um mein betrübtes Geschick/ welches Sie mir zurichtet/ zubeschlieſſen; Gleichwol dünkte mich diese Meinung allzuungelegen/ derselbigen zufolgen/ zuseyn/ und hielte darvor/ es beträffe ihre Ehre/ daß ein Liebhaber/ der so getreu/ als ich bin/ bey Leben bleiben müste/ ob es ihm gleich wenig zu statten käme. Nun/ der Eifer/ welchen ich um Ihren Rumpreis habe/ kostete dem armen Schwein sein Leben/ das da nicht davor hielte/ mit einem Menschen zuschaffen zuhaben/ welcher durch so eine mächtige Ursach beherzet war. Ich durchschosse es dann mit einer Musketen-Kugel/ und halte nicht darvor/ daß die wilde Schweine hinkünftig sich underfangen werden/ die jenige zubrasiren/ so ihr Leben ihrethalben zuerhalten suchen. Mein Freulein/ ich werde allzuglücklich seyn/ wenn Sie hiervon mit einer Empfindung der Rache essen wird/ darum/ daß es mich in Gefar setzen wollen/ und/ ob es Ihr deshalber nicht wol schmecken werde?

Ein anders an ein Frauen-Zimmer/ deren man einen Moren und Affen zusendet.

MEine Frau/ Afrika ist um ihretwillen verschwenderisch/ es schicket Ihr die beßlichste Tiere

vous donnois aussi un Crocodile. Voila le plus stupide de tous les Mores, & le plus malicieux de tous les Singes. Je vous asseure, qu'il y a une de ces Bétes là qui respecte fort l'autre, & qui en admire tous les traits d'esprit. Vous jugez bien que l'Admirateur est le More. Outre que tous ceux de sa Nation croyent fermement que les singes ont autant d'esprit qu'eux, mais qu'ils s'en cachent le plus qu'ils peuvent en ne parlant point, de peur qu'on ne les fit travailler ; ce More ci a conçu une estime particuliere pour le singe, par la longue habitude qu'il a eüe avec lui : & il n'a de raisonnement qu'autant qu'il en a aquis dans ce commerce. J'ai un avis à vous donner, Madame, c'est de le regarder souvent. Les Mores jaunissent en France, & prennent une couleur olivâtre qui me paroit affreuse. Cela vient de ce que le soleil n'est pas assez fort icy, pour leur conserver le beau noir qu'il leur a donné en Afrique ; mais vos yeux vifs & brillans comme ils sont, suppléront au défaut du soleil, & entretiendront la noirceur du More. Je suis bien aise que vous ayez toujours en votre presence un Esclave, qui me répresentera : Il n'est pas plus à vous que moi. S'il a quequefois besoin de queques coups de baton, qui l'avertissent de son devoir, il m'arrive souvent aussi de ne vous pas servir trop volontiers, & d'étre tenté de me révolter. Pour le Singe, ne soyez pas surprise, si vous l'entendez soûpirer ; Si vous lui voyez passer des nuits sans dormir ; s'il a

des

Tiere/ die es ans Tages-Licht gebracht hat; An meinem Geschenke würde nichts ermangeln/ wann ich Ihr nur einen Krokodil annoch übersendete. Sie empfange dann hierbey den allertummesten under den Schwarzen und den boshaftigsten under allen Affen. Ich versichere Sie/ daß under diesen Bestien eine befindlich ist / so die andere sehr in Ehren hält/ und alle deren Geistes-Züge bewundert. Sie wird schon urteilen/ daß der Schwarze ein solcher Bewunderer sey. Ohne/ daß alle seine Lands-Leute gewiß glauben/ daß die Affen eben den Verstand als sie haben/ nur allein/ daß sie denselben/ so viel sie immer können / verbergen/ und nicht reden/ aus Furcht/ deß sie etwa arbeiten müsten; so hat dieser Mohr auch eine besondere Achtbarkeit gegen den Affen/ wegen der langen Gemeinschaft/ so er mit ihm gehabt/ geschöpfet/ und hat er selbsten keinen weiteren Verstand/ als welchen er in solchem Umgange erworben. Meine Frau/ ich muß Ihr etwas sagen/ nemlich/ daß Sie ihn öfters anschauen möge. Die Moren werden in Frankreich gelblicht/ und nemen eine Olivenfarbe an sich/ worüber ich erschrecke; und das kommt daher/ daß die Sonne alhier nicht mächtig genug ist/ ihnen die schöne Schwärze/ so Afrika denselben mitgeteilet/ zuerhalten; Ihre lebhafte und glinzernde Augen aber/ werden der Sonnen zuhülfe kommen / und des Moren Schwärze underhalten. Mir ist lieb / daß Sie allezeit einen Sklaven bey sich habe / der mich vorbildet: er gehöret Ihr aber/ nicht mehr als ich selbst/ zu. Woferne es jezuweilen nötig ist / daß Er mit einem Brügel bewillkommet werde/ um ihn seiner Schuldigkeit

des inquietudes continuelles quand il ne vous verra pas; s'il mange peu; s'il ne se divertit à rien; il ne peut pas qu'il n'ait apris toutes ces choses-là de moi.

Autre, en lui envoiant du vermillon pour une de ses Amies.

VOus m'honorez beaucoup, Madame, de m'avoir choisi pour me confier les besoins du teint d'une de vos Amies. Je vous envoye le meilleur Vermillon de Paris, je souhaite que la Dame pourquoi vous me l'avez demandé, & que je croi deviner, en soit contente, & que Mr. le Comte N. y soit trompé; mais je crains que son Vermillon ne lui soit assez inutile, si l'on vous voit toujours toutes deux ensemble, comme à l'ordinaire; votre teint enlaidit plus le sien que mon rouge ne pourra l'embellir. Si vous vouliez être Amie genereuse, vous prendriez un peu de ce que je vous envoye, pour avoir le teint moins beau, & n'effacer pas celui de Madame de N. avec tout le secours qu'il pourra avoir. Peut être même le devriez vous faire par votre propre interest; car parceque vous aurez un incarnat plus viv que Madame de N. on croira qu'il sera emprunté, & que le sien sera naturel. Au reste, Madame, soyez sure du secret que vous me demandez; J'ai une égale discretion

digkeit zuerinnern; so begegnet es mir auch oft also/ wann ich Ihr nicht willig gnug aufgewartet/ und mich Ihr zuwidersetzen unternommen habe. Den Affen betreffend/ so lasse Sie sich nicht befremden/ wann Sie ihn seufzen höret; wann Sie siehet/ daß er die Nächte schlaflos hinbringet/ daß er in unnachläßiger Unruhe ist/ wann er Sie nicht siehet; wann er wenig isset und unlustig ist: Es kan nicht anders seyn; als daß er alle diese Dinge von mir gelernet habe.

Ein anders/ bey Uberschickung einer roten Schminke/ vor eine ihrer Freundinnen.

MEine Frau/ Sie ehret mich hoch/ daß Sie mir aufzutragen beliebet/ vor Ihrer Freundinnen eine ein Mahlwerk zuverschaffen. So schicke ich dann derselbigen den besten Scharlach von Paris/ wündschend/ daß das Frauen-Zimmer/ vor welches Sie es begehret/ und die ich fast errahten will/ damit zufrieden/ und der Herr Graf N. dadurch betrogen seyn möge; Ich befare aber/ daß derselbigen Backen-Mahlwerk nicht viel nützen werde/ wenn man Euch beyde täglich/ wie Ihr pfleget/ beysammen sehen wird: denn Ihre Farbe wird jener Röte weit mehr verunstalten/ als meine Schminke Sie verschönen kan. Woferne Sie eine grosmütige Freundin seyn will/ so neme Sie ein wenig von dieser Schminke/ die ich Ihr sende/ damit

cretion pour les cœurs, & pour les teints qui ont de la confiance en moi, vous verrez, que quand je rencontrerai votre Amie, je ſerai le premier à admirer ce que j'ai acheté.

Lettres de Loüange.

Reflexion ſur les Lettres de Loüange.

POur cajoler agreablement une perſonne, on choiſit ce qu'elle a de plus loüable. On conſidere avec atention ces choſes ; & des diverſes veües que cela donne, on en compoſe une Lettre. Elle plait d'autant plus, que les Eloges, qu'elle renferme, ſont vrais, juſtes, & propres à l'objet qu'on loue. Rien n'agrée tant que la verité & que tout ce qui caracte-

riſe

mit Ihre Schönheit geringer werde/ und der Frauen von N. ihre mit allen denen Hülfs-Mitteln/ so man haben kan/ nicht auslesche. Vielleicht stecket wol gar ihre eigene Angelegenheit hierunder/ denn/ weil Sie eine weit lebhaftere Wangenröte als die Frau von N. hat/ so möchte einer gedenken/ es wäre dieselbe erborget/ und jener ihre natürlich. Im übrigen wolle Meine Frau/ wegen der Heimlichkeit/ die Sie mir dißfals an hand gegeben/ sicher und ohne Sorge seyn; Ich gebrauche mich einer gleichen Bescheidenheit/ so gegen die Herzen/ als die Farben/ die meiner Verschwiegenheit anvertrauet werden/ und soll Sie sehen/ daß/ wenn mir Ihre Freundin aufstösset/ ich der erste seyn werde/ der sich über das/ was ich gekauft habe/ verwundern wird.

Lobes-Briefe.

Gedanken über die Lobes-Briefe.

Einer Person/ welcher man mit Annemlichkeit liebkosen will/ soll man das/ was bey ihr am Lobwürdigsten ist/ vorstellen und auslesen. Man betrachtet dasselbige mit sonderbarem Nachdenken: und nach dem mancherley Absehen/

rise ingenieulement le merite des gens. Les louanges qui n'ont pas cét air ne sauroient plaire, & on ne les peut souffrir.

Louange d'une Lettre en françois.

Monsieur,

IL faut que je loüe votre Lettre ; car il m'est impossible d'y répondre. La politesse y est si grande, & les civilitez si touchantes, qu'il faut dire qu'elle est une charmante production d'un parfait Courtisan. Je ne sai pas si les personnes avec qui vous étes, parlent generalement comme vous, mais je suis asseuré qu'il n'y a rien de commun dans vos paroles, & qu'il n'est pas au pouvoir d'une plume mediocre comme la mienne, d'y arriver. C'est sans mentir bien de la gloire, & un tresor que vous avez aquis en peu de tems ; ceux qui auroient été toute leur vie en France, se contenteroient d'écrire comme vous, & je ne doute point que vous ne fissiez confusion à beaucoup de François ; mais comme c'est assez pour vous de faire des choses qui vous attirent des louanges,

so es erwecket/ wird das Lob-Schreiben verfertiget: Und solches ist um soviel mehr gefällig/ jemehr die darinnen enthaltene Lob-Sprüche der Warheit gemäß/ gerecht/ und dem/ welchen man lobet/ zuzueignen seyn. Nichts schläget so ans Herz als die Warheit/ und alles dasjenige/ was die Würdigkeit der Leute artlicher weise beglaubiget. Welche Lobes-Briefe eine solche Art nicht halten/ die können nicht willkommen seyn/ mögen auch nicht wol aufgenommen werden.

Lob eines Französischen Briefes.

MEin Herr/ Desselbigen Schreiben kan ich anders nicht/ als mit Lobe erhöhen/ indem mir darauf zuantworten unmüglich fället. Die darinnen befindliche Artlichkeit ist dermassen groß/ und die Höflichkeit so herzrührend/ daß man sagen muß/ es sey eine entzückende Vorstellung eines vollkommenen Hofmannes. Ich weyß nicht/ ob die jenige mit welchen Er umgehet/ überal als wie Er/ zureden pflegen/ bin aber versichert/ daß nichts gemeines an Seinen Worten zufinden sey/ und daß keine mittelmässige Feder/ als die Meinige ist/ das Vermögen/ demselben gleich zukommen/ habe. Ohne falsch zusagen/ es ist ein grosser Rum und gewaltiger Schatz/ welchen Er in gar weniger Zeit erlanget hat; Diejenige/ so ihr ganzes Leben in Frankreich zugebracht hätten/ würden also/ wie Er geschrieben/ zu

ges, sans en chercher le prix ; c'est aussi assez pour moi de le connoitre sans le dire, puis qu'il n'est ici question que de vous protester que je suis,

Monsieur,

Votre &c.

Reponse.

Monsieur,

QUoi que vos loüanges soient civiles & obligeantes, je les trouve un peu injustes, vous me prenez sant doute pour un autre. La bonté que vous avez pour moi, vous empêche de voir mes défaurs. Ce que j'ai à répondre à une estime que je ne merite, c'est que, encore que je vous sois infiniment obligé de la votre, je n'en suis pas plus glorieux. Je sai qu'il y a des mensonges, dont la civilité ne fait point de scrupule, & que c'est assez d'être aimé d'une genereuse personne pour en être loüé. Demeurons en là, puisque je suis incapable de vous répondre, & qu'il s'agit moins ici de rejetter une marque de votre complaisance, que de vous remercier de votre opinion avantageuse, & de vous dire que je suis, sans les perfections, que vous me voulez attribuer,

Votre &c.

Autre

schreiben vergnügt seyn/ und zweifle ich nicht/ Er dörfte viel Franzosen damit in Verwirrung setzen. Gleich wie aber Ihme genug ist/lobwürdige Dinge/ ohne Gesuch einiges Entgeltes/zuverrichten; so ist auch genug vor mich/ dasselbige/ ohne mich darauf heraus zulassen/ in Erkentnüß zubringen/ sintemal alhier nichts anders in Betrachtung kommet/ als Ihme zubezeugen/ wie ich sey/Mein Herr/dessen/ ꝛc.

Antwort.

MEin Herr/ Ob schon Seine Lob-Sprüche höflich und verbindlich seyn/so bedünken mich doch dieselbe etwas unbillig/ und nimmet Er mich auser zweifel vor einen andern. Die Gütigkeit/ welche Er zu mir trägt/ verhindert Ihn/ meine Mängel zuerkennen. Was ich nun auf so eine Hochschätzung/ die ich doch nicht verdienet/ zuantworten habe/ ist/ daß ob ich Ihm zwar wegen Seiner Hochachtung unendlich verbunden bin/ ich derselben mich doch nicht rümen könne. Ich weyß/ daß Irtümer/ worüber sich die Höflichkeit kein Gewissen machet/vorgehen/ und daß das Lob einer stattlichen Person/ von deren gelobt zuwerden/ schon hinlange. Man lasse es darbey bewenden/ sintemal Ihme zuantworten ich unfähig bin/ und/ weniger daran gelegen/ das Merk-Mal Seiner Gefälligkeit nicht annemen zuwollen/ als Ihme vor Seine mir zuträgliche Meinung zudanken/ und zumelden/daß ich/ auch ohne die Vollkommenheiten/ die Er mir zueignet/ sey und verbleibe dessen/ ꝛc.

Autre Réponse.

Monsieur,

CRoiriez vous bien, que plus vous me voulez donner de la vanité, & moins je suis capable d'en prendre; j'imagine que les loüanges que vous me donnez sont autant de marques de mes défauts. A Dieu ne plaise, que je sois si presomptueux que de me laisser persuader à une personne qui me flatte; ce n'est pas que je ne vous estime infiniment, mais vous me ferez fuïr si vous me louez davantage. Il faut un sujet plus digne que moi, pour souffrir une complaisance que les plus parfaits auroient de la peine à souffrir. En un mot, je ne voi rien en moi, qui ne soit tresmediocre, & fort éloigné de toutes les louanges que vous me donnez & la plus supportable qualité que j'aye, est celle de, vostre &c.

Réponse à la Réponse.

Monsieur,

VOus ne seriez pas content de vous-meme, si vous n'aviez une modestie aussi grande que les autres vertus que vous possedez dans un dégrez qui n'est pas mediocre, & je ne m'étonne point que vous rejettiez des loüanges autant que vous les meritez. Ce n'est pas d'aujourd'huy que j'en vois des marques singulieres; Je les ai toujours admirées, & respectées dans le cœur, & je leur ai rendu mes respects

dans

Eine andere Antwort.

MEin Herr/ Glaubt Er wol/ daß/ jemehr Er mir einige Einbildung zuverursachen vermeinet/ jeweniger ich mich deren anzumassen fähig wisse; Ich stelle mir vor/ daß die Lob-Sprüche/ so Er mir erteilet/ soviel Zeugnüsse meiner Mängel seyn. GOtt behüte mich/ daß ich so vermessen seyn solle/ mich von einer Person/ die mir liebkoset/ einnemen zulassen; Nicht/ daß ich Ihn nicht unendlich hochschätze; Er wird mich aber von Sich hinwegjagen/ wann Er mich länger loben wird. Das muß ein mehrwürdiger Mann als ich seyn/ welcher eine solche Gefälligkeit ertragen könne/ so die allervollkommenste Leute auszustehen Mühe haben würden. Mit einem Wort/ ich befinde nichts an mir/ das nicht überaus mittelmäßig/ und von alle dem Lobe/ so Er mir giebet/ weit entfernet sey/ indem meine erträglichste Beschaffenheit diejenige iß/ daß ich bin/ dessen/ ꝛc.

Antwort auf diese Beantwortung.

MEin Herr/ Er würde an sich selbsten kein Vergnügen haben/ wenn Er nicht eben eine so grosse Bescheidenheit hätte/ als die andere Tugenden seyn/ welche Er auf einer solchen Stafel/ die gar nicht mittelmäßig ist/ besitzet/ darum befremdet es mich nicht/ daß Er ein Lob/ so hoch Er es verdienet/ anzunemen sich wegert. Dessen sonderbare Kennzeichen erblicke ich nicht heute erst; ich habe sie allemal bewundert/ und in meinem Herzen verehret/ und habe ihnen sowol innerlich als öffentlich

dans le cœur & publiquement dans tous les endroits où je me suis rencontré, quand vous devriez me blâmer, je persisterai toujours dans cette resolution, & je tirerai toute ma gloire de me dire,

Monsieur,

Votre, &c.

A une Demoiselle Angloise.

JE vous écris, Mademoiselle, dans une langue que vous n'entendez pas encore beaucoup ; mais en recompense, je vous écrirai sur une matiere que vous n'aurez pas de peine à entendre, quand je vous dirai que je vous trouve la plus aimable Personne du monde ; Je crois que vous n'aurez pas besoin d'Interprete, vous devriez m'entendre même en Chinois ; car apres qu'on vous a veüe, que peut on vous dire autre chose ? J'ai bien veu des Vaisseaux, qui ayant presque faits le tour du monde, revenoient en France, chargez de Curiositez étrangeres ; mais ils n'ont jamais rien apporté de si curieux que ce que le votre a apporté, quoi qu'il n'ait pas fait un grand voyage. En verité, ce n'est pas parceque vous venez d'un autre Païs, que je vous estime tant ; Fussiez-vous françoise, je vous estimerois encore beaucoup. Cependant il me semble que votre petit Jargon étranger contribuë un peu au plaisir que je me fais de vous voir. Vous ne sauriez croire, combien votre visage s'anime, & combien il y nait de graces, au moment que

aller Orten wo ich gewesen bin/den Ruhm gegeben. Wann Er mich nun deshalber schon schelten würde/ so werde ich doch jederzeit bey diesem Entschluß beharren/ und meinen grösten Preis darinnen suchen/ daß ich mich nenne/ Mein Herr/ dessen/ ꝛc.

An ein Frauen-Zimmer aus Engeland.

MEin Freulein. Ich schreibe Ihr in einer Sprache/ die Sie noch nicht sonderlich verstehet; dessen zum Entgelt aber/ werde ich Ihr von einer Sache/ die Ihr zuverstehen nicht mühesam seyn wird/ schreiben/ wann ich Ihr sage/ daß ich Sie vor die liebwerteste Person in der Welt halte; Ich vermeine/ Sie werde hierzu keines Lolmetschers bedürfen/ sondern mich auch in der Indianischen Sprache selbsten verstehen; Denn/ was sol man Ihr anders sagen/ nachdem man Sie gesehen hat? Ich habe wol Schiffe angetroffen/ welche/ nachdem sie fast die Welt umsegelt/ mit vielen fremden Selzamkeiten beladen/ in Frankreich zurück kommen seyn; dieselbe aber haben nichts so selzames jemals/ als ihr Schiff/ ob es gleich keine lange Reise getahn/ mit sich gebracht. In Warheit/ es ist nicht darüm/ daß Sie aus einem andern Lande anherkommen/ daß ich Sie so hoch schätze; wäre Sie eine Franzosin/ würde ich Sie ebenfals auch hochschätzen. Inzwischen dünket mich/ daß Ihr fremdes Lallen nicht wenig zu der Vergnü-

que vous cherchez un mot. Toute l'éloquence qui manque alors à votre bouche, est dans vos yeux. Je ne sai plus, comment on peut aimer des personnes, qui parlent François sans aucune difficulté. Au nom de Dieu, ne l'apprenez point mieux que vous ne le savez, ce seroient mille petits amours perdus. Il ne vous faut que trois ou quatre mots, qui sont d'un usage indispensable: Aimer, par exemple, soupirer, tendresse; avec cela vous irez loin. Que j'envie, Mademoiselle, le bonheur de celuy pour qui vous béguayerez ces mots-là!

Il n'y a point d'homme qui merite son cœur.

C'Est, Mademoiselle, une sage resolution que celle que vous prenez de bien garder votre cœur, & de ne le changer jamais contre un autre. Quoi qu'on vous put donner de retour, vous y perdriez trop, & il n'y a point d'homme qui merite ce bonheur, ni qui ait la hardiesse de se le promettre sans temerité. Si quelqu'un vous possedoit un jour toute entiere, quand il vous feroit Reine d'un beau Royaume, il recevroit plus qu'il ne donneroit; & vous le rendriez maitre d'un tresor qui vaudroit mieux

que

gung/ so ich mir/ Sie zusehen mache/ hinzutuhe. Sie kan nicht glauben/ wie munter und lebhaftig Ihr Gesicht sey/ und wie viel Annemlichkeiten darinnen aufsteigen in dem Augenblick/ wann Sie sich auf ein Wort besinnen will: und/ da ist alle Wolredenheit/ die ihrem Munde sonsten versaget wäre/ in Ihren Augen anzutreffen. Ich weyß nicht mehr/ wie man die Leute/ so ohne Schwierigkeit Französisch reden/ lieben könne. In GOttes Namen/ Sie lerne es doch nicht besser/ als Sie es nun kan/ denn da würden tausent kleine Liebes-Züge verloren gehen. Sie hat mehr nicht/ als drey oder vier Worte nötig/ welche aus dem stetigen Gebrauch nie genommen werden mögen. Zum Exempel: Lieben/ Seufzen/ Mitleiden haben; hiermit wird Sie schon genugsam fortkommen. Ach mein Freulein! wie werde ich das Glück desjenigen beneiden/ gegen welchen Sie diese Worte herstammlet!

Dar ist niemand/ der ihrer Gunst würdig wäre.

MEin Freulein. Es ist eine kluge Entschliessung/ daß Sie Ihr Herz wol zuverwaren/ und niemals gegen ein anders zuverwechseln gedenket: ob man es Ihr schon wieder zurück geben könte/ so würde Sie doch viel darbey einbüssen müssen/ uñ/ da ist niemand zufinden/ der eines solchen Glücks fähig wäre/ noch der die Künheit haben könte/ ohne Frefel dergleichen sich zuversichern. Wofern je-

que sa couronne. Avec tout cela j'ose dire que la possession d'une des plus belles & des plus spirituelles personnes qui vivent, ne seroit pas capable de le rendre tout à fait heureux : puisqu'au milieu de sa felicité, il auroit le déplaisir d'en être estimé indigne par tous ceux qui ont l'honneur de vous connoitre.

Sur ce qu'elle desiroit avoir autant d'esprit que lui.

SOufrez, Madame, que j'ose vous dire que vous ne sçavez ce que vous demandez, lors que vous souhaitez d'avoir autant d'esprit que moi. Vous me faites souvenir de ces Princes qui se degoutent de sa grandeur, & qui portent envie aux petits plaisirs. Cela est étrange de vous méconnoitre si fort. Je pardonne aux personnes ordinaires de chercher ailleurs la satisfaction qu'lles ne peuvent trouver en elles-mémes : Mais celles qui vous ressemblent, ont tort, si elles ne passent une partie de leur jours à se connoitre ; Neanmoins, Madame, il faut mieux laisser le monde tel qu'il est. Si peut-étre vous aviez fait, comme il faut reflexion sur vous méme, vous ne me considereriez pas tant. Pour moi je desirerois plutot de voir un si grand bien à mon merite qu'à

mand einen Tag lang sie in seinem gänzlichen Besitz haben solte/ wann er Sie zur Königin eines schönen Reichs machen könte; So würde er doch mehr erhalten/ als er geben möchte/ und Sie würde ihn zum Herrn eines Schatzes machen/ der da mehr als eine Krone würdig wäre. Dem sey wie ihm sey/ so mag ich wol sagen/ daß der Besitz einer der allerschönsten und geistigsten Personen/ so da leben/ nicht hinlanget ihn vollenkommen glückselig zumachen/ dieweil mitten in seiner Glückseligkeit er das Misvergnügen haben würde/ daß alle diejenige/ so die Ehre Ihrer Kentnüß haben/ ihn dessen unwürdig achten würden.

Ein Schreiben über ihr Verlangen/ eben die Lebhaftigkeit zuhaben/ als er besitzet.

MEine Frau. Sie verstatte/ daß ich Ihr sagen darf/ Sie wisse nicht was Sie begehre/ indem Sie eben soviel Geistigkeit als ich zuhaben wünschet. Sie machet mich an die Fürsten gedenken/ so einen Uberdruß an ihrer Hoheit haben/ und geringen Ergetzlichkeiten nachstreben. Es ist eine selzame Sache/ sich dermassen sehr miszuerkennen. Ich halte es gemeinen Leuten zu gut/ daß sie anderswegen Zufriedenheit suchen/ welche sie bey ihnen selbst nicht anzutreffen vermögen: Diejenige aber/ die wie Sie seyn/ haben Unrecht/ wenn sie nicht einen Teil ihrer Tage/ sich selbsten zuerkennen/ anwenden:

qu'à ma fortune : mais parceque je ne le saurois gagner justement, j'aime mieus le derober que de m'en passer. Le larcin cesse d'obliger à restitution quand on ne vole que des choses absolument necessaires à la vie, & je ne puis vivre sans l'honneur de votre estime. Je serois ravi de la meriter par des services importans si ce n'est que souvent les agreables l'emportent sur les utiles, & que ceux que je vous rens, étant à vostre gré, il ne m'apartient point d'être plus difficile à contenter que vous, je suis &c.

Peu de gens s'expriment comme lui.

Monsieur.

QUand vous ne voudriez pas que je parlasse de vos autres lettes, vous me permettrez au moins de loüer celle que vous avez écrite en ma faveur à Monsieur N. Il n'y a guere que vous, qui en puissent écrire une pareille. L'endroit sur tout où vous dites que pour acourcir mon afaire, vous desirez avancer votre argent, est une des plus belles choses que j'aie jamais lûë. Quelque modeste que vous soiez, vous m'avouërez que c'est une noble façon de parler, que d'offrir vingt-mille francs pour un de ses amis

den: Gleichwol/Meine Frau! ist es besser/ man lasse die Welt seyn wie sie ist. Wann Sie vielleicht/ wie sichs geziemet/ einen Rückblick auf sich selbst getahn hat/ würde Sie soviel von mir nicht halten. Mich betreffend/wolte ich doch lieber meinem Verdienste/als meinem Glück/ solch ein grosses Vergnügen zuschreiben: Nachdem ich aber es rechtmässiger weise zuerwerben nicht vermag/ will ich es lieber abrauben/als dessen entbären. Der Raub höret auf/ jemanden zur Wiedergabe zuverbinden/ wenn man nichts plündert/ als Sachen/ welche unumgänglich nötig zum Leben seyn/ und kan ich nicht ohne die Ehre Ihrer Werthaltung lebē; dieselbige nun durch wichtige Dienst-Leistungen zuerwerben/ werde ich höchst erfreuet seyn/ wann nur nicht angeneme Dienste die nutzbare oft überträfen: und/ waß die/ so ich Ihr leiste/ dero nur gefällig seyn/ so geziemet mir keines weges weitere Schwierigkeit zumachen/ um jemanden mehr als Sie zuvergnügen. Ich verbleibe/ ꝛc.

Wenig schreiben also/ wie er.

MEin Herr. Wenn Er ja von Seinen andern Briefen zureden nicht leiden wolte/ so würde Er mir doch zum wenigsten denjenigen zuloben verstatten/ welchen Er zu meinem besten dem Herrn N. geschrieben hat. Es finden sich wenig auser Ihm/so dergleichen zuschreiben vermögen; Insonderheit ist der Ort/wo Er meldet/daß/meine Geschäfte ins kurze zubringen/ Er sein Gelt herschiessen wolle/

amis : & il y a bien peu de gens qui se sachent servir de ce stile-là. Entre tant de beaux esprits que nous sommes à l'Académie nous ne nous serions jamais aviſez de nous exprimer ainſi, & parmi les belles pensées que nous trouvons, il ne nous en vient point de semblable à celle là. Je l'admire, & suis avec paſsion,

Monſieur,

Votre, &c.

Elle fait de tres-belles Lettres.

Mademoiſelle,

A Cette heure que vos Lettres ſont plus admirables que jamais, & que je déſeſpere d'en écrire de ma vie de si bonnes, je ſerois au moins ravi d'en recevoir, & il eſt juſte que votre civilité me rende l'honneur que votre eſprit me fait perdre. La haute opinion que j'ai de vous, m'avoit preparé à en voir, ſans être ſurpris, toutes ſortes de merveilles ; & il me ſembloit que vous ne pouviez rien faire qui me put étonner, si ce n'étoit quelque choſe de médiocre. Mais, Mademoiſelle, vous êtes arrivée à un dégré de perfection que je n'avois point conçuë ; & je n'ai pu rien m'imaginer de ce que je vois. Je vous demande pardon si je vous parle franchement : Mon dépit n'eſt pas si bien paſsé que je ſois en humeur de vous flatter.

wolle / eine der besten Zeilen / so ich mein Tage gelesen habe. Er mag so bescheiden seyn / als Er ist / so wird Er mir doch gestehen / daß es eine edle Redens-Art sey / einem seiner Freunde 20000. Gülden anzutragen / und finden sich gar wenig Leute / die eine dergleichen Schreib-Art zuführen wissen. Under soviel brafen Geistern als auf unser hohen Schule seyn / würden wir nimmermehr auf solche Reden uns besonnen haben / und mitten under denen schönen Gedanken / so wir erfinden / kommt uns dergleichen als dieses ist / nie zu Sinne. Ich bewundre es / und bin von ganzem Herzen / Mein Herr dessen / ꝛc.

Sie schreibet über die massen schöne Briefe.

MEin Freulein. Jetzo / da Ihre Briefe mehr als jemals voller Wunder seyn / und ich dergleichen gute aufzusetzen Zeit meines Lebens nicht hoffen darf / würde ich doch zum wenigsten dieselbige zuempfangen / auf das euserste erfreuet seyn. Es ist auch billig / daß Ihre Höflichkeit mir die Ehre gebe / welcher Ihr hoher Geist mich verlustig gemacht hat. Die Hochhaltung / so ich vor Sie habe / bereitete mich zwar alle die darinnen begriffene Wunder ohne Entsetzung anzuschauen / und mich dünkte / Sie könte nichts tuhn / so mir fremd vorkomen solte / es müste deñ etwas mittelmässiges seyn: Aber / Mein Freulein / Sie ist auf die Stafel der Vollkommenheit /

flatter. Vous vous êtes autant élevée au dessus de vous même que vous l'étiez au dessus des autres; & la moindre de vos Lettres vaut mieux que Zélide & Alcidalis avec leurs Roïaumes. Dans le fort de ma colére je n'ai point fait de plaintes contre vous qui ne fussent acompagnées de loüanges; & ce qui m'oblige à me reconcilier, c'est la crainte que j'ai que si je vous témoigne de la haine, on ne croie qu'elle vienne plutot d'envie que d'un juste ressentiment. Je vous conjure d'en être persuadée, & de croire que je suis au de là de tout ce que vous pouvez penser,

Mademoiselle,

Votre treshumble, &c.

Il écrit agréablement.

Monsieur,

QUoique je n'ai ni assez de tems ni assez d'esprit pour faire réponse à une aussi agréable Lettre que la votre, je ne saurois que je ne vous remercie treshumblement de l'honneur que vous m'avez fait. Elle est si charmante cette Lettre, qu'elle m'auroit donné de la jalousie si elle avoit été écrite par un autre: Mais vous aimant autant que moi-même, ou pour dire plus, autant que Mademoiselle N. vous aime, je suis ravi que vous écriviez comme

vous

heit/ wohin ich nicht gedacht hätte/ gestiegen/ und kan mir nichts dessen was ich gelesen/ in meine Gedanken kommen. Ich bitte um Vergebung/ daß ich so frey heraus rede: Die Unlust ist so sehr nicht worüber/ daß ich Ihr zuschmeicheln geschickt wäre. Sie hat sich eben so hoch über sich selbst geschwungen/ als Sie über die andere sich erhoben hatte/ und der geringste Ihrer Briefe ist mehr wert/ als Zelide und Alcidalis mit ihren Königreichen. In meinem höchsten Unmut habe ich mich niemals über Sie beschweret/ daß meine Klagen nicht mit Lob-Sprüchen begleitet gewesen wären/ und was mich zu einem gütlichen Vergleich zwinget/ ist die Furcht/ welche ich habe/ daß/ wann ich Ihr meinen Unwillen bezeuge/ man davor halte/ derselbige sey mehr aus Neid/ als einer gerechten Empfindung entstanden. Ich bitte/ Sie wolle sich dessen versichern und glauben/ daß ich über alles/ was ich aussinnen und denken kan/ sey/ Mein Freulein/ Ihr demütigster/ ꝛc.

Er schreibet lieblich.

MEin Herr. Ob ich wol weder Zeit noch Verstand genugsam habe/ einen so anmutigen Brief/ als den Seinigen zubeantworten; so kan ich doch/ wegen der Ehre/ so Er mir disfals angetahn/ gehorsamst zudanken nicht underlassen. Dieser Brief ist so Geist-entzückend/ daß Er mir/ wenn er von einem andern geschrieben wäre/ Neid und Misgunst erwecken würde: Nachdem ich aber Ihn

als

vous parlez, comme vous chantez, comme vous dancez, comme vous voltigez, & comme vous faites toutes choſes. Je trouve ſeulement à dire que vous ne m'aïez rien mandé de Mademoiſelle N.; C'eſt une faute aſſez groſſiere pour un homme auſſi judicieux que vous. Trouvez bon que je vous en parle ainſi franchement, & ſouffrez s'il vous plait cette liberté d'une perſonne qui vous admire en tout le reſte, & qui eſt avec paſſion,

Monſieur,

Votre &c.

Réponſe aux Lettres de loüange.

Penſées, qu'on peut avoir pour faire réponſe aux lettres qui loüent.

C'Eſt être ſenſible aux loüanges, que de dire qu'il eſt glorieux d'être loüé d'une perſonne que let honnétes gens eſtiment : Qu'il ne ſe peut

als mich selbst/ oder/besser zusagen/ so wie Freulein N. Ihn liebet/ liebe/ so ist mir eine Freude/ daß Er schreibet wie Er redet/ wie Er singet/ wie Er tanzet/ wie Er aufs Pferd springet/und wie Er sonsten alles macht. Nur habe ich zutadeln / daß Er mir nichts von dem Freulein N. wissen lassen; Es ist ein ziemlicher grosser Feler von einem Menschen / der so nachdenklich als Er/ist. Er vermerke es im besten/ daß ich so frey mit Ihm rede/ und beliebe solche Freyheit von einer Person anzunemen / welche Ihn im übrigen bewundert/ und mit einer heftigen Zuneigung ist/ Mein Herr/ Sein/ ꝛc

Beantwortung derer Lobs-Briefe.

Gedanken/ so man bey Beantwortung der Lobes-Briefe haben kan.

Es heisset von Lobs-Sprüchen gerüret seyn/ wenn man sagt: es sey ruhmwürdig von einer Person gepriesen zuwerden/welche ehrliche brafe Leute in Ehren halten; Man habe nichts vorteilhaftigers zuwünschen / und man würde sich darob viel wissen/ wenn man sich nicht selbsten

durch

peut rien ſouhaiter de plus avantageux, & qu'on en prendroit de la vanité, ſi l'on ne ſe connoiſoit extrement bien. On ajoutera, que quand nous faiſons réflexions ſur nous, & ſur la lettre qu'on nous a écrite, on ſe voit tout different de celui qu'on a dépeint : Qu'on ſeroit ravi, qu'il y eut quelque raport ; mais qu'il n'y a que le galand homme qui nous a fait l'honneur de nous écrire à qui conviennent d'aprés nature les aimables qualitez qu'il a la bonté de nous attribuer : Que si elles nous eſtoient propres, on n'eſt point aſſez humble pour n'en pas tomber d'accord, parce qu'elles charment, & que la maniére dont on nous cajole, eſt fine & delicate.

Lettre en Réponſe aux Loüanges.

QUe ſert de diſſimuler mes ſentimens par une fauſſe modeſtie ? Votre approbation me donne une extreme joye. Je n'examine point ſi je ne la merite pas : Mais je me tiens heureux de l'avoir, & j'en joüis de bonecœur.

Sur

durch und durch kennete: auch kan man hinzufügen/ daß/ wenn man wolte auf sich/ und auf den geschriebenen Brief sehen/ so würde man einen grossen Underscheid dessen/ was darinnen abgemahlet sey/ antreffen: Man würde gleichsam auser sich selbst kommen/ wañ alda eine Gleichheit vorhanden wäre: Alleine käme es nur von der Höflichkeit dessen/ der die Ehre an uns zuschreiben erwiesen/ her/ welchem die beliebte Eigenschaften/ so er uns aus Gütigkeit zueignen wollen/ von Natur zustünden. Daß/ wann solche Beschaffenheiten uns zugeeignet werden könten/ so würde man darmit überein zustimmen nicht demütig genugsam seyn können/ indem dieselbe des Herzens sich bemeisterten/ und die Weise der Liebkosung art- und zärtlich sey.

Antwortung auf Lob-Schreiben.

WAs nützt es/ meine Gedanken durch eine falsche Bescheidenheit zuverstellen? Seine Stimme erwecket in mir eine überaus-grosse Freude. Ich undersuche nicht/ ob ich derselben würdig oder unwürdig sey/ sondern halte mich vor glükselig dieselbe erhalten zuhaben/ und darbey gefalle ich mir selber wol.

Sur le méme ſujet.

QU'il eſt malaiſé d'étre humble, & de recevoir des loüanges de votre part! Cependant pour vous faire voir que je ne le ſuis pas, je ne vous rendrai point loüanges pour loüanges. tant je me défie de mon éloquence, dont les traits ne ſont que blanchir devant la votre: Je me hâte donc, Monſieur, pour tout remercîment de vous dire que je ſuis autant qu'on le peut étre, votre ſerviteur.

On ſe rendra plus digne de ſes loüanges.

LA qualité d'éloquent que vous me donnez, me reproche finement, Monſieur, que je ne me ſuis jusques ici amuſé qu'a des paroles; & vous m'avertiſſez par là avec eſprit, qu'il eſt tems que je ſonge à queque choſe de plus ſolide. Un ſi obligant conſeil me touche, je le ſuivrai avec reſpect, & je tacherai à me rendre plus digne de votre eſtime & de vos loüanges.

On ne ſe connoit point à ſes loüanges.

JE ne me reconnois pas, Monſieur, dans vos lettres, & vous étes de ces Peintres qui ne ſe ſoucient point de

Gleiches Inhalts.

WJe schwer kommt doch einem die Demut bey Empfahung seiner Lob-Schriften an? damit ich aber inzwischen/ daß ich derjenige nicht sey/ sehen lasse/ will ich Jhme nicht Lob mit Lobe vergelten/ so sehr mistraue ich meiner Beredtsamkeit/ deren Auslassungen gegen der Seinigen/anders nicht als erblassen können: derowegen eile ich / Mein Herr/an statt alles Dankes/ Jhme nur zusagen/ daß ich/ so hoch als man zuseyn vermag/ verbleibe/ dessen Diener.

Man wolle sich des Lobes würdiger machen.

MEin Herr. Die Gestaltnüß eines Beredtsamen die Er mir anbildet/ rücket mir künstlich vor/ daß ich mich bis daher blos mit Worten aufgehalten/ und errinnert Er mich hierdurch hochvernünftig/ daß es Zeit sey/ auf etwas stämmigers zusinnen. Solch ein verbindlicher Raht greift mir ins Herz/ und werde ich demselbigen mit Ehrerbietigkeit nachleben/ und mich bestreben/ wie ich dessen Achthaltung und Lobes mehr würdig werden möge/ ꝛc.

Man erkennet sich nicht bey seinen Lob-Reden.

MEin Herr. Jch kenne mich nicht mehr in Seinem Briefe; Er ist einer von den Mahlern/so

de faire ressembler, pourveu qu'ils fassent de beaux visages. Vous songiez à un plus habile homme que moi, quand vous preniez la peine de m'écrire, où les loüanges que vous me donnez, sont des exhortations déguisées que vous me faites. Elles ne sauroient être plus fines, ni plus delicates & elles m'obligeront d'être toute ma vie avec une estime particuliere, Votre, &c.

Epîtres Dedicatoires.

Réflexion sur L'Epître Dedicatoire.

CE que le sonnet est dans la Poëtie, l'epître dedicatoire l'est dans la Prose, un petit Chef-d'oeuvre quand elle est bien faite. Il faut, pour y réussir, trouver aux actions de son Heros, queque chose de vrai & de grand, qui lui soit particulier, & qui le distingue de toute autre personne que ce soit. On met en son plus beau jour ce qu'on a trouvé; & chatoüillant là dessus

da nichts darnach fragen/ ob sie treffen; wenn sie nur ein schönes Gesicht daher machen. Er muß dazumal auf einen weit wackerern Mann/ als ich bin/ gedacht haben/ als Er die Feder/ an mich zuschreiben/ ergriffen/ oder es ist das Lob/ so Er mir gegeben/ eine verkleidete Anmahnung/ die Er mir thut. Artlicher und lieblicher kan sie nicht seyn/ und wird dieselbe mich verbinden/ zeit meines Lebens mit einer besondern Hochachtung zuverbleiben/ dessen/ ꝛc.

Zuschreibungen.

Gedanken über die Zuschriften.

WAs ein Kling-Gedicht in der Dicht-Kunst ist/ solches ist in ungebundner Rede ein Zuschreibungs-Brief/ und ein kleines Meisterstück/ wenn er wol verfertiget ist. Man muß darinnen fortzukommen/ aus den Tahten eines Helden etwas warhaftiges und grosses/ so ihm allein eigen/ und durch welches er von männiglich zuentscheiden sey/ ausklauben. Was man nun dar findet/ stellet man an die helle Sonne auf das schönste/ und liebkoset

dessus d'une maniere nouvelle & délicate celui à qui l'on rend des témoignages publics de son respect : on l'oblige avec esprit, d'agréer ce qu'on prend la liberté de lui offrir. L'air dont on s'exprime aux Epîtres dédicatoires doit n'avoir aucune aparence de flaterie, & être plus brillant, plus fleuri, plus exact, & plus soutenu que dans les lettres ordinaires. Le Panégirique le demande de la sorte : L'Epître dedicatoire en est un, & c'est tout dire.

Epître dedicatoire.

Madame,

LE Portrait que je vous offre, représente un Heros, que l'on reconnoit assez aux Lauriers qui le couvrent. Sa vie a été une suite de victoires, son corps porté dans son Armée a gagné des batailles aprés sa mort, & au bout de six-cens ans, il vient triompher en France. On l'y a reçu trop favorablement pour se repentir d'être sorti de son Païs, & d'avoir apris un autre langue que la sienne. Les loüanges que vous lui avez données, lors qu'il a eu l'honneur de paroître devant vous, lui ont atiré les aplaudissemens de toute la Cour. Mais, Madame, votre generosité ne s'arrête point à des éloges steriles ; Elle prend plaisir à s'etendre sur ceux qui font des piéces

qui

darüber mit einer neuen und zärtlichen Manier den/ welchem man ein öffendliches Zeugnüß seiner Ehrerbietung gibt: Man suchet ihn sinnlich zubewegen/ daß er die Freyheit der Uberreichung wol aufneme. Der Blick oder die Anmut/ damit man sich bey den Zuschriften heraus lässet/ muß von aller Schmeicheley entfernet/ und mehr blinkend/ blühend/ sorgfältig und wolgegründet/ als bey gemeinen Briefen seyn. Offendliche Lob-Reden erfordern dergleichen: Eine Zuschrift ist dieser Art; und hiermit genug.

Zuschrift.

MEine Frau. Die Bildung/ so ich Ihr darbiete/ stellet einen Helden/ welchen man an den Lorber-Kränzen die ihn bedecken zur Genüge kennet/ vor. Sein Leben war eine unaufhörliche Sieges-Folge: Wenn man seinen Leichnam ins Heer brachte/ so gewonn derselbige auch nach seinem Tode die Feld-Schlachten/ und nach 600 Jahren kam er sieg-prangend in Frankreich an. Man hat ihm mehr willkommen geheissen/ als man sich über sein Vaterland beschweren können/ und das er eine andere als seine Mutter Sprache erlernet. Die Lob-Sprüche/ die Sie ihm erteilet/ als er die Ehre vor Ihr zuerscheinen gehabt/ haben ihm das Frolocken des ganzen Hofes zuwege gebracht. Aber meine Frau! Ihre Großmut bindet sich nicht an die dürre

qui vous agréent & vous emploiez en leur faveur le credit, que votre merite & votre qualité vous ont aquis. J'en ai reſſenti des particuliers éfets ; & pour vous rendre les treshumbles graces que je dois, je ſouhaiterois que mon ouvrage eut quelque durée, afin de faire voir là-deſſus à la poſterité les veritables Sentimens de mon cœur, & de lui aprendre que je ſuis obligé d'être avec toute ſorte de reſpect,

Madame,

Votre &c.

Autre.

Madame,

JE me trouve le plus embaraſsé du monde, lorsque je me vois obligé à dédier un Livre : & je ſuis si peu fait au ſtile d'Epître dedicatoire, que je ne ſai par où finir celle-ci. Un autre diroit cent belles choſes de votre Alteſſe Roïale ſur le titre de l'école des femmes, & ſur l'offre qu'il lui en feroit. Pour moi, Madame, j'avoüe mon foible. J'ignore cét art, & je ne ſaurois m'imaginer des raports entre des choſes si peu proportionées. Queques belles lumieres que mes Confréres Meſſieurs les Auteurs me donnent ſur des pareils ſujets, je ne vois point ce que votre Alteſſe Royale peut avoir de commun avec la Comédie que je lui preſente. On n'eſt pas en peine, Madame, de trouver de quoi faire votre éloge : La matiere ſaute aux yeux ; & de queque côté qu'on vous

Lob-Sprüche: Es gefället Ihr sich über diejenige auszubreiten/ welche solche Schriften/ die Ihr anstehen/ verfertigen: Und denen zu Liebe wendet Sie das Ansehen/ so Ihr Verdienst und hohe Beschaffenheit erlanget/ an: Ich habe deren sonderbare Wirkungen empfunden/ und/ zu meinem gehorsamsten uñ schuldigsten Dank/ möchte ich wünschen/ daß diese meine Arbeit einige Tauerhaftigkeit gewünne/ damit die Nachwelt daraus meine warhaftige Herzens-Meinung erkennen und lernen möge/ wie verbunden ich sey mit aller Ehrerbietung zu verbleiben/

Meine Frau/ Ihr/ ꝛc.

Ein anders.

MEine Frau. Ich befinde mich der Allerverwirreste in der Welt zu seyn/ wann ich jemanden ein Buch zuzuschreiben mich verbunden sehe/ und bin so wenig zu der Schreib-Art einer Zueignungs-Schrift geschickt/ daß ich nicht weyß/ wie ich darmit zum Ende kommen soll. Ein ander würde hundert schöne Dinge von Ew. Königl. Hoheit melden/ über den Titul der Weiber-Schule/ und über die Einreichung/ so er deshalber tuhn würde: Mich betreffend/ Meine Frau/ bekenne ich meine Schwachheit. Ich verstehe diese Kunst nicht/ und wüste nicht den Underscheid zwischen so ungleichförmigen Sachen mir vorzubilden. Was grosses Licht meine Mitbrüder/ die Herrn Schriftler/ mir in dergleichen Sachen auch geben; so sehe ich doch nicht/ was vor eine Gemeinschaft Ew. Königl. Ho-

us regarde, on rencontre qualité sur qualité. Votre rang & votre naissance obligent toute la terre à vous regarder avec respect, les charmes de votre personne & la grandeur de votre Esprit, vous font admirer. Cette bonté genereuse que vous faites paroitre pour tout le monde, & cette douceur pleine d'apas dont vous daignez temperer la fierté des grands titres que vous portez, vous font, si l'on ose ainsi dire, aimer de tous ceux qui ont l'honneur de vous approcher. Ces dernieres qualitez m'enchantent; mais je ne sai pas le moien de les faire entrer ici. Ce sont des choses d'une trop vaste etenduë: & je n'ai en vous dédiant cette Comedie, qu'à vous asseurer simplement que je suis avec une respectueuse passion,

Madame,

Votre, &c.

A la Reine de Suede.

En lui disant, qu'il lui païe le tribut qu'il lui doit, il la cajole.

Offrir à votre Majesté une Comedie, & de ma façon, c'est lui faire un present fort indigne de sa qua-

heit mit dem Lust-Spiel/ so ich Ihr überreiche/ haben könne. Das kostet keine Mühe/ Meine Frau/ etwas so zu ihrem Ruhm dienet/ zuerfinden: Der Inhalt leuchtet ins Gesicht/ und man schaue Sie an auf welcher Seite man wolle/ so trifft man Gaben über Gaben an. Ihr hoher Stand und Geburt verbinden alle Welt/ Sie mit Ehrerbietung zu betrachten: die Reizungen Ihrer Person/ und Ihres Geistes Hoheit machen Sie bewundern. Diese großmütige Gütigkeit/ die Sie gegen jederman blicken lässet/ und die Süssigkeit voller Anlockungen/ womit Sie die Strenge der grossen Ehren-Namen/ so Sie träget/ zumässigen geruhet/ machen Sie/ wenn man anders also reden darf/ von jederman/ der die Ehre zu Ihr sich zunahen hat/ geliebt. Diese letztere Beschaffenheit entzücket mich; Ich weyß aber kein Mittel davon Meldung alhier zutuhn. Solches sind Dinge von allzuweitem Umfange: Und/ indem ich Ihr dieses Schauspiel überreiche/ bleibet mir nichts übrig/ als dieselbige schlecht hin zuversichern/ daß ich mit einem ehrerbietigen Eifer sey/ Meine Frau/ ꝛc.

An die Königin von Schweden.

Mit Bericht/ daß er ihr den schuldigen Zoll abstatte/ und liebkoset ihr.

EW. Majest. ein Schauspiel/ und von meiner Art zu überreichen/ ist ein Geschenk/ daß Ihrer hohen Beschaffenheit und Verdienste allerdings unwür-

qualité, & de son merite : Mais chacun doit être taxé selon ses forces au païement du tribut que lui doivent ceux qui se mélent d'écrire. Au siécle d'Auguste on païoit en vers & en prose ce méme tribut au Patron des beaux esprits défunt Mecenas, qui a été un tres galand homme : Queque bruit pourtant que son nom ait fait, il n'a sur votre Majesté que l'avantage de la primauté seulement, & je gagerois le peu de bien que j'ai au Parnasse, que votre Majesté lui auroit ôté toute sa pratique, & l'auroit fait enrager comme votre pere, le grand Gustave, auroit fait enrager sou Maître Auguste, s'ils avoient eu à disputer ensemble l'Empire de l'Univers. Mais, Madame, s'il est permis à un petit malheureux comme moi, de faire des questions à une grande Reine ; Votre Majesté n'est elle point incommodée d'être si fort Heroïne ? Le merite extraordinaire a ses incommoditez, & toutes ses dedicaces que nous voulons faire passer pour de l'encens aux personnes que nous pretendons heroïfier, ne sont pas toujours d'un méme prix. Il se trouve de ces drogues qui ne parfument guere, & qui font beaucoup de fumée, & je ne sai si ce que j'ofre à votre Majesté passera en la Cour pour pastilles d'Espagnes, ou pour pastilles communes. Le feu Prince d'Orange en usa autrefois, & ne s'en trouva pas mal : Si vostre Majesté s'en trouve bien, qu'elle ne l'épargne point. Je n'en ai plus que pour elle, qui au jugement de toute la terre l'a emporté sur les Princes de siécles passez, qui

unwürdig ist: Es muß aber ein jeder nach seinem Vermögen in Bezahlung der Gebüren/ welche die/ so sich under die Schreibenden mengen/ schuldig seyn/ schätzen lassen. Zu Zeiten des Keysers Augusts zahlte man in gebundener und ungebundener Rede eben diese Schuldigkeit an den Schützer derer Gelerten/ dem verblichenen Mezenaten/ welcher ein über die massen stattlicher Her: war: doch mag sein Namens-Ruhm so groß seyn als er wolle; so hat er doch über Ew. Majest. keinen andern Vorteil/ als allein der Vorankunft: Und/ ich wolte das wenige Vermögen / so ich auf dem Parnassen besitze/ verwetten / daß Ew. Majest. ihn aller seiner Tahten beraubet/ und wütend gemacht hätte/ wie dero Vater / der grosse Gustav seinen Meister Augusten würde tobend gemacht haben/ wenn sie mit einander das Reich der ganzen Welt würden zuteilen gehabt haben. Alleine / allergnädigste Frau/ woferne es einem geringen Unglückseligen/ als ich bin/ an eine grosse Königin Anspruch zuhaben/ erlaubet ist; Fället es dann Ew. Majest. nicht beschwerlich / so eine tapfere Heldin zuseyn ? die ausserordendliche Verdienste führen ihre Ungelegenheiten mit sich / und es sind nicht alle Ihre Widmungen/ so wir vor Weihrauch denen Personen/ die wir zuvergöttern vorhaben/ angeben/ allezeit von einerley Wert. Man findet Reucher-Kugeln/ die wenig Lieblichkeit von sich geben/ und nur einen grossen Rauch machen / und ich weyß nicht / ob das/ was Ew. Majest. ich darbiete / bey Hofe vor Spanische oder gemeine Kügelein werde aufgenommen werden. Weiland der Prinz von Ora-

qui à éfacé ceux du preſent, & qui ſervira d'exemple à ceux de l'avenir. Cela eſt auſſi vrai que je ſuis paſſionnement, De votre Majeſté &c,

Lettres de Gratulation.

Reflexion ſur les Lettres de Gratulation.

IL faut commencer par un témoignage de votre amitié, qui vous oblige de faire éclater le contentement que le bonheur de votre ami produit en votre ame, que vous y prenez autant de part que s'il vous étoit arrivé. Et si c'eſt par un bonheur ineſperé ; concluez par un ſouhait, que la joye qu'il en a, ſoit de durée, qu'il en joüiſſe paiſiblement, que cette bonne fortune ſoit conſtante, & qu'elle

nien gebrauchte sich deren manchesmal/ und befunde sich nicht übel darbey: Werden Ew. Majest. sich dabey wol befinden/ so gehe Sie darmit nicht sparsam um. Ich habe deren keine mehr als vor Sie/ welche/nach Beurteilung der ganzen Welt/ über die Prinzen der vorigen Zeiten den Sieg erworben/ derer gegenwärtiger Ruhm ausgelescht seyn/ und denen Zukünftigen zum Beyspiel dienen wird. Und dieses ist dergestalt wahr/ als es wahr ist/ daß ich inniglichen Herzens bin/ Ew. Majest. ꝛc.

Glück-Wunsch-Briefe.

Gedanken über die Glückwünschungen.

Man muß mit Bezeugung unserer Freundschaft anheben/ welche in uns das Vergnügen/ sodas Wolergehen unsers Freundes in unserer Seele erreget/ausbrechen zulassen/verbindet/ und/ daß wir daran eben soviel Teil nemen/als wäre es uns selbsten begegnet: und/weñ es durch ein unverhofftes Glück entstehet/so schließt man mit einem Wunsche/ daß die Freude/ so der Freund darob empfindet/ beständig sey/ daß er deren geruhig genieſſe/ daß solches gute

Glück

le le favorise toujours pour la Satisfaction publique, & pour la sienne particulierement.

Congratulation â un ami sur son heureuse arrivée en queque païs, ou en queque ville.

Monsieur,

JE suis ravi d'apprendre que vous soïez heureusement arrivé à Angers, j'ai été pendant votre voyage dans de grandes inquietudes, déquelles je suis heureusement délivré par votre obligeante lettre : De sorte que je ne fais plus que des vœux pour la conservation de votre personne que j'aime beaucoup, en attendant que j'aye le bien de vous revoir, & de vous assurer par des protestations nouvelles, que je suis,

Monsieur

Votre, &c.

Pour feliciter un ami sur une récompense de services.

IL faut avoüer qu'il y a autant de gloire que plaisir à servir un Prince aussi grand que le notre. Rien n'échape à ses yeux, & tôt ou tard il rend justice au merite. Vous en avez reçu des preuves dans l'emploi

Glück unbeweglich bleibe und ihn zu allgemeiner und seiner sonderbaren Vergnügung immerwärend begünstige.

Glück-Wunsch an einen Freund über seine glückliche Ankunft in ein Land oder Stadt.

MEin Herr. Ich bin zuvernemen herzlich erfreut/ daß Er zu Angiers wol angelanget ist. Die Zeit Seiner Reise bin ich in grossen Sorgen gestanden/ deren ich doch nun durch Seinen verbindlichen Brief glücklich befreyet bin/ dergestalt/ daß ich nun anders nichts tuhe/ als vor die Erhaltung Seiner Person/ die ich höchlich liebe/ Wünsche auszustreuen/ bis solange ich das Glück/ Ihn wieder zusehen/ und Ihm durch neue Bezeugungen zuversichern/ haben möchte/ wie ich sey/ Mein Herr/ ꝛc.

Einem Freunde wegen Vergeltung seiner Dienste Glück zuwünschen.

MEin Herr. Man muß bekennen/ daß es eben so ein grosser Ruhm/ als eine Ergetzlichkeit sey/ einen so grossen Fürsten/ als der unserige ist/ zubedienen. Nichts kan sich seinen Augen entziehen/ und/ es sey bald oder langsam/ so tuht er dem Verdienste sein Recht. Er hat dessen Probstück bey der Beförderung/ wormit Er Ihn nun beehret/ erhal-

ten/

ploi dont il vient de tous honorer, & vous avez encore cet avantage que tout le public loüe le choix qu'il a fait de votre perſonne. La joye qu'il en montre augmente la mienne, & je vous puis aſſurer qu'elle eſt difficile à concevoir. Votre fortune a changé, mais je ne crains pas que votre cœur change ; & je me flate d'avoir toujours la méme place, quoique je n'en ſois pas digne. C'eſt par là, Monſieur, que vous trouverez encore plus de plaiſir à m'en gratifier ; car je connois votre generoſité, & je ſuis ravi quand je vois que votre élevation va faire éclater vos vertus, & les mettre dans un plus beau jour, & qu'augmentant encore vos efforts, & l'eſtime de Souverain, elle vous ſervira de degré pour monter au comble des honneurs. Pour moi je n'en connois point qui ſoient au deſſus de celui que je puis recevoir en me diſant,

Monſieur,

Votre, &c.

Pour feliciter un Lieutenant General d'Armée ſur cette dignité, qu'il, a aquiſe par une grande action.

Monſieur,

CE n'eſt pas d'aujourd'hui que vous nous avez inſtruit de ce que vous valez, vous vous étes ſignalé par une longue ſuite de belles actions, qui nous en

ten/ und hat darbey noch den Vorteil/ daß alle Welt die Wahl/ so auf Seine Person ergangen/ lobet. Die Freude/ so darob sich bezeiget/ vergrössert die meinige/ und versichere ich Ihn/ daß dieselbe zubegreifen/ schwer falle. Seine Glückseligkeit ist nun in einen andern Stand gerahten; doch befürchte ich nicht/ daß darmit Sein Herz verändert sey/ und ich belustige mich darmit/ daß ich eben den Raum als zuvor/ bey Ihm haben werde/ ob ich dessen schon nicht würdig bin. Hierdurch wird Mein Herr noch mehr Vergnügen mir zuwillfaren finden; Sintemal ich Sein grosses Gemüt kenne/ und höchst erfreuet werde/ wann ich sehe/ daß Seine Erhebung dessen Tugenden kennbar machet/ und dieselbe an das helle Tageslicht bringet/ auch/ indem dessen Fleiß/ und des Fürsten Hochachtung vermehret wird/ solches Ihme zu einer Stafel auf den Gipfel der Ehren zusteigen/ dienen werde. Mich betreffend/ weyß ich keine andere und höhere zuempfahen/ als diese/ wann ich mich nenne/ Meines Herrn/ ꝛc.

Einem General Leutnant/ solcher Würde halber/ so er durch eine grosse Taht erlanget/ Glück zuwünschen.

MEin Herr. Es kommt nicht auf heute an/ daß Er uns/ was Er vermag/ Nachricht gegeben hätte. Er hat sich durch eine lange Folge schöner Tahten/ so uns dessen unaufhörliche Proben vorgestellet/ schon kennbar gemachet: Nach denenselbigen hatte es das Ansehen/ als wann Seine Tapfer-

en ont été des preuves continuelles. Il sembloit après cela que votre valeur fut arrivée à son dernier periode, & qu'on n'en dut plus rien attendre : Mais de quel effort l'amour de la gloire ne rend-il point un cœur capable ! Vous nous avez fait voir que le passé n'étoit qu'un prélude de l'avenir, parce que nous appellions grandeur de courage, n'en étoit que les prémices, & qu'enfin ces glorieux exploits ne devoient passer à nos yeux que pour un foible essai des coups étonnons, ou plutôt des prodiges que vous venez de faire. Il n'y avoit qu'un Prince aussi grand que le notre, qui fut capable d'en connoître le prix, & de leur rendre toute la justice qui leur est dûë. C'est ce qu'il a fait lors qu'il lui a plu de vous honorer du commandement de ses armées. Quelles plus fortes marques pouvoit-il vous donner de son estime & de sa confiance, qu'en vous mettant entre les mains cet important dépot ? Et n'est ce pas vous avoir en queque façon communiqué sa grandeur & sa puissance, que de vous avoir choisi pour en être un des meilleurs appuis & un des principaux défenseurs ? La gloire qu'il y aura d'apprendre sous vous à combatre dignement pour son Souverain, augmentera tous les jours le nombre de ses guerriers, & de ses victoires. C'est là toute l'ambition qui vous possede ; & moi, je n'en ai point d'autre que celle de vous suivre dans cette noble carriere, & par là de relever encore l'honneur que j'ai d'être,

Monsieur

Votre &c

Pour

ferkeit auf den euserſten Punkt gelanget wäre/ und daß man ein mehrers nicht davon zugewarten hätte: Aber/ mit was vor Underfangen machet die Liebe zu Preis und Ehre ein Herz nicht fähig! Er hat uns ſehen laſſen/ wie das vergangene anders nichts als nur ein Vorſpiel des künftigen geweſen; Sintemal wir eine Hoheit des Helden-Muts nenneten/ das doch nur under die Erſtlinge gehöretе/ und daß damit die preiswürdige Verrichtungen vor unſern Augen/ nur vor einen ſchwachen Verſuch der ſchrecklichen Streiche oder vielmehr derer Wunderwerke/ ſo Er nun verrichtet/ ſcheinen ſolten. Kein Prinz war da ſo groß/ als der unſrige/ welcher deſſen Wert zuerkennen/ und ihme das demſelben ſchuldige Recht wiederfaren zulaſſen/ fähig ſeyn könte; Und das hat Er getahn/ als Ihm beliebet/ denſelben mit der Feld-Herrſchaft über ſein Heer zubeehren. Was vor ein gewaltigers Merkmal Seiner Hochhaltung und des zu Ihm habenden Vertrauens/ kunte Er ihm geben/ als/ daß er Ihm ſo eine wichtige Beylage zuhanden lieferte? Iſt dieſes nicht eben ſoviel/ daß Er Ihm auf gewiſſe Maß Seiner Hoheit und Gewalt mitteilhaftig gemacht/ als/ da er Ihn zu der vornemſten Seule und beſten Beſchützer derſelben erwehlet hat? Der Ruhm/ under Ihm vor Seinen Oberherrſcher würdiglich fechten zulernen/ wird die Zahl Seiner Krieges-Leute und Seiner Siege täglich vermehren. Dieſes iſt die einzige Ehr-Begierde/ ſo Ihm beywonet; und ich ſuche keine andere/ als allein diejenige/ daß ich Ihm in einem ſo edlen Laufe folge/ und darmit zugleich die Ehre erheben möge/ die ich habe/ zuſeyn/

Mein Herr/ deſſen/ ꝛc.

Pour feliciter un grand Capitaine sur la prise d'une ville.

Monsieur,

APres ce que vous venez de faire, il n'y a rien qui vous soit impossible ; les plus grands obstacles ne vous sauroient arrêter, & il ne vous est pas moins aisé de vaincre que de combâtre. Cette place fameuse qui mettoit son orgueil dans son heureuse assiette dans le nombre de ses Habitans, & dans la force de ses remparts, & qui sembloit y trouver sa sureté, n'a pu opposer à votre grand courage que de vaines défences. Votre bras a été seul plus fort que toutes ces puisances ensemble, & par un assaut vigoureux, dont vous avez donné le commandement & l'exemple, vous avez renversé tout à la fois ses murs, ses soldats, & toute l'esperance de nos ennemis. Cette rapidité & cette surprenante expedition qui étouffe la guerre dés sa naissance, & qui rétablit pour jamais le repos public, fait l'admiration de toute l'Europe. Mais ce qui porte votre gloire au comble, c'est d'avoir par ce service important gagné l'estime du plus grand Prince du monde, Vous savez ce qu'elle vaut ; & pour la conserver, vous n'avez qu'à suivre les mêmes mouvemens qui vous l'ont aquise. Jugez par là combien il m'est avantageux de me pouvoir dire,

Monsieur,

Votre, &c.

Con-

Einem grossen Krieges-Obristen/ wegen Einnemung einer Stadt Glück zuwünschen.

MEin Herr. Nach demjenigen/ was Er nun ausgerichtet/ ist nichts zufinden/ das Ihme unmäglich zutuhn sey. Die allergröste Hindernüsse mögen Ihn nicht aufhalten/ und es ist Ihm nicht minder leicht zuüberwinden/ als zufechten. Dieser berümte Platz/ welcher seinen Hochmut auf seine Wolgelegenheit/ auf die grosse Anzahl seiner Inwohner/ und auf die Kräfte seiner Wälle gründete/ und darmit sicher zuseyn vermeinte/ kunte seinem grossen Helden-Mute anders nichts/ als eine vergebliche Gegenwehre entgegen setzen. Sein Arm allein war kräftiger/ als alle diese Macht miteinander/ und durch eine gewaltige Ansprengung/ wobey Er sowol Befelshaber als Beyspiel gewesen/ warf Er auf einmal Mauren/ Soldaten/ uñ die Hoffnung des Feindes übern Haufen. Diese Schnelligkeit und geschwind-überfallende Vollendung/ welche den Krieg in seiner Geburt ersticket/ und die allgemeine Ruhe auf ewig wiederbringet/ setzet ganz Europa in Verwunderung. Was aber Seinen Ruhm heufet/ ist/ daß Er durch solch-eine wichtige Dienst-Leistung/ die Hoch-Achtbarkeit des gröSten Fürsten der Welt Ihm erworben hat. Ihm ist deren Wert bewust/ und/ selbige beyzubehalten/ hat Er ein mehrers nicht zutuhn/ als eben denselben Bewegungen/ die Ihm solche erlanget/ zufolgen. Er urteile hieraus/ wie zuträglich mir es sey/ mich nennen zukönnen/ Meines Herrn/ ꝛc.

Glück-

Congratulation sur une Charge.

Monsieur,

LEs nouvelles de votre promotion en la charge, que vous souhaitiez il y a long tems, me rendent si content & si satisfait, que je ne saurois vous exprimer qu'une partie de la joye qui m'en demeure. Je ne me mets point en peine de vous la persuader par un long discours; votre merite & notre amitié vous le témoigneront beaucoup mieux que ma plume; elle seule vous fera souvenir à present que je suis toujours à mon ordinaire,

Monsieur,

Votre, &c.

Autre sur le méme sujet.

Monsieur,

J'Ai apris par le bruit qui court en cette ville, que votre vertu goute la recompense qui lui est dûë, & que vous exercez à present la charge de N. à laquelle vous faites plus d'honneur qu'elle ne vous en fait, puisque vous êtes digne de la plus illustre du Royaume. Quand la fortune feroit tous ses efforts pour vous combler d'honneur, elle ne satisferoit pas mes desirs, & quand elle vous éleveroit au plus haut degré de la gloire, elle vous donneroit beaucoup moins que vous ne meritez. J'espere de notre amitié, que ces nobles occupations, ausquelles votre dignité

Glück-Wunsch zu einem Dienste.

MEin Herr. Die Nachricht Seiner Beförderung zu dem Amt/ wornach Er lange Zeit verlanget/ machet mich dermassen vergnügt und zufrieden/ daß ich Ihm nicht ausdrücken kan die Freude/ so mir dadurch überbleibet. Ich bedarf keiner Mühe/ Ihme solches durch eine weitleuftige Erzehlung beglaubt zumachen; Seine Verdienste und unsere Freundschaft werden dessen sattsames Zeugnüß/ und mehr als meine Feder geben; Diese allein wird vorjetzo errinnern/ daß ich/ wie ich pflege/ allezeit sey/ Meines/ ꝛc.

Ein anders/ gleichen Inhalts.

MEin Herr. Ich habe aus dem Gerücht/ so in dieser Stadt herum gehet/ vernommen/ wie Seine Tugend/ die ihr schuldige Vergeltung empfinde/ und/ daß Er anjetzo den N. Platz versehe/ welcher Platz doch von Ihm mehr Ehre/ als Er von demselbigen empfähet; sintemal Er der vortreflichsten Stelle im Reiche würdig ist. Ob gleich das Glück alle seine Kräfte/ Ihn mit Ehren zuüberschütten anwendet/ würde es jedoch meinem Verlangen kein Genügen thun/ und wann es Ihn schon auf die höchste Ehren-Stelle erhübe/ so würde sie Ihm doch weit weniger als Er verdienet/ zuwenden. Ich hoffe von unserer Freundschaft/ es werden die edle Geschäfte/ worinnen Seine Würdig-

gnité vous attache, ne m'effaceront point de votre ſouvenir, puiſque j'ai toujours été, & que je ſerai toute ma vie,

Monſieur,

Votre, &c.

Réponſe.

IL eſt vrai, Monſieur, que je ſuis pourvu d'un emploi, auquel la connoiſſance de mes défauts me défendoit d'aſpirer, & dont je ne m'acquiterai pas facilement avec le ſuccez que tout le monde attend de mes ſoins; mais ſi je ſuis aſſez malheureux pour tromper l'opinion que le peuple a conçûë de ma capacité; je vous prie de croire que le changement de condition ne changera rien au deſſein que j'ai d'honorer mes amis, & ſi je trouve queque douceur en ma fortune, ce ſera lors que vous me ferez naitre l'occaſion de vous donner des preuves de mon affection, & de vous aſſurer, qu'il n'eſt point d'honneur que je prefere à celui d'être aimé de vous, ni de qualité, à la gloire d'être,

Monſieur,

Votre, &c.

Congratulation ſur des proſperitez.

Monſieur,

LA joye que je reçois de vos proſperitez m'oblige de vous écrire aujourd'huy ces lignes pour

un

keit Ihn verwickelt / mich aus seinem Andenken nicht austilgen/ dieweil ich jederzeit gewesen / und lebenslang seyn werde/ Meines Herrn/ ꝛc.

Antwort.

WAhr ist es/Mein-Herr/ daß ich mit einem Amt versehen worden / nach welchem zustreben die Erkentnüß meiner Mängel mir verbote/ und dessen ich nicht leichtlich gewachsen seyn werde/ mit einem solchen Fortgange/ welchen männiglich von meiner Sorgfalt erwartet: Allein/ wenn ich ja so unglücklich bin/ der Leute Meinung/ so dieselbe von meiner Fähigkeit geschöpfet / zuhindergehen; So bitte ich Ihn dannoch zuglauben / daß die Veränderung meiner Lebens-Art nichts von dem Vorhaben/ welches mir/meine Freunde zuehren/beywohnet / verändern werde/ und/ wo ich ja etwas annehmliches bey meinem Glück antreffe; wird es dieses seyn/ wenn Er mir Gelegenheit / Ihme einige Proben meiner Gewogenheit zutuhn/ verschaffen wird/ und ich Ihn versichern mag/ daß ich keine Ehre vorziehe derjenigen/ daß ich von Ihm geliebet werde / noch einige Beschaffenheit/ dem Ruhme/ zuseyn / Meines Herrn/ ꝛc.

Gemeiner Wunsch über ersprießliches Wolergehen.

MEin Herr. Die Freude / so ich über Sein glückliches Ergehen schöpfe/ verpflichtet mich Ihm diese Zeilen anjetzo zuzuschreiben/ zu einem

un témoignage de l'obeïssance que je vous dois, & pour un gage de l'inclination qui me fait prendre part au bonheur qui vous arrive. J'espere que ces paroles ne vous seront pas desagreables de la part d'une personne qui voudroit vous montrer par des effets, qu'il est entierement,

Monsieur,

Votre &c.

Reponse.

Monsieur,

LA part que vous prenez à ma fortune, m'oblige infiniment: c'est une marque de votre amitié, qui paroit dans toutes les occasions qui me sont favorables; mais je suis fort confus de ne vous avoir jamais rendu aucun service qui la merite; peut être serai-je plus heureux à l'avenir, & pour lors je vous montrerai en effet combien je suis,

Monsieur,

Votre &c.

Pour féliciter un Ami sur son Mariage.

CHacun sait, Monsieur, que le mariage est une des plus belles & des plus importantes actions de la vie, & qu'il fait l'établissement de notre bonne ou mauvaise fortune; c'est un pas fort perilleux, qui n'est pas favorable à tout le monde, & celui qui l'entreprend,

Zeugnüß/ des Ihme schuldigen Gehorsams/ und zu einem Pfande der Zuneigung/ die mich Teil an dem Glücke/ so Ihm begegnet/ nemen heisset. Ich verhoffe/ es werden Ihm diese Worte nicht unangenehm seyn von einer Person/ so da gerne wirklich dartuhn wolte/ daß sie vollkommen sey/ Meines Herrn/ ꝛc.

Antwort.

MEin Herr. Den Anteil/ welchen Er von meinem Glücke nimmet/ verbindet mich unendlich: Es ist ein Zeichen Seiner Freundschaft/ welches bey allen Gelegenheiten/ so mir willkommen seyn/ hervor leuchtet; Ich bin aber sehr beschämt/ daß ich Ihm niemals einigen Dienst/ der dessen wert sey/ leisten können; Vielleicht werde ich ins künftige glückseliger seyn/ und sodann will ich in der Taht erweisen/ wie hoch ich sey/ Meines Herrn/ ꝛc.

Einem Freunde zu seiner Heurat Glück zuwünschen.

MEin Herr. Ein jeder weyß/ daß der Ehe-Stand eine der schönsten und wichtigsten Handlungen des Lebens sey/ und/ daß er die Befestigung unsers guten oder bösen Glückes wirke. Es ist ein sehr gefärlicher Tritt/ der nicht einem jeden wol bekommet/ und wer sich dessen underfähet/ muß eben soviel gutes Glück als Zutritt zum Wolgelin-

treprend, doit avoir autant de bonheur que d'adreſſe pour y reuſſir. Vous poſſedez ces deux avantages puisque vous avez fait choix de la plus parfaite Demoiſelle de la Province, & qu'apres avoir gaigné ſes bonnes graces, vous en avez aquis la poſſeſſion par vos merites. Tout ce que je puis pour vous témoigner mon Zele, c'eſt que je ferai tous les jours des vœux, afinque le Ciel vous favoriſe d'une longue ſuite de plaiſirs, qu'il verſe ſur votre famille ce qu'il y a de plus doux & de plus charmant; que les fruits de votre mariage vous reſſemblent, & que le deſſein que j'ai de vous ſervir, ſeconde l'ardeur que j'ai de vous faire voir que je ſuis,

Monſieur,

Votre &c.

Sur le méme ſujet.

LEs belles Ames, Monſieur, ne peuvent vivre ſans faire part de leur bonheur à ce qu'elles aiment, & la votre aujourd'hui qui a été toujours ſi genereuſe, ſe communique avec un plaiſir que Dieu méme a inſtitué. C'eſt un ſujet de Joye tresparticulier pour tous vos Amis, & pour moi ſur tout, qui vous ayant des obligations plus que perſonne, reçois une Satisfaction qui n'eſt pas commune, apprenant, que vous étes au comble de la votre. Vivez donc toujours dans ce bonheur, & nous donnez bientôt

un

gen haben. Er besitzet nun diese beyde Vorteile/ dieweil Er Ihme die vollkomenste Jungfrau dieses Landes erwehlet/und/nachdem Er Ihre gute Gunst erworben/ durch sein Verdienst deren Besitz erlanget hat. Was ich nun zu Bezeigung meiner Liebe tuhn kan/ ist/ daß ich täglich Wünsche abgehen lassen will/ damit der Himmel Ihn mit einer langen Folge aller Vergnügung begünstige/ daß Er auf Sein Haus daß allersüsseste und lieblichste schütte; daß die Früchte Seines Ehestandes Ihme gleich kommen/ und daß das Vornemen/ welches ich Ihm zudienen habe/ der Begierde beystehe/ die ich trage/ um sehen zulassen/ wie ich sey/ Meines Herrn/ ꝛc.

Gleichen Inhalts.

MEin Herr. Wolgestalte Gemüter können nicht leben ohne ihr gutes Glück mit dem/was sie lieben teilhaft zumachen/ und das seinige/ welches allezeit so edel gewesen/ vereiniget sich jetzo mit einer Vergnügung/ welche GOtt selber geordnet hat. Alle Seine Freunde nemen daher Ursache zu einer besondern Freude/ und ich vornemlich/ der Ihm mehr als jemand verbunden ist/ geniesse einer ungemeinen Vergnügung/ indem ich verneme/ daß Er in Erfüllung der Seinigen schwebet. So lebe Er dann bey solcher Glückseligkeit fort und fort/ und lasse uns bald einen Erben/ der Ihm gleichet/

 sehen.

un Enfant qui vous ressemble. Ce doit être la fin de votre mariage ; & c'est le sujet des vœux que fait pour vous,

Monsieur,

Votre, &c.

Sur le même sujet.

COmme je serai fachè, Monsieur, que *l'on me surpasse* en l'estime & en l'amitié que *j'ai pour* vous, je serois inconsolable, s'il se pouvoit trouver quequ'un qui ressentit plus vivement que moi la joye du choix que vous avez fait. C'est pour vous le témoigner que je vous fais ces lignes & pour vous souhaiter en même temps toutes sortes de biens & de prosperitez dans votre heureux mariage. Je prie Dieu qu'il le veuille combler de ses saintes benedictions, & qu'il vous fasse la grace de vous faire passer tranquillement ensemble plusieurs années dans cette douce union de vos corps & de vos esprits, qu'il soit suivi d'une heureuse lignée, & qu'il vous donne des Successeurs qui le soient autant de vos vertus que de vos biens ; Mais sur tout, que, comme à l'avenir, vous ne serez qu'un, vous & votre chere moitié, vous n'ayez aussi tous deux qu'une amitié pareille à celle que vous m'avez témoignée jusqu'ici, & à celle qui me fera embrasser avec joye toutes les occasions de vous témoignner à l'un & à l'autre, que je suis sans reserve,

Monsieur,

Votre, &c.

Sur

sehen. Dieses ist der Zweck Seiner Verheurathung/ und die Ursache derer Wünsche/ welche vor Ihm abgehen lässet/ Mein Herr/ dessen/ ꝛc.

Gleiches Inhalts.

MEin Herr. Gleich wie ich Verdruß haben würde/ daß man mir in der Werthaltung und Freundschaft/ so ich zu Ihm trage/ vorgehen würde: Also würde ich nicht zu trösten seyn/ wenn sich jemand fünde/ deme mehr als mir die Freude über die Wahl/ so Er getahn/ zu Herzen steigen würde. Zu Bezeugung dessen schreibe ich Ihm gegenwärtige Zeilen/ und wünsche Ihm zugleich allerley Gutes und Wolergehen zu Seiner glücklichen Verehligung. Ich bitte GOtt/ daß er denselben mit seinem heiligen Segen erfüllen/ und Ihm die Gnade tuhn wolle/ daß Sie miteinander in stiller Ruhe viel Jahre bey solcher süssen Vereinigung Leibes und Gemütes hinbringen mögen/ damit Ihre Ehe mit einer glücklichen Abkunft verfolget werde/ und daß GOtt Ihme Erben verleihen wolle/ sowol Seiner Tugend als seiner Güter. Vor allen Dingen aber/ daß/ wie hinfort Er und Seine Liebste gleichsam eine Person seyn werden/ Sie auch beyderseits in einiger Freundschaft derjenigen/ so Er mir bis daher bezeuget/ gleich leben/ und in einer solchen/ die mich bey aller Gelegenheit mit Freuden ergreifen lassen wird/ um Ihnen beyderseits darzutuhn/ daß ich ohne Ausname sey/ Meines Herrn/ ꝛc.

Sur le meme sujet.

COmme il n'y a personne qui vous estime plus que moi, Monsieur, croyez aussi qu'il n'ya personne qui prenne plus de part à votre heureux mariage; vous avez parfaitement bien choisi; je souhaite qu'on puisse dire que vous avez choisi la meilleure part, & que de vos deux cœurs il me s'en fusse qu'un. Si cela arrive, vous aurez des successeurs qui seront autant les heritiers de vos vertus que de vos biens. Prenez garde sur tout que le changement d'etat ne me fasse perdre ce que j'estime infiniment. C'est votre amitié que vous ne pouvez refuser à l'empressement que j'ai d'être toute ma vie,

Monsieur,

Votre, &c.

Réponse.

Monsieur,

JE vous remercie autant que je le puis des mouvemens de joye que mon mariage vous a donné; je n'en attendois pas moins de votre honnêteté: Je souhaiterois de trouver les occasions de vous en rendre l'échange, je vous ferois éprouver que pour grande que soit ma joye elle ne me preoccuperoit point jusqu'à m'empecher de prendre part à la votre, aussi bien que mon changement d'état ne m'empechera jamais de vous rendre ce que je vous dois & de vous témoigner combien je suis reconnoissant de votre bonté: je ne puis encore vous donner que des paroles;

Gleiches Inhalts.

MEin Herr. Gleich wie niemand zufinden/ der Ihn mehr als ich in Ehren halte; also glaube Er/ daß niemand gröſſern Teil an Seiner glücklichen Vereheligung neme. Er hat vollkommen wol gewehlet. Ich wünſche/ daß man ſagen möge/ Er habe den beſten Teil erwehlet/ und/ daß Ihrer beyder Herzen nur ein einiges ſey. Geſchiehet das/ ſo wird Er Nachfolger haben/ die ſowol Erben Seiner Tugenden als Güter ſeyn. Er mache nur vor allen Dingen/ daß die Veränderung Seines Zuſtandes mich nicht verluſtig mache deſſen/ was ich unendlich hochhalte. Es iſt Seine Freundſchaft/ welche Er der eiferigen Begierde nicht verwegern kan/ die ich habe/ Lebenslang zuſeyn/ Mein Herr/ deſſen/ ꝛc.

Antwort.

MEin Herr. Ich danke Ihm/ ſo hoch ich vermag/ der Freuden-Bewegung halber/ ſo meine Verheuratung bey Ihm verurſachet; Ich habe von Seiner Aufrichtigkeit nichts minders erwarten können. Ich möchte aber auch die Gelegenheit anzutreffen wünſchen/ Ihm gleiches mit gleichem zuvergelten/ da wolte ich Ihm dartuhn/ daß/ wie groß auch meine Freude wäre/ dieſelbige dennoch mich ſo ſehr nicht einnemen ſolte/ daß ſie mich an der Seinigen Teil zuhaben hinderte/ gleich wie meine Zuſtandes-Aenderung mir/ Ihme/ das/ was ich Ihm ſchuldig bin/ und Ihme/ wie hoch ich Seine Gütigkeit erkenne/ zubezeugen/ nicht im Wege ſtehen wird. Ich kan Ihm noch zur Zeit nichts als Wer-

joles ; mais dans les occasions d'en venir aux effets, je vous ferai connoître combien je suis,

Monsieur,

Votre, &c.

Autre Réponse.

Monsieur,

J'Ai reconnu par la joye que mon mariage vous a donné, combien vous m'aimez : votre honéteté me faisoit éſperer tous les biens que vous me souhaitez. Je m'estimerois parfaitement heureux si avec le plaisir que je ressens, je trouvois encore l'occasion de vous marquer qu'il n'y a personne dans le monde qui vous aime plus que moi. Vous voyez que mon changemeut d'état ne m'a point changé, vous priant de croire que si je ne puis à present vous donner que des paroles, un jour viendra que la fortune me regardant de bon œil, je vous ferai voir que personne peut étre plus que moi,

Monsieur,

Votre &c.

Sur la naissance d'un premier Enfant mâle.

Monsieur,

J'Ay appris avec bien du plaisir, que vous avez un successeur depuis queque tems ; je veus dire un heritier de vos vertus, & une parfaite image de vous

méme

te überreichen; wann sich aber eine Gelegenheit zur Wirklichkeit finden wird/ werde ich Ihm zuerkennen geben/ wie sehr ich sey/ Meines Herrn/ ꝛc.

Eine andere Antwort.

MEin Herr. Aus der Freude/ so meine Verehrung bey Ihm erwecket/ habe ich erkant/ wie sehr Er mich liebe; Seine Aufrichtigkeit machte mich alle das Gute/ so Er mir anwünschet/ hoffen. Ich würde mich vollkommen glückselig schätzen/ wann/ nebst der Vergnügung/ so ich empfinde/ ich hierüber Gelegenheit antreffen könte/ Ihme darzutuhn/ daß niemand in der Welt/ der Ihn mehr als ich liebe/ zufinden sey. Hieraus siehet Er/ daß die Veränderung meines Standes/ mich um nichts überal verändert habe: darüm bitte ich Ihn/ zuglauben/ daß/ ob ich Ihm gleich noch zur Zeit anders nicht als mit Worten aufzuwarten vermag/ jedoch ein Tag kommen werde/ daß/ wann das Glück mich mit günstigen Augen anschauet/ ich Ihm sehen lassen wolle/ daß niemand mehr als ich seyn könne/ Meines Herrn/ ꝛc.

Uber die Geburt eines erstgebornen Söhnleins.

MEin Herr. Mit grosser Ergetzlichkeit habe ich vernommen/ daß Er unlängst einen Nachfolger erlanget/ nemlich einen Erben Seiner Tugenden/ und ein vollkommenes Ebenbild Seiner selbsten. So ist es/ Mein Herr/ daß schöne See-

méme. C'eſt ainſi, Monſieur, que les belles Ames ſe multiplient, & que vous avez ſçu l'art de former un beau corps pour loger un eſprit tout divin. C'eſt ainſi que j'appelle celui de votre nouveau né à qui je ſouhaite tout le bonheur poſſible, & je prens de là occaſion de vous preſenter de nouveaux reſpects avec toute la paſſion que j'ai de me dire en toute ſorte de rencontre,

Monſieur

Votre, &c.

Pour ſouhaiter de bonnes Fétes.

VOus ſavez bien, Monſieur, que nous approchons des Fetes. Quoique ce ne ſoit pas la coutume en France de feliciter ſes amis à l'occaſion de ces bons-jours; je ne veus pas manquer au devoir de l'amitié, & d'une coutume qui ſe pratique ordinairement chez nous qui eſt aſſurement bonne. Je viens donc, Monſieur, vous ſouhaiter le bon ſucces de vos déſirs & des proſperitez qui puiſſent durer autant que votre vie. Il eſt vrai que ces deſirs ſont en queque façon ſuperflus, puisque vos vertus ſemblent exiger cette récompenſe du Ciel, qui ſeroit injuſte en queque façon, ſi j'oſe le dire, ſi vous n'aviez en abondance tout ce que vos belles actions meritent. C'eſt le ſentiment de

Monſieur.

Vôtre, &c.

Autre

len sich vermehren/ und Er hat die Kunst gewust/ einen schönen Leib zubilden / um einen ganz göttlichen Geist darinnen zubeherbergen : Also nenne ich des neugebornen Seinen; deme ich alles müglichste Glück anwünsche / und daher ergreife ich die Gelegenheit/ Ihme meine neue Ehrerbietung vorzustellen / nebst alle der Herzneigung / welche ich habe/ mich bey jeder Begebenheit zunennen / Meines Herrn/ ꝛc.

Glückliche Feyer-Tage anzuwünschen.

MEin Herr weyß wol/ daß wir uns den Feyer-Tagen nähern. Ob nun wol die Gewonheit in Frankreich nicht ist/ seinen Freunden bey Gelegenheit solcher guten Tage Glück zuwünschen; So habe ich doch der Freundschaft-Pflicht und dem Herkommen / das in unserm Lande ordendlicherweise in Ubung/ und in Warheit gut ist/ ein Genügen zutuhn nicht ermangeln wollen. So komme ich dann/ Mein Herr/ Ihm einen guten Fortgang Seines Verlangens/ und solcher Ersprießlichkeiten anzuwünschen / die solange als Sein Leben tauren mögen. Wahr ist es/ daß diese meine Begierde einigermassen überflüßig sey / weil Seine Tugenden solch eine Vergeltung von dem Himmel zufordern scheinen/ welcher etlicher massen / wann ich es sagen darf/ unbillig handeln würde/ wenn Er nicht/ was Seine schöne Werke verdienen / reichlich besitzen solte. Dieses ist die Meinung / Meines Herrn/ ꝛc.

Ein

Autre, sur le méme sujet & pour souhaiter une bonne Année.

VOici les boñes Fétes qui approchent, Monsieur; c'est la coutume en ces jours là de souhaiter d'heureux succés à ses Amis, & de les feliciter; & cette coutume est tellement privilegiée, que ce seroit choquer les droits de l'amitié, si on negligioit un devoir qui n'est pas simplement fondé sur la maxime de la civilité; mais sur les principes de la Religion. Je prens de là occcasion de vous souhaiter un bon commencement de l'année. J'avance un peu sur la saison; mais l'impatience est juste, & vous pardonnerez bien à une precipitation causée par le desir ardent de vous plaire, & de vous témoigner la part que je prens dans vos interets & vos prosperitez. Vos satisfactions ne seront jamais si entieres que le desir que j'ai d'étre toujours du fond de mon ame,

Monsieur,

Votre, &c.

Sur le dernier sujet.

N'Avoir plus que trois jours de cette année, Monsieur, c'est un obligation secrete, ou plutot un Commandement exprés de vous souhaiter une année

Ein anders gleiches Inhalts / und ein glückseliges neues Jahr zu-wünschen.

DJe Feyertage beginnen sich nun heran zunahen / Mein Herr; die Gewonheit bringet es in diesen Tagen mit / seinen Freunden einen glückseligen Fortgang zuwünschen / und sie zu segnen; Und diese Gewonheit ist dermassen befreyet / daß es denen Rechten der Freundschaft zunahe getreten heissen würde / wann man ein Obliegen / so nicht blosser Dinge auf die Regeln der Höflichkeit / sondern auf den Fuß der GOttes-Lehre gegründet ist / verabseumen solte. Daherò neme ich Gelegenheit / Ihme einen guten Anfang des neuen Jahrs zuwünschen. Ich komme hiermit in etwas vor der Zeit; meine Ungeduld aber ist gerecht / und Er wird einer Ubereilung / welche durch ein heisses Verlangen / Ihm zu gefallen / und Ihme den Teil / welchen ich an Seinen Befugnüssen und Ersprießlichkeiten neme / gerne verzeihen. Seine Vergnügung wird nimmermehr so vollkommen seyn / als die Begierde / die ich trage / von Grund meiner Seele allezeit zubeharren / Meines Herrn / ꝛc.

Ein ander Neu-Jahrs-Wunsch.

MEin Herr. Indem an diesem Jahre mehr nicht als 3 Tage übrig seyn / so verbindet mich eine geheime Schuldigkeit / oder vielmehr ein ausdrück-

année où nous allons entrer, feconde en benedictions & en proſperitez. C'eſt le motif de ma Lettre pour vous feliciter, & vous prier de me faire l'honneur de vous ſouvenir toujours de moi. Je ne remplis point ma lettre de vœux, & de prieres, ni de ſouhaits: c'eſt aſſez, Monſieur de vous avoir dit en general, que je vous deſire tous les biens & toutes les ſatisfactions, qui peuvent combler vos deſirs & vous rendre auſſi heureux que je ſuis parfaitement,

Madame.

Votre, &c

Lettre de Felicitation.

LOrs que l'on felicite les perſonnes qui viennent de ſe marier, on leur fait queque fois de certains préſages de bonheur, où il n'y a pas beaucoup de vray-ſemblance, & dont méme on eſt gueres perſuadé. C'eſt ainſi que nous écrivimes des Lettres de Felicitation au pauvre N. qui n'ayant point de bien n'en reçut point auſſi, & que voulut ſe marier contre toutes les maximes de la prudence. Mais il n'y avoit pas d'apparence qu'un homme de vingt mille livres de rente demeurât toujours garçon, quand méme il n'en auroit pas trouvé autant de ſa femme, comme vous venez de faire. Vous ſçavez joüir, Monſieur, d'une ſi belle fortune, vous étes auſſi honnéte homme

drücklicher Befel / Ihme zuwünschen / daß das Jahr / worinn wir treten werden / Ihme fruchtbar an Segen und aller Ersprießlichkeit seyn möge. Die Ursache dieses meines Schreibens ist / daß ich Ihm alle Wolfart gönne / nũ Ihn bitte / auch mir die Ehre Seines steten Andenkens zugönnen. Ich fülle mein Schreiben nicht mit Gelübden und Flehen / noch mit vielen Segens-Wünschen an: Es ist genug / Mein Herr / Ihm ins gemein vermeldet zuhaben / wie ich Ihm alles Wolergehen und alle Vergnügung gönne / welche Sein Verlangen erfüllen / und Ihn eben so glückselig machen mögen / als ich vollkommen bin / Mein Herr / ꝛc.

Ein ander Glück-Wunsch-Schreiben.

WAnn man denen Personen / die sich verheuraten wollen / Glück zurufet / so macht man ihnen zuweilen Profezeyungen der Glückseligkeiten / wo nicht viel wahrscheinliches verhanden ist / und denen man selber schlechten Glauben zustelt. Also machten wir dem armen N. Segen-Schreiben / der wenig zum besten / und auch dessen nichts zugewarten hatte / als er sich / allen Regeln der Klugheit zuwieder / verheuraten wolte / es ließ sich aber nicht davor ansehen / daß ein Mensch von 20000. Pfund Renten / stets ein Jung-Geselle bleiben solte / wenn er auch gleich nicht soviel wie er gethan hat / mit seiner Frauen bekommen würde. Er / Mein Herr / weyß sich in Sein so schönes Glück zuschicken; Er ist eben

me que vous êtes grand Seigneur, & votre merite fait approuver generalement à tous le monde votre felicité. Je vous supplie d'être persuadé qu'entre tous ceux qui en ont de la joye, ou par l'estime qu'ils ont de votre vertu, ou méme par les sentimens de la reconnoissance, personne ne vous honore plus que le fait,

Monsieur,

Votre, &c.

Autre.

REcevez la centiéme, ou pour mieux dire, la milliéme lettre de Felicitation qui vous a eté écrite sur votre mariage. Si vous etiez obligé de les lire toutes, il ne vous faudroit faire autre chose. Je sçay que votre temps est precieux, & je ne vous aurois point écrit si j'avois pû contenir ma joye, sans vous marquer la part que je prens à la votre.

Lettre de Felicitation de Mr. de F-- écrite à Monseigneur l'Archevêque de Paris au sujet de sa nomination par le Roy au Cardinalat.

Monseigeur,

IL y a lieu d'esperer que vous rougirez enfin de la pourpre sacrée, malgré tous les envieux que vous attire

eben so ein ehrlicher Mann als ein grosser Herr/ Er ist/ und Sein Verdienst machet/ daß alle Welt ins gemein Seiner Glückseligkeit beystimmet. Ich bitte Ihn zum höchsten/ versichert zuseyn/ daß under allen denen/ die sich darüber freuen/ entweder der Achtbarkeit halber/ die sie zu dessen Tugend haben/ oder wol/ wegen der Errinnerung schuldiger Dankbarkeit/ keiner Ihn höher verehre/ als da tuht/ Mein Herr/ dessen ꝛc.

Einanders.

Er neme das hunderste/ oder/ besser zusagen/ das tausenste Glück-Wunsch-Schreiben/ so auf Seine Vereheligung gemacht worden/ von mir an. Wenn Er alle miteinander durchzulesen gemüßiget wäre/ würde Er unmüglich etwas anders tuhn können. Ich sehe/ daß Seine Zeit kostbar ist/ und würde ich Ihm nicht zugeschrieben haben/ wenn ich meine Freude bey mir behalten können/ ohne Ihm den Anteil/ welchen ich an der Seinen neme/ an den Tag zugeben/ ꝛc.

Glückwunsch-Schreiben des Herrn von F. an den Erz-Bischof von Paris/ als der König ihn zum Cardinal vorschlagen liesse.

Gnädigster Herr. Die Hoffnung ist richtig/ daß Sie dennoch mit dem heiligen Purpur in einem roten Glanze sich zeigen werden/ Trotz allen Neidern/ welche Ihre hohe Verdienste an sich ziehen/

attire vôtre merite qui devroient eux-mêmes rougir de honte d'être chagrins de vôtre promotion. Vous attendrez cette dignité avec patience, plûtôt vous la laisserez venir avec tranquilité, & nous souhaitons pourtant que la possession en soit prompte, & la joüissance durable. Ce qui vous peut toucher en ce rencontre ; Loüis Le Grand vous a nommé : cette nomination est un titre de gloire, digne de passer à la posterité. D'ailleurs nous sommes persuadez que l'Episcopat vous est infiniment plus cher que le Cardinalat, parceque l'Episcopat est plus meritoire devant Dieu & devant les hommes. En effet, Monseigneur, vous sçavez que Dieu est l'Auteur de l'Episcopat ; qui n'est autre chose que l'Apostolat, & que le Cardinalat est de l'invention des hommes. Vous ne sçauriez croire combien tout le monde a fait de souhaits pour vous, & l'on peut dire maintenant que tous ces souhaits sont remplis : vous avez l'approbation de l'Eglise que vous soutenez depuis longtems, l'amour de vos oüailles que vous reüniſſez tous les jours en une meme bergerie, & l'estime d'un grand Roy que vous servez parfaitement. Apres cela, Monseigneur, que reste-t'il à souhaiter pour vous qu'une longue suite d'années ? Dieu qui connoit nos besoins, l'accordera sans doute à nos prieres, je continueray les miennes pour ce sujet & le profond respect avec lequel je suis,

Monseigneur,

Votre, &c.

Au-

hen / und die daselbst aus Scham / daß sie wegen dero Erhebung beängstiget seyn / erröten solten. Sie werden dieser Würde mit Geduld erwarten / oder vielmehr dieselbe in stiller Gemüts-Ruhe ankommen lassen; Gleichwol wünschen wir / daß deren Besitz frisch vor sich gehe / und ihr Genieß beständig sey. Was Ihro bey solcher Gelegenheit zu Herzen steigen kan / ist / daß der grosse Ludewig dieselbe hierzu benennet. Diese Benennung / ist ein Titel des Ehren-Preises / wert bis auf die Nachwelt zugelangen. Sonsten ist uns unverborgen / daß ein Bischtum Ihro unendlich lieber sey / als die Cardinalschaft / dieweil die Bischofs-Würde vor GOtt und denen Menschen mehr verdienstlich ist. Gewißlich / gnädigster Herr / Sie wissen / daß GOtt der Urheber des bischoflichen Amts sey / welches anders nichts ist / als ein Apostolisches / und / daß das Cardinal-Wesen von Menschen herrüre. Sie können nicht glauben / wie hoch ein jeder seine Wünsche vor Sie abgehen lasse / und kan man nun wol sagen / daß alle Wünsche schon erfüllet seyn. Sie haben die Bestätigung der Kirche / derer Sie von langer Zeit her vorgestanden / vor sich; die Liebe Ihrer Schafe / welche Sie täglich in einem Schafstall versamlen / und die Hochachtung eines grossen Königes / deme Sie ohne Mangel bedienet seyn. Hiernechst / Gnädigster Herr / ist nichts mehr übrig / als dero-selben eine lange Jahrs-Folge anzuwünschen; GOtt / dem unsere Sorgfältigkeit bekant ist / wird auser Zweifel unser Gebeht erhören; Ich werde dissals mit dem meinigen fortfaren / so wol als mit der tiefen Ehrerbietung / Kraft welcher ich bin / Gnädigster Herr / ꝛc.

Ein

Autre.

JE prens trop de part à vôtre joye pour ne pas vous feliciter de l'heureux accouchement de Madame la Ducheſſe. Vous avez attendu ce Fils durant quelques années avec impatience, il n'étoit pas moins deſiré de nous; nous faiſions mille vœux au Ciel pour l'obtenir, & toute la Province ſouhaitoit ardemment que la ſucceſſion d'une Maiſon auſſi illuſtre que la vôtre ne fut point interrompuë. Maintenant nous ſouhaitons à cet Enfant toutes ſortes de proſperitez: il y a de l'apparence que le Ciel luy en deſtine beaucoup, puiſqu'il en donne de ſi conſiderables dés le moment de ſa naiſſance, & le fait regarder comme l'heritier de l'un des plus grands établiſſemens de Royaume. Sans doute qu'il joindra la vertu à cette haute fortune, & du moment qu'il ſera inſtruit de ce que ſes Ancêtres ont fais: il ne pourra les voir ſi honorablement placez dans l'Hiſtoire ſans ſe propoſer de les imitet: & conſiderant que l'éclat de leurs actions eſt un honneur pour luy, il leur rendra par une juſte reconnoiſſance autant de gloire qu'il en a reçu d'eux. Au reſte, Monſeigneur, nous attendons de vous plus d'un Heros; puiſque Madame la Ducheſſe vous a donné un fils, elle vous en donnera d'autres qui feront encore le ſujet de nôtre joye.

Autre.

Ein ander Glück-Wunsch.

Ich neme allzugrossen Teil von Ihren Freuden / daß ich Ihnen / wegen der glückseligen Niederkunft Ihrer Durchl. der Herzogin / nicht Glück wünschen solte; Sie haben etliche Jahr lang mit grosser Geduld dieses Prinzen erwartet / und wurde derselbe nicht weniger von uns verlanget; Wir tähten tausent Gelübde zum Himmel / denselbigen zuerhalten / und das ganze Land wünschte eifrig / daß die Nachfolge eines so Durchleuchtigen Hauses / als das Ihrige ist / nicht underbrochen würde. Numehr wünschen wir diesem Prinzen allerley Glückseligkeiten: Es scheinet / daß der Himmel Ihm deren sehr viel bestimmet / weil er Ihm straks bey seiner Geburt derselbigen so viel merkbare verliehen hat / und ihn anschauen lässet / als einen Erben eines der gröſten Seulen des Königreichs. Er wird auser zweifel solches hohe Ehren-Glück mit der Tugend vermälen / sobald ihm kund seyn wird / was seine Vorfahren verrichtet haben: Er wird dieselbe in denen Geschichten so würdig einverleibet nicht sehen können / ohne den Entschluß ihnen nachzuahmen; und indem Er bedenken wird / daß der Glanz ihrer Tahten Ihme zu Ehren gereichet / wird Er durch eine rechtmässige Erkäntnüß denenselben so viel rümlichen Preis / als Er von ihnen empfangen zurück geben. Im übrigen / Gnädigster Herr / erwarten wir von Ihnen mehr als einen Helden / nachdem Ihre Durchl. die Herzogin / Ihnen einen Prinzen gebracht hat; Sie wird Ihnen derselben noch andere zuwege bringen / die uns gleichermassen Ursach zur Freude geben werden.

Autre.

VOus étes d'une si bonne maison, que quand vous n'auriez pas rendu tant de services. vous eussiez été Chevalier ; & d'autre coté vous avez rendu tant de services, qu'il y a de l'apparence que le Roy vous eut fait cet honneur, quand même vous ne seriez pas d'une maison si illustre. Je ne m'étonne pas que vous soyez de cette promotion, mais je vous en felicite pourtant, & je croy qu'un bonheur, qu'on mérite ne laisse pas d'être un bonheur. Le Cordon bleu est une chose trop considerable pour ne pas s'en réjoüir, & ce n'est pas vous seulement qui devez en avoir de la joye ; mais tous ceux qui ont avec vous quelque liaison de parenté ou d'amitié. Nous avons l'une & l'autre, Monsieur le Comte & moi, & quoy que les parens ne soyent pas toujours amis, vous avez reconnu dans les occasions qui se sont presentées comme il est veritablement vôtre serviteur, & moy.

Autre

ENfin votre procés est gagné ; aprés avoir si long-tems vecu dans les peines de plaideurs, vous pouvez maintenant mener une vie plus tranquile. Vous ne doutez pas que je n'en aye une extreme joye.

Ein ander Glück-Wunsch.

ER ist von einem so guten Hause entsprossen/ daß/ wenn Er gleich soviel Dienste nicht geleistet hätte/ Er dannoch ein edler Ritter seyn würde; Und anderweit/ hat Er sich so wol verdient gemacht/ daß es das Ansehen gewinnet/ der König würde Ihm solcher Ehre teilhaftig gemacht haben/ wenn Er auch gleich aus so einem Durchleuchtigen Hause nicht entsprossen wäre. Ich verwundere mich nicht/ daß Er so hoch erhoben worden/ gleichwol wünsche ich Ihm Glück darzu/ in Meinung/ daß ein Glück/ so man verdienet/ dennoch ein Glück sey und bleibe. Das blaue Band ist ein allzuviel ansehnliches Werk/ daß man sich darüber nicht erfreuen solte/ und ist Er nicht allein derjenige/ der darüber eine Frölichkeit zuerzeigen habe; sondern alle die/ welche Ihm mit Verwant- und Freundschaft zugetahn sind. Der Herr Graf und ich sind teils Verwante/ teils Freunde; und/ ob schon die Unverwante nicht allezeit Freunde seyn/ so hat Er doch bey allen Gelegenheiten/ so da vorkommen sind/ angemerket/ wie jener wahrhaftig/ sowol als ich/ Sein Diener sey.

Ein ander Glück-Wunsch.

ENdlich ist Seine Rechts-Sache gewonnen; Nachdem Er so eine lange Zeit under denen Zungen-Dreschern hingebracht/ kan Er nunmehr ein viel stillers Leben füren. Ihm wird kein Zwei-

joye, & je veux que tout le monde s'en rejoüisse en cette ville. On est bien-aise que le bon droit se soit trouvé du côté du plus honnête homme, & que la fortune soit venuë à celuy des deux qui en sçaura le mieux user. Entre tant de personnes à qui cette nouvelle est agreable, ma bonne Cousine est celle qui triomphe plus de votre Victoire. Vous sçavez la raison particuliere qu'elle a de s'estimer heureuse de votre bonheur; je me suis trouvé avec elle lors qu'on lui a rendu vôtre Lettre, elle l'a lûë plusieurs fois; & ne la lisoit jamais sans la baigner de larmes.

Autre au commencement de l'Année.

Monsieur,

CE n'est pas la premiere fois que j'ai l'honneur de vous souhaiter une bonne année, & je prie Dieu que ce ne soit pas la derniere; parceque j'y serai pour vous rendre mes devoirs, & vous y serez aussi pour me continuer votre amitié. En verité, Monsieur, ce n'est pas moi seul, qui vous considere en fait sans de semblables souhaits, c'est une infinité de personnes qui ont l'honneur d'étre connües de vous: car enfin tout le monde sçait votre humeur bienfaisante, & l'on diroit que vous ne vivez que pour obliger ceux qui ont recours à votre bonté. J'en sçay qui se feroient un plaisir de rendre un témoignage

fel beywohnen / daß ich darob nicht eine euserste Freude schöpfe/ und ich wolte/ daß jederman in dieser Stadt sich deßwegen erfreuete. Man ergetzet sich/ daß auf Seiten eines ehrlichen Mannes das rechte Recht sich eingefunden/ und daß das Glück under zweyen dem jenigen begegnet/ der es am besten anzuwenden weyß. Under soviel Personen/ welchen diese Zeitung angenehm gewesen/ist meine gute Muhme/die am allermeisten über seinen Sieg frolocket. Ihm ist die sonderbare Ursache bewust/ welche sie hat/sich über Sein Glück selig zuschätzen; Dazumal als sie Seinen Brief erhalten/bin ich eben bey ihr gewesen/denselben hat sie vielmal durchgangen/ und ihn nie gelesen/ daß sie nicht darüber geweinet hätte.

Noch ein anders bey Anfang eines Jahres.

MEin Herr. Es ist nicht das erstemal/ daß ich die Ehre Ihm ein glückseliges Jahr zuwünschen gehabt habe / und ich bitte GOtt/ daß dieses nicht das letztemal seyn möge; Sintemal ich also meine Schuldigkeit ablegen werde/ und Er wird sodann mit Seiner Freundschaft gegen mich fortfaren können. In Warheit/ Mein Herr/ ich bin es nicht allein/ der auf Ihn siehet/ wann dergleichen Wünsche abgeleget werden/ sondern eine grosse Menge der Leute/ so die Ehre Seiner Bekantschaft haben: denn es ist Ihre guttätige Natur männiglichen bewust/ und solte man sagen/ Er lebe nur dar-

moignage à la verité, & d'avoüer que dans leurs besoins ils vous ont vû quitter vos plus pressantes affaires, que vous repreniez ensuite aux dépens meme de votre santé pendant de longues veilles. Jugez de là, Monsieur, si l'on est obligé de faire des vœux pour une santé aussi precieuse que la votre, & si je ne dois pas étre des premiers à le faire, puisque j'ay ressenti les plus puissans effets de votre protection. A Dieu ne plaise, Monsieur, qu'apres vous étre ainsi redevable, je laisse passer cette nouvelle année sans vous témoigner la joye que j'ay de ce que vous la commencez en parfaite santé : & quoyque je ne puisse me flatter que mes vœux soient assez efficaces, je les continueray toute ma vie pour votre conservation, & ne cesseray jamais d'étre, &c.

Lettres de Consolation.

Reflexion sur les Lettres de Consolation.

QUand une Lettre de Consolation est trop negligée, cette negligence afflige la personne à qui

um/ daß Er alle/ die zu Seiner Gütigkeit Zuflucht nemen/ Ihm verbindlich mache. Ich kenne deren/ welche mit Lust dieser Warheit Zeugnüß geben/ und bekennen würden/ daß in ihren Nöten sie gesehen/ wie Er Seine wichtigste Geschäfte ausgestellet/ und dieselbige hernach erst/ auch mit Verlust Seiner Gesundheit/ durch ein stetiges Wachen wiederum vorgenommen habe. Mein Herr urteile demnach/ ob man/ um einer so kostbaren Gesundheit willen/ als die Seinige ist/ nicht zubitten verpflichtet sey/ und/ ob ich nicht solches zutuhn der erste seyn müsse/ indem ich die kräftigste Wirkung Seines Schutzes empfunden habe? Darum behüte GOtt/ Mein Herr/ daß/ nachdem ich Ihm dermassen versessen bin/ ich dieses Neue Jahr/ ohne Ihme meine Freude/ welche ich darüber/ daß Er dasselbe bey vollkommener Gesundheit beginnet/ zu bezeugen/ vorbey streichen lassen solte. Und/ ob ich wol mich nicht getröstẽ kan/ daß mein Gebet genugsamen Nachdruck habe/ will ich doch darmit Lebenslang vor dessen Erhaltung fortfaren/ und nimmer aufhören zu seyn/ ꝛc.

Trost-Schreiben.

Gedanken über die Trost-Schreiben.

Wann ein Trost-Schreiben allzu unachtsam hingemacht ist/ so betrübet solche Unachtsamkeit die

à qui on écrit, & qui est deja dans la douleur : mais quand elle est écrite avec soin ; ce soin contribue à produire l'effet que l'on souhaite, non seulement parceque les choses sont dites d'une maniere consolante, mais parceque la reflexion que fait la personne affligée, ne renouvelle point sa douleur par l'embarras que pourroit luy causer un double sens, & queque fois opposé à celui qu'on a voulu exprimer.

Consolation sur quoi que ce soit.

Monsieur,

Je suis si sensiblement touché de la perte que vous avez faite, que je me sens incapable de vous consoler ; il faut que le tems diminuë votre douleur, avant que je sois exempt de mon affliction : Je prierai donc la divine bonté, qu'elle vous donne le soulagement que je ne puis vous apporter, & pour vous dire simplement aujourd'huy, que tout ce que je puis faire, c'est de vous temoigner que je suis,

Monsieur,

Votre, &c.

Reponse.

Monsieur

Je vous suis obligé de la bonté que vous avez pour moi ; elle a paru en plusieurs occasions & elle

Personen/an welche man schreibet / und die schon in ihrem Schmerzen begriffen ist: Wann aber der Brief mit einem Fleisse verfertiget wird/ so verschaffet ein solcher Fleiß die Wirkung die man verlanget/ nicht allein darum/ daß die Sachen darinnen auf eine trostreiche Manier vorgebracht werden/ sondern auch/daß die Gedanken der bekümmerten Person/ den Schmerzen durch die Verwirrung/ welche ihr ein zwiefacher Verstand verursachen könne/ und bisweilen deme/ was man vorbringen wollen entgegen stehet/ nicht verneuert werde.

Trost-Schreiben auf Allerley.

MEin Herr. Es gehet mir der Verlust/ welchen Er erlitten/ dermassen empfindlich zu Herzen/ daß ich mich Ihme darüber mit Trost beyzustehen vor unfähig halte. Die Zeit muß Seinen Schmerzen mindern / ehe bevor ich noch meiner darüber empfundenen Betrübnüß befreyet werde. Will derowegen die göttliche Güte ersuchen/ daß dieselbe Ihm den Trost/ welchen ich nicht beyzubringen vermag/ verleihen wolle. Ihme schlechter dings hin anjetzo zusagen ist/ daß alles was ich thun kan/ in der Bezeugung bestehe/ daß ich bin/ Mein Herr/ ꝛc.

Antwort.

MEin Herr. Wegen Seiner gegen mich bezeugten Gütigkeit bin ich Ihm sehr verpflich-

le paroit encore aujourd'huy dans la Consolation que vous me donnez dans mon affliction : Je vous rends graces treshumbles de votre bon office, vous priant de me conserver l'honneur de votre amitié & de m'honorer de vos commandemens, comme celui qui est avec passion,

Monsieur,

Votre, &c.

Consolation à une femme sur la mort de son mari.

CE n'est point pour faire cesser vos plaintes, Madame, que je me donne l'honneur de vous écrire cette Lettre, elles sont trop justes ; mais pour vous offrir mes services, & tout ce qui dépendra de moi, ou plutot pour m'affliger avec vous de la perte que vous venez de faire de votre cher époux : il étoit mon ami, & il m'avoit fait voir son amitié par une infinité de services ; jugez donc, Madame, si je n'ai pas sujet de le regretter, & de mêler mes larmes aux votres pour une perte qui nous est si commune. Rien n'est capable d'empecher la sensibilité que j'en ai, qu'une entiere resignation à la volonté de Dieu, une connoissance de la fin chrétienne qu'il a faite, & une ferme croyance qu'il est bien heureux. J'espere qu'étant aussi pieuse que vous l'êtes, vous serez touchée des mêmes sentimens, & qu'encore qu'il vous soit dur de vous voir separée pour jamais de la plus chere moitié

tet; Es hat dieselbe sich bey vielerley Gelegenheiten erwiesen/ und erweiset sich auch jetzo bey dem Trost/ welchen Er mir in meiner Betrübnüß erteilet hat: Vor solche Gefälligkeit sage ich gehorsamen Dank/ mit Bitte/ mir die Ehre Seiner Freundschaft beyzubehalten / und mit Seinen Befelen mich zubewürdigen/ als einen / der mit sonderbarem Eifer ist/ Meines Herrn/ ꝛc.

Trost an eine Wittwe / über ihres Mannes Absterben.

MEine Frau. Daß ich mir die Ehre/ Ihr gegenwärtigen Brief zuschreiben/ gebe/ geschiehet nicht/um dieselbige von Ihren Klagen abzuhalten/ sintemal sie allzugerecht seyn ; sondern Ihr meine Dienste und was in meinem Vermögen stehet/ anzutragen/ oder vielmehr mich mit Ihr über den Verlust / welchen Sie an Ihrem lieben Ehe-Herrn erlitten/ zubetrüben. Er war mein Freund/ und hat mir seine Freundschaft durch viel unzehlige Dienstleistungen zuerkennen gegeben; Meine Frau urteile nun/ ob ich nicht Ursache habe / denselbigen zubeklagen / und meine Tränen über den Schaden/ welcher uns so gemein ist/ mit den Ihrigen zuvermischen ? Nichts kan die Empfindlichkeit / so ich darob leide/ aufhalten/ als eine völlige Ergebung in den Willen GOttes/ eine Erkäntnüß des Christlichen Abschieds/ welchen er genommen / und ein fester Glaube/ daß er sehr glückselig anjetzo sey. Ich

moitié de vous méme, vous prefererez ſon bonheur & l'avantage qu'il a d'étre dans le Ciel, à votre ſatisfaction, & au plaiſir que vous goutiez auprés de lui. Vous vous contenterez de le faire vivre éternellement dans votre memoire, par le ſouvenir de ſon merite & de la tendreſſe qu'il avoit pour vous; vous vous conſolerez dans l'éducatton de vos enfans, dans leſquels vous le voyez renaitre; & ſi vous lui donnez de tems en tems queques larmes, ce ne ſera que pour vous joindre vos regrets aux notres, & à ceux de tant d'honnétes gens, parmi leſquels il s'eſt acquis une reputation qui durera toujours, & dans le ſouvenir desquels il ne mourra jamais, non plus que dans celui de,

Madame,

Votre, &c.

Sur le méme ſujet.

JE ne me donne pas l'honneur de vous écrire, pour vous deſaprouver vos pleurs; Je les trouve trop juſtes pour vouloir en arréter le cours. Vous avez perdu un mari qui meritoit infiniment, & qui vous aimoit de méme. Pleurez le, vous avez raiſon; mais à preſent il ne faut pas que nos propres intérets s'oppoſent au bonheur de ce que nous aimons. Il ſouffroit ſur la Terre, & il reſſent preſentement toutes

ſortes

verhoffe/daß/indem Sie also Gottsfürchtig ist/ wie Sie warhaftig ist/ es werden Ihr auch gleiche Gedanken zu Herzen steigen; Und/ob es Ihr schon schwer eingehet/ Sich auf ewig von der Liebsten Helfte Ihrer selbsten getrennet zusehen/ so wird Sie doch sein Wolergehen/ und den Vorteil/ den er im Himmel erlanget/ Ihrem Vergnügen und der Annemlichkeit/ deren Sie bey ihm genossen/ vorziehen. Sie wird darmit zufrieden seyn/ daß er in Ihrem Gedächtnüß durch das Andenken seines Verdienstes/ und der zarten Liebe/ so er zu Ihr getragen/ ewig lebe; Sie wird sich bey der Auferziehung Ihrer Kinder/ in welchen Sie Ihren Liebsten gleichsam wiedergeboren siehet/ mit Trost aufrichten; und/ wo Sie ihm von Zeiten zu Zeiten einige Tränen schenket/ wolle es nur darum geschehen/ um Ihr Betrübnüß dem unsern beyzufügen/ wie auch so vieler ehrlicher Leute/ bey deren er einen immerwärenden Ruhm erworben/ und in welcher Andenken er nimmermehr ersterben wird/ so wenig/ als in dessen Gedächtnüsse/ der da ist/ Meiner Frauen/ ꝛc.

Gleichen Inhalts.

Ich neme mir nicht die Ehre an Sie zuschreiben/ ob wolte ich Ihre Tränen misbilligen. Ich befinde dieselbe viel zurechtmäßig/ daß ich deren Lauf hemmen solte. Sie hat einen Ehemann verloren/ der voller Verdienste war/ und Sie zugleich herzlich liebte. So beweine Sie ihn denn/ Sie hat dessen gerechte Ursachen; Nun aber muß

sortes de plaisirs dans le Ciel. Ainsi, Madame, vous voyez qu'en le regretant si fort, vous lui feriez une espece d'injustice, puisque vous prefereriez votre satisfaction à la sienne. Tachez donc de vous consoler d'une perte que vous n'avez pû éviter. Il vous a laissé des enfans qui feront revivre ses vertus ; appliquez vous à cultiver ces jeunes plantes : c'est la plus grande reconnoissance que vous puissiez donner à la tendresse d'un mari, qui vous aimoit autant qu'il est possible. La douleur qui vous presse à l'heure qu'il est, ne peut être plus grande ; je finis, en vous disant, que je mêle mes larmes avec les votres, & que je suis,

Madame,

Votre, &c.

Reponse.

SI l'on peut recevoir queque Consolation, Monsieur, pour une perte comme la mienne, c'en est sans doute une bien grande, de voir que des personnes de votre poids y prennent queque part. Je vous en suis fort obligée, & je commence à connoitre par là, que je n'ai pas entierement tout perdu avec mon cher Epoux, puis qu'il me reste encore des amis aussi genereux, & aussi puissans que vous. Je ne refuse pas les offres de service que vous me faites ; une pauvre veuve comme moy, destituée de tout appuy & de tout secours, n'est pas en état de rejetter de pareilles offres. Je vous prie de me conserver ces bons sentimens,

man seinen eigenen Nutz/ dessen Glückseligkeit/ welchen wir lieben/ nicht entgegen setzen. Er hat auf Erden viel erlitten/ und von nun an geniesset er im Himmel alle Ergetzlichkeiten. Dergestalt siehet Meine Frau/ daß/ wann Sie ihn allzuheftig beklaget/ Sie ihm einigermassen Unrecht antuhn würde/ indem Sie Ihre Vergnügung der seinigen vorzöge. So versuche Sie dann sich über einen Verlust/ den Sie nicht vermeiden können/ zufrieden zustellen. Er hat Ihr Kinder hinderlassen/ die seine Tugenden neubelebet machen werden; Sie underziehe sich nur diese junge Pflänzlein wol zuwarten: dieses ist die dankbarste Erkentnüß/ die Sie der innigsten Gunst eines Mannes/ der Sie soviel immer müglich/ geliebet hat/ erweisen kan. Der Schmertzen/ welcher Sie zu dieser Stunde drücket/ kan wol nicht grösser seyn; Ich schliesse/ und sage/ daß ich meine Tränen mit den Ihrigen vermenge/ und daß ich allezeit sey/ Meiner Frauen/ ꝛc.

Antwort.

MEin Herr. Wenn ein Verlust/ wie der Meinige/ einigen Trostes fähig ist/ so ist auser zweifel derselbige sehr groß/ wann man siehet/ daß Personen von Seinem Nachdruck sich dessen teilhaft machen. Ich bin Ihm daher sehr verpflichtet/ und beginne daraus zuerkennen/ daß ich mit meinem lieben Gemahl nicht alles ganz und gar verloren habe/ indem mir noch so großmütige und mächtige Freunde/ als Er/ übrig seyn. Ich schlage die Anerbietungen der Dienste/ so Er mir tuht/ nicht aus/ Eine arme Wittwe/ als ich bin/ so da alles Beyst-

des

timens, & de croire, que je tacherai de ne m'en rendre pas indigne par mes empreſſemens à vous témoigner que je ſuis,

Monſieur,

Votre &c.

Autre Réponſe.

Monſieur

SI l'on pouvoit ſe conſoler de la perte que j'ai faite, votre Lette ſans doute m'auroit donné la plus grande de toutes les Conſolations. Outre les offres obligeantes que vous m'y faites, elle eſt écrite d'une maniere à me faire connoitre que je n'ai pas tout perdu en perdant mon Epoux. Vous voullez me ſervir d'ami; J'accepte vos offres, & pour commencer à les reconnoitre, je vous aſſure que je ſerai toute ma vie,

Monſieur,

Votre, &c.

Autre Lettre de Conſolation.

SI nous ſervions Dieu pour être heureuſes en ce monde, nous y ſerions ſouvent trompées: mais ce n'eſt pas Dieu qui nous tromperoit, puiſqu'il nous promet

des und aller Hülfe beraubet ist / befindet sich nicht in dem Zustande / dergleichen Darbietungen zuverwerfen. Ich bitte Ihn / bey solcher guten Meinung zubeharren / und zuglauben / daß ich mich dessen durch meine Bemühung nicht unwürdig zumachen versuchen werde / Ihm zubezeugen / daß ich sey / Meines Herrn / ꝛc.

Eine andere Antwort.

MEin Herr. Wann man sich über den Verlust / welchen ich erlitten / zufrieden geben könte / so würde Sein Schreiben mir auser zweifel den allergrösten Trost mitgeteilet haben. Selbiges ist / über das verbindliche Anerbieten / so Er mir darinnen tuht / auf eine solche weise verfasset / daß ich daraus erkennen kan / ich habe mit meinem Gemahl nicht alles verloren. Er will sich als mein Freund gebrauchen lassen; solches neme ich an / und / damit ich meiner Gegen-Erkentnüß einen Anfang mache / so versichere ich Ihn / daß ich Zeit meines Lebens verbleiben werde / Meines Herrn / ꝛc.

Ein ander Trost-Schreiben.

WAnn wir GOtt dienen / um in dieser Welt gute Tage zuhaben / so werden wir darmit oft betrogen werden; Es ist aber GOtt nicht / der uns teuschet / sintemal Er uns in seinem Worte die Güter des Himmels / und nicht des gegenwärtigen Lebens verheisset. Es sind viel Jahre / Meine Liebste / daß

promet dans son Evangile les biens du Ciel, & non pas ceux de la vie presente. Il y a queques années, ma tres-chere, que vous etes demeurée veuve aussi bien que moi, chargée de beaucoup d'enfans & avec peu de bien. Vous avez pris un soin particulier de l'aîné, dans l'esperance, qu'il tiendroit lieu de pere aux autres. Vous deviez bientôt recueillir le fruit de vos peines, selon toutes les apparences. Votre Fils avoit du merite, de la capacité, de la reconnoissance pour vous, de l'amitié pour ses freres. Il étoit en grande estime dans le Barreau; & voila que l'on vient de vous annoncer sa mort. Que ferez vous en cette funeste rencontre? Voulez vous par vos pleurs vous opposer à la volonté de Dieu? Ce seroit le moyen d'attirer sa colere sur les enfans qui vous restent. Mettez fin à vos regrets; celui que vous pleurez est plus heureux sans doute que ses freres: il est mort Chrétiennement, & cela vous doit être d'une grande Consolation. Je donnai, comme vous, plus de larmes que je ne devois à la mort de mon mari; Dieu me fit connoitre mon erreur, & cette lumiere qui frappa comme un éclair les yeux de mon ame, la mit dans un calme & dans un repos, que je n'avois jamais éprouvé durant mon mariage. Je prie Dieu, ma chere & toute bonne, de vous faire la même grace. Vous avez plus de vertu que moy, & par dessus cela vous avez des enfans de grande esperance, & moi je n'ai rien de tout cela: beaucoup de dettes à payer, & point d'enfans pour partager les peines & les ennuis de mon veuvage. Adieu, Madame, faites reflexion sur ce que je viens de vous dire & croyez qu'en vous parlant ainsi, je vous don-

ne

daß sie eine Wittwe ist/ sowol als ich/ mit vielen Kindern beladen/ und bey wenigem Vermögen. Sie hat eine sonderbare Sorge vor den ältesten getragen/ in Hoffnung/ er würde bey denen andern Vaters-statt vertreten. Sie hätte bald die Frucht Ihrer Mühe/ allen Umständen nach/ einsamlen sollen. Es war Ihr Sohn mit Verdienst und Gemüts-Fähigkeit ausgerüstet/ und trug ein dankbares Herz gegen Sie/ wie auch Freundschaft zu seinen Brüdern. Man hielte ihn hoch auf dem Rahthause; und siehe/ man komt Ihr seinen Tod anzukündigen. Was will Sie nun wol bey einer so tödtlichen Begebnüß anfangen? will Sie sich dem Willen GOttes mit Ihren Tränen wiedersetzen? diß wäre das rechte Mittel/ seinen Zorn auch über die hinderbliebene Kinder zuerregen. So mache Sie doch Ihren Klagen ein Ende; Derjenige/ den Sie beweinet/ ist ausser zweifel weit glückseliger als seine Brüder. Er ist Christlich verschieden/ und dieses soll Ihr zu einem grossen Trost dienen. Ich vergoß/ wie Sie/ um meines Mannes Tod mehr Tränen als ich solte; Aber GOtt hat mich meinen Irrtum erkennen lernen/ und dieses Liecht/ so wie ein Blitz mir ins Herze schlug/ erweckte darinnen eine solche Stille und Beruhigung/ dergleichen ich niemals in meinem Ehestand empfunden. Ich bitte GOtt/ meine liebe und gute Freundin/ Er wolle Ihr eben dieselbige Gnade verleihen/ Sie besitzet mehr Kraft und Tugend als ich/ und hat hierüber noch Kinder von grosser Hoffnung/ ich aber habe nichts von diesen allen: Da sind viel Schulden zubezalen/ und ist kein Kind verhanden/ mit welchen ich

die

ne la plus grande marque d'amitié que vous puissiez attendre de celle qui est plus à vous qu'a elle-même.

Autre Lettre de Consolation.

SI c'est une Consolation aux personnes affligées de sçavoir qu'on prend part à leur douleur, assurez-vous que je suis sensible à la votre autant & plus que vous-méme : Mais je crains bien, que cette pensée, au lieu de diminuer votre affliction, ne l'augmente; ainsi je ne vous en dis pas d'avantage, & vous prie seulement, apres que j'ai fait le premier pas vers vous, de venir consoler le plutot que vous pourrez votre pauvre Mere. Celle que nous pleurons étoit une de les épouses Chrêtiennes du premier siecle de l'Eglise: elle prie maintenant au Ciel pour vous & pour moi : nous l'offenserions, au lieu de nous la rendre favorable, si nous la pleurions plus longtems. Sa mort fait son bonheur, & doit faire notre consolation presente, dans l'esperance de la revoir un jour dans la felicité glorieuse dont elle joüit. Adjeu, mon cher enfant, resignez-vous, comme je fais de tous mon cœur, à la volonté de Dieu; & ne manquez pas, dés que vous le pourez, de venir mêler vos soupirs & vos larmes, aux soupirs de votre

die Mühsamkeiten und Betrübnüsse meines Wittwenstandes teilen könte. Sie lebe wol / Meine Frau / und erwäge was ich Ihr gesagt habe / glaube auch / daß / indem ich ein solches mit Ihr rede / ich Ihr ein grösseres Merkmal meiner Freundschaft gebe / als Sie sonst erwarten könte / von derjenigen / welche mehr die Ihrige als ihr selbsten ist.

Ein ander Trost-Schreiben.

WEnn betrübten Personen einen Trost bringet / zuwissen / daß man sich ihrer Schmerzen teilhaft machet; So versichere Sie sich / daß mir der Seinige eben so und mehr als Ihme selber / zu Herzen gehe: Ich fürchte aber / daß diese Betrachtung / an statt sie dessen Schwermut mindere / dieselbige vermehre: will also hiervon weiter nichts melden / sondern allein bitten / Sie wolle / so bald ich den ersten Schritt zu Ihr tuhe / auf das geschwindeste als Sie kan / Ihrer armen Mutter Trost zusprechen. Die / so wir beweinen / war eine von dem Christlichen Breuten der ersten Zeiten der Kirchen: sie bittet jetzo im Himmel vor Sie und vor mich; wir würden denselbigen / an statt ihn uns wolwollend zumachen / beleidigen / wann wir sie länger beklagen wolten. Ihr Tod machet ihr Glück / und soll uns auch einen schnellen Trost zuwege bringen / in Hoffnung / sie dermaleins in der preiswürdigen Glückseligkeit / derer sie geneußt / wieder zusehen. GOtt befolen / Mein liebes Kind / Sie ergebe sich / gleich wie ich von ganzem Herzen tuhe / dem Willen GOttes /

tre Mere, qui vous plaint veritablement & vous aime plus que jamais, depuis que vous avez perdu celle, qui, apres Dieu, n'a aimé que vous en ce monde.

Autre à un malade.

J'Ai toujours cru qu'entre les penitences il n'y en a point de plus propre pour l'expiation de nos pechez, ni de plus agreable à Dieu, que les maladies auſquelles nous n'avons pas contribué par les déreglemens de notre vie : car ceux qui ſont malades par leur faute, ſouffrent la juſte punition de leurs deſordres, & n'ont pas d'ordinaire le cœur penitent, encore qu'ils aient le corps affligé de maux & de douleurs. Mais il en va autrement de ceux à qui Dieu envoye les Maladies pour les rendre plus purs à ſes yeux. Cependant on ne ſçauroit ſe glorifier des peines qu'on y ſouffre, puiſqu'elles ne viennent pas de notre choix, & l'humiliation où l'on ſe trouve alors empêche auſſi qu'on ne ſe glorifie des autres choſes, dont le monde a coutume de s'en orgueillir. C'eſt ce que j'ai cru vous devoir écrire, mon cher Monſieur, pour

tes/ und underlasse nicht/ sobald Sie kan/ auf zu-seyn/ und Ihre Seufzer und Tränen mit Ihrer Mutter Seufzern zuvermischen/ als die Sie herz-inniglich beklaget/ und Sie mehr als jemals liebet/ nachdem Sie diejenige verloren hat/ welche/ nach GOtt/ niemanden in dieser Welt/ als Sie hat ge-liebet.

Ein anders an einen Kranken.

ICh bin allezeit der Meinung gewesen/ daß un-ter denen Bußen keine geschicklichere zur Til-gung unserer Sünden/ noch GOtt angenehmere sey/ als die Kranckheiten/ welche wir nicht durch un-ordendliches Leben verursachet haben: Sintemal die/ so da krank seyn durch ihre eigene Schuld/ eine gerechte Bestrafung ihres Austritts billig leiden/ und haben gemeiniglich kein büssendes Herz/ ob-gleich ihr Leib mit Unheil und Schmerzen angegrif-fen wird. Mit denenjenigen aber gehet es anders zu/ welchen GOtt Kranckheiten zuschickt/ damit er sie desto reiner vor seinen Augen mache. Inzwi-schen hat man sich der Pein/ so man darbey erdul-det/ nicht zurümen/ weil dieselbe aus unsrer freyen Wahl nicht entspringen/ und die Demütigung/ in der man sich alsdann befindet/ wehret auch/ daß man sich anderer Dinge nicht rümet/ worüber sich die Welt aufzublasen pfleget. Solches habe/ Mein lieber Herr/ ich Ihme zuschreiben vor nötig erach-tet/ zum Trost/ welchen Er von mir begehret. Er hat von der Natur die Schönheit/ sowol des Leibes

pour la Consolation que vous me demandez. Vous avez reçu de la nature la beauté du corps & de l'esprit, & si la vanité suit ordinairement ceux qui ont l'un ou l'autre avantage, il est bien malaisé qu'elle ne se rencontre en ceux qui ont tous les deux ensemble. Toutefois dans la disposition, où vous vous trouvez maintenant, vous n'êtes plus sensible à la joye, que vous aviez d'être par tout reçû avec applaudissement; & la condition des hommes, qui ne sont ni si bien faits, ni si spirituels, mais qui joüissent de la santé, vous paroit plus heureuse que la votre. Vous me demandez, si l'état, où l'on vous void à present, est renfermé dans les Beatitudes Evangeliques? Il n'en faut point douter; & ces paroles: Beati qui lugent, quoniam ipsi consolabuntur, se doivent rapporter generalement à toutes les personnes affligées & souffrantes, lors qu'elles reçoivent leurs afflictions & leur souffrances avec les sentimens d'une pieté Chrétienne. De sorte que dans cet accablement de douleur, où il ne vous est plus posible d'appliquer votre esprit, & de faire de longues meditations: Je vous conseille de dire quelque fois en vous-même: Bien-heureux les malades, car ils auront la santé. Ils l'auront en ce monde ou en l'autre, & Dieu les guerira de leur maladie en prolongeant leurs jours, ou il leur donnera cette santé inalterable, qui accompagne la vie des Bienheureux. Je souhaite de tout mon cœur qu'il vous la donne, ou de l'une ou de l'autre maniere;

als des Geistes empfangen / und / wo der Eigen-Ruhm gemeiniglich diejenige / so disfals ein oder den andern Vorsprung haben / begleitet / so ist sehr schwer / daß Er nicht bey denen / so alles beydes miteinander besitzen / sich einfinde. Nichts destominder nimmet Er sich in dem Zustande / in welchem Er sich befindet / keiner Freude an / die Er sonsten gehabt hat / als man Ihn aller Orten mit Frolocken empfangen. Und die Gelegenheit der Menschen / die sowol geschaffen / und so Geistreich nicht seyn / sonsten aber bey guter Gesundheit sich befinden / bedünket Ihm viel glückseliger als Sein Zustand zuseyn. Er fraget mich / ob derjenige / worinnen man Ihn jetzo siehet / auch under die Evangelische Seligkeiten gehöre? daran ist nun nicht zuzweifeln / und diese Worte: Beati qui lugent, quoniam ipsi consolabuntur, müssen sich ins gemein auf alle kreuztragende und leidende Personen beziehen / dieweil sie ihr Kreuz und Leiden mit den Gedanken einer Christlichen Gottesfurcht aufnemen / dergestalt / daß ich rahte / daß in der Uberfallung der Schmerzen / wann es nicht müglich ist sich zubesinnen / und ein langes Nachdenken zuhaben / Er zuweilen bey sich selbsten spreche: Selig sind die Kranken / denn sie werden die Gesundheit erlangen; Und dieselbe werden sie entweder in dieser oder in jener Welt haben / und GOtt wird ihre Krankheit heilen / wenn er ihre Tage erlängert / oder ihnen die unveränderliche Gesundheit / so das Leben der Seligen bekleidet / schenken wird. Ich wünsche von ganzem Herzen / daß Er Ihm dieselbige auf eine oder die andere weise verleihe; und Ihn zu Seiner Ruhe eher

& ne vous retire en son repos qu'apres vous avoir fait vivre longtems ici bas pour la gloire de son Nom, & pour le bien de son Eglise. Je suis,

Monsieur,

Votre &c.

Lettre de Consolation d'un Pere à sa fille sur la mort de son mary.

MA Fille, Je ne sçaurois condamner sans injustice les afflictions legitimes : mais les plus justes, comme est la votre, peuvent avoir leur excés, c'est cet excés que je condamne. On nous écrit que vous ne voulez écouter ni conseil ni raison, & que vous vous abandonnez au désespoir. Pretendez-vous par cette conduite avancer mes jours & les votres? Songez du moins à ménager un Pere qui ne sçauroit voir sans s'étonner que vous faisiez paroitre des sentimens tout contraires à ceux de votre Epoux, & que la femme d'un homme qui est mort si genereusement, après avoir témoigné tant de courage durant sa vie, témoigne dans son malheur si peu de force & de generosité. Je n'ai plus rien à vous dire en l'état ou l'on me mande que vous étes, & si malgré vos foiblesses je ne pouvois empecher que mon cœur ne fut toujours le meme à votre égard, je ne pourrois non plus empecher qu'il ne fut penetré d'une vive douleur de votre opiniatreté ; Je suis &c.

Autre

nicht bringe/als/ nachdem Er lange hierunden bey uns gelebet hat/ zu seines Namens Lob und Preis/ und seiner Kirchen Wolfart und Bestem. Ich bin Meines Herrn/ ꝛc.

Ein Trost-Schreiben von einem Vater an seine Tochter über den Tod ihres Ehe-Mannes.

MEine Tochter. Rechtmäßige Betrübnüße getraue ich mich zwar nicht mit Recht zuverdammen: die allergerechteste aber/ wie die Deinige ist/ können auch ihren Austritt haben/ und solchen Austritt verdamme ich. Man schreibt uns/ daß Du weder Raht noch Vernunft anhören wollest/ und/ daß Du dich der Verzweifelung dahin gäbest. Gedenkest du durch ein solch Verfahren meine und deine Lebens-Tage vor der Zeit zuverkürzen? Sorge zum wenigsten um eines Vaters zuschonen/ der ohne Erstaunen nicht sehen kan/ daß Du ganz widerwärtiger Meinung als Dein Liebster bist/ und/ daß eine Frau eines Mañes der so ritterlich gestorbē/ nachdem er bey seinem Leben solch einen Helden-Mut erwiesen/ so wenig Mut und Tapferkeit erweiset. Ich habe Dir in dem Zustande/ davon man mich berichtet/ daß Du seyest/ nichts mehr zusagen/ und waß Deiner Schwachheit ungeachtet ich mich nicht entbrechen könte/ daß mein Herz gegen Dich einerley bliebe/ so könte es doch nicht underlassen/ daß ihm nicht ein heftigstes Schmerzen über Deinen Eigensinn zustieße. Ich bin ꝛc.

Autre lettre de Consolation à Madame N.

QUe seroit-ce, Madame, si vous étiez à la place de ses Veuves infortunées, qui au lieu de pouvoir penser comme vous que leur Mari a fini ses jours d'une maniere honorable, & conforme à la vie Chrétienne qu'il a menée, se souviennent à tout moment que leur fin a eté funeste, & semblable à leur vie déreglée. Ils ont laissé en mourant de tristes marques de leurs desordres, & le votre est mort glorieusement pour le service de sa Majesté. Si vous aimiez Monsieur N. vous devez aimer ses enfans, & considerer qu'il vous est impossible de vous appliquer au soin de leur éducation, à moins que de moderer la douleur qui vous accable. Ainsi, Madame, faites efforts sur vous-même; servez vous des lumieres d'un esprit qu'on a toujours trouvé si raisonable, & aprés la perte que votre famille vient de faire, & qui n'est que trop grande; ne lui en faites pas apprehender une seconde. Je prie Dieu de vous donner ce qu'il sçait vous être necessaire en l'état où vous vous trouvez reduite; & vous, Madame, de me faire la justice de croire que je suis dans cet affreux malheur tel pour vous que je dois être, & tel que je serai toute ma vie dans les rencontres bonnes ou facheuses de la votre, à laquelle tant de personnes ont interét, & moy principalement en qualité,

Madame.

Votre, &c

Lettre

Dergleichen.

WAs würde Sie wol thun/Meine Frau/wenn Sie an der Stelle solcher unglücklichen Wittwen wäre/welche/anstatt/wie Sie/ betrachten zukönnen/ daß ihre Männer ihre Lebens-Tage auf eine ehrliche und dem Christlichen Wandel gemäße Art geführet wie der Ihrige/ alle Augenblick dennoch gedenken würden/ daß deren Ende erbärmlich/ und ihrem unordendlichen Leben gleich gewesen sey? In ihrem Sterben haben sie betrübte Kennzeichen ihres übeln Verfahrens hinderlassen/ da der Ihrige höchstrümlich in Seiner Majestät Diensten gestorben. Wenn Sie den Herrn N. liebet/ so muß Sie auch seine Kinder lieben/ und betrachten/ daß es ihr unmüglich sey/ Ihre Sorge auf derselben Auferziehung zurichten/ wo Sie nicht zum wenigsten den Schmerzen der Sie überfallen/ mäßiget. So überwinde Sie sich dann selber/ Meine Frau/ Sie bediene sich des Lichts eines Verstandes/ welchen man allezeit so bescheiden befunden/ und laße nach dem Verlust/ welchen ihr Haus erlitten/ nü der zwar über die maßen groß ist/ uns nicht noch einen andern befürchten. Ich bitte GOtt/ Er wolle Ihr in dem Zustande/ worein Sie gerahten/ dasjenige verleihen/ wie Er weyß/ daß es die Not erfordert. Sie aber/ meine Frau/ bitte ich/ Sie wolle so gut seyn/ und glauben/ daß ich in diesem grausamẽ Unglück derjenige zu Ihrem Besten sey/ als mir zuseyn gebüret/ und ein solcher/ wie ich Lebenslang/ in guten und verdrießlichen Fällen/ seyn und bleiben werde/ so lange Sie lebet/ an welchem Leben so vielen Leuten gelegen/ und mir insonderheit/ als Meiner Frauen ꝛc.

Lettre de Condoleance.

ON a sçû par les dernieres Lettres que Monsieur votre Fils a été tué a Malte où vous l'aviez mené. Si les choses avoient eté à votre choix, vous eussiez mieux aimé y rester, & qu'il en fut revenu : mais Dieu l'a voulu autrement ; il l'a retiré de ce monde, soit afin que vous serviez à sa gloire & à son Eglise ; soit parce la vertu de votre fils n'étoit pas si confirmé que la votre, & qu'une plus longue vie l'eut peut-être perdu, au lieu qu'une mort si sainte l'a sauvé. Je croy qu'il n'est pas necessaire que nous songions à vous consoler : le pieux motif qui vous fit entreprendre ce voyage, vous tenoit preparé à ces sortes d'évenemens, & vous n'êtes ni surpris ni affligé que l'un de vous ait trouvé ce que tous deux étiez allé chercher. Durant les anciennes persecutions, quand un Pere avoit perdu son fils par le martyre, il ne croyoit pas l'avoir perdu, il l'estimoit heureux d'être mort pour la Foy de JESUS CHRIST : il en ressentoit & en témoignoit de la joye & les autres Chrétiens venoient aussi se rejoüir avec lui de la gloire qu'il avoit d'être le Pere d'un Martyr. Vous devez être dans une semblable disposition, ou pour mieux dire, vous y êtes. Vous avez la ferveur de ces bien heureux Fidelles.

Au-

Beyleids-Schreiben.

Man hat mit den jüngsten Briefen in Erfahrung gebracht/daß sein Herr Sohn zu Malte/ wohin Er ihn geschicket / umkommen sey. Wenn die Sachen nach seinen Willen ergangen wären / so so hätte Er lieber selbsten alda bleiben wollen/wann der Sohn nur von dar zurücke kommen wäre; Gott aber hat es anders gewolt: Er hat ihn von dieser Welt abgefordert/entweder/ daß der Herr zu seiner Ehre/ und zum Dienst seiner Kirche lebe/ oder/daß die Tugend Seines Sohnes nicht so fest als die Seinige gegründet gewesen/ und/ daß ein länger Leben denselben vielleicht zugrunde gerichtet / an statt ein so heiliger Tod ihn errettet hat. Ich halte davor/ es sey nicht nötig / daß wir Ihn zutrösten uns bekümmern: Die redliche Ursache/die ihn solche Reise zuübernemen bewogen/ hatte ihn schon zu dergleichen Ausgang vorbereitet/ und Er ist weder überraschet noch bekümmert/daß einer von ihnen gefunden/was sie alle beyde hätten suchen wollen. Zur Zeit derer alten Verfolgungen glaubte ein Vater / wann er seinen Sohn durch die Marter verloren / nicht/ daß er ihn verloren habe / er schätzte ihn für glückselig/daß er üm des Christlichen Glaubens wegen den Tod erlitten: Er empfunde und bezeugte lauter Freude/und die andere Christen kamen auch/sich mit ihm über den Ehrenpreis / den er eines Märterers Vater zuseyn / empfangen hatte/ zuerfreuen. Er soll auch dergleichen Neigung haben/ oder besser zusagen/ Er hat sie schon/sintemal Er dieser glückseligen Glaubigen Eyfer und Andacht besitzet.

Autre.

LA mort d'un fils unique est la plus grande affliction qui puisse arriver à un Pere & à une Mere, & quand il se trouve encore que ce fils avoit de l'esprit & de la vertu comme le votre, cette perte leur est d'autant plus sensible qu'elle est plus grande ; & leur cause une douleur qu'il est impossible aux hommes de consoler : mais ce, qui est impossible aux hommes ne l'est pas à Dieu : mettez vous tous deux au pied de la Croix, & de mandez à notre Seigneur cette Consolation que vous ne sauriez recevoir du monde. Les effets de L'Oraison sont grands & merveilleux, nous en voyons souvent l'experience dans nos Paroisses. Je pourrois vous nommer des femmes à qui un semblable malheur est arrivé, & qui etoient dans la desolation où vous êtes ; elles ont recourru à l'Oraison, & aprés l'avoir pratiquée durant queque tems, ce n'etoit plus elles-memes : ce n'étoit plus des personnes agitées de desespoir qui murmuroient contre le Maitre de la vie & de la mort ; c'étoit des ames tranquilles & humblement resignées à la Providence, qu'il faut toujours adorer. Lors que je les allois voir pour les consoler, elles n'avoient pas voulu m'écouter ; & quand je retournois chez elles non seulement elles m'écoutoient avec patience & avec humilité, mais elles me disoient mille choses édificantes.

Let-

Ein anders.

DEr Tod eines einigen Sohnes ist das allergröste Kreuz / so einem Vater und einer Mutter zuhanden stossen kan / und / wann es sich begiebt / daß solch ein Sohn / wie der Ihrige / Verstand und Tugend gehabt hat / so ist ihnen dergleichen Verlust um so viel empfindlicher / je gröſſer er ist / und verursachet ihnen einen Schmerzen / welcher durch Menschen-Trost unmüglich erleichtert werden kan: Was aber Menschen unmüglich ist / solches ist GOtt nicht unmüglich; Derowegen fallen Sie beyderseits vor dem Kreuze nieder / und bitten Trost von unserm HErrn GOtt / welchen Sie von der Welt nicht erlangen mogen. Die Wirkungen des Gebets sind groß und wunderbar / und sehen wir es öfters aus der Erfahrung in unsern Kirchspielen. Ich könte ihnen Weiber nennen / welchen ein gleiches Unglück begegnet / und / die eben in diesem einsamen Betrübnüß / worinnen Sie seyn / gesteckt: Dieselbe haben ihre Zuflucht zum Gebet genommen / und / nachdem sie einige Zeit in solcher Ubung gewesen / da waren sie nicht mehr bey sich selber / da war niemand mehr in einem Zweifelmut vertiefet / daß man hätte wieder den Herrn des Leben und Todes murren sollen; ihre Seelen wurden stille / und der Ober-Vorsicht / die man allezeit anbeten sol / in Demut ergeben. Wann ich sie zutrösten zu ihnē kam / begehrten sie mich nicht einmal anzuhören; Und / wenn ich sie wiederum besuchte / höreten sie mich nicht allein mit Geduld und Demut / sondern sagten mir auch tausent erbauliche Dinge.

Lettre de Condoleance sur la perte d'un Procés.

IL est donc vray, mon cher Ami, que vous avez perdu ce procés qui vous à occupé durant plusieurs années, & où il s'agissoit d'un biens, si considerable, que comme vous auriez été riche si vous l'eussiez gagné, la perte vous reduit à un état fort approchant de la pauvreté. L'épreuve que Dieu fait ici de vous est grande, mais votre vertu est grande aussi, & je ne suis pas en peine, que vous ne portiez genereusement cette infortune. Je l'appelle ainsi, quoy qu'aprés tout ce ne soit pas un malheur que de perdre ce que nous ne devions pas gagner. Votre droit nous sembloit le meilleur; Il faut croire que nous nous trompions, puisque des hommes si éclairez, & en reputation d'integrité en ont jugez autrement. C'est leur profession & ce n'est pas la notre. Depuis que vous m'avez écrit cette nouvelle, il me semble que je vous en aime davantage, & qu'un si triste succés a augmenté la passion que j'ai depuis long tems pour mon cher ami. Au moins est-il certain que je prendrai desormais plus de soin de la luy témoigner: & dans ma douleur, que je croi plus grande que la votre, je chercherai ma consolation à vous faire connoitre que quand j'ai souhaité vôtre amitié, je n'avois envie que vôtre merite. Adieu.

Let-

Beyleids-Brief über eine verlorne Rechts-Sache.

SO ist denn wahr/ Mein lieber Freund/ daß Er Seine Streit-Sache/ womit er so viel Jahre zugebracht/ und welche so ein ansehnliches Guht betraf/ daß/ wie Er/ wenn Er gewonnen/ reich gewesen seyn würde/ also deren Verlust Ihn in einen Stand/ der nicht weit von der Armut abgehet/ verloren habe? Die Probe so ihm GOtt dißfals auferleget/ ist groß/ Seine Tapferkeit aber ist auch groß/ und besorge ich nicht/ daß Er dieses Unglück nicht edelmütig ertragen solte: Ich meine es also/ obschon im übrigen vor kein Unglück zuschätzen/ dasjenige zuverlieren/ was wir nicht gewinnen sollen. Sein Recht schiene uns besser zuseyn; doch müssen wir glauben/ daß wir uns betriegen können/ nachdem so wackere und aufrichtige Männer darvon anders geurteilet haben: Es ist ihr Amt/ und nicht das unsere. Seit Er mir diese Post getahn/ bedünket mich/ daß ich Ihn mehr liebe/ und daß so ein betrübter Vorgang die Herzneigung/ so ich von langer Zeit her gegen meinem lieben Freund gehabt/ vermehret habe: Zum wenigsten ist gewiß/ daß ich hiernechst Ihm dieselbe zubezeugen/ mich weit mehr bemühen/ und in dem Schmerzen/ welchen ich viel größer als den Seinigen zuseyn glaube/ meinen Trost darinnen suchen werde/ daß ich Ihme zuerkennen gebe/ wie/ wann ich seine Freundschaft zuhaben gewünschet/ ich kein ander Absehen als auf seine Verdienste gehabt/ GOtt befohlen.

Lettres de Remerciment.

Maniere de faire de Lettres de remerciment,

ON écrit des Lettres de Remerciement à ceux dont on a reçu queque plaisir : & les faut accommoder prudemment tant à la sorte du bienfait, qu'à la qualité de celui qui en est l'auteur. Communement on les commence par la commemoration du bien ou plaisir qu'on a reçu : Puis on se met à l'exaggerer, pour montrer qu'on en reconnoit bien la valeur : adjoutant, que nous n'en etions pas dignes, n'ayant jamais donné sujet à nôtre ami de nous faire une telle faveur : ou que si nous avons fait quelque petit plaisir, il nous en a payé à cette heure au double, ou centuple : que le bien qu'il nous a fait, nous êst venu tres à propos, lors que nous en avions le plus à faire : que quand nous étions abandonnés des autres, il nous a secourus : qu'il nous a défendu par son credit : qu'il nous a ouvert sa bour-

Dank-Briefe.

Art und Weise Dank-Briefe zumachen.

Man lässet Dank-Briefe an diejenige abgehen / von welchen man einigen Gefallen empfangen hat. Und muß man dieselbe / sowol auf die Art der Weltaht / als auf dessen Beschaffenheit richten / der dieselbe erwiesen hat. Insgemein hebet man solche mit Erzehlung des Guten / oder der Gefälligkeit / so man empfangen hat / an. Hernach beginnet man sie herauszustreichen / um darzutuhn / daß man deren Wert sattsam erkenne / mit dem Zusatz / wir wären deren nicht würdig / indem wir unserm Freunde dergleichen Gewogenheit uns zuerzeigen nie Anlaß gegeben hätten / oder / da wir ihm ja einen geringen Gefallen erwiesen / so habe er es jetzo zwey ja hundertfältig ersetzet: daß das Gute / so er an uns gethan / uns wol zustatten kommen sey / indem wir dessen sehr benötigt gewesen: daß / wann wir von andern verlassen gewesen / er uns under die Arm gegriffen: daß er uns mit seinem Ansehen beschützet:

bourse en nôtre necessité : qu'il s'est mis en danger où s'est exposé à la haine des autres, pour nous tirer de peine. Que nous souhaitons, que jamais il ne soit reduit en tel état qu'il ait besoin que nous lui rendions la pareille, mais qu'en cas que cela advint, nous temoignerons par toutes les reconnoissances qui nous seront possibles, combien nous lui sommes obligéz. Et si le bienfait reçu est si grand que nous n'ayons pas le pouvoir de le jamais recompenser dignement, nous dirons, que nous prions Dieu d'en vouloir être le remunerateur : promettrons d'en conserver à tousjours la memoire engravée au profond de notre cœur, & de témoigner par toutes sortes de services le vif ressentiment que nous en avons. Et pourrons nous servir du meme compliment, si la personne qui nous a fait plaisir est de qualité si relevée qu'elle n'en requiert autre payement que des actions de graces.

Let-

schützet: seinen Beutel in unserer Noht aufgetahn/ sich in Gefahr gesetzet/ und anderer Leute Haß/ um uns aus dem Trangsal zuziehen/ auf sich gewälzet/ daß wir wünschten/ er möchte niemals in einen solchen Zustand gerahten/ daß er ein gleiches von uns zugewarten nötig habe: Im Fall aber solches sich zutragen möchte/ würden wir mit aller möglichen Dankbarkeit/ wie hoch wir ihm verpflichtet seyn/ dartuhn. Ist dann die empfangene Woltat so groß/ daß es in unserm Vermögen/ dieselbe jemals würdiglich zuvergelten/ nicht stehet/ können wir melden/ wir wolten GOtt bitten/ dessen ein Vergelter zuseyn/ mit Versprechen/ dessen Gedächtniß allezeit tief in unserm Herzen eingegraben zu behalten/ und eine unsterbliche Empfindung dessen durch allerhand Dienste zubezeigen. Ebenmäßiger Höflichkeiten können wir uns auch bedienen/ wenn der/ so uns einen Gefallen erwiesen/ von so hoher Beschaffenheit ist/ daß sie keine andere Erwiederung/ als die Dankbarkeit alleine/ erfordert.

Dank-

Lettre de Remerciment. au Roy.

SIRE.

COmme j'avois depuis long tems pour *votre Majesté* tout le zele dont je suis capable, il n'a pas été possible que le gouvernement dont elle vient de m'honorer l'ait augmenté. Mais j'y trouveray des occasions de le faire paroitre, Et quoy qu'elle n'en doute point à present, j'espere qu'elle en sera encore plus persuadée à l'avenir. Quand on a autant d'envie, *Sire*, de bien faire les choses que j'en ay, il arrive rarement qu'on les fasse mal, La reconnoissance eclaire l'esprit, & je croi que le desir de plaire à un si grand & si genereux Prince, me fera trouver en moy des lumieres que je n'y eusse point trouvées, à moins que d'etre animé par un si puissant motif: Je veux dire qu'il les y fera naître, puisqu'elles n'y sont pas effectivement. Les ordres aussi que me donnera *Votre Majesté* m'instruiront, & ayant pour guide votre prudence consommée, il sera mal-aisé que je m'égare. Au moins, *Sire*, ce ne sera jamais pour ne vouloir pas suivre *Votre Majesté*, mais pour ne le pouvoir pas aussi dignement qu'elle le merite: Et alors la méme bonté qui la porte à me mettre dans cet Employ, me permettra de le continuer, & de me rendre plus habile à remplir mes devoirs par une étude con-

Dank-Schreiben an den König.

Allergnädister König und Herr. Allermaßen gegen Ew. Maj. von langer Zeit hero ich alle den Dienst- und Gehorsams-Eifer dessen ich fähig seyn können/ gehabt habe; so ist unmüglich gewesen/ daß die hohe Verwaltung/womit Sie mich beehret/ denselben vermehren können: Jedoch werde ich Gelegenheiten/ solchen blicken zulassen/ finden. Und/ ob Sie schon daran gegenwärtig keinen Zweifel tragen; so lebe ich doch der Hoffnung/ Sie werden sich dessen ins künftige noch mehr versichern. Weñ man/ allergnädigster Herr/ die Begierde/ die Sachen so mir anvertrauet/ wol auszurichten/ bey sich füret/ so begiebet es sich selten/ daß man übel damit fahre. Die Erkäntnüß erleutert das Gemüt/ und ich glaube/ daß das Verlangen einem so hohen und großmütigen Prinzen zugefallen/ ein solches Feuer in mir entzünden werde/ welches ich sonst nicht gefunden haben würde/ wo es nicht durch eine so mächtige Bewegnüß lebendig gemacht worden. Ich wil sagen/ daß dasselbige daher entsprungen/ nachdem es bishero keine rechtschaffene Wirkung tuhn mögen: So werden auch die Befehle/ die Ew. Majest. mir auftragen wird/ mich underweisen/ und/ indem Ihre vollkommene Klugheit ich zur Geleitsmännin haben werde/ so wird es mir zuirren unmüglich fallen: Zum wenigsten/ Allergnädigster König/ wird solches darüm nicht geschehen/ daß Ew. Majest. ich nicht in allem Gehorsam leisten wolle; sondern/ weil ich dazu so würdiglich/ als Sie es verdienen/ zugelangen nicht vermag: Und alsdann wird eben die Gütigkeit/ welche Sie/ mich mit diesem Amt zubegna-

digen

continuelle des fonctions de ma Charge, C'est la grace que demande.

Sire,

De Votre Majesté &c.

Billet de Remerciment.

MOnsieur N. me paya hier au soir l'argent que vous m'aviez empruntez, & il me rendit en meme temps une Lettre, qui est mon Panegyrique. C'est me rendre plus que je ne vous avois prêté. Un si petit service ne meritoit pas un si grand remerciment. Vous etiez mon debiteur: Je confesse que je suis maintenant le votre.

Autre Billet.

J'Ai apris que vous avez dit du bien de moi en un lieu ou les loüanges sont queques fois de grand services. Je ne sçai si les votres seront suivies de l'effet que vous desirez: mais elles serviront à ma reputation; & ma reputation m'est plus chere que ma fortune. Je me souviens à ce propos de ce que l'on a dit autrefois: Qu'il est extremement honorable d'etre approuvé d'un homme qui a l'approbation generale. C'est tout ce que je vous puis dire sur un sujet qui me couvre de confusion.

Autre

digen bewogen/mir verstatten/demselbigen mich zu unterziehen/und mich meiner Pflicht durch unaufhörlichen Fleiß bey Verwaltung meiner Dienste/ein Gnügen zutuhn/geschickter machen. Dieses ist die Gnade so da verlanget

Allergnädigster König und Herr/
Ew. Majest. ꝛc.

Dancksagungs-Zettel.

HErr N. zahlte mir gestern Abends das Gelt/so er von mir aufgenommen/und stellete mir zugleich einen Brief/der meine Lob-Schrift ist/zu. Das heisset mehr wiedergeben/als ich ihm geliehen hatte. Solch-ein geringer Dienst war einer so großen Dancksagung nicht würdig. Er war mein Schuld-Mann/und ich bekenne/daß ich nun der Seinige bin.

Ein ander Zettel.

ICh habe verstanden/daß Er meiner an einem Orte/wo die Lob-Sprüche bisweilen große Dienste seyn/im besten gedacht habe. Ob auf die Seinige die gewünschte Wirkung folgen werde/weyß ich nicht; jedoch werden sie mir zu meiner Ehre dienen; Und meine Ehre ist mir viel lieber als mein Glücksstand. Ich besinne mich bey dieser Gelegenheit/was man sonsten im Sprüchwort saget: Es sey überaus ehrlich/von einem Menschen gepriesen zuwerden/der von jederman gepriesen wird. Dieses ist alles was ich Ihme über eine Sache/so mich in Verwirrung setzet/melden kan.

Ein

Autre Lettre de remerciment.

COmme il est juste de vous estimer, on se fait honneur de témoigner qu'on vous estime ; & vous prenez pour effet de l'amitié que j'ay pour vous, ce qui est un éffet de l'amitié que j'ai pour moi-meme. Ce n'est pas que je ne vous aime veritablement : mais je n'agirai par ce motif que quand il se presentera des occasions de vous rendre service. Au reste quand je vous donne des loüanges, je ne pretens pas que vous me les rendiez, comme vous venez de faire par votre Lettre, dont je vous remercie, aussi bien que du bon office que vous m'avez rendu auprés de Monseigneur le Chancelier dans une affaire qui ne me regarderoit point, si ma Cousine n'y avoit interêt : elle ne manquera pas d'aller vous rendre grace de votre puissante Sollicitation ; & cependant je m'acquite pour elle & pour moi de ce pressant devoir : C'est,

Monsieur,

Votre, &c.

Autre sur le méme sujet.

VOus n'étes gueres politique dans vos presens : vous ne faites pas comme Monsr. N. qui ne donne jamais rien, qu'à ceux qui lui en peuvent rendre davantage. Une paire de gands de Rome, un pot de savon de Naples lui ont valu souvent des choses d'un prix infini : Mais vous aurez, toujours cet avan-

Ein ander Danksagungs-Brief.

WJe es recht ist/ wann man Ihn hochschätzet/ also ehret man sich selber/ wenn man bezeuget/ daß man Ihn hochschätze/ und Er nimmet vor eine Wirkung der Freundschaft/ die ich zu Ihm trage/ dasjenige auf/ was eine Wirkung der Freundschaft ist/ so ich zu mir selbsten trage. Nicht/ daß ich Ihn nicht warhaftig lieben solte/ sondern/ daß ich üm der Ursachen willen zum Werk zugreifen anstehe/ bis so lange einige Gelegenheiten/ Ihme Dienste zuleisten/ sich hervor tuhn werden. Im übrigen/ wenn ich Ihm Lob-Sprüche erteile/ wil ich nicht haben/ daß Er dieselbe mir zurücke schicken solle; Allermaßen Er mir durch Seinen Brief getahn/ wovor ich Ihm eben so hoch danke/ als vor den guten Beystand/ den Er mir bey dem Herrn Kanzlar geleistet/ in einer Sache/ die mich sonsten in nichts angienge/ wann meine Mume daran ihren Anteil nicht hätte. Sie wird vor solche Seine kräftige Erinnerung Ihme Dank zusagen nicht underlassen: Immittels statte ich vor sie und vor mich solch-einer wichtigen Schuldigkeit halber/ meine Erkäntnüß ab; der ich bin/ Meines Herrn ꝛc.

Ein anders/ gleiches Inhalts.

ER ist mit seinen Geschenken wenig verschmitzt: Er macht es nicht wie Herr N. der sein Tage nichts ausgiebt/ als denen nur/ so ihm ein mehrers wiedergeben können. Ein par Romanische Handschuhe/ eine Büchse Neapolitanischer Seife/ gelte bey

ihm

vantage sur lui, d'avoir donné à plus pauvre que vous, c'est à dire à un homme qui vous est tout à fait obligé de votre magnifique present, & puis c'est tout.

Remerciment d'un present.

Monsieur,

JE souhaiterois, qu'il fut en mon pouvoir de vous rendre mes remercimens, pour tant de liberalitez que j'ai reçûs de votre bonté; mais puisque l'excés m'en ote le pouvoir, & non pas le souvenir, je vous supplie de vous contenter de la reconnoissance qui en reste dans mon ame, qui n'aura jamais de plus grande joye que de vous marquer que l'ingratitude n'est pas mon vice, & que personne n'en peut avoir une plus grande aversion que moi, qui suis,

Monsieur,

Votre, &c.

Autre.

Monsieur,

JE n'ai pas peur que vous vous lassiez jamais de me faire du bien, mais j'ai peur que vous vous lassiez de mes remercimens. J'en ai tant à vous faire depuis

ihm oft so viel / als Dinge eines unendlichen Preises: Er aber wird allezeit den Vortritt vor ihm haben/daß Er einem der ärmer als er gewesen/gegeben hat; Nemlich einem Menschen / der Ihm vor Sein vortreffliches Geschenk durch und durch verpflichtet worden; Und diß ist was ich sage.

Bedankung vor ein Geschenk.

MEin Herr. Ich möchte wünschen/ es stünde in meinem Vermögen/ Ihme vor alle Seine Freygebigkeiten/ so ich von Seiner Gütigkeit genossen/Dank zusagen: Nachdem aber die Ubermasse derselben/ mir das Vermögen/ wiewol nicht das Andenken/ versaget; So bitte ich/ Er wolle mit der Erkäntnüß/ die in meiner Seele dißfals verbleibet/ Sich begnügen lassen; als welche keine grössere Freude empfinden wird / dann Ihme zubedeuten/ daß ich dem Laster der Undankbarkeit nicht ergeben/ und niemand derselben mehr zuwider sey als ich/ der ich bin/ Meines Herrn ꝛc.

Ein anders.

MEin Herr. Ich befahre mich nicht / daß Er müde mir gutes zuthun werde; Nur das besorge ich/meine Dankſagungen werden Ihm Ungelegenheit verursachen. Dererselben habe ich so viel die Zeithero ablegen müssen/daß/wenn ich nicht das gesagte wiedersagen soll/ so weyß ich nicht / was ich zu-

puis queque temps, qu'à moins que d'uſer de redites, je ne vois pas qu'il me reſte plus rien â dire ſur un ſujet où vos bontez m'ont deja obligé â m'épuiſer. Je me contenterai donc de vous prier treshumblement des vous ſouvenir des graces que vous m'avez faites, de la facilité avec laquelle je les ai obtinues, des Lettres obligeantes dont il vous a plû les accompagner, & de la civilité avec laquelle, en faiſant du bien, vous n'avez pas voulu perdre l'occaſion de me faire encore tout l'honneur que je pouvois recevoir. Vous reſſouvenant, Monſieur, de toutes choſes, imaginez-vous, s'il vous plait, ma reconnoiſſance la-deſſus, & jugez, ſi joignant tant d'obligations à la paſſion extreme que j'ai toujours euë de vous honorer, je puis jamais manquer d'être avec toute ſorte de fidelité, de reſpect, & de reconnoiſſance,

Monſieur,

Votre &c.

Sur le méme ſujet.

Monſieur

C'Eſt une ingratitude extréme, je ne puis differer plus long tems les remercimens que je vous dois de la faveur que vous me fites il y a queque tems. Il faut avoüer, que je m'aquite fort mal de ce devoir: Mais je ne le puis auſſi retarder, à moins d'une inſenſibi-

zumelden übrig habe/ wegen Sachen/ da seine Gütigkeiten mich allbereit gezwungen haben/ mich ganz auszuschöpfen: Derowegen ich zufrieden seyn muß/ Ihn gehorsamst zubitten/ Er wolle sich selbsten der Freundlichkeiten/ so Er mir erwiesen/ erinnern/ der Fertigkeit/ mit welcher ich sie erlanget/ der verbindlichen Briefe/ so Er dabey zuschreiben beliebet/ und der Höflichkeit/ mit welcher/ indem Er mir gutes gethan/ Er keine Gelegenheit versäumen wollen/ mir noch darzu alle Ehre/ die ich wünschen können/ anzutuhn. Indem/ Mein Herr/ ich Ihm dieser Dinge erinnere/ so bedenke Er/ wann Ihm beliebet/ was ich Ihm vor Dank dargegen schuldig sey und urteile/ ob nebst so vieler Verpflichtung/ und der allerheissesten Begierde/ die ich Ihn zu ehren jederzeit empfunden/ ich immer und ewig/ mit aller Treue/ Ehrerbietung und Erkäntnüß underlassen könne zu seyn/ Meines Herrn ꝛc.

Gleiches Inhalts.

MEin Herr. Ich bin über die maßen undankbar; doch kan ich länger nicht die Erkäntnüß/ so ich Ihm/ wegen der Gewogenheit/ so Er mir unlängst bezeuget/ schuldig bin/ aufschieben. Bekennen muß ich/ daß ich mich sehr übel solcher Schuldigkeit entschütte: Jedoch kan ich es weiter nicht aussetzen/ wann ich nicht gar unempfindlich seyn wil/ welches mir zur gröstẽ Trägheit der Welt ausgeleget werden könte. Derohalben bitte ich/ Mein

sibilité, qui passeroit pour la plus grande lâcheté du monde. Je vous supplie donc, Monsieur, d'agréer ce peu que je puis faire à present, qui est de vous dire que je ne puis être ingrat ; peut être que la fortune ne me sera pas toujours si contraire, & alors étant plus puissant, j'espere vous mieux montrer que je suis par toutes sortes d'obligations

Monsieur.

Votre, &c.

Reconnoissance.

Monsieur,

J'Avois déja souvent reconnu avant ce jour les bonnes voluntez que vous avez pour moi, & je m'étois proposé autant de fois de faire queque chose pour m'en revencher, de sorte que si la favorable occasion ne s'en est pas presentee, ce n'a pas été manque de la bien souhaiter ; mais à l'avenir j'espere que les occasions me seront aussi favorables que mes intentions pour ce dessein sont sinceres & ce sera alors que je n'employerai point les paroles, mais les effets que je cherirai toujours davantage, comme des moyens plus assurez pour vous faire voir que je suis, &c.

Autre

VOus êtes trop obligeant, Mousieur de prendre tant de soin & de peines pour une personne qui n'a

Herr wolle Ihm das geringste/so ich vor dismal zu-
thun vermag/annemen/nemlich: daß ich sage/ich
könne nicht undankbar seyn; Vielleicht wird mir
das Glück nicht allezeit zuwider seyn/und so dann/
wann ich mehr Vermögend bin/hoffe ich besser dar-
zuthun/daß ich wegen mancherley Verbindungen
sey/Meines Herrn ꝛc.

Erkäntlichkeit.

MEin Herr. Ich habe dessen guten Willen/
den Er gegen mich trägt/vor dieser Zeit schon
öfters wahrgenommen und hatte mir vielmals vor-
gesetzet/etwas zu dessen Vergeltung zuverrich-
ten/dergestalt/daß/wenn eine angenehme Gelegen-
heit sich darzu nicht angemeldet hat/so hat es nicht
an dem Wunsche üm dieselbe gemangelt; Ins künf-
tige aber hoffe ich/daß die Begebenheiten mir der-
maßen günstig seyn werden/als mein Vorhaben die-
ses Underfangens halber aufrichtig ist; und sodann
will ich nicht mit Worten handeln/sondern mit
Werken/die ich allezeit höher schätze/als die versi-
chertste Mittel Ihm sehen zulassen/daß ich sey ꝛc.

Ein anders.

MEin Herr ist allzuverbindlich/daß Er so viel
Sorge nü Mühe üm meine Person anwendet/
die eine so hohe Gewogenheit niemals verdienet/
und bitte mir dieselbe zuerweisen/üm zuglauben/daß

n'a jamais merité cette grace, & je vous prie de me faire celle de croire qu'il ne se presentera jamais d'occasion où je puisse vous en témoigner ma reconnoissance, que je ne l'accepte de grand cœur. Faites moi la faveur de m'en faire naitre, afin que je me revenche de toutes vos bontez. En attendant je ferai des vœux pour votre conservation, étant,

Réponse tres obligeante à un remerciment.

Monsieur,

C'Est ne vouloir jamais souffrir que je m'aquitte de mes obligations, que de donner le nom de faveur à ce que j'ai tâché de faire pour vous. C'est un devoir qui ne m'aquitte pas de la moindre partie de ce que je vous dois, quoique toutefois j'aye tâché d'y apporter tout ce qui étoit dans mon pouvoir: mais aprés tout, quoique je puisse faire, il sera toujours infiniment au dessous des biens, & de la bien veillance, dont vous m'avez comblé avec tant de profusion. Ce m'est un sujet de confusion & de gloire tout ensemble, puis qu'il m'est honteux de répondre si mal à vos honnetetés qui me sont avantageuses, & de me voir reduit à l'impuissance par une personne à qui je suis entierement redevable, & qui veut bien que je so s, Mon, &c.

Répon-

sich nimmermehr einige Gelegenheit darzeigen können/ worbey ich nicht meine Erkäntnüß darthun/ und dieselbige von ganzem Herzen ergreiffen werde. Er thue mir die Liebe an/ mir solche an hand zugeben/ damit ich alle seine Gütigkeit ersetzen möge. Indessen Erwartung werde ich vor Seine Wolfart beten/ verbleibend/ Meines Herrn ꝛc.

Eine sehr verbindliche Antwort/ auf eine Dankſagung.

MEin Herr. Es ist eben/ als wolte Er nimmer zulassen/ daß ich mich meiner Schuldigkeit entledige; indem Er demjenigen/ was ich Seinethalben zuleisten versuchet/ den Namen einer Gewonheit zugeben beliebet. Eine Schuldigkeit ist es/ die mich doch wegen des geringsten Teils von deme/ wormit ich Ihm verhaftet bin/ nicht los spricht/ ob ich gleich alles/ was in meinem Vermögen gestanden/ anzuwenden versucht habe. Aber hernach/ ich mag thun was ich könne/ so wird es doch unendlich weniger seyn gegen dem Guten/ und dem Wolwollen/ wormit Er mich so reichlich überschüttet hat. Solches gibt mir Anlaß zu einer Beschämung und Ehre mit einander/ dieweil ich mich schäme/ also schlim auf dessen Aufrichtigkeit/ die mir so viel Nutzen verschaffet/ die Gegen-Wage zuthun/ und mich unvermögend zusehen gegen eine Person/ welcher ich vollkommendlich verfessen bin/ und die da wol leiden kan/ daß ich sey/ Dererselben ꝛc.

Réponse à la précedente.

Monsieur,

JE me sens incapable de répondre à tant de beaux termes, qui sans mentir, sont capable, de jetter dans la confusion une plume qui seroit beaucoup plus élevée que la mienne; mais comme je me flatte que vous ne demandez pas de moi autant que vous m'avez envoyé, j'espere que vous trouverez bon que je vous cede en ce point comme en toute autre chose, & que je me dispense de tous les complimens, pour vous dire que je me porte un peu mieux de ma main que je ne faisois. Si-tôt après cet amandement j'ai voulu commencer à vous assurer de la reconnoissance des obligations que je vous ai, & qu'il n'y aura moment de ma vie, que je ne tâche de vous témoigner en effet, que je suis,

Monsieur,

Votre, &c.

Remerciment sur une Visite.

Monsieur,

VOus m'avez obligé sensiblement par la visite qu'il vous a plû de me faire dans l'accident qui m'est arrivé, & je vous puis assurer que vous avez beaucoup diminué mon affliction, puisque la fortune ne m'a pas privé de l'honneur de votre bienveillance. Je vous prie treshumblement de me la con-

ser-

Antwort auf das vorhergehende.

MEin Herr. Ich befinde mich unfähig auf so schöne Worte zuantworten / welche in Warheit eine Feder / die weit höher als die meine erhoben ist / in Verwirrung zubringen vermag; Wie ich aber mich versehe / daß Er von mir so viel nicht verlange als Er mir zugeschrieben hat / so hoffe ich / es werde ihm behagen / daß ich Ihm in diesem Stück / wie in allen andern Dingen / weiche / mich der zierlichen Worte enthalte / und Ihm sage / daß es etwas besser mit meiner Hand als zuvor ist. Straks habe ich nach solcher Besserung Ihn der Erkäntnüß meiner gegen Ihn habenden Schuldigkeit versichern wollen / und / daß ich keinen Augenblick leben werde / ohne Versuch / Ihm wirklich zubezeigen / daß ich sey / Meines Herrn ꝛc.

Bedankung wegen eines Zuspruchs.

MEin Herr. Er hat mich unaufhörlich verpflichtet / wegen der Besuchung so Er mir / bey dem Zufal der mir begegnet ist / zutuhn beliebet; Und kan ich Ihn wol versichern / daß Er mir ein grosses von meinem Betrübnüß benommen / indem mein wiederwärtiges Glück / mir die Ehre seiner Wolneigung nicht entziehen können. Ich bitte gehorsamst / solche gute Gunst mir beyzubehalten / als

ſerver, ce ſera toute ma conſolatiou, & vous aurez toujours en moi une perſonne qui ſera conſtamment,

Monſieur,

Votre, &c.

Remerciment de bienfaits.

Monſieur,

JE ſuis dans toutes les peines du monde comment je dois répondre, je ne dis pas ſeulement à tant de bienfaits, mais encore à une bonté qui n'a point de ſemblable. Il eſt certain que le ſilence me ſeroit mieux que d'entreprendre d'exprimer combien je vous dois de réconnoiſſance; mais ce ſeroit auſſi peut-être s'expoſer à paſſer pour inſenſible, ſi je ne parlois aprés avoir été ſi genereuſement obligé, que je ne l'oublierai jamais. Ce ſera votre gloire de voir que c'eſt votre pure generoſité, qui vous porte à me vouloir du bien, j'en conſerverai le ſouvenir dans mon impuiſſance aſsés vivement pour faire voir que c'eſt ma mauvaiſe fortune, & non pas ma volonté qui m'empeche de me faire connoitre en effet,

Monſieur,

Votre, &c.

Réponſe.

Monſieur,

VOtre remerciment vaut infiniment plus que ce que j'ai jamais pu faire pour votre ſervice,

&

welche mich vor allen Dingen aufzurichten fähig seyn wird; und Er wird an mir allezeit finden einen solchen Freund/ der beständig seyn sol/ Mein Herr/ dessen ꝛc.

Dancksagung vor Woltahten.

MEin Herr. Ich bekümmere mich über die massen/ welcher gestalt ich mich gegen Ihn bezeugen solle/ nicht allein vor so viel mir erwiesene Woltahten/ sondern auch gegen eine Gütigkeit so da ihres gleichen nicht hat. Gewiß ist es/ daß ich mit Stillschweigen jetzo mehr ausrichten könte/ als mich underfangen zuschreiben/ was vor Erkäntnüß ich Ihme schuldig sey; Gleichwol würde ich mich auch als einen Unempfindlichen ausgeben/ wenn nach so trefflicher Verbindlichkeit/ ich nichts melden solte/ die ich doch nimmermehr vergessen kan/ Sein unsterblicher Ruhm wird seyn/ daß er siehet/ wie es aus seinem reinen edlen Muht herrüre/ daß Er mir großgeneigt ist/ und werde ich solchen bey allen meinem Unvermögen im Gedächtnüß stetswärend behalten/ üm blicken zulassen/ daß es nur mein Unglück/ nicht aber mein Wille ist/ so mich verhindert/ offenbar und wirklich zuseyn/ Meines Herrn. ꝛc.

Antwort.

MEin Herr. Es gilt Sein Dank tausentmal mehr/ als alle dasjenige/ so ich ihme zu Dienste beytragen können/ und also erwecket Er in mir

& ainsi vous me faites plus de confusion que de plaisir de faire valoir jus'qu'à ce point des choses, qui ne meritent pas que vous y pensiez seulement. Laissez donc là dous ces complimens & ces reconnoissances, je ne veux, s'il vous plait, que l'honneur de votre amitié; & pour m'y conserver, je ferai toujours tout ce qui sera en mon pouvoir, & que vous pouvez attendre d'une personne, qui est avec toute la sincerité, & toute la passion possible,

Monsieur,

Votre, &c.

Autre Remerciment.

Monsieur,

VOus m'avez si sensiblement obligé en m'accordant la grace que je vous avois demandée, que vos bienfaits me mettent dans l'impuissance de les reconnoitre, & surpassent mes remercimens. Je voudrois pouvoir trouver des termes pour vous exprimer la grandeur de ma reconnoissance, en attendant que la fortune me donne l'occasion de vous la témoigner par les effets; mais le service que vous m'avez rendu est d'une nature à me mettre en état de ne réussir jamais, ni en l'un, ni en l'autre. Tout ce qu'il a pû, c'est d'avoir fait une forte impression dans ma memoire en sorte qu'il ne s'en effacera jamais, & si je n'ai pas les occasions de le reconnoitre comme je dois, j'aurai du moins la satisfaction de me ressouvenir que je suis votre redevable, & que queque chose que je puisse faire pour votre service, je

mehr Unruhe als Vergnügen/ daß Er etwas/ so doch nichts ist/ bey sich gelten zu lassen beliebet: So wolle Er doch solche Ehren-Worte und Danksagungen bey sich behalten/ weil ich bloßer Dinge die Ehre Seiner Freundschaft verlange/ und mich darinnen zuerhalten begierig bin; Ich werde ohn Unterlaß dasjenige/ was in meinem Vermögen steht/ und Er von mir verlangen mag/ ausrichten/ als von einer Person/ die da mit aller Aufrichtigkeit/ und allem Eifer ist/ Meines Herrn ꝛc.

Eine andere Danksagung.

Mein Herr. Er hat mich so inniglich mit der Gewogenheit/ warum ich Ihn gebeten habe/ verpflichtet/ daß Seine Guttähtigkeiten mich in das Unvermögen/ dieselbige rechtschaffen zuerkennen/ gesetzet/ als die da alle meine Bedankung weit übertreffen. Ich möchte wol gerne Worte finden können/ Ihme die Größe meiner Erkäntnüß auszudrücken/ in Erwartung des Glückes/ dieselbe wirklich darzutuhn; Es ist aber der Gefallen/ welchen Er mir erzeiget/ von einer solchen Art/ daß ich mich darauf auf keinerley weise einzufinden vermag. Alles was hierbey zutuhn ist/ bestehet allein in einem gewaltigen Eindruck in meinem Angedenken/ welches nimmermehr verleschen wird/ und wann ich ja keine Gelegenheit/ selbe würdig zuerkennen/ antreffe/ werde ich doch das Vergnügen mich zuerinnern haben/ daß ich allezeit sein Verbundener bleibe; Uñ ob auch ich gleich alles Ihm zu Liebe tuhe/ dennoch mich zu-

je ne m'aquiterai jamais envers vous & ne pourrai suffisamment vous témoigner combien je suis,

Monsieur

Votre, &c

Sur le méme sujet.

Monsieur,

SI vous étiez homme à rendre vos services, je vous avoüe que je ne pourrois payer celui que vous m'avez rendu ; mais comme ce n'est point l'interet qui vous porte à obliger vos amis, je me console en vous offrant ce que je puis, c'est reconnoissance parfaite de ce que je vous dois. Si je ne puis autre chose, j'aurai au moins la joye de dire que je suis,

Monsieur,

Votre, &c.

Autre Remerciment.

Mademoiselle,

SI le remerciment doit avoir du rapport à la faveur reçue, je travaille en vain pour la reconnoitre, puisque rien ne m'en peut jamais aquitter : aussi ne veux-je pas faire un effort inutile en cette rencontre, & qui me donneroit de la confusion ; mais j'aime mieux confesser librement que je vous suis redevable, & que je serai toujours gloire de l'étre. Vous

m'avez

entbinden nicht geschickt seyn werde/ wie es mir zustehet/ um zubezeugen/ wie hoch ich verpflichtet sey/ als Meines Herrn ꝛc.

Gleiches Inhalts.

Mein Herr. Wenn Er ein solcher wäre/ denen man Dienste belohnen könte/ so muß ich gestehen/ daß mir unmüglich wäre Ihnen die Seinige/ die Er mir erwiesen/ zuvergleichen; Wie aber Er hierauf keine Gedanken hat/ als wolte Er Seine Freunde Ihm durch Guttahten verbindlich machen; So tröstet mich/ daß ich Ihme/ was ich vermag darstelle/ welches dann eine vollkommene Erkäntlichkeit/ so ich Ihme schuldig bin/ ist. Bleibet mir nun weiter nichts übrig/ so werde ich doch zum wenigsten das Vergnügen haben/ zusagen/ wie ich sey/ Meines Herrn ꝛc.

Eine andere Danksagung.

Mein Freulein. Wenn der Dank mit der Gewogenheit/ so man empfangen/ gleichgültig seyn solte; So bemühe ich mich dieselbige zuerwiedern/ vergebens; Indem nichts in der Welt mich disfals freyzustellen vermag; so will ich auch mich darum unfruchtbarlich nicht bemühen/ als um eine Sache die mich doch verwirren würde: Vielliebet will ich bekennen/ daß ich Ihr ganz ergeben sey/ und solches vor meinen immerwärenden Ruhm halten

m'avez prévenu avec tant de generosité, que je ne pretens rien diminuer de ce que je vous dois, & vous m'avez reduit à n'agir desormais que pour éviter le reproche d'ingratitude, & ne me pas rendre indigne du plus glorieux titre, que puisse jamais porter,

Mademoiselle,

Votre, &c.

Réponse à la Réponse.

VOtre imagination, Monsieur, vous a merveilleusement abusé, si elle m'a dépeint dans votre esprit avec tous les avantages que vous me donnez en votre Lettre. Je la veux croire plus judicieuse, & attribuer à la gentillesse de votre esprit ce que vous donnez à des perfections que je ne possede point. La vanité ne m'aveugla jamais jusqu'au point de me laisser émouvoir par les loüanges, qu'on me donne. Ce sont des ruisseaux que je renvoye à leur source, de peur que si je les retenois, on ne m'accusat d'injustice ou de larcin. J'honore votre vertu, Monsieur, & c'est l'unique hommage que je puis rendre à vos courtoisies, dont je vous conseille d'être doresnavant meilleur ménager, & de n'en faire part qu'a ceux qui les meritent. Je suis cependant,

Monsieur,

Votre &c.

Autre

werde. Sie hat mich dermaßen mit Ihrer Edelmütigkeit überwunden / daß ich Ihr mit meiner Schuldigkeit nichts abnemen kan ; und Sie hat mich in einen solchen Stand gesetzet / daß ich bloser Dinge mich bemühen muß / einiger Undankbarkeit nicht / schuldig ; noch unwürdig des herrlichen Nämens / den ich immermehr tragen kan / zuwerden / als Meines Freuleins ꝛc.

Antwort auf eine Antwort.

MEin Herr. Er hat in Seiner Vorbildung trefflich gefehlet / indem Er mich in Seinem Gemüt mit so viel Vorteilen abgebildet hat / wie aus Seinem Schreiben erscheinet. Zwar halte ich solche Dinge mehr geistig / und rechne sie Seinem lustigen Belieben zu / daß Er mir einige Vollkommenheiten / die ich nicht besitze / beymisset : Jedoch wird mich solch eine Eitelkeit nicht verblenden / daß mich ein Lob verfüren solte. Es sind Strömlein / die ich nach ihrem Ursprunge zurück sende / als besorget / wenn ich sie bey mir behalten solte / man mich eines Unrechts oder Raubes bezichtigen würde. Mein Herr / ich ehre Seine Brafigkeit / und diß ist das einige Dank-Opfer / welches ich Ihm vor Höflichkeiten anzünden kan / womit Er gleichwol auf meinen Raht ins künftige sparsamer seyn / und dieselbe an niemand anders / als wer dessen würdig ist / austeilen wird. Inzwischen verbleibe ich / Meines Herrn ꝛc.

Eine

Autre Réponſe.

Monſiur,

IL y a tant de raiſons qui me rendent votre redevable, que je m'etonne comment vous les pouvez ignorer, aſſi ne le croi-je pas ; mais comme vous étes genereux, vous faites gloire d'oublier vos bienfaits, & de n'en laiſſer le ſouvenir qu'à ceux qui vous ſont obligéz ; l'honneur de vótre connoiſſance ſuffiſſoit pour aquerir mon eſtime, & je vous aſſure que perſonne ne peut étre plus que moi,

Monſieur,

Votre, &c.

Remerciment.

Monſieur,

PUisqu'il n'eſt pas en ma puiſſance de reconnoitre les faveurs que j'ai receües de vous, faites-moi la grace au moins de m'honorer de vos ordres : c'eſt une faveur que je vous demande avec ardeur, puiſque la plus belle qualité que je puiſſe avoir eſt celle de vous obeïr. Cette verité eſt ſi conſtante que je ſerai ravi de vous le marquer par des effets plutot que par des paroles ; Je ne puis avoir une deſtinée plus agreable pour repondre à vos civilitez & aux obligations que je vous ai ; ne m'en épargnéz pas donc dans les occaſions, puiſque je ſuis à toutes ſortes d'épreuves,

Monſieur,

Votre, &c.

Récon-

Eine andere Anwort.

MEin Herr. Es seynd so viel Ursachen / die mich Ihm verbunden machen / vorhanden / daß mich befremdet / wie Er derselben unwissend seyn könne; So kan ich es auch nicht glauben: Wie Er aber von grossem Gemüt ist / so suchet Er darinnen Seinen Ruhm / daß Er seiner Woltahten vergisset / und deren Andenken auf die ankommen lässet / die von Ihm verbunden werden. Die Ehre seiner Erkäntnüß wäre schon genug / darmit eine Achtbarkeit zu erlangen / und versichere ich Ihn / daß niemand mehr als ich seyn kan / Meines Herrn ꝛc.

Bedankung.

MEin Herr. Dieweil in meinem Vermögen / die Gefälligkeiten / so ich von Ihm empfangen / mit Dank zuerwiedern / nicht stehet; So tuhe Er mir zum wenigsten die Liebe / mich mit Seinen Befehlen zubeehren. Dieses ist eine solche Gunst / die ich von Ihm überaus verlange / sintemal die schönste Beschaffenheit / so ich haben kan / diese ist / daß ich Ihm gehorche. Solches ist so beständig in der Warheit gegründet / daß ich überfrölig seyn würde / dieselbe mehr mit Werken als Worten zubekräftigen; Es kan mir liebers nichts zuhanden stossen / Seinen Höflichkeiten und Verbindungen zubegegnen / dannenhero verschone Er meiner nicht / wo eine Gelegenheit sich darzu findet / dieweil ich auf allerley Versuch bin / ꝛc.

Er-

Réconnoissance d'amitié.

Monsieur,

L'Amitié que vous avez pour moi est si grande, qu'elle produit toujours de bons effets, quand vous prenez le soin de mes affaires; Je vous en suis infiniment obligé, & je serois le plus ingrat du monde, si je ne reconnoissois pas la bonté que vous avez pour moi; vous n'êtes pas né pour vous seul, vous obligez genereusement, & le but que vous vous proposez, n'est qu'honnêteté. Je voudrois que mon pouvoir fut assez grand pour vous rendre des graces proportionnées au service que vous m'avez rendu, & afin que mon impuissance ne parut pas toujours, il faudroit que les effets vous témoignassent mieux que les paroles, comme je suis,

Monsieur,

Votre, &c.

Réconnoissance de bonté.

Monsieur,

CEs lignes vous assureront que je suis incapable d'oublier toutes les bontés que vous avez euës pour moi, pendant tout le tems que j'ai demeuré dans votre maison. Ma passion seroit de joindre à mes remercimens des effets qui pussent égaler les sentimens de reconnoissance que j'ai pour toutes les honnêtetés dont je vous suis redevable; car le bien que vous m'avez fait, est sans pareil, & personne ne peut en

Erkäntnuß der Freundschaft.

Mein Herr. Die Freundschaft/ so Er mir zuträget/ ist so groß/ daß sie täglich gute Wirkungen hervor bringet/ wenn Er sich meiner Geschäfte anzunemen beliebet; Ich bin Ihm deshalber zum höchsten verpflichtet/ und würde ich der Undankbarste von der Welt seyn/ wann ich die Gütigkeit/ so Er zu mir trägt/ nicht erkennen würde. Er ist nicht vor sich allein geboren/ sondern verbindet auf edle weise; und der Zweck/ den Er sich vorgestellet/ ist anders nichts/ den Aufrichtigkeit. Ich wolte daß mein Vermögen Ihm gleichgültigen Dank/ gegen die Dienste/ so Er mir erwiesen hat/ abzustatten hinlangte; und/ darmit meine Ohnmacht nicht allemal kennbar werde/ so ist vonnoten/ daß das Werk mehr als die Worte bezeuge/ wie ich sey/ Meines Herrn ꝛc.

Erkäntnüß der Gütigkeit.

Mein Herr. Diese Zeilen werden Ihn versichern/ daß ich alle seine Güte/ die Er mir/ seit ich in Seinem Hause gewesen/ erwiesen/ nimmermehr vergessen könne. Mein euserstes Verlangen wäre/ meinem Danke die Wirkungen/ so denen Gedanken meiner Erkäntnüß/ die ich vor alle die Ehre/ weswegen ich Ihm verpflichtet bin/ gleich gehen könten/ beyzufügen; Sintemal das gute/ so Er mir erwiesen/ seines gleichen nicht hat/ und niemand kan dasselbe mit einer ebenmäßigen Großmut empfan-

pfan-

en uſer avec une ſi grande generoſité. Je ſuis donc contraint de vous rendre des ſimples paroles, pour des faveurs extraordinaires, & de vous dire ſimplement, que je m'en ſouviens ſans vous pouvoir rendre la pareille; & j'ai crû qu'il valoit mieux vous faire cette confeſſion, que de demeurer dans un ſilence qui m'auroit pû nuire auprés de vous: quoi qu'il ſoit ſouvent une preuve de reſpect, & d'eſtime, il eſt le plus ſouvent une marque d'ingratitude; c'eſt pourquoi je vous ſupplie de n'être point ſurpris, que j'oſe vous écrire en ces termes, pour vous perſuader que je ſuis avec toute ſorte de paſſion, & de reſpect,

Monſieur,

Votre, &c.

Sur le méme ſujet.

VOus êtes bon & genereux jusqu'au dernier point, Monſieur, de prendre part au mal d'une perſonne qui n'en merite aucune dans votre affection; c'eſt ce qui fait voir veritablement que votre charité ne ſe limite point; puisqu'elle s'etend si favorablement ſur des ſujets qui en ſont tout-à fait indignes; c'eſt votre gloire, & un motif tres-puiſſant pour ma conſolation, de voir que j'ay un ſi bon & un ſi genereux ami; Ne doutez point auſſi, que je ne vous doive tout mon ſoulagement; en effet ce n'eſt pas être malheureux, que d'avoir un bien de ce prix, & je m'aſſure qu'il y auroit de l'ingratitude ou

de

fangen. So bin ich dann Ihme vor die sonderbare Gewogenheit gemeine Worte zurückzugeben/und Ihm schlechter dinge zusagen/ genötigt/ daß ich dessen mich erinnere/ ohne Ihm gleiches mit gleichem zuvergelten; habe auch gedacht/ es sey besser Ihme dieses Bekäntnüß zutuhn / als in meinem Stillschweigen/so mir bey Ihm verfänglich seyn möchte/ zubeharren: Ob schon bisweilen dasselbige oft ein Zeichen der Ehrerbietung und Hochhaltung ist/ so wird es doch auch nicht selten vor ein Zeichen der Undankbarkeit gehalten ; derowegen ich Ihn ersuche/ sich nicht zuverwundern/daß ich Ihm auf solche Art zuschreiben mich underwinde/ üm Ihn zubeglaubigen/ daß ich mit allem Eifer und Achthabung sey/ Meines Herrn ꝛc.

Gleiches Inhalts.

MEin Herr. Er ist über allemaßen gut und großmütig/daß Er an dem Unglück einer Person/ die das geringste Seiner Wolgewogenheit nicht verdienet/ Teil nimmet ; Hieraus erscheinet warhaftig/ daß Seine Liebe unendlich sey/ dieweil sie sich auch so milde auf Leute/ die dessen ganz unwürdig sind/ erstrecket ; Es gedeihet zu Seinem Ruhm/ und ist eine gewaltige Bewegnüß zu meiner Vergnügung/ daß ich sehe/ wie ich einen so guttähtigen und edlen Freund habe; Er zweifle auch nicht/ daß ich Ihm alle solche meine Befridigung zuschreibe; In Warheit kan man nicht unglücklich seyn/ wenn man so ein treffliches Glück/ von solchen Wer-

te

de l'insensibilité à qui le de plaisir ne diminuemit point. Conservez-moi donc un si riche tresor, je n'en abuserai pas; au contraire ce me sera un engagement, pour être plus que je n'ai jamais été,

Monsieur,

Votre, &c.

Reponse.

JE ne saurois jamais tant faire pour vous, Monsieur, que vous meritez, & quoi-que je fasse, je ne puis m'aquiter de la moindre partie de ce que je vous dois: je souhaiterois de tout mon cœur, n'avoir point été obligé de vous rendre un si triste devoir, nous eussions été tous deux sans besoin de consolation comme nous sommes à present en état d'en recevoir de nos meilleurs amis; mais enfin puisqu'il se faut resigner à la volonté du Ciel, il ne faut pas laisser au tems à achever une chose que la raison voudroit qui fut déja faite, je veux dire l'oubli des accidens passés, pour nous preparer courageusement contre les autres qui nous peuvent arriver: je prie Dieu qu'il les détourne, & je suis,

Monsieur,

Votre, &c.

Réconnoissance d'obligations.

Monsieur,

JE vous ai de si sensibles obligations que j'aurois deu il y a longtems en avoir eu d'autres reconnois-

te haben mag/ und bin versichert/ daß der ganz undankbar und unempfindlich seyn müsse/ dessen Wiederwärtigkeit sich hierbey nicht vermindern solte. So erhalte Er dann vor mich solch einen reichen Schatz/ ich werde dessen nicht misbrauchen; vielmehr wird es mir zur Schuldigkeit dienen/ daß ich mehr als jemals sey/ Meines Herrn/ ꝛc.

Antwort.

MEin Herr. Ich wüste nimmermehr soviel als Er verdienet/ seinetwegen zuverrichten/ und/ ob ich es schon tuhn könte/ würde ich doch den wenigsten Teil/ dessen/ was ich Ihm schuldig bin/ damit bezalt. Ich möchte von Herzen wünschen/ daß ich Ihm so eine traurige Schuldigkeit darzutuhn nicht verbunden wäre/ so würden wir beyderseits einer Erleichterung/ wie wir/ jetzigem Zustande nach beschaffen/ von unsern besten Freunden zuerlangen nicht benötiget seyn; Nachdem wir aber endlich dem Willen des Himmels uns ergeben müssen; so gebüret sich nicht/ der Zeit eine Sache anheim zustellen/ so die Vernunft schon getahn zuseyn erheischet/ ich will sagen die Vergessenheit der geschehenen Dinge/ damit wir uns herzhaftig wieder die andere/ so uns begegnen können/ vorbereiten. Ich bitte GOtt um deren Abwendung/ und verbleibe Meines Herrn/ ꝛc.

Erkentnüß der Schuldigkeit.

MEin Herr. Ich bin Ihm so hoch verpflichtet/ daß mir vor langer Zeit eine andere Erkentnüß

noissances que par d'importunes lettres. Pardonnez, mon cher Monsieur, à la distance fatale qui nous separe, & qui m'ote le plaisir de rendre de bouche à toute votre belle famille mille & mille actions de graces de l'honneur qu'elle m'a fait, & à la mienne de nous honorer de son amitié. Si j'étois assez heureux pour avoir ici les occasions de m'en revencher, je m'estimerois le plus heureux homme du monde. Mon épouse ne songe qu'à vous, elle ne parle que de vous, & moi, Monsieur, je suis dans un chagrin mortel d'avoir été jusqu'ici hors d'état de reconnoître les bontez que vous m'avez toujours témoignées si genereusement, & qui ont été si grandes, que j'ose encore vous demander la grace de me dire jusqu'au dernier moment de ma vie,

Monsieur,

Votre, &c.

Sur le dernier sujet.

Monsieur,

JE vous remercie plus tard que je ne dois de votre obligeant souvenir, c'est qu'il ne m'avoit pas encore été possible de vous en donner des marques telles que je les desirois : Je m'imagine bien que j'ai abusé de votre bonté, & manqué à la reconnoissance que je vous dois ; mais enfin, il vaut mieux tard que jamais : Je me suis flaté que vous ne rejetteriez pas mon remerciment ; s'il n'est pas considerable, il est du moins accompagné de Zele & de

respect

nüß / als mit unzeitigen Briefen gebüret hätte. Mein lieber Herr wolle der unümgänglichen Entlegenheit / die uns von einander scheidet / und welche mir das Vergnügen / Seinem ganzen geliebten Hause tausent und tausent Dankſagungen vor die Ehre / ſo er mir und den Meinigen in Beehrung mit deſſen Freundſchaft erwieſen / benimt / zugut halten. Woferne ich beglückt genugſam ſeyn würde / die Gelegenheit zur Vergeltung allhier zuhaben / würde ich mich vor den Glückſeligſten von der Welt achten. Meine Liebſte gedenket Seiner immerfort / und redet von nichts anders als von Jhm / und Ich / mein Herr / ſchwebe in einem tödtlichen Unmut / daß ich bis daher in dem Stande nicht geweſen / zuerkennen Seine Gütigkeit / die Er mir jederzeit ſo edelmütig erwieſen / und die ſo groß geweſen / daß ich nochmals Jhn üm die Erlaubnüß / mich bis auf den lezten Augenblick meines Lebens zunennen / bitten muß / Meines Herrn ꝛc.

Gleiches Jnhalts.

MEin Herr. Jch ſage ſpäter als ich ſolte / vor Sein verbindliches Andenken Dank / weil mir annoch nicht müglich geweſen / Jhme deßwegen ſolche Kennzeichen / als ich wol verlanget / ſehen zulaſſen: Jch kan leicht gedenken / daß ich Seiner Güte misgebrauchet / und es an dankbarer Erkäntnüß / welche ich Jhm ſchuldig bin / ermangeln laſſen; gleichwol iſt es endlich beſſer langſam als nimmermehr. Jch habe mich darmit getröſtet / daß Er

respect pour votre personne, à laquelle après avoir voüé tous mes services, comme je lui ai toutes les obligations du monde, vous ne devez point douter que je sois de tout mon ame,

Monsieur,

Votre, &c.

Remerciment de souvenir avec témoignage de reconnoisance.

Monsieur,

QUoique je vous remercie treshumblement de l'honneur de votre souvenir, je vous en suis pourtant redevable, estimant beaucoup plus la moindre de vos faveurs que tous les devoirs que je vous puis rendre. Continuez seulement à m'obliger toujours de la sorte, quoique je vous sois entierement aquit, & croyez, s'il vous plait, en meme tems, que je ne serai jamais capable de ressentiment, que pour vous témoigner celui qui m'en demeure en qualité de,

Monsieur,

Votre, &c.

Autre lettre de Remerciment,

LEs oiseaux morts que vous m'avez envoyez, Monsieur, font revivre mes obligations; je le recon-

meine Danksagung nicht verschmähen werde; Ist nun dieselbe nicht sonderbar/ so ist sie doch mit dem Eifer und Ehrerbietung gegen Seine Person begleitet/ deren ich alle meine Dienst-Aufwartung gewidmet/und/wie ich Ihr auf alle Art der Welt verpflichtet bin/ also wolle Er nicht zweifeln/ daß ich nicht von Grund meiner Seelen sey/ Meines Herren ꝛc.

Danksagung vor ein Angedenken/ mit Bezeigung der Erkänntnüß.

MEin Herr. Ob ich Ihm schon wegen der Ehre Seines Andenkens gehorsamen Dank erstatte; so verbleibe ich Ihm dennoch verbunden/ indem ich die geringste Seiner Gewogenheiten weit höher als alle Schuldigkeit/ die ich Ihm zuerweisen vermag/ schätze. Er wolle nur fortfahren mich täglich auf solche weise zuverbinden/ ob ich schon Ihm vollkommen ergeben bin; und beliebe Er zugleich zuglauben/ daß ich nimmermehr eine andere Herzsorge haben könne/ als Ihm diejenige zubezeugen/ die bey mir verharret/ in Beschaffenheit/ Meines Herrn ꝛc.

Ein ander Dank-Brief.

MEin Herr. Die abgewürgte Vögel/ welche Er mir geschicket/machen meine Schuldigkeit

reconnois, mais ne trouvant point d'occasion de vous rendre mes services, je me trouve à même temps privé de l'esperance de vous faire au moins connoître ma bonne volonté. Si vous me trouvez donc un mechant debiteur, Monsieur, ne vous en prénez qu'á vous même. Je suis &c.

Autre.

VOus ne pouviez, Monsieur, enrichir mon cabinet par un present plus considerable que le sont vos sçavantes Elegies. Je voudrois remercier & loüir vôtre honnêteté & votre esprit, mais ma plume a un vol trop bas pour m'en acquitter comme il faut. Commandez moi, & vous verrez le cas que je fais de vôtre merite, & la reconnoissance, que j'ai de vos presents. Je suis &c.

Autre.

LEs paroles me manquent, Monsieur, pour vous remercier comme je devrois de l'honneur que vous me faites, & de l'estime que vous me marquez. J'ai leu vôtre Roman & dans la petitesse de la matiere j'admire la grandeur de vôtre esprit; Écrivez hardi-

aufs neue lebendig: solches erkenne ich wol/ indem ich aber keine Gelegenheit/ Ihme meine Dienste sehen zulassen/ finde; so finde ich mich zugleich der Hoffnung Ihme zum wenigsten meinen guten Willen zuerkennen zugeben/ beraubet. Wofern nun mein Herr/ einen bösen Schuldmann an mir hat/ so wird Er sich ein solches selbsten beymessen. Ich verbleibe ꝛc.

Ein anders.

MEin Herr. Er hätte meine Studier-Stube mit keinem köstlichern Geschenk als mit Seinen lehrreichen Versen bereichern können. Seine Höflichkeit und schönen Geist wolte ich zwar bedanken und loben/ so fleuget aber meine Feder viel zu nahe bey der Erde/ solches der Gebür nach auszurichten. Er würdige mich doch Seiner Befele/ alsdann soll Er verspüren/ wie hoch ich Seine Tugend/ und die Erkäntnüß Seiner Verehrung schätze. Ich bin ꝛc.

Ein anders.

MEin Herr. Es mangelt mir an Worten Ihme vor die Ehre so Er mir antuht/ und vor die Hochachtung/ welche Er mir erweiset/ genugsam zudanken. Sein Geschicht-Gedicht habe ich gelesen/ und muß mich bey der Kleinheit des Zeuges über die Größe Seines Verstandes verwundern. So setze dann mein Herr die Feder nur künlich weiter an;

hardiment, Monsieur, toutes vos productions naitront pour la gloire. Souvenez vous de me commander, je vous baise les mains.

Autre.

PAr un seul petit remercîment je satisfais à deux obligations. Il faut bien que vôtre honnêteté s'en contente, Monsieur, & qu'elle pardonne á la pauvreté du debiteur. Recevez donc mes tres-humbles actions du graces, & pour vôtre livre, qui m'a eté donné pour l'Illustriss. Benzone, & pour vos bons souhaits á ces saintes Festes. Je ne loüe point le livre pour ne pas faire tort à son merite : & je ne vous fais point de souhaits en forme d'heureux préfages, parce que vôtre vertu vous met au dessus de ces formalitez de la coûtume, mais j'attens avec empressement vos commandements, & vous baise affectueusement les mains &c.

Autre.

LA Fortune envieuse de mon bon-heur, m'a retardé pendant trois mois l'honneur de vôtre lettre, Madame ; A la verité, les graces celestes ne viennent gueres qu'aprés une longue attente. Mais que dis-

alles was Er hervorbringet/ wird zu Seinen hohen Ruhm gedeihen. Er vergesse nicht mich zu Seinem Dienst zugebrauchen. Ich verbleibe ꝛc.

Ein anders.

Vermittelst dieser kleinen Danksagung unterfange ich mich/ zweyerleyen Schuldigkeiten ein Gnügen zutuhn. Meines Herren Höflichkeit wird sich wol darmit vergnügen lassen/ und der Armut Seines Schuld-Mannes etwas zugut halten müssen. So beliebe Er dann mein gehorsamstes Erkäntnüß anzunemen/ so wol vor Sein Buch/ welches mir der Herr Benzo zugestellet/ als vor den Glückwunsch zu diesen heiligen Fest-Tagen. Ich underwinde mich/ besagtes Sein Buch heraus zustreichen/ nicht/ damit ich Seine Verdienste nicht verkleinern möge: Auch gebrauche ich mich keines Gegenwunschs als eine glückliche Vorsage/ dieweil Seine Tugend Ihn weit über dergleichen Gewonheits-Bezeugungen erhaben: Jedoch erwarte ich Seiner Befele mit höchster Begierde/ und ergebe mich Ihme zu ꝛc.

Ein anders.

Meine Frau. Das Glück/ welches meine Vergnügungen beneidet/ hat mich an der Ehre/ Ihres Schreibens teilhaft zu werden/ ganzer drey Monat lang aufgehalten. In Warheit/ die himm-

dis-je attente? Pourois-je m'imaginer, même en songe, que je deusse recevoir tant d'honneur, ne connoissant en moi-même aucun merite? les motifs qui vous ont fait agir, Madame, vous feront les meilleurs remercîments, & seront la meilleure recompence de vôtre honnêteté. Je vous envoye les livres que vous souhaitez, & j'yen ai ajoûté un qui traitant de l'amour, peut entrer chez vous sous le titre de spirituel. Je suis &c.

Autre.

JE ne sçai comment répondre á toutes vos obligeantes honnêtetés, Monsieur, parce que l'honneur que vous faites á mon nom, demande plus que quelques traits de plume. Contentez vous pourtant de l'avu sincere que je fais de vous être fort redevable, & cherchez les occasions de me commander queque chose, vous connoitrez alors ma reconnoissance, & ce que je voudrois faire en échange de vôtre lettre & de vôtre sonnet.

Autre.

LEs loüanges que vôtre Exc. donne á mon fils dans les lettres qu'ella a écrit au tres-excellent Senat, m'ont fait connoître vôtre bonté, & m'obligent

lische Erquickungen erfordern ein langes Warten; Aber was sage ich von Warten! hätte ich mir wol/ auch so gar im Traume/ einbilden sollen/ solch einer grossen Ehre teilhaftig zuwerden/da mir der geringste Verdienst/den ich hätte/nicht bewust ist? die Ursachen/ die Sie hierzu bewogen/ werden bey meiner Frauen die beste Erkäntlichkeit und Vergeltung vor Ihre Höfligkeit ablegen. Hierbey schicke ich die verlangte Bücher/ auch habe ich eines dazu getahn/ so von der Liebe handelt/ wol aber unter dem Titul einer Geistigkeit mitgehen mag. Ich verharre ꝛc.

Ein anders.

MEin Herr. Ich weyß nicht auf was maße ich alle Seine verbindliche Höflichkeiten ersetzen möge/ sintemal die Ehre/so Er mir antuht/ ein weit mehrers/als etliche wenige Zeilen erfordert. Gleichwol beliebe Er mit einer aufrichtigen Erkäntnüß meiner Schuldigkeit vor Willen zunemen/ und Gelegenheit mir etwas anzubefehlen/ aufzusuchen; sodann sol er meiner Erkäntnüß/ und was ich zur Vergeltung seines Schreibens und Sing-Gedichtes zutuhn bereit sey/ gewahr werden.

Ein anders.

DJe Lob-Sprüche/ welche Ewr. Herrl. meinem Sohne in seinem Schreiben/ das Er an E. Hochedl. Raht abgehen lassen/ erteilet hat/ haben

gent á vous en rendre mes tres-humbles actions de graces. Je sçai que mon fils ne le voudroit ceder á personne, soit dans le Zele qu'il a pour sa patrie soit dans sa soumission qu'il a envers V. E. Mais les loüanges qu'elle lui donne, sont si grandes & si particulieres, qu'elles nous engagent à une reconnoissance éternelle d'une si grande faveur. V. E. peut donc s'assurer, que moi & mes autres enfans seront les trompettes de sa gloire, comme nous avons été les objets de ses faveurs; & qu'elle pourra disposer d'eux & de moi, comme de personnes qu'elle s'est entierement acquises pas une infinité de bienfaits. Je suis de V. E. &c.

Autre.

VOtre honêteté, Monsieur en m'obligeant, me donne de la confusion. Votre vertu & les loüanges que vous me donnez sans que je les merite, demandent toutes les afections de mon cœur, aussi vous y pourez compter seurement, éprouvez le en me commandant, Monsieur, & me pardonnez si je ne répons point à vôtre Sonnet; les Muses ne sont pas amies d'Astrée. Conservez moi vôtre amitié. Je suis &c.

Autre.

mir Ihre Gütigkeit zuerkennen gegeben / und verbinden mich Deroselben davor gehorsamsten Dank abzustatten. Ich bin versichert / daß mein Sohn niemanden / weder an dem Eyfer den er zu seinem Vaterland träget / noch an der Ergebenheit gegen Ewr. Herrl. weichen werde: Alleine ist das Lob / das Sie ihme zuzuwenden beliebet / dermaßen groß und sonderbar / daß es uns zu einer ewigen Erkäntnüß vor so übermäßige Gewogenheit verbindet. Ewr. Herrl. kan sich dann versichern / daß ich und meine andere Kinder Ausrufer Dero Ehren-Ruhms seyn werden / gleich wie wir die Ursache Dero hohen Gunst gewesen seyn; und / daß Sie über sie und mich zugebieten haben / als über Leute / derer Sie sich durch unendliche Woltahten ganz eigen gemacht haben. Ich verbleibe Ihrer Herrl. ꝛc.

Ein anders.

MEin Herr. Seine Höflichkeit hat mich zugleich verpflichtet und verwirret gemacht. Seine Tugend und das unverdiente Lob / so Er mir erteilet / erfordern alle meine innerliche Herzneigungen / worauf sich gewiß zuverlassen; und wolle mein Herr solches / vermittels Seiner Befehle / zuprüfen belieben / hingegen mir vergeben / daß ich auf Sein Kling-Gedicht nicht antworte; die Musen sind der Astraen Freundinnen nicht. Immittelst wolle Er in der Gewogenheit gegen mich zubeharren geruhen. Ich verbleibe ꝛc.

Ein

Autre.

VOus m'encharmez de telle maniere, Madame, par vos loüanges & par vos presens, que je ne suis pas même capable de vous en remercier. De grace, moderez vos faveurs, car enfin elles cessent d'être agreables quand on ne peut plus y corrêpondre en aucune maniere. Je vous honore pourtant avec un fort profond respect; si je n'ai pas la liberté de vous remercier, & vous prie d'employer un serviteur que vous vous êtes entierement acquis par vôtre honnêteté. Je suis, Madame, &c.

Lettres d' affaires.

Reflexion sur les Lettres d' affaires.

IL y a de plusieurs sortes, de Lettres d' affaires: Les unes regardent les affaires Domestiques; les autres sont des affaires d' importance. Il y en a de même des affaires Militaires, & ces deux der-

Ein anders.

Mein Frau. Sie fässelt mich mit Ihren Lob-Schreiben und Beschenkungen dermassen an/ daß ich mich nicht eins davor zudanken fähig befinde. Mein! Sie mäßige doch Ihre Gewogenheiten/ sintemal dieselbe endlich aufhören angenehm zu seyn/ wenn man davor auf keinerley weise mehr sein Gegenlage zutuhn vermag. Gleichwol verehre ich Sie mit einer sehr tiefen Hochachtung / da mir die Freyheit/ Ihr sattsam zudanken / ermangelt ; mit Bitte/ Sie wolle einen Diener / den Sie sich durch Ihre Höflichkeit vollkommentlich erworben/ zu dero Aufwartung gebrauchen.

Beschäft-Schreiben.

Rück-Gedanken über die Geschäft-Schreiben.

Es sind viel Gattungen der Geschäft-Briefe ; Einige gehen auf die Haus-Geschäfte/ andere handeln von wichtigen Dingen. So finden sich auch gleicher gestalt Kriegs-Geschäfte / und

dernieres traitent des choſes qui importent. Leur ſtile eſt grave & ſerieuſe : mais des Domeſtiques eſt enjoüe & familiere. Il ne ſera pas beſoin de donner des regles pour cette ſorte de Lettres ; la neceſſité y eſt toujours bien éloquente, & ſur cela elle porte avec ſoi ſa matiere & n'a point beſoin d'aucune difficile invention.

Lettre Militaire du Cardinal de Richelieu.

Monſieur,

AYant réconnu par pluſieurs de vos dépeches, le deſir que vous témoignez avoir de faire la guerre aux ennemis du Roy dans votre frontiere ; je prens la plume, pour vous dire, que ſa Majeſté ne le trouve pas mauvais, pourveu que vous n'engagiez pas ſes armes à ſa réputation mal à propos, & que vous n'entrepreniez rien dont vous ne jugiez le ſuccés, non ſeulement aſſeuré, mais auſſi du tout avantageux au bien de ſes affaires. Car de vous ſaiſir ſimplement des Villages, Bourgs & autres lieux non fortifiez, qui ſont proche de vous, je n'en ſuis nullement d'avis ; puiſqu'on ne les ſçauroit garder, & que cela obligera auſſi bien les troupes des Ennemis à en prendre revanche, & à fatiguer les votres que ſi c'étoit queque choſe d'important dont

vous

diese beyde letztere handeln von Sachen woran gelegen. Ihre Schreib-Art ist nachdrücklich und ernstlich: Derer Haus-Schreiben aber zart und vertraulich. Es ist nicht nötig/ dergleichen Briefen gewisse Regeln vorzuschreiben. Die Notwendigkeit ist dabey jederzeit beredsam genug/ und über dis tragen sie ihren Inhalt auf den Rücken/ und wird darzu keine schwere Erfindung erfordert.

Kriegs-Schreiben des Cardinals Rischelieu.

MEin Herr. Nachdem ich aus dessen underschiedlichen Abschickungen die Begierde/ so Er des Königs Feinde auf seinen Gränzen anzutasten ersehen habe; So ergreife ich die Feder/ Ihm zumelden/ daß Se. Majest. es nicht vor übelgetahn befinde/ wofern Er nur die Waffen/ Seiner Ehre zum Abbruch/ nicht übel anwendet/ und sich nichts underwindet/ da Er nicht vermeinet/ daß der Ausgang nicht allein versichert/ sondern auch zu dem besten Seiner Underwindung verträglich sey. Sintemal sich nur bloßer Dinge der Dörfer/ Heuser/ und anderer unfesten Oerter/ die Ihm nahe seyn/ zubemächtigen/ich keines weges vor gut achte; weil man dieselbe zubewahren nicht vermag/ und würde ein solches die Feindliche Truppen eben so-

wol

vous peussiez vous prevaloir contr'eux. Si je ne vous connoissois plein de prudence & de jugement, je vous en dirois davantage sur ce sujet; mais ce seroit faire tort à l'un & à l'autre, étant certain que vous sçavez aussi bien qu'aucun autre, ce qui peut être utile, ou desavantageux au service du Roy aux quartiers où vous êtes. Au reste je suis & seray toujours,

Monsieur,

Votre, &c.

Au Duc d'Halwin.

Monsieur,

APrès avoir veu toutes vos dépeches, & les avis que vous m'avez envoyez, je ne puis que je ne vous loüe grandement du soin quæ vous avez eu, de tenir tous les Eveschez du Languedoc en estat de s'opposer aux Ennemis; au cas qu'ils y veulent entreprendre quelque chose. J'estime que vous ne sçauriez trop-tost amasser la noblesse du Pays, & les Compagnies de gendarmes de vous & de Monsieur d'Ambres: Je juge aussi du tout necessaire que vous mettiez promptement sur pied, les deux Regimens dont vous avez les Commissions. Monsieur de Bullion vous envoye ce qu'il faut, pour prendre le fonds de la levée. Monsieur de la Vrilliere s'est chargé de vous envoyer cette expedition. Je vous r'envoyerai bientost le Sieur de Rentiere, avec mon avis sur tout ce qu'il m'a apporté de votre

part.

wol verbinden/ sich deshalber zurächen / und die Seinige abzumatten/ als wäre es etwas wichtiges/ deme Er sich entgegen setzen könte. Wann ich Ihn nicht voller Vorsicht und guter Beurteilung wüste/ wolte ich Ihm von dieser Sache ein mehrers berichten; Solches aber wäre sowol ein- als dem andern zu nahe gegriffen/ indem ich gewiß weyß/ daß Er/ sowol als ein ander/ wer er auch sey/ schon / verstehe/ was zu des Königs Diensten nützlich oder abträglich sey/ an denen Orten/ wo er sich befindet. Im übrigen bin und verbleibe ich allezeit Meines Herrn/ ꝛc.

An den Herzog von Halwin.

MEin Herr. Nachdem ich alle Seine Abschick- und Errinnerungen / so Er mir übersendet/ gesehen/ kan ich anders nicht/ als Ihn über die masse loben / wegen der Vorsorge/ so Er gehabt hat/ alle die Bischtümer in Langedok in dem Zustande zu erhalten/ daß sie sich dem Feinde/ auf den Fall derselbige sich etwas underfangen solte/ entgegen stellen können. Ich halte davor/ Er werde die Edelleute des Landes/ und die Companien Seiner und des Herrn von Ambroß Soldaten nicht so geschwind zusammen bringen können: Auch meine ich höchstnötig zuseyn/ daß Er die zwey Regimenter/ über welche Er Befel hat/ ohne Seumnüß auffsitzen lasse. Der Herr von Bullion übersendet Ihm was zu der Werbung vonnöten ist. Herr Vrieliere hat diese Ausrüstung Ihm zuüberschicken / übernommen.

Ich

part. Cependant je vous conjure de pourvoir à tous les lieux de la Province, où vous penserez que les Ennemis puissent faire queque dessein : parce qu'en telles choses il vaut toujours mieux faire trop que trop peu, afin de n'être point surpris. En un mot, je me promets, que vous n'oublierez rien de tout ce que l'on peut attendre de votre vigilance, & de votre affection au service du Roy. Ce qui m'empeche de vous y convier davantage, me contentant de vous asseurer que je suis veritablement,

Monsieur,

Votre, &c.

A Monsieur de la Ville.

Monsieur,

JE vous fais ce mot pour vous dire que la volonté du Roy est, que vous envoyez un courrier à Monsieur le Mareschal d' Estrée avec une lettre de la part de sa Majesté, qui porte ordre de ne point faire de difficulté d'oster les trouppes qui sont dans Compiegne, selon que lui dira Monsieur de Saint Chaumont, à qui elle fait sçavoir son intention sur ce sujet. Cependant je demeure

Monsieur,

Votre, &c.

Au

Ich werde Ihm bald den Herrn von Rentiere mit meinem Bedenken über alles/ wessen Er mich seinetwegen berichtet/ zuschicken. Immittels bitte ich Ihn höchstens/ alle Oerter des Landes/ wo Er meinet/ daß die Feinde einen Anschlag darauf machen könten/ wol zuversehen: dieweil es in dergleichen Dingen allezeit besser ist/ zuviel als zuwendig zutuhn/ damit man nicht überrumpelt werde. Mit einem Wort/ ich versichere mich/ Er werde nichts vergessen/ was von Seiner Wachsamkeit und Neigung zu des Königs Diensten zuerwarten ist. Und solches hält mich/ Ihn eines mehrern zuerrinnern/ ab/ indem ich mich vergnüge Ihn zuversichern/ daß ich warhaftig sey/ Meines Herrn/ ꝛc.

An Herrn von la Ville.

MEin Herr. Dieses wenige geschiehet/ demselbigen zuberichten/ daß des Königs Wille sey/ einen eilfertigen Boten nach dem Marschal von Etre mit einem Schreiben im Namen Seiner Majest. abzusenden/ mit Befel/ sich durchaus nicht zuseumen/ die Völker/ so in Compienge seyn/ abziehen zulassen/ wie solches Ihn der Herr von S. Chaumont sagen wird/ deme Seine Majest. dero Meinung disfals eröffnet hat; Immittels verbleibe ich Meines Herrn/ ꝛc.

An

Au Duc d' Halwin.

Monsieur,

Bien que je vous aye escrit depuis trois ou quatre jours; je ne laisse de reprendre la plume, pour vous dire, que l'on a donné & envoyé à Monsieur le Camus, de faire faire à Narbonne, & à Leucate, les fortifications que vous & luy estimerez necessaires pour les mettre en bon estat. On vous a aussi envoyé des Commissions pour mettre sur pied quatre Regimens, & trois Compagnies de Chevaux-legers, au cas que vous jugiez qu'il en soit du tout de besoin: de façon que ce sera à vous à en user, selon que vous verrez que la necessité & le service du Roy le requerront. Vous asseurant, qu'outre l'interet de sa Majesté, j'auray autant de soin de ce qui vous concerne, que vous sçauriez desirer de celui qui est veritablement comme je suis, Votre &c.

Autre

Monsieur.

Messieurs de Chanacé & d'Espenan vous rendront conte si particulier des resolutions que le Roy a prises de deça, sur le sujet de leur voyage, & de l'estat auquel ils ont trouvé les affaires en ces quartiers, qu'il seroit inutile d'y ajouter aucune chose par ces lignes. C'est pourquoy je me contenteray de vous dire, que sa Majesté ayant besoin de personnes de vôtre merite & de votre consideration

An den Herzog von Halwin.

MEin Herr. Ob ich Ihm gleich vor drey oder vier Tagen schon geschrieben habe / kan ich doch die Feder wieder zuergreifen nicht underlassen / üm Ihn zuberichten / daß man dem Herrn Camus befolen / und ihn abgesant habe / Narbone und Leukate zubefestigen / wie Er und derselbe es vor nötig befindet / daß sie in gutem Stande seyn. Man hat Ihm auch Befel erteilet / vier Regimenter / und drey Compagnien leichter Reuter aufzurichten / auf den Fall Er meinet / daß es allerdings vonnöten sey / und Er dieselbige gebrauchen könne / nachdem Er siehet / daß es die Notwendigkeit / und des Königs Dienste erfordern / denselben versichernd / daß nebenst Seiner Majest. Angelegenheit ich / soviel Ihn betrift / soviel Sorge tragen werde / als Er von demjenigen verlangen kan / der da / wie ich / warhaftig ist / Sein / ꝛc.

Ein anders.

MEin Herr. Die Herren von Chanace und Espenan werden Ihm dermassen sonderbare Nachricht von des Königs Entschlusse alhier / Ihrer Reise / und des Zustandes halber / in welchem sie die Sachen hiesiger Orten befunden / geben / daß es keinen Nutz hätte / wann ich noch etwas durch diese Zeilen hinzusetzen wolte. Derhalben wird es genug seyn / Ihm zumelden / daß / weil Seine Majest. Leute die Seine Verdienste und Achthabung an un-

der-

on en divers lieux, desire que vous la veniez trouver, aussi-tot que vous aurez reçeu l'ordre qu'elle vous envoye. Ce qui fait qu'il ne me reste qu'à vous asseurer de la continuation de mon affection & de mon service, & que je suis veritablement,

Monsieur,

Votre, &c.

Autre.

Monsieur,

N'Ayant point trouvé parmi mes plans, ceux de Perpignan, de Barcelone, & de Salces, je vous fais cette lettre pour vous prier de me les envoyer, s'il y a moyen, & qu'ils soyent les plus justes qu'il se pourra. Je seray bien aise aussi de sçavoir, si on ne pourroit point faire queque entreprise sur la dite place de Perpignan, & les moyens de la faire reüssir. Vous trouverez plusieurs personnes de la frontiere, qui vous pourront instruire bien particulierement sur ce sujet; soit en vous enseignant les chemins, par où on peut mener le canon, & la facilité qu'on aura d'y trouver & mener des vivres, soit en vous rapportant l'estat au vray de la place, le nombre d'hommes qui y sont, & la quantité de leur vivres & munition. En un mot, prenez toute la connoissance que vous pourrez de cette affaire, & m'en mandez, s'il vous plaist,

derschiedenen Orten benötigt/ Sie verlange/ daß Er sich üm deraleichen bemühen solle/ sobald Er den Befel/ welchen Sie überschicket/ erhalten wird. Dannenhero ist nichts mehr übrig/ als Ihm der Fortsetzung meiner Wolgewogenheit und Dienste zuversichern/ und/ daß ich warhaftig sey/ Meines Herrn/ ꝛc.

Ein anders.

MEin Herr. Weil ich under meinen Land-Karten die Festungen Perpignan/ Barcellone und Salzes nicht finden können/ so habe ich dieses Schreiben an Ihn absenden wollen/ mit Bitte/ solche mir/ wann es seyn kan/ und solche Karten die vor andern wol eintreffen/ zuzuschicken. Ich möchte auch gerne wissen/ ob man auf ermeltem Platz Perpignan nicht einen Anschlag machen könne/ und auf was vor weise solcher hinaus zufüren sey. Es werden Leute genug auf den Grenzen zufinden seyn/ so Ihn deshalber genau belehren können. Es sey üm des Weges halber/ durch welchen das Geschütz zufüren/ und der Bequemlichkeit wegen/ Lebens-Mittel aldar anzutreffen/ und zuzufüren; oder Ihme den wahren Zustand dieses Platzes/ der Leute die darinnen seyn/ und wie hoch sich ihr Profiant/ auch Kraut und Loht erstrecke/ zuhinderbringen. Mit einem Wort/ Er erkündige sich in diesem Handel so viel Er kan/ und beliebe mir Seine Meinung bey der ersten ordendlichen Post zuüberschreiben/ damit

plaist, vostre avis par le premier ordinaire, afin que sur celui on voye ce qui se pourra faire pour le service du Roy, aux lieux, où vous estes. Cependant assurez vous, que je suis veritablement,

Monsieur,

Votre, &c.

Autre.

Monseigneur,

Monsieur le Prince d' Orange m' ayant envoyé quelques lettres & memoires, qui representent plusieurs manqvemens & deffauts à Thionville, dont un Capitaine de la Guarnison de la place, nommé la Mothe, qui a eté pris prisonnier par des troupes de Messieurs les Estats, & mené à Mastrich, s'est trouvé chargé, j'ay estimé qu'il estoiet à propos que vous les vissiez, afinque s'il y a lieu d'en faire profit, vous n'en perdiez pas l'occasion, pendant que vous serez en ces quartiers-là. Je vous envoye donc cette dépeche ainsi que je l'ay receüe; sur laquelle je remets à votre prudence, de faire telle consideration, que vous l'estimerez plus à propos pour le service du Roy. Cette lettre n'estant fin, je ne l'allongeray que pour vous asseurer que je suis & seray toujours certainement,

Monseigneur,

Votre &c.

Autre

mit man daraus sehen könne / was zu des Königs Diensten an dem Ort / wo Er ist / zutuhn sey. Unterdessen versichere Er sich / daß ich warhaftig bin / Mein Herr / dessen / ꝛc.

Ein anders.

Gnädiger Herr. Der Fürst von Uranien hat mir etliche Briefe und Gedenk-Zedel zugeschickt / welche allerhand Mängel und Fehler zu Thionville vorstellen / deren sich ein Haubtmann von der Besatzung solches Platzes la Mote genannt / und welcher von Ihrer Hochmögenden Völkern gefangen nach Mastrich geführet worden / teilhaftig gemacht habe. Ich halte vor gut und nützlich / daß Er es in Augenschein neme / darmit / wo darbey etwas zumachen / Er die Gegenheit / indem Er derselbigen Orten stehet / darzu nicht verliere. Übersende Ihm dahero gegenwärtigen Auftrag / also / wie mir derselbe gegeben ist / worüber ich Seinem klugen Nachsinnen überlasse / in Erwegung zuziehen / wie Er zu des Königs Diensten es am nützlichsten zuseyn / vermeinen wird: Nachdem dieser Brief zu keinem andern Ende abgangen / will ich ihn nicht verlängern / als nur denselben zuversichern / daß ich bin / und allezeit gewißlich seyn werde / Meines gnädigen Herrn / ꝛc.

Autre.

Monsieur,

AYant esté averty de lieu tres certain, que les Espagnols, qui se preparent pour entrer en Languedoc, ont des intelligences dans quelques unes des places dans la Province, sur lesquelles ils fondent leurs principaux desseins; J'ay estimé vous en devoir donner avis en diligence, afinque vous y apportiez par votre prudence l'ordre que vous estimerez plus à propos. Sur tout, il faut prendre garde à Narbonne, Leucate, & autres places frontieres, sur lesquelles il y a apparence que les Ennemis pourroient plustost avoir leurs pensées, ou à des places proches de la Mer, où ils pouroient aborder avec les vaisseaux qu'ils ont fait faire. Je me promets qu'en cette occasion, comme en toute autre, qui importera au service du Roy, vous vous y porterez avec tout le soin, l'affection & la diligence, que sa Majesté s'en peut promettre: & sur cette asseurance, je ne vous feray cette-cy plus longue, que pour vous asseurer, que je suis & seray toujours veritablement, &c.

Autre.

Monsieur,

AYant apris que le bruit avoit couru dans votre Gouvernement, que l'on en vouloit transporter du bled en vertu d'un passeport qu'un de mes proches avoit obtenu; Je vous fais cette lettre pour vous

Ein ander Geschäft-Schreiben.

MEin Herr. Nachdem man von einem sehr gewissen Orte Zeitung erlanget / daß die Spanier / so in Langedok einzubrechen Vorhabens sind / mit einigen Plätzen der Provinz Verständnüß haben sollen / worauf sie ihr vornemstes Vorhaben gründen; habe ich Ihm darvon geschwinde Nachricht zugeben vornötig ermessen / damit Er nach seinem guten Verstande dieserwegen solche Anordnungen mache / die Er vor die beste und nützlichste hält. Vor allen Dingen muß man auf Narbone / Leukate und andere Grenzplätze / auf welche der Feind wahrscheinlich ein Auge geschlagen haben mag / Achtung geben oder auf die Plätze / so nahe an der See liegen / wo der Feind mit seinen Schiffen / die er zurüsten lassen / anlenden könne. Ich bin versichert / Er werde bey dieser Gelegenheit / wie in allen andern des Königs Dienste betreffend / alle Seine Sorge / Zuneigung und Fleiß / so Seine Majest. dißfals erwarten kan / anwenden : Und bey solcher Vergewisserung will ich diesen Brief länger nicht machen / als nur Ihn zuversichern / daß ich bin und Lebenslang warhaftig verharren werde / ꝛc.

Ein anders.

MEin Herr. Nachdem ich erfaren / daß eine Rede in dem Ihm anvertrauten Orte erschollen sey / daß man vermöge eines Passes / welchen einer meiner nechsten Freunde erlanget / Korn und

us conjurer, au cas que quequ'un vouluſt abuſivement s'en ſervir, d'empecher qu'il n'ait aucun effect. Vous pouvez bien croire, que tant s'en faut que je deſire que l'on degarniſſe la Province de ce qui eſt neceſſaire à ſa ſubſiſtence, qu'au contraire, il n'y a rien que je ne vouluſſe contribuer, pour la faire pourvoir abondamment de toutes choſes. Je ne m'étendray pas davantage à vous perſuader cette verité; me contentant de vous aſſeurer de celle, avec laquelle je ſuis & ſeray tousjours,

Monſieur,

Votre, &c.

Autre.

Monſieur,

J'Adjouſte ces trois lignes à la lettre que je vous écrivis hier, pour vous convier autant qu'il m'eſt poſſible, de n'oublier rien de ce que vous pourrez, pour attaquer vivement les Eſpagnols, & ne leur donner pas lieu de ſe fortifier en Languedoc, comme ils ont fait vers Saint Jean de Lus. Ils n'ont pas trois mille bons ſoldats : tout le reſte ne ſont que biſognes ; nous le ſçavons tres certainement. Si on les preſſe vivement, on en aura raiſon ; & ſi vous les chaſſez, vous ſuccederez au bonheur, qu'a eu feu Monſieur le Mareſchal de Schomberg en Rhé, à Caſal, & à Caſtelnaudarry : & ce ne vous ſera pas peu de gloire, de chaſſer les Ennemis de votre Gouvernement. Je ne doute point que vous ne faſſiez l'im-

Frucht ausfüren wolle; So habe ich Ihm diesen Brief senden wollen/ üm Ihn anzulangen/ daß/ wofern jemand sich dessen zu misbrauchen würde gelüsten lassen/ Er davor seyn wolle/ damit es nicht geschehe. Er kan wol glauben/ daß/ ehe ich wolte diese Provinz/ dessen/ was zu Erhaltung derselben nötig ist/ berauben lassen/ ich im Gegenteil alles anwenden wolle/ damit dieselbe mit allen Dingen reichlich versehen werde. Ich will nichts mehrers hinzutuhn/ solche Warheit Ihm beglaubt zumachen/ sondern Ihn derjenigen versichern/ mit welcher ich bin/ und allezeit seyn werde/ Meines Herrn/ ꝛc.

Ein anders.

Ich füge diese drey Zeilen zu dem Briefe/ welchen ich Ihm gestern geschrieben/ bey/ üm denselben so hoch ich kan zubewegen/ daß Er nichts von dem/ was Ihm zutuhn müglich ist/ vergessen möge/ üm die Spanier nachdrücklich anzugreifen/ und ihnen nicht Raum zulassen/ daß sie sich in Langedok verstärken und befestigen/ wie sie bey Sanct Johan von Luß getahn haben. Sie haben nicht mehr als 3000. gute Soldaten: Alles übrige ist lauter Lumpen-Volk/ wir wissen es ganz gewiß. Wenn man ihnen tapfer auf die Haut greifet/ tuht man es mit allem Recht/ und wann Er sie verjaget/ wird Er ein Nachfolger des Glückes seyn/ welches weiland der Marschal von Schomberg zu Rhē/ Casal und Castelnaudarry gehabt hat: Es wird Ihm auch nicht wenig Ehre bringen/ die Feinde aus Seinem

l'impossible en cette occasion, ainsi que je vous en conjure. Qui attaque vivement les Espagnols, en a raison ; & qui entreprend de les combattre par patience, n'y trouve pas son compte. Je desire que vous ayez queque grand succés tant pour le service du Roy, que pour votre reputation ; vous asseurant que personne ne vous affectionne plus que moy, qui suis, &c.

Au Mareschal de Schomberg.

Monsieur,

QUeques personnes de quartiers où vous êtes, ayant mandé de deça, que pour asseurer entierement Leucatte, & mettre la frontiere en état de ne rien craindre de ce côsté là, ils estimoient qu'il estoit necessaire de faire un Fort, à l'imitation de celui des Espagnols, appelé Saint-Ange dans la plage qui vient d'Espagne à Leucatte, une plus grande demy-lune devant la porte, qui enferme une eminence, qui commande la place, & un petit logement à une autre eminence tout proche, qui domine aussi cette place. J'ai écrivis en méme temps à Monsieur d'Argencour, & le priai de vous communiquer ma lettre, & voir avec vuis sur les lieux, si ces travaux sont necessaires ou non. Mais n'ayant point receu de réponse de luy sur ce sujet, je reprens la plume, pour vous faire sçavoir la méme chose, & pour vous

Gebiete zuschaffen. Ich zweifle nicht / Er werde bey dieser Gelegenheit auch ein Unmügliches zu werke richten / wie ich Ihn denn darüm zum höchsten bitte. Der tuht wol / wer auf die Spanier frisch losgehet / wer aber dieselbe anzugreifen langsam ist / der komt in seiner Rechnung zu kurz. Ich verlange / daß Er dißfals einigen grossen und alücklichen Fortgang haben möge / sowol zum Dienste des Königs / als Seiner eignen Ehre halber / und versichere ich Ihn / daß Ihme niemand mehr gewogen sey / als ich / der ich bin / ꝛc.

An den Marschal von Schomberg.

MEin Herr. Einige Leute des Orts wo Er sich befindet / nachdem sie anher berichtet / daß zu vollkommener Versicherung Leukate / und die Grenzen in einen Stand zubringen / daß man sich von jener Seiten nichts zubefürchten habe / Sie vor nötig befinden / eine Festung anfzubauen / gleichwie der Spanier ihre / S. Ange genannt / in der Gegend / so aus Spanien nach Leukate füret / getahn haben / worbey ein sehr grosser halber Mond vor der Pforten / der eine Höhe bedecket / so den Platz beschützet / und eine kleine Kammer an einer Höhe in der Nähe / die eben solchen Platz befelen kan. Ich habe zugleich dem Herrn von Argencour hiervon geschrieben / und denselben meinen Brief zuweisen gebeten / auch nebst Ihm des Orts Gelegenheit in Augenschein zunemen / ob solche Arbeit nötig sey oder nicht. Weil ich aber hierüber keine Antwort von Ihm bekom-

vous prier par méme moyen, d'examiner soigneusement avec le dit Sieur d'Argencour, ou autres qui connoissant la situation de Leucatte, si ce que l'on propose est utile, ou ne l'est pas : estant impossible d'en juger si bien de loin, que ceux qui en sont proches, ou qui ont esté sur le lieu, & sçavent le pays. Pour Leucatte, j'estime que si on pouvoit trouver moyen de faire terrasser la fausse braye par dedans; ce seroit le moyen d'asseurer pour toujours la place, contre tous les efforts des Ennemis. Les Espagnols ayant bien trouvé de la tere pour faire leur tranchées jusques sur le bord de la ditte fausse-braye ; il semble qu'il ne doit pas étre fort difficile d'en avoir pour cet ouvrage, qui est, à mon jugement, autant ou plus necessaire qu'aucun autre. Je vous prie de voir ce qui se peut faire pour cela, & m'en donner avis. Ce qu'attendant, je demeure, &c.

Autre.

Monsieur,

QUeques uns de ceux qui ont passé depuis peu à Leucatte, m'ayant raporté que l'on n'a point encore reparé les ruines du Siege, ny commencé les travaux, que vous avez estimé vous méme, par l'avis de Monsieur d' Argencour, y devoir étre faits de nouveau; & que la place est en beaucoup plus mau-

men/ so ergreife ich abermals die Feder/ um Ihn eben dieses zuwissen zumachen/ und Ihn auf gleiche weise zubitten/ Er wolle mit besagtem Herrn von Argencour/ oder andern/ denen die Gelegenheit von Leukate bekant ist/ genau undersuchen/ ob das/ was man vorschläget/ nützlich oder nicht sey? Indem unmüglich ist darvon soviel in der Fern zuurteilen/ als die/ welche in der Nähe oder des Orts gewesen seyn/ und von dem Lande Wissenschaft haben/ tuhn können. Leukate betreffend/ so halte ich davor/ daß/ wenn man ein Mittel finden könte/ das falsche Bollwerk von innen nieder zuwerfen; so würde es ein Mittel seyn den Platz wieder den Angriff der Feinde auf immer zuversichern. Die Spanier haben genugsam Erde gefunden/ ihre Abschnitte bis an das euserste besagten Bollwerks zumachen. Es scheinet/ es werde eben so schwer nicht seyn/ dergleichen zu dieser Arbeit zufinden/ welche nach meinem Sinn so sehr und mehr nötig ist/ als irgend eine andere. Ich bitte zusehen/ was sich disfals tuhn lasse/ und mir davon Nachricht zugeben; in dessen Erwartung ich verbleibe/ ꝛc.

Ein anders.

MEin Herr. Nachdem etliche von denen/ so vor kurzer Zeit nach Leukate kommen/ berichtet/ daß man noch nicht den Schaden/ so von der Belägerung entstanden/ aldar ergänzet/ noch mit der Arbeit angefangen hätte/ wovon Er doch selbsten/ auf Gutdünken des Herrn von Argencour ge-

mauvais estat maintenant, qu'elle n'estoit lors que que les Espagnols l'attaquerent. Je ne vous die, que cette nouvelle m'a d'autant plus surpris que je ne croyois pas qu'il restast plus aucune chose à faire à ladite place, pour la mettre en l'estat qu'elle peut estre, pour resister aux efforts des Ennemis, s'ils y reviennent une seconde fois; veu le long tems qu'il y a, que l'on y devoit avoir travaillé. Je vous conjure de remedier de telle sorte à ce manquement, par vos soins & par vostre Autorité, qu'il n'en puisse arriver aucun inconvenient: & de considerer, que ce n'est pas assez d'avoir sauvé une fois la dite Place des mains des Ennemis par une action de bonheur, si on ne l'en garentit encore à l'aavenir par la prudence & par la prevoyance, Vous y avez tant d'interrez, que je ne doute point que vous n'y apportiez tout ce qui vous sera possible, ainsi que je vous en conjure, & de me coire toujours &c.

Au méme.

Monsieur,

LE desir que j'ay de voir le port d'Agde en sa perfection, me fait prendre la plume, pour vous conjurer de faire en sorte par votre credit & par votre autorité; qu'à la prochaine assemblée des Estats, la Province donne quelque somme notable, pour,

urteilet/ daß man dieselbe von neuem vornunemen hätte/ und/ daß der Platz in einem viel schlimmern Stande anjetzo sey/ als er gewesen/ wie ihn die Spanier angegriffen. Ich kan zusagen nicht unterlassen/ daß dieser Bericht mich üm soviel mehr befremdet/ üm soviel gewisser ich davor gehalten/ daß an besagtem Platze nicht das geringste mehr/ denselben in einen solchen Zustand zusetzen/ wie er seyn soll/ des Feindes Angriff/ wenn er ein andermal wieder davor komt/ auszuhalten/ angesehn der langen Zeit die man darzu gehabt hat/ und in welcher man daran hätte arbeiten sollen. Ich bitte zum höchsten/ Er wolle diesem Mangel dergestalt durch Seine Vorsorge und Sein Ansehen abhelfen/ damit keine Ungelegenheit daraus erwachsen möge: Und zubedenken/ daß es nicht genug sey/ ermelten Platz einmal aus der Feinde Händen durch eine glückliche Taht geriffen zuhaben/ wenn man ihn nicht auch aufs künftige mit Vernunft und Vorsicht bewahret. Er hat darbey soviel zuverantworten/ daß ich nicht zweifle/ Er werde alles/ was Ihm müglich ist/ darbey anwenden/ wie ich Ihn darüm nochmals aufs euserste vermahne; Im übrigen aber mich allezeit halten/ ꝛc.

An eben denselben.

MEin Herr. Das Verlangen/ welches ich den Hafen zu Agde in seiner Vollkommenheit zusehen/ habe/ giebt mir die Feder in die Hand/ üm denselben zuermanen/ es dahin durch Sein Ver-

pour continuer les ouvrages qui sont commencez. Je ne vous dis point l'avantage qu'elle en recevra, n'y l'utilité & la commodité que les particuliers ont deja commencé d'en ressentir, parceque vous le sçavez beaucoup mieux que moy : seulement vous asseureray-je, que je donneray si bon ordre que l'argent que le Pays destinera pour cet effect, soit bien emploié, qu'il n'aura pas regret de l'avoir donné. Monsieur l'Evéque d'Agde vous parlera d'un arrét, que je luy envoye sur ce sujet. Je vous conjure de tenir la main à ce qu'il soit executé, & de me croire toujours, &c.

Autre.

Monsieur,

JE ne puis que je ne vous die, que le Roy a été extremement estonné, d'apprendre que tous les canons, que les Espagnols ont perdu à Leucatte, soient encore sur le ventre dans les fossez & dehors de la place : & que vous ne les ayez pas fait mener à Narbonne, ainsi qu'il vous a esté mandé de sa part il y a longtems. Sa Majesté desire que vous le fassiez faire promptement, sans perdre aucun temps, & que vous fassiez écorter les dits Canons par le Regiment de Languedoc, celuy de Saint André, de Saint Aunays, vos Gendarmes & autres troupes qui sont dans la Province ; en sorte qu'il n'en puisse arriver aucun inconvenient. Je vous conjure en mon particulier, de

mögen und Ansehen zubringen/daß bey der nechsten Versamlung der Stände die Landschaft eine ansehnliche Summe/ die angefangene Arbeit fortzusetzen/ einwillige. Ich will nichts von dem Nutzen sagen/ welchen sie daraus zuziehen hat/ noch von dem Vorteil und der Bequemlichkeit/welche gewisse Leute insonderheit albereit darvon zuempfinden angefangen haben/ dieweil Er es besser als ich weyß: Nur allein will ich Ihn versichern/ daß ich verschaffen werde / damit das Gelt/ so das Land zu diesem Ende verordnen wird / sowol angewendet werde/ daß es ihnen dargeschossen zuhaben nicht gereuen soll. Der Bischof zu Agde wird mit Ihme von einem Befehl reden/ welchen ich Ihm disfals übersende. Ich bitte Ihn höchlich/ die Hand darob zuhalten/ damit derselbe vollstrecket werde / üm allezeit zuglauben/ ꝛc.

Ein anders.

MEin Herr. Ich kan Ihm zusagen nicht ümhin/ wie den König über diemassen befremde/ daß alle das Geschütz/ so die Spanier zu Leukate im Stich gelassen/ annoch mitten im Graben und auser der Festung stehe/ und Er dasselbe nicht nach Narbona / wie es Ihm schon in seinem Namen vorlängst befohlen worden/ habe führen lassen. Seine Majest. begehret/ daß Er es alsofort zu Werk bringen solle/ ohne einzigen Zeit-Verlust/ und/ daß Er besagtes Geschütz durch das Regiment von Langedok/ S. Andreas/ S. Onay / Seine Soldaten

de n'oublier aucun soin ny diligence, ponr satisfaire en cela à l'intention de sa Majesté, qui a plus d'impatience que les dits Canons ne soient à Narbonne, que je ne vous puis dire; & de croire que je suis veritablement, &c.

Autre.

Monsieur,

LE Roy étant en grandes inquietudes des retardemens, que l'on a apportez jusques icy à faire passer son armée dans le pays ennemy, à cause de la parole, qu'il a donné à Monsieur le Prince d'Orange, qu'elle seroit en campagne le dixiéme de ce mois: J'envoye vers vous Monsieur l'Eveque d'Auxerre; pour vous temoigner combien il importe à son service, que vous repariez ce delay par une extraordinaire diligence, & pour ne vous quitter point, jusques à ce que vous soyez au lieu où vous voulez aller. Au nom de Dieu, ne perdez point de temps, pour beaucoup de raisons, qui sont de tres-grande consequence, & vous assurez, s'il vous plait, que je suis & seray toujours votre caution, &c.

Autre.

Monsieur,

AYant apris que Messieurs de saint Preüil & de la Terté ont querelle, je vous fais cette Lette pour

vous

und andere Truppen die im Lande seyn/ begleiten lassen solle/ darmit kein Unglück sich darmit begeben möge. Ich ermahne Ihn höchlich vor mich/ keiner Sorge noch Fleisses zuvergessen/ darmit Seiner Majest. Meinung dißfals ein Genügen geschehe/ als die da mehr Ungeduld hat/ daß die Stücke zu Barbona nicht seyn/ als ich sagen kan. Im übrigen wolle Er glauben/ daß ich in der Warheit sey/ ꝛc.

Ein anders.

Dieweil der König über der Verzögerung/ so man bis daher wegen Gehung seines Heeres in Feindes Land erwiesen/ sehr unruhig ist/ aus Ursach Seines dem Prinzen von Uranien gegebenen Worts/ daß es den 10ten dieses Monats im Felde stehen solle; So habe ich den Bischof von Auxerres abgeschikt/ Ihm vorzustellen/ wie hoch zu des Königs Diensten daran gelegen sey/ daß Er solchen Verzug mit einem euserstem Fleiße ersetze; und soll derselbe von Ihm nicht weichen/ bis Er an den Ort/ wo er hingehen will/ gelanget. Er verliere doch um GOttes Willen die Zeit nicht/ wegen vieler Ursachen/ so von überaus grossem Erfolg ist/ und beliebe Er sich zuversichern/ daß ich jederzeit davor stehen will und werde/ ꝛc.

Ein anders.

Mein Herr. Nachdem ich in Erfarung gebracht/ daß die Herrn von S. Previll und von

la

vous conjurer de les vouloir accorder & faire en sorte par votre authorité, qu'ils demeurent bons amis. Je leur écris à tous deux, pour les y convier; parceque je serois extremement faché, étans de mes amis comme ils sont, qu'ils se portassent à queque extremité. Je m'assure que vous y pourvoirez de telle sorte par votre prudence, que cela n'arrivera pas. Je vous en prie derechef autant qu'il m'est possible, & de croire que je suis & serai toujours veritablement, &c.

Autre.

Monsieur,

LE desir que j'ay de voir le Canal de Loire en Seine en sa perfection le plustot qu'il se pourra, me fait prendre la plume, pour vous conjurer de nouveau, ainsi que j'ay desja fait plusieurs fois, de favoriser cet ouvrage dans vos Terres, suivant l'intention portée par ces lettres patentes, sans y aporter aucun retardement. L'offre que font les Entrepreneurs, de vous dédommager est si raisonnable, que je ne doute nullement, que vous n'en soyez satisfait, & qu'en cette consideration, & en la mienne, vous ne laissiez travailler lesdits Entrepreneurs; en sorte que ledit Canal soit achevé dans le Mois d'Octobre, ainsi qu'ils me l'ont promis, pourveu qu'ils n'y soient

la Ferte-Händel haben / so schreibe ich Ihm diesen Brief / üm Ihn höchlich zuermanen / daß Er sie zusammen vertragen / und es also durch Sein Ansehen einrichten wolle / damit sie gute Freunde verbleiben. Ich schreibe ihnen allen beyden / üm sie darzu zuveranlassen / sintemal ich über allemassen bekümert seyn würde / wann / indem sie meine Freunde seyn / sie es auf ein euserstes ankommen lassen würden. Ich versichere mich / daß Er durch Seinen klugen Verstand Vermittelung treffen werde / daß solches nicht geschehe. Ich bitte Ihn darüm abermals / so hoch ich bitten kan / und darneben zugklauben / daß ich sey / und allemal warhaftig seyn werde / ꝛc.

Ein anders.

MEin Herr. Die Begierde so ich trage / den Wassergraben aus der Loire in die Seine fertig zusehen / so bald es müglich / giebt mir die Feder in die Hand / üm Ihn aufs neue / wie ich albereit vielmals getahn / angelegendlich zuerinnern / diesem Werke in Seinen Landen zustatten zukommen / dem Inhalt gemäß / wie in diesem öffendlichen Ausschreiben zubefinden / ohne einzigen Verzug dißfals Raum zugeben. Das Erbieten / so die Arbeiter Ihn schadlos zuhalten getahn / ist so billig / daß ich keineswegs zweifle / Er werde sich damit begnügen / und / daß in dessen Betrachtung / sowol auch meinetwegen / Er besagte Arbeiter werde graben lassen / dergestalt / daß erwehnter Wassergang im Wein-Monat / wie sie mir versprochen haben / wofern

ent point troublez. En ce faisant, vous m'obligerez en mon particulier, à vous témoigner en autre occasion, que je suis, &c.

Autre du Cardinal Mazarin en forme de réponse.

J'Ay receu votre lettre avec les papiers qui l'accompagnoient que je vous rendray demain ; Je fais état de partir le matin pour aller à la Conference & y arriver à dix heures, ou dix heures & demie, & j'en aviertis les. Ministres de Savoye & de Mantouë qui sont icy ; mais comme je ne me porte pas trop bien & que c'est un effort que j'ay resolu de faire, pour n'eloigner pas davantage cette Conference : Si mon mal augmentoit en sorte qu'il me necessitat de demeurer de main ici, je vous le manderay toujours assez à tems, pour le faire sçavoir à Dom Louis avant qu'il parte de Fontarabie.

Autre lettre d' affaires.

JE vous envoye, Monsieur, queques feüilles du Perduto, afin que vous voyez, que je n'ay pas perdu la memoire en ce qui regarde votre service. Si vous êtes peu content de la correction des feüilles

où

fern sie anders nicht gehindert werden / fertig seyn; Indem Er nun solches thut / wird Er mich besonders verpflichten Ihm bey anderweiter Gelegenheit zubezeugen / daß ich sey / ꝛc.

Ein anders vom Cardinal Mazarini in Gestalt einer Antwort.

Dessen Schreiben habe ich mit den beygelegten Schriften / so ich Ihm morgen wieder zurück schicken will / empfangen. Ich bin diesen Morgen zu der Handlung zureisen begriffen / daß ich um 10. Uhr / oder halbweg eilfe da seyn könne. Ich habe denen hohen Bedienten von Savoyen und Mantua / die alhier seyn / davon Nachricht gegeben; befinde mich aber nicht allzuwol / und zwinge mich es zutuhn / damit diese Underhandlung nicht ferner ausgesetzet werde. Würde meine Schwachheit zunemen / also / daß sie mich nötigte / morgen alhier zubleiben / will ich es Ihm stets zu rechter Zeit berichten / damit Er es dem Don Ludewig wissen lassen möchte / ehe er von Fontarabien hinweg ziehet / ꝛc.

Ein ander Geschäft-Schreiben.

Mein Herr. Hierbey sende ich Ihm etliche Blätlein von dem Perdut / damit Er sehe / daß ich nicht aus dem Gedächtnüß kommen lasse / was zu Seinen Diensten gehöret. Woferne Er mit der

Durch-

ou du retardement, pardonnez le á la malheureuse conjoncture du temps, où les armes sont plus de requete que les lettres. Au premier coup de Tambour le sciences fuient ou se cachent. Je vous baise affectueusement les mains.

Autre.

PLus j'ay d'envie de vous bien servir Monsieur, & plus je trouve de grandes difficultez. Ceux qui entreprennent d'ôter les taches de dessus un miroir, n'en veulent par être rêponsables au cas qu'il se casse, comme cela arrive quequefois. Aussi je n'ose rien hazarder sans votre consentement, bien que je ne me défie en aucune maniere de vôtre honnêteté. Tout demeurera donc en suspens jusque à ce que j'aye receu vos ordres. Je suis &c.

Autre.

LA mer seroit plûtôt sans sable que l'impression sans fautes, particulierement dans ce siecle, où les Ouvriers ne travaillent, que pour l'interêt qui'est leur Idole. Il est vray que si Baba veut prester son secours, comme il l'a promis, votre ouvrage pourroit

Durchsehung solcher Blätter / oder mit der Langsamkeit der Ausfertigung übel zufrieden ist ; So wolle Er solches denen unglücklichen Zeiten beymessen/ da der Degen in mehrerer Achtbarkeit als die freye Künste kommet. Sobald die Trummel gerüret wird/ gehen die Musen durch/ oder verbergen sich. Ich grüsse Ihn herzlich/ ꝛc.

Ein anders.

MEin Herr. Je mehr ich Ihme zudienen verlange/ je mehr Schwürigkeiten treffe ich darbey an. Diejenige/ so die Flecken an einem Spiegel auslöschen wollen / begehren die Verantwortung/ wenn er zubricht/ wie sich wol begeben mag/ nicht über sich zunemen : Ebener massen mag ich mich keiner Sache ohne Seinen Willen underfangen/ ob ich gleich Seiner Gefälligkeit alles zutraue. So verbleibe dann alles bis auf Seinen fernern Befehl verschoben/ und ich verharre/ ꝛc.

Ein anders.

DAs Meer wird leichter ohne Sand/ als der Druck sonder Fehler seyn/ bevorab in jetziger Zeit / da die Drucker anders nicht/ als üm ihres Nutzes willen/ der ihr einziger Abgott ist/ arbeiten. Wahr ist es/ wann Baba-r wie Er versprochen/

Hand

roit sortir de la presse fort correct. Il dit qu'il y travaillera ausitôt apres les Festes de la Resurrection. Mais les paroles que cet homme-la donne, ne sont pas toujours seures, par ce que quequefois il n'est pas maitre de luy même. Il a tant d'affaires sur les bras que souvent il se trouve obligé de faire non ce qu'il voudroit, mais ce qu'il peut. Je croy pourtant qne pour reüssir á ce que vous souhaitez, puis qu'il a donné sa parole, vous ne ferez pas mal d'attendre queques mois. J'attendray de mon costé vos ordres, Monsieur, vous baisant cependant affectueusement les mains.

Autre.

LA semaine prochaine on imprimera votre *libre* en douze Monsieur, n'ayant pas été possible d'obtenir de ces gens interesés qu'il le fût dans une autre forme. J'ay eu l'avantage d'en avoir un bon nombre d'exemplaires, & j'attendray vos ordres pour vous les envoyer. Si en vous rendant service je n'y pas été heureux, au moins vous pouvez être asseuré que je m'y sois employé avec beaucoup d'affection. On a recommandé le soin de la correction á la capacité de Monsieur Jules Strosi; mais les Imprimeurs d'aujourdhuy multiplient les fautes en les voulant corriger. Coutentez vous, Monsieur, de

ce

Hand anlegen wird/ so wird das Werk sehr reine herauskommen. Er sagt/ daß er seinen Fleiß straks nach Himmelfart anwenden wollen: Aber die Worte/ so dieser Mensch von sich giebet/ sind nicht allemal zuverläßig/ indem er zuweilen sein selber nicht ist. Er hat soviel zuschaffen/ daß er oft gezwungen wird/ zutuhn/ nicht/ was er wünschet/ sondern/ was er kan; Gleichwol vermeine ich/ daß/ sein Verlangen zuerfüllen/ nachdem er es zugesagt hat/ er sich etliche Monat zugedulden belieben werde. Meines Orts erwarte ich des Herrn Befehl/ und ergebe mittlerweile mich Seiner Gewogenheit zum dienstlichsten.

Ein anders.

MEin Herr. Künftige Woche wird man Sein Buch in zwölfe zudrucken anfangen/ dieweil bey denen eigennützigen Leuten nicht zuerhalten gewesen/ daß es in einer andern Form heraus kommen wäre. Ich habe das Glück gehabt/ darvon eine ziemliche Zahl zubedingen/ und erwarte nun Seinen Befehl/ Ihme solche zuzusenden. Da ich nun nicht glücklich satt/ ihme zudienen gewesen; So wolle Er sich doch zum wenigsten versichern/ daß ich/ aus recht gutem Herzen/ mich darüm bemühet habe. Die Sorge der Durchsehung ist Herrn Strotzen aufgetragen/ die heutige Drucker aber machen der Fehler mehr/ wenn sie selbe zubessern vornemen.

Mein

ce qu'a pû faire un homme qui fait beaucoup de cas de vôtre vertu & de vôtre amitié. Je vous baise les mains.

Autre.

UN peintre qui m'avoit été recommandé par un de mes amis de Bologne, & j'avois receu chez moy, y est devenu si passionnement amoureux de deux montres, qu'il me les a honnetement derobeés. Quoy que je desespere de les recouvrer, cependant je cherche tous les moyens possibles de le convaincre, & de le faire connôître indigne d'une croix qu'il porte sur son manteau. Je souhaiterois donc, que vous vouluſſiez bien ecrire par tout où vous avez des scorrespondences, pour tacher de déterrer mon voleur. Une de ces montres a une boëte de cryſtal assez propre, qui pour le rendre un peu moins fragile est enchaſsé dans de l'or. C'est une montre sonnante, faite par un maitre Allemand, bien que elle soit travailleé á la Françoise. L'autre est aussi une montre d'Allemagne de la figure d'une Amande avec un cryſtal sur la boëte, afin qu'on puisse voir l'heure sans être obligé de l'ouvrir. Je me console par l'esperance que mes montres, selon la penseé d'un moderne luy marqueroit l'heure où il devra être conduit au gibet. Cependant, Monsieur,

Mein Herr neme vorlieb mit demjenigen / was ein Mensch / welcher Seine Tugend und Freundschaft hochschätzet / ausrichten können. Ich grüsse denselben freundlich.

Ein anders.

Es hat ein Mahler / welchen mir einer meiner Freunde aus Bologna verschrieben hat / und / den ich in mein Haus aufgenommen / sich dermassen in zwey Uhrwerklein verliebet / daß er dieselbe mit sich zu gehen geheissen hat. Ob ich nun gleich dieselbe wieder zubekommen alle Hoffnung verloren habe; So suche ich doch inzwischen / soviel müglich / alle Gelegenheit ihn zuüberweisen / und ihm zuerkennen zugeben / daß er des Creutzleins / so er auf seinem Mantel trägt / unwürdig sey. Daher möchte ich wünschen / Er schriebe an alle Seine Freunde / womit Er Briefe wechselt / um zuversuchen / diesen meinen Neuber auszubannen. Eine solcher Uhren ist in Crystall eingefasset / und künstlich satt mit Golde befestiget / daß sie nicht leicht zerbrochen werden mag / und diese Uhre schlägt / ist von einem Teutschen Meister / wiewol von Französischer Arbeit / gemacht: die andere ist auch eine Uhr aus Teutschland / in Gestalt einer Mandel mit einem Crystallen-Glaße oben / damit man die Stunden dadurch sehen könne / und nicht allemal dieselbige aufzumachen nötig habe. Mein Trost ist / daß ich hoffe / meine Uhren werden Ihm / nach der Lehre eines heutigen Geschicht-Schreibers die Stunde anzeigen / in welcher

eur, je vous prie d'employer diligemment vos soins, vous sçavez, que procurer le châtiment d'un larron, c'est rendre service au public. Je suis &c.

Autre.

NOus sommes encore dans l'attente de la battaille. Car il ne se peut pas faire, que deux Armees ennemies subsistent longtems dans un païs épuisé de vivres, sans en venir á un combat. Outre les nouvelles que vous apprendrez dans la papier que je joins á ma lettre; on dit qu'aprés la prise de Neufchatel, le Roy ètant arrivé un peu tard, attaqua & battit queque Escadrons de Cavaliere, & que le Prince de Chimai y fut pris, avec le Comte de Chaligni, qui est frere du Duc de Mercœur & de la Reine Doüariére de Henri III. Nous demanderons tous á Dieu qu'il donne aux affaires un succés heureux, sçachant que c'est de lui seul que dépend notre salut & le vôtre. On dit que dans vôtre voisinage il s'excite des troubles dans le petit peuple, pousé par les vents que vous connoissez. Ces gens cherchent à remuer. Ils ne peuvent souffrir d'estre sans rien faire: & si Dieu ne detourne leurs desseins, ils se feront des affaires, & á beaucoup d'autres. Adieu! Monsieur l'Ambassadeur vous fait ses amitiés,

Autre

cher er zum Galgen gefüret werden wird. Under-dessen wolle Mein Herr hierbey Seinen Fleiß anwenden/ als der da weyß/ daß einen Dieb züchtigen/ eine Beförderung des gemeinen Bestens sey. Ich verharre/ ꝛc.

Ein anders.

Wir erwarten noch immer einer Feldschlacht/ indem unmüglich ist / daß zwey feindliche Kriegs-Heere lange gegen einander in einem Lande/ wo nichts zuleben ist/ stehen können/ ohne ein Treffen zusammen zuwagen. Auser denen Zeitungen/ so Er aus der Beylage vernemen wird/ sagt man/ es sey der König nach der Ubergabe von Neuburg/ zwar etwas zuspät ankommen / habe aber doch etliche Schwadronen zu Pferde angegriffen und geschlagen / und sey der Fürst von Chimai/ nebst dem Grafen von Chaligni/ so des Herzogs von Mercör und Henrichs des III. Königlicher Wittwen Bruder ist / darbey gefangen. Wir haben alle miteinander GOtt den HErrn zubitten / daß er zu unserm Vorhaben Glück geben wolle / als die wir wissen/ daß bey demselbigen alleine / unserer und ihr Heil und Wolfart stehet. Auch saget man/ es entstünde in Ihrer Nachbarschaft under dem gemeinen Mann ein Aufstand / welchen ein Wind / der dem Herrn nicht unbekant ist/ erreget hat: Solche Leute können nicht stille sitzen/ sondern müssen stets was zutuhn haben/ und/ wo GOtt ihr Vorhaben nicht bricht/ so werden beydes Sie und viel andere zuschaffen bekommen. GOtt befohlen Mein Herr! der Hr. Abgesante lässet Ihn freundlich grüssen.

Autre.

Monsieur,

JE reconnois comme je dois l'obligation que je vous ai, de m'avoir procuré par vos soins la lettre de son Alteſſe au Senat de cette Ville. Elle eſt conçue en des termes qui me font eſperer que j'en tirerai tout l'avantage que j'en attendois. Je n'ai jamais douté, Monsieur, que son Alteſſe étant aidée de vos conseils ne dût favoriſer & soûtenir les interets de Sa Majeſtaté Treschrêtienne. Mais j'appreheudis un peu les accuſations injuſtes dont je vois que quequ'uns tachent de noircir des innocens; & je crains encore, que ceux qui en ſont les auteurs, ne mettent un obſtacle au ſucces de nos affaires. Car je vois que ſon Alteſſe même me parle bien froidement du ſecours que nous pourrions tirer des autres Princes d' Allemagne. Quand vous ſçaurez, Monsieur, queques nouvelles, dont il me ſera important d'être informé, comme je ne doute pas que vous n'en ſçachiez quelqu'une, je vous prie de prendre la peine de me l'écrire à Francfort, où j'eſpere de me rendre dans peu de jours. Je ſouhaiterois ſur tout d'eſtre éclairci de l'état où peut eſtre preſentement la negociation de Monsieur Palavicin avec Monsieur l'Electeur de Saxe. Son départ ſi ſoudain qu'il me mande ſans m'en dire aucune cauſe, m'a un peu ſurpris. Vous pouvez aiſement, Monsieur, me tirer de cette inquietude, ſi vous me voulez faire cette grace. Je vous conjure donc d'avoir la bonté de m'écrire ce que vous pourrez ſçavoir touchant cette

affai-

Ein anders.

MEin Herr. Ich erkenne schuldigster massen die Verbindung/ so Er mir geleistet/ indem Er durch Seine Sorgfalt mir das Fürstl. Schreiben an hiesigen Stadt-Raht zuwege gebracht hat. Dieser Brief ist sowol verfasset/ daß ich daraus alle den Vorteil/ welchen ich erwarte/ zuhoffen habe. Mein Herr/ich habe nie gezweifelt/daß/ wann Ihre Durchl. durch Hülfe Seines guten Rahts gestärket würde/ Sie Ihrer Aller-Christlichsten Majest. Bestes nicht underhalten und befleifen solten: besorgte jedennoch einigermassen die ungerechte Beymessungen/ wormit ich vermerke/ daß gewisse Leute die Unschuldigen anzuschwärzen sich bemühen: Ja ich befahre annoch/es möchten die Urheber eine Hinderung des guten Fortgangs unserer Geschäfte in den Weg streuen/sintemal ich sehe/wie Ihre Durchl. ziemlich kaltsinnig von dem Beystande/ welchen wir von den andern Teutschen Fürsten zugewarten haben/ reden. Wenn mein Herr etwas von neuen Sachen/ so mir zuwissen nötig sind/ wie ich daran nicht zweifele/ haben wird; so bitte ich die Mühe zunemen/ selbige nach Frankfurt/ woselbst ich in wenig Tagen zuseyn verhoffe/zusenden. Insonderheit möchte ich berichtet zuwerden wünschen/ wie weit die Underhandlungē des Herrn Palavizins mit dem Herrn Churfürsten zu Sachsen kommen sey? Seine so schleunige Abreise/ wovon Er mir ohne Meldung der Ursachen geschrieben/ hat mich ein wenig bestürzt gemacht. Mein Herr kan mich aus solcher Unruhe leichtlich erlösen/ woferne Er mir diesen Gefallen zuerweisen belieben wird: derhal-

affaire. Je vous ai des obligations si particulieres, Monsieur, que j'ai peine á vous en temoigner ma reconnoissance par mes paroles. Je le fais néanmoins pour vous assurer, que je les reconnoitrai par des services effectifs, aussitôt que je serai assez heureux pour en trouver queque occasion. Adieu Monsieur! je vous demande de tout mon cœur la continuation de l'honneur de vôtre amitié, & des soins que vous voulez bien prendre pour les interêts du Roy mon maître.

Autre.

Monsieur,

JE vous envoye la relation de tout ce qui se passe maintenant en France, selon que j'ai pû apprendre des lettres de mes amis. Je n'ai rien à vous écrire autre chose, si ce n'est peut-être que vous attendiez que je vous recommande les interéts du Roy mon maître, & que je vous prie de lui faire connoître par des preuves effectives, que ce n'a pas éte en vain que Sa Majesté m'a envoyé á cette Couronne. Mais je ne croi pas, Monsieur, avoir besoin de cette recommendation, ni de cette priére. Je sçai que vous prenez de vous même assez á cœur les interêts de France, & que vôtre intégrité est si pure qu'lle vous porte á entreprendre tout ce que vous jugez

être

ben ich Ihn dann zum höchsten ersuche so gütig zu-
seyn/ und mir/was Ihm disfals bewust ist/ zuschrei-
ben. Ich bin Meinen Herrn dermassen sonderbar
verpflichtet/ daß ich meine Erkäntnüß mit Worten
auszudrücken nicht weyß: Und dennoch underfange
ich mich dessen/ üm Ihn zuversichern / daß ich dar-
vor mit wirklicher Dienstleistung dankbar seyn
will/ sobald ich einige Gelegenheit darzu zuerlangen
das Glück haben möchte. Mein Herr lebe wol!
Ich bitte Ihn von Herzen üm die Fortsetzung der
Ehre Seiner Freundschaft/ und der Bemühung/ so
Er üm meines Königs Besten gerne auf sich zune-
men beliebet.

Ein anders.

MEin Herr. Hierbey überschicke ich Ihm ei-
nen Bericht von alle dem/was jetzo in Frank-
reich vorgehet/ soviel nemlich ich aus meiner Freun-
de Briefe schöpfen können. Sonst habe ich Ihm
anders nichts zuschreiben/ als etwa / daß ich Ihme
meines Königes und Herrns Angelegenheiten em-
pfele / und bitte/ Ihrer Majest. durch wirkliche
Proben zuerkennen zugeben / daß es nicht ümsonst
sey/ worum ich von Ihrer Majest. an diese Krone
abgeschicket worden. Jedoch denke ich/Mein Herr
nicht/ solch einer Empfehlung oder Bitte benötigt
zuseyn; Ich weyß/ daß Er von selbsten denen Ange-
legenheiten von Frankreich geneigt ist / und/ daß
Seine Aufrichtigkeit dermassen herrlich ist / daß sie
Ihn alles/was Er am rechtmäßigsten zuseyn urteilet/

être de plus juſte. Je ſçai de plus, que l'autorité que votre charge & vôtre merite vous donnent, eſt ſi grande qu'elle ſera executer ſans peine ce que vous aurez jugé être le plus digne de vôtre probité & de vôtre ſageſſe. Je prie Dieu, Monſieur, que l'année, dans laquelle nous allons entrer, ſoit tres-heureuſe pour vôtre Roy, pour vous, & pour tout le Royaume.

Autre.

Monſeigneur,

JE reçûs hier la lettre que vôtre Alteſſe Electorale a écrite au Roy mon maître, avec celle dont elle m'a honoré. J'aurai ſoin d'envoyer á ſa Majeſté la lettre de vôtre Alteſſe, & j'y ajouterai ce que vôtre Alteſſe me re preſente plus au long dans celle qu'elle me fait l'honneur de m'écrire. Cependant, Monſeigneur, je me ſens obligé de rendre á vôtre Alteſſe Electorale des actions de graces au nom du Roy mon maître, pour ces marques ſi publiques que donne vôtre Alteſſe de ſon attachament aux interêts de ſa Majeſté; & je ſouhaiterois que tous les Princes d'Allemagne puiſſent prendre en ce point les regles de leur conduite ſur celles de vôtre Alteſſe. Je ne ſçai point maintenant de nouvelles que je puiſſe écrire á vôtre Alteſſe. Car ce n'eſt pas lui dire que-

que

zuübernemen pflege. Weiter ist mir auch unverborgen/ daß das Amt und Seine Gaben von Ihm erworben/ so groß seyn/ daß Er ohne einzige Mühe dasjenige zu werke richten kan/ was Er einmal Seiner Frömmigkeit und Weisheit würdig zuseyn/ geschätzet hat. Ich bitte GOtt/ Mein Herr/ daß das Jahr/ in welches wir nun eintreten werden/ vor Seinen König/ vor Ihn/ und vor das ganze Reich höchstglückselig seyn möge.

Ein anders.

GNädigster Herr. Ich habe gestern das Schreiben/ so an meinen Allergnädigsten König Ew. Churfürstl. Durchl. abgehen lassen/ nebst dem andern/ wormit Sie mich beehret/ empfangen. Ich werde meinen Fleiß nicht sparen/ Ihrer Majest. Ew. Churfürstl. Durchl. Brief zuübersenden/ auch was dieselbige mir mehrern Inhalts in dero Schreiben an mich/ vorstellet/ bey zufügen. Inzwischen/ Gnädigster Herr/ halte ich mich verbunden/ im Namen meines Königs Ew. Churfürstl. Durchl. vor die so offenbare Merkmahle/ welche Sie wegen des Anteils an Ihrer Majest. Bestem haben/ dank zusagen; Und möchte wünschen/ daß alle Teutsche Fürsten ein Exempel von Ew. Durchl. Verfaren und Bezeugungen nemen möchten. Ich weyß anjetzo Ew. Durchl. nichts Neues zuschreiben/ sintemal vor dieselbige nichts Neues seyn kan/ wenn man Ihro berichten würde/ daß der Cardinal von Oesterreich alle seine Kräfte/ uns zubekriegen/

que chose de nouveau, que de lui mander que le Cardinal d'Autriche prépare toutes ses forces pour nous faire la guerre; & que le Roy mon maître se dispose de son côté á le recevoir avec sa vigveur accoutumeé. Mais il est sans doute que le secours qué votre Altesse Electorale, & les autres Princes d'Allemagne envoyent á sa Majesté, lui viendront tres á propos, pour continuer à resister aux troupes que les Espagnols ramassent de toutes parts negligeant presentement tout autre ennemi pour ne penser plus qu'a nous accabler. Je prie Dieu, dont la bonté veille pour la defence de bons, de reprimer enfin les mauvais desseins des ambitieux, & de combler d'annees & de toute sorte de bonheur V. A. Elect.

Autre.

Monsieur,

JE croi que vous pouvez vous souvenir, que vous m'avez fait l'honneur de m'ecrire autrefois, & de me dire vous même, lors que nous êtions á Rastat, qu'il faudroit nécessairement que je travaillasse pour accommoder ensemble Monsieur le Duc de Wirtemberg avec le Chapitre de la Ville. Et quoi que je susse roit assez informé que cette negotiation ne deplaiau Roy mon maître, j'ai crû neanmoins que j'en devois écrire á sa Majesté. Je lui ai donc represente l'état de cette affaire, & ce que vous aviez desire de

moi.

anwende/ und daß hingegen Ihre Majest. auf Ihrer Seiten sich demselben mit gewönlichen Kräften zuempfangen/ rüstet. Gleichwol ist kein Zweifel/ daß die Hülfe/ so Ew. Churfürstl. Durchl und die andere Fürsten Teutschlandes Ihrer Majest. zusenden/ Ihro treflich zustatten kommen werden/ üm denen Spanischen Truppen/ welche sie aus allen Orten zusammen ziehen/ uñ keinen andern Feind gegenwärtig fürchten/ als daß sie uns übern Haufen werfen möchten/ die Spitze zubieten: Ich bitte GOtt/ dessen Gütigkeit üm Beschützung der Frommen sorgfältig ist/ Er wolle endlich das böse Vorhaben der Ehrgeizigen underdrücken/ und Ew. Churfürstl. Durchl. mit vielen Jahren/ auch Heil und Wolfart erfüllen.

Ein anders.

MEin Herr. Ich bilde mir ein/ Er werde sich errinnern/ welcher gestalt Er mir unlängst die Ehre getahn zuschreiben und selbst zuvermelden/ als wir zu Rastadt beysammen waren; Es wäre höchstnötig/ daß ich mich bemühete den Herrn Herzog von Würtenberg mit dem Dom-Capitel zuvergleichen. Ob ich nun wol in den Gedanken gestanden/ es würde diese Handlung meinem allergnädigsten Könige nicht misfallen; so habe ich doch Ihrer Majest. darvon zuschreiben nicht ermangeln sollen; Weshalber Ihro ich die Gelegenheit solches Werkes/ und was Er disfals an mich gesonnen/ vorgestellet; worauf Ihre Majest. mir die Gnade in der

moi. Il m'a fait l'honneur de me recrire qu'il ne doutoit point que cette négotiation ne se traitât avec l'agrément de Monsieur l'Administrateur. Qu'il ne se pouvoit rien ajoûter aux preuves que Monsieur le Duc de Wirtemberg lui avoit donnez de son attachement á ses interêts & á ces de toute l'Allemagne. Qu'ainsi il ne voyoit pas que je puisse refuser en cela ce qu'il vous a plûs de me demander. Qu'il approuvoit tout á fait qu'en cette affaire & en toute autre chose, je me rendisse entiérement á tout ce qui pourroit être selon les intentions & selon les interêts de Monsieur l'Administrateur, & de Messieurs du Chapitre. J'ai crû, Monsieur, que mon devoir m'obligeoit á vous assurer de cette volonté du Roy. C'est á vous maintenant á voir, & á me faire la grace de me mander en quoi je vous puis rendre service: comme ce sera á moy en suite á travailler pour faire reüssir vos intentions. J'espere, Monsieur, de m'y appliquer avec tant de soins, que tous ces que cette affaire touche auront sujet d'en être contents. J'écris selon ma coûtume toutes les nouvelles que je sçai, á Monsieur Lobbet.

Autre.

VOtre lettre du premier de Novembre, m'a été renduë il y a deux jours à Dessau. J'ai apporté une lettre de Monsieur vôtre fils á la cour du Prince

Antwort getahn / Sie zweifelten nicht / es würde diese Handelung dem Herrn Statthalter angenem seyn / und / daß Jhro der Herr Herzog von Würtenberg wegen der Zuneigung zu Jhrem und des ganzen Teutschlandes Besten / soviel Proben sehen lassen / über welche keine weitere zuverlangen wären: Jhre Majest. könten nicht absehen / wie ich / was Sie von mir zubegehren beliebet / abzuschlagen hätte. Sie wären ganz wol zufrieden / daß sowol in dieser als allen andern Sachen / ich dem Herrn Statthalter nach seinem Willen und Nutzen / sowol als dem Dom-Capitel dienen möchte. Ich habe davor gehalten / Mein Herr / es erfordere meine Schuldigkeit / Jhm von diesem meines Königs Willen Versicherung zutuhn; Nunmehro steht es bey Jhme / dahin zusehen / und mir die Gewogenheit Seiner Befehle zuerzeigen / worinne ich Jhme zudienen habe: Gleich wie hernach meines Amts seyn wird / mich zubemühen / solches nach Seinem Verlangen auszurichten. Ich hoffe / Mein Herr / meine Sorgfältigkeit dermassen hierbey sehen zulassen / daß alle diejenige / welchen besagte Handlung angehet / Ursache damit zufrieden zuseyn / haben sollen. Ich schreibe alles was ich von Neuem weyß / meiner Gewonheit nach / an den Herrn Lobbet.

Ein anders.

AS Ein Brief vom 1. Winter-Monats-Tag / ist vor zweyen Tagen zu Dessau mir wol überliefert. Von Seinem Herrn Sohne hab ich einen

Prince d' Anhalt, qui est dans le paquet de vôtre Ami Monſ. Peucere. Il aura ſans doute eu ſoin de vous la faire tenir. Monſienr Peucere a ête envoyé lui-même par le Prince d' Anhalt au Landgrave. Vous aurez ſçû apparamment ce qui ſe paſſe ici par les bruits qui courrent; & j'apprens que ces Meſſieurs-ci, qui ſont ſi hardis á tout faire, n'aiment pas qu'on parle hardiment aux autres de ce qu'ils font. Gundermannus a ête renfermé dans un Chateau depuis peu de jours, où il ſouffre une dure priſon. Si vous avez appris queque choſe de l'arrivée de Monſieur de Freſnes, je vous prie de retenir la lettre que j'ai miſe dans vôtre paquet, jusqu'á ce qu'il ſoit arrivé au lieu où vous eſtez; & ſi vous êtes aſſeuré qu'il ſoit dans votre voiſinage, je vous prie de la lui faire rendre ſeurement. J'ai prié Kuchmeiſter d'avoir ſoin d'envoyer á Anſpach une autre lettre pour le même Monſ. de Freſnes Ambaſſadeur. On m'adit que Monſ. Peſel eſt avec vous. Je vous prie de lui faire mes compliments, & de l'avertir qu'il cherche un autre chemin, quand il voudra retourner à Brême. Je lui aurois écrit, ſi j'en avois eu le temps. Mais ne manquez pas, je vous prie, de lui donner cet avis.

Réponſe aux lettres d' affaires.

VOus faitez tort à l'autorité abſoluë que vous avez ſur moy, Monſieur, quand vous me donnez

Brief an den Anhaltischen Hof mitgebracht / welcher in Herrn Peuzers Paquet eingeschlossen ist / solchen wird Er an ihn zweifels ohne bestellet haben. Besagter Herr Peuzer ist von dem Fürsten von Anhalt an den Land-Grafen abgeschicket worden. Er wird vielleicht / was alhier vorgehet / durch das gemeine Geschrey erfaren haben; und verspüre ich / daß die gute Herren / die sich / alles was ihnen gelüstet / zu tuhn erkühnen / nicht leiden wollen / daß man künlich an andere schreibe was sie tuhn. Gundermann ist vor wenig Tagen auf eine Festung gebracht / und in eine schwere Gefängnüß gesetzet worden. Wo Er etwas von der Ankunft des Herrn von Freßnes vernommen hat / wolle Er den Brief / so ich in Sein Paquet verschlossen / bis er angelanget ist / bey sich behalten; Wäre Er aber versichert / daß derselbige in der Nachbarschaft ankommen / so bitte ich Ihm den Brief mit sicherer Gelegenheit zuzuschicken. Ich habe Küchmeistern einen andern Brief an den Herrn Abgesanten von Fresnes nacher Anspach zubefördern / zugestellet. Man sagt mir / daß der Herr Pesol bey ihnen sey / selbigen bitte ich zugrüßen und zuberichten / daß er einen andern Weg auf der Rückreise nacher Bremen nemen möge. Ich hätte ihm geschrieben / wenn die Zeit es gelitten / ich bitte aber noch einmal ihme hiervon Nachricht zugeben.

Antwort auf einen Geschäft-Brief.

MEin Herr. Er tuht der Gewalt / welche Er über mich hat / unrecht / wenn Er mir etwas mit Bedingungen und vielen Ehren-Worten be-

nez vos ordres avec queques précautions, & que vous en faites queque ceremonie. J'ai fait ce que vous demandiez pour l'addresse des lettres, & je ferai de même pour les autres choses que vous desirez. Si nôtre ami ne hâte son voyage, il y a peu á esperer. En verité pour fixer ce Mercure, il faut une puissance divine. Je prie Dieu qu'il beniſſe vos geneureses entrepriſes pour l'avantage de public, & pour votre gloire particuliere, Monsieur, Je suis &c.

Lettres de Priere.

Reflexion sur les Lettres de Priere.

SI l'on veut demander quelque choſe il faut principalement repreſenter quatre choſes. 1. Que la choſe est en la puiſſance de celuy, à qui nous la demandons. 2. Qu'elle est juſte & raiſonnable. 3. Les Moyens faciles pour l'obtenir. 4. Les Avantages qui en arriveront s'il nous l'accorde. Ces Regles generales doivent étre accommodées aux perſonnes auſſi bien qu'aux choſes

fiehlet. Ich habe Seinem Begehren der Briefe halber nachgelebet/ und will eben dergleichen in andern Sachen/ die Er von mir verlanget/ auch thun. Woferne unser Freund seine Reise nicht beschleuniget/ so wird wenig Hoffnung übrig seyn. Es gehöret warlich eine Himmlische Macht darzu/ solch ein Queckſilber hart zumachen. Ich bitte GOtt/ Er wolle Sein herrlichs Vorhaben/ zum gemeinen Besten/ und Seinem besondern Ruhm/ segnen. Ich verharre Meines Herrn/ ꝛc.

Bitt-Schreiben.

Gedanken über die Bitt-Schreiben.

WAnn man etwas bitten wil/ muß man vornemlich vier Dinge vorstellen: 1. Daß die Sache in dessen Vermögen stehe/ den man bittet. 2. Daß dieselbige rechtmäßig und vernünftig sey. 3. Die Mittel leicht seyn/ die Sache zuerhalten. 4. Den Nutzen/ der daraus entspringet/ wenn man uns die Sache gewäret. Diese allgemeine Regeln müssen sich sowol auf die Personen/ als auf die Sache

selbst/

ſes que nous demandons : car quand on a honte de demander ouvertement, il faut employer ſon induſtrie en decouvrant la neceſſité, qui nous preſſe, & en temoignant qu'encore que nous ne meritions pas la faveur, que nous demandons, nous ne laiſſions pas neanmoins de l'attendre de ſa bonté : puisque nous l'aſſurons de notre reconnoiſſance.

Lettre de demande à Monſ. de Louvois Miniſtre & Secretaire d'Etat.

Monſeigneur,

JE ſers depuis trente deux campagnes, & vous m'avez fait l'honneur de me dire plus d'une fois que le Roy étoit content de mes ſervices. On vient de m'ecrire que le Gouvernement de N. eſt vacant : si vous voulez, Monſeigneur, avoir la bonté de le demander pour moi à Sa Majeſté, je tacherai de faire mon devoir dans cette place, & ne ſeray moins fidelle à l'avenir que je l'ai eté par le paſſé, &c.

Autre au méme.

Monſeigneur,

SI je ne demandois au Roy que les recompenſes qui me ſont legitimement deües, je ne luy deman-

selbst/ die man bittet/ schicken: Denn/ wenn man etwas rund heraus zubegeren/ sich schämet/ so hat man seine Mühe anzuwenden/ daß man die Noht/ so uns darzu treibet/ entdecke und bezeuge/ daß/ ob wir gleich die Gunst/ so wir verlangen/ nicht verdienen/ wir dennoch solche von seiner Güigkeit zuerlangen verhoffen: indem wir Ihn unserer dankbaren Erkentnüß versicherten.

Bitt-Schreiben an den Herrn von Louvois/ hohen Stats-Bedienten/ und Königl. geheimen Sekretarien.

Gnädiger Herr. Ich bin in zwey und dreyßig Feldzügen gewesen/ und Sie haben mir die Ehre mehr als einmal zusagen/ getahn/ daß der König mit meinen Diensten zufrieden sey. Man hat mir geschrieben/ daß die Befehlhaburg zu N. erlediget sey: Wenn Eur. Genaden die Güte haben wollen/ dieselbe bey Seiner Majest. vor mich auszuwirken; so werde ich meine Pflicht bey solcher Stelle zubeobachten Fleiß anwenden/ und nicht weniger getreue in Zukunft seyn/ als ich bis daher gewesen bin/ ꝛc.

Ein anders an eben denselben.

Gnädiger Herr. Wofern ich anders nichts bey dem Könige als die Vergeltungen/ so mir recht-

mandrois rien : Mais sa Majesté permet qu'on luy demande des graces. Le N. a été tué, & comme vous m'avez fait obtenir deux emplois que je n'avois point meritez, j'ay crû, Monseigneur, que vous seriez peut-être bien aise de me procurer encore celuy-ci. Je sçay, mon tres illustre & tres genereux Patron, qu'il y a bien des gens, dont je n'ai ni la capacité, ni le merite, qui peuvent esperer cette grace ; mais aussi j'ose vous asseurer qu'aucun d'eux n'a meilleure volonté que moi, ni plus de desir de faire paroitte qu'il est avec une veritable reconnoissance, & un profond respect,

Monseigneur,

Votre, &c.

Autre à un Amy.

JE sçay que vous avez de l'argent ; vous sçavez que je n'en ay point : il y a déja un temps que je vous prêtay cinq cens pistoles, vous attendez que je vous les demande. Je vous les demande donc, puisque vous le voulez ainsi. Je vous prie de me le rendre au plutot, & de n'être pas injuste envers vos amis, puisqu'il faut ne l'être envers personne.

Au-

rechtmäßiger weisse zukämen/ suchte/ so suchte ich lauter nichts: Seine Majest. aber verstattet/ daß bey dero man Gnaden suche. Der N. ist ümkommen/ und/ gleich wie Sie mir zwey Aemter/ so ich doch nicht verdient habe/ zuwege gebracht; So bin/ Gnädiger Herr/ ich der Zuversicht/ daß Sie mir vielleicht auch dieses zuwege zubringen belieben würden. Ich weyß wol/ mein hochgeborner und grosmütiger Patron/ daß Leute vorhanden seyn/ denen ich an Fähigkeit und hohen Gaben nicht gleiche/ welche eben diese Gnade erwarten können; Gleichwol kan dieselbe ich auch versichern/ daß deren keiner nicht einen bessern guten Willen als ich habe/ noch ein gröfferes Verlangen trage/ darzuthun/ daß er mit einer warhaftigen Erkentnüß/ und einer mehr tiefen Ehrerbietung sey/ Gnädiger Herr/ ꝛc.

Ein anders an einem Freund.

ICh weyß daß Er Gelt hat/ und Er weyß daß ich keines habe: Es ist einige Zeit verloffen/ daß ich Ihm 500 Pistolen vorgeschossen/ und Er erwartet die Wiederforderung. Darüm bitte ich nun/ diewiel Er es doch also verlanget/ und ersuche denselben mir solche auf das eheste zuerstatten/ und gegen Seine Freunde nicht unbillig zuseyn/ sintemal man gegen niemanden sich also zubezeigen hat/ ꝛc.

Ein

un Autre.

Madame,

LA Ducheſſe de N. Madame la Marquiſe de N. Monſieur le Prince de N. Monſieur le Comte de N. & queques autres perſonnes de la premiere qualité doivent diner Jeudy chez moy, & je leur ai dit que je leur donnerois aprés le diné celuy des plaiſirs du monde qu'ils aiment le mieux, que je le mettois à leur choix, & que je leur donnois deux jours pour y ſonger. Ils m'ont écrit qu'ils y avoient ſongé, & que le plaiſir du munde qu'ils aiment le mieux étoit d'oüir chanter Mademoiſelle Hilaire. Comme vous étes de mes amies, Mademoiſelle, vous ne voudrez pas, je m'aſſeure, que je paſſe pour un homme vain, qui promet temerairement des choſes qu'il ne ſçauroit tenir. Je vous envoiray un Caroſſe à une heure afin que vous diniez avec nous. Ils vous priront de chanter auſſi-tot qu'ils vous verront : mais vous pourez le refuſer ſi vous voulez. Je ne leur ay promis le plus grand plaiſir du monde qu'aprés le diné, & je ſerai content pourvû que vous de gagiez ma parole, &c.

Mons: Votre très obligé Serviteur Marie-

Ein anders.

IHre Durchl. die Herzogin von N. / Ihre Gnaden die Marggräfin von N. / Seine Durchl. der Prinz von N. / der Herr Graf von N. und andere Personen von hoher Beschaffenheit / werden künftigen Donnerstag bey mir speisen / und ich habe ihnen gesagt / ich wolte ihnen nach der Mittags-Malzeit solche Ergezlichkeiten / die sie am meisten lieben würden / verschaffen; ich wolte ihnen dißfals die Wahl lassen / und ihnen zwey Tage / sich darauf zubesinnen / anheim geben. Diese nun haben mir geschrieben / daß sie darauf gedacht hätten / und / daß ihre beste Vergnügung darinnen bestünde / das Freulein Hilaire singen zuhören. Wie nun Sie / Mein Freulein / eine meiner Freundinnen ist / so berede ich mich / Sie werde nicht zulassen / daß ich vor einen rumsüchtigen Menschen gehalten werde / der da Dinge / so er nicht halten könte / frefendlich versprechen solte. Ich werde Ihr demnach Glock eins eine Kutsche schicken / daß Sie mit uns zu Mittage essen könne: Man wird Sie zwar sobald als Sie ankomt zu singen bitten; Sie kan es aber nach belieben abschlagen. Ich habe ihnen diese allergröste Vergnügung anders nicht / als nach dem Mittagsmahl versprochen / und werde schon vergnüget seyn / wenn Sie solches mein Versprechen erfüllet / ꝛc.

Priere d'un fils à une Dame, pour qu'elle lui obtienne de son Pere, un plus long sejour à Paris, pour se mieux former dans les bonnes mœurs, & se perfectionner dans les exercices.

Madame.

MA maladie m'ayant retenu en Angleterre, au delà du tems que mon Pere m'avoit prescrit, & m'y ayant fait employer plus d'argent qu'il ne m'en veut donner; J'ai bien peur que cette dépense exttaordinaire ne lui fasse retrancher du tems qu'il m'avoit accordé pour mon sejour à Paris. J'en serois tres-faché, car c'est le païs du monde où les gens sont les plus polis; & c'est la meilleure Ecole que puisse avoir un jeune homme, pour se former dans les bonnes mœurs, & se perfectionner dans toutes sortes d'exercices. Vous me feriez bien de la grace, Madame, si vous daigniez appuyer la priere que je fais à mon pere, de m'y laisser encore quelques mois; je sai la consideration & les égards qu'il a pour tout ce que vous lui dites, & je suis persuadé qu'il fera assurement tout ce que vous lui conseillerez; & pour meriter la bonté que vous aurez pour moi, je ferai tous mes efforts pour en profiter, & pour remplir plus dignement l'estime dont vous honorez, Madame &c.

Priere

Bitte eines Sohns an eine Frau/ daß sie ihm/ bey seinem Vater zu Paris länger zuverharren / erhalten möge/ damit er an guten Sitten mehr zunemen / und sich in denen Leibs-Ubung vollkommener machen könne.

MEine Frau. Es hat mich meine Krankheit in Engeland über die Zeit / so mein Vater mir vergönnet/ aufgehalten/ und mehr Gelt als er mir zuschicken verwilliget/ vertahn habe; dahero ich sehr befürchte/ es dürfte diese auserordendliche Ausgabe mir an der Zeit/ so er mir sonsten zu Paris zubleiben verstattet / Abbruch tuhn / darüber würde ich nun sehr betrübt werden/ sintemal es der beste Ort der Welt ist/ allwo die Leute die allerhöflichste seyn/ und ist wol die beste Schule/ die ein junger Mensch antreffen mag / üm in guten Sitten zuzunemen / und sich in allerhand Leibs-Ubungen vollkommener zumachen. Meine Frau wird mir sehr grosse Liebe erweisen/ wann Sie mir in der Bitte/ so ich an meinen Vater dißfals tuhe/ beyspringet/ damit ich noch etliche Monat alda verbleiben dürfe. Ich weyß wie hoch er alles/ was Sie ihm saget/ halte/ und wie sehr er darauf sehe/ bin auch versichert / daß er warhaftig alles/ was Sie ihm rahten wird / eingehen werde. Diese Gütigkeit / die Sie mir hierunder erweiset/ zuverdienen/ werde ich alle meine Kräfte anwenden/ mir dieselbige zu Nutze zumachen / und mit mehreren Nachdruck die gute Meinung zuerfüllen/ mit deren Sie beehret/ Meine Frau/ Ihren/ ꝛc.

Priere à un Amy, pour obtenir par son entremise queque grace d'un Prince.

Monsieur,

LE grand crédit que vous avez auprés de Son Alteſſe, eſt un effet de ſon diſcernement & de votre merite; il voit avec plaiſir que vous tâchez de l'imiter, & il ſe rend juſtice lors qu'il eſtime en vous des perfections qu'il poſſede eminement. C'eſt cet heureux avantage qui me rend si glorieux de l'honneur de votre amitié, & qui m'y donne une confiance entiere; J'y fais fonds pour une affaire qui me regarde, & qui m'eſt de la derniere importance. Le porteur aura l'honneur de vous en informer. Je ſuis tres-aſſuré pour peu que vous daigniez l'appuyer, qu'elle aura tout le ſuccés que j'en puis ſouhaiter. Je ne vous ſolliciterai pas davantage, j'apprehenderois non ſeulement de vous faire croire que je douta ſſe de vous, mais encore de diminuer le plaiſir que vous m'avez toujours témoigné prendre à obliger,

Monsieur,

Votre, &c.

Sur le même ſujet.

JE ſai, Monſieur, qu'on ne doit jamais être importun à ſes amis; mais comme je n'ignore pas que

Bitte an einen Freund / üm / durch seinen Vorschub / eine Gnade bey einem Fürsten zuerhalten.

MEin Herr. Die grosse Achtbarkeit / die bey Seiner Hoheit Er besitzet / ist eine Wirkung Seines Verstand und Verdienstes ; Sie schauen mit Lust an / daß Er Jhro nachzuahmen sich underwindet / und tuhn dieselbige recht darum / wann Sie die Vollkommenheiten / welche Jhro so überaus beywohnen / beherzigen. Dieses ist nun der beglückte Vorteil / der mich wegen der Ehre Seiner Freundschaft in Ansehen bringet / und bey mir ein vollkommenes Vertrauen wirket ; darauf steife ich mich nun in einer mich betreffenden Sache / und welche von überaus grosser Wichtigkeit ist. Überbringer wird die Ehre / Jhn dessen zuverständigen / nemen. Jch bin sattsam versichert / daß / wann Er nur ein wenig dieselbe zuunderstützen beliebet / solche allen Fortgang / den ich wünschen kan / haben werde. Jch wil darüm nicht weiter bey Jhm anhalten / aus Furcht / nicht allein Jhn glauben zumachen / ob trüge ich einen Zweifel gegen Jhn / sondern auch / ob wolte ich dem Gefallen Abbruch tuhn / welchen Er jederzeit zuhaben bezeuget / üm zuverpflichten / Mein Herr / dessen / ꝛc.

Ein ander Bitt-Schreiben.

Jch weyß wol / Mein Herr / daß man niemals seinen Freunden überlästig seyn soll ; Wie mir

que vous avez un grand fonds d'amitié pour moi, je m'en sers pour vous prier de me servir vous & vos amis dans le procez que j'ai à Paris. Un solliciteur de votre merite donnera un grand poids à mon affaire ; je joindrai cette obligation à une infinité d'autres que je vous ai, & l'occasion ne se presentera jamais de réconnoitre vos bontés, que je ne vous marque à mon tour que je suis,

Monsieur,

Vote, &c.

A un souverain pour lui demander grace pour un malheureux.

Monseigneur,

DE toutes les vertus, il n'y en a point qui convienne mieux à un Souverain, & qui fasse davantage éclater sa grandeur & son pouvoir, que la clemence ; c'est par elle qu'il s'approche en queque façon de la Divinité, & qui'l s'éleve infiniment au dessus du reste des hommes, & même encore au dessus de lui-même ; c'est elle qui plus forte que la Justice lui arrache les foudres de la main ; c'est elle qui justifie le coupable, & c'est elle enfin qui lui donne la vie qu'il alloit perdre, après lui avoir rendu la liberté qu'il avoit perduë ; c'est à cette inestimable vertu, *grand Prince*, que j'ai recours aujourd'hui pour un malheureux, qui n'en est pas tout-

à fait

aber nicht unbekant ist/ was vor eine grosse Freundschaft Er gegen mich träget/ also bediene ich mich derselben/ üm Ihn zuersuchen/ Er und Seine Freunde belieben mir in der Rechts-Sache/ so ich zu Paris habe/ beyzustehen. Ein solcher Ansucher von Seinem Verdienst/ wird meiner Sache einen grossen Nachdruck verleihen/ und ich werde diese Verpflichtung unzehlig andern/ wormit ich Ihm verbunden bin/ beysetzen: So wird sich auch keine Gelegenheit finden/ daß ich Seine Gütigkeit nicht erkennete/ und meines Orts nicht dartuhn solte/ wie ich sey/ Meines Herrn/ ꝛc.

Bitte an einen Hochherrn üm Gnade vor einen armen Sünder.

GNädigster Herr. Under allen Tugenden ist keine einzige/ so einem grossen Herrn mehr zukomme/ und welche da seine Hoheit und Gewalt heller leuchten mache/ als die Gnade; durch diese nähert Er sich auf gewisse maße zu der GOttheit/ und erhebet sich unendlich über andere Menschen/ ja so gar über sich selbsten; Solche ist stärker als die Gerechtigkeit/ und reisset ihr die Donnerkeule aus der Hand/ sie rechtfertiget die Schuldige/ und ist zuletzt diejenige/ so dem das Leben schenket/ der es verwirket hat/ nachdem sie ihm die verlorne Freyheit wiedergiebet; Diese unschätzbare Tugend/ Grosser Fürst/ machet/ daß ich Sie anjetzo vor einen Unglückseligen anflehe/ der solcher Gnade gleichwol nicht also gar unwürdig ist; Er ist aus einem Ge-

à fait indigne ; il eſt né d'un ſang, dont il n'eſt jamais ſorti rien d'impur : Son ancienne Nobleſſe, les ſervices des ces Ancêtres, & ceux qu'il a rendus luiſſe lui-même à vôtre Etat, parlent en ſa faveur : Il eſt accusé d'avoir tué, mais la neceſſité d'une juſte defenſe, rend cette action excuſable. Quoi qu'il en ſoit, ſa vie eſt entre vos mains, vous en êtes, aprés Dieu, le maitre abſolu, & ſi votre grandeur la lui conſerve, il ſera gloire de la lui devoir, & de la conſacrer à ſon ſervice ; Trop heureux, ſi je puis obtenir de vos bontés la grace que j'oſe vous demander, avec tout le reſpect & toute la ſoumiſſion que doit à votre grandeur, &c.

Priere pour la ſollicitation d'un Procéz.

QUoy qu'on ne doive point, Monſieur, abuſer de l'amitié d'une perſonne, j'ai reçû jusqu'ici tant d'aſſurance de la ſincerité de la votre, que je me flate aiſément, que vous ne ſerez pas faché, que je vous prie, comme je fais par cette Lettre de me ſervir de votre ſollicitation, & de celle de vos amis pour le procez que j'ai à Paris. Si vous m'accordez cette grace, je la joindrai à une infinité d'autres, dont je vous ſuis redevable, & ſi l'occaſion s'en pre-

blüt entsprungen/ woraus sonsten nie was Unreines ausgegangen ist. Sein alter Adel/ die Verdienste seiner Vorfahren/ und diejenige/ so er selbsten Ihrem Staat geleistet/ sprechen das Wort vor ihn. Um eines Todschlages willen ist er angeklagt/ die Notwendigkeit aber einer gerechten Beschützung entschuldiget diese Taht. Dem sey nun wie ihm sey/ so stehet sein Leben in Ihren Händen/ und sind Sie/nächst GOtt/ Herr über dasselbige/ und wenn Ew. Durchl. es ihme erhalten/ werden Sie den Ruhm haben/ daß er sein Leben Ihnen schuldig sey/ und zu dero Diensten widme. Überglücklich werde ich seyn/ wann von Ihrer Gütigkeit ich die Genade erhalten kan/ so ich zubitten mich erküne/ mit aller der Ehrerbietung und Undertänigkeit/ so Ewr. Durchl. schuldig ist/ Deroselben/ ꝛc.

Bitte um Beystand in einer Rechts-Sache.

MEin Herr. Ob man gleich niemandens Freundschaft miszubrauchen hat; So habe ich doch bis daher soviel Versicherungen der Aufrichtigkeit der Seinigen erhalten/ daß ich mir leicht vorbilden kan/ es werde Ihme nicht misfallen/ wañ ich Ihn bitte/ wie ich in diesem Schreiben tuhe/ mir vor sich und Seine Freunde in der Rechts-Sache/ so ich zu Paris habe/ an Hand zugehen. Wird Er mir nun solche Liebe gewären/ so will ich dieselbe denen andern unzehlichen/ wodurch ich Ihme verbunden bin/ beyrechnen/ und/ wo sich die Gelegen-

ſente, je vous témoignerai, combien, combien j'en ſuis reconnoiſſant; cependant ne trouvez pas mauvais, que je vous proteſte, que je ſerai toute ma vie, moins par la grace que j'attens de vous, que par inclination, &c.

Priere pour mettre une Lettre dans un paquet.

Monſieur,

IL vous plaira de m'accorder une grace, qui augmentera les obligations que je vous ai. Je vous prie donc treshumblement de mettre cette preſente Lette dans votre paquet, & de la recommander à mon Correſpondant; Vous obligerez infiniment celui qui eſt tout à vous, &c.

Demande d'argent à une perſonne, qui s'ét offerte avec ardeur à rendre ſervice.

Monſieur,

VOus avez témoigné tant d'ardeur pour me rendre ſervice, & m'avez tant de fois preſſé de vous en donner les occaſions, que je crois vous faire plai-

heit ereignet/ bezeugen/ wie erkentlich ich darüm sey. Immittels wolle Er nicht übelnemen/ daß ich Ihn versichere/ wie ich Lebenslang/ nicht sowol üm der Gewogenheit willen/ so ich von Ihm erwarte/ als wegen meiner Zuneigung seyn werde/ ꝛc.

Bitte/ einen Brief einzuschliessen.

MEin Herr. Er wolle mir einen Gefallen zuerzeigen belieben/ welcher die Verpflichtung/ so ich gegen Ihn habe/ vermehren wird. Bitte Ihn derohalben gehorsamlich/ beyliegendes Schreiben einzuschliessen/ und an meinen Mann zubefördern. Er wird darmit den unendlich verbinden/ welcher Ihm ganz ergeben ist/ als/ ꝛc.

Bitte üm Gelt an eine Person die sich mächtig zum Dienst erbohten hat.

MEin Herr. Er hat mir mit solch-einer Heftigkeit/ mir Dienste zuleisten sich erbohten/ und so oftmals/ Ihm darzu Gelegenheit zugeben/ in mich gedrungen/ daß ich davor halte/ Ihm einen Gefallen zutuhn/ wenn ich Ihm diese an die Hand gebe. Ich habe anjetzo 100 Pistolen zu einer Sache daran mir gelegen/ und die mir über die masse

plaisir de vous offrir celle-ci ; j'ai presentement besoin de cent pistoles, pour une affaire qui me regarde, & qui m'importe extremement. Je ne vous en dirai pas davantage, je ne veux ni vous l'expliquer, ni vous follicier ; Je me renferme dans la simple proposition que je vous fais, & au surplus je laisse à vos sentiments une pleine liberté. L'épreuve où je mets vôtre foi, m'en fera juger, & me servira de regle pour connoitre si j'ai raison d'être comme je suis,

Monsieur,

Votre, &c.

Demande d'argent à un ami, pour reparer une perte faite au jeu.

Monsieur,

JE suis tellement persuadé de la forte inclination que vous avez pour obliger, que bien que je vous demande une grace qui peut-être vous incommodera, je ne desespere pas que vous ne me l'accordiez, dans une occasion qui me presse extremement & qui m'est de la derniere importance. Admirez les caprices du jeu, hier prodigue envers moi de ses faveurs aujourd'hui il les reprend toutes, & avec elles, il m'emporte tout ce que j'avois d'ailleurs. Il faut si je veux ramener à moi ce bourru, que je le careſſe, & que je hazarde encore avec lui 40. ou 50. pistoles,

ce

zuträglich ist / vonnöten. Ich will darvon ein weiters nicht melden / und mich darüber nicht heraus lassen / noch viel Worte davon machen; Ich besteiffe mich auf die blosse Vorstellung / so ich Ihme darüber tuhe / und überlasse Ihm hierüber eine vollkommene Freyheit / was Er darbey zutuhn gesonnen. Die Probe / so ich disfals von Seiner Aufrichtigkeit neme / wird deren mich versichern / und mir zur Richtschnur dienen / üm zuerkennen / ob ich Ursache habe zu seyn / wie ich bin / Mein Herr / dessen / ꝛc.

Bitte üm Gelt an einen Freund / üm einen Verlust im Spiele zuersetzen.

MEin Herr. Ich bin dermassen Seiner grossen Zuneigung / so Er jemanden zuverpflichten gesonnen ist / versichert / daß / ob ich wol denselben üm eine Gunst / die Ihm vielleicht Ungemach erwecken mag / ansuche / ich dennoch auser Hoffnung nicht bin / daß Er mir dieselbe nicht gewären werde / bey einer solchen Gelegenheit / die mir über diemassen Sorge machet / und von der allergrösten Wichtigkeit ist. Er bedenke doch / wie es im Spiele so wunderlich hergehe; gestern schlug es mir überreichlich zu / und heute nimt es mir alles / und was ich jemals gehabt habe / hinweg. Es ist nötig / daß wann ich mich wegen dieses Austritts erholen soll / ich Ihm schmeichele / und auf dasselbe noch auf ein 40 oder 50 Pistolen wage / so ich doch sonder Sei-

ce que je ne puis sans votre secours. Je l'attens incessamment par le present porteur, je ne croi pas que vous me donniez sujet de me repentir de la liberté que je prens, & de la confiance que j'ai toujours eüe en vous. Je connois votre generosité, & je suis sur qu'elle est capable de tout, en faveur de vos amis. Il ne tiendra qu'à vous, de me faire voir si j'en suis du nombre, comme je l'ai toujours crû sur les protestations continuelles que vous m'en avez faites, & par lesquelles aussi je me suis senti plus étroitement obligé à être,

Monsieur,

Votre, &c.

Pour demander des nouvelles à un Ami.

VOus ne recevez que des importunitez de moi, Monsieur, & je suis si malheureux, qu'après mille obligations que je vous ai, il faut que j'en contracte encore une nouvelle, si je veux me satisfaire sur quelques rapports dont le bruit est fort grand ici. Comme vous savez que la passion fait parler tout le monde; Je ne sai presque ce que j'en dois croire à moins qu'il ne vous plaise d'avoir la bonté de me mander ce qui en est. Sur la nouvelle que j'en recevrai, j'appuierai un dessein de consequence, & ainsi je vous prie de ne point exagerer l'avantage

ner Hülfe zutuhn nicht vermag. Ich erwarte dieselben unausbleiblich durch Uberbringern dieses/ und will nicht hoffen/daß Er mir Ursache geben werde/ mich die Freyheit/ so ich disfals neme / und die ich jederzeit bey Ihme gehabt habe / gereuen zulassen. Mir ist Seine Großmut bekant / und versichere ich mich/daß sie alles/ was zu Seiner Freunde Besten dienet/ auszurichten fähig sey. Es bestehet nur bey Ihm/ mir/ ob ich under deren Zahl bin / sehen zulassen/ gleich wie ich allemal denen öfteren Bezeugungen/ so Er mir disfals getahn/ und wodurch ich mich empfindlich befunden/ geglaubet habe / zuseyn/ Meines Herrn/ ꝛc.

Neue Zeitungen von einem Freunde zubegehren.

MEin Herr. Er hat allezeit Ungelegenheit von mir/ und ich bin so unglücklich/ daß nach tausent Verpflichtungen/wormit ich Ihme verbunden/ ich noch eine Nagelneue verursache/ woferne ich wegen etlicher Zeitungen/ worvon man alhier saget/ in Ruhe seyn will. Wie Er weyß/ daß jederman nach seinen Neigungen zureden pfleget ; So weyß ich fast nicht/ was ich davon halten solle/ wann Ihm/ was daran ist/ mir zumelden / dessen Güte nach/ nicht beliebet. Nach dem Bericht/ welchen ich darüber erhalte / werde ich mein Vorhaben anstellen/ und also bitte ich Ihn/weder das einen Vorteil groß zumachen / noch des andern Glück zuverringern.

nage de l'un, ni de ne point diminuer la fortune de l'autre. J'attens cette faveur si tot que vous me la pourrez faire, & je ferai,

Monsieur,

Votre, &c.

Autre.

DEcidez moi un peu, je vous prie, un cas de conscience qui m'embaraſſe, j'ai recours à vous comme à un Docteur fort éclairé. J'aime, ou si vous voulez, je voi une assez jolie Femme, jeune, & qui peut bien inspirer del'amour par sa personne seule. Sa folie est le bel esprit; elle veut voir des Gens d'esprit elle veut avoir des commerces d'esprit, de l'esprit par tout. Il est pourtant vrai que si elle en a jamais, elle n'en aura l'obligation qu'à l'Art, & nullement à la Nature. Elle a un talent de penser fauz, & de prendre les choses de travers, qui ne me paroit pas commun. Elle va s'extasier sur un galimatias; dés qu'on parle, elle ouvre de grands yeux qui meurent d'envie d'entendre fineſſe à touts & qui n'y en entendent point. Elle a crû que je n'étois pas tout à fait béte; & sur ce pié la, elle me reçoit agréablement. J'ai été d'abord touché de sa beauté, & je me persuade que par la voye du bel esprit, je pourois parvenir à être aimé d'elle. Il ne faudroit que la flater de ce côté-là; pour peu qu'on la pouſsât dans le panneau; elle y tomberoit bien vite; mais aussi si je l'entéte du bel esprit, la voi là gâtée, elle n'en

Ich erwarte diese Gunst-Gewogenheit / sobald es Ihm müglich zutuhn ist / und werde seyn / Meines Herrn / ꝛc.

Ein anders.

Er entscheide mir doch / bitte ich / eine Gewissens-Sache / so mir viel Grillen macht / ein wenig / ich neme zu Ihm meine Zuflucht / als zu einem hochverständigen Docter. Ich liebe / oder / wenn Er es will / ich sehe vor mir ein genugsam hübsches Weibs-Bild / so da jung ist / und noch wol mit ihrer Person alleine einen zur Liebe bewegen kan. Ihre Narretey ist der artliche Geist; Sie begehret geistige Leute zusehen / und mit ihnen ümzugehen / es muß da lauter Geistigkeit seyn. Gleichwol ist wahr / daß / wann sie ja jemals einen Geist gehabt hat / so ist sie darob nur der Künstlichkeit / keines weges aber der Natur verpflichtet. Sie hat die Gabe irrige Gedanken zufassen / und alle Sachen die Quär aufzunemen / welches ich vor was besonders halte / sie wird über Narren-Bossen entzücket; Uber alles was man redet / sperret sie die Augen weit auf / die da erblinden möchten von Begierde eine Schalkheit überall zuerkennen / auch von denen die darvon nichts wissen. Sie hat mich nicht ganz und gar vor ein Vieh gehalten / und auf solchen Grund hat sie mich ziemlich wol aufgenommen. Da bin ich also bald von ihrer Schönheit eingenommen worden / und bilde mir ein / daß durch Mittel eines artigen Geistes ich von ihr geliebt zuwerden / ankommen möge.

Man

n'en reviendra jamais. Eſt-il permis pour m'en faire aimer, d'en faire une Prétieuſe que tout le monde fuira? C'eſt la meilleure petite Femme que je connoiſſe, elle donneroit ſon ame pour ſes Amis, & qui lui ôteroit ſa chimére, elle ſeroit fort aimable. En verité, je fais conſcience de l'y confirmer. Je ſai bien que dés que je la declararai bel eſprit, elle m'aimera; mais cela me fâche, la tête lui va tourner. Vous voyez combien j'ai l'ame bonne, il y a une certaine fripponnerie établie en amour, que je n'approuve point trop. Mon Dieu, qu'elle me feroit plaiſir, ſi elle vouloit m'aimer, ſans qu'elle fut bel eſprit! mais je ne croi pas qu'elle le faſſe jamais qu'à cette condition là. Tirez moi, Monſieur, de peine où vous me voyez, & envoyez moi au plûtôt une réponſe déciſive.

Demande d'un Portrait.

Mademoiſelle.

JE croy que vous aurez agreable la treshumble priere que je vous fais, de me donner votre portrait, ſçachant que j'eſtime l'original plus que toutes les choſes du monde. Ce beau corps, dont vous animez avec tant de douceur les apas & les graces, m'a

Man darf sie nur von dieser Seite streichelen/ und/ wann man sie ein klein wenig under diese Decke verstecket/ so fället sie darvon bald übern haufen: Aber auch/ wenn ich ihr einigen artigen Geist in den Kopf bringe/ da ist es mit ihr verloren/ und wird sie nimmermehr zu recht gebracht werden können. Darf ich mich wol darmit bey ihr in Liebe setzen/ wenn ich aus ihr so eine Vortrefliche/ welche doch jederman siehet/ mache? Sie ist das beste kleine Freulein/ so ich kenne/ und liesse ihr Leben vor ihre Freunde/ würde auch über die massen liebwert seyn/ wenn man ihr nur ihre Würmer benemen könte: Ich mache mir in Warheit/ sie darinnen zuverstärcken/ ein Gewissen. Ich weyß gewiß/ daß/ sobald ich sie vor einen hurtigen Geist erkläre/ sie mich lieben werde; Nur verdreust mich/ daß ihr darmit der Schwindel in Kopf kommet. Er siehet/ was ich vor ein gutes Gemüt habe/ es gehen gewisse Schalkheiten bey der Liebe im Schwange/ denen ich nicht allzusehr recht gebe. Mein GOtt/ was würde sie mir doch vor ein Genügen erwecken/ wenn sie mich ohne Darstellung eines hurtigen Geistes lieben würde? Ich glaube aber nicht/ daß sie jemals dasselbe/ als auf diese Bedingung tuhn werde. Mein Herr helfe mir doch aus dem Trübel/ darinnen Er mich stecken siehet/ und schicke mir aufs chiste eine zuverläßige Antwort.

Bitte üm eine Abschilderung.

MEin Freulein. Ich hoffe/ es werde die demütige Bitte/ so ich an Sie ablaße/ Ihr nicht ent-

m'a paru si venerable, que je soupire tous les jours aprés son ombre. Vous soulagerez donc quand il vous plaira mon impatience; En l'attente de cette faveur, Vous asseurant, que je la mettray au rang des plus grandes fortunes qui me pouroient arriver, pour témoigner le ressentiment, qui m'en demeure, en qualité,

Mademoiselle,

de Votre, &c.

Reponse.

Monsieur,

LA Priere que vous me faites de vous donner mon portrait est si obligeante, que je suis contrainte de vous l'accorder, n'étant pas marrie que vous ayez souvent devant les yeux l'image d'une personne qui vous honore extremément. Vous me ferez la faveur de le croire en revange de celle que je vous donne, & que je suis toujours,

Monsieur,

Votre, &c.

Demande de cheveux.

Mademoiselle,

VOus ne vous étonnerés pas si dans l'agreable servitude où vous m'avés reduit, je vous demandes

entgegen seyn/ mit Ihrem Bildnüß mich zubeschenken/ da Sie weyß/ wie ich dessen Haubt-Werk mehr als alles in der Welt schätze. Der schöne Leib/ in welchem Sie mit so grosser Süssigkeit das angenehme entzückende Wesen beseelet/ kommet mir so ehrenwürdig vor/ daß ich täglich nach seinem Schatten seufze. So wird Sie dann disfals meiner Ungeduld zustatten zukommen belieben. In Erwartung solcher Gewogenheit versichere ich Sie/ daß ich dieselbe under die Zahl meiner gröstẽ Glückseligkeiten/ so mir begegnen können/ rechnen werde/ ùm die Empfindlichkeit/ so ich darüber habe/ zubezeugen/ als/ Mein Freulein/ ꝛc.

Antwort.

MEin Herr. Die Bitte/ so Er wegen meines Bildnüsses an mich tuht/ ist so verbindlich/ daß ich Ihm dieselbe zugewären genötiget werde/ indem ich geschehen lassen kan/ daß Er das Bild einer Person/ welche Ihn euserst ehret/ oft vor Seinem Gesichte habe. Er wird so günstig seyn/ es zuglauben/ zur Gegenlage der Gewogenheit/ die ich Ihme wiederfaren lasse/ und/ daß ich allezeit bin/ Mein Herr/ ꝛc.

Bitte ùm ein Harband.

MEin Freulein lasse sich nicht befremden/ daß ich in der angenemen Knechtschaft/ worein Sie mich gesetzet/ Sie ùm neue Ketten ersuche/ durch das Geschenk eines Armbandes von Ihren Ha-

mande de nouvelles chaines, par le don d'un bracelet de vos cheveux. De vous dire maintenant jusques à quel point j'eſtimeray cette faveur, votre merite, ou mon amour ſont ſeuls capables de l'exprimer; & comme vous avez la connoiſſance de tous les deux, je vous en laiſſe la pensée, avec celle de la paſſion continuelle, où je ſuis de vous ſervir, étant plus que jamais,

Mademoiſelle,

Votre, &c.

Il demande pardon.

Monſieur,

J'Ay trop bonne opinion de votre pieté, pour douter de la grace que je vous demande, pour la faute que j'ai comiſe en votre endroit. Ce n'eſt pas que mon intention, comme fort innocente, ne me juſtifie, & ne laiſſe ma conſcience en repos; mais je veux que mon eſprit y ſoit auſſi, aprés avoir obtenu de vous le pardon que j'en deſire. Mon repentir vous doit ſervir de ſatisfaction, comme il me ſert déja de penitence, vous ramentevant d'ailleurs la paſſion que j'ay toujours eüe pour votre ſervice, & la profeſſion que j'ay faite en tous lieux d'être,

Monſieur,

Votre, &c.

Il im-

Haren. Ihr jetzo zusagen/ wie hoch ich solch eine Gunst schätzen werde; So kan dasselbe Ihr hoher Verdienst oder meine Liebe allein ausdrücken/ und/ wie Ihr sowol eins als das andre bekant ist; Also überlasse ich es Ihrem Nachdenken/ wie nicht weniger dem unaufhörlichen Eifer/ welchen ich Ihr aufzuwarten hege/ als der ich mehr denn jemals bin/ Meines Freuleins/ ꝛc.

Er bittet um Verzeihung.

MEin Herr. Ich habe ein mehrers Vertrauen zu Seiner Frömmigkeit/ als daß ich an der Vergebung/ warüm ich Ihn/ wegen des Fehlers/ den ich an Ihm begangen/ bitte/ zweifeln solte. Nicht/ dz mein gantz unschuldiger Vorsatz mich nicht rechtfertigte und mein Gewissen in Ruhe setzte; sondern/ daß auch meine Seele sich beruhige/ nachdem ich die verlangte Verzeihung von Ihm erhalten habe. Meine Reue wolle Ihm zu Seiner Vergnügung dienen/ gleich wie mir dieselbe zu einer Busse dienet/ und führe Er im übrigen meinen Eifer zu Gemüte/ welchen Ihme zudienen ich allezeit gehabt habe/ sowol auch das Bekentnüß/ welches ich allenthalben stets getahn habe/ zu seyn/ Meines Herrn/ ꝛc.

Er

Il implore la faveur.

Monsieur,

LE bruit de votre generosité me donne aujourd'huy la hardiesse d'implorer votre faveur pour me demêles d'une affaire dont le succez depend absolûment de votre Autorité. Il est vray que je n'ay point l'honneur d'être connu de vous ; mais comme c'est mon malheur particulier, vous ne voudriez pas me le reprocher, pour vous servir d'excuse à me refuser la courtoisie que je vous demande : considerant d'ailleurs que je seray fort aise de me faire connoitre par mes services, plûtôt que par mon nom, puisque votre merite m'oblige d'être,

Monsieur,

Votre, &c.

Lettre d'Invitation.

Monseigneur,

S'Il m'étoit survenu queque affaire, où j'eusse besoin de votre assistence, je suis assuré, que vous viendriez chez moy, comme je l'ay déja éprouvé ; mais je ne sçay si je dois esperer le même honneur pour le mariage de mon ainée avec M. N. Et vous m'avez témoigné queque fois que vous aimez mieux rendre à vos Amis des services effectifs, que de leur faire des complimens & des ceremonies. Cependant je ne saurois vous exprimer, avec quelle

pas-

Er bittet üm eine Gunst.

MEin Herr. Der Ruhm Seiner Großmut verursachet mir anjetzo die Künheit Ihn üm Seine Gunst-Gewogenheit anzusprechen / üm mich aus einer Sache/ deren guter Fortgang von Seinem Ansehen blosser Dinge hänget / zuentwickeln. Wahr ist es/ daß ich die Ehre Seiner Bekantschaft nicht habe; Allermassen solches aber mein besonderes Unglück ist ; So wolle Er mir es nicht vorrücken/ als zur Entschuldigung/ mir die Höflichkeit/ warüm ich Ihn bitte/ abzuschlagen: In Betrachtung/ daß ich sonsten sehr erfreuet seyn werde / mich vielmehr durch meine Dienste/ als meinen Namen bey Ihm in Kundschaft zubringen / sintemal dessen Verdienste mich zuseyn verbinden / Meines Herrn/ ꝛc.

Einladungs-Schreiben.

WRädiger Herr. Woferne mir etwas zu Handen gestossen wäre/ wo deren Beystandes ich vonnöten hätte/ so bin ich versichert / Sie würden selbsten zu mir kommen/ wie ich es albereit geprüfet habe; Nun aber weyß ich nicht / ob ich eine gleiche Ehre bey Vermälung meiner ältisten Tochter mit dem Herrn N. zuhoffen habe. Etlichmal haben Sie mir bezeuget / es sey Ihro angenemer Ihren Freunden wirkliche Dienste zuleisten/ als ihnen mit Hof-Reden und euserlichem Gepränge zubegegnen. Immittels kan ich nicht genugsam melden/ mit was

vor

passion la Marquise de N. souhaite, que vous ayez la bonté de vous trouver à la nôce de sa fille, & quoy qu'elle ait sujet d'étre contente d'un mariage si avantageux, sa joye sera imparfaite, si elle ne voit dans l'assemblée son Cousin le Lieutenant de Roy. Vous connoissez la vanité des femmes, quoyqu'à parler franchement, si elle n'en avoit jamais de moyens raisonnables, elle ne participeroit point à la foiblesse du sexe, & ce qu'elle, souhaite pas moins qu'elle. Je n'oserois pourtant vous en presser, mais si vous nous honorez de votre présence, nous vous en aurons tous deux une extréme obligation.

Autre Lettre d'invitation.

MOn Fils doit demain plaider sa premiere Cause, & je vous supplie treshumblement d'y venir: car bien que vous ne soyez pas du métier non plus que moy, vous étes un Juge d'Eloquence. Les peres sont fous de leurs enfans, & sur tout lors qu'ils parlent en public; pourvû qu'ils ne demeurent pas court, & qu'ils montrent de la hardiesse, nous nous imaginons que ce sont des oracles: vous me ferez plaisir de me parler franchement; afinqu'il continuë dans cette profession, ou que je lui fasse prendre une bandoliere. Je veux tacher qu'il réüssisse queque part, & l'envoyer à l'armée, quand j'auray reconnu qu'il ne vaut rien pour le Barreau. Sa mere m'a obligé

vor grosser Begierde die Marggräfin von N. wünschet/daß Sie die Gütigkeit bey ihrer Tochter-Hochzeit sich einzufinden haben möchten/uñ/ob Sie schon Ursache/ mit einer so glücklichen Verehligung vergnüget zuseyn/ hat; So würde doch ihre Freude unvollkommen werden/ wann sie ihren Vetter des Königs Statthalter bey der Versamlung nicht sehen solte. Sie kennen die Werklichkeit der Weibs-Bilder/ ob wol/ frey heraus zusagen/ wann sie darzu keine rechtmäßige Ursachen hätte/ sie an des weiblichen Geschlechtes Schwachheit/ und was dasselbige nicht weniger als sie wünschet/keinen Anteil habē. würde: Gleichwol begere ich in sie dißfals nicht unhöflich zudringen/ würden Sie jedoch uns mit Ihrer Gegenwart ehren/ so würden Ihro wir beyderseits darüm auf das euserste verpflichtet seyn.

Ein ander Einladungs-Schreiben.

MEin Sohn soll morgen die erste Rechts-Sache vor Gerichte vortragen/ ich bitte zum dienstlichsten mit darhin zugehen: Denn/ob Er wol sowenig als ich sich auf dieses Handwerk verstehet/ so ist Er doch ein guter Urteiler der Wolredenheit. Die Väter sind Narren ihrer Kinder/ und insonderheit als dann/wann sie eine öffendliche Rede tuhn sollen; Wann sie nicht so geschwind abschnappen/ und sich darbey munter und kühn erweisen/ bilden wir uns von ihnen lauter Götter-Sprüche ein: Er wird mir einen Gefallen tuhn/ Seine Meinung frey heraus zusagen; damit Er entweder bey diesem Bücherfleiß

ligé à toute force de l'y mettre, & j'ay opinion qu'il feroit plus propre pour les armes. Quelques petites affaires où il s'eſt rencontré; me font croire, que, s'il n'eſt pas ſi éloquent que Ciceron, il n'eſt pas ſi politique auſſi.

Pour inviter une perſonne à venir chez nous.

JE vous prie treshumblement, Monſieur, de venir Dimanche dans la maiſon de votre ſerviteur, je veux dire le votre; car je n'ai rien qui ne ſoit à vous. Vous honorerez de votre préſence une compagnie, qui vous eſtime fort, & vous obligerez infiniment une perſonne, qui eſt,

Monſieur,

Votre &c.

Pour inviter un Ami à une petite débauche.

CHer Ami, quoique vous puiſſiez dire, il ne me ſemble pas, qu'il ſoit poſſible d'être toujours abſent de ſon Ami, & ſi de tems en tems on ne tachoit de reparer les mauvaiſes heures, que ſon éloigne-

ment

beharre/oder/ daß ich ihn ein Bandelier anhangen lasse. Ich will versuchen / daß er einerwegen fortkomme/ und ihn ins Feld schicken / wenn ich merke/ daß er auf dem Rahthause nichts nützet. Seine Mutter dringet bey mir mit aller Gewalt darauf/ ihn fortzuschicken/ und mich dünket/es stehe ihm das Gewehr am besten an: Die wenige Geschäfte / so ihm aufgestossen/ machen mich glauben / daß wenn er nicht so beredt als Cicero ist/ er auch so Weltverständig nicht sey.

Einen zur Besuchung einzuladen.

MEin Herr. Ich bitte Ihn gehorsamst/ künftigen Sontag in das Haus Seines Dieners einzusprechen/ ich sage Seines Dieners / sintemal ich nichts habe/ daß nicht auch Sein sey; Er wird mit Seiner Gegenwart eine Gesellschaft / so Ihn sehr hoch hält/ beehren/ und unendlich verpflichten eine Person/ so da ist/ Meines Herrn / ꝛc.

Einen Freund zu einer kleinen Lustigkeit einzuladen.

LIeber Freund. Er mag sagen was Er will/ so dünket mich doch nicht / daß es von einem Freunde stets abzubleiben möglich sey / und / wenn man je zu Zeiten die böse Stunden / so dessen Entfer-

ment nous apporte ; Je penſe que la vie ſeroit une mort continuelle pour nous. Vous êtes, ſi je ne me trompe, de mon ſentiment, & vous ſerez auſſi d'accord avec moi, qu'il faut faire une petite débauche à laquelle je vous invite. Hypocrate diſoit, qu'il en falloit faire quequ'une tous les mois pour ſe bien porter ; mais je conſidere en celle-ci le plaiſir de vous voir plus particulierement, & de vous aſſurer que je ſuis,

Monſieur,

Votre, &c.

Lettre de recommandations.

Reflection ſur les Lettres de recommandations.

VOus expoſerez à votre ami les raiſons que vous avez de recommander cette perſonne & vous direz qu'elle eſt de vos parens, ou de vos amis, qu'elle vous eſt chere, que vous lui êtes trop obligé, ou aux ſiens, que vous vous interreſſez autant à ſes affaires, qu'aux

fernung uns verursachet/ nicht wieder herein bringet. Ich halte/es würde das Leben uns ein unaufhörlicher Tod sodann werden. Er ist/wo ich nicht irre/ meiner Meinung/ und wird auch mit mir übereinstimmen/ daß man eine kleine Lustigkeit sich machen müsse/und darzu lade ich Ihn ein. Hypokrates hat gesagt/ man müste alle Monate sich einmal lustig machen üm der Gesundheit willen; Ich aber betrachte hierunder das Vergnügen/ Ihn insonderheit zusehen/ und zuversichern/ wie ich sey/ Meines Herrn/ ꝛc.

Vorschriften oder Anbefehlungs-Schreiben.

Gedanken über die Empfehlungs-Schreiben.

Man muß seinem Freunde die Ursachen so man hat eine Person zuempfehlen/ vorstellen/ und sagen/ daß sie eine von unsern Verwanten oder Freunden/ und uns lieb sey/ wir wären derselben oder den Ihrigen sehr verbunden/ und/ daß uns derselben Geschäfte so sehr als unsere eigene angiengen. Man setzet auch

qu'aux vôtres propres. On y aujoûte auſſi le plus ſouvent des conſiderations tirées de la perſonne qu'on recommande, par exemple, ſi elle a queque merite d'elle même; Vous direz: que vous eſperez cette grace de lui, non ſeulement à cauſe de l'amitié qu'il a pour vous, mais encore à cauſe du plaiſir qu'il ſe fera d'obliger un honnête homme qui eſt par conſequent digne de vôtre recommandation, à cauſe de ſa vertu, & de ſes belles qualitez, qu'il n'en ſera pas ingrat non plus que vous, ſon merite étant ſi connu; que vôtre ami ne ſera pas auſſi faché d'avoir eu ſa connoiſſance, & de la commencer par les ſervices qu'il lui rendra; ou bien, ſi c'eſt pour quequ'un qu'on opprime, qu'il ſera bien aiſe d'exercer la charité ſur cét affligé en repreſentant à votre ami qu'il ſera lui-méme touché de la méme compaſſion que vous. Enfin, priez-le ſur tous les plaiſirs qu'il vous puiſſe faire, que vôtre recommandation ne ſoit pas inutile, l'aſſeurant, que vous ne craignez pas d'étre refuſé par les raiſons de ci-deſſus, mais au contraire que vous eſperez plus de faveur de ſon ami-

tié

zum öftern die Betrachtungen / so von der Person / die man anbefiehlet / genommen sind / hinzu: z. e. wenn sie an sich selbsten seine Gaben hat / so spricht man: Man hoffe von jenem solche Gefälligkeit / nicht nur wegen der Freundschaft die er zu uns trage / sondern auch der Vergnügung halber / so er sich machen würde / einen ehrlichen Menschen zuverflichten / der folglich üm seiner Tugend und seiner Beschaffenheiten willen unserer Vorschrift würdig sey / und würde er dabey nicht undankbar / so wenig als wir / erfunden werden / indem seine Würdigkeit bekant sey; daß auch unserem Freunde nicht gereuen würde / seine Bekantschaft erlanget / und dieselbe durch den Dienst / so man ihm leisten würde / begonnen zuhaben: Oder wol / wenn es üm eines willen / den man under drücket / geschiehet / daß unser Freund wol daran tuhn würde / die Werke der Liebe gegen diesem Gedrückten zuüben / mit Vorstellung / unser Freund werde von selbsten mit eben dem Mitleiden als wir / gerüret werden. Herzlich bitte man / über alle die Vergnügung / so der Freund uns geben könne / daß die Vorschrift nicht ümsonst seyn möge / mit Versicherung / man fürchte nicht eine abschlägliche Antwort

tie que vous n'en demandez, & sur tout de la generosité naturelle qui le porte ordinairement à consoler les affligez, & à assister les innocens qu'on accable.

Lettre de recommandation.

Monsieur,

J'Ai toujours eu tant de confiance en votre honnêteté, pendant que j'ai eu l'honneur d'être au service de son Alteſſe Royale, que bien que ma destinée m'en ait privé, je ne laisse pas de songer toujours aux amis que j'ai en sa Cour, sur tout en vous que je croi le meilleur; ce qui me fait conter sur l'honneur de votre protection, pour la personne qui vous rendra ma lettre; c'est un Gentilhomme d'un merite distingué; je ne vous en dis pas davantage, vous le connoitrez aussi bien que moi en le pratiquant. Je vous dirai seulement qu'il a dessein de s'établir à N. & que je vous demande la grace de lui rendre service, & d'y engager aussi vos amis, & vous obligerez sensiblement,

Monsieur,

Votre, &c.

Sur

ûm obiger Ursachen willen / zubekommen/ hingegen aber hoffe man von seiner Freundschaft noch viel mehr Gefälligkeiten/ als worûm man ihn nun ersuche / voraus aber von dessen angebornen Edelmûtigkeit/ welche ihm ordendlicher weise beywohne/die Betrûbte zu trôsten/ und denen unschuldig-Underdrückten beyzuspringen.

Empfelungs-Schreiben.

MEin Herr. Ich habe allezeit solch ein Vertrauen zu Seiner Aufrichtigkeit gehabt / so lange ich der Ehre in dem Dienste Seiner Königl. Hoheit zuseyn / genossen / daß / obwol mein Stern mich deren beraubet hat/ so underlasse ich dennoch nicht/ an die Freude/ welche ich an selbem Hofe habe/ stets zugedenken/ insonderheit aber an Ihn/ den ich vor den besten schätze: Welches mich dann zu der Ehre Seines Schutzes zehlet vor die Person/so Ihme diesen Brief überreichen wird. Es ist ein Edelmann von sonderbarem Verdienst; mehr will ich Ihm darvon nichts melden/ Er wird Ihn eben sowol als ich/ wann Er mit ihm ûmgehet/ erkennen. Nur allein will ich sagen/ daß er zu N. sich nieder zulassen willens sey/ und/ daß ich Ihn ûm die Gewogenheit / ihme Gefallen zuerzeigen / ansuche / und auch Seine andere Freunde darzu zuveranlassen; Und also wird Er nachdrûklich verpflichten/ Mein Herr/ Seinen/ ꝛc.

Sur le méme ſujet.

J'Ai toujours eu, Monſieur, des preuves ſi convincantes de votre amitié, que je me ſuis flatté, que vous voudriez bien m'en honorer encore au ſujet de la perſonne qui vous rendra ma Lettre. C'eſt un Gentilhomme qui poſſede des talens conſiderables: Toutes fois, comme il aura beſoin à la Cour d'un credit auſſi puiſſant que le votre, pour le produire: Je vous ſupplie de lui accorder votre protection. Il a des Lettres de recommandation de Monſieur le Marquis N. notre Ambaſſadeur en France, pour Son Alteſſe Royale, ainſi, Monſieur, cela vous donnera encore plus de lieu de lui rendre ſervice. Ce ſera une obligation ſenſible, que vous aura,

Monſieur,

Vote, &c.

Sur le méme ſujet.

VOtre merite, Monſieur, auſſi bien que votre qualité vous rendent ſi recommandable & ſi neceſſaire à vos amis, qu'ils ſont toujours en état de vous importuner. Cette Lettre vous prouvera cette verité par la priere que je vous fais d'aider de votre protection celui qui en eſt le porteur; c'eſt un Gentilhomme de merite que vous ne ſerez pas faché d'avoir obligé, & qui n'en ſera pas ingrat, non plus que,

Monſieur,

Votre, &c.

Sur

Gleiches Inhalts.

MEin Herr. Seiner Freundschaft Proben habe ich jederzeit dermassen unwiedersprechlich befunden/ daß ich mich getröste/ Er werde wol belieben mich darmit ferner bey Gelegenheit der Person/ die Ihm mein Schreiben überliefern wird/ zu ehren. Es ist ein Edelmann von sehr guten Gaben; gleichwol/ wie er bey Hofe ein Ansehen das so mächtig als das Seinige sey/ üm dieselbige ans Tages-Licht zustellen/ benötiget: Also bitte ich höchlich/ selbigen in Seinen Schutz zunemen. Er hat Vorschrift von dem Herrn Marggrafen N. unsern Gesanten in Frankreich an Seine Königl. Hoheit; Und das wird meinem Herrn üm soviel mehr Gelegenheit ihme zudienen/ an die Hand geben/ und eine merkliche Verpflichtung seyn/ welche gegen Ihn haben wird/ Meines Herrn/ ꝛc.

Gleiches Inhalts.

SO wol Sein Verdienst/ Mein Herr/ als Sein Stand/ machen Ihn dermassen geehrt/ und seinen Freunden so notwendig/ daß sie stets Ihme Ungelegenheit zumachen sich underfangen. Gegenwärtiger Brief wird dessen Warheit/ durch die Bitte/ so ich an Ihn tuhe/ bestätigen/ vor einen der Seine Hülfe und Förderung verlanget/ und Überbringer dieses ist. Es ist ein wolverdienter Edelmann/ welchen Er ihm verbunden zuhaben/ keinen Verdruß fülen/ und/ der darvor so wenig undankbar seyn wird/ als/ Mein Herr/ dessen/ ꝛc.

Sur le meme sujet.

SI vos amis vous importunent, Monsieur, prenez vous-en à votre qualité : Vous êtes d'un rang à vous faire rechercher de tous ceux qui ont besoin d'appui : j'oserai vous prier de l'accorder au porteur ; C'est un Gentilhomme dont le merite vous empêchera de vous repentir de l'avoir servi ; il sera reconnoissant, & moi qui suis,

Monsieur,

Votre, &c

Reponse.

TOut ce qui me vient de votre part, Monsieur, m'est fort agreable, & particulierement les personnes de qualité, & de merite, comme me paroit le Gentilhomme que vous m'avez envoyé ; & en effect il est tres-honnête-homme ; toutes ses manieres m'ont extremement plû, principalement étant venu de votre recommandation, à laquelle je tacherai de repondre par mes services ; J'espere qu'ils ne vous seront pas desagreables ; parcequ'ils seront utiles, & auront l'effet que vous vous promettez de notre amitié. Je travaillerai autant que je pourrois à son avancement, & je ne doute pas que je ne reüssisse en mon dessein: Je vous en écrirai le succés, & j'emploierai le peu que j'ai de credit, pour le contentement de votre amy, & pour vous faire connoitre, que je suis toujours sans reserve,

Monsieur

Votre &c

Recom-

Gleiches Inhalts.

WAnn/Mein Herr/ Seine Freunde Ihme verdrießlich seyn/ so schreibe Er es Seinen hohen Gaben zu. Er ist in solch-einem Stande/ daß Ihn männiglich wer eines Schutzes bedarf/anleufet. Ich erküne mich denselben Schutz vor den Uberbringer zuerbitten; Es ist ein Edelmann/ dessen Verdienst Ihm wehren wird/ sich/ daß Er ihm an die Hand gegangen/ gereuen zulassen. Davor wird er und ich erkentlich seyn/ der ich bin/ Meines Herrn/ ꝛc.

Antwort.

MEin Herr. Alles was von Ihm herkomt/ ist mir über diemassen angenem/ insonderheit aber Leute von guter Beschaffenheit und Verdiensten/ wie der Edelmann/ den Er mir zugeschicket/ mich zuseyn dünket; er ist auch in Warheit ein aufrichtiger Mensch; Alle seine Art hat mir treflich gefallen/zuförderst aber/daß er von Ihm mir verschrieben worden/ welcher Vorschrift ich durch meine Dienste ein Genügen zutuhn mich befleißigen will/ in Hoffnung/ sie werden Ihme nicht zuwieder seyn; dieweil sie einen Nutz erwecken/ und die Wirkung/so er von unserer Freundschaft erwartet/ haben sollen. Ich werde mich so hoch ich kan/ üm sein Bestes bemühen/ und zweifle an dem Fortgang meines Vorsatzes keines weges: Ich will Ihm dessen Erfolg zuwissen tuhn/ und das wenige was ich vermag/ zur Vergnügung Seines Freundes anwenden/ üm Ihm darzutuhn/ daß ich jederzeit ohne Ausname sey/ Meines Herrn/ ꝛc.

Recommandation d'une Gouvernante pour de jeunes Dames.

Madame,

COmme c'eſt pour le ſeul profit de votre maiſon que je m'intereſſe, je ſerois bien aiſe que vous ne rejettaſſiez pas l'occaſion que le hazard m'a fait naitre, touchant la Demoiſelle que vous avez vûë ce matin. Je perſiſte donc à vous importuner & à vous prier pour l'amour de vos jeunes Dames, que vous ne leur cherchiez point d'autre Gouvernante que celle-là. Je m'aſſeure qu'elle eſt aſſez bien faite pour vous faire eſtimer ſa perſonne. Je connois ſuffiſſament ſa vertu, ſa douceur & ſa qualité, pour vous témoigner que vous n'en trouverez pas une autre qui ſoit plus recommandable en tous ces égards. Il eſt vrai qu'elle vous demande des gages qui ſont un peu au delà de ceux que vous donnez ordinairement; mais un peu plus ou un peu moins, n'eſt pas une affaire, quand les perſonnes ſont d'un merite diſtingué. Je voudrois pouvoir davantage pour votre ſervice, pour vous mieux marquer combien je ſuis,

Madame,

Votre, &c.

Autre.

VOus connoiſſez, Monſieur, l'eſprit des Plaideurs; ils croyent qu'on ne ſauroit avoir trop de

Empfelung einer Hofmeisterin wegen junger Freulein.

MEine Frau. Weil es allein auf den Wolstand Ihres Hauses angesehen ist / daß ich mich alhier einmische; So würde mir sehr lieb seyn / wenn Sie die Gelegenheit nicht aus Handen gehen liesse / welche mir das zufällige Glück dargebohten / das Freulein betreffend / welches Sie diesen Morgen gesehen hat. Demnach beharre ich darauf Ihr Ungelegenheit zumachen / uñ Sie wegen der Liebe zu Ihren jungen Freulein zubitten / Sie wolle vor dieselbe keine andere Hofmeisterin als diese erwehlen. Ich versichere mich / daß sie zur genüge wolgestaltet ist / üm ihre Person bey Ihr schätzbar zumachen; So kenne ich auch ihre Tugend / Annehmlichkeit uñ Beschaffenheit nach Notdurft / Ihr zubezeugen / Sie werde keine andere antreffen / so in allen diesen Stücken mehr rümens wert sey. Wahr ist es / daß sie eine Bestallung verlanget / welche die / so sie ordendlich zugeben pfleget / in etwas übersteiget; Allein ein wenig mehr / oder etwas wenigers hat nicht viel zubedeuten / wann die Personen eines sonderbaren Verdienstes seyn. Ich wünschte zu Ihrem Dienst ein mehrers beytragen zukönnen / üm derselben besser zubezeichnen / wie hoch ich sey / Meiner Frauen / ꝛc.

Ein anders.

MEin Herr. Ihme ist das Gemüt derer Rechtenden bekant; Sie meinen / man könne an

Vor-

de Lettres de recommandation, & que celui qui en a le plus, l'emporte. Cette pensée est tres fausse à l'égard d'un grand nombre de Juges; mais elle l'est sur tout au vôtre: car vous êtes incorruptible, & ne consultez que la Justice dans les Jugemens que vous rendez. Je n'ay pourtant pû refuser à Monſ. N. une choſe, que je ſay bien qui lui ſera inutile. C'eſt un bon homme de mes amis, pour qui je voudrois faire des choſes qui lui ſerviſſent effectivement. Je ſuis, &c.

Autre.

Monſieur,

SI tous les Juges vous reſſembloient, il ne ſeroit pas beſoin de recommander les affaires: Mais les ſollicitations qu'on fait auprés des autres, nous obligent d'en faire auprés de vous. On a donné avis à Monſ. N. qu'il ſe fait une grande brigue pour lui faire perdre ſon proces; Je vous écris, Monſieur, avec cette confiance comme à notre intime ami, & je vous ſupplie tres humblement de vouloir être notre Protecteur, c'eſt à dire non ſeulement d'opiner pour la juſtice, mais d'empecher qu'elle ne ſoit opprimée par la cabale de ma partie. Tout le monde convient qu'il n'y eût jamais de meilleur droit que le notre: les Arrêts donnez en ſont des preuves; & en dernier lieu ce Chicaneur a été condamné à l'amende. Cependant il ne ſe tient ni vaincu, ni terraſſé, à moins que nous n'ayons en mains, mon Gendre & moy un

bon

Vorschriften nicht satt werden/ und daß derjenige gewinne/ wer deren am meisten hat. Diese Meinung ist ganz falsch/ in Betrachtung der grossen Anzahl der Richter / insonderheit aber bey Ihme; Sintemal Er sich durch nichts beugen lässet/ und in denen Urteilen/ so Er fället/ bloß die Gerechtigkeit betrachtet. Dannenhero habe ich den Herrn N. eine Sache nicht abschlagen können/ von der ich wol weyß/ daß sie ihm keinen Nutzen bringen werde. Er ist ein guter Mensch und meiner Freunde einer/ um dessen willen ich wol etwas tuhn möchte / dessen Wirklichkeit er mit Nachdruck genieſſen könne. Ich bin/ ꝛc.

Ein anders.

MEin Herr. Wenn alle Richter Ihme gliechen/ so würde man keiner Vorschrift in seinen Sachen benötiget seyn: Die Anstrengungen aber/ so man bey andern tuht/ verbinden uns dergleichen bey Ihm zubrauchen. Man hat dem Herrn N. gewarschauet/ daß man grosse Mühe/ damit seine Recht-Sache verloren gehe / anwende; Mein Herr/ ich schreibe Ihm mit einem solchen Vertrauen / als meinem inniglichsten Freunde / und bitte Ihn darneben gehorsamst/ Er wolle doch unser Beschirmer seyn/ das ist/ nicht allein auf der Gerechtigkeit Seite stehen/ sondern auch verhindern/ daß dieselbe durch listige Auslegung des Gegenteils nicht underdrückt werde. Alle Welt ist mit uns eins/ daß niemals ein besser Recht als das Unsrige zufinden

sey.

bon Arrêt de la grande Chambre, qui termine entierement, & sans ressource le procés que nous avons en commun contre le plus redoutable rousseau de N. qui fut jamais. Je ne vous en dirai pas davantage sur ce sujet, quoy qu'il m'importe de tout : car je sçay que mon droit fera bien plus d'impression sur vous, que la treshumble priere, de,

Monsieur,

Votre, &c.

Autre d' une Dame.

JE ne say pas, Monsieur, comment l'entendent ceux, qui me viennent demander des Lettres de Recommandation pour vous ; mais je sçai bien, que si vous étiez mon Juge, & que je n'eusse pas bon droit, vous me condamneriez vous-méme. Par la même raison que je croy que vous ne condamnerez pas Monsr. N. J'ay queque connoissance de son affaire, & si je ne me trompe, il est tres bien fondé, De sorte, Monsieur, que j'espere de voir bientôt revenir mon ami avec une entiere satisfaction. Je l'appelle mon ami, parcequ'en mille rencontres il m'a donné des marques de son affection ; & je serai tout à fait ingrat, si dans la seule occasion qui s'est presentée de le servir depuis que notre amitié dure, je lui avois manqué au besoin, & ne vous avois pas écrit en sa fa-

sey. Die darüber gesprochene Urteile beweisen es/ und über das alles ist der Zänker in die Unkosten verdammet worden. Mittlerweile hält er sich dennoch weder vor überwunden noch zu Boden gebracht/ wann wir/ mein Eydam und ich nicht zum wenigsten einen guten Machtspruch von der grossen Kammer in Händen haben würden / welcher dem Rechts-Streit wieder dem grausamen Rotkopf von N. als einer sein Lebtag gewesen ist/ vollenkömlich und ohne einige Wiederkehr abhelfen würde. Ich will hiervon ein mehrers nicht melden / ob mir schon alles daran gelegen ist / indem ich weyß / daß mein Recht bey Ihm mehr Nachdruck haben werde/ als die gehorsamste Bitte/ Meines Herrns/ ꝛc.

Ein anders von einer Frauen.

MEin Herr/ ich weyß nicht was diejenige vor Gedanken haben/ so da Vorschriften an Ihn bey mir begeren; das aber weyß ich wol/ daß/ wenn Er mein Richter wäre / und ich kein gutes Recht hätte/ Er selbsten mich verdammen würde: Und eben darüm halte ich davor/ daß Er den Herrn N. nicht verdammen werde. Mir sind seine Sachen etlichermassen bekant/ und/ wo ich nicht irre/ ist er über diemassen wol darinne gegründet / dergestalt/ Mein Herr/ daß ich hoffe/ es werde mein Freund in kurzem mit einem vollkommenen Vergnügen zurücke gelangen. Ich heiße ihn meinen Freund / dieweil er mir in tausenterley Vorgängen seines Wolwollens Merkmahle blicken lassen/ und wäre ich allerdings undankbar/ wenn ich ihn in dieser einzigen

faveur de la bonne encre. Je le fais donc, Monſ. tout de mon mieux, & je vous prie de croire, que j'auray la même reconnoiſſance de la bonne & prompte juſtice que vous luy rendrez, que ſi c'étoit à moi que vous l'euſſiez renduë. Aprés cela qui pouroit douter que je ne ſois, comme vous me l'avez dit & écrit plus d'une fois, la meilleure de vos amies? puisque je ne ceſſeray point d'être à mon ordinaire, c'eſt à dire, avec beaucoup d'eſtime & de reſpect,

Monſieur,

Votre, &c.

Autre.

CEluy, qui vous rendra cette Lettre, eſt de mes amis, & ſera bientot des votres. Il eſt impoſſible de le voir ſans qu'on ait d'abord queque inclination pour lui & dés qu'on le connoit un peu familierement, on l'aime. Faites en l'épreuve, Monſeigneur, ſur ma parole; ne le recevez pas toujours à titre de plaideur, & donnez lui queques audiences, qui ne regardent pas ſon procés. Vous trouverez, je m'aſſure, que je ne mens point, & je m'attens à recevoir bientôt deux Lettres de remerciment, l'une de vous, & l'autre de luy.

Au-

Gelegenheit/ die sich ihm/ solang als unsere Freundschaft gewärt hat/ zudienen ereignet/ in der Noht zuverlassen gedächte/ und Meinem Herrn zu seinem besten nicht mit guter Dinte geschrieben hätte. So tuhe ich dann nun solches/ Mein Herr/ aufs beste ich es zutuhn vermag/ und bitte Ihn/ zuglauben/ daß ich vor die gute und geschwinde Gerechtigkeit/ die Er ihm mitteilen wird/ eben die Erkentnüß haben werde/ als wann ich es wäre/ dem Er mit dergleichen willfaret. Wer kan nun zweiflen/ daß ich nicht/ wie Er mir mehr als einmal gesagt und geschrieben hat/ eine Seiner besten Freundinnen sey? sintemal ich nicht aufhören werde/ nach meiner Gewonheit/ das ist mit sehr viel Hochachtung und Ehrerbietung zu seyn/ Mein Herr/ dessen/ ꝛc.

Ein anders.

DEr/ so Ihro diesen Brief überbringen wird/ ist Deiner meiner Freunde/ und wird bald der Ihrige auch seyn. Es ist unmüglich ihn anzusehen ohne/ daß man nicht straks eine Zuneigung zu ihm haben solte/ und/ sobald man ihn ein wenig vertraulicher erkennet/ fänget man ihn an zulieben. Sie stellen es auf den Versuch/ Gnädiger Herr/ und zwar auf mein Wort; Sie halten ihn nicht immerdar vor einem rechtlichen Beystand/ sondern geben ihm in Sachen Gehör/ die seinen Rechts-Streit nicht angehen. Ich versichere mich/ Sie werden befinden/ daß ich nichts Unwahres rede/ und erwarte nun bald zwey Dank-Schreiben zuempfahen/ eines von Ihro/ und das andere von ihm.

Ein

Autre.

COmme Monſ. N. eſt ſur ſon départ, & qu'il va plaider à votre Parlement; je croirois faire deux fautes en méme temps, ſi je ne vous écrivois pas en faveur de lui ; il me ſemble que je ne manquerois non ſeulement à l'amitié qu'il a pour moy, mais à celle dont vous m'honorez. En effet, un veritable Amy, comme vous, eſt l'Amy méme de nos amis, & quand cette maxime ne ſeroit pas toujours vraye ; vous m'avez dit plus d'une fois que vous ſeriez bien aiſe de me témoigner vótre affection, ſoit dans mes affaires propres, ſoit dans celles des perſonnes qui me ſont affectionées.

Autre.

VOus ne devez pas craindre qu'en vous écrivant pour Monſieur N. je vous ſollicite de faire une injuſtice ; c'eſt un homme d'une telle probité qu'il ne voudroit pas gagner ſon procés s'il n'étoit juſte.

Autre.

JE vous prie & vous conſeille d'employer dans vôtre Intendance lui à qui j'ay donné ce mot de Let-

Ein anders.

NAchdem der Herr N. fort will / und eine Rechts-Sache bey ihrem Parlament zuführen gesonnen ist; So vermeinte ich zwey Feler auf einmal zubegehen/ wenn ich demselben ihme zu Liebe nicht schreiben würde; Mich bedünket / ich würde nicht nur der Freundschaft/ so er mir zuträgt / sondern auch derjenigen/ wormit Er mich ehret / Abbruch tuhn. In Warheit/ ein warhaftiger Frenud/ wie Er/ ist auch eben so unserer Freunde Freund/ und/ wann gleich dieser Haubt-Spruch nicht allemal eintrift; So hat er mir doch mehr als einmal gesaget/ es solte Ihm sehr lieb seyn / wenn Er mir Seine Gewogenheit dartuhn könte/ es sey in meinen / oder deren Leute Angelegenheiten / die mir gut seyn.

Ein anders.

ER darf nicht befaren/daß/ indem ich Ihm vor Herr N. schreibe/ich Ihn ansprechen wolte/eine Ungerechtigkeit zubegehen; Es ist solch ein frommer/ daß er nicht einmal seine Rechts-Sache/ wo sie nicht recht wäre / zugewinnen begerete.

Ein anders.

ICh bitte und rahte Ihm in Seiner Ober-Aufsicht denjenigen zugebrauchen / welchem ich die-

Lettre. Je vous en prie, parcequ'il m'a rendu service, & je vous le conseille, parce-qu'il vous en rendra.

Le Duc de N.

Autre.

LE Gentilhomme qui vous rendra cette Lettre n'a point d'autre defaut que la pauvreté. Vous serez d'abord surpris, & direz en vous-même que la pauvreté n'est pas un defaut. Je suis bien aise, que vous soyez de ce sentiment, & comme j'en suis aussi, je devois dire qu'il n'a point de defaut. C'est un homme de cœur & d'esprit, d'une grande honnêteté, d'un abord, comme vous verrez, tres agreable, & d'une conversation extremement douce. Il reüissit dans tous les exercices, il est bien à cheval, il fait bien des armes, il danse bien, à quoi j'ajouterai, qu'il n'a pas oublié tout son Latin non plus que vous. Je croy qu'en vous aidant l'un l'autre vous pourriez tous deux ensemble expliquer queques Scenes de Terence. Ce seroit un excellent Gouverneur pour les enfans d'un Prince; si vous lui procurez cet employ, ou queque autre semblable, vous aurez la satisfaction d'avoir obligé l'un des hommes de France le plus animable, & le plus accompli; & d'en avoir encore obligé un aute, qui n'a pas toutes ces belles qualitez, mais qui est parfaitement,

Monsieur,

Votre, &c.

Pour

dieses Brieflein zugestellet. Ich ersuche Ihn darüm/weil diese Person mir Dienste geleistet hat/ und rahte Ihm darzu/ weil er Ihm dergleichen leisten wird.

Ein anders.

DEr Edelmann/ der Ihm diesen Brief einliefern wird/ hat keinen andern Fehler als die Armut. Er wird sich dessen sobald befremden/ und bey sich selbsten sagen/ daß die Armut kein Fehler sey. Es gefället mir wol/ daß Er einer solchen Meinung ist/ und ich es auch dafür halte: so hätte ich dann sagen sollen/daß er keinen Mangel an sich habe. Es ist ein Mensch von Herzhaftigkeit/und von Geist aufrichtig und ehrlich/ von einer angenemen Gegenwart// wie Er sehen wird/ und von einem über allemassen süssen Umgange. In allen Leibes-Ubungen ist er glücklich/ sitzet wol zu Pferde/ ficht wol/ tanzet wol: Ich tuhe noch hinzu/ daß er so wenig sein Latein/als Er/ vergessen habe. Ich glaube/ daß/wann einer dem andern hilft/ Sie mit einander etliche Aufzüge aus dem Terentius spielen könten. Dieser Mensch würde einen vortreflichen Hofmeister bey Fürstlichen Kindern abgeben; Woferne Er ihm solch-eine/ oder eine andere dergleichen Verwaltung zuwege bringen kan; so wird Er die Vergnügung haben/ den liebwertesten und vollkommensten Menschen von Frankreich Ihme zuverbinden/ wie nicht weniger noch einen andern/ der solche schöne Beschaffenheiten nicht besitzet/ jedoch aber vollkömmlich ist/ Meines Herrn/ ꝛc.

Pour demander un Employ.

VOs audiences du matin & d'aprés-dinée sont toujours si chargées de monde, que quand on vous va trouver dans ce temps-là, cela s'appelle vous voir sans vous voir, & vous parler. Pour moi qui n'en merite pas d'autres plus particulieres, je prens le party de vous écrire. Une personne de merite, & qui a l'avantage d'etre assez connuë de vous, a besoin d'un employ; cette personne a servi le Roy également bien dans la plume & dans l'épée, & je croy, que vous en pouvez donner dans tous les deux exercices. La personne pour qui je parle, est chargée d'une grande famille, & de plus est un honnête homme. Je croy que ces deux motifs seront assez forts pour vous faire agir en sa faveur, vous, à qui il suffit de faire naitre l'occasion d'obliger les gens pour les obliger, & qui en avez l'inclination aussi bien que le pouvoir. Comme je say que vos grandes occupations pourroient empecher que vous ne m'honoriez d'un mot de réponse, je ne manqueray pas de l'aller çavoir chez vous, & de vous assurer, que je suis avec tout le respect qui vous est du, &c.

Autre à une Dame.

MOnsieur de N. a voulu, Madame, que je lui donnasse une Lettre de recommandation aupres de vous.

Um ein Amt zubitten.

SEin Gehörgeben früh und Nachmittage geschiehet stets mit solchem Zulauf/ daß/ wann man Ihn zu solcher Zeit anzutreffen suchet/ so ist es eben/ als sähe man Ihn/ und sähe Ihn nicht/ und rede mit Ihm/ und rede doch mit Ihm nicht. Mich betreffend/ der ich nicht ein anders mehr geheimes Gehör verdiene/ lege mich auf das Schreiben. Eine wolbegabte Person/ und die das Glück hat Ihme genugsam bekant zuseyn / bedarf eines Dienstes; dieselbige hat dem Könige zugleich mit der Feder uñ dem Degen aufgewartet/ und halte ich davor/ Er könne denselben auf beiderley Art gebrauchen. Der Mensch/ dessen Wort ich rede/ ist mit vielen Kindern belästiget/ und hierüber ein aufrichtiger Biedermann. Ich glaube/ es werden diese beyde Ursachen nachdrücklich genugsam seyn/ ihme zu Liebe etwas bey ihm zutuhn / indem Ihn vergnüget Gelegenheiten/ Leute zuverbinden/ zuerwecken / nur daß Er sie verbinde/ und der da darzu sowol die Neigung als das Vermögen hat. Wie ich nun weyß/ daß Seine grosse Geschäfte mich an der Ehre seiner Antwort verhindern möchten; so werde ich nicht underlassen/ dieselbe bey Ihm abzuholen/ und Ihn zuversichern/ daß ich mit aller der Ehrerbietung/ so Ihm gebüret/ sey/ ꝛc.

Ein anders an ein Frauen-Zimmer.

MEine Frau. Der Herr von N. hat von mir meine Vorschrift an dieselbe begehret. Ich

vous. Je ne sçai s'il ne présume point trop de mon credit, mais je veux bien m'exposer pour lui à vos refus ; jugez par là combien j'entre dans ses intérez. Il veut que je vous prie de l'aider un peu dans ses affaires : & moi, je vous prie seulement de n'y pas nuire ; je crains qu'il n'y songe plus guére, grand il vous aura veuë. Il cherche un accez chez vous, & je vous conjure d'avoir dans l'occasion la bonté de le chasser de votre Chambre, pour l'envoyer chez son Advocat, & chez son Rapporteur. Je vous recommande, non pas son Procés, mais sa liberté : s'il perdoit une fois l'une il pourroit bien aussi perdre l'autre. Sur toutie vous supplie, Madame, de vouloir bien ne sourire jamais devant lui, je connois son cœur & vos souris, il n'y resisteroit jamais. De grace, laissez lui faire ses affaires, il ne va point à N. pour vous aimer. Ne prenez point avec lui ce tour de conversation badine & enjoüé : que vous entendez si bien, il n'y répondroit que trop ; mais entretenez-le de l'importance d'un grand Procés, des caracteres de ses Juges, de la vigilance qu'il faut avoir ; enfin de choses solides, & non dangereuses. Je sçai qu'en vous priant de ne vous point faire aimer de lui, je vous demande queque chose de plus difficile, que si je vous priois de solliciter tout le Parlement en sa faveur ; vous n'auriez pas besoin d'effort pour étre tres-bonne Amie, & vous en aurez besoin pour paroitre moins aimable que vous ne l'étes naturellement. Mais aussi

que

weyß nicht/ ob er nicht etwa gar zu viel von meinen Ansehen vermute; will jedoch/ seinethalben Ihren Abschlag gerne wagen; Sie urteile hieraus/ wie sehr ich mich seiner Angelegenheiten anneme. Er will/ ich solle Sie bitten/ Sie möchte ihm ein wenig in seiner Sache beystehen/ und ich bitte Sie allein/ ihme darinnen nicht nachteilig zuseyn; befürchte nur/ er werde/ wann er Sie gesehen haben wird/ darauf wenig achtung mehr geben. Er suchet einen Zutritt bey Ihr/ und ich ersuche Sie zum höchsten/ bey solcher Gelegenheit die Gütigkeit zuhaben/ und ihn aus Ihrer Stuben zutreiben/ und nach seinem Sachwalter fortzuschicken. Ich empfele Ihr/ nicht so sehr seine Streit-Sache/ als seine Freyheit; Solte er diese verlieren/ so könte er auch wol des andern verlustig werden. Im übrigen bitte ich Meine Frau höchlich/ Sie wolle ja gegen ihn nicht lächeln/ ich kenne sein Gemüt und Ihr Lächeln allzuwol; Er wird sich darwieder nimmermehr beschützen können. Mein! Sie lasse ihn seiner Geschäfte abwarten/ er gehet nicht nach N. daß er in Sie verliebt werden wolte. So spiele Sie doch nur nicht mit ihm das Stücklein eines boßirlichen und liebkosenden Umgangs/ worauf Sie sich sonsten sowol verstehet; Er würde sich sonsten mehr als zuviel darauf einlassen; Sondern Sie rede mit ihm von der Wichtigkeit einer grossen Rechtfertigung/ von den Kennzeichen der Richter/ von der Sorgfalt/ so man darbey haben muß/ und endlich von rechtschaffenen Sachen/ und die nicht gefärlich seyn. Ich weyß/ wann ich Sie bitte/ Sie solle nicht machen/ daß er Sie liebe/ ich eine viel schwerere Sache begerte/ als

que ma vanité seroit flatée, si vous m'accordiez des graces qui vous doivent tant coûter.

Lettres de Conseil.

Reflexion sur les Lettres de Conseil.

LEs Lettres de Conseil sont de deux sortes : Ou à ceux qui demandent Conseil, ou à ceux qui ne le demandent point.

Pour donner Conseil quand on le demande.

IL faut commencer par une excuse du peu de suffisance que vous avez; neanmoins puisque votre Ami vous fait l'honneur de vous demander votre conseil, vous ne devez pas le lui refuser. Aprés, dites-lui ce qui vous semble de l'affaire qu'il vous propose, & le confirmez par les raisons de l'honnêteté, de l'utilité, & du

wann ich Sie bäte/ das ganze Parlament zu seinem besten aufzubringen; Sie wird nicht eines zwanges/ eine gute Freundin zuheissen/ benötigt seyn/ nur wird sie vonnöten haben/ etwas minder Liebwürdig/ als Sie von Natur ist/ zu scheinen. Ach! könte doch nur meine Einbildung den Trost haben/ daß Sie mir die Gunst/ so Ihr so hoch zustehen kommt/ gewären möchte.

Raht-Schreiben.

Rückgedanken über die Raht-Schreiben.

DJe Raht-Schreiben sind von zweyerley Gattungen: Entweder an die/ so Raht begehren/ oder an die/ so denselben nicht begehren.

Raht zugeben/ wenn jemand denselben verlanget.

DA muß man mit einer Entschuldigung der wenigen Hinlänglichkeit/ so bey einem ist/ anheben: dieweil jedoch unser Freund uns die Ehre tuht/ unsern Raht zubegeren/ so müsse man denselben nicht abschlagen. Hernach saget man/ was uns von der vorgestelten

du plaisir, & que tout soit conforme à son état & à sa condition; car si c'est un homme vertueux, il se laissera toucher par les considerations de l'honneur, un jeune homme par la volupté, les vieillards, & les avares par l'esperance du profit; & vous conclurez en souhaitant que son dessein réüssisse avec bonheur.

Si un donne Conseil, quand on ne le demande point.

EXcusez-vous de ce que vous donnez conseil à votre Ami, sans qu'il vous en ait prié, & lui dites, que votre amitié vous y pousse; que vous ne doutez pas de sa prudence : mais que connoissant l'importance de cette entreprise, vous croyez lui faire plaisir de lui en dire vos sentimens; que vous n'agiriez pas avec tant de liberté pour un autre que vous aimeriez moins, mais que vous êtes assuré que votre franchise ne lui déplaira pas, puisqu'elle vient d'un cœur qui est tout à lui. Donez lui votre avis, & le fortifiez de bonnes raisons. Si vous écrivez

à une

Sache bedünke / und besteifen dieselbe mit gründen der Ehrbarkeit / des Nutzens und Ergetzens; und / daß alles sich zu seinem Zustande und seiner Gelegenheit schicke; dann / wann es ein tugendhafter Mensch ist / wird er sich durch die Betrachtungen der Ehre bewegen lassen: Ein junger Mensch aber durch die Wollust; die Alte und Geizige aber durch Hoffnung des Gewinstes / und schliesse man alsdann mit dem Wunsche / daß des Freundes Vorhaben glücklich hinaus laufen möge.

Wenn man Raht ungebeten giebet.

Da entschuldige man sich gegen dem Freunde / daß man Raht ertheilet / ohne darüm angesprochen zuseyn / und sage ihm / daß unsere Freundschaft uns darzu treibe: Man zweifele zwar an seiner Klugheit nicht; weil man aber das Underfangen sehr wichtig befünde / hielte man davor / ihm einen Gefallen zuerweisen / wenn man ihm unsere Meinung eröffne / gegen einen andern / den man weniger liebte / würde man sich einer solchen Freyheit nicht gebrauchen / jedoch versichere man sich / daß unser offenherziges Gemüt Ihm nicht misfallen würde / weil es von ei-

à une perſonne plus qualifiée & plus illuſtre que vous, remettez tout à ſa diſcretion, afin qu'elle ſuive tel conſeil qu'il lui plaira, & dites qu'en lui propoſant vos penſées, vous ne pretendez pas lui rien preſcrire, mais ſeulement afin que ſa prudence les confere avec les ſiennes, & concluez comme ci-deſſus.

Conſeil, lors qu'on ne le demande point.

Monſieur,

LA curioſité de voir le monde eſt fort loüable, nous connoiſſons le genie des peuples, & l'hiſtoire des tems paſſez; mais il faut avoüer, que les fruits n'égalent pas le plus ſouvent la peine, ni les dépenſes que nous faiſons. Toutefois je vous exhorte à voir la France, & principalement Paris, qui eſt un monde. Je ſuis,

Monſieur,

Votre, &c.

Sur

nem Herzen / das ihm ganz eigen sey / entsprünge. Darauf lasse man ihm seine Gedanken / und bestärke dieselbe mit guten Gründen. Schreibet man aber an eine mehr begabte und vornemere Person / als wir seyn / muß man alles ihrer Bescheidenheit anheim stellen / damit dieselbe einem solchen Rahte / der ihr gefällig ist / folge; Und sage man / daß bey Vortragung unserer Meinung man nicht gesonnen sey / ihr das geringste für zuschreiben / nur / daß ihr hoher Verstand es mit deren eigenem Gutdünken überlege / und sodann schliesse man / wie hieroben gedacht worden.

Raht / wenn derselbe nicht begehret wird.

MEin Herr. Die Sorgfältigkeit die Welt zu sehen / ist sehr lobwürdig: wir lernen darmit die Neigungs-Art der Völker / und die Geschichte der vorigen Zeiten erkennen; jedoch muß man auch gestehen / daß die Früchte zum öftern die Mühe nicht belonen / noch die Kosten / so man darauf wendet. Gleichwol ermahne ich Ihn Frankreich zubesehen / und Paris voraus / welches eine kleine Welt ist. Ich bin Meines Herrn / ꝛc.

Sur le même sujet.

Monsieur,

CElui qui veut voyager hors de chez soi, doit prendre conseil des personnes qui ont vû les pais étrangers, & cette précaution est absolument necessaire, parce qu'un voyageur connoit l'humeur des gens avant son départ, & garde par tout une maxime qui l'exemte de toute sorte de danger; c'est pourquoy je n'approuve pas ces jeunes gens qui ont trop de confiance, & mesurent les autres à leur naturel, qui comme il est sans flatterie, ils croyent que la sincerité se trouve par tout. Ils reconnoissent leur faute, quand ils tombent en danger, & apprennent à leurs dépens qu'il ne faut pas se fier à tout le monde, que la défiance, comme on dit, est la mere de la sureté, & qu'on dit encore, qu'il faut manger un minot de sel avec une personne, avant que de la connoitre. Ces pensées ne font tort à personne, tout au contraire elles apportent beaucoup de profit à ceux qui voyent le monde. Personne ne doute de cela; & en effet il faut avoir toujours devant les yeux les maux, qui arrivent souvent à ceux qui font profession d'une trop grande franchise, & les prevenir: vous remarquerez cela comme tres-assuré, & ne desapprouverez pas le conseil de celui, qui est avec sincerité,

Monsieur,

Votre, &c.

Repon-

Gleiches Inhalts.

MEin Herr. Wer von den Seinigen abreisen will/ muß solche Leute zu Rahte ziehen/ so fremde Länder beschauet/ und diese Vorsicht ist blosser dinge nötig/ sintemal ein Reisender die Natur der Leute noch vor seinem Abzuge wissen/ und allenthalben eine Lehre haben muß/ so ihn von allerhand Arten der Gefar befreye. Dannenhero halte ich es nicht mit den jungen Burschen/ die allzu grosses Vertrauen auf sich setzen/ und andere nach ihrer Natur abmessen/ und glauben/ daß/ wie dieselbe ohne Heucheley ist/ also auch die Aufrichtigkeit aller Orte anzutreffen sey. Dañ aber erkeñen sie erst ihren Fehler/ wann sie in Gefar gerahten/ und lernen mit ihrem Schaden/ daß man nicht jedermänniglich trauen müsse: daß das Mistrauen/ wie man redet/ eine Mutter der Sicherheit sey/ und daß/ wie man abermal saget/ man einen Scheffel Salz mit einer Person essen müsse/ ehe man sie kennen lerne. Solche Gedanken schaden niemanden/ hingegen bringē dieselbige denen/ so die Welt durch sehen/ viel Nutzen. Niemand zweifelt daran/ und muß man in Warheit das Unglück/ welches denen oft/ so einer allzugrossen Herauslassung sich bedienen/ begegnet/ stets vor Augen haben/ und demselben vorbauen. Er wird dieses/ als ein Versichertes anmerken/ und den Raht desjenigen nicht verwerfen/ der da in Aufrichtigkeit ist/ Meines Herrn/ ꝛc.

Réponse.

Monsieur,

JE vous rends treshumbles graces de vostre bon conseil, je le suivrai par tout & me souviendrai de vous dans toutes les rencontres, gardant la maxime que vous me donnez, & qui exemte de danger les personnes qui voyent le monde : & en effet on voit beaucoup de jeunes gens qui sont assez trompez, quand ils ont mis leur confiance en certaines personnes, qui abusent de la franchise des Gentilhommes, qui ont quitté leur païs pour avoir la connoissance des Langues étrangeres ; on trouve par tout des ruses, & si un jeune homme n'y prend garde, il tombe en certains accidens, qui lui donnent de l'horreur pour des personnes avec qui il pourroit profiter ; car celui qui a été une fois trompé, pense que tout le monde en peut faire de même. C'est pourquoi la prudence est necessaire pour discerner l'humeur des gens, comme la temerité est toujours domageable en plusieurs rencontres de grande consequence. Je suis, &c.

Autre Lettre de Conseil.

VOus voulez que je vous écrive mes sentimens sur le mariage que l'on vous propose, & vous témoignez toujours que vous avez de la peine à vous y resoudre. Je croyois vous avoir deja persuadée,

Antwort.

Demselben sage ich vor seinen guten Raht gehorsamsten dank/ werde solchem überal Folge leisten/ und mich Seiner bey aller Gelegenheit erinnern/ indem ich die Lehre / so Er mir gegeben/ und welche die Personen / so die Welt sehen/ von Gefahr befreyet/ beobachten will. Und in Warheit siehet man viel junge Bursche/die genugsam betrogen werden/ wann sie gewissen Personen / so der Offenherzigkeit derer vom Adel/welche ihr Land üm Erlernung fremder Sprachen willen verlassen/ misbrauchen/sich vertrauen. Man trift allenthalben Schälke an/ und / wann ein junger Mensch sich vor denselbigen nicht in acht nimt/ so gerät er in gewisse Ungelegenheiten/ so ihm/auch vor die Leute Furcht einjagen/derer er gebessert seyn könte; Sintemal derjenige/ wer einmal betrogen worden ist / meinet/ daß jederman dergleichen zutuhn gewillet sey. Darüm ist die Vorsicht/ die Natur der Leute zuunterscheiden/ nötig/ gleich wie der Frefel allezeit bey vielen wichtigen Begebenheiten schädlich ist. Ich bin/ ꝛc.

Ein ander Raht-Schreiben.

Sie will/ daß ich Ihr meine Meinung über die Heurat/ so man Ihr anträgt / überschreiben solle/ und Sie giebt stets zuverstehen/ daß es Ihr/ sich darauf zuentschliessen schwer sey. Ich habe vermeinet/ ich würde Sie allbereit darzu beredet haben/ daß Sie keines fernern Rahts disfals bedürf-

te.

dée, qu'il n'en falloit point avoir. Vous sçavez ce que je vous en dis dernierement. Monſ. N. eſt Gentilhomme, il ne manque pas de bien, & il a ſervi longtems à l'armée, d'une maniere qui lui à acquis de la reputation. Vous voudriez qu'il n'en eut rapporté autre choſe que de l'honneur, & qu'il n'y eut pas reçu cette bleſſure que le fait boiter. Pour moi je ſuis d'un ſentiment bien contraire au votre, je l'en trouve plus aimable. Monſ. N. ne ſçauroit faire un pas, ſans nous faire ſouvenir de ſa bravoure. C'eſt ce que l'on a dit autrefois d'un Lacedemonien, qui n'étoit pas plus brave que luy, & qui avoit reçu à la guerre une bleſſure pareille. Il y a bien de la difference, ma chere Couſine, entre les défauts de la nature, & les effets de la vertu. Les uns ſont quequ fois honteux, quoiqu'à juger des choſes équitablement ils doivent ne l'étre pas: les autres ſont honorables, & doivent l'étre. Certainement, ma chere Couſine, c'eſt une foibleſſe, je m'étonne qu'elle vous ſoit venuë en l'eſprit, & m'étonne encore davantage, que vous ne l'ayez pas ſurmontée. Je ne vois perſonne en ce païs qui ne s'eſtimât heureuſe d'avoir un tel mari. Mademoiſelle de N. m'en parloit méme hier dans ces ſentimens; & comme elle ne fait pas la repugnance que vous y avez, mais quelle croit la choſe certaine, je connois qu'elle avoit de la jalouſie de votre bonheur. Enfin ſi vous refuſez ce mariage, vous ſerez moins eſtimée de tout le monde: on ne croira plus que la raiſon ſoit la ſeule regle de votre conduite, & peut-étre ſerez vous ſoupçonnéz d'avoir queque engagement, dont vous n'oſez vous declarer. Je ne vous parlerois

pas

te. Sie weyß / was ich Ihr neulich gesagt habe; Herr N. ist ein Edelmann / es mangelt ihm an guten Mitteln nicht / und hat lange Zeit im Felde gedienet / und zwar auf eine solche Art / daß er Ehre und Ruhm erworben. Sie wolte wol / daß er nichts anders als die bloße Ehre zurück gebracht / und daß er die Wunde / so ihn hinkend machet / nicht empfangen hätte: Mich betreffend / bin ich einer weit andern Meinung / als Sie ist / und halte ihn darüm noch viel liebes würdiger: Besagter Herr N. wird kein Tritt tuhn können / sonder uns seiner Tapferkeit errinnern zumachen. Dergleichen hat man vormals von einem Spartaner gesaget / welcher doch nicht tapferer als dieser gewesen / und im Kriege eben so verletzet worden. Meine liebe Mume / es ist ein grosser Underscheid zwischen den Mängeln der Natur / und den Wirkungen der Tugend; Jene sind bisweilen schändlich / ob sie wol / wenn man die Sache nach der Billigkeit beurteilen würde / keine Schande öringen solte: die andere sind ehrlich und sollen es auch seyn. Warlich / Meine liebe Mume / es ist eine Schwachheit / und verwundere ich mich / daß dieselbe Ihr in den Kopf kommen sey: Doch befremdet mich noch mehr / daß Sie solche nicht überwunden habe. Ich kenne niemanden in diesem Lande / so sich nicht glückselig schätzen würde / solch ein Mann zuhaben. Das Freulein von N. hat gestern selbst mit mir daraus geredet / und dergleichen Gedanken gehabt; Wie nun dieselbe von der Wiedrigkeit / die sie disfals blicken lässet / nichts weyß / sondern es vor eine ausgemachte Sache hält / so merkte ich / daß sie Ihr Glück beneidete. Im übri-

gen /

pas avec tant de franchiſe, ſi je n'avois beaucoup d'amitié pour vous : Je ſouhaite votre bien de tout mon cœur, & je ſuis veritablement, &c.

Autre de Cardinal Richelieu au Mareſchal de Schomberg.

Monſieur.

JE n'ay point d'autre eſperance à faire à la lettre, que vous m'avez ecrite ſur le ſujet des plaintes que vous faites de Monſieur le Prince, ſi non qu'en bienfaiſant vous n'avez rien à craindre ; mais comme je ſuis ſeur, que vous n'oublierez rien de ce que vous devez au ſervice du Roy, il eſt de votre prudence de rendre à Monſieur le Prince tout ce qui eſt deu à ſa qualité. Le Roy l'affectionne à cauſe du Zele qu'il a à ſon ſervice. Je l'honore en mon particulier pour la méme raiſon. Ces conſiderations, jointes à ſa naiſſance, vous doivent porter à n'avoir point de noiſes avec lui. Je vous en conjure autant qu'il m'eſt poſſible, & de vous aſſeurer, que vous me trouverez tousjours &c.

Autre,

gen/ wann Sie diese Ehe ausschlagen wird; so wird Sie von aller Welt / weniger geachtet werden: Man wird nicht mehr glauben / daß die Vernunft bey Ihrem Verhalten alleine herrsche / und wird man vielleicht argwohnen/ Sie sey anderswo / dessen Sie sich merken zulassen schämet / angebrant. Ich würde mit solcher Offenherzigkeit Ihr nicht zureden/weñ ich nicht so viel Freundschaft zu Ihr trüge. Ihr Glück gönne ich Ihr von ganzem Herzen/ und bin warhaftig/ ꝛc.

Ein anders vom Cardinal Richelieu an den Marschal von Schomberg.

MEin Herr. Ich mache zu dem Briefe/ welchen Er mir / wegen der Klagen / so Er über den Prinzen hat/ keine andere Hoffnung/ als daß/ wann Er Ihm liebes und gutes erweiset/ Er nichts zubefahren habe; Allermassen ich aber versichert bin/ er werde nichts vergessen an dem/ was er dem Dienste des Königes zuleisten schuldig ist / so kommet es auf seinen klugen Verstand an/ sich gegen den Prinzen also zuerweisen/ wie es sein Stand erfordert. Der König ist ihm wegen des Eifers zu seiner Bedienung hold/ und ich ehre denselben vor mich üm eben der Ursachen willen. Diese Betrachtungen / so wol als dessen hohe Geburt / werden Ihn bewegen/ keine Ungelegenheiten mit demselbigen zuhaben. Ich bitte Ihn darüm/ so hoch ich bitten kan/ und darbey sich zuversichern/ daß Er mich jederzeit finden solle/ als/ ꝛc.

Ein

Autre Lettre de Conseil.

LEs proces ne conviennent point aux honnêtes gens, Monsieur, & quiconque les cherche a du temps à perdre, ou de l'argent a depenser. Laissez le Palais si vous voulez vivre en repos. On goûte une bonne partie des peines de l'enfer, quand on passe par les mains des Avocats & des Procureurs. Je vous conseille donc, Monsieur, comme vôtre Ami, je vous exhorte comme Chrêtien, & je vous prie comme vôtre serviteur, que vous remettiez vos pretensions entre les mains de deux amis communs. Pensez y je vous supplie, car avant que de commencer un Procés entre des personnes proches, il y faut penser bien serieusement, & ce n'est pas assurement une affaire sur la quelle il se faille resoudre avec precipitation.

Autre.

NE vous plaignez pas de la medisance, Monsieur, ce n'est qu'un aiguillon de la vertu pour ne la laisser pas languir. Ne vous en prenez qu'a vous même, & á vos rares qualites qui excitent l'envie de ceux qui ne peuvent vous imiter. C'est le Soleil qui fait sortir de la terre des vapeurs qui tachent d'obscurcir sa clarté. Vangez vous donc par le mépris de ceux qui vous blâment & prenez pour une preuve que vos ouvrages sont bons, ce que les médisants vou-

Ein ander Raht-Schreiben.

MEin Herr. Rechtfertigungen stehen brafen Leuten nicht wol an/ und/ wer dergleichen suchet/ der hat Lust/ entweder seine schöne Zeit/ oder sein gutes Gelt zuverschlaudern. Demnach enthalte Er sich der Gerichts-Stnbe/ woferne Er in Ruhe zuleben gesonnen ist. Man kostet einen guten Teil der hellischen Bitterkeit/ wann man den Zungendreschern und Sach-Waltern in die Hände fället. Derowegen rahte ich ihm/ Mein Herr/ als ein Freund/ und ermahne Ihn/ als ein Christ/ bitte Ihn aber/ als sein Diener/ er wolle seine Anforderungen zweyen unparteyischen Freunden übergeben. Mein! Er beliebe es zubedenken/ sintemal man/ ehe bevor man eine Hadersache mit nahen Anverwanten anfähet/ sich ernstlich und mit Fleiß besinnen muß/ indem es warlich eine Sache ist/ deren man sich mit Ubereilung nicht zuentschliessen hat.

Ein anders.

MEin Herr. Er neme doch eine Verleumdung so sehr nicht zu Herzen/ indem dieselbe anders nichts als ein Stachel der Tugend ist. Er gebe solche niemanden als sich selbsten und seinen seltenen Beschaffenheiten schuld/ als welche derjenigen Neid und Misgunst erwecken/ so da Ihm nicht gleich kommen können. Die Sonne ist es/ so da aus der Erde Dämpfe und Dünste ziehet/ die sich hernach ihre Klarheit zuvertunkeln underwinden; Derowegen wolle Er sich mit bloßen Verachtungen/ derer/ so ihn schimpfen/ rächen/ und es vor eine unfelbare

Pro-

voudroient qu'ils ne fussent point sortis de vôtre plume. Dans la premiere impression de mes jeux Geniaux, queques gens, qui par leur envie faisoient honneur á mes foiblesles, publierent, que cet ouvrage n'etoit point de moi; jusque là que plusieurs de mes plus particuliers amis me le disoient en face. Je ne leur répondis jamais autre chose que ces paroles: Loüé soit Dieu, de ce que, si les jeux Geniaux ne sont pas de moi, au moins il court sans mon nom un ouvrage qui plaît. De cette maniere je fis crever de dépit l'envie, & triomphai de la medisance. Je vous conseille, Monsieur, de faire la même chose, par ce que la plus grande partie des Academiciens sçavent, qu'à la sollicitation de l'illustrissime Dandolo vous avez ecrit cette lettre si spirituelle sur un baiser envoyé sur la pointe des ciseauz. On sçait que vous me l'avez communiqué plus d'une fois, en y ajoutant toûjours queque nouvelle pensée, & queques nouveaux agremens: On sçait enfin que vous la leûtes dans nôtre Academie, où elle remporta un applaudissement universel. Si aprés tout cela queque medisant l'ignore pour avoir le plaisir de le nier, ne vous en mettez pas en peine, parce qu'une langue que l'envie fait parler, ne trouve gueres de créance parmi les gens desinteressez. Contentez vous donc, & rejoüissez vous même, Monsieur, par cette consideration, que l'envieux fait connoitre qu'il est inferieur á celui á qui il porte d'envie: Qui invidet, minor est. Je finis, en vous souhaitant toute sorte de prosperité.

Autre

Probe schätzen/ daß seine Arbeit gerecht sey/ und daß seine Misgönner wünschen/ es wäre dieselbe aus seiner Feder nicht geflossen. Beym ersten Drucke meiner lustigen Spiele/ als dar Leute/ welche aus Neid meiner Schwachheit ihnen die Ehre antähten und aussprengeten/ es wäre meine Arbeit nicht/ bis so lange/ daß viel meiner besondern Freunde mir es ins Gesicht sagten; Antwortete ich ihnen niemals ein mehreres als dieses: GOtt sey gelobt/ daß/ wann gleich mein lustiges Spielwerk von mir nicht entsprungen wäre/ daß es doch under meinem Namen gefällig ist. Solcher gestalt machte ich den Neid rasend und triumfirte über die Verleumdung. Mein Herr/ ich rahte Ihm ein gleiches/ weil der meiste Teil der hohen Schule weyß/ daß/ auf begeren des Durchleuchtigen Dandolo/ Er diesen so gelehrten Brief über einen Kuß/ so gleich als auf der Spitze einer Scheere geschärft/ überbracht worden/ geschrieben hat. Man weyß/ daß man mir es mehr als einmal mitgeteilet/ und es mir allezeit neue Gedanken und neue Belustigungen zugefüget. Endlich weyß man/ daß Er solches unserer hohen Versammlung vorgelesen/ woselbst es ein allgemeines Frolocken erwecket: Wann nun gleich ein Verleumder/ den seine eigene Unwissenheit überfallen/ ein solches zuverneinen sich gelüsten lassen würde; so achte Er es doch nicht: sintemal eine Zunge von Misgunst beflecket/ bey unparteyschen Gemütern keinen Glauben findet. Stelle sich demnach Mein Herr in Ruhe und erfreue sich so gar in der Betrachtung/ daß der Neider zuerkennen gebe/ wie viel geringer er sey als derjenige/ welchē er beneidet. Quj invidet, minor est. Ich schliesse/ und wünsche Ihm alles glückselige Wolergehen.

Ein

Autre.

IL y a du plaisir & de l'utilité á voyager aux depens d'autrui : & le fruit qu'on peut tirer des voyages est si grand & si certain, que je les conseilleroi a ceuxlá même, qui n'ont pas de pieds. Mais les regles les plus generales souffrent queque exception, & les meilleurs remedes ne conviennent pas á tous les estomacs. Ainsi, Monsieur, je vous conseille de ne point partir de Venise, où vous êtes aimé, honoré, & respecté. Que ceux-la changent de climat, qui cherchent queque changement á leur fortune : Vôtre vertu n'a pas besoin de nouvelles instructions, & les étrangers n'ont point de trésor qui vous soient necessaires pour enrichir vôtre esprit. On transplante les arbres qui ne produisent point de fruit. Mon sentiment la dessus est fortifié par les larmes de vos parens, & par les prieres de vos amis ; ainsi, Monsieur, vous ne le devez pas mépriser, comme si j'etois seul. Consultez vôtre prudence, & faites aprés cela que vous jugerez plus conforme á vos interêts. Je suis &c.

Autre.

LA modestie est toûjours bonne, Monsieur, mais on la peut quequefois pousser trop loin quand on á beaucoup de merite. Etre avare á soi même de

Ein anders.

Auf eines andern Kosten zureisen / bringet Lust und Nutzen / und der Vorteil / so man vom Reisen schöpfet / ist dermassen groß und gewiß / daß ich es denen / so auch der Füße ermangeln / rahten wolte. Gleichwol leiden die allzugemeine Lehrsätze einige Ausname und schicken sich die allerbeste Arzeneyen nicht zu einem jedwedern Magen. Also rahte ich Ihm / Mein Herr / aus Venedig nicht zugehen / alwo Er beliebet / geehret und hochgehalten wird. Es mögen diejenige das Land verändern / welche eine Veränderung ihres Glückes suchen: Seine Tugend hat keiner neuen Underrichtung nötig / und die Fremde besitzet keinen Schatz / welcher sein Gemüt bereichern könne. Man setzet keine Beume fort die da unfruchtbar seyn. Meine Meinung stützet sich auf die Tränen seiner Verwanten und auf die Bitte seiner Freunde; so wolle dann Mein Herr dieselbe darüm / als rüre sie alleine von mir her / nicht hindansetzen. Er überlege es mit seiner Vernunft / und tuhe hernach / was seinem Besten am gleichförmigsten ist. Ich verharre / ꝛc.

Ein anders.

Mein Herr. Es ist zwar die Bescheidenheit stets löblich / man kan aber dieselbe bisweilen misbrauchen / wenn überflüßige Gaben verhanden seyn. Seinem eigenen Ruhm abkürzen ist ein Verbrechen / welches uns / auf viel lange Zeit hinaus /

de sa propre gloire êt un crime qui nous rend condamnables dans tous les siecles. Je regarde la crainte que vous temoignez de paroitre inferieur aux Ecrivains des Romains comme un mouvemont d'ambition de suspasser les autres, & non comme un sentiment de modestie que vous donne la connoissance de vous même. Il faut tenter la fortune, si on veut qu'elle nous favorise. Nôtre siecle ne pourroit pas se glorifier d'un si grand nombre d'auteurs, si par la crainte de n'être pas des premiers ils avoient refuse d'entrer en queque concurrence méme avec les derniers. Dans une grande assemblée tous ne peuvent pas être dans les premiers places, & personne n'en doit pourtant sortir par cette seule raison, qu'il ne veut pas être dans les derniers. Mais dans cette carriere où nous courrons pour la gloire, vous ne devez pas être juge de vous-même, Monsieur. Faites seulement imprimer vôtre Cassandre, & vous le verrez receu avec un applaudissement universel. C'est le conseil que je vous donne, & aussi le sentiment de vos amis. Je vous baise affectueusement les mains.

Autre.

VOus voulez aller á la Cour, Monsieur, dont le seul nom vous devroit servir d'avertissement, en vous apprenant qu'a la cour toutes choses sont courtes horsmis les experances. La Cour est une

mer,

scheltbar macht. Ich betrachte die Furcht / welche Er darinnen bezeuget / als wann Er nicht so gute Ritter-Bücher als andere schreiben könte / wie ein Bewegnüß der Ehrsucht / andere zuübertreffen / nicht aber / als ein Bedenken der Bescheidenheit / welche Ihm die Erkäntnüß sein selbsten verleihete. Man muß es auf gut Glück wagen / verlanget man anders / daß es uns günstig seyn solle. Unsere Zeiten könten sich einer so grossen Anzahl der Bücher-Schreiber nicht rümen / wenn dieselbe / aus Besorgung die Vornemste nicht zuseyn / sich bedacht hätten / mit den geringern nicht gleich zugehen. Bey einer grossen Versamlungen können nicht alle oben anstehen / und gleichwol darf niemand üm der einzigen Ursach wüllen daraus weichen / weil er nicht einer der Letzte seyn wolte. In denen Schranken aber / worinnen wir laufen üm Ehre zuerlangen / muß Mein Herr sein selbst Richter nicht seyn. Er lasse nur seinen Cassander auflegen / so wird Er sehen / wie derselbe under dem allgemeinen Beyfall werde aufgenommen werden. Dieses ist mein Raht und auch seiner Freunde Gutachten. Ich grüsse Ihn herzinniglich / ꝛc.

Ein anders.

MEin Herr. Er will sich nacher Hof begeben / dessen Name allein ihn underrichten solte / daß bey Hofe alles in lauter Hoffnung / und in weiter nichts bestehe. Der Hof ist ein Meer / woselbst Guht / Leben / Seele und Ehre offt Schiffbruch lei-

mer, où les biens, la vie, l'ame & la reputation font souvent naufrage. Levent de l'ambition y cause de rudes tempêtes, capables de submerser la patience; & la bonté ne manque gueres d'yaller briser contre les écueils de l'envie, & de la médisance. Les fumées de l'ambition, & les nuages des déguisement & des mensonges y cachent non seulement le Ciel de la verité, mais encore vous tiennent toûjours loin du port des faveurs du Prince,

Aisément á la Cour on devient lache & traître,
La preuve s'en peut voir en Caiphe & sa Cour,
St. Pietre y fut à peine un moment de sejour,
Que jusques á trois fois, il renia son maitre.

Votre vertu trouvera á Venise, Monsieur, l'utile & l'honnête, l'Academie vous y attend, vos amis vous en prient, & je vous y exhorte de tout mon cœur. Il est vray que les plus grosses & les plus belles perles ne se pechent que dans les mers profondes, mais il vaut mieux gagner moins, & ne se pas exposer au peril du naufrage. Je suis &c.

Autre.

J'Ai appris avec douleur vos démêles, qui en faisant tort á vôtre reputation pourront aisément

vous

den: Der Wind der Ehrbegierden erwecket alda mancherley harte Stürme/ so die Geduld zuerseufen fähig seyn/und die Stille zerscheitert nicht selten an den Klippen des Neides und der Verleumdung. Der Nebel der Ehrsucht und die Wolken der Verstellung und Lügen bedecken nicht allein den Himmel der Warheit/ sondern entfernen uns auch von dem Hafen der Fürstlichen Gnade.

Bey Hofe wird man leicht voll Furcht und falscher Sinnen.
Es gibt uns Caiphas das Zeugnüß und sein Haus:
Es hielte Petrus kaum ein Augenblick dar aus;
Ließ gegen JESUS er dreymal die Treu zerrinnen.

Seine Tugend / Mein Herr / wird zu Venedig schon/ was nützlich und ehrlich ist/ antreffen: Die Schule erwartet seiner: seine Freunde bitten ihn darüm/ und ich ermahne Ihn darzu von ganzem Herzen. Wahr ist es / daß die allergröste und schönste Perlen anders nicht als aus dem allertiefsten Meer gefischet werden/ jedoch ists besser/ etwas weniger erwerben/ und dabey sich auf die Gefar des Schiffbruchs nicht zuwagen. Ich verbleibe/ ꝛc.

Ein anders.

Eh habe seine Streitigkeiten mit Unmut vernommen/ welche doch/ indem sie seiner Achtba-

vous tirer de la honte. Je vous exhorte de tout mon pouvoir á l'union, où l'on trouve la paix & le repos avec plusieurs avantages, & où Dieu lui-même se trouve. Remarquez que la mer qui est divisée en plusieurs parties est facilement agitée & troublée. Si vous estes unis, vous vous ferez craindre & respecter par ceux même qui vous haïssent. Mais si vous êtes separez, vous vous ferez mépriser par ceux-là même qui vous aiment. Je finis, en vous asseurant que l'exhortation que je vous fais, est celle d'un ami, & que l'obstination est indigne d'un homme. Cependant je vous souhaite toute sorte de felicité, & m'offre á vous de tout mon cœur.

Autre.

LA connoissance des langues étrangeres est une de plus beaux ornemens d'un Gentilhomme. Les Turcs, qui haïssent les lettres, ont pourtant beaucoup de veneration pour ceux qui sçavent plusieurs langues. Ils croient qu'un homme qui peut parler avec plusieurs de diverses nations, & qui les peut entendre, en vaut aussi plusieurs autres. Ainsi, Monsieur, je vous exhorte á apprendre la langue Françoise, qui est peut-estre la plus délicate & la plus agreable de toutes les langues qu'on parle aujourd'hui. De plus on trouve dans les livres François des manieres

bung Abbruch thun/Ihn gar leichtlich aus aller Beschämung erretten könten. Ich ermahne Ihn derhalben/ soviel als ich vermag/ zur Einigkeit/ als worbey man Friede und Ruhe samt allerhand Vorteile antrift/und/wo GOtt selber sich befindet. Er besinne/daß/wann die See in viel Busen verteilet ist/ dieselbe gar leichtlich sich erhebe/ und Wellen werfe. Wenn Er mit andern vereinbaret seyn wird/so werden ihn auch die selbsten/ so ihn hassen/ fürchten und hoch halten: Wo sie sich aber trennen/ so wird Er sich auch bey denen in Verachtung setzen/ die ihn lieben. Ich schliesse und versichere Ihn/ daß die Vermahnung/so ich ihm gebe/von einem Freunde herrüre/ und/daß der Eigensinn einem Menschen nicht zukomme. Immittels wünsche ich Ihm vielfältige Glückseligkeiten/ und erbiete mich von Herzen Ihme zudienen/ ꝛc.

Ein anders.

DJe Wissenschaft fremder Sprachen ist eines Edelmanns allerschönste Zierde: Die Türken/ so die freye Künste hassen/ halten gleichwol diejenige/ welche viel Sprachen verstehen/ in Ehren. Sie glauben/ daß ein Mensch/ der da mit vielen underschiedlichen Völkern reden und sie verstehen kan/ mehr als viel andere gelte. Demnach vermahne ich meinen Herrn/ die Französche Sprache zulernen/ als welche vielleicht die herrlichste und angenehmste aller Sprachen/ so man heute zu Tage redet/ ist. Uber diß findet man in den Französchen

tres nobles & elevées, une erudition qui n'eſt point affectée, une eloquence ſpirituelle, une invention admirable, de ſorte que dans cette ſeule langue on a ce qu'á peine on pourroit trouver dans la Greque, dans l'Italienne, & dans la Latine. Si vous eſtes de même ſentiment que moi là deſſus, Monſieur, le Porteur de cette lettre vous pourroit être utile. En prenant cette reſolution vous y trouverez du plaiſir ſans avoir ſujet de craindre de vous en repentir jamais. Répondez, Monſieur, par vos amitiés aux temoignages empreſſez des miennes. Je ſuis &c.

Autre.

QUand une fois on a pris quéque reſolution, il faut s'y tenir ferme, ſi on ne veut paſſer pour imprudent, ou pour inconſtant. Avant que d'embraſſer aucune profeſſion, nous pouvons choiſir, & alors la choſe depend de nôtre choix, & nous avons nôtre franc arbitre; mais quand une fois nous avons choiſi quequ'une, ce qui êtoit libre, devient neceſſaire. Ne penſer á ce qu'on veut, qu'au moment même qu'on le veut, c'eſt agir en Cameleon plûtot qu'en homme. De grace, Monſieur, abandonnez ces penſées qui ne peuvent que nuire á vôtre ame & á vôtre reputation. Je vous parle en ami & en Chrêtien. Quand on ſe jette volontairement dans le precipice on ne merite aucune compaſſion, ni aucune gra-

Büchern edle und erhabene Redens-Arten / eine Kunst / so da nicht überkünstlet ist / eine geistige Wolredenheit / und eine wundersame Erfindung / dergestalt / daß man in dieser Sprache allein antrifft / was man schwerlich in dem Grichischen / Welschen und Lateinischen finden mag. Wenn Mein Herr dißfals gleicher Meinung mit mir ist / so wird Überbringer dieses / ihm sehr vorträglich seyn. Wird Er nun solchen Entschluß fassen / so wird er die Vergnügung finden / die Ihm zubereuen niemals Ursache geben wird. Mein Herr antworte mir / üm der Freundschaft willen / welche Er mir sonsten zubezeugen sich bemühet. Ich verharre / ꝛc.

Ein anders.

WAnn man einmal einen Schluß gefasset / so gehöret sich / beständig darbey zu verharren / wofern man nicht vor unvorsichtig oder unbeständig gehalten seyn will. Ehebevor man eine gewisse underfahung ergreifen will; so können wir wehlen / und sodann bestehet die Sache auf unserer Wahl / und haben wir unser Gutdünken nach beliebter Freyheit: Wenn wir aber einmal etwas ausgelesen haben / so wird dasjenige / was bey uns stunde / zu einer Notwendigkeit. Nicht gedenken auf das / was man will / als in demselben Augenblick / wenn man es will / stehet mehr einem Cameleon / als einem Menschen zu. Mein! Es wolle doch Mein Herr der Gedanken / die ihm anders nicht als an Seel und Ehre schädlich seyn können / müßig gehen. Ich

grace ; & aprés que les choſes ſont faites, on s'attire aiſement des reproches d'imprudence, mais il n'eſt pas ſi facile d'y trouver des remedes. Je tâche de perſuader ce qui eſt bon & à propos ; mais je laiſſe á qui y a interêt d'y penſer. Sçachez pourtant, Monſieur, que je veux être &.

Autre pour la détourner d'un mariage.

IL m'eſt impoſſible d'oüir les nouvelles qu'on dit de vous, avec un meme ſentiment que le commun. Toutefois mes inclinations ſont ſi conformes à mon jugement, que je ne ſçaurois voir d'objets malades, ſans être atteint d'une ſecrete douleur ; n'y d'aveugles, que je n'apprehende les precipices. Or puiſque cela eſt, quelle apparence y a t-il que je puiſſe ſouffrir de vous voir ſur les termes d'être ſacrifiée, ſans vous donner quêque ſecours, & que je n'ajoute au moins mes plaintes à celles de tant d'honnêtes gens, qui deplorent votre malheur ; A n'en mentir point, belle Iris, il n'y a point de bon jugement qui ne vous conſeille de paſſer encore dix ans en cette belle ſaiſon, c'eſt à dire Reyne de vous même, avec cette qualité de pucelle qui ravit tout le monde

handele mit ihm/ als ein Freund und Christ. Wann man sich mit wissen und willen stürzet/ so ist man keines Mitleidens oder einiger Gewogenheit würdig/ und/ nach beschehenen Dingen / macht man sich leichtlich eines Vorwurfes der Unbesonnenheit teilhaftig; doch lassen sich die Mittel/ ein solches zuverbessern / nicht leicht antreffen. Ich bemühe mich zurahten/ was gut und geschicklich ist / jedoch überlasse ich demjenigen/ wem es angehet / seine Meinung. Immittels versichere sich Mein Herr/ daß ich seyn will/ ꝛc.

Ein anders / eine Dame von einer Heurat abwendig zumachen.

Es ist mir unmüglich/ das was man von Ihr redet/ mit gemeinen Gedanken zuvernemen. Gleichwol stimmen meine Meinungen mit meinem Urteil dergestalt überein/ daß ich kranke Leute unmüglich ansehen kan / ohne von einem geheimen Schmerzen betroffen zuwerden/ noch die Gesichts-Beraubte anzusehen / sonder Klippen und Abgründe zubefaren. Da sich nun dieses also verhält; wie meinet Sie wol/ daß ich Sie in einē Zustande aufgeopfert zuwerden sehen könne / ohne Ihr einiger massen beyzuspringen/ und/ daß ich nicht zum wenigsten meine Beklagung so vielen rechtschaffenen Leuten/ so Ihr Unglück beweinen/ beyfügen solte? In Warheit/ schöne Iris/ derjenige ist nicht klug/ welcher Ihr nicht rahten solte/ annoch 10. Jahr lang in Ihrer allerschönsten Zeit hinzubringen/ das ist/ Kö-

de, & qui vous promet toutes choſes. Penſez-vous qu'un tel mariage ſoit la derniere fortune qui vous reſte, & que vous deviez borner toutes vos eſperances à une ſi baſſe condition? Je vous prie ne ſoyez pas ſi aveugle en la connoiſſance de vous méme, que de prendre ce party, qui vous eſt aujourd'huy auſſi desavantageux, qu'il vous ſeroit encore peu neceſſaire quand il n'y auroit que celui-là en tout le monde. Vous devez ſçavoir, que vous étes née avec tant d'avantage par deſſus les autres femmes, que vous ne pouvez tirer d'exemples du dommage que les ans leur apportent d'ordinaire, qui ne vous ſoient ſuſpects, puiſque les rides qui les font ſouvent repentir de n'avoir pas pris de choſes qu'elles ont mépriſées, ne paroitront de demy ſiecle ſur vos jouës. Que ſi tous ceux qui pretendent à vos bonnes graces n'y pouvoient aſpirer qu'avec des qualitez dignes de vous, il faudroit quéque choſe de plus grand que ne ſont les hommes pour vous poſſeder, & que le Ciel vous donnât la conduite de la nature, & l'empire du monde, pour reconnoitre dignement votre beauté. Si vous doutez de ce que je vous dis & qu'il faille des preuves pour confirmer cette verité, demandez à votre miroir ſi vous n'avez pas le plus beau viſage du monde, & par là vous connoitrez qu'il n'y a point de deſſein ſi glorieux, qui ne ſoit au deſſous de celui de vous conquerir. Je vous déclare tout de bon, Iris, que ſi j'etois Seigneur de toute la terre, je vous en rendrois des témoignages, & que cét effronté qui oſe vous deſirer, ſeroit puny comme s'il avoit vollé des Autels, & commis tous les crimes qui ſe peuvent imagi-

ner

nigin Ihrer selbsten zuseyn / in Beschaffenheit eines Frenleins/ welches alle Welt verwundert/ und Ihr alles und alles verspricht. Meinet Sie wol / daß solch eine Heurat Ihre endliche Glückseligkeit sey/ und/ daß alle Ihre Hoffnung auf einen so geringen Stand von Ihr umzirket seyn müsse? Ich bitte/ sie wolle/in Erkäntnüß ihrer selbsten / also übelsehend nicht seyn / so eine Gelegenheit zuergreifen / welche ihr itzo eben so schädlich ist/ als sie ihr wenig nötig seyn würde/ wann sie in der ganzen Welt sonst nirgend hin wüste. Ihr muß nicht unbekant seyn/ daß Sie mit soviel Vorteil über alles Frauen-Zimmer geboren ist/ daß sie kein Beyspiel einigen Schadens/ so die Jahre jenen ordentlicher weise mitbringen/ auf sich zuziehen/ noch solches Ihr einigen Argwon zubringen vermag/ sintemal die Runzeln / welche jene öfters bereuen machen/ daß sie nicht angenommen/ was sie verachtet haben/ noch in 50 Jahren ihre Wangen/ nicht verstellen werden. Woferne diejenige so ihre Gunst suchen / darzu anders nicht als mit Beschaffenheiten/ die ihrer würdig seyn/ gelangen könten / so wird darzu etwas mehrers als menschliches sie zubesitzen erfordert werden/und/daß der Himmel Ihr die Verwaltung der Natur und die Beherrschung der Welt verliehe / ihre Schönheit würdiglich zuerkennen. Wann sie an dem/was ich Ihr sage/ zweifelt / und es nötig wäre / zu Beglaubigung dieser Warheit Zeugnüß zufüren / so lasse Sie sich ihren Spiegel berichten / ob sie nicht das schönste Angesicht der Welt habe? und hierdurch wird sie erkennen / wie kein Underfangen so preiswürdig sey/ welches nicht dem Siege/ Sie zu-

ner. Veritablement je ne me puis figurer une telle action, ny croire que vous ayés si peu de courage, que de souffrir qu'on vous meine au supplice de cette sorte, & qu'à vos dépens le plus ridicule de tous les hommes, faſſe un triomphe digne du plus grand Monarque de la terre. Quelle aventure seroit-ce si une telle disgrace vous étoit arrivée, & combien faudroit-il que vous fissiez de merveilles pour reparer cette faute? Je pense pour moy, que le Soleil perdroit sa lumiere de peur de vous voir, & que toute la terre porteroit le deüil de votre infortune. Croyez vos amis, Iris, Il vaut bien mieux que vous envoyiez ce Monstre au deserts d'Afrique faire l'amour avec les Singes, & que vous ne vous amusiez plus qu'à faire des miracles. Vous sçavez, qu'il n'y a point des gens bien-faits en toute la Cour, qui ne languissent pour vous; Reservez donc pour quêqu'un d'entr'eux un bien qu'ils mépriseroient si vous l'aviez prostitué à un infame. Que si vous desirez en acquerir quantité pour serviteurs, faites les mourir d'amour, & les ressuscitez secrettement: car par ce moyen là ils vous seront tous redevables de la vie.

Con-

erlangen/nachgehen müsse. Ich versichere Sie im Ernst/ Iris/ daß/ wann ich Herr über den ganzen Erdenkreis wäre/ wolte ich Ihr eben diß Zeugnüß geben/ und/ daß der Unbesonnene/ der Ihr zubegeren sich erkünet/ eben so zustrafen sey/ als hätte er die Altäre beraubet/ und alle Missetahten so nur zuerdenken seyn/ begangen. Warlich ich kan mir so ein Verfahren nicht einbilden/ noch glauben/ daß sie so wenig Herze habe zuerdulden/ daß man sie auf solche Art zur Verurteilung fürc/ und/ daß mit ihrem Schaden der allerlächerligste Mensch einen Triumf aus ihr mache/ welcher doch nur dem gröstem Monarchen des Erd-Bodens gebüret. Was würde das für ein Unglück seyn/ wann ein solcher Misfall ihr begegenete/ und/ wie viel Wunder müste Sie/ solch einen Fehler zubessern/ verrichten? Meines Orts halte ich darvor/ es würde die Sonne ihr Licht verlieren/ aus Furcht sie anzuschauen/ und der ganze Erdboden würde über ihr Unglück leide tragen. Sie glaube doch ihren Freunden/ Iris! Weit besser ist es/ diese Misgeburt in die Afrikanische Wüsteneyen zuschicken/ um aldar mit den Affen Liebe zupflegen/ und/ daß sie sich/ weitere Wunder zu tuhn/ allein zubemühen habe. Sie weyß/ daß kein so brafer Herr am ganzen Hofe sey/ der nicht ihrenthalben seufze. So bewahre Sie dann vor einen derselben ein Guht/ welches man hernach verachten würde/ wann Sie es bey einem Ehrlosen verschlandert hätte. Woferne Sie eine gute Anzahl Diener zuerlangen begeret/ so lasse Sie dieselbe für Liebe sterben/ und erwecke sie hernach in geheim. Dann durch dieses Mittel werden sie Ihr/ wegen ihres Lebens/ verbunden seyn.

Ein

Conseil de ne point écrire sans Ornement, à un Evéque.

Monseigneur,

SI vous avez resolu, comme vous dites, d'écrire sans ornement, c'est un dessein qui vous donnera bien de la peine, & dans lequel difficilement vous reussiez. Outre que vous ne prendriez pas en cela le Conseil de saint Basile, vous-vous éloigneriez encore de son exemple, & de celui de toute l'Eglise de son tems, qui n'a point fait scrupule de bien parler. Deffaites-vous, je vous prie de cette mauvaise humeur. Ne vous mettez point en colere contre les graces, ces bonnes & innocentes Filles, qui vous ont acquis tant de Partisans, & tant de Lecteurs de vos Ecrits : Ayez queque respect pour les avantages de la Nature, c'est à dire pour les dons de Dieu : Et si vous n'étes ennemy des plaisirs hont étes de votre Patrie, ne faites pas comme ce Chaste extravagant, qui se déchira le visage, parceque sa beauté plaisoit trop aux yeux qui la regardoyent. Il n'y a rien à craindre de l'Eloquence, quand elle est au service de la Pieté. Le Grec ne se doit point faire barbare, se faisant Chrétien. Et ceux qui ont peur que les richesses du langage corompent la simplicité du Christianisme, eussent chassé les Mages de l'étable de JESUS-CHRIST ; quand ils luy vinrent presenter de l'or. Il ne sçauroit y en avoir de trop fin ni sur les Autels, ni dans vos ouvrages, & vous

ne

Ein Raht / ohne Zierlichkeit nicht zuschreiben / an einen Bischof.

GNädigster Herr. Wofern Sie / wie Sie sagen / entschlossen sind / ohne Zierlichkeit zuschreiben / so ist solches ein Underfangen / welches Ihro grosse Mühe kosten wird / und Sie schwerlich zu werk richten werden / ohne / daß Sie hierinnen dem Raht des heiligen Basilius nicht folgen dörsten / so würden Sie auch von dessen und der ganzen Kirchen seiner Zeit Beyspiel sich entfernen / als welche kein Bedenken wol zureden jemals getragen haben. Darüm wollen Sie doch sich solcher selzamen Meinung begeben / und die Huld-Göttinnen die fromme und unschuldige Kinder / welche Ihro so viel Freunde und so viel Leser ihrer Schriften erworben / nicht anfeinden; Sie wollen die Gütigkeit der Natur / das ist / die Gaben GOttes in Ehren halten: und / wann Sie ihres Vaterlandes aufrichtigen Vergnügens Wiederfächer nicht seyn: so machen Sie es doch nicht / wie jener selzamer Kenscher / welcher sich das Gesicht verschnitten / weil seine Gestalt denen Augen / die sie anschaueten / allzu sehr gefiel. Die Wolredenheit hat sich nichts zubefahren / wann sie sich zum Dienste der GOttesfurcht bequemet. Der Grieche muß darüm nicht barbarisch werden / wann er ein Christ wird / und wer sich befürchtet / es verderben etwa die Schätze der Zungen die Einfälle des Christentums / der würde die Weisen aus Morgenland aus dem Stall des Kindleins JEsus austreiben / wann sie kämen demselben ihr Gold zuüberreichen. Weder auf den Altären /

noch

ne devez point apprehender que le nom de Chryſoſtome vous face perdre celuy de Saint N. Je ſuis,

Monſeigneur,

Votre, &c.

Exhortation à ſe marier ſecrétement.

J'Apprens que vous étes bien embaraſſée, ma chere Couſine & que vous n'avez guére de ſujet de l'eſtre. Où eſt, je vous prie, la difficulté ? Monſ. le Marquis de la F. veut vous épouſer ſécretement, & votre vertu ne s'accommode pas de ce party là. Vous voudriez qu'il y euſt trois Bans prononcez haut & clair, enſuite des Fiançailles, dans les formes & puis des Noces où tous les Parens vinſſent dire des ſottiſes ; ma foy je croy que vous vous moquez. Il y a bien d'honnêtes Perſonnes qui ſe marient ſur une ſimple promeſſe, quequefois ſur des Lettres aſſez ſujetes à interpretation, quequefois ſur rien, à

noch in Euer Gnaden Schriften ist was zufinden/ daß zuviel fein seyn könte/ und würden Sie sich nicht zubesorgen haben/ daß der Name des Chrysostomus Ihro verlieren mache/ den Namen des heiligen N. Ich verharre/ Gnädigster Herr/ ꝛc.

Vermahnung sich heimlich zu verehligen.

Ich verneme/ Meine liebe Mume/ daß Sie sehr verwiret ist/ da sie doch wenig Ursach hat es zu seyn. Mein! was ist doch für Schwierigkeit hierbey zufinden? der Marggraf von F. will Sie ihm in geheim antrauen lassen/ und ihre strenge Tugend will sich dazu nicht bequemen. Sie wolte gern dreymal öffentlich aufgeboten seyn/ nach einem feyerlichen Verlöbnüß/ und/ daß hernach ein Beylager folgete/ wo alle Verwante erscheinen und Närrische Sachen vorbringen möchten. Warlich ich glaube/ daß Sie scherze. Es seyn viel ehrliche Leute/ die sich auf eine schlechte Zusage verheuraten/ zuweilen auch auf einen Brief/ den man doch ausdeuten kan/ wie man will; ja zuweilen auf nichts/ nach art und weise der güldenen Zeiten/ da man weder lesen noch schreiben kunte/ und/ da man wol ohne sonderbare Schluß-Handelung seyn muste. Was Sie betrifft/ so wird Sie eine Ehesünung in Händen/ und einen Priester haben/ und was bedarf Sie dann eines mehrern? Ginge die Sache mich an/ würde ich es noch vor ein Uberflüßiges schätzen. Will sie wol/ daß eine euserliche Zierlichkeit/ wann sie nicht weit-

leuf-

la maniére de l'age d'or, où l'on ne sçavoit ni lire ni écrire, & où il falloit bien que l'on se passast de Contract. Pour vous, vous aurez Contract & Prestre, que vous faut il davantage ? Si l'affaire me regardoit, je trouverois que c'en seroit trop. Voulez vous que la cerémonie pour estre dans toute son étenduë, mette en peril dix mille livres de rente, qu'il en coûteroit à Monsieur de la F. à qui sa vieille folle de Tante qui vous hait à la mort, pourra joüer un tour, si elle sçait qu'il vous ait épousée? C'est un raffinement de vertu bien surprenant que d'avoir peur d'un Mariage secret ; & au contraire, avec cette vertu que vous avez, vous ne devriez jamais vous resoudre à estre timpanisée trois fois de suite à haute voix dans une Eglise, où l'on apprendroit à tout le monde, qu'en tel temps vous rendriez Monsieur tel Maïstre de vostre personne. Comment pourriez vous vous montrer aprés cela? Comment soutenir les regards des honnestes Gens, qui sçauroient à point nommé les actions libertines, que vous auriez faites ? Ayez plus de pudeur, ma chere Cousine, vous ne sçavez peut étre pas dequoy il est question, & de là vient, que vous auriez tant d'envie de n'en pas faire mistére ; mais si vous le sçaviez une fois, je ne croy pas que vous vouluſſiez que personne vous en crust capable ; sur tout je ne croy pas que vous en pussiez faire la confidence à un personnage aussi venerable qu'un Prestre, vous ne la feriez sans doute qu'à Monsieur le Marquis,

par-

leuftig satt ist/ Sie an zehen tausent Gülden järliches Einkommens gefäre? welche dem Herrn von F. abgehen würden/ dem seine alte närrische Base/ die Sie bis auf den Tod hasset/ ein Stücklein beweisen möchte/ wenn sie Ihr Verlöbnüß erfahren solte. Es ist eine selzame Schmückung der Tugend/ sich vor einer geheimen Heurat zuentsetzen: hingegen solte Sie mit Ihrer Tugend sich nimmer entschliessen/ in einer Kirche dreymal überlaut ausgepauket zuwerden/ da man aller Welt weis machet/ daß Sie auf so und solche Zeit/ den und jenen Herrn zum Meister Ihrer Person machen wolle. Wie würde Sie alsdann aussehen? wie ehrlicher Leute Gesichte ertragen? so da Ihre verschwatzte Handlungen/ die Sie zubegehen vorhabens ist/ oder albereit begangen hat/ auf den benanten Zeit-Punkt wissen. Sie schäme sich dann ein wenig mehr/ meine liebe Mume; vielleicht ist Ihr unbewust/ worauf das Werk beruhe/ und daher kommet es/ daß Sie so lüstern ist/ kein Geheimnüß davon zumachen; solte Sie es aber einmal wissen/ so glaube ich nicht/ daß Sie begeren würde/ iemand möchte Sie davor ansehen; Uber diß halte ich nicht davor/ daß Sie es einem Menschen/ der auch so ehrwürdig als ein Priester wäre/ vertrauen solte: Auser zweifel wird Sie solches niemanden tuhn/ als dem Herrn Marggrafen/ weil er der allerbequemste ist/ Ihre Schwachheiten Ihr zu gut zuhalten. So beliebe Sie dann sich dißfals etlichermassen zurecht bringen zulassen/ und/ daß man Ihr die Unverschämlichkeit/ im Gesicht und mit wissen der ganzen Welt einen Mann zunemen/ nicht verstatte. Sie wird die Frau von F.

seyn/

parce qu'il seroit l'homme du monde le mieux disposé à vous pardonner vos foiblesses. Trouvez donc bon que l'on vous redresse un peu sur cela, & qu'on ne vous permette pas l'effronterie que vous voudriez avoir d'être mariée au vû & au sçeu de tout le monde. Vous serez Madame de la F. & on vous apellera Mademoiselle d' Her. Vous serez encore de l'aimable troupe des Filles, qui paroîtront vos pareilles, & le seront peut-estre. Vous pourrez n'entendre point certaines choses que des indiscrets disent queque fois, & il vous sera permis d'en rougir, au lieu que si votre Mariage estoit declaré, il faudroit que vous prissiez un air un peu moint innocent, & plus capable: enfin vous conserverez toutes les minauderies de Fille, cela sera delicieux pour vous, car naturellement la pudeur aime beaucoup les petites façons, & comment ne les aimeroit elle pas? On dit qu'assez souvent elle leur doit tout ce qu'elle est. Vous pourrez les mettre en usage à l'égard de Monsieur de la F. méme vous serez une demy-Fille pour luy; & tant que vous ne porterez pas son nom, il vous restera queque sorte de droit d'estre un peu plus composée, & plus reservée à son égard. Voila des ragousts de vertu que je vous propose, qui assurement doivent vous tenter; mais, ma chére Parente, ce qui décide l' affaire bien plus solidement, c'est la Succession de la vieille Tante qu'il faut conserver, vous aurez dix mille livres de rente de plus, pour ne

point

seyn/ und dennoch wird man Sie Freulein von Her nennen. Sie wird under der angenemen Schar der Jungfrauen/ die als ihres gleichen scheinen werden/ und es vielleicht gar seyn/ annoch verharren. Sie wird in gewissen Sachen/ so die Unhöfliche zuweilen daher sagen/ thun können/ als verstehe Sie dieselbige nicht/ auch wird ihr/ darüber rot zuwerden/ vergönnet seyn/ an statt/ daß/ wenn man von ihrer Vereheligung Bericht hätte/ Sie eine Geberde an sich nemen müste/ die etwas weniger unschuldig/ und der Wissenschaft mehr fähig sey. Endlich wird sie alle der Lustigkeiten einer Jungfer sich bedienen können/ und/ das wird eine herrliche Sache für Sie seyn: sintemal die Schamhaftigkeit vielerhand kleine Artlichkeiten natürlicher weise liebet. Und warüm solte Sie auch denenselben feind seyn? Man sagt/ daß solche sehr oft ihnen alles/ was sie ist/ zudanken habe. Sie kan sich deren in Ansehung des Herrn von F. bedienen; ja Sie wird vor ihm ein halbes Freulein seyn; und/ solange Sie sich nach seinem Namen nicht nennet/ wird Ihr das Recht überbleiben/ sich in etwas mehr eingezogen und stille seinenthalben zuverhalten. Sie sehe nun/ dieses sind die Leckerbißlein der Tugend/ die ich Ihr vorstelle/ welche in Warheit Ihr eine Lust zuerwecken haben? Aber meine liebe Mume! dasjenige/ was der Sachen viel kräftiger den Ausschlag giebet/ ist das Erbteil der alten Basen/ welches man erhalten muß. Sie wird 10000. fl. Einkünfte mehr haben/ um des willen/ das Sie eine Zeitlang den Namen einer Marggräfin von F. nicht gefüret hat/ ob Sie schon deren Amt und Verwaltung

trä-

point porter pendant queque temps le nom de Marquise de la F. quoy que vous en fassiez les fonctions. Je croy, Dieu me pardonne, que d'autres accepteroient ce party même à condition de faire toute leur vie les fonctions de Marquise de la F. sans en porter jamais le nom.

A Monsieur Des N. sur le dessein qu'il avoit d'épouser Madame de-Rez lors qu'elle seroit veuve.

VOus prétendez donc à la succession de Monsieur des Rez c'est à dire à épouser Madame des Rez lors qu'elle sera Veuve ? Votre prétention est hardie, non que le bon homme n'ait soixante & quinze ans, mais parcequ'il en vivra quatre vingt dix ; que sçay je ? peut être cent. Jl y a dix ans que Madame des Rez l'épousa, elle ne'n avoit que quinze, & elle prit la resolution de donner un an ou deux de sa vie tout au plus à amasser du bien, qui étoit la seule chose qui lui manquoit. Ce bien là proprement, elle ne songeoit pas á l'amasser pour elle, mais pour N. qu'elle ne haïssoit pas, & qu'elle devoit épouser incessament ; car on contoit sur une prompte rétraite du bon homme. Vaine prudence humaine, s'écriéroit fort à propos un Orateur en cet endroit-cy ! Les vieux mary vit encore, il a

trägt. GOtt vergebe mirs/ ich gleube/ daß auch andere mehr diese Partey annemen würden/ so gar mit der Bedingung/ die Verwaltung einer Marggräfin von F. Lebenslang zutragen/ ohne/ daß Sie jemals davon den Namen füreten.

An den Herrn von N. Sein Vorhaben/ die Frau von Rez/ wann sie eine Wittbe werden würde/ zufreyen. betreffend.

SO ist dann nun Sein Absehen auf die Nachfolge des Herrn Retz gerichtet/ nemlich die Frau von Retz/ wenn sie eine Witbe seyn wird/ zuheurateu? Sein Vorhaben ist verwegen satt/ nicht darüm/ daß der gute Mann nicht 75 Jahre auf sich hat/ sondern/ daß er wol 80/ und/ wer weyß/ wol 100 Jahre erreichen könte. Es ist etwa 10 Jahr/ daß die Frau von Retz ihn genommen hat/ damals war sie mehr nicht als 15 Jahr alt/ und sie entschlosse sich/ ein oder 2 Jahr ihres Lebens zum meisten/ Gelt und Guht zusamlen/ welches das einzige war/ so ihr felete. Solches Guht gedachte sie nicht eben vor sich zusamlen/ sondern vor N. welchem sie nicht ungewogen war/ und der sie stracks zuheuraten gedachte: denn man zehlte alle Stunden auf einen geschwinden Abschied des guten Mannes. O eitele Klugheit der Menschen! rief da sehr geschicklich ein Redner hierüber! Der alte Mann lebet noch/ und er hat den Liebes-Eifer/ und die Beständigkeit des N. vernichtiget/ daß er zuletzt sich anderweit verheuraten müssen. Ihm ist noch einer gefolget/ welcher

uſe la paſſion & la conſtance de N. qui s'eſt enfin marié. Un autre lui a ſuccedé, qui aprés queques années a auſſi renoncé à une femme dont le mary s'eſt ſi fort opiniatré à vivre; vous voila ſur les rangs, ſur ma parole le bon homme vous laſſera comme les autres, vous ne táterez ny de ſon bien ny des charmes de la veuve. Je ne doute point que la petite femme ne tâche à mettre en uſage tous les moyens d'homiside qu'a une jeune perſonne à l'égard d'un vieillard, mais à voir qu'il ne s'en porte pas plus mal, je juge qu'il n'eſt plus capable d'eſtre tué de cette façon là, & qu'il ne fait que rire des careſſes meurtrieres qu'il reçoit. Combien croyez vous qu'il ſe réjoüiſſe de ſe voir plus de ſanté, que vous n'avez tous de perſeverance! Il a deja veu changer deux ou trois fois la Cour de ſa femme, & il eſt encore vivant. Il n'eſt nullement jaloux des ſoins que l'on rend à cette belle, il a ſur cela une tranquilité qui me deſeſpereroit, ſi j'avois le même deſſein que vous, & que je prendrois pour une inſulte tres-ſenſible. Il ſemble, qu'il ſe tienne ſeur de vivre, de vous pouſſer à bout & de voir votre ſucceſſeur. L'automne approche, & vous allez voir des eſperances plus flateuſes que jamais, vous ne ſoupirez qu'aprés les mauvaiſes ſaiſons & votre amour ne médite que catarres, fluxions ſur la poitrine & apoplexies. Cependant je mets en fait qu'il ſe tirera de l'automne, & que la cheute des fueilles ne nous aportera rien. Le Vieillard eſt malin, il ne mourra point qne la beauté de ſa femme ne ſoit paſsée; il vous la laiſſera flétrie & conſumée par une ſi longue attente, & finira ſes jours par trait de plaiſanterie. Pour moy,

ſi

auch etliche Jahre hernach von einer Frauen/ deren Mann/ mit Gewalt beym Leben geblieben/ abgelassen hat! Siehe da/ under solche Zahl gehöret Er auch. Auf mein Wort/ der gute Mann wird Ihn gleichermassen/ wie die andere/ dahinden lassen/ und er wird/ weder von seinem Guht/ noch von dessen Witben Freundlichkeit/ etwas zukosten bekommen. Ich zweifele zwar nicht/ das Weibgen werde alle Mittel seiner abzukommen/ anwenden/ wie ein junges Mensch gegen einen Greisen treibet; allein/ weil man siehet/ daß er deshalben nichts fühlet; vermeine ich/ Er könne auf solche Weise nicht vom Brot gebracht werden/ und/ daß Er nur das mörderische Liebkosen/ so man Ihm antuht/ verlache. Wie meinet Er wol/ daß Er sich belustige/ mehrer gesund zuseyn/ als Er beharrlich geduldig ist! Er hat schon 2 oder 3 mal wahrgenommen/ daß man seiner Frauen aufwartet/ und dennoch lebet er noch. Er ist keinesweges Eifersüchtig über die Bemühungen/ so man dieser Schönen halber hat; hierüber heget er eine Gemüts-Ruhe/ die mich würde verzweifelu machen/ mann ich mit Ihm einen gleichen Vorsatz hätte/ und würde es vor einen höchst empfindlichen Angriff achten; Es scheinet/ Er versichere sich seines Lebens/ Ihm die Schöppe zugeben/ und seinen Nachfolger selbst annoch zuüberleben. Es nahet der Herbst herbey/ und Er fänget an mehr als jemals eine schmeichlende Hoffnung zuempfangen. Er seufzet nach nichts/ als nach dieser schlimmen Jahres-Zeit/ und es kommen seiner Liebe anders nichts als Flüsse/ Brust-Beschwerungen/ und der Schlag in den Sinn. Underdessen wird es geschehen/ daß jener sich aus dem

Si j'estois en votre place je ne m'engagerois dans cette passion, & ne me remplirois la teste des desseins que vous avez, qu'aprés une bonne consultation de Medecins qui m'asseureroient de la prochaine mort du Mary, ou qui me promettroient de m'en défaire dans un certain temps. Et quoy ? il vaudroit autant estre amoureux de la femme de Mathusalem? Etoit elle jolie, que vous sçachiez ?

Réponse á une lettre de Conseil.

LA patience est pour les Moines & pour les Religieuses, non pour les gens qui ont queque sensibilité. Quiconque me conseille de ne me point soucier des outrages, ou il merite le mépris, ou il est accoutumé á les souffrir. Pardonnez moi donc si dans une chose si delicate je ne puis écouter vos prudens avis. Je vous baise tendrement les mains.

Au-

Herbst heraus reisset/ und / daß das Abfallen der Blätter uns nichts helfen wird. Der alte Kerl ist schlimm/ und wird eher nicht sterben / es sey dann seiner Frauen Schönheit vorbey! Er wird Ihm dieselbe/ nach einem so langen Warten / verwelket und verderbt hinderlassen/ und über solchen Wolbehagen endlich sein Leben beschliessen. Mich betreffend/ würde ich/ wenn ich an seiner Stelle wäre/ nicht in so eine Leidenschaft mich verwickeln/ und mir den Kopf mit seinen Gedanken nicht schwer machen / als nach einer guten Beratfragung der Aerzte / die mich des nahen Todes ihres Mannes versicherten/ oder mir versprächen / deren mich in gewisser Zeit zuentledigen. Und/ was soll man viel sagen? Es wäre eben so gut/ sich in das Weib des Matusalems zuverlieben. War dieselbe nicht auch hübsch? was weyß ers!

Antwort auf ein Raht-Schreiben.

Geduld ziemet den! Mönchen und Geistlichen/ nicht aber Leuten/ die einige Empfindlichkeit haben. Wer mir den Raht gibt/ keine Sorge um meine Schriften zutragen/ der verdienet entweder selbsten Schimpf und Schande/ oder ist dergleichen über sich gehen zulassen/ gewohnet. So verzeihe Er mir dann/ wann in so einer zarten Sache/ ich Seiner vernünftigen Meinung nicht folgen kan. Ich wünsche Ihm von Grund meines Herzens / ꝛc.

Autre Réponſe.

JE trouve dans vôtre Conſeil des preuves de vôtre amitié, Monſieur, en ne vous conformant pas à mes ſentimeuts; vous faites mieux connnoitre l'interêt que vous prenez à ma reputation, que ſi vous aviez flatté mon penchant par complaiſance. Recevez en échange l'aſſeurance que je vous donne icy d'un attachement inviolable pour vous, & d'une reconmoiſſance infinie. *Je vous baiſe affectueuſement les mains.*

Autre.

DEmander conſeil eſt une marque de ſageſſe, & le donner quand on le demande eſt un effet de charité; mais s'ingerer de ſoimême, c'eſt s'attirer des reproches. Ainſi, Monſieur, puisque vous vous hâtez ſi fort de me donner conſeil ſans atteudre mes prieres, ne ſoyez ſurpris, ſi cela ne fait que m'affermir dans mes ſentiments. Si á l'avenir vous voulez m'obliger ne me jettez pas ainſi vos conſeils á la tête, mais les gardent pour me les donner á propos, faites en ſorte qu'ils portent des caracteres de vôtre amitié, auſſi bien que de vôte prudence. Je vous écris avec nn peu de reſſentiment par, ce que mes interêts ne s'accommodent pas de vos avis. Ne croyez

pas

Eine andere Anwort.

MEin Herr. Desselbigen Raht gibt mir Proben Seiner Freundschaft zuerkennen/ indem Er mit meiner Meinung nicht gleichsinnig ist. Er giebet hierdurch den Anteil/ den Er an meiner Ehre nimmet/ weit besser an Tag/ als wann Er meiner Zuneigung/ vermittelst seiner Gefälligkeit/ geliebkoset hätte: So neme Er dann zur Vergeltung die Versicherung/ welche ich Ihm hiermit gebe/ Ihm unverbrüchlich verbunden/ und unendlich dankschuldig zuseyn hin! Ich befele mich Ihm zum schönsten/ ꝛc.

Ein anders.

WUten Raht einholen ist ein Kennzeichen der Weyßheit/ und denselben/ wenn man es begehret erteilen/ ist eine Wirkung Christlicher Liebe; dessen aber von sich selbsten zu undernemen/ ist eben soviel/ als sich eines Vorwurfes underziehen. Also/ Mein Herr/ weil Er mir Raht zugeben/ ohne meiner Bitte dißfals zugewarten/ so sehr eilet; so lasse Er sich nicht befremden/ wenn ich dadurch in meinen Gedanken destomehr verstärket werde. Wenn Er ins künftige mich Ihme verbündlich zumachen gedenket/ so wolle Er doch mir Seine Einratung dergestalt nicht aufdringen/ sondern damit zurück halten/ bis sie zu rechter Zeit mir erteilet werden kan/ und damit gehe er also ům/ daß Sein Raht ein Kennzeichen dessen Freundschaft sowol als Seines Verstandes seyn möge. Ich schreibe Ihm mit

pas pour cela, Monsieur, que je cherche avec moins d'empressement l'occasion de vous rendre service. Je suis &c.

Autre Réponse.

JE reçois avec plaisir les marques de vôtre amitié, Monsieur, bien que je ne goûte pas vôtre Conseil. Je ne trouve pas á propos de risquer mon bien pour satisfaire á mon inclination. Le plaisir est une composition admirable qui empoisonne au même temps qu'elle nous ravit : Mais les richesses au contraire sont un fort bon remede contre bien des maux & souvent même elles sont fort utiles à la reputation & ne sont pas ordinairement suivies de la repentance. Votre exemple me donne sujet d'admirer vôtre bonheur ; mais non pas envie de suivre vos traces. Tous les vaisseaux qui voguent sur la mer ne sont pas assés heureux pour arriver au Port. Un commerce où l'on risque sa felicité, n'est pas propre pour mon repos, Je suis &c.

Autre.

JE vous rends graces de vôtre affection, Monsieur, bien que je n'approuve pas vôtre conseil. Je ne veux pas que la malice ou l'envie me fassent prendre

ein wenig Empfindlichkeit/ weil mein Absehen mit Seinem Bedenken sich nicht reimet. Inzwischen versichere sich Mein Herr/ daß ich darüm mit keiner wenigern Heftigkeit Ihm zudienen Gelegenheit suchen werde/ indem ich verharre/ ꝛc.

Eine andere Antwort.

MEin Herr. Ich erfreue mich/ die Merkmale Seiner Freundschaft empfangen zuhaben/ ob ich schon Seinen Raht nicht annemen kan. Ich halte nicht tuhelich/ das Meinige auf die Schanze zuwagen/ meine Begierde damit zuvergnügen. Die Gefälligkeit ist eine wunderliche Arzeney/ welche zugleich vergiftet und erfreuet. Reichtum hingegen aber ist ein heilsames Mittel wieder viel Unheil/ und hat oft einen grossen Nutzen zur Achtbarkeit/ als welcher ordendlicher weise einer Berenung nicht underworfen ist. Sein Beyspiel gibt mir Ursach Seine Glückseligkeit zubewundern/ nicht aber eine Bedierde/ Seinen Fußstapfen nachzutreten. Nicht alle Schiffe/ so auf dem Meer gehen/ sind genugsam glücklich den Hafen zuerreichen. Ein Handel/ worbey ein glücklicher Ausgang zweifelhaft ist/ schicket sich zu meiner Beruhigung nicht. Ich verharre/ ꝛc.

Ein anders.

MEin Herr. Demselben sage ich vor Seine Gewogenheit Dank/ ob ich wol seinen Raht an-

dre la plume. Je sçai que je n'ai pas assés de merite pour devoir esperer un applaudissement universel, que les plus grands hommes ne peuvent obtenir que rarement & avec peine. La gloire la plus parfaite & la mieux fondée a quéquefois été mise en contestation. Euripide introduit dans ses Comedies un galant homme qui accuse Hercule d'avoir été un poltron. Il faut prendre patience, & être bien persuadé, que ce seroit tenter l'impossibilité, de vouloir reünir dans un seul & même sentiment tous les divers caprices, & les bizarres fantaisies de tant d'esprits differens. Tandis qu'il y aura des hommes, & qu'ils seront susceptiples de la passion, il y aura aussi des disputes & de controverses. Le pour & le Contre, dit un bel esprit François, sont entrez dans le monde avec le Tien & le Mien. La raison n'est pas plus ancienne que l'opinion. Conservez moi vôtre amitié, Monsieur, & je serai content, car je ne suis pas fort avide des loüanges publiques & universelles. Je suis &c.

Autre.

CE n'est pas être de mes amis, Monsieur, que de me conseiller de faire imprimer mes lettres. Ce sont des ouvrages précipitez que le hazard fait nai-

zunemen nicht vermag. Ich habe nicht Lust die Feder/ wegen anderer Leute Neid und Bosheit anzusetzen. Ich weyß/ daß ich nicht genugsame Gaben habe/ einen allgemeinen Beyfall zuerlangen/ welchen doch die allervornemste anders nicht als selten und mit grosser Mühe erhalten können. Der allervollkommenste und bestgegründete Ehren-Preis hat zuweilen Anstoß erlitten. Euripides füret in seinen Lustspielen einen lächerlichen Kerl auf/ der den Herkules beschuldiget/ ob wäre er ein verzagter Mensch gewesen. Man muß Gedult haben/ und sich versichern/ daß es eine Unmüglichkeit sey/ alle underschiedene Einbildungen und seltzame Einfälle so vieler wiederwärtigen Gemüter auf gleiche Gedanken zubringen. So lange Menschen seyn und sich denen Begierden underwerfen/ wird man auch Streit und Irrung finden. Das Vor und Wider/ sagt ein wackerer Franzos/ ist mit dem Dein und Mein in die Welt kommen. Das Recht ist nicht älter als der Wahn. Mein Herr behalte mir Seine Freundschaft/ so will ich vergnügt seyn/ sintemal ich des offenbaren und allgemeinen Lobes so sehr nicht begierig bin. Ich verbleibe/ &c.

Noch eine andere Antwort.

MEin Herr. Wer mir rahtet meine Briefe in Druck bringen zulassen/ der ist mein Freund nicht. Es seyn übereilte Dinge/ so von ungefär entsprungen/ ich will nicht sagen/ daß zufällige Gelegenheiten allein mir dieselbige abgezwungen ha-

naître, pour ne pas dire que l'occasion nous extorque. Mais l'impression qui semble éterniser ce qu'on lui confie, devroit être reserveé pour des écrits soigneusement travaillez, & où on a appliqué toutes les forces de son esprit. Si mes autres ouvrages ont été assés heureux, pour avoir l'approbation publique, je ne croi pas à propos presentement de courir á la gloire á travers des precipices. Il est vrai que ma plume a toûjours suivi la rapidité de mon esprit, & que mes productions sont plûtot des avortons que des fuits meurs, qui n'ayent veu le jour qu'a leur juste terme; mais au moins trouve-t-on dans quéques unes le merite de l'invention, auquel on peut pretendre dans une lettre. Je ne laisse pas, Monsieur, d'êstre fort sensible á vôtre honnêteté, & de vous en avoir beaucoup d'obligation, bien que je ne puisse goûter vos conseils. Je suis &c.

Lettres de Plaintes & de Reproches.

Reflexion sur les Lettres de Plaintes.

IL se faut plaindre de la Negligence d'un Amy de bonne grace & sans l'offencer. Nous en jetterons la cause

ben: Der Druck aber/ dar da/ was man ihm anvertrauet/zuverewigen scheinet/ solte billig denen sorgfältig verfertigten Schriften und woran alle Gemüts-Kräfte verwendet worden/ vorbehalten seyn. Wann meine andere Arbeit das Glück gehabt einen offenbaren Beyfall zuerlangen; so achte ich itzo nicht geschicklich/einem Ruhme mitten zwischen Abgründe nachzustreben. Wahr ist es/ daß meine Feder jederzeit der Übereilung meines Gemüts gefolget/ und daß/ was ich hervor gebracht/ mehr eine Misgeburt als eine reife Frucht/ welche zu rechter Zeit ans Tageslicht kommen/ gewesen sey! Wiewol zum wenigsten bey einigen anzutreffen/ was eine Erfindung/ so in den Briefen erfordert wird/ verdienen mag. Inzwischen/ Mein Herr/ underlasse ich nicht sein aufrichtiges Gemüt zubeherzigen/ und Ihm davor hochverpflichtet zuseyn/ ob ich mich wol seines Rahts nicht zubedienen vermag. Ich verbleibe/ ꝛc.

Beschwerungs- und Vorwurfs-Schreiben.

Gedanken über die Beschwerungs- oder Klag-Schreiben.

Da muß man/ mit guter Art/ und ohne Beleidigung/ über die Nachläßigkeit eines Freundes klagen.

se sur nôtre mauvaise fortune sans luy témoigner que son affection nous est suspecte : nous luy dirons, que nous le croyons toujours égale & que nous soupçonneroions plûtôt toute autre chose, que de douter de son Amitié. Ce n'est pas que l'on soit obligé d'user de tant de façon avec un Amy, dont on peut même formoir des plaintes avec quéque grace, ou l'accuser, sans qu'il s'en puisse fâcher; & s'il entend la belle raillerie, il prendra plaisir à cette sorte d'Accusation.

Reflexion sur les Lettres de Reproches.

IL faut bien prendre garde, lors que l'on veut reprocher de ne point exagerer : car le Reproche est déja assez odieux de sa nature : Il faut representer modestement & avec douceur ses raisons, l'ingratitude de la Personne, sa mauvaise conduite, & le tout pour une bonne fin, sans jamais sortir des bornes de la verité, qui nous doit etre preferable à toutes choses.

Plain-

gen. Dessen Ursache muß man unserem bösen Glücke geben/ ohne ihn weyß zumachen/ daß uns seine Freundschaft verdächtig sey: Wir müssen sagen/ wir halten dieselbe allezeit in gleicher Würde / und / daß wir vielmehr alles andere argwonen / als an seinem Wolwollen zweifeln wollen. Nicht / daß man eben mit einem Freunde so grosses Wesen zumachen verbunden sey/ gegen dem man sich mit einer Freundlichkeit oder Beschuldigung mit angenehmer Manier / ohne ihn zuerzürnen/ bedienen könne. Wann er nun einen freundlichen Scherz verstehet/ so wird er an solcher Beschuldigungs-Art seine Freude haben.

Gedanken über die Vorwurfs-Schreiben.

DA muß man acht haben / daß man die Vorrückung nicht so hoch aufmutze/ sintemal ein Vorwurf schon von Natur verhasset ist. Da muß man seine Ursach bescheidendlich und gründlich vorstellen / wie auch das Miserkänntnüß der Person/ deren schlimme Bezeigung/ und zwar alles zu einem guten Ende / ohne aus den Schranken der Warheit zuschreiten/ als welche allen Dingen vorzuziehen seyn will. Be-

Plainte sur une longue attente de Lettres.

SAvez vous bien Monsieur, que j'attens toujours de vos Lettres, & que je perds patience, si je ne reçois promtement de vos nouvelles. J'ai peine à croire que vous soyez d'humeur à m'oublier; car vous m'avez promis trop particulierement de m'écrire, & vous ne pouvez me refuser cette grace sans faire tort à vôtre reputation, & manquer à votre parole; vous me l'avez donné, & je vous en demande l'execution. Je verrai bien, si ce petit Manifest aura de la force sur vôtre esprit, & si vous serez aussi constant dans vos promesses, que je suis entier dans la resolution que j'ai prise de demeurer tres-inviolablement.

Monsieur,

Votre &c.

Reproches à un Ami absent, qui avoit promis d'écrire.

Monsieur,

VOus m'aviez promis de m'écrire aussitôt que vous seriez arrivé chez vous: Cependant il y a

un

Beklagung wegen langen Ausbleibens der Briefe.

MEin Herr. Weyß Er wol / daß ich seiner Briefe täglich mit Verlangen erwarte/ und alle Geduld verliere/ wann ich nicht so bald/ wie es Ihm gehet/ erfare. Ich kan nicht glauben / daß Er meiner zuvergessen gesonnen sey: sintemal Er mir zu schreiben insonderheit versprochen hat/ also/ daß Er mir solche Gunst/ ohne seiner Achthabung Unrecht anzutuhn/ und an seinen Worten Schiff-Bruch zuleiden nicht verneinen kan. Das Wort ist einmal gegeben/ und ich ersuche Ihn um dessen Vollstreckung. Ich will dann sehen/ ob diese kleine Ausforderung etwas über sein Gemüt vermöge/ und/ ob Er eben so beständig bey seiner Verheissung seyn werde/ als aufrichtig ich bin bey dem genommenen Entschlusse unwandelbar zuverbleiben? Meines Herrn/ ꝛc.

Vorrückung an einen abwesenden Freund / welcher zuschreiben versprochen hatte.

MEin Herr. Er hat mir zuschreiben zugesaget/ sobald Er nach Hause gelangen würde. Immittels sind es ganze vier Wochen/ daß Er sich daselbsten befindet/ ohne mir einige Nachricht von seinem Zustande zugeben. Ich weyß nicht / ob seine Worte ihre Kraft verloren / oder/ ob Er selber

un mois entier que vous y êtes, sans m'avoir donné de vos nouvelles. Je ne sai si vos paroles ont perdu leur force, ou si vous-même vous en perdez le souvenir, dés que vous sortez du lieu où vous les avez données. J'estimois que l'absence, loin de vous en faire negliger l'execution, vous en rendroit encore plus jalous; mais je commence à connoître que vôtre amitié est extrêment vaine, & qu'elle n'est sensible aux objets qu'autant qu'ils sont presens. Pour ce qui est de la mienne, elle n'est point sujette à ces foiblesses, le mauvais exemple ne la sauroit corrompre, & elle demeure toujours si fortement attaché à son objet, que rien ne l'en peut separer: Ainsi vôtre éloignement, qui vous ôte de mes yeux, ne vous sauroit jamais ôter de mon cœur, bien loin de relâcher les liens qui me tiennent à vous, au contraire il les reserre à force de les étendre. Il est vrai que je trouve plus d'avantage de vôtre côté, que vous n'en pouvez esperer du mien; mais ce ne sont point ces de hors qui ne dépendent pas de nous, que nous devons regarder, c'est le fonds du cœur, & puis que vous m'avez bien voulu donner le vôtre, il m'appartient, & vous ne pouvez plus le reprendre. Je ne saurois pourtant malgré toute vôtre negligence me croire assez mal-heureux pour vous en avoir donné la pensée, & j'aimerois mieux perdre la vie, que le plaisir & l'honneur d'etre,

Monsieur,

Votre, &c.

Plain-

deren Andenken vergessen/ seit dem Er von dem Orte hinweggezogen ist / wo Er solche von sich gegeben? Ich vermeinte/ es würde die Abwesenheit/ an statt/ dessen Zuwerkrichtung zuunterlassen/ Ihn vielmehr eifrig machen solte; ich fange aber an zumerken/ daß seine Freundschaft sehr schläferig/ und/ daß dieselbe gegen die Leute nicht empfindlich sey/ als solang sie sich gegenwärtig befinden. Was die Meinige betrifft/ so ist dieselbige dergleichen Schwachheit nicht underworfen; ein böses Beyspiel vermag dieselbige nicht zuverletzen/ sondern sie bleibet jederzeit an ihren Freund kräftig verbunden/ daß nichts von demselben sie schreiden kan; Also wird sein Abseyn/ so Ihn von meinen Augen entfernet/ Ihn nimmermehr von meinem Herzen entfernen/ vielweniger das Band/ so mich an Ihn verknüpfet hat/ auflösen/ mehr aber dasselbe bis auf eine Erlängerung fester zusammen ziehen. Wahr ist es/ daß an seiner Seiten ich mehrern Nutzen/ als Er von der Meinigen zugewarten/ empfinde; Dieses Aussenwerk aber/ so bey uns nicht stehet/ soll man keinesweges ansehen/ sondern vielmehr des Herzens Grund. Und/ nachdem Er mir solches sein Herz zuschenken beliebet/ so stehet auch dasselbe mir zu/ und kan Er es nicht mehr zurück nemen. Gleichwol kan ich/ ungeachtet aller seiner Nachlässigkeit/ mich so unglücklich nicht schätzen/ daß ich solche Gedanken bey Ihm erwecket/ und wolte lieber mein Leben verlieren/ als das Vergnügen und die Ehre/ zuseyn/ Meines Herrn/ ꝛc.

Eine

Plainte tres-obligeante pour demander une Réponse.

VOus m'ecrirez, Monsieur, quand il vous plaira, vous avez la conscience trop bone pour oublier une personne qui songe incessament à vous; & pour une preuve de cela, je n'en veux point d'autre que mes Lettres. Voici la troisiéme fois que je vous écris, pour savoir de vos nouvelles. Vous y étes obligé, quand ce ne seroit que par une coûtume qui vous est naturelle. Votre procedé n'a rien de plus commun que d'être bien-faisant à un chacun; vous n'attendez pas ces occasions de faire plaisir, vous les prevenez par une impatience genereuse, & il ne faut pas vous persuader le reciproque, puis que ces persuasions ne seroient pas seulement superflues, mais en queque sorte criminelles. Je suis faché, de vous avoir dit, que je vous ai écrit trois fois; car il faut assurément que mes Lettres ayent été perdues; la faute ne peut venir que des Messagers, & si je le savois, je me vangerois d'importance, quoique mes Lettres ne vaillent pas la peine d'être vangées, si ce n'est, Monsieur, que mes affections sont interesées dans leur perte, & que mes services ont perdu l'occasion de queque emploi. Adieu.

Eine verbindliche Beschwerung über eine Antwort

MEin Herr. Er mag mir zuschreiben beliében/ wenn es Ihm gefället/ so ist sein Gewissen viel zu zart/ daß Er einer Person/ welche Ihn unaufhörlich im Herzen trägt/ vergessen solle; zu dessen Beweis berufe ich mich auf anders nichts/ als auf meine abgegangene Briefe. Dieses ist das drittemal/ daß ich an Ihn schreibe/ um von seinem Wolstande berichtet zuseyn. Er ist dazu verbunden/ wann es auch schon nur aus blosser Gewonheit/ die Ihm so eigen ist/ geschähe. Sein Verfaren gehet gemeiniglich dahin/ daß Er gegen jederman wolthätig ist. Er erwartet nicht erst einer Gelegenheit/ einem einen Gefallen zuerweisen/ sondern Er kommet derselbigen mit einer tapferen Ungeduld zuvor/ und man darf Ihn/ durch Gegenvergeltung darzu nicht bereden/ sintemal solche Beredungen nicht allein überflüßig/ sondern auch etlichermaßen strafwürdig seyn würden. Es gereuet mich gesagt zuhaben/ daß ich Ihme dreymal geschrieben/ denn es kan nicht anders seyn/ als/ daß meine Briefe verloren worden. Der Feler muß von dem Boten allein herrüren/ und wennn ich es wüste/ wolte ich mich mit Nachdruck rächen/ wiewol meine Briefe der Rache nicht würdig seyn/ ohne/ daß Mein Herr/ meine Freundschaft mit deren Verlust verknüpfet ist/ und/ daß meine Aufwartung/ der Gelegenheit seiner Befele entsetzet worden. GOttes Schutze befolen!

Glei-

Sur le meme sujet.

VOtre silence, Monsieur, me met en des inquietudes qui ne sont pas croyables : je ne sai si vous êtes malade, ou si vous m'avez oublié ; car il y a plus de deux mois, que je n'ai reçû le moindre mot de vôtre part. Si j'avois moins de respect ou d'affection pour vous, j'aurois moins d'impatience dans la privation de vos Lettres. Ne soyez point cruel jusqu'à ce point, soulagez mon inquietude de deux ou trois lignes de vôtre main ; & comme cette faveur me sera extremement chere : Je tâcherai de la reconnoître par toute sorte de respects, comme celui qui est d'une maniere tres-particuliere,

Monsieur,

Votre, &c.

Sur le méme sujet.

Mademoiselle.

SI vous m'etiez indifferente, ou si j'avois pour vous moins d'amirié, vôtre silence ne me sembleroit pas étrange : mais comme l'affection que j'ai pour vous m'est chere, je ne puis vivre en repos, lors que je suis dans une impatience extréme de savoir l'état de vôtre santé. Si je ne me trompe, vous avez peu de soin de vos amis, & vous meritez les justes repro-

Gleiches Inhalts.

MEin Herr. Sein Stillschweigen setzet mich in eine solche Unruhe/ als nicht zuglauben ist: Ich weyß nicht/ ob Er krank sey/ oder meiner vergessen habe/ sintemal 3. Monat verstrichen/ daß ich nicht ein Wort von Jhm empfangen. Würde ich gegen Jhm eine wenigere Zuneigung tragen/ so würde ich auch eine wenigere Ungeduld bey dem Abgang seiner Briefe erleiden. So sey Er demnach nicht so grausam in diesem Stück/ sondern richte meine Bekümmernüß mit zwey oder drey Zeilen von seiner Hand auf. Und wie nun diese Gewogenheit mir über diemassen angenehm seyn wird: also wil ich mich/ selbige mit allerhand Ehrerbietung zuerkennen/ bemühen/ als derjenige/ welcher auf eine sonderbare Weise ist/ Meines Herrn/ ꝛc.

Gleiches Inhalts.

MEin Freulein. Wofern Sie mich nicht angienge/ oder/ wann ich wenigere Freundschaft zu Jhr trüge/ so würde mir Jhr Stillschweigen nicht fremde vorkommen. Nachdem aber die Gewogenheit/ so ich zu Jhr trage/ mir lieb ist/ so kan ich keine Ruhe haben/ weil ich in euserster Ungeduld/ den Zustand Jhrer Gesundheit zuwissen/ begriffen bin. Sie trägt/ wo ich nicht wäre/ wenig Sorge vor Jhre Freunde/ und verdienet billig den Vorwurf/ welchen ich Jhr/ wegen Jhrer Unachtsamenkeit/ thue. Gegen andere Leute mag Sie

wol

reproches que je vous fais de vôtre negligence. Vous pouvez avoir des raisons pour vous justifier envers d'autres personnes? mais je ne crois pas qu'aprés vous avoir écrit deux fois dans un mois sans avoir reçû aucune réponse, vous en puissiez avoir de suffisantes en mon endroit. C'est pourquoi, quand vous repararez vôtre faute en m'ecrivant, vous vous ferez justice, & vous me donnerez à un ami, qui est plus que personne du monde,

Mademoiselle,

Votre, &c.

Sur le méme sujet.

Monsieur,

PLus vous m'avez témoigné d'amitié, plus vôtre silence m'inquiete: Je ne sai à quoy l'imputer; je crains tantôt qu'il ne soit l'effet de queque indisposition, & tantôt de queque autre empechement, dont pourtant je ne saurois croire qu'aucun de nous soit la cause; car outre que je ne puis vous accuser de negligence, je n'ai de mon côté rien à me reprocher, qui merite la peine que j'endure. Rassurez-moi donc, je vous supplie, par de nouvelles promesses. Tirez moi de l'incertitude où je suis, & ne faites pas souffrir mille maux à celui qui vous souhaite tous les biens à la fois, puis que vous savez que je suis.

Monsieur,

Vôtre tres-affectionné serviteur & ami.

Repon-

wol Ursache sich zurechtfertigen haben; Ich glaube aber nicht/ daß/ nachdem ich ihr zweymal in einem Monat/ ohne einige Antwort zuempfangen/ geschrieben habe; sie eine hinlängliche Entschuldigung gegen mich finden könne. Derhalben Sie/ wann Sie solchen Feler durch Ihr zuschreiben auswischet/ sich selbsten Recht verschaffen und mir die Freude machen wird/ welche Sie einem Freunde schuldig ist/ der da mehr als jemand in der Welt beharret/ Meines Freuleins/ ꝛc.

Gleiches Inhalts.

MEin Herr. Jemehr Freundschaft Er mir hiebevor bezeuget hat/ jemehr beunruhiget mich nun Sein Stillschweigen; ich weyß nicht/ wem ich solches zurechnen solle? Bald besorge ich/ es möchte etwa eine Wirkung einiger Unpäßlichkeit/ bald einer andern Verhinderung seyn/ glaube doch nicht/ daß jemand under uns dessen Ursache wäre; sintemal über das/ daß ich Ihn keiner Nachläßigkeit beschuldigen kan/ so finde ich meines Orts nichts von einem Vorwurfe/ welcher die Bekümmernüß/ so ich ausstehe/ verdiene. So richte Er demnach/ (ich bitte höchlich) mich durch neue Versicherungen auf/ und befreye mich von der Ungewißheit/ worinnen ich stecke/ und lasse denjenigen/ der Ihm alles Wolergehen anwünschet/ nicht soviel tausent Sorgen erdulden/ sintemal Er weyß/ daß ich bin/ Meines Herrn ergebener Diener und Freund.

Réponse.

Monsieur,

DAns le malheur que j'ai eu de ne pouvoir vous écrire, ce n'est pas une petite satisfaction pour moi, de voir que je n'ai rien perdu de vôtre amitié, & que vous m'en avez encore plus fortement convaincu par toutes les allarmes & les inquietudes que je vous ai causées. Je suis ravi de connoître que vous donniez de si fideles interpretations à toutes mes actions & que vos sentimens pour moi soient toûjours aussi justes que ceux que j'ai pour vous. Je sai tout ce que vous dois, vous m'etes trop cher, & je suis trop jaloux de mon bonheur, pour vous negliger un moment. Ce sont les affaires seules dont j'ai été accablé, qui m'ont dérobé le plaisir de vous repeter ce que je vous ai toujours dit, qui est, que je suis,

Monsieur,

Votre, &c.

Plainte à un Marchand Banquier, de ce qu'aprés avoir tiré une double quittance, il n'envoye pas d'argent, ni la réponse.

VOus ayant envoyé, Monsieur, ma double quittance, selon celle que vous m'avez envoyée de vô-

Antwort.

MEin Herr. In dem Unglück/ so mich betroffen/ daß ich an Ihn nicht schreiben können/ vergnüget mich nicht wenig zusehen/ wie ich gleichwol an seiner Freundschaft nichts verloren habe/ und/ daß Er mich noch darzu mit mehrerm Nachdruck überwunden/ durch alle das Schrecken und die Unruhe/ so ich Ihm verursachet habe. Ich bin hoch erfreuet/ in dem ich erkenne/ was vor getreue Auslegungen Er von meinem Verfahren mache/ und/ daß seine Gedanken von Ihm allemal so rechtmäßig seyn/ als diejenige/ so ich von Ihm habe. Ich weyß alle wol/ was ich Ihm schuldig bin; Er ist mir viel zu lieb/ und ich bin alzu sehr meinem Glück zugetahn/ daß ich Ihn einen Augenblick hindan setzen solte. Meine Geschäfte/ wormit ich beladen gewesen/ sind es allein/ die mich des Vergnügens beraubet haben/ Ihm zuwiederholen/ was ich Ihm jederzeit gesaget/ wie ich nemlich sey/ Meines Herrn/ ꝛc.

Beschwerung über einen Wechsler/ der eine doppelte Quittung bekommen/ und weder Gelt noch Antwort geschicket.

MEin Herr. Ich verwundere mich sehr/ daß/ da ich demselben zwey Quittungen/ nach derjenigen/ wie Er mir vorgeschrieben/ gestellet/ über-

vôtre main, je m'étonne fort de ce que vous ne m'envoyez ni l'argent, ni la réponse à mes Lettres aprés vous avoir mandé que je n'avois ici personne par qui je pusse vous faire toucher mon argent, parce que je n'ai point de connoissance, & ainsi je me suis entierement fié à vous, vous remettant le soin de me faire tenir mon argent par tel Correspondant que vous jugerez à propos. Quand vous me le voudrez envoyer, je vous prie de recommander que l'on me le delivre tout en or, si faire se peut. Vous ne devez point douter que je n'en reçoive toujours par vôtre moyen autant que j'en aurai besoin en France, & puis nous accorderons bien sur ce sujet à mon retour à Paris. Au reste si vous recevez queques Lettres pour moi de mes parens, je vous prie de me faire le plaisir de me les envoyer en diligence, puis que vous ne m'en sauriez jamais faire un plus grand, étant,

Monsieur,

Votre, &c.

Réponse à la personne qu'on avoit priée de parler au Banquier avant que de lui envoyer la double quittance.

J'ai reçû votre Lettre, Monsieur, & je vous remercie treshumblement de la bonté que vous avez euë d'aller chez mon Banquier : je vous dirai qu'il m'a écrit, & qu'il m'a demandé une double quittance, que je lui ai envoyée ; cependant il ne me fait point de réponse, c'est pourquoi je vous prie de le voir encore

schicket habe/ Er mir doch weder Gelt noch einige Antwort auf meine Briefe sendet / und ich Ihme gleichwol berichtet/ daß ich niemanden alhier habe/ an welchen Er das Gelt übermachen könne/ weil ich dieses Orts ganz unbekant bin / und also mich auf Ihn gänzlich verlassen/ und Ihm frey gestellet habe/ meinen Wechsel mir durch einen solchen Freund/ welchen Er vor den bequemsten achtet / zu übermachen. Woferne Er mir nun denselbigen zusenden beliebet; so ersuche ich Ihn/ es zuverfügen / daß solcher mir an lautern Golde geliefert werde. Er zweifele nicht / daß ich allemal durch Ihn / so viel als ich in Frankreich vonnöten haben werde / zubekommen habe/ und sodann wollen wir uns dißfals bey meiner Wiederkunft in Paris schon vergleichen. Im übrigen/ woferne Er von meinen Verwanten einige Briefe / so an mich halten / bekommet / bitte ich/ mir die Gunst zuerweisen/ und dieselbige alsofort an mich zubefördern / sintemal Er mir keinen grösseren Gefallen erweisen kan; inzwischen ich verharre/ Meines Herrn/ ꝛc.

Antwort/ an eine Person/ so man ersucht hat / mit dem Wechsler zureden/ ehe man ihm die zweyfache Quittung überschicket.

MEin Herr. Desselbigen Schreiben habe ich empfangen/ und bedanke mich dienstlichst vor die Gütigkeit / so Er gehabt hat / mit meinem Wechsler zureden: berichte/ daß Er mir geschrieben/ und zwey Quittungen von mir begeret / welche ich ihm auch zugesendet habe. Underdessen ant-

re une fois, & de lui demander: d'où vient qu'après lui avoir envoyé une double quittance avant que d'avoir reçû mon argent? ce qui ne se fait jamais. Il ne m'envoye ni l'un, ni l'autre; peut-être s'excusera-t-il sur ce qu'il ne sait comment il doit m'adresser la somme que je lui demande, parce qu'il n'a point ici de Correspondent: Mais vous lui representerez que, comme mon Marchand de N. l'a obligé de me faire tenir mon change par tout où je serois, il ne devoit pas se mettre en peine de me faire donner ces quittances, qu'a celui, qui m'en auroit donné l'argent ici. C'est pourquoi j'ai peur de le perdre; ces sortes de gens étant quequefois sujets à caution. Soyez donc assuré, Monsieur, que si ce n'étoit cette peur-là je ne vous serois pas si incommode, devant être persuadé que vous me trouverez toujours prêt à vous rendre service en échange, & d'autant plus encore que je suis de tout mon cœur,

Monsieur,

Votre, &c.

Il se plaint du mépris de sa Maitresse.

Mademoiselle,

JE n'eusse jamais crû, qu'étant honorée publiquement de tout le monde, & parfaitement de de moy seul, vous me recompensassiez de mes respects par vos mépris, & de mon amour par vôtre haine.

wortet er mir nichts. Derhalben bitte ich den Herrn/ noch einmal zu ihm zugehen/ und ihn zubefragen/ woher es doch komme / daß ich ihm eine zweyfache Quittung/ ehe ich mein Gelt empfangen/ hätte senden müssen? da doch solches keine Manier ist. Er schicket mir weder Gelt noch Antwort! Vielleicht wird er sich entschuldigen/ er wisse nicht/ wie er die Summe/ so ich von ihm verlange / mir übermachen könne/ weil er keinen bekanten Freund allhier habe/ allein wolle Er ihn bedeuten/ daß/ gleich wie mein Kaufmann von N. ihme angezeiget / mir meinen Wechsel aller Orten/ wo ich seyn würde/ zuübermachen/ so hätte er nicht Sorge tragen sollen/ zwey Quittungen von mir zufordern / sondern von demjenigen / der mir das Gelt alhier ausgezahlet hätte. Derhalben befürchte ich mich eines Verlusts. Man muß sich bey dergleichen Leuten wol fürsehen. Mein Herr versichere sich / daß / wenn ich ein solches nicht besorgte/ ich Ihm keine dergleichen Ungelegenheit machen würde / ehebevor ich wüste/ daß ich im Gegenteil Ihm mit meinen willfertigen und mehrern Diensten begegnen könte / ob ich wol von ganzem Herzen bin/ Meines Herrn/ ꝛc.

Er beklagt sich über die Geringschätzung seiner Liebsten.

MEin Freulein. Nimmermehr hätte ich geglaubet/ daß/ nachdem Sie von jedermännig-lich ingemein / und von mir besonders vollenkommen geehret wird/ Sie / durch Verachtung meine

haine. Il est vray que dans la servitude où je suis, je ne ne dois pas vous demander raison de ce que vous faites ; mais comme il est impossible de souffrir & de se taire, je me soulage à vous dire que vous avez trop de rigueur pour une grande beauté, & que si vous ne changez cette humeur severe dont vous me tiranniſez à toute heure, vous courrez hazard en me perdant, d'être privée pour jamais,

Mademoiſelle,

Du plus humble & plus obeïſant de tous vos ſerviteurs,

Réponſe.

Monſieur,

VOus avez beau me faire paſſer en tous lieux pour la plus dédaigneuſe du monde, lorsque vous tenez ces diſcours ; ceux qui connoiſſent mon humeur connoîtront que vous êtes en colere ; car à moins de cela ils ne ſçauroïent vous excuſer, ny moy vous faire grace. Si mes actions euſſent valu la peine d'etre étudiées, depuis le tems que j'ay l'honneur de vous pratiquer, vous auriez bien meilleure opinion de moy que vous n'avez pas ; mais mon malheur veut que vous me traitiez de la ſorte ſans vous ſouvenir que je ſuis toujours,

Monſieur,

Votre tres-humble ſervante.

Il ſe

Hochachtung gegen Sie vergelten solte. Es ist wahr/ daß in der Knechtschaft/ worinnen ich mich befinde/ ich Sie ihres Beginnens halber nicht zurechtfertigen habe: Dieweil mir aber unmüglich ist dulden und schweigen; so ist diß mein Trost/ daß ich Ihr sagen kan/ Sie sey nach Ihrer Schönheit alzuhart/ und daß/ wann Sie solch ein ernsthaftes Gemüt/ wormit Sie stündlich wieder mich tyrannisch verfähret/ nicht ändern wird/ indem Sie mich verlieret/ befahren müsse/ auf ewig beraubt zu seyn/ Mein Freulein/ eines demütigsten und gehorsamsten/ aller Ihrer Diener.

Antwort.

MEin Herr. Er mag mich immer vor die Gramhaftigste der Welt aller Orten ausrufen/ indem Er sich solcher Worte gebrauchet: gleichwol werden diejenige/ denen mein Sinn bekant ist/ leicht merken/ daß es Ihme nicht aufgereumet sey/ sintemal sie/ auser dem/ dieselbe es Ihm weder zu gut halten/ noch ich es Ihm zu übersehen mich entschliessen würde. Wofern mein Verfaren der Mühe/ darauf genau acht zuhaben/ wert gewesen/ seit der Zeit/ da ich die Ehre seiner Bekantschaft gehabt; würde Er viel eine bessere Meinung/ als Er nun tuht/ von mir geschöpfet haben; Allein es ist mein Unglück/ daß Er auf solche weise mit mir umgehet/ und nicht bedenket/ wie ich allezeit sey/ Mein Herr/ dessen demütige Dienerin.

Il se plaint d'une façon agreable de ce que la memoire de sa Maitresse luy ôte le Repos.

LOrs que je ne pensois point du tout à vous, & que j'étois en repos, quel besoin étoit il de m'ecrire que vous desiriez que j'y fusse? Je joüissois de la plus grande tranquillité du monde, & je l'ay perduë dés que j'ai sçû que vous me la souhaitiez. C'est une chose étrange que la fatalité que vous avez à troubler le repos de ma vie, je ne me sçaurois accommoder de vôtre indifference, ni de vôtre haine, & je ne sçaurois dire lequel est plus à craindre pour moy que vous me vouliez du mal, ou que vous me vouliez du bien? Quand vous m'aymez je ne puis avoir de repos; quand je sçay que vous ne m'aymez pas, je ne sçaurois avoir de joye, & de quêque sorte que je vous considere, vous jettez toûjours du des-ordre dans mon esprit. Le seul moyen que j'aye pour me garentir de vous, est, de ne point penser à vous, & d'effacer entierement de ma memoire tout ce qui m'y reste d'une personne si aymable & si dangereuse. J'étois à peu prés en cét état, quand j'ay recû votre lettre, & vous étes venuë troubler tout cela en me souhaitant la paix & la liberté. Puis que le mal est fait, il le faut souffrir, & attendre avec patience ce qui en reussira: mais s'il peut arriver encore une autre fois en ma vie que je ne me souvienne plus de vous, au nom de Dieu, Madame, dispensez vous du compliment de vous en réjoüir

que

Er beklagt sich auf eine angenehme Art/ wie das Andenken seiner Liebsten ihm die Ruhe beneme.

DA ich im geringsten nicht an Sie dachte und Ruhe hatte/ was war es doch nötig mir zuschreiben/ daß Sie verlanget/ ich möchte dorten bey Ihr seyn? Ich genosse der allergrösten Beruhigungen/ und habe sie nun verloren/ sobald ich gesehen/ daß Sie mir dieselbe wünschete. Es ist wol eine selzame Sache/ üm das Noht-Gesetze/ welches Sie treibet/ die Stille meines Lebens zuverwirren. Ich kan weder mit Ihrer Gleichachtung/ noch mit Ihrem Hasse zurechte kommen/ und wüste nicht zusagen/ welches under beyden am meisten ich zubefürchten hätte/ ob Sie mir wol oder übel wolte? Liebet Sie mich/ so kan ich anders nicht/ als unruhig seyn; befinde ich dann/ daß Sie mich nicht liebet/ so weyß ich von keiner Freude/ und ich mag Sie betrachten wie ich will/ so erfüllet Sie allezeit mein Gemüt mit Unordnung. Das einzige Mittel/ so ich/ mich vor Ihr zuverwaren habe/ ist/ daß ich gar nicht an Sie gedenke/ und aus meinem Gedächtnüß alles/ was darinnen von einer so liebwerten und gefärlichen Person übrig ist/ ganz und gar auswische. In solchem Zustande war ich nun beynahe/ da bekam ich Ihren Brief/ und/ da kam Sie/ alles bey mir in Verwirrung zusetzen/ indem Sie mir Friede und Freyheit anwünschte. Nun dann das Unglück geschehen ist/ so muß man dasselbe ertragen/ und was daraus entstehen möchte/ mit Geduld erwarten: Solte es aber noch einmal in meinen Leben geschehen/ daß ich mich Ihrer erinnern müste;

avec moy, & si vous êtes bien aise de mon bon-heur, que ce soit secretement, & sans que j'en puisse rien connoître.

Autre plainte.

Monsieur,

JE ne sçaurois plus souffrir vôtre absence; il faut de necessité pour votre honneur & pour ma satisfaction, que vous vous laissiez voir à vos amis plus souvent que vous ne faites. Je dis pour vôtre honneur, puisqu'il y va du vôtre de demeurer si long-tems dans une solitude, dont même la gazette ne parle jamais. Il ne faut pas tellement deferer à votre humeur ny à vos inclinations, qu'elles interessent le contentement de tous ceux qui vous ayment. De moy je suis resolu à vous aller querir si vous ne revenez promptement pour me mettre en repos, & je vous en conjure par tous les charmes de la passion que j'ay pour vôtre service, comme étant.

Monsieur,

Vôtre tres-humble serviteur.

Reponse.

Monsieur,

SI vous vous interessez souvent de la longueur de mon absence, vous me rendrez à la fin si vain, en me

so enthalte Sie sich doch um GOttes Willen/ Meine Frau/ des Zierwortes/ daß Sie sich mit mir erfreue/ und/ wann Sie ja über mein gut Glück frölich seyn würde! so geschehe es in geheim/ und ohne daß ich das geringste darvon erfahre.

Eine andere Beklagung.

MEin Herr. Dessen Abwesen länger zuertragen ist mir unmüglich. Die Notwendigkeit/ seine Ehre und meine Vergnügung erheischet es/ daß Er sich von seinen Freunden öfterer als Er bishero getahn hat/ sehen lasse: Ich sage/ es erfordere seine Ehre/ sintemal dieselbige dadurch verletzet wird/ daß Er so eine geraume Zeit in der Einsamkeit/ von welcher auch nicht einmal/ auch gar keine Zeitung in die Welt kommet/ aufhält. Daher wird Er seinem bisherigen Sinne und Selbstneigung dermassen nicht nachgeben/ daß dieselbe allen denen/ so Ihn lieben/ ihrer Zufriedenheit Eintracht tuhn. Mich betreffend/ bin ich entschlossen Ihn zubesuchen/ um mir Ruhe zuschaffen/ woferne Er nicht geschwinde wiederkommen wird; Und darüm bitte ich Ihn/ um alle des herzlichen Eifers willen/ welchen ich Ihme zudienen empfinde/ als der ich bin/ Meines Herrn/ gehorsamer Diener.

Antwort.

MEin Herr. Wenn Er sich so oft die lange Wäre meines Abseyns angelegen seyn lässet/

me donnant bonne opinion de moy méme, qu'on ne pourra plus me souffrir. Je m'étonne que vous me trouvez à tirer à la cour, ou vous avez des admirateurs sans nombre. Si je croyois que mon éloignement interessât vôtre repos, ou que ma presence fut necessaire pour vôtre service, j'aurois bien-tot changé le sejour des champs en celuy de la ville; mais comme je me juge inutile en tous lieux, je donne la liberté à mon humeur de chercher ses divertissemens dans la solitude où elle se plait, & dont vos commandemens me retireront quand vous voudrez, pour vous rendre des preuves de mon obeissance, & pour vous asseurer que je suis,

Monsieur,

Votre, &c.

Lettre de Reproche.

DEpuis deux ans & demi je suis malade, & Monsieur P. N. m'oublie; Il m'est venu voir une seule fois, & me dit que dans huit jours j'aurois de ses nouvelles. Ce fut au mois d'Août de l'année 1687. qu'il me le promit; cependant nous sommes au mois d'Avril de l'année 1688. sans que j'aye entendu parler de lui. En vetité Monsieur, s'il n'y avoit pas plus de solidité en vos batimens qu'en vos paroles, vous ne feriez pas bon Architecte; & si vo-

us

so wird Er mich endlich so hoffärtig machen / indem Er mir vorbildet etwas von mir selber zuhalten / daß mich niemand weiter üm sich leiden könne. Mich wundert / daß Er sich bemühet mich nach Hofe zuziehen / woselbst Er doch unzehliche Leute / die Ihn bewundern / hat. Woferne ich glaubte / daß mein Abwesen Seiner Ruhe zunahe träte / oder / daß meine Gegenwart Ihme zudienen erfordert würde; so solte gar bald mein Aufenthalt auf dem Lande in Bewonung der Stadt verwandelt werden: Weil ich aber mich vor überall unnützlich achte; so lasse ich meinen Gedanken den Zügel schiessen / ihren Zeit-Vertreib in einer Einsamkeit nach belieben zusuchen / und / aus welcher seine Befele / sobald als Er nur will / mich vertreiben werden / üm Ihm die Proben meines Gehorsams zuerweisen / und denselben zuversichern / wie ich sey / Meines Herrn / gehorsamer Diener.

Verweis-Schreiben.

SEit drittehalben Jahren her liege ich krank / und mein Herr Pater N. vergisset meiner; Ein einziges mal hat er mich besuchet / und mir binnen acht Tagen zuschreiben versprochen. Und solches ist in dem August-Monat des 1687sten Jahres geschehen / daß Er mir es zugesaget hat; Inzwischen sind wir nun im April des 1688 Jahres / ohne daß ich ein Wort von Ihm vernommen. In Warheit / Mein Herr / wann sich nicht besser auf sein Bauwerk / als auf seine Worte zuverlassen wäre; so würde

us faissiez aussi mal parler l'amitié que vous la faites mal agir, vôtre Dialogue n'auroit pas eu tant d'approbation. Tels sont nos amis du monde & nos Confreres. Tel est entr'autres celui á quï j'ai rendu tant de soins, & de respects. J'en aurois usé autrement que vous ne faites s'il vous fût arrivé une pareille affliction; Et si elle vous arrive point, je n'en userois pas non plus ainsi. Ce sentiment vous paroîtra sans doute genereux; Et aprés la conduite que vous tenez envers moi, il vous sera mal-aisé de croïre, que je sois obligé de vous servir par reconnoissance.

Reproche á un ami, de ce qu'il n'a point dit adieu à son départ.

J'Avois toujours crû, Monsieur, que vôtre amitié devoit être inviolable, & que je vous aurois fait tort d'en avoir douté le moins du monde; mais aprés la cruelle experience que je fais, je puis bien être persuadé qu'elle est morte pour moi, quoique je vous aime plus que personne du monde. Il est vrai que je me plains sans sujet, puis que je n'en étois pas digne, & que vous me pouviez refuser cette faveur aussi librement que vous me l'avez accordée; mais

si

de Er kein guter Bau-Meister seyn; Und wenn Er seine Freundschaft eben so übel reden machte/als Er sie übel handeln machet/ würde sein Gespräch nicht solch einen grossen Beyfall erlanget haben. So sind unsere Freunde und Mitbrüder in der Welt beschaffen/ und under andern ist derjenige eben so/ üm welchen ich so sehr bekümmert und Ehrerbietig gewesen. Ich würde mich weit anders als Er bezeuget haben/ wenn Jhm eine gleiche Wiederwertigkeit zuhanden gestossen wäre; wann Jhm auch schon ein solches nicht begegnet/ so würde ich doch ebenmäßig also nicht seyn. Diese meine Meinung wird Jhm auser zweifel herzhaftig vorkommen/und nach der Handlung/ derer Er sich gegen mich gebrauchet/ wird Jhm schwer zuglauben seyn/ daß ich aus dankbarer Erkäntnüß verbunden sey/ Jhme Dienste zuerweisen/ ꝛc.

Vorwurf an einem Freund/der bey seiner Abreise nicht Abschied genommen.

MEin Herr. Ich bin alzeit in den Gedanken gestanden/ seine Freundschaft müste unverbrüchlich seyn/ und/daß ich sehr Unrecht würde gehabt haben/ deshalber im allergeringsten einen Zweifel zuschöpfen; Allein muß ich mich/ nach der graufamen Erfarung/ so mir begegnet/ bereden/ daß dieselbe vor mich abgestorben sey/ ob ich Jhn schon mehr als jemand in der Welt liebe. Zwar ist es wahr/ daß ich mich dessen ohne Ursache beklage/ weil ich deren nicht würdig war/ und Er mir solche

Er-

si vous me permettez de faire éclater mon ressentiment, sans blesser le respect que j'ai pour vous, j'oserai vous dire, que la grandeur de ma passion étoit considerable, & qu'aprés m'avoir assuré de la vôtre vous ne deviez point partir de cette ville sans me dire à tout le moins adieu : J'esperois de vous, un remede pour adoucir l'ennui de vôtre absence, vous m'avez laissé le regret d'avoir perdu ce que j'estimois le moins perissable, mais malgré vos mépris, mes pensées vous accompagneront par tout, & je serai le reste de ma vie,

Monsieur,

Votre, &c.

Réponse.

LE regret de vous quitter, Monsieur, me donnoit des atteintes assez rudes ; sans les rendre mortelles par le triste adieu que vous attendiez de moi, & que vous me reprochez avec injustice. Je voulois vous exprimer par une lettre, ce que je n'eus pas la force de vous dire dans une conjoncture, qui me privoit de ce que j'ai de plus cher au monde, & je suis fâché que vous ayez prévenu mes ressentimens par vos plaintes plûtot que par des témoignages de la compassion que vous devriez avoir de ma douleur. Je veux croire que vous ne me traitez de la sorte, que par un excez d'amitié, mais je vous supplie aussi de ne douter jamais de la mienne, & d'être assuré

Gewogenheit eben so frey abschlagen können / als Er mir dieselbige zugewand hat; aber / woferne Er mich mit meiner Empfindung hierüber heraus zulassen / ohne die Hochachtung so ich zu Ihm trage zuverletzen / vergönnen will; so dürfte ich sagen / daß die Grösse meines Liebes-Eifers ziemlich ansehnlich gewesen / und / nachdem Er mich seiner Liebe versichert / Er nicht hätte aus dieser Stadt wegziehen sollen / ohne mir zum wenigsten lebe wol! zusagen: Ich erwartete von Ihm eines Heilmittels / die Bekümmernüß seines Abwesens halber zuversüßen / Er aber hat mir statt dessen den Verdruß überlassen / daß ich dasjenige / so ich vor weniger vergänglich geschätzet / verloren habe; Gleichwol sollen meine Gedanken / unerachtet seiner Geringschätzung / ihn überall begleiten / und werde ich / so lang ich lebe / verharren / Meines Herrn / ꝛc.

Antwort.

MEin Herr. Der Unwille Ihn zuverlassen / hat mir schon soviel empfindliche Stösse gegeben / daß ich dieselbige durch das betrübte Abschied-nemen / so Er von mir erwartet / und mir nun zur Ungebür vorrücket / nicht tödtlich machen wollen. Ich war gesonnen / Ihme durch ein Schreiben / dasjenige / worbey ich nicht Kräfte genug hätte / vorzustellen / bey einer solchen Zusammenkunft / die mich dessen / was ich am heftigsten in der Welt liebe / beraubte / zuberichten / und betrübe mich / daß Er meiner Empfindlichkeit mehr mit seiner Beschwerung / als mit Dartuhung seines Mitleidens / welches Er über meinen Schmerzen empfinden sollen /

ſuré que ſie vous avez de la tendreſſe pour moi, j'ai un deſir inviolable de vous ſervir, & d'être tant que je vivrai.

Monſieur,

Votre, &c.

Lettre de reproche.

SI Monſieur N. avoit vû de la maniere que je vous ay prié de le recevoir, il m'en eût remercié par ſes Lettres; car il n'y a pas au monde un plus honnête homme. Vous l'êtes auſſi, Monſieur, & l'êtes autant que luy, mais vous avez quequefois un certain froid qui n'eſt pas obligeant, & cache ſi bien vôtre bonté qu'il eſt impoſſible de la deviner. Il faut aſſurément que tous les complimens & toutes les avances qu'il vous a faites ayent été receues avec ce ſilence dont vous autres Meſſieurs de la Cour traitez les Provinciaux. Je vous aſſure encore une fois que c'eſt veritablement un homme de merite, il fait toute ma conſolation en ce païs, & pour plus d'une raiſon j'ay interêt de me conſerver ſon amitié. Temoîgnez-lui donc, je vous en ſupplie, que vous êtes mon Ami, & que vous ſçavez que je ſuis le ſien.

Autre

zuvorkommen ist. Ich habe die Hoffnung/ Er werde mit mir also nicht verfahren / als allein mit einem Uberfluß der Freundschaft; doch bitte ich Ihn auch an der Meinigen nimmermehr zuzweifeln / sondern versichert zuseyn / daß/ wann Er ja ein Mitleiden mit mir träget/ ich nichts weniger eine unzerbrüchliche Begierde Ihme zudienen / und Lebenslang zuseyn habe/ Meines Herrn/ ꝛc.

Verweis-Schreiben wegen eines andern.

Wenn Herr N. die Art und Weise/ wie ich Ihn gebeten / denselben zuempfangen / betrachtet hätte/ würde Er mir in seinem Schreiben gedanket haben/ sintemal kein mehr höflicher Mensch/ als Er/ in der Welt zufinden ist. Er ist es auch/ mein Herr/ und eben so gut als jener; Er hat aber eine gewisse Kaltsinnigkeit/ welche nicht verbindlich ist / jezuweilen bey sich/ und versteckt seine Gütigkeit so künstlich / daß man dieselbe unmüglich errahten kan. Gewißlich/ es müssen alle die Zierlichkeiten und alle der Fortgang der Sache/ die Er Ihm bezeiget mit dem Stillschweigen/ wormit ihr andere Herrn bey Hofe den Land-Leuten begegnet/ aufgenommen worden seyn. Ich versichere Ihn noch einmal/ daß jener warhaftig ein hochbegabter Mann/ und ich in diesem Lande allen meinen Trost zu ihm gesetzet/ und es ist mir mehr als üm einer Ursachen willen / an Erhaltung seiner Freundschaft höchlich gelegen. Er bezeuge Ihm dann/ bitte ich/ daß Er mein Freund sey/ und Er weiß auch/ daß ich der Seinige bin.

Ein

Autre Lettre de reproche.

VOus m'écrivez que je suis brave, bien me prend de l'être ; Je ne sçaurois où donner de la tête, & je n'ay pas comme vous un zele de poltronerie. Vous demeurez dans vôtre Terre avec Madame la Baronne N. qui vous empêche de venir à l'armée. Vous ne faites la guerre qu'aux liévres & aux perdrix, & sans essayer les fatiques d'une campagne, vous trouvez tous les ans un bon quartier d'Hyver qui vous vaut douze ou quinze mille livres. Voilà ce que c'est que d'être riche & paresseux ; vous n'avez jamais aimé à prendre de la peine ; mais du reste je connois vôtre cœur, vous êtes aussi brave que je le puis, & il vous seroit plus honorable qu'à moy de mettre vôtte bravoure en exercice.

Lettre de rupture.

TOus mes Amis sont honêtes gens, & ils auroient sujet de se plaindre si je mettois de leur nombre un homme qui n'a point d' honneur, Aprés l' action infame que vous avez faite, je ne sçaurois avoir de commerce avec vous sans participer à vôtre infamie : ainsi je vous prie de ne plus venir ceans, mais de chercher la societé des personnes qui vous ressembleant, J'aurois été longtemps fâché de la mépri-

Ein ander Vorwurfs-Brief.

ER schreibet mir/daß ich kühn sey/es gefällt mir auch selbsten/ daß ich es bin ; Ich wüste nicht/ wem ich meinen Kopf herzuhalten hätte/ und habe nicht wie Er/ den Eifer einer Kleinmütigkeit. Er verbleibet daheim mit der Frau Freyin N./ welche Ihn ins Feld zugehen/ hindert. Er füret keinen andern Krieg als mit Hasen und Rebhünern/ und/ ohne die Bemühungen einen Feldzug zubesuchen; so findet Er järlich ein gut Winter-Quartier/ welches Ihm 12 oder 15000 Gülden einträget. Da sehe Er nun/ was es sey reich und faul zuseyn ; Er hat sein Tage Arbeit und Mühe zuübernemen kein Gefallen getragen; Doch im übrigen ist mir sein Herz bekant: Er ist eben so kühn und herzhaft als ich seyn kan/ und es würde Ihm viel ehrlicher als mir seyn/ seine Brafigkeit in Ubung zubringen.

Bruch-Schreiben.

ALle meine Freunde sind ehrliche Leute/und würden Ursach sich zubeschweren haben/ wann ich under ihre Zahl einen Menschen/ der keine Ehre hat/ rechnen solte. Nach der ehrlosen Handlung/ so Er begangen/ kan ich mit Ihm/ ohne mich seiner schlimmen Stücke teilhaft zumachen/ nichts zutuhn haben: und also bitte ich Ihn/ nicht ferner zu uns zukommen/ sondern solcher Personen/ die ihm gleichen/ Gesellschaft zusuchen. Ich würde vorlängst über meine Verachtung unzufrieden gewesen seyn/ woferne Er nicht die Mühe/mich deshalber aufzu-

richt-

prise que j'ay faite si vous n'aviez pris la peine de m'en consoler. Vos menaces viennent de changer mon déplaisir en joye, & m'ont mis dans une telle disposition, que je croy trouver un avantage á vous effacer entierement de ma memoire. J'ai montré ici à diverses personnes la lettre brutale & insolente que vous m'avez écrite; je vous prie de montrer aussi la réponse que je vous fais; & où je vous declare que je ne suis plus.

Lettre de Reponse.

JE suis homme d'honneur, & je ne suis pas sans jugement, mais je n'aurois ni jugement ni honneur si j'avois fait ce qu'on vous a rapporté de moy. Ce rapport est faux de toute fausseté, & vous en serez bientôt éclairci par les suites. Alors vous aurez regret de vous être si legerement laissé surprendre à la calomnie & d'avoir pû soupçonner qu'un honnête homme soit capable de s'oublier luy-même, & de cesser en un moment d'être honnête homme. Je pretends que mes amis ayent bonne opinion de ma probite; car mes ennemis l'ont malgré qu'ils en ayent, & ils sont bien éloignez de croire ces choses, puis que c'est eux qui les inventent. Je suis &c.

Soup-

richten genommen hätte. Seine Bedrohungen beginnen meinen Unwillen in Freude zuverwandlen/ und haben mich in solch-einen Stand gesetzet/ daß ich Gelegenheit gefunden zuhaben/ Ihn gänzlich aus meinen Gedächtnüß zutreiben/glaube. Underschiedenen Personen allhier/ habe ich seinen viehischen und trotzigen Brief/ welchen Er mir geschrieben/vorgezeiget; Nun bitte ich auch die Antwort/ so ich ihm schicke/ vorzuweisen / worinnen ich mich gegen Ihm erkläre/ nicht mehr zuseyn/ dessen/ ꝛc.

Antwort.

ICh bin ein ehrlicher Mann/ und nicht ohne Nachdenken; jedoch würde ich weder Ehre noch Verstand haben / wann ich das/ was man Ihm zugetragen/ begangen hätte. Diese gegebene Nachricht ist falsch und überfalsch / und wird die Folge solches schon heraus bringen. Alsdann soll es Ihm gereuen/ daß Er sich so leichtsinnig die Verleumdung einnemen lassen / und argwonen können/ ein ehrlicher Mensch sey fähig sich selber zuvergessen / und einen Augenblick derselbe aufhören zumögen. Mein Gesuch ist/ daß meine Freunde eine gute Meinung von mir haben/sintemal meine Feinde dieselbige auch haben müssen / trotz sey ihnen geboten! Auch sind diese weit darvon / solche Sachen zugleuben/ weil es diejenige selber seyn / die sie erfunden. Ich bin/ ꝛc.

Soupçon de perfidie.

Monsieur,

JE voi trop par vos fuites & par vos detours, que vous cherchez à me manqner de parole : mais si cela vous arrive, je ne vous donerai non plus de quartier qu'au plus cruel de mes ennemis. Vous me devez assez conoître, je n'aime pas qu'on me joüe, & je ne suis point d'un esprit à le souffrir tranquillement. Croyez moi, soutenez la bonne foi, & l'estime que j'ai eue de vous, & ne me portez pas à des extremitez, qui m'ôteroient le plaisir que je trouve à souhaiter d'etre toûjours,

Monsieur,

Votre, &c.

Lettre de Blâme.

JE sçay que les censures ne peuvent vous retirer du vice. Je veux pourtant par mes reproches essayer de vous faire honte. Est-il possible que le préjudice que vous faites à vos propres interêts, la ruine de vostre fortune, la pauvreté de vos enfans, & la destruction de vostre maison, ne soient pas capables de vous détourner du jeu? La perte de vostre argent est la moindre de toutes celles que vous faites, & cela pourtant vous reduit á la misére. Vous perdez le sens, l'honneur, & vous vous perdez vous-méme. Il n'y

Argwohn/ wegen einer Untreu.

MEin Herr. Ich verspüre allzuviel aus seiner Entfernung und Umwegen/ daß Er mir sein Wort nicht zuhalten suche: solte aber solches von Ihm geschehen/ so will ich es Ihm eben so wenig/ als dem Grausamsten meiner Feinde zugut halten. Er solte mich billig sattsam kennen: ich liebe Betrug und Bossen nicht/ habe auch nicht einen Sinn darzu/ solches ruhiglich zuvertragen. Er glaube mir/ und halte auch Treu und Glauben/ samt der Achthabung/ die ich bisher zu Ihm getragen/ und treibe mich nicht auf das euserste/ welches mich der Vergnügung berauben würde/ daß ich wünsche allezeit zuseyn/ Meines Herrn/ verbundener/ ꝛc.

Ein ander Vorwurf.

MIr ist schon bewust/ daß die Bestrafungen Ihn von den Lastern nicht abziehen können: Gleichwol will ich durch meinen Verweis Ihn beschämet zumachen versuchen. Ist es wol müglich/ daß der Nachteil/ welchen Er seinen eigenen Angelegenheiten verursachet/ daß die Zerstörung seines Glückes/ die Armut seiner Kinder und der Verderb seines Hauses nicht fähig seyn können/ Ihn vom Spielen abzuhalten? Der Verlust seines Geltes ist das Geringste von allem was Ihm begegnet/ und gleichwol stürzet Ihn derselbige ins Elend. Er verlieret seinen Verstand und seine Ehre/ ja Er verlieret sich selbsten. Niemand ist zufinden/ der mit Ihm

n'ya plus perſonne qui vueille traitter avec vous, parce qu'on ſe défie de voſtre fidelité. On ne veut plus vous admettre à aucun employ, parce qu'on craint juſtement, qu'un homme, qui n'a aucun ſoin de ſes propres interêts, ne ſache point auſſi ménager ceux de ſon Prince. Si vous ne revenez pas à vous méme pour vous corriger, il faut que vous ſoyez bien malheureux ou bien méchant & bien perdu. Dieu vueille avoir pitié de vous, & vous aſſiſter par ſa grace toute puiſſante.

Autre.

PAuvre homme! je ne ſçay duquel vous étes plus digne, de larmes ou de risée. Vous aimez une Alfane qui vous mepriſe, & qui fondant ſon inſolence ſur la foibleſſe de voſtre cœur, prepare des précipices à voſtre ame & à voſtre reputation. Dans les converſations & dans les feſtins elle fait des railleries ſur voſtre âge, & ſe mocque de vos cheveux blancs, & à la maiſon elle trouve mille inventions pour tourmenter vôtre patience. Si vous étiez un homme vous auriez plus de prudence, ou plus de reſolution. Mon ami n'adorez point qui vous mépriſe. Courir ainſi aprés ce qui nous fuit, c'eſt ſe rendre amoureux des ombres, & idolatrer des fantômes. Je ne vous demande rien par mes prieres & par

zutuhn haben wolle/ dieweil man seiner Treue nicht trauet. Man begeret Ihm nicht einige Amts-Verwaltung zuübergeben/ dieweil man sich billig befaret/ daß ein Mensch/ der sein eigen bestes nicht beobachtet/ auch seines Prinzen Wolfart zubedenken nicht wisse. Daferne Er nun nicht will zu sich selbsten kommen/ üm sich zubessern/ so muß Er notwendig sehr unglücklich oder sehr schlimm/ oder sehr verloren und verdorben seyn. GOtt wolle Ihm mit Barmherzigkeit und mit seiner allgewaltigen Gnade beystehen.

Ein anders.

ARmer Mensch! Ich weyß nicht/ ob Er mehr würdig sey/ daß man über Ihn weine oder lache. Er liebet eine Schweizer-Kuhe/ die Ihn vor nichts hält/ und ihren Hochmut auf die Schwäche seines Herzens gründet/ und seiner Seele und Ehre damit den Sturz zubereitet. Bey Zusammenkünften und Gastmahlen treibet sie über sein Alter Mutwillen/ und spottet seiner grauen Haare/ daheime auch denket sie tausent Erfindungen aus/ seine Geduld zuquälen. Wenn Er ein Mensch wäre/ so würde Er entweder mehr Vernunft oder mehr Herz haben. Mein Freund/ Er bete doch diejenige/ welche Ihn verachtet/ nicht an! Einem Dinge/ das uns fliehet/ nachzulaufen/ ist anders nicht/ als in einen Schatten sich verlieben/ und Gespenster zu Götzen machen. Ich suche mit meiner Bitte und Vermanung nichts/ worzu sein Alter Ihn nicht einlade o-

par mes exhortations, à quoy vostre âge ne vous convie & ne vous appelle. Un vieillard amoureux, & un vieux fou ne different qu'en nombre de syllabes. Souffrez avec patience mes censures, car: Turpe senex miles, turpe senilis amor.

De méme.

JE croyois, Monsieur, que vous prefereriez ma satisfaction à un petit intereſt: Mais je voy bien que les actions répondent à la naissance; aussi les lievres n'engendrent ils jamais des Aigles. J'avouë que mon imprudence a été plus grande de me fier à vos paroles, que n'eſt grand mon reſſentiment contre vôtre maniere d'agir. Vous pouvez pourtant compter que je chercheray toutes les occasions de vous donner autant de sujet de repentir, que vous avez fait paroitre d'interét quand il a été queſtion de me servir. Si à l'avenir vous n'avez pas de plus grands égards vous pourriez lentir les effets d'un reſſentiment qui n'en demeureroit pas aux paroles. Je suis, &c.

Autre.

AVeuglé par l'affection qne j'avois pour vous, j'ay long-temps negligé me propres interets. Main-

der beruse. Ein alter Verliebter und ein alter Narr haben keinen andern Underscheid/ als allein in der Zahl der Wort-Glieder. So neme Er dann meine Erinnerungen mit Geduld an; sintemal: Turpe senex miles, turpe senilis amor.

Ein gleiches.

MEin Herr. Ich hätte vermeinet/ Er würde mein Vergnügen einer sonst geringen Angelegenheit vorziehen: Ich verspüre aber wol/ daß sich die Werke nach der Geburt und Ankommen richten. Also pflegen Hasen nimmermehr Adler zuerzielen. Ich gestehe/ daß meine Unvorsichtigkeit im Vertrauen auf seine Worte viel gröſſer gewesen/ als nun meine Empfindung/ über seine Art zuhandeln ist. Derowegen kan Er leicht ermesse/ daß ich alle Gelegenheit/ Ihm soviel Ursach zu einer Reue zugebē suchen werde/ als Er/ seinen Eigennutzen spüren lassen/ da es auf meine Bedienung ankommen. Wann ins künftige Er darauf kein gröſſer Absehen schlagen wird; so mag Er auch der Wirkungen einer Empfindlichkeit gewarten/ da es nicht bey den bloſsen Worten verbleiben soll.

Ein anders.

WEil ich von der Gewogenheit/ so ich zu Ihm getragen/ geblendet worden; so habe ich lange Zeithero mein eigene Angelegenheit hindange-

Maintenant que le dommage que j'en ay souffert, & le blâme que je me suis attiré, m'ont ouvert les yeux, je vous écris, pour vous reprocher vostre peu de fidelite, & vous chasser de mon service. Car je serois faché que ma patience irriteé & lassée par vostre mauvaise conduite se changeât en fureur. Pour cette heure je prefere les sentimens moderees, afin de ne meriter pas le titre d' imprudent, pour avoir si long-temps supporté vostre insolence au préjudice de mes revenues. Je suis &c.

Plainte d'une Maîtresse sur le depart de son Amant pour la guerre, & reproche de ce qu'il ne l'aime pas assez.

VOus m'abandonnez cher Amant, quand tout change en nôtre faveur, quand nous passions la moitié du tems ensemble. Vous renoncez à des plaisirs que vous auiez paru desirer avec tant d'ardeur : Vous laissés enfin vôtre Maîtresse malade, sans penser au peril qui peut menacer sa vie. Vous voulez devenir Heros, je pense que vous cherchez la gloire d'être au dessus des foiblesses humaines.

Son.

setzet: Da nun itzo der Schade / welchen ich darob erlitten / und die Schmach / so ich mir dißfals aufgeladen / mir die Augen geöffnet; so schreibe ich Ihm / ům Ihme seine geringe Treue vorzurücken / und Ihme Abschied zugeben: sintemal ich nicht gerne sehen wolte / daß meine durch sein schlimmes Verhalten aufgereizete und ermüdete Geduld in einen Grimm ausschlagen solte. Auf diesesmal ziehe ich die Gelindigkeit vor / damit ich nicht den Namen eines Unvorsichtigen verdiene / weil ich solange seinen Übermut / meinem Besten zuwieder / ertragen habe. Ich bin / ꝛc.

Klage einer Liebhaberin über den Abzug ihres Liebsten in den Krieg / und Erweisung / daß er sie nicht genugsam liebe.

MEin Liebster / so verlässet Er mich dann zur Zeit / da alles zu unserm Besten ausschläget / und / da wir miteinander den halben Lebensteil anwenden. Er giebet denen Vergnügungen / welche Er mit so grosser Hestigkeit verlanget zuhaben sich angestellet / gute Nacht / und endlich lässet Er seine Liebste krank dahinden / ohne die Gefar / so ihrem Leben drohet / zu Herzen zunemen. Er verlanget sich zu einen Helden zumachen / und ich halte davor / Er suche den Ruhm / sich über die Menschliche Schwachheiten empor zuschwingen. Er betrachte

Songez que quand on veut etre plus qu'un homme, on devient beaucoup moins. Theſeé fut moins blâmé d'avoir été ſenſible aux charmes d'Ariadne, que de l'avoir abandonnée; le plus grand des crimes eſt de violer ſes ſermens. Vous en aviez fait de m'aimer tendrement; puis-je croire que je le fois aprés ce que vous m'avez fait? Mais que me ſe ſert-il de vous faire des reproches? mes Lettres n'auront pas apparemment plus de pouvoir que n'en ont eu mes larmes. Et quelles, grands Dieux! des larmes mélées de toutes les douceurs de l'amour; dans quel état vous ai-je prié de ne point partir, dans quel moment vous ai-je depeint la douleur, & le deſeſpoir que me cauſeroit vôtre abſence? Rien de tout cela ne vous a attendri & vous étes parti malgré mon amour & mes douleurs. Aprés ces marques d'une paſſion mediocre aurois-je folie de croire que vous étes fort touché de ce que je ſouffre à preſent? Adieu, je ſens dans ce moment de certains mouvemens de dépit, dont je veux vous épargner la connoiſſance. Aimez moi, s'il eſt poſſible, & vous ſouvenez de moi ſi vous pouvez; c'eſt tout ce que ſouhaite celle qui eſt toute à vous.

Plain-

doch/ daß/ wann einer mehr als ein Mensch zuseyn pfleget/ seyn wolle/ daß derselbige zum öftern viel weniger werde. Theseus hat einen minderen Vorwurf erlitten/ daß er der Ariadne Liebkosungen zu Herzen gezogen/ als/ daß er sie hernach verlassen; Die allergröste Missetaht ist/ Eydbrüchig zuwerden. Solche hat Er begangen/ da Er mich herzlich geliebet; Kan ich mir wol einbilden/ daß ich es sey/ nachdem Er das/ was Er mir getahn/ verübet hat? Aber was hilft mich solches Vorrücken? Meine Briefe werden vermutlich nicht von einem gröstern Nachdruck seyn/ als meine Tränen haben tuhn können. Aber/ was vor Tränen/ ihre grosse Götter! Tränen mit allen Süßigkeiten der Liebe vermischet; In was für einem Zustande habe ich Ihn nicht gebeten/ keines weges fortzuziehen: wie habe ich Ihm nicht augenblicklich meine Schmerzen und die Verzweifelung/ welche mir seine Abwesenheit verursachen würde/ vorgestellet? Nichts überal hat Ihn besänftiget/ und Er ist/ meiner Liebe und meines Schwerzens ungeachtet/ davon gangen. Solte ich nun wol/ nach dergleichen Merkmahlen einiger mittelmäßigen Neigung/ so töricht seyn und glauben/ Er empfinde dasjenige/ was ich gegenwärtig ausstehe/ nachdrücklich? Er fahre wol! Ich empfinde anitzo gewisse Bewegungen eines Wiederwillens/ dessen Erkäntnüß ich Ihm zugeben bedenken trage. Ist es müglich/ so liebe Er mich und errinnere sich meiner/ wenn Er kan; Diß ist alles/ was da wünschet diejenige/ die Ihm ganz ergeben ist.

Plainte à son Amant sur son absence, de ce qu'elle ne peut voir, & n'ose même prononcer son nom à cause, &c.

Mon Cher,

J'Ai souffert de si grands maux, depuis que je vous ai écrit que j'ai été en danger d'en mourir. C'est queque chose d'affreux à la verité de voir de prés une mort si douloureuse : mais elle n'a rien de si terrible que de se trouver privée dans ces momens de la consolation de voir ce que l'on aime, & de n'oser même prononcer son nom, à cause des rigueurs d'une mere qui m'épie sans cesse. L'amour m'est témoin, que vôtre absence m'a été le plus sensible de mes maux, & que j'ai été occupée de vous en ce triste état, avec autant de vivacité que dans des momens plus heureux ; mais, que mes souffrances augmenterent, quand je connus que la prudence vouloit que j'ôtasse d'autour de moi & de mon cabinet tout ce que j'ai de vous? Je sentis, je crois, ce qui arrive dans la separation de l'ame & du corps : Car je ne vis que pour l'amour, & par les assurances que vous me donniez de m'être fidelle. Adieu, croyez que vous perdez beaucoup à ne pas voir de prés la passion que j'ai pour vous, & que je conserverai jusqu'à la mort, &c.

Elle

Klage über eines Liebsten Abwesenheit/daß sie ihn nicht sehen / noch so gar seinen Namen nennen darf/ weil/ ꝛc.

MEin Liebster. Soviel böses habe ich/ seit deme mich Ihme geschrieben/ ausgestanden / daß ich darüber in Lebens-Gefar gerahten. Warlich/ es ist eine erschreckliche Sache / solch-einen schmerzlichen Tod ankommen zusehen : doch ist darbey nichts so greulich / als in selbigem Augenblick/ des Trostes/ den/ welchen man liebet / zuschauen / und nicht einmal dessen Namen / wegen einer harten Mutter/ die auf mich unaufhörlich Achtung/ gibt/ nennen zudürfen/ beraubet seyn. Die Liebe ist meine Zeugin/ daß sein Abwesen das aller empfindlichste meines Unglücks sey/ und/ daß in solchem betrübten Zustande ich von Ihm mit eben so grosser Lebhaftigkeit eingenommen worden/ als in den allerglücklichsten Zeiten; aber wie vermehret sich doch meine Anfechtung/ als ich vermerkte/ daß die Vorsicht wolte/ alles/ was ich von Ihm empfangen/ von mir hinweg und aus meinem Zimmer tuhn ? Mich bedünkte/ ich empfunde damal alles/ was sich begiebet/ wann Leib und Seele von einander scheiden : Denn ich lebte anders nicht/ als nur der Liebe wegen/ und der Versicherungen halben/ die Er mir von seiner Treue gegeben. GOtt befolen ! Er glaube mir / daß Er viel verliere/ indem Er den treuen Liebes-Eifer/ welcher mir seinetwegen beywohnet / und / den ich bis in den Tod erhalten werde / in der Nähe nicht anschauen kan / ꝛc.

Elle reproche à son Amant qu'il craint quelle en aime un autre, & elle l'invite à souhaiter son retour de l'Armée.

Mon Cher.

SI vous connoissiez bien la passion que vous m'avez inspirée, vous seriez au dessus des inquietudes qui agitent ordinairement les amans, vous ne craindriez point que j'en aimasse un autre, & vous ne songeriez qu'a vous rendre digne d'être toûjours ardemment aimé de moi; pour cela il faut souhaiter fortement vôtre retour, & n'employer que peu de tems à tenter la fortune. Si mon absence vous étoit aussi sensible que m'est la vôtre, vous payeriez trop cher les plus éclatantes faveurs; mais les raisonnemens que vous faites dans vos dernieres lettres par rapport à elles, font bien voir que vous n'étes qu'apprentif Philosophe. Le tems est-il à vous pour en disposer comme vous faites? qui me sera caution de vos esperances? & ne faut-il pas avoir perdu le sens commun pour renoncer au bien present qu'on possede, dans l'espoir d'en acquerir un chimerique? Vous courrez pour vous mieux reposer, & dans la veüe incertaine d'acquerir un jour plus de liberté de me voir, au moins deux fois dans huit jours. Pour moi sans renoncer aux avantages que le tems peut m'apporter, je regarde le present comme ce qui decide ma destinée, & les douleurs que vous me depeignez ne me consolent point du mal present de vôtre absence, la mienne ne vous touchera pas de la même

Sie rücket ihrem Liebsten vor/ daß er sich befürchte/ als liebe sie einen andern/ und ermahnet ihn/auff seine Wiederkunft aus dem Heere zudenken.

MEin Lieb/ wenn Er das Leiden/ welches Er mir eingepreget/ recht erkennen möchte/ so würde Er alle die Unruhe überwinden/ welche die Liebhaber sonst ordendlicher weise (gemeiniglich) bewegen: Er würde nicht fürchten/ daß ich einen andern liebte/ und auf anders nichts/ als sich meiner brennenden Liebe stets würdig zumachen/ bedacht seyn; weshalber nötig seyn wird/ seine Rückkunft ernstlich zuverlangen/und nur eine kleine Zeit zum Versuch des Glückes anzuwenden. Wann sein Abwesen Ihm sowol als mir zu Herzen stiege/ würden Ihm die alleransehnligste Gnade allzuteurer zustehen kommen; Die Schluß-Gründe aber/ so Er in seinem jüngsten Schreiben machet/ geben ihrem Inhalt nach/ genugsam zuvernemen/ daß Er ein blosser Lehr-Schüler in der Welt-Weisheit sey. Ist dann die Zeit in seiner Gewalt/ damit zuschalten wie Er tuht? wer wird mir vor seine Hoffnungen Bürgschaft leisten? und/hieße das nicht/ seine 5. Sinnen verloren zuhaben/ wann man einem gegenwärtigen Glücke/ das man besitzet/ absagen wolte/ in Hoffnung eines andern/ so in Larfen und Einbildungen bestehet? Er rennet/ damit Er desto bequemer sich niedersetzen möge/ und/ aus ungewisser Absicht/dermaleins mehr Freyheit mich zum wenigsten zweymal in acht Tagen zusehen/ erlangen zuköñen/saget Er tausent Jahren ab. Mich betreffend/ schame ich das Gegenwärtige/ sonder dem Vorteil/

so

même maniere. L'ambition partage vôtre cœur, & vous vous faites un merite de servir le Roy pour vous cacher à vous-même la foiblesse que vous avez de ne pouvoir vous passer des faveurs de la fortune. Je m'aperçois que je ne songe pas que l'amour doit être badin, & qu'il ne s'accommode gueres des reflexions d'un Philosophe; mais je suis aujourd'huy d'une melancolie, & d'une mauvaise humeur, qui ne convient point du tout à parler de tendresse. Que cela ne vous rebute pas, vous ne savez que trop que je suis, &c.

Reproche obligeante d'une Maîtresse à son Amant, de ce qu'il ne la croit pas capable de l'aimer autant qu'il l'aime.

JE ne puis vous cacher, Monsieur, le déplaisir sensible que j'ai de voir que vous connoissiez si mal le fond de mon cœur, vous croyez qu'il ne réponde pas tout à fait au vôtre; mais connoissez mieux un cœur dont vous êtes le maître, & sachez qu'il se croiroit indigne de vous, s'il pouvoit avoir de la complaisance pour un Rival qui pretend le toucher. La raison veut sans doute que je le fais aussi; mais je mêle tant de froideurs dans mes

so die Zeit mir verleihen kan/ abzusagen/ an/ als welches mein bestimmtes Glück beurteilet: und die Schmerzen/ so Er mir vormahlet/ trösten mich keinesweges über das gegenwärtige Unheil seines Abseyns: das Meinige wird Ihn auf gleiche Art nicht ansechten. Die Ehr-Begierde zerteilet sein Herz/ und Er machet ein grosses Wesen von Bedienung des Königes/ damit Er für sich selbst seine Schwachheit/ des Glückes Gunst nicht entrahten zukönnen/ bemänteln möge. Ich merkte/ daß ich mich nicht erinnere/ wie die Liebe eine Geckerin sey/ und/ daß dieselbe mit denen Betrachtungen eines Weisen wenig stalle; aber ich bin voritzo traurig/ und von einer schlimmen Gemüts-Art/ welche sich von Zärtlichkeit zureden gar nicht schicket. Jedoch wolle Er sich darob nicht ärgern/ Er weyß ja mehr als wol/ daß ich bin/ ꝛc.

Ein artlicher Vorwurf einer Liebsten/ an einen Liebhaber/ darüm/ daß er meinet/ sie liebe ihn so sehr nicht/ als er sie liebet.

MEin Herr. Ich kan Ihm meinen empfindlichen Unwillen/ welcher mich drücket/ nicht bergen/ indem ich merke/ daß er so wenig mein Herz erkennet; Er meinet/ daß es also nicht sey/ wie sein Herz/ aber Er lerne ein wenig besser ein Herz erkennen/ worüber Er die Herrschaft hat/ und wisse/ daß es sich unwürdig seiner halte/ wann es einem Mitbuhler/ der darauf einen Anspruch nemen wolte/

Gefäl-

mes actions que je trouve le moyen de satisfaire egalement, & ma delicatesse & maprudence ; plus de politique ne convient pas à beaucoup d'amour. Adieu, tres-cher Amant.

Reproches d'une Maîtresse à son Amant, déquelles elle ressent les premieres atteintes, queques *justes* qu'ils soyent.

JE ne comprens pas, Monsieur, comme il est possible d'aimer fortement une personne, sans se faire une affaire serieuse de tout ce qui lui peut faire de la peine : & la facilité que vous avez à me gronder dans vos lettres me fait sentir la difference, qu'il y a entre vos sentimens & les miens. Car quoique vous meritiez bien de plus violens reproches que ceux que *je* vous ai faits ; je ne laisse pas en écrivant d'être preoccupée du chagrin que vous aurez à les lire, & à sentir qu'ils sont bien fondez, & je vous les aurois assurement épargnez, si les reflexions qu'ils peuvent vous faire n'étoient necessaires pour éviter à l'avenir tout ce qui vous est arrivé de fâcheux par le peu d'application que vous avez donné á de certaines choses ; je ne vous en dis pas davantage. Un averti en vaut deux.

Soup-

Gefälligkeit erweisen könne; Die Vernunft gibt es auser zweifel/ daß ich darüm besorget sey/ wie ich auch tuhe; allein ich vermenge einige Kaltsinnigkeiten under mein Verfahren/ damit ich die Art und weise finde/ sowol dem Wolstande/ als meiner Vernunft ein Gnügen zutuhn; mehr Weisheit wird auch bey Ubermaß der Liebe nicht erfordert. Er lebe wol/ mein Allerliebster!

Vorwurf einer Liebhabenden an ihren Liebhaber/ worinnen Sie den ersten Angriff/ wie gerecht er auch sey/ empfindet.

MEin Herr. Ich kan nicht begreifen/ wie es müglich sey/ eine Person recht zulieben/ wenn man sich nicht aller ihrer Sachen/ so ihr eine Ungelegenheit erwecken/ ernstlich annimmt: und die Leichtigkeit/ welcher Er sich in seinem Briefe/ wieder mich zuzürnen/ bedienet/ gibt mir den Underscheid zuverstehen/ der sich zwischen seiner und meiner Meinung findet; Sintemal/ ob Er schon weit heftigere Vorrückungen/ als die/ so ich Jhm getahn habe/ verdienete; so hindert mich es doch im Schreiben nicht/ schon zuwissen/ mit was für Ungeduld Er es lesen werde/ und darneben zuverstehen/ wiewol ich darbey gegründet sey; ich hätte Jhn auch warlich damit verschonen wollen/ woferne die Rück-Gedanken/ die sie Jhm verursachen können/ nicht nötig gewesen wären/ üm ins künftige alles/ was Jhm/ wegen der geringen Anordnung/ so Er in gewißen Sachen gemacht/ wiedriges begegnen mögen/ zuvermeiden; Jch schreibe Jhm ein mehrers nicht. Ei-

Soupçons jaloux d'une Maîtresse.

Mon Cher,

JE veux savoir avec qui vous étiez hier à la promenade, je veux que vous me l'écriviez, ou je ne vous verrai jamais. Je ne sortis point tout le jour de ma chambre, pensant toûjours à vous, à toutes vos trahisons, au plaisir que vous prenez à m'affliger; vous seriez fâché que je vous crusse de bonne foi: Il faut que vous m'ayez enchantée. Pourquoi ne me pas servir des armes que vous me donnez contre vous? N'aurai-je jamais un vrai retour pour moi? Nous sommes tous deux bien lâches. Suis-je une personne à sacrifier, & à joüer comme vous faites? vôtre bon ami m'est venu voir, il m'a parlé de vous, mais fort obligeamment, cela me fait pourtant plaisir: j'ai pensé lui dire que je vous aimois; ne suis-je pas bien folle? Vous riez peut-être de moi à l'heure qu'il est & vous n'aurez pas le cœur assez bon pour me plaindre. Queque jours vous aimerez, & vous ne serez point aimé; vous éprouverez ce que j'éprouve en vous aimant comme je fais. Avec toute vôtre merite on peut être malheureux: Je ne saurois souhaiter que vous le soyez. Je vous aime trop, je ne sai ce que j'écris. Je voulois remplir tout ce papier, mais on frappe à la porte, avec cela je suis bien persuadée que mes Lettres ne vous font aucun plaisir. Ce n'est pas pour vous que je les écris.

Soup-

Eiferſüchtiger Argwon einer Liebhabenden.

MEin Lieb. Ich will wiſſen/ mit wem Er geſtern ſpaziren geweſen/ und verlanget mich/ daß Er es ſchriftlich tuhe/ oder ich begere Ihn nimmermehr wieder zuſehen. Ich bin den ganzen Tag aus meinem Zimmer nicht gewichen/ ſondern habe allezeit an ihn/ und an alle ſeine gute und ſchlimme Beſchaffenheiten gedacht/ nemlich: an jeden ſeinen Verrat/ und an das Vergnügen/ ſo Er/ mich zu quälen empfähet. Vielleicht wird Er ungehalten ſeyn/ daß ich Ihm auf ſo ehrliche weiſe geglenbet habe: Ich muß von Ihm notwendig bezaubert ſeyn. Warüm ſolte ich mich nun nicht deren Waffen/ die Er wieder mich zucket/ ebener maſſen bedienen? ſolte ich mich nicht auch an Ihm rächen mögen? wir beide ſeyn über die maſſen ſchlechte Helden. Bin ich nun ein Menſch/ welches man verdammen und aufs Narrenſeil führen möge/ wie Er mir tuht? Sein guter Freund iſt zu mir kommen/ und hat mir von Ihm/ wiewol ſehr empfindlich/ gleichwol zu meinem Gefallen geredet/ und ich habe mich verſehen/ ihm zuſagen/ ich liebe Ihn; bin ich nicht eine Närrin? vielleicht lachet Er dieſe Stunde über mich/ und hat nicht ſo ein gutes Herz/ üm mich zubeklagen. Er wird einmal lieben und nicht geliebet werden; Da wird Er erfaren/ was ich erfare/ indem ich Ihn/ wie ich tuhe/ liebe. Mit allen ſeinen guten Beſchaffenheiten kan man unglücklich ſeyn/ und gleichwol wünſche ich nicht/ daß er es ſey; ich liebe allzuſehr/ und weyß doch nicht/ was ich ſchreibe. Dieſes Blat wolte ich gauz vollmachen/ man klopfet aber an der Tür/ und damit bilde ich mir ſattſam ein/ mein Schreiben werde Ihm keine Vergnügung geben: ſo ſchreibe ich auch nicht ſeinethalben. Ein

Soupçons jaloux d'un Amant.

JE vous avoüe, Mademoiſelle, que je ſuis jaloux, & que je n'ai pas eu un moment de repos depuis que je vous ai quittée, j'ai des preſſentiments les plus triſtes du monde ſur nôtre amitié: Ce n'eſt pas que je croye que vous me trompiez: Je le crains plus que la mort. Vous m'avez dit cent fois que c'étoit aſſez que d'aimer beaucoup pour n'être jamais aimé. Sur ce pied-là j'ai tout à craindre, à moins que vôtre bonne foi, & la conſtance ne l'emporte ſur la mauvaiſe coûtume. Adieu! Je vous aime plus que je ne vous le puis dire, & comme on ne peut s'empêcher d'être jaloux quand on aime bien: je vous demande pardon ſi mes ſoupçons ſont injuſtes; on n'a jamais tant ſouhaité avoir tort, parce que je ſuis tout a vous.

Réponſe.

OUy, Cher Amant, je pretens me vanger de vôtre ridicule jalouſie, j'en jure par l'amour que j'aye pour vous, je vous ferai voir, qu'on ne m'offenſe poinr impunement, je vous donnerai tant d'amour la ptemiere fois que nous nous verrons, que vous ne ſerez plus capable de m'accuſer de la moindre complaiſance pour un autre que pour vous, je veux vous punir le plus agreablement du monde des anciennes froideurs que vous avez euës avec moi, & pour vous inſpirer plus d'ardeur & plus de deſirs que n'en ont eu tous les Amans enſemble, je ne croirai

Ein anders von einem Liebhaber.

MEin Freulein. Ich gestehe/ daß ich eifersüchtig bin/ und das ich keinen Augenblick/ nachdem ich von Ihr geschieden/ in Ruhe gewesen sey. Unserer Freundschaft verursachet mir die allertraurigste Drangsale der Welt; nicht/ daß ich glaube/ sie werde mich hinder das Licht führen/ weil ich ein solches mehr als den Tod fürchte. Sie hat mir hundertmal gesagt/ es sey genug heftig lieben/ wenn man schon gar nicht geliebet würde. Auf diesen Grund besorge ich alles/ wofern Ihre Redlich- und Beständigkeit der bösen Gewonheit nicht abgewinnen. Sie lebe wol! Ich liebe Sie mehr als ich Ihr sagen kan/ und/ gleich wie man/ wenn man rechtschaffen liebet/ eiferig zuseyn sich nicht enthalten mag: also bitte ich um Verzeihung/ wann mein Argwon unrechtmäßig wäre. Niemals hat einer mehr gewünschet Unrecht zuhaben/ dieweil ich Ihr gänzlich ergeben bin.

Antwort.

JA/ Mein Liebster/ ich suche mich über seine lächerliche Eifersucht zurächen/ und schwere bey der Liebe zu Ihm/ welche Er mir nicht zutrauet/ Ihm sehen zulassen/ daß man mich ohne Bestrafung nicht beleidigen müsse; Ich werde Ihm den Augenblick/ da wir zusammen kommen/ soviel Liebe blicken lassen/ daß Er das Herze nicht haben soll/ mich der geringsten Gefälligkeit zu einem andern/ als zu Ihm/ anzuschuldigen. Strafen will ich Ihn auf das allerartlichste der Welt/ um seine vorige Kaltsinnigkeiten/ so Er mir bewiesen/ und/ darmit ich in

Ihm

rai pas dans la suite ce que vous me direz de vôtre amour, neanmoins je ne puis m'imaginer ce qui peut vous avoir inspiré cette ridicule jalousie, dont vous me parlez; en prend-on dans les momens que nous passons tous les jours ensemble, vous seriez l'Amant du monde le plus à plaindre; car ce seroit se faire un mal à credit qui seroit sans remede. Aimez toûjours constamment, & mon Amour sera toûjours inviolable.

Lettres de Justification & d'Excuse.

Reflexion sur des lettres de justification & d'Excuse.

POur excuser un Autre, on peut avoüer le fait, s'il est veritable & tout à fait connu: On le rejettera sur l'âge & sur l'Imprudence. On confes-

Ihm ein lebhaftigers Feuer anzünde/ und in Ihm mehr Verlangen/ als alle Liebhabende miteinander nicht empfunden/ erwecke/ will ich doch nicht/ Er sage mir auch von seiner Liebe hinkünftig was Er wolle/ etwas davon gleuben: gleichwol kan ich mir nicht einbilden/ was Ihm doch diesen lächerlichen Argwon/ wovon Er mir schreibet/ eingepreget habe; Soll man denn alle Augenblick/ wenn man täglich beysammen ist/ darvon eingenommen werden/ so wird Er wol der elendeste Liebhaber von der Welt/ welchen man nicht genugsam beklagen könne/ werden; sintemal solches ein erboratES Unglück/ so nicht zuheilen stünde/ seyn würde. Er liebe mich jederzeit mit Bestande/ alsdann wird auch meine Liebe stets unverbrüchlich bleiben.

Rechtfertigungs- und Entschuldigungs-Schreiben.

Gedanken über die Rechtfertigungen und Entschuldigungen.

Einen andern zuentschuldigen/ gestehet man der Taht/ wann dieselbige sich so verhält und allerdings bekant ist: Man gibt dessen Schuld der Jugend und Unvorsichtigkeit. Man bekennet/ daß derjenige/ wer dieselbige begangen/ darüber betrübet sey/ und/ daß seine Reue

feſſera que celuy qui la commis, en a de la douleur, que ſon repentir doit attirer la Compaſſion & la Miſericorde. Qu'il reconnoîtra ſa faute & qu'il la corrigera par une meilleure vie. Il ſera bon d'interpoſer l'autorité des Perſonnes graves & méme nous rendre Cautions & de répondre de ſes meurs. Cela ſe doit entendre, s'il y a lieu à toutes ces excuſes.

Juſtificàtion.

IL faut que je vous confie mes malheurs, mon cher Marquis, j'aimois, comme vous ſavez, Madame de L. & je ne l'aime plus. Elle m'en fait des reproches; je n'entens que des plaintes perpetuelles: où ſont mes proteſtations de conſtance & de fidelité? Que ſont devénuës mes premieres manieres? Cela me met au deſeſpoir; car de bonne foi, eſt-ce ma faute ſi je ne l'aime plus? Qu'elle me rende mon amour, je ne demande pas mieux. Je ſerois trop heureux d'aimer encore. Je me livre, je m'abandonne à ſes charmes; qu'elle fuſſe des bleſſures mortelles à mon cœur, j'y aiderai de tout mon pouvoir; qu'elle me donne un muid de Philtres, je le boirai.

Puis-

ein Mitleiden und Erbarmen verdiene. Er werde sein Verbrechen erkennen/und/ durch ein besseres Verhalten/ auswischen. Auch wird gut seyn/ das Ansehen ernsthafter Leute ins Mittel zubringen/ auch uns selbsten deshalber zu Bürgen anzugeben/ und wegen seiner Sinen zuantworten. Und diß verstehet sich/ wenn alle solche Entschuldigungen gültig seyn mögen.

Rechtfertigung seiner selbst gegen einem andern.

MEin lieber Marggraf; Ich muß Ihme mein Unglück anvertrauen: Ich liebte/ wie Er weyß/ die Frau von L. und liebe sie nun nicht mehr. Hierüm gibt sie mir Verweise; ich höre dar anders nichts/ als unaufhörliche Beschwerungen: Wo dann meine Bezeugungen der Beständigkeit und Treue wären? und/ wo meine vorige Handlungs-Arten blieben wären? Dieses möchte mich rasend machen; denn/ in rechtem Ernst/ ist das nun ein Verbrechen von mir/ daß ich sie weiter nicht lieb habe? Sie gebe mir meine Liebe wiederüm zurück/ begere ich doch nichts lieber; Ich würde überglückselig seyn/ wenn ich sie noch liebte. Ich überliefere mich und ergebe mich ihren Liebkosungen; sie verwundet mein Herz bis auf den Tod/ ich will ihr nach allen meinen Vermögen darzuhelfen/ sie bringe mir ein ganzes Faß Liebes-Trünke zu/ ich will Bescheid thun; kan ich wol ein mehres verrichten? Ich trage

Puis-je faire davantage ? J'ai encore pour elle les mémes soins & les mémes aſſiduitez que j'avois auparavant. Mais, dit elle, ce n'eſt plus le méme air. Voilà le malheur, je ne lui puis dire de nouvelles de cet air là, je ne ſai ce qu'il eſt devenu. Elle m'appelle ingrat ; & fort mal mal-à propos, ce me ſemble. Ce que je fais à preſent pour elle, me coûte beaucoup, & elle devroit m'en tenir conte au lieu qu'auparavant elle me tenoit comte de ce qui ne me coûtoit rien. On ne fait guére en ce monde-ci le veritable prix des choſes. Je commençai de l'aimer ſans ſavoir pourquoi, & je fais cent efforts pour recommencer de l'aimer, qui ne partent que d'une conſideration extréme que j'ai pour elle. Souvent je préviens mes yeux ſur ſa beauté avant que de la voir ; je la compare à mille & mille Femmes, qui ne ſont pas ſi belles ; j'étudie l'agrément de ſes maniéres, pour y étre ſenſible ; Je trouve, ou je mets de l'eſprit dans les moindres choſes que je lui entens dire ; enfin après avoir bien excité mon cœur, il me ſemble que je l'aime, je ſens je-ne ſay-quoy pendant un inſtant ; mais dans l'inſtant qui ſuit, il eſt ſûr que je ne ſens rien. Mon pauvre Marquis, pourquoy faut il qu'on aime, ou qu'on n'aime pas toûjours, ou qu'on n'aime pas tous deux en méme tems, pour finir en méme tems ? je ſuis ſi chagrin contre l'amour, qu'à l'heure qu'il eſt je voudrois l'exterminer du monde.

Autre.

noch ihrethalben eben die Sorge / und eben die Emsigkeit/als hiebevor auch; Aber/ spricht sie/ es geschehe nicht auf eine gleiche Art und weise. Sehet da meinen Unstern! Ich kan ihr nicht lustige Sachen in solcher gestalt mehr vortragen/und weyß nicht/wo solche Geschicklichkeit hinkommen sey. Sie schilt mich einen Undankbaren/ und/ wie mich dünket/ sehr Ungeschicklich aus. Was ich ihrentwegen anitzo tuhe/ das kommet mir sehr viel zustehen / und solte sie mir darüm kahr und wandel tuhn/ an statt/ daß sie vorher mich rechtfertigte üm das / was mich nichts zustehen gekommen. Die Sachen gelten bey jetziger Welt nichts rechtes mehr nach ihrer Würde. Ich fange an sie zulieben/ ohne zuwissen warüm? und tuhe mir hundertfältigen Zwang an/ die Liebe mit ihr wieder zubeginnen; und solches rüret anders nicht als von einer überaus grossen Achthabung/ so ich vor sie habe / her. Offters stelle ich meinen Augen ihre Schönheit vor / ehe ich sie noch angeschauet habe; ich vergleiche sie mit tausent und abertausent Weibes-Bildern / die so fein/ als sie/ nicht sind; ich sinne mit Lust auf ihr Betragen/ üm dadurch getroffen zuwerden; Ich befinde in meinem Gemüt; oder eigne denen geringsten Dingen/ worvon ich sie sprechen höre/ einen sonderbaren Geist und Verstand zu; Endlich/ nachdem ich mein Herz aufgesprochen und ermuntert habe/ so dünket mich/ ich hätte sie lieb/ und empfinde/ ich weyß nicht was/ in demselbigen Augenblicke; Aber bald darauf empfinde ich gewißlich nichts mehr. Mein lieber Marggraf / woher kommt es dann/ daß man lieben muß/ oder/ daß man nicht allezeit liebet/ oder/ daß man nicht beides zugleich tuht / damit man auch zugleicher Zeit dessen befreyet werde? Ich bin so tolle auf die Liebe/ daß ich itzund wolte / sie wäre ganz von der Erde vertilget.

Autre.

IL est vrai, Madame ; qu'avant vôtre Mariage, j'ay tâché par toutes sortes de moyens d'ébranter la fidelité de Monsr. d' O. à vôtre egard ; mais faites reflexion, s'il vous plaît, que pour être toûjours en état de parler contre vous, j'ay eu l'esprit de me tenir éloigné de vous, & de n'aller point dans le lieu où vous êtes. J'avois ouy dire à tout le monde, que cete précaution-là etoit nécessaire pour etre vôtre ennemi. Le bruit commun étoit qu'il n'y avoit pas de comparaison entre vous, & quinze mille livres de rente ; mais comme je ne vous ay pas veuë, j'étois en droit de ne le pas croire, car vous m'avoüerez qu'un merite qui l'émporte sur quinze mille livres de rente, est rare. Je suis ravi d'avoir écrit à Monsr. vôtre Epoux, je ne sçai combien de Lettres, où je lui empoisonnois l'esprit sur votre chapitre le plus adroitement que je pouvois, sans cela je tremblerois que sa passion ne pût pas tenir contre le Mariage, mais je sai à present de quel caractere elle est, & je suis sur que l'estime solide sur laquelle elle est fondée, durera toûjours. Voyez combien je suis bon Parent, Madame ; c'est l'avoir bien marqué, que de m'être declaré contre une aussi aimable Personne que vous êtes ; jugez ce que je ferois, si ce Zele de Parent avoit presentement lieu d'agir pour vous ? Je ne puis vous dissimuler une crainte que j'ay, & qui part peut-estre d'une mauvaise conscience qui me reproche ce que j'ai fait : J'ai peur, que quand je vous verrai, vous ne vous mettiez en tête de m'éprouver trop bien, que

l'ar-

Ein anders.

MEine Frau. Es ist wahr / daß vor Ihrer Verehligung ich ihrethalben auf alle weise / Mittel und Wege gesucht habe / des Herrn von O. treue Liebe wanken zumachen; Sie beliebe aber zu erwägen / daß / an statt mit Ihr immerdar Streit und Wortwechselung zuhaben / ich bedacht worden bin / mich von Ihr zuertfernen / und an keinen Ort / wo Sie war / mich einzufinden. Ich hörte männiglich sagen / daß solch-eine Vorsicht nötig wäre / üm Ihr Feind zuwerden. Der gemeine Ruf ginge / es wäre zwischen Ihr / und 15000. Gülden Einkommens keine Vergleichung; Als ich Sie aber aus dem Gesicht verlor / so war ich solches zuglauben wolbefugt / denn Sie mir bekennen muß / daß ein Verdienst / welcher 15000. Gülden Einkünfte übersteiget / sehr selzam sey. Es ist mir lieb / an Ihrem Ehe-Gemal / ich weyß nicht wie viel Briefe / geschrieben zuhaben / worinnen ich ihrethalber sein Gemüt auf das allerschicklichste als ich kunte / einnam; ohne dasselbige würde ich befürchten / daß sein Liebes-Eifer wieder den Ehestand nicht aushalten würde; nunmehr spüre ich aber / was daran sey / und bin versichert / daß die feste Hochachtung / worauf derselbe gegründet / allezeit beständig seyn werde. Meine Frau sehe hieraus / was für ein guter Verwanter ich sey; und ist dessen ein besonderes Merkmahl / daß ich mich wieder so eine liebwerte Person / als Sie ist / erklären können; Sie urteile nun / was ich tuhn würde / weñ der Eifer eines Verwanten noch itzo vor Sie zu handlen / Raum fünde. Ich kan Ihr eine Furcht / die ich habe / und die vielleicht aus einem bösen Ge-

l'attachement de mon Parent pour vous etoit tres-raisonnable. Au nom de Dieu, Madame, point de vangeance ; faisons une Paix sincére, je ne me presenterai point à vous, que vous ne m'ayez donné parole de n'étre point trop belle, n'y trop pleine d'esprit.

Autre justification & Reproche.

QUoi, tu oses m'accuser, Ingrat, & tu veux me contraindre à prouver que tu as tous les torts imaginables à mon égard. Ah que tu connois bien mon cœur ! tu sais qu'il ne peut rien souffrir qui blesse sa delicatesse, & c'est un moyen sur de lui faire rompre son silence, que de l'accuse d'infidelité. La maniere dont je je suis touchée de tes injustes reproches, me fait sentir, & va te faire connoître que j'ai trop aimé pour cesser de t'aimer de ma vie. Aprés une dissimulation de plusieurs jours & des efforts qui m'avoient persuadée que non amour étoit affoibli, je viens t'avoüer que je t'aime encore avec une violence qui ne peut être comparée qu'à ton injustice. La hor-

wissen/ welches mir/ was ich getahn habe/ vorrücket/ nicht bergen: Ich befare/ daß/ wenn ich Sie sehen werde/ Ihr nicht in den Sinn kommen möge/ mich gar zusehr zustrafen/ daß der Anteil eines Verwanten Ihr alzubillig vorkomme. Um GOttes Willen/ Meine Frau/ Sie räche sich nicht; Lasset uns einen aufrichten Frieden treffen. Ich will Ihr under die Augen nicht kommen/ Sie habe mich dann versichert/ nicht so gar zuschön/ noch gar zuvoller Geistes und Verstandes zuseyn.

Eine andere Rechtfertigung samt einem Vorwurf.

WAs/ Undankbarer/ darfstu mich wol beschuldigen/ und mich zubeweisen zwingen/ du habest meinetwegen soviel Unrecht/ als man zuerdenken vermag? O! du kennest mein Herz allzuwol/ und weyssest/ daß es nichts/ was seine Zartheit verletzet/ erdulden könne/ und es ist ein sicheres Mittel/ sein Stillschweigen zubrechen/ wenn man es einer Untreue beschuldiget. Die Manier/ wormit ich mit einer ungerechten Vorrückung angetastet worden/ schneidet mich ins Herz/ und wird dir zuerkennen geben/ daß ich allzusehr geliebet habe/ um dich Zeit meines Lebens zulieben aufhören zukönnen. Nachdem ich etliche Tage solches verborgen/ und mich gezwungen zumeinen/ meine Liebe sey schwächer worden/ muß ich nun bekennen/ daß ich dich mit einem solchen gewaltsamen Nachdruck/ welcher mit nichts als deiner Ungerechtigkeit zuvergleichen/ an-

honte d'avoüer ce que je croyois te cacher le reſte de mes jours, cede ſans reſiſtance à la douleur de me voir accuſée par une perſonne que j'ai aimée dix ans entiers ſans en être aimée, & ſans eſperance de l'être : Non ſeulement je n'ai jamais aimé que toi, mais méme je n'ai jamais eu une penſée, ni une complaiſance qui a pû te deplaire : J'en jure par la peine que j'ai à ceſſer de t'aimer, malgré les triſtes ſujets que tu m'en donnes. Je ſuis préte à t'en donner toutes les marques que l'honnêteté me permettra, malgré la bizarrerie de ma mere. Garde mes Lettres & ſur tout celle ci ; rens les même publiques. Si, quand tu voudras t'éclaircir de ma conduite, tu trouves que je t'aie été infidelle, & même que j'aye jamais aimé un autre que toi avant que de te connoitre, je conſens d'être deshonorée par un terrible éclat : Mais, aprés que je t'aurai fait voir mon innocence, n'attens plns de moi que des marques de mépris, & de haine ; Je ne veux point me perſuader ſans fondement que tu es perfide ; Les preuves que j'en ai, ne ſont que trop ſeures. Cependant quoique ma raiſon ſoit convaincüe, je ſens que mon cœur ne l'eſt pas encore, & que ſa foibleſſe cherche à te donner des moyens de te juſtifier. J'accorde à l'empreſſement que j'ai de te paroitre innocent, la converſation que j'ai refuſée depuis ſi longtems à tes prieres. Je te verrai donc ce ſoir s'il eſt poſſible. Je vais faire tous mes efforts pour aller au bal au Palais Roial ; ne manque pas d'y venir ; ne anmoins il me convient ſi peu d'y aller dans l'état où eſt mon cœur, que je ſerois inconſola-

noch liebe. Die Schmach / dasjenige zugestehen / was ich so lange / als ich leben würde / zuverhälen gedachte / weichet sonder Wiederstand dem Schmerzen von einer Person / welche ich zehen ganzer Jahre geliebet habe / beschuldiget zuwerden / ohne / daß ich hinwieder geliebet worden / und darzu keine Hoffnung haben können. Nicht allein habe ich niemals wen / als dich / geliebet / sondern ich habe auch so gar keinen Gedanken / noch einzige Gefälligkeit / so dir hätte misfallen können / je gehabt: Ich schwere es bey der Bekümmernüß / so ich habe / um dich aufhören zulieben / ungeachtet der traurigen Ursache / so du mir hierzu gibst; Ich bin bereit dir dißfals alle die Zeichen / so die Erbarkeit mir verstattet / sehen zulassen / auch wieder meiner wunderbare Mutter Willen. Verware meine Briefe wol / und diesen zuförderst / ja lasse sie alle Welt sehen. Woferu / wan du dich meines Verhaltens halber erkündigest / du befinden wirst / ich wäre dir Untreu gewesen / ja / ich hätte immermehr einen andern als dich / vor deiner Känenüß geliebet / so willige ich hiermit ein / durch eine schreckliche Scheiterung entehret zuwerden: Wann aber ich dir meine Unschuld werde dargetahn haben; so hastu von mir nichts anders / als Merkzeichen der Verachtung und des Haßes zugewarten. Ohne Grund will ich nicht glauben / daß du ein Treuloser seyst / sintemal die Proben / so ich deshalber habe / allzugewiß und sicher sind. Immittelst / ob wol meine Vernunft dessen überwiesen ist / so merke ich doch / daß es mein Herz noch nicht sey / und / daß desselben Schwachheit Gelegenheiten dich zurechtfertigen suche; In dem Zwange / dich unschuldig zuwissen / bin ich zufrieden mit der An-

solable, si je n'avois pas le plaisir de t'y confondre. Tu sais de quelle consequence il est de te deguiser si bien, que personne ne te puisse reconnoître. Je ne veux point te dire de quelle maniere je serai masquée, pour te laisser la satisfaction, & à moi le merite de me demêler dans la foule. Mais comme ton cœur est un mauvais guide pour te conduire vers moi, prens garde de te méprendre. Je tirerai de là des consequences qui ne te seront pas desavantageuses.

Autre Justification.

JE voudrois me justifier auprés de vous, Monsieur, mais je ne puis m'empescher de rougir en vous ecrivant. Je pourois dire, que mes occupations sont cause que je n'ay pu répondre á vous Lettres; mais je sens aussi qu'on me pourroit justement reprocher que deux ou trois lignes ne m'auroient dérobé qne tres peu de temps, & que je ne suis pas marchand pour faire que les Lettres de Change m'obligent à negliger celles de civilité. Si

je

sprache/ welche ich deiner Bitte so eine geraume Zeit her geweigert. So will ich daß noch diesen Abend/ wo müglich/ sehen/ und mir selbsten Gewalt antuhn/ in dem Königlichen Pallast zum Ballet zugehen; underlasse nicht/ auch daselbst zuseyn; Gleichwol schicket sich dieser Gang/ in dem Zustande/ wie mein Herz ist/ so wenig zu mir/ daß ich nicht zutröstẽ seyn würde/ wann ich nicht das Genügen habe/ dich alldar in Verwirrung zusetzen. Du weyst/ was daran gelegen sey/ dich dergestalt zuvermumen/ daß dich niemand kennen möge: Auf was Art es geschehen solle/ will ich dir nicht raten/ ich werde vermasket erscheinen/ ům dir einiges Vergnügen/ und mir die Ehre zuüberlassen/ mich under das gemeine Volk mischen zukönnen. Allein/ wie dein Herz ein böser Geleitsmann ist/ dich zu mir zubringen/ so nimm dich in acht/ daß du nicht fehl schlagest. Hieraus werde ich etwas machen/ welches dir nicht nachteilig seyn soll.

Eine andere Rechtfertigung.

MEin Herr. Ich wolte mich wol gegen Ihm rechtfertigen/ kan aber nicht underlassen/ in diesem meinen Schreiben zuerröten. Ich könte sagen/ meine Geschäfte wären Ursach/ daß ich auf seinen Brief nicht hätte antworten können; aber/ ich begreife auch wol/ man möchte mir sodann billig vorwerfen/ daß zwey oder drey Zeilen mich ům gar eine kleine Zeit würden gebracht haben/ und/ daß ich kein Kaufmann wäre/ dem die Wechsel-Briefe an denen Schreiben der Höfligkeit gehindert hätten;

je dis que j'ay fait voyage, comme cela est vray, c'est une excuse peu valable : parce que dans les voyages de plaisir on ne doit pas oublier ses amis : de plus je n'ay pas passé la mer pour aller jusques aux Indes visiter les Moluques, ou les autres Illes éloignées. Les affaires par la grace de Dieu ne me tourmentent pas l'esprit : & je ne suis pas si miserable que j'aye sujet de faire de vœux à la fortune. En m'accusant de negligence, c'est rendre ma faute inexcusable, car l'amitié ne peut subsister avec tant de froideur. Ne sachant donc comment me justifier je vous prie, Monsieur, que vostre amitié vienne à mon secours pour suppleer à tout. Je suis, &c.

Autre Excuse.

ON pardonne aisément les fautes qui se commettent par inadvertance, sur tout quand elles sont seulement de la main & non du cœur. J'envoyay la semaine passée à Monsieur Bernardin Mariscotti ma Diane, qui étoit pour vous, Monsieur, comme il a connu ma mépriſe, il n'apoint voulu me faire réponſe ; je ne puis m'en plaindre, parce qu'il a raiſon de punir ma negligence par l'envoy

de

ten; Sage ich nun/ ich wäre verreiset gewesen (wie dann dem also ist) so ist es eine Entschuldigung/ die nicht viel taug/ sintemal man auf denen Reisen zur Lust/ seiner Freunde nicht vergessen soll: So habe ich mich auch nicht über Meer begeben/ um in Indien die Malucken oder andere weit entfernete Inseln zubesuchen. Die Geschäfte quälen/ GOtt sey Dank! mein Gemüt nicht/ bin auch nicht so elend/ daß ich dem Glück Gelübde zutuhn Ursache hätte. Mich keiner Nachläßigkeit zuziehen/ ist soviel/ als mein Verbrechen unverzeihlich zumachen/ weil eine Freundschaft bey so grosser Kaltsinnigkeit nicht bestehen kan. Indem ich nun nicht weyß/ wie ich mich entschuldigen könne; so bitte ich/ mein Herr wolle mir mit seiner Freundschaft zu Hülfe kommen/ um damit alles wieder herein zubringen. Ich verharre/ ꝛc.

Eine andere Entschuldigung.

MAn übersiehet die Feler/ welche aus Unbedacht begangen werden leichtlich/ bevorab/ wann sie nur von der Hand und nicht von Herzen herrühren. Ich schickte vorige Woche meine Diane an Herrn Bernardin Mariscotti/ so doch vor Ihn/ Mein Herr/ solte. Wie Er nun meinen Irrtum erkant/ so hat Er mir nicht antworten wollen; darüber kan ich nun mich nicht beschwerē/ dieweil Er meine Nachläßigkeit zubestrafen Ursache hat/ mir damit stillschweigend zuerkennen zugeben/ daß man nicht/ als allein bey wolbekanten Freunden durch

Über-

de ſes propres foibleſſes qu'à ſes familiers amis. Preſentement je corrige mon erreur, & me juſtifie auprés de vous, Monſieur, ſi déja vous n'avez pas reçu le livre. On ne doit pas refuſer le pardon à un homme qui confeſſe volontairement ſa faute. Dans cette aſſeurance je vous baiſe tendrement les mains.

Autre.

PLuſieurs choſes m'ont fait faire malgré moi des incivilitez à mes amis. La mort de mes enfans avec mille autres accidens faſcheux m'ont preſque mis hors de moy-meſme. Maintenant que le temps, qui eſt le Medecin de toutes les maladies de l'ame, m'a peu prés remis en mon premier état, je vous prie, Monſieur, de pardonner à mon ſilence & de vouloir bien compatir à mes diſgraces. Soyez ſeur cependant de la continuation de mon attachement pour votre ſinguliere vertu; car je me declare hautement Partiſan de la gloire de vôtre inimitable pinceau, vous baiſant affectueuſement les mains.

Sur

Übersendung seiner eigenen Schwachheiten Vertraulichkeit pflegen müsse. Itzo nun verbessere ich meinen Feler/und entschuldige mich bey dem Herrn/ wann Er nicht mein Buch schon erhalten hat. Man soll einem Menschen/ der seinen Feler willig bekennet/ die Verzeihung nicht versagen. In solcher Zuversicht grüsse ich denselben freundlichst.

Ein anders.

Viel Dinge haben mich/wieder meinen Willen/ bey meinen Freunden Unhöflichkeiten begehen gemacht. Meiner Kinder Tod/ samt tausent andern verdrießlichen Zufällen/ haben mich bey nahe aus mich selber gebracht. Itzo nun/ da die Zeit/ welche die Aerztin aller Seelen-Krankheit ist/ mich etlichermassen in meinen ersten Zustand wiederüm gesetzet hat; bitte ich/ Mein Herr wolle mir mein langes Stillschweigen vergeben/ und mit meinem Unglück ein Mitleiden tragen. Inzwischen versichere Er sich der Fortsetzung meiner Ergebenheit zu seiner sonderbaren Tugend; denn ich erkläre mich öffendlich vor einen Nachfolger des Rums seiner unvergleichlichen Feder/ und empfele mich demselbigen herzlich.

Glei-

Sur le méme sujet.

VOus m'accusez, Madame, & bien que ma conscience ne me fasse point de reproche, je ne laisse pas de m'affliger de ce que le hazard me rend coupable. J'ay toujours répondu à vos Lettres, quoy que je n'aye pû bien repondre comme j'aurois souhaité à vos faveurs. Je vous renonvelle donc les asseuranees de ma gratitude, me reconnoissant fort obligé à vôtre honnesteté, qui a voulu me faire part des ouvrages de vostre plume. Agréez ces asseurances, Madame, qui partant du cœur sont tres sinceres. Je voudrois pouvoir animer ces caracteres que je trace, pour rendre un hommage plus convenable à vôtre merite, & vous mieux marquer les sentimens de mon affection. Je suis & seray toujours,

Madame,

Votre, &c.

Autre Excuse.

TOute la diligence qu'on a pû apporter, n'a pas empesché, Madame, qu'il ne se soit glissé queques fautes dans l'impression de vos Lettres. Une copie fort corregge, un Compositeur habile, un Correcteur soigneux & affectioné, n'ont pû faire qu'il ne soit échappé queques minuties peu con-

Gleiches Inhalts.

MEine Frau. Sie klaget mich an / und / ob schon mein Gewissen mir nichts vorrücket; so kan ich mich doch zubetrüben nicht underlassen / daß ein Zufall mich strafbar machen können. Ich habe auf Ihre Briefe jederzeit geantwortet / wiewol ich nicht so recht / als ich gewünschet hätte / Ihre Gewogenheiten beantworten mögen: So erneuere ich dann bey deroselben die Versicherungen meiner Dankbarkeit / und erkenne mich Ihrer Freundlichkeit / so Sie mir / in Ubersendung der Arbeit Ihrer Feder erwiesen / sehr verbunden. Meine Frau lasse Ihro solche Versicherungen / welche / weil sie von Herzen gehen / aufrichtig sind / gefallen. Ich möchte diese Buchstaben / so ich schreibe / gern belebt machen können / damit Ihren Verdiensten ich eine würdigere Pflicht abstatten / und deroselben meiner Gewogenheit-Meinung um so vielmehr zuerkennen geben möchte; Ich bin und verbleibe jederzeit / Meiner Frauen / ꝛc.

Eine andere Entschuldigung.

MEine Frau. Aller Fleiß / der anzuwenden müglich gewesen / hat nicht verhindern mögen / daß nicht etliche Feler im Abdruck eingeschlichen wären. Ein sehr reines Exemplar / ein guter Setzer / ein aufmerksamer und wolgesinnter Nachseher und Verbesserer haben die Macht nicht gehabt / daß da nicht einige Kleinigkeiten / so doch / so-

wol

considerables, & pour leur nombre & pour leur qualité. On ne doit pas esperer de trouver l'infaillibilité là, où méme on fait des fautes en corrigeant, & si on peut quequefois voir le ciel sans nuages; on ne peut jamais voir d'impression sans faute. Excusez, Madame, ces défauts inevitables de la foibleſſe humaine. Quand on est sage, on sçait corriger & pardonner. Je suis, &c.

Autre.

CE qui ne se peut; Dieu même n'oblige pas à l'impossible. Pardonnez donc je vous prie, Monsieur, à mon impuissance, qui me rend malheureux par cela méme que je ne puis vous satisfaire. Je ne vous feray point de plus amples excuses, parce qu'à qui connoît le cœur, les paroles sont superfluës. J'espere que les occasions de vous rendre mes services ne me manqueront pas, pourveu que vous vueilliez bien, Monsieur, continuer à m'honorer de vos commandemens. Je suis, &c.

Repon-

wol wegen ihrer Anzahl/ als Wichtigkeit/ wenig zu bedeuten haben/ nicht mit undergelaufen. Man hat keine Unfelbarkeit zuhoffen/ wo man/ so gar im verbesseren/ Feler begehet: und/ da man ja zuweilen den Himmel ohne Wolken ansehen mag/ so kan man doch einen Druck ohne Feler nimmermehr antreffen. Meine Frau beliebe diese unümgängliche Mängel der Menschlichen Schwachheit zu gut zuhalten. Wenn man klug ist/ so kan man auch verbessern und verzeihen. Ich verbleibe/ ꝛc.

Ein anders.

WAs man nicht kan/ das kan man nicht; GOtt selbst verbindet auf ein Unmügliches nicht. Darüm bitte ich/ mein Herr wolle mir mein Unvermögen zuguthalten/ als welches mich unglücklich machet/ so gar darinnen/ daß ich Ihn zuvergnügen nicht vermag. Weitleuftige Entschuldigungen will ich Ihm keinesweges machen/ sintemal bey dem/ der das Herz kennet/ die Worte überflüßig seyn. Ich hoffe/ es werde mir die Gelegenheit Ihme zudienen nicht ermangeln/ wenn Meinem Herrn nur/ mich mit seinen Befehlen ferner zubeehren/ gefällig ist. Ich verbleibe/ ꝛc.

Réponses à une Lettre de justification.

J'Ay toujours eu vos justifications agreables, mon Pere, parce que je vous aimois de tout mon cœur: & je me suis trôujours declaré ennemi du vice, non de la personne. Dieu veuil'e que vostre repentance ait à l'avenir le pouvoir de vous faire bien agir, comme elle a eu celuy d'effacer de mon cœur toutes les mauvaises impressions contre vous. Vous pouvez compter là dessus en toutes les occasions, où vous aurez besoin de moy. Je vous baise les mains.

Autre.

VOstre amitié, Monsieur, n'a pas besoin de justification. Il me suffit, que vôtre cœur me conser son affection, sans qu'il soit necessaire que vôtre plume m'en asseure par vos Lettres. Ces formalitez ne sont bonnes que pour ceux qui aiment les apparences. Ne pensez pas pourtant, qu'à l'avenir je reçoive vos excuses, à moins qu'elles ne soient accompagnées de vos commandemens. Je vous baise tendrement les mains.

Autre

Beantwortungen auf Rechtfertigungs-Schreiben.

MEin Vater. Ich habe allezeit seine Entschuldigungen vor genehm gehalten / weil ich Ihn von ganzem Herzen geliebet / und mich stets vor einen Freund des Verbrechens und nicht der Person erkläret habe: Wolte GOtt / seine Bereuungen hätten inskünftige die Kraft / was löbliches auszurichten / wie dieselbige dem Nachdruck gehabt / alle böse Einbildungen wieder Ihn aus meinem Herzen auszureuten. Hierauf hat Er sich zuverlassen / bey allen Begebenheiten / worinnen Er meiner vonnöten haben wird. Ich grüsse Ihn dienstlich / ꝛc.

Eine andere.

MEin Herr. Seine Freundschaft hat keiner Rechtfertigung vonnöten. Mir ist genug / daß sein Herz mir dessen Gewogenheiten aufbehält / und wäre nicht nötig gewesen / durch seine Feder mir darob schriftliche Versicherung zuerteilen. Solche Eigendlichkeiten dienen nur denenjenigen / so den Schein lieben. Gleichwol halte Er nicht davor / daß inskünftige ich seine Entschuldigungen annemen werde / es sey dann / daß dieselbige mit seinen Befehlen begleitet seyn. Ich grüsse Ihn zum freundlichsten.

Eine

Autre Réponſe.

VOs lettres ſont trop obligeantes & trop honnêtes, Monſieur, pour oſer me plaindre que vous ne m'ayez pas écrit plûtoſt. Je ſuis obligé à vôtre bonté d'avoir bien voulu me faire des excuſes, & je me réjoüis de voſtre heureux état. Vous devriez plûtot vous juſtifier de ne m'avoir pas donné de vos nouvelles. Je regarde comme un effet de votre honneſteté, de m'écrire, & comme une obligation de mon devoir de vous obeïr. Commendez-moy donc, ſi vous voulez que je vous croye plainement juſtifié. Je vous baiſe tendrement les mains.

Lettres Excuſes.

JE ſuis fort aiſe de ce que vous prenez ſoin de vous juſtifier, mon Pere, que je fais grand cas de vôtre amitié. L'envie que j'avois que vous fuſſiez innocent, me repreſentoit par avance toutes vos excuſes, & me faiſoit prendre pour une illuſion la Lettre imprimée á Rome. Ainſi du moment que vous avez daigné écrire, toutes vos excuſes me ſont devenuës de bonnes raiſons, & je vous ay redonné toutes les affections de mon cœur. Répondez-y à l'avenir, mon Pere, avec une ſincerité égale à la mi-

enne

Eine andere Antwort.

MEin Herr. Sein Schreiben ist allzuverbündlich/ und allzuzierlich darzu/ daß Er sich gegen mich zubeklagen hätte/ weil Er nicht eher an mich geschrieben. Ich bin seiner Gütigkeit verpflichtet/ daß Er sich zuentschuldigen beliebet/ und erfreue mich darneben über sein glückliches Wolergehen. Er hätte sich vielmehr zuverantworten gehabt/ daß Er mich seines Zustandes nicht teilhaft gemacht. Ich sehe es für eine Wirkung seiner Höflichkeit an/ daß Er an mich geschrieben/ und als eine Verbindung meiner Schuldigkeit/ i Jhm zugehorsamen. So befele Er mir dann/ woferne Er will/ daß ich Jhn vor vollkommen gerechtfertiget halten solle. Ich grüsse Jhn auf das allerangelegenste.

Entschuldigungs-Schreiben.

MEin Vater. Ich bin erfreuet/ daß Er die Mühe sich zuverantworten übernommen hat/ indem ich seine Freundschaft hochschätze. Die Begierde/ so ich hatte/ Jhn Unschuldig zubefinden/ stelte mir/ als wie zum Voraus/ alle seine Entschuldigungen vor/ und bildete mir den zu Rom gedruckten Brief als einen falschen Wahn ein. Und also sind mir alle seine Entschuldigungen/ so von dem Augenblick an/ da Er mir zuschreiben mich gewürdiget/ zu bündigen Beweis-Gründen worden/ und habe ich Jhm alle das Wolwollen meines Herzens hinwiederüm zugewendet. Er tuhe künftig ein gleiches/ Mein Vater/ mit einer Aufrichtigkeit/ so mit

nene, & soyez seûr que je soucriray toûjours, avec plaisir à vôtre reputation & à la gloire de vôtre nom. Je suis, &c.

Letttre de Justification à Monseigneur le Chancelier.

Monseigneur,

IL n'ya rien dans le monde qui me soit plus honorable & plus avantageux que l'honneur de vôtre protection, de sorte que si je ne tâchois de me la conserver par tous les devoirs, & tous les respects que je suis capable de vous rendre, non seulement je manquerois de reconnoissance, qui est pourtant un devoir essentiel qu'il fait garder in violablement, mais je ne sçaurois pas mes interêts, & je trahirois ma fortune. Vous pouvez juger de là, Monseigneur, que ce qu'on vous a dit de moi l'est invention & une imposture, dont mes ennemis se sont aviséz pour tâcher de m'ôter un appui, qui m'empêche de les craindre, & qui me rend redoutable à eux. Je m'assure, Monseigneur, que vous l'avez reconnu vous même dés le moment: & je ne crois pas devoir me justifier davantage, de peur qu'il ne semble que je me défie de la penetration de vôtre esprit, qui distingue d'abord le mensonge de la verité. Mais la personne dont il vous ont parlé va bien-

der Meinigen übereinstimmet / und versichere sich / daß ich allemal mit Vergnügung seiner Hochachtung und seinem Namens-Ruhm Beyfall geben werde. Ich verharre / ꝛc.

Verantwortungs-Schreiben an den Herrn Kanzler.

Gnädiger Herr. Es ist nichts in der Welt zu finden / das mir mehr ehrlich und zuträglich sey / als die Ehre Ihres Schutzes / dergestalt / daß / wenn ich solchen nicht mit aller meiner Schuldigkeit und Ehrerbietung / welche ich zuerweisen fähig seyn kan / zuerhalten suchte / ich nicht allein meine Erkäntnüß / welche doch ein wesendliches Stück eines Obliegens ist / und das man unverbrüchlich zuerhalten hat / ermangeln würde; sondern ich müste auch meiner Angelenheiten unwissend seyn / und meine zeitliche Glückseligkeit verraten. Mein gnädiger Herr kan hieraus urteilen / daß / was man Ihro von mir vorgebracht / eine bloße Erfindung und ein Betrug sey / dessen meine Wiederwärtige sich bedienet / um zuversuchen / ob sie mir eine Stütze / die mir die Furcht vor ihnen benimmt / und denenselben mich schreckbar macht / entziehen möchten. Gnädiger Herr / ich versichere mich / daß Sie solches selbsten augenblicklich gemerket haben / und halte nicht davor / mich deshalber weiter zuentschuldigen / damit es nicht das Ansehen habe / ob zweifelte ich an Ihrem durchdringenden Verstande / welcher alsofort die Warheit von der Lügen zuunterscheiden weyß.

bien-tôt à Paris, & il semble que Dieu l'y envoye exprés pour achever de confondre ces calomniateurs. Aprés cela je n'ai plus rien à souhaiter, sinon d'être toûjours avec un profond respect & une tresparfaite reconnoissance,

Monseigneur,

Votre, &c.

Autre sur le méme sujet.

Monsieur,

JE n'ay pas besoin de grande eloquence pour vous persuader que je suis innocent de la médisance dont on m'accuse puisqué je m'oblige d'en faire confesser la verité publiquement à ceux mêmes qui ont eu l'effronterie de soûtenir le contraire en cachette. C'est une malice si peu ingenieuse, quoy qu'extremement noire, qu'elle se découvre d'elle même. Quelle apparence, qu'aprés avoir reçû des faveurs sans nombre de vôtre bonté, j'aye méprisé par des termes d'irreverence, mille autres belles qualitez qui vous elevent sur le commun ? Je vous supplie de croire, que j'en seray toute ma vie admirateur, & un fleau continuél à ceux qui ont mis en avant cette imposture. Je ne respecte personne, où il va de mon honneur ; je porte une épée à mon côté, pour le defendre au peril de ma vie, que j'estime beaucoup moins. Si ces discours ne vous peu-

Der Mann aber/ von welchem sie Ihr gesaget/ wird bald nach Paris kommen/ und es scheinet/ als wenn ihn GOtt ausdrücklich dahin sende/ damit er die Verleumder zuschanden mache. Hiernechst wünsche ich nichts mehr/ als mit einer tiefen Ehrerbietung und einer vollkommensten Erkäntnüß zuseyn/ Gnädiger Herr/ dero Diener/ ꝛc.

Ein anders gleichen Inhalts.

MEin Herr. Ich bedarf keiner grossen Wolredenheit Ihn zubedeuten/ daß ich an der Verleumdung dessen/ wessen man mich zeihet/ unschuldig sey/ nachdem ich auf mich neme/ die Warheit davon öffendlich zubekennen/ vor denen selbsten/ welche so unverschämt gewesen/ das Gegenteil heimlich zubehaubten. Es ist eine so alberne/ wiewol über die massen grausame Bosheit/ die sich von selbsten entdecket. Was hat es doch für einen Schein/ daß/ nachdem ich soviel unzehliche Woltaten von seiner Gütigkeit empfangen/ ich durch unerbare Worte tausent andere schöne Eigenschaften/ welche Ihn über ein Gemeines erheben/ verächtlich hindansetzen solte? Ich bitte zuglauben/ daß ich mich Lebenslang darüber verwundern/ und ein immerwärender Verfolger derer/ welche solch einen Betrug angestiftet/ seyn werde. Ich sehe niemand an/ wo es an meine Ehre gehet/ und trage einen Degen an meiner Seite/ dieselbige/ mit Gefar meines Lebens/ welches ich viel geringer achte/ zuvertädigen. Wann das/ was ich hier sage/ Ihn nicht

peuvent satisfaire, vous n'avez qu'a me dire le nom de ce Raporteur, afin que je luy porte ses épices : vous aurez le plaisir de connoître sa méchanceté & mon innocence, & sujet à même tems de ne douter plus de la passion que j'ay de vous servir, comme étant,

Monsieur,

Votre, &c.

Il se justifie d'une fausse accusation.

J'Aymerois mieux que l'on m'accusat d'avoir trahy mon païs, empoisonné mes parens, & commis un sacrilege, que d'avoir médit de vous, Madame. Il faut que j'avouë, je me trouve merveilleusement surpris de cette novelle, & que je n'attendois rien moins à mon arrivée que des reproches de vôtre part : Mais je suis obligé de vous dire, tant pour l'interêt de mon honneur & de ma conscience, que pour celuy de la raison & de la verité, que quiconque s'est efforcé de me noircir par cette calomnie, doit étre le plus pernicieux monstre qui fût jamais. Pour me justifier, je ne veux point d'autre temoignage que celuy de la renommée, qui sur l'assûrance de mes paroles & de mes écrits, a publié par tout également la beauté de vôtre visage, la merveille de vôtre esprit, & l'innocence de vos meurs.

Que-

vergnüget/ so darf Er nur mir den Namen des Anbringers eröffnen/ damit ich denselbigen darüm rechtfertigen möge: Es wird Ihm eine Lust seyn/ dessen Bosheit und meine Unschuld zuerkennen/ samt denen Ursachen zugleich/ damit Er ferner an dem Verlangen/ welches ich Ihn zubedienen habe/ nicht zweifeln möge/ als der ich bin/ Meines Herrn demütigster und gehorsamster Diener.

Er verantwortet sich wegen einer falschen Beschuldigung.

Ich wolte lieber/ man hätte mich beschuldiget mein Vaterland verraten/ meine Eltern mit Gift umgebracht/ und einen Kirchen-Raub begangen zuhaben/ als daß/ Meine Frau/ ich von Ihr übel geredet haben solte. Ich muß gestehen/ daß ich/ wegen solchen Berichts/ mich über diemassen entsetzet/ und mich bey meiner Ankunft nichts wenigers als Ihres Vorwurfs versehen hätte. Aber ich muß/ sowol wegen meines Anteils der Ehre und Gewissens/ als/ der Vernunft und Warheit halber/ Ihr andeuten/ daß derjenige/ welcher sich/ mich durch diese Verleumdung anzuschwärzen/ underwunden/ das allerschädlichste Untier/ so jemals in der Welt gewesen/ seyn müsse. Ich begere/ mich zurechtfertigen/ kein ander Zeugnüß/ als ihrem Ruhm/ welcher mit Beglaubigung meiner Worte und Schriften überal kund getahn hat/ sowol die Schönheit ihrer Gestalt/ als Ihren wunderſamen Verstand und Sitten-Reinlichkeit. Sie mag nun von mir so eine

Quêque mauvaise opinion que vous ayez de moy, je ne laisseray pas à l'avenir de continuer mes louanges. Mais vous me pardonnerez, si je dis, qu'il manque encore quêque chose à la solidité de vos jugemens, & que vous seriez parfaite en toutes les qualitez de l'ame & du corps, si vous n'aviez pas quêque fois la creance un peu legere. Je n'eusse jamais pensé qu'elle eût deu se laisser ébranler à mon prejudice. Si vous repassiez par vôtre memoire le respect que j'ay toûjours eu pour vous, & si vous vous souveniez de la reputation que vous m'avez autrefois donnée de m'être si longuement conservé dans la Cour par ma seule modestie, vous ne me soupçomeriez jamais d'une si grande ingratitude. Je vous proteste que je ne retourneray jamais dans ma belle humeur, que vous ne m'ayez declaré, qui est l'Autheur d'une si noire médisance. J'avois resolu de vous entretenir de mes avantures d'Angleterre, & de mille autres choses qui vous eussent été peut-être bien agreables; mais, pour la punition que vous meritez, de m'avoir condamné sans m'ouïr, vous n'aurez aujourd'huy de moy que des plaintes & des reproches; & si je croyois ma colere, j'aurois de la peine à vous dire, que je suis, comme j'ay toûjours été,

Madame,

Vôtre, &c.

Au-

böse Meinung/ wie Sie will/ haben/ so werde ich doch/ auch inskünftige/ von meinen Lobsprüchen nicht abstehen. Sie wird mir aber verzeihen/ wenn ich sage/ wie Ihr noch etwas an der Vollkommenheit Ihrer Beurteilung ermangele/ und/ daß Sie in allen Herrlichkeiten an Seele und Leib vortreflich sey/ wann Sie nicht zuweilen allzukleingleubig wäre. Nimmermehr hätte ich gemeinet/ daß Sie sich zu meinem Nachteil hätte bewegen lassen können. Woferne Sie die Hochachtung/ welche ich stets zu Ihr getragen/ zu Gedächtnüß gefüret/ und sich der Ehre/ welche Sie mir hiebevor geschenket/ da ich mich so lange Zeit am Hofe/ bloß aus Bescheidenheit aufgehalten/ erinnert; So würde Sie nimmehr eine so grosse Undankbarkeit von mir argwonen. Ich bezeuge hiermit/ daß ich mich nimmermehr zufrieden geben werde/ Sie habe sich dann heraus gelassen/ wer der Urheber solch-einer grausamen Verleumdung sey. Ich hatte vor/ Ihr von meinen Englischen Begebenheiten/ und von tausent andern Sachen/ die Ihr vielleicht angenehm gewesen/ Bericht zutuhn; Zur wolverdienten Strafe aber/ daß Sie mich ungehöret verdammet/ soll Sie mehr nichts/ als Klage und Beschwerungen zugewarten haben; und/ wann ich meinem Verdruße Gehör geben wolte/ würde mir es schwer fallen/ Ihr zusagen/ daß ich/ wie ich allezeit gewesen/ annoch sey/ Meiner Frauen/ demütigster und ergebenster Diener.

Autre lettre de Iuſtification ſur une fauſſe accuſation.

Monſieur,

JE m'étonne grandement de l'injuſtice que vous m'avez faite, étant raiſonnable que vous êtes. Vous m'avez condamné ſans m'ouïr, au premier raport de mes ennemis; ſans obſerver autre formalité que celle que vôtre paſſion vous a ſuggerée. Vous avez paru un peu trop violent en cette rencontre, & d'autant plus encore que vous n'avez jamais douté de la paſſion que j'ay de vous ſervir. Je me plains donc avec raiſon de ce que vos reproches n'en ont point, & vous ſupplie que d'orénavant vous preniez la peine de mettre en état les informations que vous ferez d'une affaire de cette importance, & particulierement lorsqu'il y va de l'interêt,

Monſieur,

De Votre, &c.

Lettre d'excuſe.

JE ne m'amuſerai point à juſtifier l'Epigramme qui vous choque, je croy qu'elle vous a donné du déplaiſir, puiſqu'elle vous a deplû, & que ce n'eſt pas une trop grande delicateſſe en vous, de la condamner; mais que ç'a été en moy une imprudence, car vous devez être perſuadé, qu'il n'y a point eu de malice. Je vous aime Monſieur, & vous honore veri-

Eine andere Rechtfertigung über falsche Anklage.

MEin Herr. Ich bin über die massen über die Unbilligkeit/ so Er mir zugefüget/ verwundert/ wie vernunftig Er sonsten auch zuseyn pfleget. Er hat mich ungehöret verdammet/ und zwar auf das erste Anbringen meiner Feinde/ ohne eine andere Art und weise zubeobachten/ als allein die/ welche seine Neigung Ihm an Hand gegeben. Er hat sich hierunder allzuheftig erzeiget/ und solches noch um soviemehr/weil Er niemals an meinem Verlangen Ihm zudienen hat zweifeln können/ derowegen/ klage ich mit Recht darüber/ daß seine Verweisung unrechtmäßig sey/ bitte aber hinkünftig die Mühe zunemen/ und zuvor sich gründlich wegen einer Sache von solcher Wichtigkeit/ und worauf insonderheit seine Angelegenheit bestehet/ berichten zulassen; Meines Herrn ergebener Diener/ ꝛc.

Entschuldigungs-Schreiben.

ICh begehre mich mit Rechtfertigung meiner Überschrift/ welche Ihn anficht/ nicht aufzuhalten. Ich glaube/daß Sie ihm einigen Verdruß erwecket/ nicht/ weil Sie Ihme misfallen hat/ und weil dieselbige zuverwerfen seine sonderbare Artlichkeit mitgebracht/ sondern/ weil es eine Unvorsichtigkeit an mir gewesen/ solche verfertiget zuhaben. Ich nenne es allein eine Unvorsichtigkeit/ sintemal Er gewiß glauben wolle/ daß darunder keine Bos-

veritablement, & le dessein de vous offenser sera toûjours tres-éloigné de ma pensée. Depuis que vous en êtes expliqué, ne craignez pas que ce malheureux Sizain se publie jamais, je l'ay effacé du cayer, où il étoit écrit, & je vous supplie aussi de le vouloir effacer de vôtre memoire. Vn amy comme vous m'est plus cher que toutes les Epigrammes, & tous les Vers de la tere. On a dit autrefois qu'entre les artisans il n'yen a point qui soyent si amoureux de leurs ouvrages, que les Poëtes. Je n'éprouve pas pour les miens un semblable attachement, ou du moins j'ay d'autres liaisons; celle de l'amitié a beaucoup plus de force sur mon esprit. Je suis, &c.

Autre.

MOnsieur N. m'a dit la faute que mon Fils a faite envers vous, J'en ay un déplaisir extréme, & je vous supplie de la luy vouloir pardonner, soit parce qu'il est jeune, soit parce qu'il est mon Fils. J'ay appris l'indignation où vous êtes des Vers Latins de Monsieur N. Vôtre ressentiment me paroît juste, & je trouve que vous avez raison d'en vouloir faire un exemple mais on m'a donné des Vers François qui sont aussi contre le N. Ils ont été composez par un autre fou qui est aux Petites Maisons. J'ay crû

heit stecke. Mein Herr/ ich liebe und ehre Ihn warhaftig/ und das Vorhaben ihn zubeleidigen/ wird ohn Underlaß von meinen Gedanken weit entfernet seyn. Nachdem Er darvon berichtet worden/ wolle Er nicht befaren/ daß diese unglückselige sechs Zeilen jemals an das Tages-Licht kommen werden; Ich habe Sie aus meinem Zettul/ darauf es geschrieben war/ ausgewischet/ und bitte Ihn es auch aus seinem Gedächtnüß zuvertilgen. Ein Freund/ wie Er/ ist mir lieber/ als alle Uberschriften und alle Verse der Welt. Man spricht sonsten/ daß under den Künstlern keiner zufinden/ der also seine Arbeit liebe/ wie die Pöeten tuhn. Ich spüre bey mir/ was die Meinige betrifft/ dergleichen Eifer nicht/ oder habe zum wenigsten eine andere Zuneignung; Das Band der Freundschaft hat ein weit stärkeres Vermögen über mein Gemüte. Ich verharre/ ꝛc.

Ein anders.

HErr N. hat mir von dem Verbrechen/ welches mein Sohn an Ihm begangen/ Bericht erteilet/ ich trage deshalber ein grosses Misfallen/ und bitte/ Er wolle es ihm zu gut halten/ entweder/ weil er noch jung/ oder/ weil er mein Sohn ist. Ich habe den Wiederwillen/ welchen er über die Lateinische Verse des Herrn N. geschöpfet/ erfaren. Seine Empfindung darüber dünket mich/ rechtmäßig zuseyn/ und ich befinde/ daß er ursache habe/ deshalber ein Exempel zustiften; Man hat mir aber Französische Verse geschicket/ welche auch wieder den N.

crû vous les devoir envoyer, afin que vous n'en faſſiez point à deux fois, & que vous ne condamniez point l'un ſans l'autre.

Pour ſe juſtifier de n'avoir pas répondu.

Monſieur,

VOs réponſes ſont ſi juſtes & ſi obligeantes, que je ne puis m'en plaindre avec raiſon. Ce ſont des marques de vôtre bienveillance, & du ſoin que vous prenez de ma ſanté & de l'état de mes affaires. Mais je ne ſuis pas ſi coupable que vous pourriez croire, & quand vous aurez appris la cauſe de mon ſilence, vous me croirez excuſable, & plus digne de compaſſion que de reproche. J'ai été affligé pendant trois ſemaines d'une maladie qui m'a rendu incapable de tous les ſoins que je devois à mes Amis; Apres, que je me porte mieux vous recevrez plus ſouvent de mes Lettres, & des témoignages de la paſſion avec laquelle je ſuis toujours,

Monſieur,

Votre, &c.

Suſpen-

seyn. Es hat dieselbe ein ander Narr gemacht/ der gar ein schlechter Reimenschmied ist. Ich habe sie Ihm zusenden vor billig ermessen/ damit Er sich nicht zweyerley Arbeit machen/ und nicht eins ohne das andere wiederlegen dürfe.

Sich wegen Nichtschreibens zuentschuldigen.

MEin Herr. Seine Schreiben sind so gerecht uñ verbindlich/ daß ich mich darüber mit Billigkeit nicht beschweren kan; es seyn Kennzeichen seines Wolwollens/ und der Sorgen/ welche Er vor meinen gesunden Zustand/ Tuhn und Lassen trägt. Jedoch bin ich so strafbar/ als Er glaubet/ nicht/ und/ wenn Er die Ursache meines Stillschweigens höret/ wird Er mich für entschuldiget/ und mehr eines Mitleidens als Vorwurfs würdig halten. Ich bin seit dreyen Wochen her mit einer Krankheit befallen worden/ welche mich unfähig gemacht/ an meine Freunde schuldigermassen zugedenken: Nunmehro/ da ich mich besser befinde/ soll Er öftere Briefe von mir empfangen/ und darneben Bezeugungen der Gemüts-Neigung/ mit welcher ich jederzeit bin/ Meines Herrn/ ꝛc.

In-

Suspension de Lettres de peur d' être incommode.

Monsieur,

JE me suis privé jusqu'ici de la satisfaction que j'aurois trouveé à vous écrire, dans la crainte où j'étois de dérober aux grandes occupations qui vous accablent, le peu de tems que vous auriez employé à me faire reponse. Apresent que vous m' avez levé ce scrupule par l'aimable attaque que vôtre Lettre vient de me faire, je profite de cette faveur; & aprés vous en avoir remercié, je vous demande avec instance la continuation de vôtre souvenir. Vos frequentes Lettres me feront connoître, si vous m'en favorisez, & si vous étes bien-aise que je sois toûjours.

Monsieur,

Votre, &c.

Excuse sur un défaut d'adieu.

Monsieur,

N'Ayant pû vous rendre mes devoirs en partant de Paris ne trouvez pas mauvais que je prenne la liberté de m'en aquiter par ces lignes, & que je vous demande, comme j'aurois fait, la continuation de votre amitié; J'avoüe que c'est un agir bien libre-

Innenhaltung mit Schreiben/ aus Furcht/ darmit Ungelegenheit zuerwecken.

MEin Herr. Ich habe bis itzo mir das Vergnügen/ so ich/ an Ihn zuschreiben empfunden/ wegen der Furcht/ die wenige Zeit/ so Er mir zuantworten hätte anwenden/ und seinen überheuften vornemen Geschäften entziehen müssen/ selbsten geraubet/ nunmehro aber/ da Er mich solchen Zweifel durch den liebwerten Angriff seines Briefes/ den Er mir zusendet/ benommen/ ergetzet mich solche Gunst-Gewogenheit/ und/ nachdem ich Ihm davor gedanket/ bitte ich Ihn üm die Fortsetzung seines Andenkens inständig. Seine öftere Briefe werden mir zuerkeñen geben/ ob Er sich meiner zuerinnern beliebe/ und/ ob es Ihm angenehm sey/ daß ich allezeit verharre? Meines Herrn/ ꝛc.

Entschuldigung/ wegen Underlassung des Abschiednemens.

MEin Herr. Weil ich Ihme bey meiner Abreise von Paris meine Schuldigkeit nicht erweisen können/ so neme er nicht übel/ daß ich die Freyheit/ mich dessen durch gegenwärtige Zeilen zuentschütten/ ergreife/ und Ihn/ wie ich sonsten getähn hätte/ üm die Fortsetzung seiner Freundschaft ersuche; Ich gestehe/ daß es ein zimliches Underfangen gewesen/ und/ daß ich nicht nur einmal Ihme zusprechen sollen/ denselbigen zuümfangen/ und

Ihn

librement, & que je ne devois pas me contenter d'être allé une fois chez vous pour vous embrasser, & vous assurer de la continuation de mes respects, tant absent que present ; mais j'espere que l'ingenuité avec laquelle je confesse ma faute m'en fera plus facilement obtenir le pardon, sur tout si vous avez la bonté de considerer la précipitation avec laquelle j'ai été obligé de partir ; & l'embarras où se trouve un homme qui se prepare pour un long voyage. Soyez persuadé que c'est moins une faute d'amitié, que de civilité & que je ne changerai jamais la resolution que j'ai prise d'être inviolablement,

Monsieur,

Votre &c.

Sur le même sujet.

Monsieur,

SI vous étiez un homme à façon, je devrois craindre de n'être plus dans vos bonnes graces ; car enfin partir sans vous dire adieu, ce seroit un crime chez vous ; mais comme je suis convaincu que vous n'accordez pas vôtre amitié à un certain dehors, qui ne dit rien, j'espere que vous m'aimerez toûjours, comme vous avez fait de bonne foi : J'oserai vous dire que vous me feriez injustice, si vous

Ihn meiner unaufhörlichen Hochachtung / so gegenwärtig / als abwesend / zuversichern; lebe aber des Vertrauens / es werde die Aufrichtigkeit / mit welcher ich meinen Feler bekenne / mir destoleichter Verzeihung zuwege bringen / insonderheit / da Er die Gütigkeit haben würde / die grosse Eile / so mich fortzuziehen verpflichtet / zubetrachten / wie nicht weniger die Hindernüße / so einem Menschen / der sich auf eine lange Reise zuschicken hat / vorfallen. Er versichere sich / daß solches nicht sowol ein Feler der Freundschaft / als der Höflichkeit gewesen / und / daß ich nimmermehr den Entschluß / welchen ich einmal gefasset / ändern werde / unverbrüchlich zuseyn / Meines Herrn / ꝛc.

Gleiches Inhalts.

MEin Herr. Wenn Er ein eigensinniger Mensch wäre / müste ich befaren / nicht ferner in seiner guten Gunst zustehen: Sintemal von Ihm ohne Abschied hinweg zureisen vor eine Übeltaht / so man wieder Ihm begehet / seyn würde; Nachdem ich aber versichert bin / es schaue seine Freundschaft auf ein euserliches / so nichts zusagen hat / keines weges; so lebe ich der Hoffnung / Er werde noch allemal mein Freund seyn / wie Er es bishero aufrichtig gewesen: Ich dörfte wol sagen / Er würde mir Unrecht tuhn / wenn Er sich anders gegen mich bezeigete / denn / daß ich vor meiner Abreise nicht kommen bin / Ihn noch zusprechen / solches wird Er einem Menschen / der geschwind fort muß und folglich

nicht

vous en usiez autrement; car si je ne suis pas allé vous embrasser avant de partir, vous excuserez facilement un homme, dont le voyage est precipité, & qui par consequent ne pense pas à moitié des choses qu'il voudroit faire. Soyez donc persuadé que j'ai moins manqué d'amitié que de civilité; puis que jai resolu d'être toûjours.

Monsieur,

Votre, &c.

Excuse sans excuse sur un défaut d'adieu.

Mademoiselle.

DE queque raison dont je puisse m'excuser, d'être parti sans vous avoir priée de m'honorer de vos ordres, j'en demeure si confus, que je me condamne absolument. Et toute la consolation qui me reste aprés une telle incivilité, c'est, que je me suis procuré l'occasion de vous obliger, s'il vous plait, à recevoir une Lettre de ma main; mais si j'en recevois une de la vôtre, j'aurois commis une faute qui me seroit fort avantageuse, puis qu'en voyant de vos caracteres, & de vos expressions, j'admirerois en même tems la delicatesse de vôtre plume, & la beauté de vos pensées. Voilà de plus grand bonheur que je souhaiterois, & que vous ne me refuserez pas si vous me permettez de vous protester que je suis.

Mademoiselle,

Votre, &c.

Ex-

nicht auf den halben Teil/ dessen/ was ihm zutuhn gebüret/ denken kan/ leicht verzeihen. So berede Er sich dann/ daß es mehr ein Mangel der Höflichkeit als der Freundschaft gewesen sey; Sintemal ich mir vorgenommen habe/ ohne Underlaß zuverharren/ Meines Herrn/ ꝛc.

Entschuldigung ohne Entschuldigung / wegen Underlassung eines Abschieds.

MEin Freulein. Ich mag auch mich entschuldigen/ wie ich will/ daß ich/ ohne Sie um die Ehre ihrer Befele zubitten/ fortgereiset/ so bleibe ich doch deshalben so beschämt/ daß ich mich blosser dinge verdammen muß: mein Trost aber/ so mir/ nach einer solchen begangenen Unhöflichkeit/ überbleibet/ ist/ daß ich mir dadurch die Gelegenheit erworben/ Sie/ wenn Ihr es anders beliebet/ zuverbinden/ einen Brief von meiner Hand zuempfangen: solte ich aber auch von der Ihrigen einen empfangen; so hätte ich einen Feler/ der mir viel Nutzen eintrüge/ begangen/ dieweil/ bey Ersehung ihrer Schrift/ und Ausdrückung ihrer Gedanken/ ich zugleich die Zierlichkeit ihrer Feder und die Schönheit ihres Verstandes zubewundern haben würde. Das ist nun das allergröste Glück/ so ich zuwünschen hätte/ und Sie mir nicht abschlagen wird/ dafern Sie mir nur erlaubet/ Sie zuversichern/ daß ich sey/ Meines Freuleins/ ꝛc.

Ent-

Excuse de ne pas reconnoître comme on voudroit des bienfaits reçûs.

LEs obligations que je vous ai, Monsieur, sont continuellement presentes à ma memoire, & je ne puis m'en souvenir, qu'il ne me vienne de justes desirs de les reconnoitre, mais je ne puis m'aquitter de ce devoir dans l'état où je suis, que si je vous importune de mes Lettres, vôtre bonté est assez grande pour ne les pas mépriser : La crainte de vous détourner de vos affaires est cause qu'elles ne sont pas si frequentes que je le voudrois. Je me prive d'un plaisir extrême pour vous épargner la peine de les lire ; & cette discretion sera, s'il vous plaît, une preuve suffisante de ma reconnoissance, & de ce que je ne veux pas toûjours abuser de vôtre tems, qui vous est sans doute tres-cher ; car vôtre merite vous a rendu necessaire au public. Permettez pourtant, s'il vous plaît, Monsieur, que je m'interesse aujourd'hui à vôtre santé qui m'est chere, & absolument necessaire pour mon bonheur, je vous la souhaite toûjours bonne, & je suis de tout mon cœur,

Monsieur,

Votre, &c.

Entschuldigung/ daß man die angetahne Woltaten nicht genugsam verdanken könne.

MEin Herr. Die Schuldigkeit/ womit ich Ihm verflichtet bin/ schwebet zwar ohne underlaß in meinem Gedächtnüß/ und ich kan mich dererselben nicht erinnern/ daß ich nicht ein billiges Verlangen/ selbige dankbarlich zuerkennen/ fülen solte; Gleichwol kan ich solche Schuld in gegenwärtigen meinem Zustande/ wo ich bin/ nicht bezahlen. Bin ich Ihm dann mit meinen Briefen zuwieder/ so ist seine Gütigkeit viel zu groß/ dieselbe zuverschmähen/ jedoch die Furcht/ Ihn von seinen Geschäften abzuhalten/ verursachet/ daß derer soviel als ich wolte nicht ist. Ich beraube mich einer der allgrösten Vergnügungen/ ům Ihn der Mühe/ dieselbe zulesen/ zuersparren/ und solche Fürsichtigkeit wolle Er vor eine hinlängliche Probe meiner Erkäntnüß/ und/ daß ich seiner Zeit/ welche Ihm auser zweifel sehr kostbar ist/ nicht immerdar misbrauchen wolle/ anzunemen gelieben/ indem seine herrliche Beschaffenheit Ihn dem gemeinen Wesen so unentbärlich gemacht hat. Gleichwol verstatte mein Herr/ so es Ihm gefället/ daß ich anitzo mich seiner Gesundheit/ welche mir so angenehm/ und zu meinem Wolergehen allerdings nötig ist/ anneme; ich wünsche dieselbe ohne underlaß vollkommen/ und verbleibe von ganzem Herzen/ Meines Herrn/ ꝛc.

Ent-

Excuse de ne pouvoir conduire un Ami.

Monsieur,

JE suis extremement fâché de ce que je ne puis avoir l'honeur de vous conduire, & je vous prie de considerer que sans l'indisposition qui me force de garder le lit, je vous eusse rendu les devoirs ordinaires entre bons amis à qui les affaires ne permettent pas d'être toûjours dans le même lieu; mais cela n'empechéra point, s'il vous plaît, qne vous n'ayez encore pour moi la bonne opinion, dont vôtre bonté m'a toujours honoré. Si je puis queque chose de mon côté, je conserverai par tout l'estime que vous meritez de tout le monde. Je suis & serai toute ma vie.

Monsieur,

Votre, &c.

Excuse de n'avoir pas rendu ses civilitez.

JE vous fais de tres-humbles excuses, Monsieur, de ce que passant par vôtre ville, je ne me suis pas donné l'honneur de vous rendre visite: mes affaires me pressoient, parce que j'avois promis un prompt

Entschuldigung/ daß man einen guten Freund nicht begleiten kan.

MEin Herr. Es gehet mir überaus nahe/ daß ich die Ehre Ihn zubegleiten nicht haben mag/ bitte Ihn aber zubetrachten/ daß/ wann die Schwachheit/ so mich das Bette zuhüten zwinget/ nicht wäre/ ich Ihme die under guten Freunden gewönliche Schuldigkeit/ erwiesen hätte/ wenn ihre Geschäfte nicht verstatten/ allemal/ an einem Orte allein/ zubleiben; Dennoch soll dieses/ wo Ihm anders beliebig/ nicht hindern/ daß Er die gute Meinung/ wormit seine Gütigkeit mich jederzeit beehret hat/ gegen mich nicht ferner erhalte. Werde ich meines Orts dißfals etwas beytragen können/ so will ich die Hochachtung/ welche Er üm die ganze Welt verdienet/ stets in Ehren halten. Ich bin und verbleibe Lebenslang/ Meines Herrn/ ꝛc.

Entschuldigung eines/ der durch eines Freundes Stadt gereiset/ ohne ihn zusprechen.

MEin Herr. Ich bitte Ihn dienstlich üm Vergebung/ daß bey meiner Durchreise durch seine Stadt ich mir nicht die Ehre Ihn zusprechen gegeben habe: Meine Geschäfte zwungen mich darzu/ indem ich eine geschwinde Zurückkunft auf mich ge-

prompt retour; mais je reparerai ma faute dans quelque tems. Cependant je vous prie tres-humblement de me conserver la grace de vôtre amitié, comme à celui qui sera toute sa vie

Monsieur

Votre, &c.

Excuse de n'avoir pas rendu ses civilitez.

JE suis sensiblement faché, Monsieur, de ce que je ne pûs Lundi vous rendre mes civilitez, comme mon devoir m'y obligeoit; la compagnie qui survint ne me donna pas le tems de vous aller avoir, & ainsi j'espere que vous m'excuserez, & que vous ne diminuerez pas pour cela l'amitié que vous avez pour moi, comme de ma part je serai toujours avec affection & respect,

Monsieur,

Votre, &c.

Lettres de Raillerie.

Reflexion sur les Lettres de Raillerie.

LEs Lettres de Raillerie n'ont lieu qu'entre les plus familiers amis. Et ne s'en peut donner de pre-

nommen hatte; Ich will aber solchen Feler einstens verbessern: Inmittelst bitte ich Ihn gehorsamst um fernere Erhaltung seiner guten Freundschaft / als derjenige / welcher / so lange Er lebet / seyn wird / Meines Herrn / ꝛc.

Entschuldigung / wegen nicht geleisteter Höflichkeit.

MEin Herr. Es gehet mir sehr zu Herzen / daß ich Ihm verwichenen Montag / wie es meine Schuldigkeit erfordert hätte / nicht aufwarten können. Die Gesellschaft so mich überfiel / liesse mir nicht Zeit Ihm aufzuwarten: also hoffe ich / Er werde mich entschuldigen / und mir darum seine Freundschaft / so Er zu mir trägt / nicht verringern / gleich wie ich meines Teils mit Liebe und Ehrerbietung jederzeit seyn werde / Meines Herrn / ꝛc.

Scherz-Schreiben.

Gedanken über die Scherz-Schreiben

DJe Scherz-Schreiben finden anders nicht / als under sehr vertrauten Freunden statt: und hierüber kan

preceptes; pour ce que c'eſt le Naturel qui y contribuë le plus, qu'en le voulant contraindre, on ſe met en danger de commettre de grandes impertinences. Seulement faut il prendre garde és railleries qu'elles ſoyent honnêtes, & n'offenſent point celui à qui on écrit, ni aucun autre de conſideration, ne faiſant point comme ces indiſcrets, qui aiment mieux perdre un ami qu'un bon mot. Les circonſtances des perſonnes & des choſes dont on veut railler, apprendront aiſement à celui qui eſt aviſé, comment il s'y doit conduire. Eſt encor ici à remarquer que les railleries ne ſont point proprement une eſpece particuliere des lettres, mais ont accoûtumé d'être mêlées parmi les autres pour les aſſaiſonner.

Lettre de Raillerie.

JE croy, Monſieur, que je ſeray bien d'en uſer avec vous ſur la mort de Monſieur voſtre Beaufrere, comme j'en ay uſé avec Madame voſtre ſœur. Monſieur ſon Mary étoit homme de grand merite, fort eſtimé dans ſa profeſſion, elle vivoit fort bien avec luy; mais en fin elle eſt veuve, & tres-riche, & encore fort jeune. Je n'ay jamais pû déterminer ſi

je

man keine Lehr-Sätze geben/ weil es alhier auf die Natur / so darzu am meisten beyträget/ anzukommen pfleget/ und/ wann man dieselbige darzu nötigen wolte/ würde man sich darbey in Gefahr setzen/ grosse Ungeschicklichkeiten zubegehen. Nur muß man beym Scherz in acht nemen / daß er erbar sey / und niemanden beleidige / an den man schreibet/ noch den/ der von Ansehen ist / daß man es nicht etwan mache als die Ungezogene / welche lieber einen Freund als ein lustiges Wort verlieren. Die Umstände der Personen und Sachen/ worüber man scherzen will/ werden denjenigen/ der da klug ist/ gar leicht unterrichten/ wie man dabey sich zuverhalten habe. Hierüber ist zumerken / daß die Scherz-Schreiben eigendlich keine sonderliche Brief-Gattungen seyn / sondern under dieselbe gleichsam als ein Gewürz/ gemischet zuwerden pflegen.

Scherz-Brief.

MEin Herr. Ich glaube/ ich könne über das Absterben seines Herrn Schwagers mich eben dessen bedienen / wessen ich mich gegen seine Frau Schwester bedienet habe. Ihr Herr und Gemahl war ein Mann von grossem Verdienst/ in seinem Stande hochgehalten / und sie fürte mit ihm

je luy ferois un compliment de condoleance ou de conjoüiſſance. Selon la bien-ſeance & la coûtume, il ne pouroit pas y avoir de doute, mais ſelon la verité il pouvoit fort bien y en avoir. Dans cette incertitude je luy ay envoyé pour toute choſe un blanc ſigné; Elle m'a bien entendu, & m'a répondu en ces quatre mots, fort ſpirituellement, à ce qu'il me ſemble : Je rempliray voſtre blanc ſigné dans un mois. Ne voulez pas bien, Monſieur, que je vous envoye un pareil ?

Autre.

PUis qu'enfin vous allez paroître dans le monde, Mademoiſelle, je veux me mettre à prophétiſer, & lire dans l'avenir vôtre deſtinée. Imaginez vous un grand cry qui s'élevera dans Paris, & mille voix confuſes, où l'on pourra ſeulement diſtinguer; qu'elle eſt jolie ! qu'elle eſt belle ! juſqu'à preſent on vous a veuë dans le lieu où vous avez été, mais perſonne ne vous a encore regardée, hormis moy, qui certainement me ſuis bien acquité ſur cela de mon devoir. Tous les yeux, Mademoiſelle, vont éte à peu prés pour vous comme les miens; vous n'y remarquerez peut eſtre pas de difference; mais ſi vous me permettez de méler queque choſe de triſte

dans

einen guten Ehestand; aber was / sie ist nun eine Witbe / und zwar eine sehr reiche und annoch sehr junge Witbe. Ich habe niemals daraus kommen können / ob ich ihr ein Beileids- oder Freudens-Wort zuschicken solte? Was den Wolstand und die Gewonheit belanget / ist darbey kein Zweifel / die Warheit aber betreffend / möchte man dißfals wol anstehen. In solcher Ungewißheit habe ich ihr vor alles hinweg ein Blanket geschickt; Sie hat mich wol verstanden / und mir darauf diese vier nachdenkliche Worte / wie ich davor halte / geschrieben: Ich werde sein Blanket in Monats-Zeit vollmachen. Mein Herr / will Er auch / daß ich Ihm eben so eins zuschicke?

Ein anders.

MEin Freulein. Nachdem Sie endlich in der Welt sich sehen lassen will / so mache ich mich / Ihr wahr zusagen / und Ihr Glück aus dem Zukünftigen zulesen fertig. So bilde Sie sich dann ein groß Geschrey ein / das sich zu Paris erheben wird / und tausent vermengte Stimmen / darunder man allein vernemen kan: O wie artlich / o wie schöne! Bisher hat man Sie zwar an dem Orte / wo Sie gewesen / gesehen / niemand aber hat Sie recht durchschauet / auser mir / der ich warhaftig darbey meine Schuldigkeit wol beobachtet habe. Aller Augen / Mein Freulein / werden sodann / gleich denen Meinigen / auf Sie geheftet seyn / und Sie wird zwischen denselben keinen Underscheid antreffen;

dans mes Prédictions, les premiers jours de vôtre apparition une vous passez, vous ne trouverez plus dans les yeux des autres ce qui sera encore dans les miens. Vous entendrez incessament autour de vous une soire de bruit sourd & de murmure confus, auquel vous n'étes pas encore accoûtumeé; cela s' appelle des soûpirs. Ils seront faits comme queques uns de ceux que vous avez déja entendus de moy. Peut estre seulement seront-ils poussez un peu plus haut, maïs ce ne sont pas là les meilleurs. Sur tout il tombera sur vous de toutes parts une grêle de certaines choses agreables qu'on nomme fleurettes ou des doceurs; vous en serez si accablée qu'à peine aurez vous le loisir de respirer; dês que vous vous en serez defendüe d'un côté, elles vous attaqueront de l'autre. Mais de peur que vous ne vous accoutumiez trop à ce langage flateur, qui ne sera que dans la bouche des hommes; Je m'engage á vous rapporter fidellement ce que diront de vous les femmes, dont les plus jolies ne manqueront pas à vous trouver les yeux trop grands ou la bouche trop petite. Pour moy, si vous n'étiez pas presentement la seule personne de vôtre sexe pour qui je m'interessasse, je ferois publier dans Paris, que toutes les femmes eussent à engager leurs Amans de la meilleure maniere dont elles pourroient s'aviser, & qu'elles veillassent de prés à la garde de leurs Captivs; car à vostre arrivée on ne va entendre parler que de chaines rompuës, & de Maitresses abandonnées. Je suis persuadé, qu'aprés cet avis il y auroit une partie des Amans qu'on se hâteroit de favoriser, & une autre par-

wann ich aber Erlaubnüß habe / etwas Trauriges under meine Profezeyung einzumischen ; so wird Sie / nach Verlauf der ersten Tage ihrer Erscheinung / in derer andern Augen nicht mehr antreffen / was annoch in den Meinigen zufinden seyn wird. Sie wird üm sich herüm eine Art eines tunkelen Gereusches und unvernemlichen Gemürmels / dessen Sie noch nicht gewonet ist / ohnendlich hören / und dieses heisset man Seufzer : diese werden lassen / als etliche / die Sie albereit von mir vernommen hat. Vielleicht steigen jene etwas mehr in die Höhe / und seyn darüm dennoch nicht besser. Uber dis alles wird auf Sie von allen Ecken ein Platz-Regen gewisser angenemen Dinge fallen / Liebes-Schmeicheleyen und Süßigkeiten genannt ; darmit wird Sie dermassen überheufet werden / daß Sie deswegen Atem zuholen Mühe haben wird. Wann Sie sich nun einerseits deren erwehret / werden dieselbe Sie auf der andern Seite angreifen. Damit aber Sie durch dergleichen Schmeichelworte / welche allein in der Leute Munde bestehen / nicht verwehnet werde ; so verflichte ich mich / Ihr getreulich zuhinderbringen / was das Frauen-Zimmer von Ihr sagen wird / als von denen die Artigste nicht underlassen werden / ihre Augen allzugroß und den Mund gar zuklein zubefinden. Mich belangend / wann Sie voritzo nicht die einzige Person ihres Geschlechts wäre / an welcher ich einen Anteil neme / wolte ich durch ganz Paris kund tuhn / daß alle Weibes-Bilder ihre Liebhaber auf die beste weise als sie könten / an sich ziehen und wachsam seyn möchten / ihre Gefangene in der Nähe wol zubeobachten ; Sintemal man / auf ihre Ankunft / von nichts anders / als von

partie qu'on traiteroit plus mal qu'à l'ordinaire, selon les differentes maximes qu'ont les Dames pour conserver leurs Conquétes; je croy pourtant que la plupart des hommes y gagneroient. Enfin, Mademoiselle, il est tres certain que vôtre sortie du Convent est un êvenement tres-considerable dans le monde qui aime & est aimé & qu'il y doit causer une grande revolution. Une jeune Divinité de seize ans, comme vous, s'y est bientôt fait reconnoître pour ce qu'elle est, & dés qu'elle se fait voir, tout tombe à ses genoux. Pour moy, si je ne suis pas tombé aux vostres avant tous les autres mortels qui vous adoreront, songez que c'est la grille qui m'en a empesché, car ce n'est point la coûtume d'adorer de loin de si jolies Divinitez, & on ne tombe point à leurs genoux sans les embrasser.

Autre.

AQuoy sert de feindre ? Je ne suis point fâché du petit accident qui vous est arrivé à la Chasse. Il vous servira à vous faire voir que la chaste Diane

zerbrochenen Ketten und verlassenen Liebsten reden hören wird. Ich bin versichert / daß nach solcher Begebenheit / ein Teil der Liebhaber seyn wird / denen man Gunst zuerweisen Fleiß anwenden / und ein ander Teil / dem man mehr als sonst übel begegnen wird / nachdem underschiedlichen Bedenken / welches das Frauen-Volk ihre Eroberungen zuerhalten suchen wird; Gleichwol bin ich der Meinung / daß der meiste Teil des Mañes-Volks dabey gewinnen dörfte. Letzlich / Mein Freulein / ist gewiß / daß Ihr Ausgang aus dem Kloster eine sehr merkliche Begebnüß in der Liebenden und geliebten Welt wirken / und eine grosse Endernng darinnen verursachen müsse. Eine junge Göttlichkeit von sechzehen Jahren / wie Sie / wird sich da bald / wer sie ist / zuerkennen geben / und so geschwind / als sie sich sehen lässet / alles vor Ihr auf den Knichen liegen. So viel mich betrifft / wann ich nicht vor Ihr mit andern Sterblichen / die Sie anbeten werden / niedergefallen / so gedenke Sie / daß mich Ihre Gegitter daran gehindert haben / indem es wieder allen Gebrauch ist / dergleichen annehmliche Göttlichkeiten von ferne anzubeten / und man fället ihnen nicht zu Fuß / man ümfange Sie dann auch zugleich.

Ein anders.

WOrzu dienet das Verstellen? Ich bin / wegen des geringen Zufalles / so Ihr auf der Jagd begegnet / nicht unlustig. Es wird Ihr darzu dienen / daß Sie erkennen möge / wie die keusche Diane

Diane ne veut point de vous. Il eſt aſſez honteux qu'une ſi ſage Deeſſe vous rebute; mais enfin depuis Caliſto, qui fut malheureuſement découverte à un bain, pour n'être pas d'une taille irreprochable, Diane a pris reſolution de ne plus recevoir à ſa ſuite de jolies Nimphes, parce qu'elle les croit toutes ſujettes à caution; elle ne vous a point acceptée, & elle vous à fait ſentir que vous ne luy conveniez pas. Venus d'un autre côté, qui n'eſt pas ſi vertueſe & ſi farouche, vous tend les bras d'une maniere riante & agreable; Vous n'aurez point à craindre avec elle des cheutes de cheval, ni des meurtriſſures univerſelles: il pourra cependant arriver qu'elle vous fera queque fois auſſi garder le lit, il y a de la peine par tout, mais du moins quand vous garderez le lit de par Venus, elle vous aura fourny d'avance de quoy vous conſoler, au lieu que quand Diane vous auroit donné tous les Liévres de ſon Empire, aſſurément vous ne ſeriez pas payée de l'incommodité que vous ſouffrez preſentement. Que disje des Liévres? Il faudroit pour vous recompenſer de la moindre de vos contuſions que vous euſſiez pris, des Elephans, & je ne ſçache point d'aſſez groſſe beſte pour une certaine écorchure que vous avez du bras. Abandonnez donc ce metier là, ſi vous m'en croyez, vous y êtes trop peu propre. Je voudrois que vous euſſiez pû voir comment vous vous prepariez à la Chaſſe ce malheureux jour que vous y allâtes. Vous preniez le change aſſez plaiſamment; vous aviez raſſemblé toutes vos graces naturelles & acquiſes, vous aviez pris un air vif, animé & tout à fait aimable,

mit Ihr nichts zuschaffen haben wolle. Es ist zwar zimlich vor beschämt zuhalten / daß so eine kluge Göttin Sie hindansetzet; Allein / nachdem Calisto / als sie im Bade unglücklicher weise betroffen war / daß sie nicht einer unverwerflichen Leibes-gestalt sey / Diane sich entschlosse / dieselbe nicht länger under der Folge ihrer wolgestalten Nimfen zudulden / als die / darvor hielte / daß man ihrethalber Bürgschaft leisten müste / hat Sie mein Freulein nicht annemen wollen / und ihr damit / wie sie derselben nicht anständig sey / zuerkennen gegeben. Auf der andern Seite bietet Ihr die Venus / welche nicht so Tugendstreng und unbändig ist / die Arme mit einer lächlenden und angenehmen Art; Mit derselbigen wird sie keinen Pferdfall noch andere durchgehende Mördereyen zubefaren haben: gleichwol kan es sich begeben / daß dieselbige Sie auch bisweilen des Bettes hüten machen wird. Es ist allendhalben Sorge vorhanden: nichts destoweniger wird / wann Sie üm der Venus willen darnieder lieget / Sie ihr schon vorher einigen Trost mitgeteilet haben / an statt / daß / wenn die Diane ihr gleich alle Hasen ihrer Herrschaft eingeliefert hätte / sie doch warlich / wegen der Ungelegenheit / so ihr itzo zuhanden gestossen / nicht vergnüget seyn würde. Aber was sage ich von Hasen? Wann man Sie / Ihrer geringsten Verletzung halber / welche Sie genommen / befriedigen wolte / müsten es Elefanten / und / ich weyß nicht / was für andere grosse Tiere seyn / vor die einige Wunde / welche Sie am Arm bekommen. So gebe Sie dann solch-einem Handwerke den Abschied / und glaube mir / daß Sie sich wenig darzu schicke. Ich wolte / Sie hätte be-

mable, vous avieez redoublé l'éclat de vos yeux, comme s'il eût esté question de tout cela pour prende un Liévre. C'est que vous ne connoissez qu'une sorte de Chasse, & que vous vous imaginiez que ce qui vous à reüssi avec les hommes, vous doit reüssir aussi avec les bétes. Contentez vous de la premiere sorte de captures, vous n'entendez que celle-la. D'une Conversation où vous aurez pris tout ce qu'il y aura eu de gens de merite, on ne vous rapportera point dans un Carosse toute meurtrie & toute brisée, comme on fit l'autre jour de cette maudite Chasse, où vous ne prîtes rien.

Autre.

JE ne doute pas, Mademoiselle, que ce ne vous soit une grande consolation dans vostre mal, d'avoir un Medicin aussi appliqué que N. Il ne s'est pas contenté de voir tout le côté sur lequel vous étiez tombée, il a voulu absolument qu'on luy montrât l'autre aussi, pour voir s'il n'y avoit point de meurtrisseures par contre-coup, & Dieu mercy il n'y a rien trouvé; mais enfin cela est toûjours d'une grande exactitude. Pour moy, je conseillerai à toutes les jeunes & jolies personnes de prendre ce Medecin-là. Je ne sçay quelle recompen-

trachten können/ wie Sie sich auf die Jagd bereitet/ desselben unglückseligen Tages/ da Sie darauf gezogen; Sie würde sich darauf satt annehmlich verändert haben; Alle Ihre natürliche und zuwege gebrachte Lieblichkeiten würde Sie zusammen gebracht haben; Sie würde ein belebtes/ munteres und ganz Liebwertes Gesicht angenommen haben/ allen Glanz Ihrer Augen würde Sie verduppelt haben/ gleich als wäre solches alles einen Hasen zufangen vonnöten: und diß daher/ daß Sie von nichts als nur von einer einzigen Jagd-Art Wissenschaft träget/ und/ daß Sie sich vorbildet/ weil es Ihr mit denen Manns-Personen gelungen/ Ihr es auch mit dem Wilde gelingen müsse. Sie vergnüge sich doch mit der ersten Art zufangen/ Sie verstehet sich doch auf dieselbige alleine; Wann Sie in einer Gesellschaft alles/ was von stattlichen Leuten ist/ gefangen haben wird/ so wird man Sie in einer Kutschen nicht zurück füren dörfen/ so zermetschelt und verwundet/ wie man unlängst bey Ihrer verdammten Jagd/ in welcher Sie doch nichts gefangen hat/ tuhn müssen.

Ein anders.

MEin Freulein. Ich zweifele nicht/ es werde Ihr in ihrem Unglück zu einem grossen Trost gediehen seyn/ solch einen geschicktem Arzt als den N. erlanget zuhaben. Er ist nicht zufrieden gewesen/ Sie allein auf der Seite/ worauf Sie gefallen/ zubeschauen/ sondern er hat allerdings gewolt/ daß man ihm auch die andere Seite zeigete/ üm zusehen/ ob daselbst nicht auch eine Verletzung durch einen

Ge-

pense il aura pour avoir guery vos blessures; mais je tiens que de les avoir veuës, c'est déja une récompense suffisante. Je m'informeray à luy de queques particularitez touchant vôtre personne, dont, je croy qu'il n'y a point d'autre mortel qui puisse parler. Apparemment vous ne l'avez pas obligé fort étroitement au secret, vous étes trop belle pour cela; & 'y eussiez-vous obligé le plus étroitement du monde, vous étes trop belle pour que le secret vous deust être gardé. Ce n'est pas pourtant que j'aye besoin de la relation d'un témoin oculaire, je n'ay qu'à voir la Venus de Medicis, & m'imaginer vos habits sur cette admirable Figure; vous voilà! J'ay appris une chose que je vous avoüe, que je n'eusse jamais crue; je ne m'attendois point, que dans les endroits écorchez il y deust jamais revenir une aussi belle peau que celle qui y étoit, car la nature pouvoit-elle recoutrer si bien deux fois de suite à la façon de cette peau? Cependant on m'assure que la seconde est tout aussi belle qu'étoit la premiere; vous avez une beauté bien opiniâtre, & bien à l'épreuve de toutes sortes d'accidens. Je croy, Dieu me pardonne, que si vous aviez perdu un oeil, il vous en reviendroit à la place un autre aussi beau. Faites desormais tout ce qu'il vous plaira, Mademoiselle, retournez à la Chasse, montez à cheval, tombez en; il n'y a à craindre que pour vôtre vie; vostre beauté est en seureté tant que vous vivrez. S'il vous étoit resté de cet accident-cy des balafres & des cicatrices, qui doute qu'elles n'eussent eu leur agrément?

Sur

Gegenstoß zubefinden? und/GOtt Lob/ er hat daselbst nichts angetroffen; dennoch war solches eine über diemassen fleißige Aufsicht. Mich belangend/ wolte ich allen jungen und hübschen Leuten/ diesen Arzt zugebrauchen/raten. Zwar weyß ich nicht/was ihm vor eine Vergeltung darüm/daß er Ihre Wunde geheilet/ worden sey; halte aber darvor/ daß die Belonung schon sattsam hinlange/indem er dieselbe ansehē köñen. Ich wil mich einiger Umstände ihre Person betreffend/bey ihm erkundigē/ von welchen ich glaube/daß sonsten kein sterblicher Mensch davon reden könne. Dem Ansehen nach/ wird Sie ihm nicht eben so hart solches Geheimnüß verschwiegen zuhalten eingebunden haben/sintemal Sie hierzu allzuschön ist; Und/ wenn Sie ihn darzu noch so heftig verknüpfet hätte/ so ist Sie doch vielzuschöne darzu/ daß eine solche Heimlichkeit er bey sich behalten solle. Gleichwol geschiehet es darüm nicht/ daß ich eines sichtbaren Zeugens Bericht nötig hätte; ich darf nur das Venus-Bild der Medicis ansehen/ und denken/ es sey dieses wundersame Bildnüß mit Ihren Kleidern bedecket/ und das ist sodann Sie. Ich habe etwas erfaren/ daß ich in Warheit nicht geglaubet hätte; Ich hätte nicht gemeinet/ daß an den verletztern Oertern sein Lebtag solch-eine schöne Haut/ als zuvor/wiederüm wachsen solte; denn wie kan die Natur zweymal nacheinander eben so eine schöne Haut hervorbringen? Underdessen versichert man mich/ es sey die andere Haut eben so fein/ als wie die erste; Sie hat wol eine recht eigensinnige Schönheit/ und die wieder alle Zufälle die Probe halten kan. SOtt vergebe mirs/ ich glaube/ daß/ wenn sie ein Auge verlohren hätte/ Sie an deßen statt ein anders/das eben so schön wäre/ wieder bekommen würde. So tuhe dann mein Freulein hiernechst alles was Ihr beliebet; Sie ziehe wieder auf die Jagd/ setze sich zu Pferde/ und falle auch wieder herab; es ist dar keine Gefar/ als nur Ihres Lebens halber/zubefürchten. Ihre Schönheit bleibet/ solange als Sie lebet/in Sicherheit. Und/ wenn Ihr von diesen Falle gleich Schwären und Narben überblieben wären; wer wolte zweifeln/ daß Sie nicht dennoch angenehm seyn würden.

Uber

Sur le tremblement de Terre qui arriva à Paris.

IL faut avoir recours aux Philosophes dans les occasions. On se moque d'eux quand on est en sureté ; mais quand la Terre tremble, on les respecte. Nous croirons Madame de N. & moi, qu'il n'y a point de teints, & que le Bêtes sont des Machines, & tout ce qu'il vous plaira, pourveu que vous nous disiez, quel remede on peut trouver à un tremblement de Terre. Nous pensions que le plancher de Paris fût fort bon, mais il n'est pas si ferme que nous l'avions crû. On nous dit qu'il y a des Petards dessous, & des façons de Mines qui le soulevent. Franchement, cela n'est point agreable ; nous ne voudrions pour rien loger sur des Mines. Ces tremblemens de Terre sont des renversemens terribles ; ils mettent des Rivieres où il n'y en a jamais eu ; ils en engloutissent quequefois ; ils font parôitre de nouvelles Montagnes, & disparoître les anciennes. Pour nous, nous trouvons les choses fort bien comme elles sont, & mons serions fâchez qu'il y eût rien de changé. Nous regretterions la plus petite Riviere, & la plus petite Montagne des environs de Paris. Ce qui me rassure un peu c'est que je ne crois pas que la Terre osât entreprendre d'avaler une si grande Ville ; mais si j'étois dans la petite Bicoque où vous êtes, j'aurois grand peur : la Terre ne sauroit si peu bailler, qu'elle ne l'engloutisse. Elle ne vient d'avoir qu'un petit frisson, qui lui a couru entre cuir

&

Uber ein Erdbeben zu Paris.

Man muß nach Gelegenheit bey denen Naturkündigern seine Zuflucht suchen. Man fragt viel nach ihnen/ wenn man in Sicherheit stehet; alsdenn aber hält man sie in Ehren/ wenn die Erde zittert. Die Frau von N. und ich wolten gerne glauben/ das Farben keine Farben/ und die Tiere/ Gebeude seyn/ und alles/ was ihm gefället/ woferne er uns nur sagen wird/ was für ein Mittel wieder ein Erdbeben zu finden sey? Wir meinten/ das Pflaster zu Paris wäre sehr gut/ aber es ist so feste nicht/ als wir geglaubet hätten. Man sagt uns/ es wären Sprenge-Büchsen darunder/ und solche Arten von mit Pulfer gefülleten Gräben/ die dasselbe in die Höhe würfen. Frey heraus zureden/ solche Sachen gefallen mir gar nicht. Wir möchten nicht gerne vor die lange Weile auf Minen wohnen; dergleichen Erdbeben erwecken grausame Stürzungen; Sie machen Flüsse/ wo keine jemals gewesen seyn/ zuweilen verschlingen sie dieselbe; Sie lassen neue Berge sehen/ und machen die alte verschwinden. Uns betreffend/ seyn wir mit unsern Sachen/ wie sie seyn/ sehr wol zufrieden/ und würde uns verdrießlich fallen/ wenn das geringste daran verändert werden solte. Uns würde leid seyn um das allerkleinste Wässerlein/ und um den kleinsten Hügel um Paris herum. Was mir ein wenig Herz einspricht/ ist/ daß ich nicht glaube/ daß sich die Erde underfangen solle/ eine so grosse Stadt zuverschlingen; In dem kleinen Neste/ so er bewohnet/ würde ich mich sehr genug fürchten: Der Erdboden möchte leicht ein wenig jänen/ so verschlünge er dasselbe.

Bis,

& chair, mais Dieu la préserve d'une fievre violente. Apprenez-nous un peu ce que la Philosophie dit de tout cela & si elle demeure les bras croisez, sans y mettre ordre. Pour moi, depuis que j'ay senti mon lit aller & venir, se hausser & se baisser, je ne croi plus qu'il y ait rien de sûr dans le monde.

Autre, à une jeune Angloise.

IL court un bruit de vous, Mademoiselle, on dit que vous êtes aimée d'un Cavalier Anglois, & que vous n'êtes pas mal disposée pour lui; vous moquez vous. Faloit il passer la Mer pour venir aimer un Anglois en France? Quel profit tirerez vous de vôtre Voyage? Voilà ce qui fait souvent, qu'on perd la peine qu'on a prise d'aller dans des Païs étrangers, on n'y voit que des Gens de sa Nation. Songez quelle honte ce sera, que vous retourniez en Angleterre, sans pouvoir dire comment est faite une passion qu'un François à inspirée. Eh, du moins donnez nous le temps que vous passerez chez nous. Je voi bien que l'Angleterre à grand peur que vous ne lui échapiez, puis qu'elle vous tient toûjours par un Amant Anglois. Mais

vous

Bisher hat die Erde nur ein wenig Schauder gehabt/ so ihr zwischen Fell und Fleisch gelaufen/ aber GOtt behüte sie vor einem hitzigen Fieber. Er sage doch ein wenig/ was die Welt-Weisheit von diesen allen melde/ und ob sie darbey stille sitze/ ohne zuwehren? Mich belangend/ glaube ich nicht mehr/ daß etwas sichers in der Welt anzutreffen sey; nachdem ich gefület/ wie mein Bette hin und her gewanket/ und bald in die Höhe gangen/ bald wiederüm nach den Boden gesunken.

Ein anders an eine schöne Engelländerin.

MEin Freulein. Es gehet ein Gerüchte von Ihr/ und saget man/ daß Sie von einem Engelländischen Ritter geliebet werde/ und/ daß Sie ihm nicht übel wolle. Scherzet Sie etwan? Muste man darüm über Meer hieherkommen/ daß man einen Engelsmann in Frankreich lieben möchte? Was für einen Vorteil wird Sie nun von solcher ihrer Reise haben? Man sehe doch/ was man oft tuht/ wenn die Mühe/ so man fremde Lande zubesuchen nimmt/ zu Wasser wird: da gehet man denn mit niemanden als mit seinen Lands-Leuten üm. Sie bedenke doch/ was für eine Schande Ihr es seyn werde/ wiederüm nach Engelland zukehren/ und nicht sagen zuwissen/ wie eine Anmut gestaltet sey/ welche ein Franzose erwecket. Ey! Sie gebe uns doch zum wenigsten die Zeit/ welche Sie bey uns verbringet zum besten. Ich sehe wol/ daß Engel-

vous faites une insulte cruelle à la France, dont vous venez mépriser tous les Cavaliers. Prenez garde à vous, la France n'est point aujourd'hui sur le pié qu'on se moque d'elle; & moi qui vous parle, j'ai tant de Zéle pour ma Patrie, que je n'épargnerai rien pour la venger de vous. Je puis vous dire ce que dit Scévole à Porsenna; si je manque mon dessein, nous sommes encore trois cens de la même conjuration. Sojez sûre qu'on ne vous laissera point de repos. Vous avez répondu à ceux qui vous reprochoient le Cavalier Anglois, que vous l'aimez pour la commodité de lui parler & de l'entendre; mais en verité cette raison là n'est pas valable. Vôtre Anglois n'entend que ce que vous lui dites, mais un François entendroit cent choses que vous ne lui direz pas; il liroit dans vos yeux ce que l'autre attend que vôtre bouche lui dise. D'ailleurs, je vous donne ma parole, qu'en moins de rien vous sauriez notre Langue: elle n'est fort difficile que pour les Personnes qui n'aiment point; mais dés qu'on aime un François, la langue Françoise est aisée. Les Etrangers l'en estimeroient moins, s'ils savoient cela, c'est pourquoi on ne dit pas ce secret à tout le monde. On les fait passer par des Grammaires, & par des methodes qui ne finissent point. Mais pour vous abreger ce chemin; écoutez, il est encore tems; apprenez un peu de François avec moi, &c.

Autre.

gelland sehr besorget ist / Sie möchte demselbigen entgehen / weil es Sie täglich durch einen Engelischen Liebhaber enthält: Allein Sie tuht einen greulichen Ansprung auf Frankreich / dessen Adel mit einander Sie zuverachten gedenket. Sie neme in acht / Frankreich ist heutiges Tages so nicht beschaffen / daß es sich feriren ließ / und ich / der mit Ihr rede / eifere dermassen für mein Vaterland / daß ich es an nichts / mich an Ihr zurächen / werde ermangeln lassen. Ich kan Ihr das sagen / was Scevola zum Porsenna sagte: Wann mein Vorhaben nicht angehet / so seyn unserer noch dreyhundert von gleicher Verbündnüß. Sie sey versichert / man wird Ihr die geringste Ruhe nicht lassen. Sie hat denen / welche Ihr den Englischer Ritter vorgeworfen / zur Antwort gegeben: Sie liebe ihn der Sprache und Bequemlichkeit halber / um mit ihm zureden und es zuverstehen; aber in Warheit / diese Ursache ist nicht gültig. Ihr Engelsmann verstehet nicht mehr / als Sie ihm saget / ein Franzmann aber / würde hundert Dinge verstehen / die Sie ihm nicht saget; Er würde aus Ihren Augen lesen / worauf ein ander / bis es Ihr Mund ihm saget / warten muß. Im übrigen versichere ich Sie / daß sie in kurzem unsere Sprache können wird: Sie ist gar nicht schwer / als vor Leute / so dieselbe nicht lieben: So bald man aber einen Franzosen liebet / ist die Französche Sprache leicht. Die Ausländer würden weniger davon halten / wenn sie das wüsten / und darum eröffnet man auch dieses Geheimnüß einem jeden nicht. Man lässet sie mit der Wort-Kunst beschäftiget seyn / und mit Lehr-Arten die kein Ende haben. Ihr aber solch einen Weg zuverkürzen / so höre Sie zu / es ist noch Zeit; Sie lerne ein wenig Franzöisch mit mir / ꝛc.

Ein

Autre.

JE ne puis jamais avoir plus de besoin d'un bon conseil, mon cher Amy, & je vous le demande de tout mon cœur. On me veut marier. Moy me marier? Ne trouvez vous-point déja que cette affaire là est trop serieuse pour moy, & que je n'en suis point digne? Je n'ay point encore eu en ma vie une seule pensée solide, & ne m'en suis pas plus mal trouvé, faudroit-il commencer à en avoir? Mais à qui encore veut-on me marier? A Madame d'A---la plus sage personne qui soit au monde. Il me semble que je la voy deja réduire ma vie à une forme reguliere, m'aimer par méthode, & se prescrire la Loy d'avoir des Enfans tous les ans. J'ay sçû encore depuis peu un trait de sa vertu, qui me fait fremir. Elle avouë qu'il n'est pas possible qu'une Femme de bien n'ait queque chose à souffrir pendant un long veuvage. Il n'y a qu'une Femme bien sure, & d'elle-méme, & de sa reputation qui ose tenir de pareils discours. Mais songez-vous que ce seroit moy qui viendrois finir ce veuvage douloureux? Qu'en dites-vous? Ne trouvez-vous point de temerité à cette entreprise? Ce qu'il y a de fâcheux, c'est que le party, à parler raisonnablement, est tres-bon en toutes manieres, & que je suis reduit à la necessité d'entrer dans une vraye deliberation, & tres-menacé de faire une sottise, en n'écoutant pas les propositions, qu'on me fait. De plus honnêtes gens que moy les recevroient à genoux. On m'assure que la Dame vou-

Ein anders.

MEin lieber Freund. Mein Tage bin ich nicht mehr eines guten Rahts benötiget gewesen/ und ich bitte Ihn um denselben von ganzem Herzen. Man will mich verheuraten. O! Mich verheuraten? befindet Er nicht allbereit/ daß diese Sache alzu ernsthaft vor mich sey/ und daß ich mich darzu gar nicht tüchtig achten könne? Ich habe die Zeit meines Lebens keinen einzigen rechtschaffenen Gedanken gehabt/ und habe mich darbey nicht eben schlimmer befunden; Solte ich nun anfangen? aber an wen will man wol/ daß ich mich verehligen solte? an die Frau von A. die allerklügste Person in der Welt. Mich dünket/ daß Sie schon anfange mein Leben in eine richtige Form zugiessen/ mich nach gewissen Lehr-Punkten lieb zuhaben/ und mir ein Gesetze vorzuschreiben/ daß ste alle Jahr ein Kind haben solle. Ich habe noch für kurzer Zeit einen Streich ihrer Tugend wahrgenommen/ darob mir das Herz bebet. Sie beteuret/ daß ein ehrliches Weib nichts auszustehen hätte in einem langwierigen Witbenstande. Kein Weibes-Bild ist zufinden/ das da sowol ihrer selbsten/ als ihrer Achtbarkeit dermassen versichert sey/ die sich understehen dörfte/ dergleichen Reden zuführen. Bildet Er aber sich wol ein/ daß ich der sey/ welcher diesen schmerzlichen Witbenstand zum Ende bringen solte? Was sagt Er wol davon? findet Er nicht einen Frefel bey solch einem Underfangen? Was hierbey am verdrießlichsten ist/ ist/ daß/ vernünftig zureden/ diese Partey auf alle weise köstlich ist/ und/ daß ich in einer Not stecke/ mich rechtschaffen zubedenken/

voudra bien penser à moy ; peut-estre se proposera-elle comme un plaisir de m'apprendre á vivre sagement. S'il faut que cela luy réüssisse, je suis perdu, je ne sçay pas ce que je deviendray, s'il arrive qu'on me fasse avoir de la raison. J'ay songé s'il n'y auroit point lieu d'esperer que je la dereglerois plûtost qu'elle ne me morigéneroit ; beau dessein à prendre en épousant une Femme ! Mais je ne puis pas meme me flater de cela, je sens qu'elle s'attirera de moy un certain respect qui luy donnera une grande suspériorité sur moy. Je ne crains point d'estre gouverné je crains que d'étre rendu sage ; on me donnera des charges, des Enfans, des veuës & des desseins, je ne puis seulement soûtenir cette idée là. Que Madame d' A. n'a-t-elle à l'heure qu'il est queque Procez qui la ruine ou queque petite verole qui la gaste ! Que je serois obligé à un évenement qui me mettroit hors d'état de penser à cette affaire là, sans qu'il y eust de ma faute ; car ni je ne la veux faire, ni je ne veux avoir à me reprocher de ne l'avoit pas faite. Vous ne sçauriez croire combien je suis changé depuis quatre jours que j'ay cette agitation dans l'esprit : Je n'avois jamais tant pensé, je voy que cet exercice là m'est extremement contraire.

Let-

und eine Torheit zubegehen scharf bedrohet werde/ wann ich nicht diesem Vorschlage/ den man mir thut/ gehör gebe. Viel bravere Leute/ als ich bin/ würden denselben auf den Knien annemen. Man versichert mich/ es werde diese Frau mich stets vor Augen und im Herzen haben; Vielleicht hat sie sich ihro/ als eine grosse Herrlichkeit/ mich zuunterrichten/ vorgesetzet/ mein Leben mit Klugheit zuführen. Solte ihr nun dieses angehen/ so bin ich verloren; ich wüste nicht/ wie es mit mir werden würde/ wenn es geschehe/ daß man mich klug machen wolte. Ich habe gedacht/ ob es nicht zuhoffen wäre/ daß ich sie vielmehr Unsittig machen/ als sie mich sittig machen könte; das wäre eine stattliche Sache vorzunemen/ wenn man eine Frau eheliget! aber ich kan mir selbst darmit nicht schmeicheln/ ich gedenke/ sie werden mich zu einer gewissen Hochhaltung gegen sie leiten/ welche ihr ein grosses Gebiet über mich zuwege bringen möchte. Ich fürchte mich nicht/ daß man mich hofmeistern werde/ nur fürchte ich mich klug zuwerden; da wird man mir Aemter/ Kinder/ Zusprüche und Anschläge verschaffen/ und ich kan nicht einmal einige Abbildung derselben vertragen. Daß doch nur die Frau von A. itzo einen Rechtsstreit/ der Sie in das euserste Verderben setzte/ oder etliche kleine Bocken/ die Sie heßlich machten/ haben/ und ich daher an solch eine Begebnüß verbunden seyn möchte/ die mich in einen Zustand setzte/ mich dieses Handels/ ohne/ daß es meine Schuld wäre/ zuentschlagen! Denn ich will es nicht thun/ und will mir auch gleichwol nicht vorwerfen lassen/ daß ichs nicht getahn habe. Er kan nicht glauben/ wie sehr ich mich binnen vier Tagen her/ nachdem ich diese Trubeln in meinem Gemüt gehabt/ verändert habe; Meine Tage habe ich nicht soviel Gedanken gehabt. Ich sehe/ daß diese Arbeit mir die euserste Wiederwärtigkeit verursachet.

Lettre Satyrique.

C'Est une étrange chose, Monsieur, que la bonne opinion qu'on a de soy-mesme, & par la quelle on enfle si fort son propre merite. Il n'y personne fut-ce le plus ignorant de tous les hommes, qui ne s'imagine d'être habile en queque chose, J'admire là dessus le dire de Socrate. Si, dit-il, lors que tout le peuple est assemblé, on commandoit, que les Cordonniers se levassent, on ne verroit lever qu'eux, tout de méme, si on appelloit les forgerons, les tisserans, les Charpentiers, en un mot ceux de queque autre profession que ce soit, on ne verroit se mouvoir que ceux de cette profession. Mais si on commandoit que tous les prudens, tous les sages, ou tous les justes se levassent, il n'y auroit personne dans l'assemblée, qui ne fit effort pour se hausser sur ses pieds, parce que les plus fous pretendent être les plus sages. Je ne sçay si c'est là un défaut qui vienne de la nature méme, ou seulement de l'éducation. Entendez moy sainement, & m'aimez de cœur.

Autre Lettre de Raillerie.

PArdonnez-moy, si je suis court, je n'ay point d'autre raison, si non qué je ne veux pas être long.

Stachel-Schreiben.

MEin Herr. Es ist wol ein selzam Werk üm die gute Meinung / so einer von sich selbsten hat / und durch welche man seine eigene Verdienste groß machet. Niemand ist zufinden / wenn es auch gleich der allerunchristlichste Mensch wäre / der sich nicht gewisser Dinge fähig genug zuseyn einbilde. Ich verwundere hierüber / was Socrates gesagt hat: Wenn / spricht er / bey Versamlung eines ganzen Volks einer Stadt befolen würde / es solten die Schnemacher aufstehen / so würde man niemanden / als nur dieselbe sich bewegen sehen: Also / wenn man die Schmiede / die Weber / die Zimmer-Leute / und mit einem Wort / alle von einer andern Handierung / es sey welche es wolle / zusammen berufen würde / so würde sich niemand / als nur die von selbem Handwerke daran kehren: Wenn man aber begeren würde / daß alle Vorsichtige / alle Weise / oder alle Gerechte aufstehen möchten / so würde niemand under der Versamlung seyn / der sich nicht bemühete / auf den grossen Zehen zustehen / sintemal die allerärgste Narren / die allerklügste zuseyn begehren. Ich weyß nicht / ob dieses ein Mangel / so von der Natur selbst / oder allein von der Auferziehung herrüret / sey. Er verstehe mich recht und bleibe wolgewogen.

Ein ander Scherz-Schreiben.

ER verzeihe mir / wenn ich es kurz mache; ich habe dessen keine andere Ursache / als / daß ichs

long. La volonté de l'homme eſt libre, & il n'y a point de force qui la puiſſe violenter. Dautant plus qu'il n'eſt pas juſte de troubler les honnêtes gens, quand ils ne viennent que de prendre femme. On ſçait que dans l'Evangile méme ils refuſent alors d'aller en feſtin. Les commencemens du mariage veulent un homme tout entier & qui oſeroit alors entreprendre de l'occuper ailleurs s'expoſeroit à mille maledictions de la part des femmes. Prenez donc patience pour cette fois, car je le veux ainſi, & je ſuppoſe que je le merite. Et ce que j'apprens de pere Bonini n'aura plus ſujet de vous tourmenter par ſes Tocchi; mais on a bien ſujet de s'armer de patience, quand on a affaire avec des gens, qui ſont tout occupez d'une ſeule choſe. Ma Lettre eſt plus longue que je ne voulois; admirez l'aveuglement de la volonté de l'homme, qui tombe où il proteſtoit de ne pas tomber. Commandez-moy.

Autre.

J'Arrivay Mecredi au ſoir à Bologne, où je fus receu par tant des Gentilshommes, regalé de tant de complimens, & ſervi avec tant d'honnêteté, qu'il me ſembloit que je fuſſe le Potta de Modene. Je ne vous dis rien des ceremonies. J'ay uſé un chapeau

nicht lang machen will. Des Menschen Wille ist frey/ und ist keine Gewalt zufinden/ welche denselben zwingen könne/und solches üm soviel mehr/ weil es unrecht ist/ ehrliche Leute irre zumachen/ wann sie erst geheuratet haben. Es ist bekant/ daß so gar im Evangelio sie zum Abendmahl zukommen/ abgeschlagen. Der Ehe Anfang erfordert einen ganzen Menschen/ und/ wer sich sodann understehen wird/ ihm was anders zuschicken zugeben/ der würde sich tausend Flüchen der Weiber underwerfen. So trage Er dann Geduld vor diesesmal mit mir/ denn also will ichs haben/ und setze zum Grunde/ daß ich dessen wert sey. So viel ich verneme/ wird der Vater Bonini nicht mehr Ursache haben/ Ihn mit dem Norimorispiel zuquälen; Man hat aber wol Ursache sich mit Geduld zuwaffnen/ wenn man mit Leuten zutuhn hat/ die ganz und gar über einer einzigen Sache liegen. Mein Brief ist länger worden/ als ich wolte; Er verwundere sich doch nur über die Blindheit des menschlichen Willens/ der darein/ worwieder er sich bedungen hat zufallen/ gleichwol fället. Er befehle mir!

Ein anders.

Mittwoch Abends langte ich zu Bononien an/ woselbst ich von soviel Edelleuten empfangen/ mit so heufigen Zierworten verherrlichet/ und mit solcher Artigkeit bedienet wurde/ daß mich dunkte/ ich wäre der Bürgermeister von Amsterdam. Ich will nichts vom andern Gepränge sagen. Es ist

peau de Castor, en repondant aux salutations continuelles qu'on me faisoit. Pleust à Dieu que les complimens de ces Messieurs se fussent terminez à des coups de chapeau : mais ils ont tant de formalitez, que quand ils convient quéqu'un à dîner, l'heure du souper vient avant que toutes leurs ceremonies soient achevées. Un homme qui a des affaires est perdu ; s'il ne va en masque de quatre pas en quatre pas, il est seur de recevoir une attaque, & il n'en sera pas quitte que sa civilité n'aille jusqu'a faire danser un Ballet. *Vous vous imaginez que je raille, & cela est plus que vray.* Si vous ne le voulez pas croire, venez en faire l'experience, en vous attendant je vous baise les mains.

Autre.

IL n'est pas necessaire, Monsieur, que vous cherchiez de la poudre en France pour vous blanchir les cheveux, l'age vous en fournit assez. Si vous le faites pour paroistre vieux, demandez-en à vostre chere amie, qui par caresse vous appelle ordinairement son petit bon homme. Si au contraire vous voulez imiter les jeunes gens en cela, afin de passer pour jeune, vous vous trompez : les rides du visage ne laissent pas de paroistre malgré les cheveux

pour

mir ein ganzer Hut von Biberharen darauf gangen/ indem ich denselben wegen der unaufhörlichen Grüße immer abtuhn und in Händen haben muste. Wolte nur GOtt/ daß das Gepränge dieser Herren sich mit dem Hutabziehen geendiget hätte; alleine/ Sie machen darmit soviel Wesens/daß/wann sie einen zum Mittagmahl einladen/ so schlägt die Stunde zum Abendessen/ ehe alles ihr Pralwerk aufhöret. Ein Mensch der viel zutuhn hat/ ist darbey verloren/ woferne er nicht vermumet gehet und auf alle vier Schritte einen Anfall gewarten will/ und wird doch davon nicht abkommen/wann er aus Höflichkeit sich nicht entschliessen kan/ein Ballet auf der Gasse zutanzen. Er denket/ daß ich scherze/ und dennoch ist es mehr als wahr. Daferne Er es nicht glauben will/ so komme Er her und versuche es selber; Inzwischen nun/ daß ich seiner erwarte/ grüße ich Jhn zum dienstlichsten.

Ein anders.

MEin Herr. Es ist nicht nötig Harpuder aus Frankreich holen zulassen/ üm damit seine Hare zubestreuen; Sein Alter hat Jhn damit gnugsam versehen. Wenn Er es darüm tuht/ daß Er von mehren Jahren angesehen seyn wolle/ so frage Er nur seine liebe Freundin darüm/ welche Jhn aus Freundlichkeit gemeiniglich ihr klein gutes Männlein nennt; wann aber im Gegenteil Er es hierinnen jungen Leuten nachtuhn will/ damit Er auch für jung angesehen werde/ so betrieget Er

pondrez. Mais pour laisser la raillerie & vous parler serieusement, renoncez, Monsieur, à ces abus du siecle, si vous ne voulez devenir le joüet des conversations & la honte de vos amis. L'avis que je vous donne est un fruit de l'amitié réelle que j'ay pour vous, Je suis, &c.

Autre.

VOus tourmentez vos serviteurs pour une Puce, Madame, y a-t-il de la raison? Je ne voudrois pas que cette Puce approchât de mon oreille, pour me faire hazarder de perdre la bonté que vous avez pour moy, pour un si vil insecte. Croyez-moy, comme les Aigles ne s'amusent pas là prendre les mouches, aussi un esprit sublime comme le vôtre, ne devroit pas tant courir aprés une Puce. Cependant si vous souhaitez absolument qu'elle soit exterminée, ne la laissez point sortir de vos mains: car les Puces ne sont jamais en plus grand peril qu'entre les ongles des femmes. Mais je finis pour ne pas faire d'une puce un cheval, ou d'une mouche un élephant. Ne me piquez pourtant pas davantage, Madame, autrement je diray que vous avez revêtu le naturel de la puce que vous protegez. Mais cessons la raillerie, si vous m'envoyez, Madame, quelque personne qui sache demander, je la sçauray servir, Je suis, &c.

Répon-

sich selber: Die Runzeln im Gesichte vergehen darüm nicht/ ob schon die Hare gepudert seyn. Aber dem Scherz ein Ende zumachen/ und ernstlich hiervon zureden/ so gebe doch mein Herr solchem Misbrauch itziger Zeiten gute Nacht/ wann Er nicht bey denen Versamlungen ein Kinderspott/ und bey seinen Freunden ein Scheusal werdē will. Der Raht/ den ich Ihm gebe/ ist eine Frucht der wirklichen Freundschaft/ so ich zu Ihm trage. Ich verharre/ ꝛc.

Ein anders.

Meine Frau. Sie quälet Ihren Diener mit einem Floh; ist das auch wol recht? Ich wolte nicht gern/ daß dieser Floh mir an das Ohr käme/ daß ich üm so ein schlechtes Würmlein die Gütigkeit/ die Sie zu mir trägt/ verlieren solte. Sie glaube mir/ daß/ wie die Adler sich nicht aufhalten Fliegen zufangen; also ein erhabener Geist/ wie der Ihrige ist/ keinem Flohe nachjagen werde: Inzwischen/ wann Sie ja dessen Undergang durchaus verlanget/ so lasse Sie ihn ja nicht aus Ihren Händen entwischen: Denn es sind die Flöhe nie in grösserer Gefahr als zwischen den Weiber-Nägeln. Ich schliesse aber/ damit ich nicht aus einem Flohe ein Pferd/ oder aus einer Fliegen einen Elefanten mache. Es beliebe aber meine Frau mich nicht ferner zustechen/ sonst werde ich sagen/ Sie habe die Natur eines Flohes/ welchen Sie vertädiget/ angenommen. Aber genug vom Scherz; wird meine Frau jemanden/ der mir ihretwegen beficlet/ schicken/ so werde ich zugehorchē wissē/ dieweil ich bin/ ꝛc.

Réponse á des Lettres de raillerie.

TOutes choses ont leur temps, & vouloir rire pendant que les autres pleurent, peut passer pour un manquement de charité, ou pour un défaut de jugement ! Les outrages que j'ay receus de la fortune ne peuvent estre reparez par les railleries de vostre plume. Je ne vous répons point en raillant, parce que mes maux sont effectifs. Si les influences du Ciel changent pour moy, & deviennent plus favorables, je changeray aussi de stile, & ne sçauray pas moins bien me mocquer de vos plaisanteries, que vous sçavez bien presentement augmenter mes maux en riant à mes dépens.

Autre Réponse.

LA joye de votre cœur, éclate dans les traits de vôtre plûme, Monsieur, & je n'en suis pas surpris, parce qu'eloigné comme vous étes de toutes occupations fâcheuses, on peut dire que vous vivez plûtost parmi les roses, qu'à Rosa. Mais pour moy qui suis fatigué par les Procés que me font mes chers parens, il faut que je demeure malgré moy à la Ville, à faire un métier fort éloigné de mon inclination; & soûpirer inutilement aprés les delices de la Campagne. A la verité demeurer toûjours à Veni-

Antwort auf Scherz-Schreiben.

Alles hat seine Zeit/ und/lachen wollen/ wann andere weinen/ wird vor einen Mangel Christlicher Liebe/ oder vor ein Gebrechen der Beurteilung gehalten. Die Uberlast des Unglücks/ so mich betroffen/ kan durch Bescherzung seiner Feder nicht gehoben werden. Wann die Sternen-Einflüsse vor mich sich ändern/ und gütiger werden/ alsdann will ich auch meine Schreibart verwandeln/ und werde eben sowol seine Scherz-Reden ausspotten/ als Er anitzo mein Unglück zuvermehren weyß/ indem Er zu meinem Schaden lachet.

Eine andere Antwort.

Mein Herr. Die Freude seines Herzens bricht durch die Züge seiner Feder heraus/ und solches nimmt mich nicht Wunder/ sintemal/ wie Er von allen verdrießlichen Geschäften entfernet ist/ also kan man sagen/ daß Er mehr in Rosen als in dem Hause Rosa sitze; was aber mich betrifft/ bin ich wegen derer Streitsachen/ welche meine liebe Verwante mir erwecken/ ermüdet/ und muß wieder meinen Willen in der Stadt mich aufhalten/ ein Handwerk daselbst zutreiben/ welches meiner Neigung ganz entgegen ist/ und vergeblich nach der Lust des Landes seufzen. In Warheit/ stätig in Venedig verharren/ ist anders nicht/ als vor Herzeleid sterben wollen/ weil man aldar von anders nichts/ als von Wiederwärtigkeit reden höret. Ich schrei-

Veniſe, c'eſt vouloir mourir de chagrin, parce qu'on n'y entend parler que de diſgraces. Je ne vous écris rien de nouveau, Monſieur, car je ne doute pas que vous ne ſoyez informé des nouvelles; auſſi ne voudrois je pas troubler vôtre bonheur par des contes peu convenables aux oreilles des honnêtes gens. Aimez-moy cependant.

Autre

VOus railliez continuellement, Monſieur, & comme un autre Democrite vous avez toûjours le ris ſur les levres. Si vous aviez mes occupations ou mes années, vous auriez moins d'envie d'écrire des plaiſanteries, & de vous divertir aux depens de vos ſerviteurs. Cependant je ne puis m'empêcher d'envier la gayeté de votre temperament, qui vous fait reſſembler o perreaux qui ont la teſte blanche & la téte verd. Je voudrois vous pouvoir imiter, mais qu'il vous ſuffiſe que je vous porte envie, & que vous avez ſujet de vous réjoüir, ainſi je vous ſuis inferieur; car celuy qui porte envie à un autre, ſe met au deſſous de luy. Aimez-moy cependant, puis que je ſuis, Monſieur, &c.

Autre

be dem Herrn nichts neues/ sintemal ich nicht zweifele/ er werde von allem/ was vor gehet/ schon Bericht haben; so wolte ich auch nicht gern sein Glück durch ein vor den Ohren ehrlicher Leute unanständiges Gespräch trübe machen Inzwischen bitte ich um seine Gewogenheit/ ꝛc.

Ein anders.

MEin Herr. Er scherzet ohn underlaß/ und hat/ wie ein ander Demokritus das Gelächter stets auf den Lippen. Wann Er so beschäftiget und so bejaret als ich wäre/ würde Er/ Scherzworte zuschreiben/ und mit Schaden seiner Diener sich zuergetzen/ weniger Lust haben. Inzwischen kan ich mir nicht wehren/ Ihm die Munterkeit seiner Leibes-Beschaffenheit zumisgönnen/ als welche Ihn aussehen machet/ als wie der Lauch/ der einen weissen Kopf hat/ und das übrige grün ist. Ich möchte/ es Ihme gleich tuhn zukönnen/ wol wünschen: es sey aber gnung/ daß ich misgünstig gegen Ihn bin/ und/ daß Er Ursache/ sich dessen zuerfreuen/ habe/ indem also/ daß ich under Ihm bin; sintemal/ wer einen andern beneidet/ der stellet sich under denselben. Immittels liebe Er mich/ weil ich bin/ Meines Herrn/ ꝛc.

Ein

Autre lettre de raillerie en forme d'une réponse.

POur me faire part d'une belle nouvelle vous m'apprenez que vous êtes Amant d'une Tonneliere. Cela n'eſt pas ſurprenant que maniant, comme celle fait, le coûteau à deux mains elle ait pû vous bleſſer dangereuſement: & que vous auſſi parmi tant de tonneaux ayez pû vous enyvrer, d'amour. Mais prenez garde que votre Maitreſſe accoutûmée à lier, & à battre, à queque heure ne lie & ne batte auſſi ſon Amant. Vous vous imaginerez parmi tant de cercles, être dans un Ciel environné des cercles de pluſieurs Aſtres, & vous triompherez ſur tout de vous voir prés du cerele de votre Soleil: mais prenez garde que comme un autre Diogene vous ne deveniez habitant d'un tonneau, & n'y ſoyez moqué & mépriſé comme un miſerable Cynique. Qui ſçait ſi votre belle ne vous regalera point de queques coups de ſes oſiers, ou méme de ſon maillet, ſi vous faites un peu trop le fier ou l'inſolent? Je ne doute pas que comme vous avez queque âge, vous ne preniez un plaiſir extréme à la voir ménager & dreſſer ſon bois avec tant de force & de facilité: mais je ne ſçay comment elle vous peut plaire avec le feu & le fer à la main. Prenez garde que vos prieres ne ſojent point entenduës parmi tant de bruit, ou qu'étant entrées par l'ouverture de quequ'une de ſes cuves, elles ne ſortent auſſitoſt par une autre. Prenez garde méme que la fantaiſie ne luy vienne de vous faire ſervir de bon-

don

Ein ander Scherz-Schreiben in Form einer Antwort.

DAmit Er mich einer artigen Zeitung teilhaft mache/ meldet Er/ daß Er sich in eine Faßbinderin verliebt habe. Solches ist eben nicht befremlich/ daß/ da dieselbe/ wie Sie pfleget/ das Bind-Messer in beyde Hände nimmt/ Sie Ihn gefärlich verwundet haben/ und/ daß auch under soviel Weinfässern Er von Liebe trunken werden könte. Doch hüte Er sich/ daß seine Gebieterin/ so des Bindens und Klopfens gewonet ist/ ihren Liebhaber auch nicht einmal binde und klopfe. Er wird sich da zwischen den Reifen einbilden können/ als wenn Er sich in einem Himmel befinde/ der da mit Zirkeln underschiedlicher Gestirne umgeben ist/ und Er wird vornemlich darüber triumfiren/ daß Er sich so nahe bey seinem Sonnen-Zirkel befindet. Er neme sich aber in acht/ daß Er nicht/ wie ein ander Diogenes/ ein Faß-Innwoner werde/ und man Ihn nicht als einen armseligen Zynischen Wahnweisen auslache und verächtlich halte. Wer weyß/ ob Ihn seine Schöne nicht mit etlichen Streichen ihrer Bindwinden/ oder wol gar mit ihren Schlegel begrüsse/ wenn Er ein wenig mutig und übermutig seyn wird. Ich zweifele nicht/ daß/ wie Er zu verständigen Jahren kommen/ Er nicht eine überaus grosse Vergnügung schöpfen werde/ wenn Er siehet/ wie sie mit dem Holze so kräftig und geschwinde ümgehet/ und dasselbe einrichtet. Doch kan ich nicht begreifen/ wie sie Ihm mit Feuer und Eisen gefällig seyn könne. Auch sehe Er sich vor/ daß/ was Er von ihr begehret/ under dem Getöse nicht

don á quequ'un de ſes tonneaux, ou qu'au moins voulant vous faire éprouver ſi quequ'un ne ſent point le moiſi, elle ne vous choque rudement le nez par la mauvaiſe odeur. N'oubliez pas auſſi qu'aux tonneaux il faut de gros faucets, & que que-que-fois en les perçant les tarieres ſe gâtent. Il me ſemble déja ſentir que cette tonneliere travaillant beaucoup s'échauffe & ne ſent pas trop bon & en ce cas-là il ya queque danger de l'approcher de prés. Je ſçay de plus que les tonneaux ſont une marchandiſe pour laquelle il faut faire aſſez de dépenſe, de ſorte que ſi votre Maîtreſſe a un grand magazin, il faut auſſi un grand fond pour l'entretenir. Soyez prudent, mais ſi vous raillez, je plaiſſante auſſi. Je vous baiſe les mains.

Autre.

VOtre inconſtance que vous m'écrivez en riant m'a auſſi fait rire. Je croy que vous n'avez pas mal fait, & ne vous étes pas trompé dans voſtre choix en paſſant de l'amour d'une faiſeuſe de tonneaux à celle d'une Cuſiniere. En effet je ne puis que loüer votre jugement, parce que la chair eſt beaucoup meilleure que le bois, & la graiſſe de la cuiſine que la lie des tonneaux. Vous ne manquerez

umsonst und unverstanden sey / oder / daß / wann sie zu einer Ritze ihrer Kufen eingehet / durch eine andere nicht sobald wieder heraus gehen möchte. Er wahre sie so gar / damit ihr nicht in Kopf komme / Ihn zu einem Spund in eines ihrer Fäßer zumachen / oder zum wenigsten von Ihm zuprüfen begere / ob ihrer Fässer eines müchzend sey / und Ihn mit der Nasen in den schlimmen Geruch gröblich stosse. Er vergesse auch nicht / daß die Tonnen grosse Zapfen nötig haben / und daß bisweilen / wenn man die Löcher boren will / der Börer stumpf werde. Mich dünket / ich empfinde schon / wie diese Bütnerin / wann sie gar zusehr arbeitet / sich erhitze / und nicht allzuwol rieche; und solchen Falls ist es etlichermassen gefärlich / alzunahe bey ihr zuseyn. Hierüber ist mir auch bewust / daß grosse Tonnen eine Wahre sind / worauf man viel Gelt zuwenden hat / daß also / wenn seine Gebieterin eine grosse Küferey hat / auch darzu eine grosse Gelt-Summe dieselbige zuerhalten erfordere. Demnach sey Er vorsichtig. Wenn Er aber scherzet / so kurzweile ich auch. Ich grüsse Ihn freundlich / ꝛc.

Ein anders.

Seine Unbeständigkeit / worvon Er mir lachend schreibet / hat mich auch lachen gemacht. Ich halte / Er habe nicht übel getahn und sey in seiner Wahl nicht betrogen worden / indem Er sich / von einer Faßbinderin / zu einer Köchin mit seiner Liebe gewendet hat. Gewiß / ich kan seinen Verstand anders nicht als loben / dieweil Fleisch ja weit besser

als

nez ni de ragoûts, ni de mets bien assaisonnez, & pourrez à tout moment vous en lecher les doigts, satisfaisant également & vostre nez, & vostre palais. Je me confirme d'autant plus encore dans la pensée que vous avez fort bien fait, que par la description, que vous me faites de vôtre aimable cuisiniere toujours pleine de graisse, je vois, que toutes les fois que vous serez blessé par son amour, vous n'aurez pas besoin de recourir aux Apotiquaires pour avoir des onctions. Je me rejoüis pour vous, de ce que vostre nouvelle amie vous fournissant amplement potages, pâtez, jambons, &c. vous passerez pour un amant delicat, & que par ses boüillons elle vous desalterera si bien, que vous ne serez jamais pressé par la soif. On vous pardonnera aisement tous les delices amoureux où vous pourrez tomber, parce que vous serez pris par la gorge & que vous servirez une Maîtresse

Qui scaura vous fournir, bouillons & mets friands.

Oquels savoureux baisers que ceux de cete belle, qui a continuellement les mains dans le sel, & qui fait tous les jours des saussesse! Vous aurez le plaisir de luy trouver toûjours la peau douce, parce qu'elle ne manquera pas d'oignemens. Prenez garde pourtant que le feu luy étant une chose si commune par la coûtume qu'elle a d'être continuellement auprés, elle ne mépriſe le feu de vostre amour, qu'à queque heure elle ne vous fasse queque méchant tour en vous prenant pour un chapon, que par

als Holz/ und das Küchenfett besser als Faß-Heten ist. Es wird Ihm da an Leckerbißleiu/ noch an wolgewürzten Gerichten nicht felen und alle Augenblicke wird Er die Finger lecken/ und zugleich Nase und Maul vergnügen können. In der Meinung/ das Er wolgetahn/ werde ich destomehr bestärket/ daß/ nach der Beschreibung/ so Er mir von seiner liebwerten Köchin voller Fett getahn/ ich sehe/ das allezeit/ wenn Er von ihrer Liebe verwundet worden/ Er nicht nötig haben wird/ nach Salben zu den Apotekern zulaufen. Ich freue mich ü. Ihn/ daß/ weil seine neue Liebste Ihn mit Suppen/ Pasteten/ Schinken/ u. s. w. reichlich versehen wird/ Er vor einen köstlichen Liebhaber werde gehalten werden/ und/ daß sie Ihn mit ihren Brühelein so wol laben werde/ daß Er nimmermehr über Durst zuklagen Ursach haben köne. Man wird Ihm alle Liebes-Ergetzlichkeiten/ worein Er sich einlässet/ gar leicht zugut halten/ weil es an die Gurgel gehet/ und Er einer Gebieterin aufwartet/

Sie ihn/ mit Supp- und Schleckereyen/
Weyß zuversehn und zuerfreuen.

O der schmackhaften Schmätzlein dieser Schönen/ die da ohn aufhören die Hände im Salze hat/ und/ die alle Tage Tunken und Suppen machet! Er wird die Lust haben/ an ihr allezeit eine süsse Haut anzutreffen/ dieweil es ihr niemals an Schmär felen wird. Gleichwol sehe Er sich vor/ daß/ weil das Feuer ihr/ wegen der Gewonheit/ darbey ohn underlaß zuseyn/ so gemein ist/ sie das Feuer seiner Liebe nicht geringe schätze/ daß sie nicht u. und einmal Ihm einen schlimmen Bossen reisse/ und Ihn vor einen

erreur elle ne fasse rôtir ce qu'il faudroit bouiller: ou qu'en voulant vous faire goûtter queque étuvée, elle ne vous envoye aux étuves. De grace prenez bien garde sur tout qu'elle ne vous fasse perdre le poil & qu'ayant souvent les mains dans l'eau chaude, elle ne vous fasse venir la Pelade. Je ne puis m'empecher de vous porter un peu d'envie parce que vous serez servi comme un Apollon, & que vostre Belle voulant sans doute vous presenter proprement des ragoûts delicats, aura soin que les assiettes soyent bien écurées & les plats bien nettoyez. Mais il faut se donner soigneusement garde, qu'en purgeant sa vaisselle, elle ne purge aussi vôtre bourse, & qu'avec ses écuelles elle n'emporte vos écus: & qu'en vous laissant tant qu'il vous plaira lécher ses assiettes, elle vous mette en état de n'avoir plus rien à lécher à l'avenir. A vous parler franchement je crains fort qu'une telle Maitresse accoûtumée à vuider les animaux ne fasse gueres de scrupule de vuider aussi la bourse de ses Amans. La defiance est mere de seureté. Aimez-moy. Je suis, &c.

Autre.

JE suis bien aise d'apprendre que vous vous divertissiez & que vous passiez agreablement votre temps,

nen Kapaun ansehe/ daß sie nicht aus Irrtum brate/ was sie sieden soll/ oder/ wann sie etwas Gestauftes vorsetzet/ sie Ihn nicht in die Stauche schicke. Mein? Er hüte sich insonderheit/ daß sie Ihm nicht einen Harfall verursache/ und/ weil sie die Hände so oft in warmen Wasser hat/ Ihm nicht zu einer Blatte verhelfe. Ich kan nicht umhin/ Ihm ein wenig zumisgönnen/ daß/ weil Er/ wie der Apollo/ bedienet werden wird/ daß seine Schöne/ weil sie Ihm auser Zweifel die Lecker-Bißlein zierlich überreichet/ die Teller wol gerieben/ und die Schüsseln schön ausgescheuret/ Sorge tragen werde; gleichwol muß man sich gewaltig sehr in acht nemen/ daß/ wann sie ihr Geschirr feget/ sie Ihm auch nicht zugleich seinen Beutel fegen/ und mit ihren Schüsseln die Taler nicht ausschiesse/ und/ indem sie Ihm ihre Teller nach belieben ablecken lässet/ sie Ihn nicht in einen Zustand setze/ daß Er künftig nichts mehr zulecken habe. Frey heraus zureden; Ich fürchte sehr/ es möchte einer solchen Gebieterin/ welche Hüner und Gänse auszunemen gewonnet ist/ ihr kein Gewissen machen/ ihrer Liebhaber Seckel gleichergestalt auszunemen und leer zumachen. Das Mistrauen ist die Mutter der Sicherheit. Er liebe mich. Ich verbleibe/ ꝛc.

Ein anders.

MEin Herr. Ich erfreue mich zuvernemen/ daß Er sich lustig machet/ und seine Zeit mit Kurzweile zubringet. Ich hoffe noch zusehen/ daß

Er

temps, Monsieur. J'espere de vous voir rajeunir, au moins si le proverbe est veritable, qui dit : Que le cœur joyeux rend la face belle. A la verité je vous avoüe que je n'aurois pû me tenir de rire, si je vous avois veu avec vôtre barbe blanche faire des folies de jeune homme, en faisant l'amour avec un pié dans la fosse. Mais si je fais bien reflection sur ce qu'on dit, que dans l'extréme vieillesse on redevient en enfance, que dois-je trouver de surprenant de voir un vieillard imiter les folies de la jeunesse? Mais ne faut-il pas tâcher de se rendre beau? Ce n'est pas que si je pouvois tromper les miens je croy que je ferois encore pis. Les années passent, mais le cœur demeure, & la folie est un mal qui diminue un peu par la vieillesse; mais qui ne guerit jamais parfaitement; Il est vray pourtant que mon employ me vieillit plus que mon âge. Si je puis, je veux aller la semaine prochaine joüir de vôtre conversation. Je suis, &c.

Lettres mélées

Reflexion sur les lettres mélées.

LEs lettres Mélées, qui traitent de diverses matieres, soit d'affaires, soit de complimens, ne font point

Er sich verjunge / wann allein das Sprüchwort wahr ist/ so da saget: daß ein frölich Herz das Angesicht schön mache. Gewißlich/ ich bekenne/ daß ich mich des Lachens nicht hätte enthalten können/ wañ ich Ihn mit seinem grauen Bart würde gesehen haben Torheiten eines jungen Kerls zubegehen/ da Er mit dem einen Fuße im Grabe / Leffeley getrieben hat. Aber/ wenn ich mich dessen / was man spricht/ errinnere: daß man in dem höchsten Alter wieder zum Kinde werde; was kan mich dann befremden einen alten Greisen zusehen/ so der Jugend Narrenbossen nachahmet? Soll man den nicht versuchen/ sich hübsch und glatt zumachen? Wofern ich anderer Leute Augen betriegen könte/ wie ich die meine zubetrigen wünsche/ glaube ich/ ich würde es noch ärger machen. Die Jahre gehen dahin/ das Herz aber bleibet/ und die Torheit ist ein Ubel / welches das Alter zwar ein wenig vermindert/ aber niemals vollkommen heilet. Gleichwol ist wahr/ daß mein Amt mich älter machet als meine Jahre tuhn. Wann ich kan/ will ich künftige Woche kommen/ und seiner Gegenwart geniessen. Inzwischen verbleibe ich/ ꝛc.

Misch-Schreiben.

Gedanken über die gemischte Schreiben.

MIsch-Schreiben/ welche von allerhand Sachen/ es sey von Ge-

point aussi une nouvelle sorte des lettres, mais seulement en conjoignent ensemble queques unes des precedentes. Elles sont les plus communes de toutes. Car il arrive rarement qu'on écrive des lettres qui ne parlent que d'un sujet. Et les lettres d'affaires se commencent ou se finissent d'ordinaire par des complimens. Il n'est donc besoin d'en donner des reigles particulieres. Car celui qui sçait bien dresser des lettres simples, ne se peut trouver empeché à en composer de mélées: mais tant plus grande abondance de matiere aura-il, tant plus aisément en viendra-il à bout.

Lettre mélée.

Monsieur,

JE suis infiniment obligé au soin que vous avez daigné prendre de vous informer de l'état où je suis, qui ne souffre que le regret que j'ay d'avoir differé si longtemps à m'acquitter de mon devoir. Je vous puis proteſter, Monsieur, que je n'aurois pas tant gardé le silence, si j'avois sçu plûtôt vôtre adresse, mais par bonheur, rien a favorisé mon dessein en me faisant parler à nôtre Messager, qui m'en a instruit; c'est ce qui est cause que j'ai à present l'hon-

schäften oder von Ehrenbezeigungen handeln/ machen auch keine neue Brief-Gattung/ sondern knüpfen allein eines an das andere und vorgehende. Sie sind die gemeinste under allen: sintemal gar selten geschiehet/ daß man Briefe schreibet/ die mehr nicht als nur eines einzigen Inhalts seyn; und die Geschäfte-Briefe fangen an oder endigen sich ordendlicher weise mit Ehren-Worten: Derhalben ist nicht nötig/ daß man darvon absonderliche Regeln schreibe/ dieweil derjenige/ wer einfache Briefe wol zustellen erlernet hat/ gemischte Schreiben zuverfertigen keine Schwierigkeit findet/ sondern/ jemehr er Sachen zuberichten vor sich siehet/ je leichter er auch damit zurechte kommen wird.

Misch-Schreiben.

MEin Herr. Ich bin Ihm/wegen der Sorge/ so Er meines Zustandes berichtet zuseyn/ zu tragen beliebet/ sehr verbunden/ und bekümmere mich üm nichts so sehr/ als/ daß ich so lange Zeit meine Schuldigkeit abzulegen verschoben habe. Ich kan Ihn wol versichern/ Mein Herr/ daß ich so lange nicht still geschwiegen/ wann ich eher gewust/ wohin ich die Briefe an Ihn zubestellen hätte: zu gutem Glück aber hat GOtt mein Vorhaben begünstiget/ indem Er mir unsern Boten zusprechen angewiesen/ welcher mich dann dessen underrichtet

neur de vous écrire, quoi qu'avec crainte, puis que je n'ai pas ces agréemens dont vôtre lettre est toute remplie; je ne laisserai bas neanmoins, Monsieur, de vous témoigner avec mon insuffisance ordinaire; que vous ne sauriez gratifier une personne de vôtre bien veillance qui en soit plus reconnoissante que je le suis; d'ailleurs, votre merite m'est trop connu pour le mettre en oubli; toutefois je vous suplie que je vous aye encore une obligation jointe à une infinité d'autres, dont vôtre civilité m'a comblé; c'est de prendre la peine de rendre une visite à mon frere N. que l'on m'a dit être à l'extremité: Pardonnez, je vous prie, cette liberté qui est trop grande; si je connoissois queque personne à N. je ne prendrois pás cette hardiesse; mais helas! je me vois à la veille de n'avoir plus de frere. Cette reflexion me cause une douleur que je ne puis exprimer que par mes larmes: quoi que j'aye le cœur plein de douleur, cela n'empêche pas que je ne sois autant que jamais,

Monsieur,

Votre, &c.

Lettre de Felicitation & de reproche d'une Sœur à son Frere sur son Mariage.

VOus craignez, mon cher Frere, que je ne sois fâchée

hat; und dieses hat verursachet / daß ich anitzo die Ehre an Ihn zuschreiben erlanget habe / ob wol nicht ohne Furcht / weil ich die Zierat / wormit sein Brief ganz erfüllet ist / nicht habe; gleichwol will ich nicht underlassen / meinem Herrn mit solchem meinen gewönlichen Unvermögen zubezeugen / was massen Er niemanden / mit seiner Wolneigung beseligen kan / der mehr erkäntlich / als ich / sey; Hierüber ist seine Würdigkeit mir allzubekant / daß ich dieselbe in Vergessenheit stellen solte: gleichwol ersuche ich Ihn dienstlich / er beliebe / zu meinen unendlichen Verpflichtungen / wormit seine Höflichkeit mich überhenfet / noch eine andere hinzu zufügen / nemlich / die Mühe der Besuchung meines Bruders auf sich zunemen / von welchem man mich berichtet / daß er in den letzten Zügen liege. Ich bitte / mir eine so sehr grosse Freyheit zuverzeihen; Wofern ich einigen Bekanten zu N. hätte / würde ich solche Künheit nicht nemen; aber wehe! Ich befinde mich dem Unglück sehr nahe / keinen Bruder mehr zuhaben. Diese Gedanken verursachen mir einen Schmerzen / welchen ich anders nicht / als durch meine Tränen / vorstellen mag. Wiewol mir nun mein Herz von solcher Bekümmernüß voll ist / soll dieselbige dennoch nicht hindern / daß ich nicht / so sehr als jemals / verbleibe / Meines Herrn / ꝛc.

Glückwunsch und Verweis-Schreiben einer Schwester an ihren Bruder / über seine Heurat.

MEin lieber Bruder. Er befahret / ob möchte

fachée de l'alliance que vous avez faite : mais il falloit vous marier ainſi, ou ne vous point marier du tout. Vôtre femme, que j'ay toûjours fort aimé, vous apporte beaucoup de bien, & n'aura pas la vanité de celles qui ont de gros mariages. Comme vous devez être content, je n'ay garde d'avoir du déplaiſir que vous le ſoyez. Vous étes un Gentilhomme, elle eſt riche, & vos enfans ſeront l'un & l'autre. Pour ce qui eſt de me pourvoir d'un mary, je ſerois bien aiſe qu'il vous plût de me laiſſer ce ſoin. Je ſuis majeure, graces à Dieu, & graces à vous je ne ſuis point mariée : ainſi étant maitreſſe de ma vollonté, vous ne trouerez pas mauvais on que j'engage ma foy à une perſonne que j'aimeray & qui me plaira, ou que je puiſſe faire une alliance que nos parens & nos amis approuvent comme celle dont je vous parle. La Religion n'eſt pas mon fait : le mariage le ſeroit encore moins ſi je vous en croyois ; mais je veux faire une fin. Et ſi la perſonne que j'aye choiſie vous plait, je la prendrois auſſi quand même elle ne vous plairoit pas. Je ſuis

Monſieur mon frere,

Vôtre tres-humble ſervante & ſœur aînée.

Let-

ich etwa über sein eheliches Verbündnüß ungehalten seyn: Alleine/ Er müste auf solche weise heuraten oder sich ganz und gar nicht verheuraten. Seine Liebste/ welche ich allezeit sehr geliebet/ bringet Ihm viel Vermögen zu/ und wird die Einbildung derer/ so an vornemen Orten gefreihet/ nicht haben. Allermaßen Er nun billig zufrieden ist/ also lasse ich wol bleiben/ misvergnügt zuseyn/ daß Er vergnügt lebet. Er ist ein Edelmann/ sie ist reich/ und ihre Kinder werden/ so wol ein als das andere/ hiernechst seyn. Was meine Heurat nun betrifft/ so würde mir lieb seyn/ wenn Er mich darvor sorgen zulassen belieben würde. Ich bin GOtt Lob mündig/ und danke Ihm/ daß ich noch unverehliget bin: Also/ weil ich über meinen Willen zugebieten habe/ wird Er nicht übel nemen/ daß ich/ entweder meine Hand einer Person gebe/ die ich liebe/ und die mir gefallen wird/ oder/ daß ich solange ledig bleibe/ bis ich eine Freundschaft treffen könne/ welche von unsern Verwanten und Freunden/ wie diese/ davon ich rede/ gebilliget wird. Die Glaubens-Bekäntnüß irret mich nicht/ und der Ehestand noch weniger/ wann ich Ihme beypflichtete; ich will aber der Sache ein Ende machen/ und/ wenn Ihm die Person/ worauf ich gewehlet/ gefället/ so will ich sie nemen: Gleichwol könte es geschehen/ daß ich sie doch nähme/ ob sie Ihm auch gleich nicht anständig seyn würde. Ich verharre meines Herrn Bruders ganz ergebene Dienerin und ältere Schwester.

Lettre de Felicitation & de Recommendation.

VOus avoir perdu pour Dunquerque ; de tout le séjour que vous avez fait à Paris n'avoir pû vous voir qu'un seul moment ; vous sçavoir à l'heure que je vous écris à Toulon, où je ne vous verray de ma vie, sont des sujets de chagrin si sensibles pour moi, que je ne sçai, Monsieur, comment vous les exprimer : & rien ne m'en sçauroit consoler, que la joye que j'ay ressentie de vôtre heureux mariage. Vous voulez bien que je vous fasse ressouvenir de la priere que je vous ay faite à Paris, dans l'instant que j'eus l'honneur de vous voir ; c'est pour le frere de Monsieur N. qui est presentement à Toulon, où il a déja été employé, & qui s'en est toûbien aquité. Il est frere d'un fort honnête homme, & le meilleur ami de Monsieur N. à qui vous avez rendu service. Je n'ose vous demander un emploi si considerable pour luy, mais seulement un emploi qui le puisse faire subsister honnêtement. Je croi, Monsieur, que si je vous demandois cette grace à Dunquerque, que vous ne serez pas moins obligeant à Toulon ; car enfin en queque lieu que vous soyez, je vous regarderay toujours comme nôtre Intendant. Il est impossible de perdre la memoire d'une personne qui a autant de merite que vous, &c.

Ref-

Ein Glückwunsch- und Empfelungs-Schreiben.

DAß Er wegen Dunkirchen von uns kommen/ daß man Jhn die ganze Zeit seines Aufhalts zu Paris/ bis etwa auf einen einzigen Augenblick/ nicht sehen noch sprechen können; Jhn diese Stunde/ da ich an Jhn schreibe/ zu Tulon/ wor Jhn meine Lebtage nicht mehr sehen werde/ zuwissen; dieses sind dermassen empfindliche Ursachen meiner Unlust/ daß ich dieselbige meinem Herrn nicht genugsam beschreiben kan/ es würde auch mich nichts diß-fals zufrieden stellen können/ auser der Freude/ welche ich über seine glückselige Vereheligung empfunden. Er wird nicht übel nemen/ daß ich Jhn der Bitte/ welche ich an Jhn zu Paris/ als ich die Ehre Jhn zusprechen getahn gehabt/ nemlich: wegen des Herrn N. Bruders/ der anitzo zu Tulon sich befindet/ alwo er bereit in Diensten gebraucht worden/ und sich darbey sehr wol verhalten hat/ erinnere. Er ist eines sehr ehrlichen Mannes Bruder/ und des Herrn N./ welchem er bedient gewesen/ bester Freund. Ich underwinde mich nicht/ vor Jhn ein allzugrosses Amt zubegeren/ sondern allein eine solche Verrichtung/ worbey er sein ehrliches Auskommen haben möge. Mein Herr/ ich glaube/ daß/ wañ ich solche Gunst-Bezeigung zu Dunkirchen von ihm verlangē würde/ Er würde mir dieselbe nicht abschlagē/ und bin der Meinung/ Er werde nicht weniger verbindlich zu Tulon seyn; denn/ Er sey/ an was Ort Er wolle/ an treffen/ so werde ich Jhn doch allezeit/ als unsern Ober-Aufseher und Vorgesetzten ansehen. Unmüglich ist es/ eine Person/ welche soviel Würdigkeit/ als Er besitzet aus dem Gedächtnüß schwinden zulassen.

Ressouvenir, & offre de mander des nouvelles.

Monsieur,

JE pense qu'il y a de la magie dans vôtre fait, mes pensées ne sauroient être un moment sans être attachées sur vous, & je n'ai garde de les retirer d'un objet où je trouve des agrémens & des satisfactions si pures. Je n'en dirois pas davantage à une Maitresse, si j'en avois ; mais, *Dieu merci*, je suis gueri de cette maladie, & *j'aime trop* ma liberté pour courir aprés de jupes : Je vous fais naïvement ma confession ; mais brisons là-dessus, nous allons entrer dans les nouvelles, & je vous en promets de toutes façons ; de sorte que quand vous auriez un Agent à Paris, vous ne seriez pas mieux servi ; je sai le goût de vôtre curiosité, & que vous êtes amoureux de cette marchandise ; vous serez regalé comme il faut, & vous aurez de quoy occuper tous les cercles, & toutes les ruelles de vôtre quartier. Je parle à la mode comme vous voyez. La Reine a son Cercle, & les ruelles sont faites pour recevoir les Galands, c'est-là où se disent les bons mots : car si vous pensiez, on n'est pas toûjours dans le debit des nouvelles, il y entre des matieres plus delicates, & plus mysterieuses. Adieu, je suis de toute mon ame, & du fond de mon cœur.

Monsieur

Votre, &c.

Offre

Erinnerung und Erbieten neue Zeitungen zuübersenden.

MEin Herr. Ich halte es müsse eine Zauberkunst bey seiner Handlung seyn: meine Gedanken vermögen keinen Augenblick/ ohne bey Ihm gleichsam angeheftet zuseyn/ bestehen/ und ich begere solche von einer Person/ wo ich soviel unverfälschte Ergetzlichkeiten und Vergnügung finde/ nicht abzuziehen. Wenn ich eine Liebste hätte/ würde ich ihr mehr nicht sagen können; aber ich bin/ GOtt sey gedanket/ von dieser Schwachheit geheilet/ und liebe meine Freyheit allzusehr/ daß ich den Weiber-Röcken nachlaufen solte; Ich tuhe Ihme diese Beichte offenherzig. Aber genug hiervon: wir wollen von neuen Zeitungen schwatzen/ und ich verspreche Ihm mancherley dererselben/ dergestalt/ daß/ wann Er einen gevollmächtigten Anwalt zu Paris hätte/ Er von demselben nicht besser bedienet seyn würde; Mir ist seine Neubegier bekant/ und daß Er in solche Wahre verliebet ist/ so soll Er dann darmit der Gebür nach beschenket und versehen werden/ daß Er alle Versamlungen und Gassen seiner Stadt-Gegend darmit erfüllen solle. Ich rede dem Gebrauch nach/ wie Er siehet. Die Königin hat ihre Versamlungen/ und die Gassen seynd darum da/ daß sie artige Leute aufnemen sollen/ daselbsten erzehlet man einander lustige Schwenke. Dann/ wann Er meinen würde/ daß man stets die Zeitungs-Wahren vertreiben und anwenden könne/ so befinden sich darunder die allerleckerhafften und geheimsten Sachen. Er lebe wol! Ich bin von ganzer Seele und von Grund meines Herzens/ Meines Herrn/ ꝛc.

Offre de services, & refus obligeant de remercimens de services reçûs, en forme d'une réponce.

Monsieur,

JE vous suis fort obligé de la bonne volonté que vous me temoignez dans vôtre Lettre & du souvenir que vous avez de vôtre serviteur. Croyez, Monsieur, que l'absence, & le tems n'ont point alterer, ni mon estime, ni mon amitie, & je vous aurois fait offre de mes services, si la crainte de vous incommoder ou de vous detourner des affaires qui vous occupent, comme vous le marquez dans la vôtre, ne m'en eût empêché. Pour ce qui est de vos remercimens je vous les renvoie, conservez les, de grace, pour des personnes qui vous soient moins aquises. L'excés de vôtre bonte m'offense, si je l'ose dire. Je ne suis pas d'humeur à demander un bien que je ne merite pas, je vous supplie de changer de langage, & de me considerer comme un homme qui suis tout à vous.

Offre de services, & temoignages de l'inclination que l'on a pour monter à cheval, & pour tous les autres Exercices.

JE viens, Monsieur, tout à cheval, & le pied encore à l'etrier; vous offrir mes services, afin que cette

Diensterbietung und verbindlicher Abschlag der Dienst-Erkänntnüß/in Gestalt einer Antwort.

MEin Herr. Ich bin Ihm/ wegen des guten Willens/ den Er mir in seinem Schreiben bezeuget/ und des Andenkens halber/ so Er von seinem Diener hat/ sehr versessen. Mein Herr glaube/ daß die Zeit und Abwesenheit weder meine Hochschätzung/ noch meine Freundschaft nicht haben verändern können/ und würde ich Ihm selbst aufgewartet haben/ wenn die Besorgung/ Ihm Ungelegenheit zuverursachen/ oder von den Geschäften/ mit welchen Er/ wie Er in seinem Geliebten andeutet/ mich darvon nicht abgehalten hätte. Was dann seine Danksagungen betrifft/ so schicke ich Ihm dieselbe wieder zurück; Ey lieber! Er behalte sie doch vor Leute/ die weniger sein eigen seyn. Die Übermaß seiner Gütigkeit/ bringet mir/ wenn ichs sagen darf/ Wiederwillen. Ich bin nicht der Art ein Gutes/ dessen ich nicht würdig bin/ zubegeren. Bitte dahero anders mit mir zureden/ und mich als eine Person/ die Ihm ganz ergeben ist/ anzusehen.

Dienst-Antrag und Bezeugung/ wie man zureiten und alle andere Leibes-Ubungen zutreiben geneigt sey.

MEin Herr. Ich komme zu Pferde/ und habe noch den einen Fuß im Steigbügel/ Ihm mei-

cette posture vous fasse voir que l'attache, & la passion que j'ai pour mes Exercices, ne retardent point le plaisir & le Zele ardent que j'ai de vous servir. Vous pouvez toûjours & en tout tems disposer de mon obeïssance, il n'y a point d'heure exceptée, ni te tems dispensé pour vous; vous êtes le maître de mes actions aussi bien le matin que le soir, vous ne devez pas craindre de me surprendre, puis que je suis preparé à l'execution de vos ordres, que j'attens avec toutes les dispositions d'un cœur entierement resolu à vous obeïr. N'est ce pas là un compliment assez recevable pour un Cavalier de deux heures? Il n'y en a pas davantage que je monte à chéval, & je pretens bien dans cinq ou six mois en savoir autant que mon cousin, qui a remporté l'honneur d'être un des meilleurs Ecoliers de nôtre Academie. Ne vous étonnez-pas si je vous apprens la semaine qui vient que j'aurai déja fait de belles atteintes, si dans la Lettre suivante je vous apprens que j'aye emporté la bague, & si dans trois mois je vous conte que j'aie gaigné le prix. C'est ainsi que je tâche de me perfectionner; on n'a pas besoin de m'en avertir que je donne de l'éperon, je le fais, & je n'ai pas moins d'ambition, & d'impatience de bien rëussir que de paroitre toujours,

Monsieur,

Votre, &c.

Autre

ne Dienste zuentbieten/ damit Er aus solcher Stellung sehe/ wie der Eifer und die Begierde zu meinen Leibes-Übungen mich/ an der Vergnügung und dem brennenden Ernst Ihm aufzuwarten/ nicht abhalten könne. Er kan stets und allezeit meines Gehorsams sich bedienen/ und ist dißfals seinethalben keine Stunde ausgenommen/ noch einige Zeit ausgesetzet und befreyet; Er ist Herr über mein Thun und Lassen früh und spat/ und darf mich zuüberrumpeln keine Sorge tragen/ indem ich seine Befele zuvollenziehen in Bereitschaft stehe/ und derselben mit aller Fertigkeit eines Herzens/ das Ihm zugehorsamen gänzlich entschlossen ist/ erwarte. Ist dieses nicht eine satt anständige Zier-Rede vor einen zweystündigen Reiter? länger ist es nicht/ daß ich zu Pferde sitze/ und ich getraue mir wol binnen 5 oder 6 Monaten soviel vom Reiten zuverstehen/ als mein Vetter/ welcher vor den besten Lehrling auf unserer Reitschule gehalten zuwerden die Ehre erlanget hat. Er lasse sich nicht wunder nemen/ wenn ich Ihm die künftige Woche von ein und dem andern brafen Versuch/ wie ich schon getahn habe/ Nachricht gebe/ wann in dem darauf folgenden Briefe ich Ihm wissen lasse/ wie ich den Ring hinweg genommen habe/ und wann binnen 3. Monaten ich Ihm erzehle/ daß ich den Preis gewonnen habe. Also versuche ich mich zuvervollenkommenen. Man hat mich darzu anzuspornen nicht nötig; ich tuhe es ohne das/ und es ist meine Ehrbegierde und das Verlangen darmit zurecht zukommen nicht geringer/ als mich allezeit zubezeigen/ Meines Herrn/ ꝛc.

Ein

Autre lettre mélés du Cardinal Richelieu.

Monseigneur,

VOus verrez par la depêche du Roi, que le Sieur de la Cour-d'Argis vous rendra, les sentimens de sa Majesté sur le sujet de son voyage: Je vous envoye par lui un memoire que j'ai dressé de ce que je pense, par où vous connoîtrez que, comme sadite Majesté ne vous prescrit point de donner bataille, aussi vous en laisse-t-elle une entiere liberté. Je vous avoue, qu'ainsi qu'un mauvais évenement mettroit nos affaires en grand desordre, un bon succez seroit capable de les mettre à un haut point. J'ai tant de confiance en vôtre courage, en vôtre prudence & en vôtre Zele au service du Roi, & au desir du contentement de vos amis, que je m'en promets tout. Nous allons faire prier Dieu par tous les Convents de Paris, à ce qu'il luy plaise benir les armes de sa Majesté. Je vous rends mille graces des bons avis que vous m'avez donnez, que j'ai reçus comme autant de preuves de votre affection. Pour ce qui me regarde, je ne vous mande point de nouvelles par ce Porteur, à cause qu'il est presse de partir; seulement vous dirai-je, que le Roi arriva hier en ce lieu en bonne disposition. S. M. a envoyé le Comte de Cramail à la Bastille, parce qu'il étoit de ceux, qui, au lieu d'avancer ces affaires, en desiroit le ralentissement. Il y a beaucoup d'autres particularitez qui ne se peuvent mander, qui sont tresmauvaises, desquelles nous nous entretiendrons que-

Ein ander Misch-Schreiben vom Cardinal Richelieu.

GNädiger Herr. Sie werden aus der Abfertigung des Königs / welche der Herr von Courdargis Ihro zustellen wird / ersehen / was Sr. Majestät Meinung / deren Fortzug betreffend / sey. Ich sende Ihr mit demselben einen Denk-Zettel / welchen ich nach meinem Sinne aufgesetzet / woraus Sie vernemen werden / daß höchstgedachte Se. Majest. Ihro zuschlagen nicht eben vorschreibet / vielmehr stellen Sie solches gänzlich zu dero freyen Willen. Ich bekenne / daß / gleich wie eine unglückliche Begebenheit unsere Sache in grosse Verwirrung bringen würde: also ein guter Fortgang dieselbe in einen trefflichen Stand zusetzen fähig seyn werde. Ich habe zu deren Mute / Vorsicht und Eifer dem Könige gute Dienste zutuhn / und zu der Begierde / ihre Freunde zuvergnügen / ein solches Vertrauen / daß ich darvon grosse Dinge erwarte. Wir lassen hier zu Paris in allen Klöstern beten / daß der liebe GOtt die Waffen Sr. Majest. segnen wolle. Sonsten sage ich Ihr vor die gute Nachricht / die Sie mir zuerteilen beliebet / tausentfachen Dank / und habe solche / als soviel Proben dero Wolwollens gegē mich / aufgenomen. Was mich betrifft / überschicke ich Ihr durch Uberbringern nichts Neues / weil derselbe schleunig fortreisen müssen / nur allein will ich melden / daß der König gestern frisch und gesund allhier angelanget. Se. Majest. hat den Grafen von Cramail ins Gefängnüß bringen lassen / weil er einer von denen / so / an statt dero Geschäfte zubefördern / dieselbe anzuhalten und zu-

schwär-

queque jour à loisir. Cependant je vous supplie de croire, qu'il n'ya personne qui vous estime & affectionne plus que moy, qui suis & serai toujours veritablement,

Monseigneur,

Votre, &c.

Autre à la Ducheſſe de Savoye.

Madame,

JE ne suis point en doute que votre Alteſſe ne soit en une extréme peine de ce qui se passe en Piedmont : mais elle trouvera bon, s'il luy plait, que je luy die qu'elle ne doit pas s'étonner pour cela, ny perdre le courage, puis qu'elle a un frere, comme le Roy, qui est resolu d'employer toute sa puissance pour la proteger, la secourir, & empescher que Messieurs ses freres ne viennent à bout de leur mauvais dessein. Monsieur de Chavigny, que le Roy vous envoye, pour vous en donner de nouvelles asseurances de sa part, vous pourra dire par le méme moyen les efforts extraordinaires que l'on fait passer en Piedmont pour la deffendre, & ce que j'ay contribué pour faire prendre cette resolution. Le tout est, que la fidelité de ceux qui sont dans les

schwärzen gesucht/ gewesen. Es sind noch andere besondere Sachen/ die sich nicht melden lassen und über diemassen schlimm seyn/ worvon wir einmal mit Bequemlichkeit reden wollen. Underdessen bitte ich zuglauben/ daß niemand zufinden/ welche Sie höher halte und mehr/ als ich/ liebe/ der da ist und immerdar warhaftig verharret/ Gnädiger Herr/ dero demütigster/ ꝛc.

Ein anders an die Herzogin von Savoyen.

GNädigste Frau. Ich zweifele nicht/ E. Hoheit werden in euersten Sorgen/ wegen dessen/ was in Piemont vorgehet/ begriffen seyn: Sie wolle aber wol aufzunemen geruhen/ wann ich sage/ Sie wolle/ deswegen nicht erschrecken noch kleinmütig werden/ indem Sie einen Bruder hat/ den König/ welcher alle seine Macht/ Sie zubeschützen/ Ihr beyzuspringen/ und/ zuverhindern/ daß Ihre Herren Brüder ihr böses Vorhaben nich werkstelig machen können/ anzuwenden entschlossen ist. Der Herr Chavigny/ den der König abgeschicket/ seinetwegen Ihro neue Versicherung darob zutuhn/ wird deroselben gleicher weise anzeigen/ was vor trefliche Kräfte er nach Piemont zu Ihrer Beschützung anwende/ und/ was ich bey diesem Entschlusse getahn habe. Darauf bestehet es/ daß die Treue derer/ so in den Festungen liegen/ Zeit zu der Völker Ankunft gebe; mir wird genug seyn/ E. Hoheit demütigst zuersuchen/ dem Abgeschickten glauben beyzu-

les places, leur donne temps d'y arriver ; me contentant de supplier vôtre Alteſſe de prendre croyance en luy, comme en une perſone en qui j'ay une entiere confiance & de croire que je n'oublieray rien de ce qui dépendra de moy, pour luy témoigner que je ſuis, Madame, Son tres-humble & tres obeiſſant ſerviteur,

Autre à un de ſes amis.

Monſieur,

LA joye, que j'ai reçûë d'abord de vôtre lettre, que Monſi. Eſchere m'a renduë, s'eſt changée en triſteſſe, par la part que je prens à la mort de Madame vôtre femme. Il eſt bien dur, ſans doute, Monſieur, dans l'âge où vous étes, & au ſiécle où nous ſommes, de perdre celle qui étoit la compagne de vôtre vie, & vôtre ſoulagement dans vos travaux. Ce ſont des peines ſenſibles, que Dieu nous envoye pour nous réveiller de nôtre langueur, & pour nous faire rentrer en nous-mémes, lors que nous oublions ce que nous ſommes, de vertu & de conſtance, pour avoir beſoin de ce qui ſert à ſoulager dans ces rencontres le commun des hommes. Vous trouvez dans vous-même des conſolations plus hautes & inconnuës aux perſonnes ordinaires qui vous mettent au deſſus de la perte que vous avez faites. Je ſouhaiterois avec paſſion de voir cet Ecrit que vous avez fait, & dont vous m'ecrivez, qui eſt propre

zumessen/ als einer Person/ auf welche ich mich ganz und gar verlasse/ und mir zuzutrauen / daß an dem so in meinem Vermögen stehet / ich nichts hindan setzen werde/ üm dero zubezeugen/ daß ich sey/ Gnädigste Frau / dero demütigster und gehorsamster Diener/ ꝛc.

Ein anders an einen Freund.

MEin Herr. Die Freude/ so ich anfänglich über sein Schreiben/ welches mir Herr Eschere zugestellet/ schöpfete / hat sich / wegen des Anteils/ welchen ich an dem Absterben seiner Frau Ehelichsten neme/ in Traurigkeit verkehret. Mein Herr/ es gehet zweifels ohne/ schwer ein/ zumal in dem Alter/ worinnen Er sich befindet / und in der Zeit/ in welcher wir leben / derjenigen beraubet zuwerden/ die seines Lebens Gesellin/ und der Trost in seiner Arbeit war. Dieses sind nun wol recht empfindliche Anstösse/ welche uns GOtt zusendet / uns aus unser Schwachheit zuermuntern/ und in uns selbsten gehen zumachen / wenn wir in Vergessenheit stellen/ was wir seyn/ und wie weit unsere Tugend und Beständigkeit hinlange/ so zu unserm Trost in solchen allgemeinen menschlichen Begebnüssen dienen. Er findet bey sich selber viel höhere Aufrichtungen/ und/ die gemeinen Leuten unbekant sind/ Ihn aber über den erlittenen Verlust weit empor setzen. Ich wünschte wol herzlich/ die Schrift/ so Er gemacht/ und/ von welcher Er schreibet/ daß sie sich zu dieser Zeit schicke/ in welcher wir/ wieder die

durch-

pre pour ce temps, dans lequel nous devons nécessairement attendre des remedes du Ciel, pour les maux publics, puisque nous en chercherions en vain sur la lettre. Car que trouvons-nous au'jourd'hui dans le monde qu'une confusion de toutes sortes de vices. Il n'ya plus ni de foi ni de probité; & cette haute prudence avec laquelle on doit gouverner les peuples, & cette grandeur de courage par laquelle les Princes dévroient s'élever au dessus du communes hommes, est disparuë aujour d'hui entierement. C'est pour-quoi je sens une secrette horreur, lors qu'on me parle du bien public. Car qu'est ce que ce bien public? C'est une idée qui n'a rien de réel; C'est un bien, qui de public qu'il étoit, devient particulier. On ne travaille plus que pour soi. Tous ne pensent qu'à menager & qu'a procurer leurs propres interrêts, sans se mettre en aucune peine de ceux du public. Ainsi je voi que tout perit, & que nous allons être accablez de maux, à moins que Dieu n'arrête lui-même les ruines qui nous menacent. Adieu,

Monsieur,

Votre, &c.

Autre, au Chancelier de l'Electeur Palatin.

Monsieur,

ETant prêt de partir d'Allemagne, je n'ai garde de le faire sans prendre congé de vous, aprés avoir

durchgehende Unglücksfälle die Heilmittel notwendig vom Himmel/ weil wir sie auf Erden vergeblich suchen würden/ zugewarten haben/ zusehen. Darüm/ was treffen wir heute wol in der Welt/ so ein Gemenge allerley Laster ist/ an? Es ist weder Treue noch Frömmigkeit mehr vorhanden; und diese hohe Klugheit/ wormit man Land und Leute regiren soll/ und der grosse Mut/ durch welchen die Fürsten über den gemeinen Mann empor steigen solten/ ist jetzo alles gänzlich verschwunden. Dannenhero fühle ich ein innerliches Entsetzen/ wenn man mir was vom gemeinen Besten saget. Dann/ was ist wol das gemeine Beste? Es ist eine Einbildung/ die nichts wesendliches an sich hat; es ist ein Guht/ welches aus dem gemeinen/ das es war/ ein besonders wird. Ein jeder sorget vor sich allein. Niemand bekümmert sich üm was anders/ als wie er seinen Eigennutzen beobachten und suchen möge/ ohne/ daß er ihm das gemeine Beste im geringsten angelegen seyn lasse. Also sehe ich alles zuboden gehen/ und/ daß wir mit Unglück überhenfet werden/ wo GOtt nicht selber dem Verderb/ so uns bedrohet/ steuret. Er lebe wol! Meines Herrn/ ꝛc.

Ein anders/ an den Kanzlar des Churfürsten in der Pfalz.

MEin Herr. Nachdem ich mich aus Teutschland hinweg zubegeben/ begriffen bin/ habe ich es/ indem ich soviel Beweistume seiner Freundschaft von Jhm empfangen/ ohne von Jhm Abschied

avoir reçû tant de preuves de vôtre amitié. Je vous prie de voir si je puis vous être utile en queque chose, ou en France ou ailleurs, & de disposer de moi avec une entiére liberté : j'espere que vos éprouverez quelle est l'estime que j'ai de vôtre vertu, & la reconnoissance qui me reste des obligations que je vous ai. Je quitte l'Allemagne avec d'autant plus de repos, que je suis persuadé, que je laisse ici vôtre personne auprés de son Alteſſe Electorale, un protecteur trés-affectionné des interêts de la France. Vous êtes trop éclairé, Monsieur, pour ne pas juger aisement combien les interêts de sa Majesté Trés-Chretienne sont inseparables aujourd'hui de ceux de toute l'Europe. Et cependant je vous prie de me pardonner si je vous dis que nous les voyons presque entierement ruinez par la lenteur de vos Princes : Mais ils pourront, Monsieur, se rétablir par des resolutions plus promptes. Nous avons besoin maintenant de force & de vigueur. Cette affaire se doit traiter avec une application serieuse, & non avec une froideur indifferente. Vous n'ignorez pas la cause du mal : ainsi il vous sera aisé d'apporter un remède à une maladie qui vous est connuë. Je vous representerois ceci, Monsieur, avec plus d'étenduë, & je vous conjurerois de vous y employer par cet amour du bien public, que je sçai vous être & vous avoir toûjours été à cœur : Mais je ne doute point que vous ne vous y portiez de vous-même, & que vôtre Zéle pour la *justice*, ne soit la sollicitation la plus forte qu'on puisse employer auprés de vous. Aimez-moi, s'il vous plaît, Monsieur, autant que je vous honore. J'at-

tens

schied zunemen/ nicht tuhn wollen. Ich bitte Ihn/ nachzusinnen/ ob ich Ihm in Frankreich oder anderswo nützlich seyn könne/ und mit vollkommener Freyheit sich meiner zubedienen/ in Hoffnung/ Er werde daraus die Hochachtung/ die ich zu seiner Tugend trage/ und die Erkäntnüß/ welche ich dessen Verbindlichkeit schuldig bin/ abnemen. Ich verlasse Teutschland üm so viel ruhiger/ weil ich weyß/ daß bey Sr. Ehurfürstl. Durchl. alhier seine Person ich hinderlasse/ als einen sehr wolwollenden Beschützer der Angelegenheiten von Frankreich. Mein Herr ist viel zu hochverständig/ daß Er nicht leichtlich urteilen solte/ wie unzertreülich Sr. Maj. Bestes anjetzo mit dem von ganz Europa verknüpft sey. Inzwischen wolle Er mir zuguthalten/ wenn ich sage/ daß man dasselbe/ wegen der Verzögerung ihrer Fürsten/ fast ganz übern haufen geworfen siehet: Sie könten aber/ mein Herr/ sich durch fertigere Entschliessung gar wol in den vorigen Stand setzen. Wir haben gegenwärtig Nachdrucks und einer Frischheit nötig. Diese Sache muß mit ernstlichem Angriff getrieben werden/ nicht aber mit unachtsamer Kaltsinnigkeit. Ihm ist die Ursache dieses Unheils nicht unbekant: also wird Ihm auch unschwer fallen/ ein Mittel zu dieser Ihme kundbaren Krankheit beyzutragen. Ich würde meinem Herrn solches weitleuftiger vorstellen/ und Ihn inständig ersuchen/ daß Er/ üm der Liebe willen zum gemeinen Besten/ welches/ wie ich weyß/ Ihm jetzt und allezeit zu Herzen gangen/ sich dessen annemen möchte: allein so zweifele ich nicht/ daß Er hierzu nicht von selbsten geneigt; und/ daß sein Eifer zur Gerechtig-

tens la réponse de son Alteſſe Electorale. Vous m'obligerez extrêmement de la preſſer autant qu'il vous ſera poſſible: car il n'y a que cela qui me retienne encore ici, ne voulant pas retourner auprés de ſa Majeſté tres-Chrétienne, ſans luy raportet des lettres de ſon Alteſſe, & ſans être plus particulierement informé de ſes ſentimens. Je ſuis, &c.

Autre en forme de Réponſe.

Monſieur,

JE reçûs hier vôtre lettre du 12. de Novembre, & je vous ſuis obligé treſſenſiblement, de ce que vous me conſervez avec tant de ſoin l'honneur de vôtre amitié. Je n'ay pas été aſſez heureux pour voir Monſieur vôtre fils. J'ay bien de la peine, Monſieur, de me voir ſi inutile & pour vous, & pour ceux qui vous ſont chers; & de me trouver dans une ſi grande impuiſſance de vous ſervir effectivement; lors que je ſens un deſir ſi ſincere de vous donner des preuves de l'eſtime & de l'affection que j'ay pour vous. Je me rejoüis de l'heureux ſuccés de vos Deputez. Il y a icy des hommes inquiets qui excitent des troubles, ſelon que vous m'écrivez: Mais pour moy je n'accuſe pas tant les excés de ces eſprits turbulens, que la profonde pareſſe

keit nicht der stärkste Antrieb/ den man bey Ihm anzuwenden hat/ sey. Mein Herr beliebe mir so gewogen zuverbleiben/ allermassen ich Ihn verehre. Ich erwarte Sr. Chur-Fürstl. Durchl. Antwort. Er wird mich überhoch verpflichten/ wann Er soviel müglich/ darauf dringen wird: sintemal mich dieses nur allein annoch hier aufhält/ weil ich nach Sr. Allerchristlichen Majest./ ohne Briefe von Sr. Churfürstl. Durchl. und ohne von dero Meinung näher verständiget zuwerden/ nicht gern zurück kehren wolte. Ich verharre/ ꝛc.

Ein anders/ in Gestalt einer Antwort.

MEin Herr. Sein Schreiben vom 21ten Winter-Monat habe ich gestern erhalten/ und bin Ihm wegen dessen/ daß Er mir die Ehre seiner Freundschaft dermassen sorgfältig beybehält/ herzlich verbunden. Ich habe das Glück/ seinen Herrn Sohn zusprechen/ nicht gehabt. Es gehet mir sehr nahe/ mein Herr/ daß ich Ihm und denen/ die Er liebet/ so unnützlich seyn muß/ und/ daß ich mich in so grossem Unvermögen/ Ihme mit Nachdruck zudienen/ befinde; da ich doch solch ein aufrichtiges Verlangen/ Ihme Proben der Hochhaltung und Liebe/ die ich zu Ihm trage/ habe. Ich erfreue mich über den glücklichen Fortgang ihrer Abgeordneten. Es finden sich unruhige Leute alhier/ welche/ wie Er schreibet/ Verwirrungen erwecken: ich aber schreibe solches nicht so sehr dem Austrit solcher aufrüri-

esse de ces Princes oisifs, qui étant déja maitres dans la science de tout souffrir, presentent volontairement le cou pour recevoir le joug qu'on leur impose. Et quelle difference y a-t-il entre la servitude & ce repos lâche qu'ils aiment tant? C'est à vous qui êtes resolus à vous rétablir & à vous conserver dans la liberté, de donner des conseils sages, & dignes de vous, à ceux qui sont vos amis & vos alliez, & de les assister en suite de toutes vos forces. Tout va bien, par la grace de Dieu, dans le Pais-Bas. Le Comte d'Emden à été fort maltraité par les Hollandois qui sont prés de cette Ville-là; Ils luy ont pris tous les Châteaux qu'il avoit bâtis le long de la riviere d'Ems pour se rendre maître de tout ce qui y pourroit passer contre l'accord qui avoit été fait avec les Hollandois. Car s'étant donné aux Espagnols, il avoit resolu de tourmenter ainsi les Hollandois, & de leur empecher tout le trafic qu'ils faisoient sur la riviere d'Ems. Dieu les a aidez en cette rencontre bien à propos. Je le prie, Monsieur, de vous combler de ses graces avec tous ceux qui vous sont chers & toute vôtre Republique. Je suis,

Monsieur,

Votre, &c.

Autre Lettre Mélée.

Monseigneur,

VOus ne vous contentez pas de me faire toûjours de nouveaux bien-faits, c'est toûjours

avec

schen Köpfe/ als der schläfferigen Nachläßigkeit derer jenigen unachtsamen Fürsten zu/ welche/ indem sie schon Meister in der Kunst alles zuerdulden seyn/ ihren Hals under das Joch/ so man ihnen auflegt/ willig darstrecken. Was ist auch zwischen der Knechtschaft und einem verzagten Stillsitzen/ welches sie so sehr lieben/ vor ein Underscheid? Ihme kommet zu/ vernünftige und würdige Rahtschläge euren Freunden und Bundgenossen zugeben/ und folgends ihnen mit allen Kräften beyzustehen/ ům Euch in den vorigen Stand zusetzen/ und euere Freyheit zuerhalten. In den Niederlanden stehet es/ GOtt sey Dank/ wol. Der Graf von Emden ist von den Holländern/ so nahe bey dieser Stadt stehen/ übel empfangen worden; Sie haben ihm alle Festungen/ so Er längst dem Fluß Ems/ům sich Meister von allem was vorbey gehet/ wieder den Vertrag/ den er mit den Holländern aufgerichtet/ bauen lassen/ hinweg genommen. Denn/ als er sich den Spaniern ergeben/ hatte er sich/ solcher gestalt die Holländer zuquälen und ihnen an allem Gewerbe/ das sie auf der Ems gehabt/ zuhindern vorgesetzet. GOtt hat ihnen bey dieser Gelegenheit glücklich geholfen: denselben ersuche ich/ Meinen Herrn mit seiner Gnade zuerfüllen/ wie auch alle die/ so ihm lieb seyn/ zusamt dem ganzen Stadtwesen. Ich verbleibe/ ꝛc.

Ein ander Misch-Schreiben.

GNädiger Herr. Ihnen ist nicht genug/ mir täglich neue Woltaten/ sondern dieselbe auch

avec de nouvelles graces, & vous les accompagnez de circonstances si obligeantes, qu'il faut avoüer, qu'il n'y a que vous au monde, qui le sçache faire de la sorte. Je rends, Monseigneur, mille tres-humbles remercimens de toutes les bontés qu'il vous plait avoir pour moy: je voudrois bien avec la demission de mon ne veu que je vous envoye, vous pouvoir envoyer un acte public de ma reconnoissance, par lequel je puisse témoigner à tout le monde & la grace que vous m'avez faite, & le ressentiment avec lequel je l'ay reçuë. Mais cela ne se pouvant pas, je vous supplie tres-humblement, Monseigneur, de vous contenter de l'assurance que je vous donne icy, que je seray toute ma vie à vous avec tout la fidelité que je dois, & que rien ne sera jamais si avant dans mon cœur ni dans mon esprit, que la memoire de vos bien-faits; Quoy que je sçache au reste, que le jugement que vous faites des vers que je vous ay envoyez est trop favorable pour moy: Je vous avouë que je ne me puis empêcher d'en avoir beaucoup de vanité. Ce que vous me faites l'honneur de m'en mander, & ce qu'il vous a plû écrire de moy à Madame vôtre femme, me touche plus sensiblement que je ne le vous sçaurois expliquer. A dire la verité il n'y a rien de plus obligeant: Je suis si peu interessé, que je prefere l'honneur de vôtre approbation à tout le bien que vous m'avez fait, & à tout celuy que vous me sçauriez jamais faire. Cependant, vous me permettrez de vous dire, Monseigneur, que les loüanges que vous me donnez, sont telles & écrites en tels termes, que j'aymerois mieux sçavoir loüer ainsi, que d'être

loüé

stets mit neuer Gnade zuerzeigen / und vergesellen Sie solche mit so verbindlichen Umständen/daß man bekennen muß/ daß nur allein Sie auf dieser Welt seyn/ welche selbige/ auf diese Art anzubringen wissen. Mein Gnädiger Herr / dero sage ich tausentfachen demütigsten Dank vor alle die Gütigkeiten/ die Sie vor mich zuhaben geruhen wollen. Ich möchte gern/ mit Abfertigung meines Enkels / den Ihro ich zuschicke/ Ihr zugleich einen offenen schriftlichen Schein meiner Erkäntnüß zusenden / wordurch ich der ganzen Welt / sowol die Gnade / die Sie mir erwiesen/ als auch die innerliche Empfindung/ wormit ich dieselbe angenommen / kund machen könte. Nachdem es aber sich nicht tuhn lässet/ so ersuche E. Gnaden ich zum demütigsten/ Sie belieben mit der Versicherung / so ich alhier tuhe / zufrieden zuseyn/ daß Ihro ich Lebenslang mit aller schuldigen Treue ergeben/ und/ daß nimmermehr etwas dermassen tief in mein Herz und Seele gegraben sey/als das Gedächtnüß Ihrer Woltaten. Ob im übrigen ich wol weyß / daß die Meinung / die Sie von meinen überschickten Versen haben / allzuvorteilhaftig vor mich ist; so muß ich doch gestehen/ daß ich/ mir deswegen was einzubilden / nicht underlassen kan. Das/ was Sie mir davon zumelden/ mir die Ehre gethan/ und/ was Sie an dero Frau Gemahlin von mir zuschreiben beliebet / rüret mein Herz viel empfindlicher / als ich auszudrücken vermag. Die Warheit zusagen / es ist beweglichers nichts anzutreffen. Ich bin so wenig vorteilhaft/ daß ich die Ehre Ihrer Gutheißung alle dem Guten/ so Sie mir erzeiget/ und alle dem/ was Sie mir

loüé de la sorte; & que je serois plus glorieux de les avoir données que de les avoir reçuës. Je tâcheray à m'en rendre digne le plus qu'il me sera possible, & si je ne le puis d'autre sorte, je m'efforceray, au moins de meriter l'honneur de vôtre bienveillance, par la fidelité parfaite, & le respect extréme avec lequel je seray toute ma vie,

Monseigneur,

Votre, &c.

Lettres de Réponse.

Reflexion sur les lettres de Réponce.

LEs Lettres à qui on répond, en prescrivent la matiere, & n'est requis autre chose que d'y satisfaire de point en point selon que nous en avons le moyen, ou que la prudence nous le permet. Es lettres d'affaires

jemals werden erzeigen können / vorziehe. Inzwischen wird mein Gnädiger Herr mir zusagen verstatten / daß das Lob / welches Sie mir erteilen / dermassen beschaffen und mit solchen Redarten geschrieben sey / daß ich lieber also zuloben wissen möchte / als auf dergleichen weise gelobt zuwerden / und / daß ich mich mehr rümen wolte / dasselbe ausgeteilet / als empfangen zuhaben. Jedoch werde ich mich dessen / soviel als müglich / würdig zumachen versuchen / und / wo ich solches auf keine andere Art tuhn kan / will ich mich zum wenigsten dahin bestreben / wie ich die Ehre Ihrer Hochgewogenheit durch eine vollkommene Treue verdienen möge / und durch eine euserste Ehrerbietung / mit welcher ich die ganze Zeit meines Lebens seyn werde / Meines Gnädigsten Herrns / ꝛc.

Antwort-Schreiben.

Gedanken über die Beantwortungen /

DJe Briefe / worauf man antwortet / schreibet uns das Zeug vor / und wird darzu anders nichts erfordert / als von Punkten zu Punkten dißfals ein Genügen zutuhn / nachdem wir es vermögen / oder die Klugheit es verstattet. Bey denen Geschäft-Briefen muß man nichts beant-

res il ne faut laisser passer sans réponse aucune chose qui merite: En celle de compliment il n'est pas necessaire d'être tousjours si exact; Il suffit qu'on n'y peche point contre la bien-seance, & ne viole point les loix de l'amitié. Mais tant és unes qu'és autres la promtitude est fort à priser. Car on montre qu'on fait état de celui à qui on écrit, quand on se hâte de répondre á ses lettres; & ne peut on tarder long tems sans encourir le blâme de mépris ou de paresse. Et si la nature des affaires dont on a répondre requiert du delai, il est bon, pour ne tenir trop longuement son ami en süspens, de lui envoyer auparavant un mot de lettre, auquel on promette de se souvenir de sa demande. Quand on veut aussi répondre à des lettres où on a été offensé il est bon de differer un peu tant pour ne se laisser point emporter soi même à la colere, que pour donner tems à nôtre ami de se raviser, & ainsi ne rompre point l'amitié par une trop grande precipitation.

Lettre

wortwürdiges vorbeystreichen lassen: bey Ehren-Briefen aber ist nicht nötig allemal so genau zuseyn; es ist genug / daß man da wieder den Wolstand nicht handele / noch die Gesetze der Freundschaft breche. Jedoch ist / sowol bey der einen als der andern Gattung / die Hurtigkeit sehr zuloben. Denn man giebt darmit zuverstehen / daß man den / an wen man schreibet / in Ehren halte / wenn man auf sein Schreiben geschwind antwortet; und darf man / ohne Vorwurf einer Verachtung oder Nachläßigkeit / darmit nicht lange zurück halten. Und / wann die Beschaffenheit der Geschäfte / worauf zuantworten ist / Aufschub erfordert / so ist gut / üm seinen Freund nicht allzulange in Zweifel zulassen / ihme zum Vorschreiben ein par Zeilen zusenden / worinnen man seines Begerens eingedenk zuseyn verspricht. Wenn man auch auf Briefe / durch welche man beleidiget worden / antworten will / so ist gut / es ein wenig aufzuschieben / so wol / daß man sich durch den Zorn nicht selbst übereile / als auch / daß man unserm Freunde / in sich zugehen / Zeit gebe / und also durch eine allzugrosse Schnelligkeit die Freundschaft nicht breche.

Lettre de Réponse.

Monsieur,

JE vous suis obligé de la bonté que vous avez pour moi ; elle a paru en plusieurs occasions, & elle paroît encore aujourd'hui dans la consolation que vous me donnez dans mon affliction : Je vous rends graces treshumbles de vôtre bon office, vous priant de me conserver l'honneur de vos commandemens, comme celui qui est avec passion,

Monsieur,

Votre, &c.

Autre Réponse.

QUoi qu'il n'y ait pas longtems, Monsieur, que j'ay l'honneur de vôtre connoissance, neanmoins je vous ai connu d'un naturel obligeant, & tout à fait sincere : c'est pourquoi il n'est pas necessaire que vous parliez davantage de vôtre affection pour moi, parce que j'en ai déja ressenti depreuves ; je vous prie seulement d'être assuré que je suis sans fard tout à vous, devant être persuadé que le plus grand chagrin que j'aye, est de n'avoir pas l'honneur d'être entierement connu devous : mais me confiant en vôtre bonne affection, je ne doute pas que vous ne vous contentiez de paroles, jusqu'a ce que je puisse vous montrer en effet l'amitié:

Antwort-Schreiben.

MEin Herr. Ich bin Ihm wegen seiner zu mir tragenden Gütigkeit sehr verbunden; es hat dieselbe sich in vielen Gelegenheiten erwiesen/ und erweiset sich noch jetzo durch den Trost/ den Er mir in meinem Kreuze erteilet. Ich sage Ihm vor diese gute Bezeugung dienstlichsten Dank/ und bitte Ihn/ mir die Ehre seiner Befele beyzubehalten/ als demjenigen/ der angelegendlich ist/ Meines Herrn/ ꝛc.

Eine andere Antwort.

MEin Herr. Ob es gleich nicht lange ist/ daß ich die Ehre seiner Bekantschaft habe; so habe ich doch eine verbindliche Geburtsart und die ganz und gar offenherzig ist/ an Ihm erkenet: Darüm ist unnötig/ daß Er ein mehrers von seiner mir zutragenden Gewogenheit melde/ dieweil ich deren Proben allbereit empfunden. Ich bitte Ihn allein/ er wolle versichert seyn/ daß ich Ihm ohne falsch ergeben bin/ nachdem Er glauben wird/ daß mein gröster Unmut sey/ die Ehre/ daß Er mich völlig erkenne/ nicht zuhaben; dieweil ich mich aber auf seine gute Wolneigung verlasse/ so zweifele ich nicht/ Er werde mit den bloßen Worten zufrieden seyn/ bis ich Ihm meine Freundschaft gegen Ihn in der Taht dartuhn könne. Im übrigen habe ich die Inlagen/ so an die Freulein hielten/ ihnen zueigenen Händen überliefert/ und/ wo ich einige an ihn haltende Schreiben empfange/ wolle Er glauben/ daß dieselbe ich mit-

tié que j'ai pour vous. Au reſte, pour les incluſes que j'avois pour Mes-demoiſelles, je les ai toutes données en mains propres, & ſi je reçois queques Lettres pour vous, croiez que je vous les addreſſerai avec la même fidelité. Je n'ai reçû vôtre lettre dans laquelle vous m'avez envoyé vôtre adreſſe, & je croi que c'eſt la faute du Meſſager; c'eſt pourquoi je vous demande pardon ſi je ne vous ai pas fait réponſé plûtôt. Pour concluſion je vous conjure derechef d'être perſuadé que je ſuis ſans reſerve,

Monſieur,

Vôtre, &c.

Autre.

Mademoiſelle,

JE n'ay point encore éprouvé d'empire ſi rude que le votre. Quoy, vous dites qu'il n'eſt pas poſſible que je ue vous trompe, parce que j'ay marqué juſqu'à preſent trop de plaiſir à étre avec vous, & qu'il n'a pas paru que je me ſois ennuyé un ſeul moment? Vous pretendez, que cela n'eſt pas naturel, & qu'il y a de l'art dans mes manieres. En verité je ſuis bien mal-heureux; il ne me ſera point permis de ne me point ennuyer, lors qu'effectivement je ſuis le plus content du monde. Comment voudriez vous que je fiſſe? Il n'y a que trois ans que j'ay l'honneur de vous voir, tous vos agrémens me ſont encore nouveaux, & de la maniére dont vous les ſçavez renouveller, & les faire ſucceder les uns

aux

gleicher Treue bestellen werde. Seinen Brief / worinnen Er mir / wo Er anzutreffen / Bericht getahn / habe ich nicht erhaleen / und glaube / es sey des Botens Schuld ; bitte derhalben üm Vergebung / daß ich ehender nicht geantwortet. Schließlich bitte ich nochmals inständig / sich zuversichern / daß ich ohne Ausname sey / Meines Herrn / ꝛc.

Eine andere.

MEin Freulein. Ich habe noch nie so ein strenges Regiment / als das Jhrige / angetroffen. Was / sagt Sie / es ist nicht müglich / daß ich Sie nicht teuschen solte / weil ich bis auf diese Stunde ein allzugrosses Vergnügen / bey Jhr zuseyn / blicken lassen / und / daß nicht einen Augenblick man einigen Verdruß an mir merken können. Sie will / es sey ein solches nicht natürlich / und / daß bey meiner Handlungs-Art eine Verstellung mit underliefe. Jch bin warlich sehr unglückselig ; es soll mir nicht erlaubet seyn / mich alsdann / wann ich der allervergnügste der Welt tätlich bin / nicht unlustig zuerweisen. Wie will Sie dann / daß ich tuhn solle ? Es sind mehr nicht als drey Jare / daß ich die Ehre üm Sie zuseyn habe / und alle ihre Gefälligkeiten sind mir noch fremde / und mit der Art / mit welcher Sie dieselbe zuerneuern / und eine nach der andern einzufüren weyß / hat Sie wol mehr als zwanzig Jare vor sich / ehe Sie einige ihrer Holdseligkeiten wiederholen darf. Da erwarte Sie nun / bis solche Zeit verstrichen / so will ich alsdann das / was Sie

von

aux autres, vous en avez encore pour plus de vingt ans, sans tomber dans aucune repetition de charmes. Attendez que ce temps-là soit passé, je tacheray de faire alors ce que vous souhaitez de moy, je m'ennuieray; il me semble que c'est-là se mettre à la raison. Je sçay bien que ce qui rend l'amour de si peu de durée, c'est, qu'on le pousse toûjours au de-là du naturel. On veut être, par exemple, dans une extase perpetuelle auprés de ce qu'on aime, toujours également ravî & enchanté. La nature ne comporte point cela, & apparemment vous voulez menager ma tendresse, en luy accordant la permission de se relâcher quequefois. Le motif est obligeant, & vous pouvez croire que j'en sens bien le prix; mais enfin, Mademoiselle, il n'est pas possible d'avoir la complaisance de s'ennuyer avec vous. Cherchez qui vous fasse sa cour à ce prix là. Je doute que N. méme, Personnage si ennuyé & si ennuyeux, pust vous contenter.

Autre Réponse.

JE suis ravy de votre bonne santé & de voir qu'il ne se peut rien ajoûter à la réponse, que V. M. a faite à Monsieur d'Angoulesme, & à la resolution qu'elle a prise. Je ne croy point, que ceux de Saint-Michel attendent les armes de V. M. ce que je voudrois bien pour mettre vos gens en curée. Monsieur d'Angoulesme verra bien par vostre depesche, que vous en sçavez beaucoup plus que luy; car je ne

von mir verlanget/ zutuhn versuchen; Ich will unlustig werden; Mich dünket/ man müsse auf solche weise sich bedeuten. Mir ist wol bewust/ daß/ was die Liebe von so kurzer Wäre machet/ darinnen bestehe/ daß man der Natur darbey Gewalt tuhn müsse. Man muß zum Exempel in einer unaufhörlichen Verzückung bey dem/ was man liebet/ seyn/ ohn underlaß aus sich selbst und bezaubert. Solches kan die Natur unmüglich ausstehen/ und Sie will vielleicht meine Inbrunst zurathalten/ indem Sie derselben/ sich bisweilen zuerholen vergönnet. Dieses Absehen ist beweglich/ und mag Sie wol glauben/ daß ich dessen Wert wol besinne; aber endlich/ mein Freulein/ es ist nicht müglich/ daß es einem/ der bey Ihr unwutig wird/ annehmlich sey. Sie suche wen aus/ der Ihr üm solche Belonung aufwarte. Ich zweifele/ daß selbst der N./ der doch so ein gramhafter und verdrießlicher Kerl ist/ sie dißfals vergnügen könne.

Ein ander Antwort-Schreiben an den König.

DEro Gesundheit ist mir höchsterfreulich/ und/ daß ich sehe/ wie nichts zu der Antwort/ so E. Majest. dem Herzog von Anguleme gegeben/ noch an der Entschliessung/ so dieselbe genommen/ beyzufügen sey. Ich glaube nicht/ daß die zu St. Michael E. Majest. Waffen erwarten/ welches ich dann gern sehen möchte/ üm dero Völker zuerfrischen. Der Herzog von Anguleme wird aus Ihrer Abfertigung

ne puis que je ne die encore une fois, qu'il ne se peut rien adjoûter à ce que vous luy avez mandé, & qu'on n'eut sçeu plus à propos luy faire connoître la foiblesse de la resolution qu'il prenoit. Les Suisses seront fort bien où V. M. les destine en Champagne & en Picardie, où je solliciteray puissamment Monsieur de Châtillon de faire queque chose, qui fasse valoir son nom. Aprés tout je ne sçaurois que bien esperer des affaires de V. M. voyant les bonnes resolutions qu'elle prend. Si ma vie la pouvoit delivrer des inquietudes, où je ne doute point qu'elle ne soit quesquesfois, je la donnerois de bon cœur. Je la conserveray pour l'employer toutes fois & quantes qu'elle sera utile au service du meilleur Maitre qui soit au monde, de qui je seray éternellement, &c.

Memoire.

Aux Mareschaux de Chastillon, & de Brezé.

Messieurs,

LEs Generaux auront aujourd'huy, ou demain les huit cens Suisses de la Garde; dans trois jours, sept cens Chevaux de renfort; & cinq ou six jours aprés, le Regiment de Monsieur d'Aumont. Le Canon arriva hier à Retel. Ils auront aprés de-

main

gung wol verstehen/ daß Sie der Sachen besser/ als er/ kundig seyn: denn ich nicht underlassen kan noch einmal zusagen/ daß zu dem/ was Sie ihm befolen/ nichts weiters hinzuzutuhn seyn/ und/ daß man nicht mit besserer Manier ihm die Schwachheit des Entschlusses/ so er genommen/ beybringen können. Die Schweizer werden wol faren/ wohin in Schampanien und Picardie E. Majest. sie beseligen werden/ da ich dann den Herrn von Chastillon auf das nachdrücklichste antreiben werde/ etwas zubeginnen/ das seines Namens würdig sey. Hiernächst kan ich nicht/ als von E. Majest. Angelegenheiten/ weil ich den stattlichen Entschluß/ den sie fassen/ weyß/ gute Hoffnung zuschöpfen. Wann ich mit meinem Leben Sie von der Unruhe/ worinnen Sie zweifels ohne jezumal stecken/ befreyen könte/ wolte ich dasselbe freywillig dahingeben; ich will es aber verwaren/ üm es allezeit und so weit und viel es nützlich seyn wird/ anzuwenden zum Dienst des allerbesten Herrns der Welt/ dessen ich ewig seyn werde/ ꝛc.

Gedenk-Zettel.

An die Marschallen von Chastillon und Breze.

DJe Herren Generale werden hente oder morgen 100 Schweizer von der Leibwache haben; binnen 3 Tagen 700 Pferde zur Verstärckung; und 5 oder 6 Tage hernach das Regiment des Herrn Aumonts. Das Geschütz kam heute zu Retel an. Sie werden Ubermorgen Musketen und Piken vor

das

main des mousquets & des piques pour les gens desarmez ; & trois jours aprés des habits & des souliers. Je les prie de prendre un soin particulier, de faire rétablir les Corps tant d'Infantetie que de Cavalerie, qui ont été défaits ; parlans à tous les Chefs, & animans un chaum à sé recommander, & desirer prendre revanche. Monsieur de Gremonville emporte de l'argent, pour donner le prest aux Soldats devalisez, jusques à ce qu'ils soient remis dans le Corps de l'armée ; où ils rentreront dans la vie commune de tous les autres : & en attendant la Montre, qui viendra dans quinze jours, il a fait fonds de douze ou quince mil écus en cette Ville, pour prêter de l'argent aux Officiers qui en auront besoin. Je conjure Messieurs les Generaux, d'envoyer si souvent des partis à la guerre, que les Ennemis ne puissent faire aucune marche, qu'ils n'en soient aussitôt advertis. Je les conjure aussi, de ne perdre aucun temps de faire à Retel & Château Portien, les travaux qu'ils jugeront necessaires ; à ce que si la marche des Ennemis les obligeoit à quiter ce poste pour les suivre, les dits lieux demeurent en seureté avecles garnisons qu'ils estimeront à propos d'ylaisser.

Aux Mareschaux de Chaunes & de Chastillon.

Messieurs,

LE Roy a receu beaucoup de déplaisir, de voir par une Lettre que vous avez écrite à Monsieur du

das entwehrte Volk empfangen; und 3 Tage hernach Kleider und Schuhe. Ich bitte Sie insonderheit/ darauf bedacht zuseyn/ damit das Heer/ so wol an Fußvolk als Reiterey/ was darvon Schaden gelitten/ wieder zum Stande komme/ und mit allen Obristen zureden/ und sie anzufrischen/ daß ein jeder auf der Hut sey/ und auf eine Gegenschanze gedenke. Der Herr von Gramonville bringet Gelt zum Vorschuß vor die Merode/ bis sie bey dem Heer wieder dienen können; woselbst sie/ gleich den andern/ wieder ihren ordendlichen Underhalt bekommen sollen; und wird derselbe bis zur Musterung/ so in 14 Tagen vorgehen wird/ verharren; er hat bis auf 12. oder 15 tausent Taler in hiesiger Stadt Verschaffung getahn/ üm denen Befelshabern/ so dessen benötige/ Gelt vorzustrecken. Ich ersuche die Herren Generale angelegendlich/ Sie wollen so vielfältige Parteyen ausschicken/ daß der Feind keinen Aufbruch tuhn könne/ daß sie darvon nicht sobald Nachricht bekämen. Auch bitte ich sie heftig/ keine Zeit zuverlieren/ zu Retel und Schattoportien die Arbeit/ wie sie es vor nötig befinden/ tuhn zulassen/ also/ daß/ weñ wegen des feindlichen Fortzuges die diese Posten verlassen und nachjagen müssen/ diese Oerter in Sicherheit verbleiben/ nebst denen Besatzungen/ die sie allda zulassen am bequemsten finden werden.

An die Marschallen von Schones und Chastillon.

Meine Herren. Der König ist mit einem Brie-

du Hallier, qu'à vôtre conte, vôtre Mine ne sera pas en état de faire mal à Messieurs d' Arras, que le quinziéme de ce mois. Il m'a commandé de vous conjurer de sa part de faire des efforts extraordinaires, pour prevenir ce temps. Je le fais avec d'autant plus d' affection, qu'outre son service, il y va de vôtre reputation. Si à graisse d'argent vous pouvez avancer votre ouvrage, ne le plaignez point, je vous prie, il y va de tout : & vous m'obligerez en mon particulier à vous servir en toutes occasions, comme je feray volontiers, étant, &c.

Aux Mémes.

CE Billet est pour dire à Messieurs les Generaux, que le Roy s'étonne extremement que leur ayant fait sçavoir, comme on a fait par plusieurs fois, que le grand Convoy seroit sans faute à Dourlans le dernier jour de Juin, où il y a pour quarante jours de vivres, force Canon, & munitions de guerre, & la Montre entiere des armées ; ils n'ayent envoyé a Doulans que mil Chevaux & six cents hommes de pied, pour en faire l'écorte. J'avouë que, si ces Messieurs n'ont une revelation, par laquelle Dieu leur donne asseurance, que ledit Convoy ne sera point attaqué des Ennnemis ; Je ne sçay quelle raison ils peuvent avoir, de hazarder une affaire si importante avec si peu d'écorte. Cela fait, que le Roy a

fait

Briefe/ den sie an den Herrn von Hallier geschrieben/ übel zufrieden/ indem er darinnen ersehen/ daß/ ihrem Bericht nach/ ihre Mine eher nicht als den 15ten dieses/ denen Herrn zu Arras Schaden zuzufügen/ fertig werden könne. Er hat mir befolen/ dieselbe seinetwegen ernstlich zubedeuten/ daß Sie allen euersten Fleiß/ solcher Zeit vorzukommen/ anwenden sollen. Ich thue solches mit so viel mehrerer Zuneigung/ weil/ auser des Königes Dienste/ ihre Ehre daran haftet. Woferne sie ihre Arbeit mit Gelt-Summen zufördern vermögen/ das wollen sie/ bitte ich/ nur nicht achten/ es ist hieran alles gelegen: und Sie werden mich besonders ihnen bey allen Gelegenheiten zudienen verpflichten/ wie ich denn darzu ganz willig bin/ als/ ꝛc.

An eben dieselbe.

Dieser Zettel dienet denen Feldherren zuberichten/ wie dem Könige über diemassen Wunder neme/ daß/ da Er ihnen zuwissen getahn/ wie dann vielfältig geschehen/ daß die grosse Abschickung unfelbar auf den letzten Tag des Brachmonats zu Durlans seyn werde/ worbey auf 40 Tage Proviant/ viel Stücke und Kriegs-Vorrat/ auch ganze Rüstungen des Kriegs-Heeres befindlich; und sie doch mehr nicht/ als tausent Pferde und sechshundert Fußgänger/ zum Geleit nach Durlans geschicket. Ich gestehe/ daß/ wann diese Herren nicht eine Offenbarung/ wordurch ihnen GOtt Versicherung getahn/ daß besagte Abfertigung von dem

Fein-

fait differer le partement de ce Convoy jusques à Mardy, afin qu'ils envoyent encore mil Chevaux, & quinze cents hommes de pied, jusques à Dourlans, & qu'ils renvoyent encore un nouveau Corps au devant dudit Convoy, jusques au lieu qu'ils estimeront le plus perilleux. Cette affaire est de telle consequence, & pour le siege d'Arras, & pour le reste des affaires du Roy, qu'on ne sçauroit aporter trop de precautions pour sa seureté. Un jour de retardement, que le Convoy demeure à Dourlans, est capable d'en donner connoissance aux Ennemis, & de faire gâter une partie des vivres qui se portent.

Autre Réponse.

Monseigneur,

LE Sieur de Suz vous porte les volontez du Roi si claires, que je n'ay rien à y adjoûter. Je m'asseure que vous sçaurez bien en user comme il faut, & bien menager vos avantages. Vous ne manquerez pas d'argent, pour les bleds qui seront necessaires à la subsistance de vôtre armée; Car assurement on y fera pourvoir de temps en temps, selon ce que vous le manderez necessaire. J'écris à Monsieur le Duc Bernard le plus obligeamment qu'il

Feinde nicht würde angegriffen werden; so weyß ich nicht/ was sie vorzuschützen haben/ üm so wichtige Sache mit so geringem Geleite zuwagen. Darauf hat nun der König den Fortzug dieser Schickung bis auf den Dienstag verschieben lassen/ damit sie noch tausent Pferde und fünfhundert Fußknechte bis auf Durlans schicken/und darneben ein ander Volk der Abschickung entgegen/ bis an den Platz/ den sie vor den allergefärlichsten achten. Diese Sache ist von einer solchen Folge/ sowol wegen der Belägerung Arras/ als des übrigen Anteils des Königes/ daß man nicht allzusicher/ sich genugsam vorzusehen/ seyn kan. Ein einziger Verzögerungstag/ da die Schickung zu Durlans verharret/ ist fähig/ daß es der Feind erfare und einen Teil der Lebensmittel/ die man bringet/ vernichtige/ ꝛc.

Eine andere Anwort.

Gnädiger Herr. Der Herr von Suz überbringet Ihro so verständliche Nachricht von des Königes Willen/ daß ich ein mehrers darzu zutuhn nicht vermag. Ich versichere mich/ Sie werden dessen sich gebürlich bedienen und darbey Ihren Vorteil schon beobachten. Am Gelt soll kein Mangel seyn vor das Getreide/ soviel dessen zu Verpflegung des Volks nötig seyn wird; Denn/ man wird gewißlich von Zeiten zu Zeiten/ nachdem Sie sagen werden/ wieviel dessen seyn muß/ Versehung tuhn. Ich schreibe an Herrn Herzog Bernharten mit aller ersinnlichen Höflichkeit/ wie auch an den Herrn von

qu'il m'eſt poſſible : J'écris auſſi à Monſieur de Ranzau ; & le ſieur de Suz, & ſon Gentil-homme, luy portant deux mil écus pour ſa penſion : on aura ſoin de lui, aſſeurement. Nous diligentons, autant qu'il ſe peut, Monſieur de Longueville de vous aller joindre. Il me manda avanthier, qu'il partoit de Giſors. Je ne vous dis rien de nos affaires de deçà ; vous les apprendrez aſſez d'ailleurs. Les Ennemis ſe ſont retirez trop tôt de la Picardie, où ceux qui avoient charge de les ſuivre, les ont pourſuivis trop lentement. La multitude des Commandens n'accommode jamais une affaire. Corbie eſt bloque ; les travaux s'avancent fort, les Eſpagnols ſçavent bien ſouffrir : mais il eſt certain qu'il y a de grandes neceſſitez dans cette place ; & entre autres point de vin, peu de biere ; & un ſeul moulin à bras, qui ne peut fournir à la moitié de la garniſon. Le Sieur de Suz porte la commiſſion de Monſieur le grand Prevôt, pour aller à Nancy ; vous le verrez partir, s'il vous plait, diligement & ſecretement ; afin qu'il s'y puiſſe rendre ſeurement, & promptement. En quéque lieu, en quéque temps, & en quéque état que je ſois, je ſeray toujours ce que vous ſçavez que je ſuis, c'eſt-à-dire, Monſeigneur, vôtre tres-humble, &c. Vous direz, s'il vous pláit, à Monſieur le Comte de Gronçay, que le Roy luy ſçait beaucoup de gré, de l'aſſiſtance qu'il vous a donné pour la ſubſiſtance de vôtre armée : en mon particulier, je luy en ay obligation, & feray valoir ſes ſervices auprés de ſa Majeſté, aux occaſions qui s'en preſenteront.

Au

Ranzau und an den Herrn von Suz und dessen Hof-Junker / dem zu seinem Jargelt 2000 Taler gesendet worden / man muß ihn warhaftig wol halten. Beym Herrn von Longeville werden wir allen müglichen Fleiß anwenden / daß er zu ihnen stosse. Er brrichtete mich vorgestern / daß er von Gisors aufgebrochen. Ich will ihnen von unsern Sachen hierseits nichts schreiben / sie werden es von anderwärtshero schon zur Genüge erfaren. Die Feinde haben sich sehr geschwind aus der Pikardie gemacht / wo die andere / so Befel ihnen zufolgen hatten / langsam nachkommen seyn. Die Vielheit der Befelichshaber tuht bey Geschäften nimmermehr gut. Korvey ist berennet; mit den Werken gehet es wol von statten / die Spanier können was zimliches ausstehen: es ist aber gewiß / daß in dieser Stadt sehr grosse Not / under andern nichts vom Wein vorhanden ist / wenig Bier und eine einzige Handmüle / welche die Besatzung nicht zur Helfte nutzen mag. Der Herr von Suz hat Befel vom Herrn Ober-Aufseher nacher Nancy zugehen; Sie wollen Ihn doch fleißig und in geheim dahin förderen / damit er alda sicher und schleunig anlangen könne. Uberal / allezeit / und / in was Zustand ich sey / werde ich stets derjenige / wie Sie wissen / das ich bin / verharren / nemlich: Gnädiger Herr / Ihr ergebenster / ꝛc. Sie belieben / den Herrn Grafen von Gransey zusagen / daß der König ein grosses Gefallen an dem Beystande / welchen er Ihrem Heer zum besten geleistet / trage: mich insonderheit betreffend / bin ich Ihm darüm verbunden / und werde dahin bedacht seyn / daß bey Sr. Majest. seine Dienste in Betrachtung kommen / bey jeder Gelegenheit die sich darzeigen wird.

Au Cardinal de la Valette.

Monseigneur,

J'Ay reçeu la lettre qu'il vous a plû m'écrire, sur le sujet de la prise de Saverne, & veu ce que vous me mandez. On mettroit voulontiers cette place entre les mains de Monsieur le Duc de Weymar, tant pour luy témoigner la confiance qu'on a en luy, que pour le decharger de la garde ; mais il est vray que les Catholiques prendront sujet de faire un grand bruit contre nous, cette place étant le siege de l'Evesché de Strasbourg, où les Catholiques se retirent. Deja le Nonce s'enquiert fort particulierement de ce que nous en faisions : & sa Sainteté que les Espagnols animent, autant qu'ils peuvent contre la France, comme vous sçavez, se porteroit entierement contre nous sur une telle occasion. Vous le ferez, s'il vous plait, entendre à Monsieur le Duc de Weymar: & pour luy témoigner la confiance qu'on a en luy, & que nulle autre raison n'empeche de luy mettre cette place entre les mains. Le Roi trouve bon s'il le desire ainsi, que vous luy remettiez le Château d'Aubar ; & s'il se prend queque autre place dans l'Alsace, ou sur la Sarre, qu'il estime de consideration, sa Majesté trouve bon aussi, qu'elle luy soit consignée. Voilà, Monseigneur, tout ce qui se peut dire sur ce sujet, sadite Majesté remettant le reste à vôtre prudence. Au reste quand Monsieur le Duc de Weymar voudra faire quéque sejour dans l'Alsace, le Roy trouvera bon, qu'il soit dans Saverne, ainsi que bon luy semblera, & donnera

An den Kardinal von Lavallette.

GNädiger Herr. Den Brief/welchen Sie mir zuschreiben beliebet/ habe ich die Einname von Saverne betreffend/empfangen/und daraus/ was Sie mir gemeldet/verstanden. Man wolte diesen Platz dem Herrn Herzog von Weimar gern übergeben/um sowol Ihme das Vertrauen/so man zu ihm hat/zubezeugen/als auch ihn anderer Sorgen zuentladen; jedoch ist gewiß/daß die Catolische/Ursache/einen grossen Lerm darvon wieder uns zumachen/nemen würden/weil dieser Platz des Bischofs von Straßburg/wohin die Päbstliche ihre Zuflucht nemen/Sitz ist. Der Päbstliche Gebotschafter erkundigt sich allbereit genau/was wir darmit machen wollen/und wird Se. Heiligkeit/welche die Spanier keck machet/soviel sie wieder Frankreich/wie Sie wissen/tuhn mögen/bey solcher Gelegenheit völlig wieder uns seyn. Sie belieben dem Herrn Herzog von Weimar ein solches zuverstehen zugeben/und ihm das Vertrauen/welches man gegen ihn heget/zubezeugen/wie auch/daß keine andere Ursache im Wege stehe/besagten Ort in seine Hände zugeben. Der König hält für gut/daß/wenn er es verlanget/Sie ihm das Schloß Aubar einreumen/und/wann ein ander Platz in Elsaß oder an der Sar erobert wird/den er vor etwas halten mag/so sind Se. Majest. auch zufrieden/daß derselbe Ihm zugestanden werde. Sie sehen/Gnädiger Herr/was dißfals zutuhn sey/das andere überlassen Se. Majest. deren Gutachten. Im übrigen/wenn der Herr Herzog von Weimar in Elsaß eine Zeitlang verharren wolte/so meinen Se. Majest.

nera ordre à ceux qui seront dans la place de sa part, de le reconnoître avec autant d'honneur & de deference, que si ladite place étoit tout à fait entre ſes mains. Vous vous ſouviendrez, s'il vous plaît, de mettre un homme dans cette place, ſi different de ce malheureux qu'on y avoit mis per le paſſé, que s'il eſt jamais attaqué, il ſuive l'exemple de ceux qui l'ont defenduë, & qui l'ont fait acquerir avec tant de peine & de coût, puis que le pauvre Colonel Hebron y eſt mort. Il ſera de vôtre prudence, de voir, ſi vous ne pourriez point fortifier. Monſieur le grand Prevôt, de queques Troupes dans la Lorraine, pour faire téte aux Ennemis qui y ſont; ce qui ſe rapporte au deſſein, que j'ay veu dans la lettre de Monſieur le Duc de Weymar, en ſe rapprochant de la Sarre. Pour concluſion, le Roy vous laiſſe la liberté d'entreprendre ce que vous eſtimerez plus à propos. Il importe extremement de faire bien munir Saverne; je me promets que vous en prendrez un ſoin particulier. Je vous ay oüy ſouvent conſiderer, étant icy, combien il étoit important, que vous puſſiez prendre, pour l'Hyver qui vient, des quartiers avancez, incommodes aux Ennemis, & commodes pour vous. Il ſera de vôtre prudence d'y penſer, s'il vous plaît, de bonne-heure. Selon ce que nous pouvons juger des deſſeins d'Eſpagne, particulierement par une dépéche ſurpriſe par Monſieur de Gramont aſſez fraiſche, leur penſée eſt de porter Galaſſe avec le Roy de Hongrie, à faire un effort pour entrer en France dans le mois d'Août, Ce ſera à vous, & à Monſieur le Duc de Weymar, à vous y oppoſer, & à reſi-

daß es in Saverne seyn könne / wie Er es begeret/ und denen so ihrethalben alda seyn/ befelen wolle/ ihm mit solcher Ehre und Gehorsam zubegegnen/ ob wäre gemelter Ort ganz und gar under seiner Gewalt. Sie werden sich zuerinnern gefallen lassen/ einen Mann dahin zusetzen / welcher ein anderer/ als der unglückliche sey/ den man vormals selbsthin bestellet/ der/ wenn er je angegriffen werden solte/ dem Exempel dererjenigen/ die ihn verrädiget/ und dessen sie sich mit grosser Mühe und Kosten bemächtiget haben / folge / nachdem der gute Obriste Hebron aldar mit Tode abgangen. Es stehet zu ihrem verständigen Ermessen dahin zusehen/ ob Sie der Herr Ober-Befelshaber mit etlichen Lottaringischen Völkern nicht verstärken könne/ dem daselbst stehenden Feinde den Kopf zubieten; welches dann des Herrn Herzogs von Weimar Vorhaben gleichförmig ist/ als der sich dem Sarrefluß nähert. Es lässet der König Ihro endlich alle Freyheit/ daß/ was Sie am bequemlichsten achten/ vorzunemen. Saverne wol zubefestigen ist überaus hochnötig; ich versichere mich/ Sie werden darauf insonderheit bedacht seyn. Ich habe alhier ostmals gehört/ wie Sie in Bedenken gezogen/ wie hoch daran gelegen sey/ die künftige Winter-Quartiere an Ort und Ende voraus zunemen / welche dem Feinde un- Ihnen aber gelegen seyen. Es kommet/ darauf zurechter Zeit zusinnen/ auf Ihre Vorsicht an. Soviel wir von der Spanier Vorhaben und zwar vornemlich aus Briefen / so vom Herrn Gramont kürzlich aufgefangen sind / urteilen können; so ist ihr Underfangen/ den Gallas/ nebst dem

à rendre ce dessein inutile. Si vous pouvez vous exempter de mettre le Château d'Aubar entre les mains des Huguenots, ce sera encore le meilleur: Joint que je n'estime aucunement cela necessaire pour Monsieur le Duc de Weymar, veu que déja Saverne est compris dans l'Alsace, qui luy a été laissée par le Roy, selon les conditions du Traité qui en a été fait avec luy, & qu'en cette consideration sa Majesté commandera à celuy que vous y établirez, de le reconnoître ainsi, qu'il le peut desirer. Vous, étes si adroit & si prudent, que vous sçaurez bien porter ledit Sieur Duc de Weymar, à ce que vous jugerez étre le plus avantageux pour le service du Roy; aussi ne vos y convieray-je pas davantage, me contentant de vous asseurer que je suis; & seray toûjoûrs,

Monseigneur,

Votre, &c.

Réponse aux lettres de Nôces.

Monsieur,

J'Ai reçu vôtre agreable, laquelle m'a fait sçavoir, que vous avés celebré les fiançailles avec la tres-vertueuse Demoiselle N. fille de Monsieur N. & étes de propos de mettre en effet vos promesses par

Könige von Ungarn zuvermögen/ daß sie künftigen August-Monat in Frankreich einzubrechen sich bemühen; Es kommet auf Sie und auf den Herrn Herzog von Weimar an/ sich denenselben entgegen zustellen und solches Vornemen zuunderbrechen. Wann Sie es abwenden könten/ die Festung Aubar den Hugenotten einzureumen/ wäre es sehr gut: Zudem/ daß ich es wegen des Herrn Herzogs von Weimar auf keinerley weise nötig achte/ indem Saverne schon under Elsaß begriffen/ welches ihme vom Könige überlassen/ besage der Handlung/ so zwischen ihnen ergangen/ und/ daß/ in solcher Betrachtung Se. Majest. deme/ wen Sie daselbsthin verordnen werden/ befelen wollen/ ihn also/ wie Er es begeret/ zuerkennen. Sie seyn dermassen gewant und witzig/ das sie mit besagtem Herzog von Weimar also verfaren werden/ wie sie es zu des Königs Diensten nützlich befinden; auch will ich dieselbe hierzu weiter nicht erinnern/ und begnüge mich allein/ Sie zuversichern/ daß ich sey/ und stetswärend seyn werde/ Meines gnädigen Herrn/ ergebenster/ ꝛc.

Antwort auf einen Hochzeit-Brief.

MEin Herr. Dessen Angenehmes habe ich erhalten/ und daraus vernommen/ wasmassen Er mit der tugendsamen Jungfrauen N. des Herrn N. Tochter/ sich in ein verbündliches Ehegelöbnüß eingelassen/ und solches/ vermittels priesterlicher Trauung/ den in seinem Schreiben benamten Tag

par sacerdotale Conjunction, au jour & termin assigné en vos lettres. Parquoi vous y desirez aussi avoir ma personne avec les miens, pour en donner aussi témoignage par nôtre presence. Tout cela m'est fort aggreable, & vous souhaite avant tout l'abondante benediction de Dieu, de commencer bien vôtre mariage, de le continuer heureusement, & de l'achever au salut de vos Ames. Je vous remërcie tres-humblement de l'amiable invitement : Je me voudrois bien y trouver, & à vôtre plaisir comparoître, si n'eoient mes affaires, & le dueil qui nous est arivé, qui m'en empechent avec grand regret. Je vous prie donc tres-humblement, de m'excuser en ce cas, & d'accepter ce petit don, témoing de mon amiable souhait & bienveillance; dont je recommande à la garde du Treshaut, vous & vôtre Epouse avec tous vos Parens & Amis, &c.

Autre Réponse.

Monsieur

VOtre tres-agreable, que m'avés ecrite le 10. de N. m'a bien été livrée : par laquelle, j'ai appris avec joye, que vous-vous êtes resolu de vous mettre en l'état de mariage, pour lequel dessein je vous souhaite de tout mon cœur, toute prosperité & salut. Quant à l'amiable Invitation au

festin

zuvollen ziehen entschlossen sey. Weshalber Er begeret auch meine Person und die Meinige bey zuhaben/ um mit unser Gegenwart davon Zeugnüß abzustatten. Solches alles ist mir nun herzlich lieb/ und wünsche ich Ihm zuförders GOttes reichen Segen/ seinen Ehestand wol anzufangen/ glücklich fortzusetzen/ und zu ihrer beiderseits Seelen-Wolfart hinaus zufüren. Vor die freundliche Einladung sage ich dienstschuldigen Dank/ und wolte mich gern darbey einfinden/ und zu Ihrem Gefallen erscheinen/ dafern meine Geschäfte und die Trauer/ so mir begegnet/ und mich daran mit grossem Misfallen hindert/ nicht wäre. Bitte derowegen zum dienstlichsten/ mich dißfals zuentschuldigen/ und beyliegendes geringe Geschenk/ zum Zeugnüß meines freundlichen Wunsches und Wolwollens anzunemen; kraft dessen ich auch Ihn und seine Geliebte/ auch sämtliche Verwante und Freunde des Allerhöchsten Schutze empfele/ ꝛc.

Eine andere Antwort.

MEin Herr. Mir ist dessen angenehmster Brief/ welchen Er mir den 10ten aus N. geschrieben/ wol überantwortet worden/ woraus ich mit Freuden vernommen/ daß Er sich in den Stand der Ehe zubegeben entschlossen habe/ worzu ich Ihm alles Heil und Ersprießlichkeit von ganzem Herzen anwünsche. Was dann die freundliche Einladung zu seinem hochzeitlichen Ehren-Tag belanget/ so bedanke ich mich darvor zum ergebensten/ und werde

festin de Nôces, & vous en remercie bienhumblement, & je m'étudierai de me trouver au tems & lieu determiné, & ainsi je recommende vous & vôtre chere Eponse, en la garce de Dieu, &c.

Réponse aux Prieres pour Compere.

Monsieur,

J'Ai entendu & appris avec grande joye, que Dieu à delivré vôtre chere Compagne du fardeau de son corps, & vous à fait la grace de vous pouvoir réjoüir d'un petit fils. Je vous souhaite avec vôtre femme salut & prosperité, qu'il plaise au Treshaut de donner au dit vôtre fils la benediction paternelle, & de lui assister de son saint Esprit, afin qu'il avance de jour en jour en toutes vertus, & profite de tems en tems de force tant du corps que de l'ésprit, & qu'il devienne en tel état où il puisse en vôtre grand âge vous servir d'une Consolation, secours & joye. Touchant vôtre demande à sçavoir de vouloir comparoître dans l'Egliſe comme Compere & temoing de Baptéme & de lever vôtre petit fils du saint Baptéme, & de faire qu'il soit incorporé á l'alliance de Grace de Dieu: c'est de soi méme un œuvre chrétien, & une demande qui ne doit etré refusée de personne. Voilà pourquoi je m'y trove-

rai

dahin sehen / daß ich mich bestimten Tages und Orts einfinden könne / und also befele ich Ihn und seine liebste Braut GOttes gnädiger Obhut / ꝛc.

Antwort auf Gevatter-Schreiben.

MEin Herr. Mit grosser Freude habe ich vernommen / daß GOtt der HErr seine Ehelieb-ste ihre Leibesbürde befreyet / und Ihm die Gnade erwiesen / daß Er sich über ein junges Sönlein erfreuen können. Hierzu wünsche ich Ihm und seiner Liebsten alles Heil und Wolfart / und / daß der Allerhöchste ihrem Sönlein den väterlichen Segen verleihen und ihm mit seinem Heil. Geist beyspringen wolle / damit es von Tage zu Tage in allen Tugenden zunemen / und von Zeiten zu Zeiten am Leibe und Geist gefördert / und in solchen Stand gebracht werde / daß es in seinem grauen Alter Ihm zum Trost / Schutz und Freude gedeihen möge. Was nun ferner seine Bitte anlanget / nemlich / daß ich in der Kirche / als Gevatter und Tauf-Zeuge erscheinen und seinen kleinen Sohn aus der H. Taufe heben und selben in den Gnadenbund GOttes einverleiben helfen möchte; so ist solches an sich selbsten ein Christliches Werk und ein Begeren / welches niemand abschlagen mag. Also werde ich mich dann zu bestimter Zeit herzlich gern einfinden / und diese Handelung vollenziehen helfen; bin auch wil-

rai volontiers au tems ordonné, & aiderai pour achever cet acte: & suis aussi prét & pomt à vous rendre mes devoirs, & suis en d'autres occasions.

Monsieur,

Votre, &c.

Autre lettre de Réponse.

Monsieur,

CE mot n'est que pour acuser la reception de vôtre lettre du huitiéme de ce mois, & pour vous dire que je soûcris universellement à tout ce que vous m'écrivez. La conference, que vous avez euë avec Monsieur le Marquis de N. me donne bien de la gloire. Il a trop de bonté pour moy, & les nouvelles preuves, qu'il luy a plu de m'en rendre, me sont trop avantageuses. Un jour, peut-étre, je luy en pourray témoigner mon ressentiment, & j'espere qu'il n'aura point de regret d'avoir honoré de son amitié une personne qui revere sa vertu au point que je fais. Il faut que j'ajoûte à ce Billet l'avis qu'on vient de me donner, qu'il court un Libelle à Paris, dont quêquegens pensent que je sois l'Autheur. Vous pouvez jurer, si on vous en parle, sans crainte de faire un faux serment, que je ne me méle point de ce mauvais métier. Vous sçavez combien j'ayme mon repos, & combien je hay toute sorte d'Ecriture. Bien-loin de me faire de fête, je manque

sou-

willig und bereit Jhme meine Schuldigkeit darzutuhn/ in allen andern Gelegenheiten verharrend/ Meines Herrn/ ergebenster.

Ein anders Antwort-Schreiben.

MEin Herr. Dieses geschiehet allein/ Jhme wegen Empfangs seines am achten dieses Monats an mich abgelassenen Schreibens Nachricht zugeben/ und zuberichten/ daß ich mit alle demjenigen/ was Er an mich geschrieben/ überal zufrieden sey. Die Underredung/ so Er mit dem Herrn Marggrafen von N. gehalten/ dienet mir zu Rum und Ehren. Er ist gar zugütig gegen mich/ und die neue Zeugnüße/ so Er mir dißfals davon zugeben beliebet/ sind mir über die massen zuträglich. Vielleicht kan ich mich einmal dankbar dargegen bezeigen/ und lebe der Hoffnung/ Er werde sich/ einen Menschen/ der seine Tugend so hoch als ich schätzet/ mit seiner Freundschaft geehret zuhaben/ nicht gereuen lassen. Ich muß diesen Zettel eine Nachricht beyfügen/ welche ich jetzo empfangen/ daß die Rede von einer Schrift zu Paris ergehe/ worvon einige denken/ ob hätte ich solche gemacht. Er kan/ wann man dessen gegen Jhm gedenket/ ohne Furcht eines Maineides schweren/ daß ich mich in solche schlimme Händel keinesweges mische! Er weyß/ wie hoch ich meine Ruhe achte/ und/ wie ich alle Schmierereyen hasse. Es hat sich wol/ daß ich wem hofiren solte; neme ich doch wol öfters/ was ich zutuhn schuldig bin/ nicht in acht. Jch verdinge weder meine

Wor-

souvent à mon devoir. Je ne prête, ni me paroles, ni ma colere à personne; Et celuy qui mépriſe ſes propres injures, n'a garde de venger celles d'autruy. La declaration, que je vous en fais, eſt à mon avis, fort inutile, mais ad majoram cautelam, J'ay crû être obligé de vous la faire. Je ſuis,

Monſieur,

Votre, &c.

Autre Réponſe.

Monſieur,

VOus avez été obëi. Pour ne pas contrevenir à vos ordres j'ay écrit une lettre à Monſieur l'Abbé de N. Mais j'ay grand peur, qu'elle ſera de la nature des Harangues de Gaſcogne, c'eſt à dire courte & mauvaiſe. Je ne doute point que la troiſieme partie de l'Hiſtoire de Flantres, qu'il m'a fait la faveur de m'envoyer, ne ſoit du merite des deux premieres. Mais à vous parler franchement, je commence à m'ennuyer de la Guerre. Une Hiſtoire qui ne fait qu'aſſieger, que camper, & que ſe batre, ne peut pas toûjours contenter un homme qui a peu d'inclination pour les vertus militaires. C'eſt dommage que ce grand eſprit n'ait choiſi la France pour ſon Theatre, plûtôt que les Pais-bas: La varieté de ſon Ouvrage eût été plus grande. De la Campagne il fût quêque-fois revenu au Cabinet: Nous

euſſions

Worte/ noch meinen Wiederwillen an jemanden: Und/ wer seine eigene ihm angetahne Schmähung verachtet/ bekümmert sich um anderer Leute Schmach nicht. Die Erklärung/ so ich Ihm hierüber tuhe/ ist/ meines Erachtens/ gar nichts nütze/ jedoch habe ich darvor gehalten/ daß ich ad majorem cautelam, solche zutuhn verbunden sey. Ich verharre Meines Herrn/ ꝛc.

Eine andere Antwort.

MEin Herr. Dessen Wille ist vollbracht. Damit ich nun seinem Befel nicht entgegen lebe/ so habe ich an den Herrn Abt von N. einen Brief geschrieben/ besorge aber sehr/ er dörfte von der Art der Gaskognischen Reden/ das ist/ kurz und schlim seyn: zweifele sonst nicht/ es werde der dritte Teil seiner Niederländischen Geschichte/ den er mir zusenden beliebet/ denen beiden vorigen gleichförmig seyn. Allein/ frey heraus zureden/ ich beginne einen Verdruß am Kriege zuhaben. Eine Geschicht/ die nichts tuht/ als belagern/ im Felde stehen und sich schlagen/ kan einen Menschen/ der wenig Neigung zu denen Krieges-Tugenden trägt/ nicht allemal vernügen. Es ist schade/ daß dieser treffliche Kopf nicht vielmehr die Schaubüne von Frankreich als die Niederlande erwehlet hat/ so würde die Veränderung seines Werks desto ansehnlicher worden seyn. Er würde sich aus dem Felde bisweilen nach der Rahtstube begeben haben; wir hätten die Hof-Füchse und die Feldlöwen angetroffen.

cussions vû des Renards de Cour, parmi les Armées. Et à vous dire le vray, le rugissement perpetuël de ces Lions n'est pas une musique qui me soit fort agreable. Les renards, les singes, & les autres animaux plus fins que farouches, me feroient bien mieux passer le tems avec leurs sauts & leurs gambades. Les Marrionnétres mêmes ont leur usage dans la Republique; vous le sçavez bien. Mais bien sçavéz aussi, que quand un signe danse sur la corde, on prend ce tems la pour couper la bource aux plus attentifs des Spectateurs. Expliquez cet Enigme aprés m'en avoir donné tant d'autres à expliquer. Je suis,

Monsieur,

Votre, &c.

Autre.

JE dois une réponse à vos deux lettres. Vous m'obligez sensiblement de m'écrire avec liberté tous les bruits qu'on fait courir de nous & de nos affaires, quels, qu'ils puissent être. Je croi que ma derniére letre vous aura satisfait, & je vous conjure á l'avenir de nous faire sçavoir tout ce qui se pourra dire de nous en vos quartiers. Je ne manquerai pas de vous écrire, toutes les fois que je sçaurai quéque chose qui soit digne de vous & de l'affection que vous me témoignez. Je ne puis vous écrire aujourd'hui rien de certain, Le Comte Pierre Ernest de Mans-

sen. Und/ die Warheit zubekennen/ das unaufhörliche Brüllen solcher Löwen ist kein Saitenspiel/ das mir recht angenehm seyn könne. Die Füchse/ die Affen und die andere Tiere/ so mehr listig als grimmig sind/ würden mir die Zeit mit ihren Hüpfen und krummen Luftsprüngen weit besser verkürzen. Die Gaukelmänner selbst haben in gemeinem Wesen ihren Nutzen/ wie Er wol weyß. Er weyß aber auch/ daß/ wenn eine Affe auf dem Seile tanzet/ man selbige Zeit zum Beutel abschneiden in acht neme bey denen aufmerksam Zuschauern. Er löse dieses Rätsel auf/ nachdem Er mir soviel andere aufgegeben hat. Ich verharre/ Meines Herrn/ ꝛc.

Ein anders.

Ich bin Ihm auf seine zwey Schreiben eine Antwort schuldig. Ich bin Ihm wegen dessen/ daß Er von dem/ was man von uns und unsern Sachen/ wie sie auch stehen/ saget/ so frey herausgehet/ herzlich verbunden. Ich glaube/ mein letzter Brief werde ihn vergnüget haben/ und bitte höchlich/ uns hinfüro von allem/ was man bey ihnen saget/ Nachricht zugeben. Hingegen werde ich auch nicht ermangeln/ an Ihn allemal zuschreiben/ so oft ich etwas/ das seiner/ und der Wolneigung/ die Er gegen mich träget/ würdig sey/ erblicke. Jetzo kan ich Ihm nichts sicheres berichten. Der Graf Peter Ernst von Mannsfeld ist/ auf Anordnung des Rahts/ über die Niederlande gesetzet. Der Graf von Fuentes ist/ mehr üm zusehen was er mache/ und ihn zubeobachten/ als die Regierung

selbst

Mansfeld gouverne les Pais-Bas par l'ordre du Senat. Le Comte de Fuentes est venu plûtôt pour le voir agir & le redresser, que pour gouverner lui-même ; Il a commencé à remedier aux desordres des Finances. Les nôtres, selon qu'ils l'écrivent, ont obtenu du secours, sous la conduite de Charles de Mansfeld. J'ai peine à me persuader, que l'armée de Flandres qui est beaucoup affoiblie & de cœur & de nombre, doive marcher contre nous, principalement sous un tel Chef, & dans l'incertitude où sont les affaires du Pais-Bas. Monsieur de Balagny, Gouverneur de Cambrai, léve des troupes. On ne sçait de quel côté elles marcheront. Ceux d'Arras craignent pour eux. Ceux d'Abbeville ont envoyé des Députez au Roi : ou ne sçait pas bien à quel dessein. Saint Valeri s'est rendu à nous. Le Duc de Boüillon réüssit admirablement. Il a pris la Ville de Dun prés de la Meuse, où lui-même & ses gens ont été en grand peril. On dit qu'il assiége Ville Franche. Je voudrois bien sçavoir quel aura été le succés du Hérault de l'Empereur dans Strasbourg. Il est certain que vos Princes ne soûtiennent point cette affaire, ni selon leur dignité, ni selon qu'elle le mérite. Vous sçavez l'état des affaires de Savoye. J'apprens que la paix se doit faire avec le Turc. L'accident de Monsieur Courtois m'a fort affligé. Nous avons perdu un ami trés-estimable par sa suffisance, par sa modération, & par la beauté de son esprit. Mais c'est la fin où nous tendons tous, & nous y arrivons diversement. Je prie celui qui regle souverainement tout le cours de nôtre vie de vouloir être lui-même nôtre guide & de nous conserver par sa grace. Adieu!

Autre.

selbst anzutreten/ zu ihm kommen; er hat denen Unordnungen der Einkünfte abzuhelfen vorgenommen. Die Unserige sind/ wie man schreibet/ under Prinz Carlen von Mannsfeld verstärket worden. Ich bilde mir schwerlich ein/ daß das Kriegsheer in Flandern/ welches so am Mut als Volk geschwächt ist/ auf uns losgehen solle/ vornemlich under solch einem Feld-Obristen und bey so einer Ungewißheit/ worinnen sich die Niederländische Sachen befinden. Der Hr. von Balangi/ Statthalter zu Cambrai wirbet Völker. Man weyß nicht / welcher Seits sie ihren Zug nemen werden. Die von Arras fürchten sich ihrethalben. Die von Abbeville haben Abgeordnete an den König geschickt; man weyß nicht/ zu was Ende. St. Valeri hat sich an uns ergeben. Der Herzog von Bullion hat übertrefflichen Fortgang. Er hat die Stadt Dun am Masstrom hinweg genommen/ alwo er und seine Leute in grosser Gefar gestanden. Man saget/ daß er Ville-Franche belägert. Ich möchte wol wissen/ was der Käyserl. Herold in Straßburg ausgerichtet habe. Gewiß ist es/ daß ihre Fürsten dieser Sache/ weder ihrer würde/ noch des Werks Wichtigkeit nach/ under die Arme greifen. Er weyß den Zustand der Händel von Savoyen. Ich höret man wolle mit dem Türken Friede machen. Uber des Herrn Curtois Zufall bin ich sehr betrübt worden. Wir haben an ihm einen hochschätzbarer Freund/ sowol/ was seine hinlängliche Gaben und Bescheidenheit/ als auch/ was die Schönheit des Gemüts betroffen/ eingebüsset. Aber diß ist das Ende/ wornach wir alle streben und darzu auf mancherley weise gelangen. Ich bitte denjenigen / der unsern Lebenslauf allgewaltig leitet und füret / daß Er unser Geleitsmann selber seyn und uns bey seiner Gnade erhalten wolle. Er lebe wol!

Ein

Autre.

JE ſçai, Monſieur, & je fais bien des choſes dont j'aimerois mieux vous entretenir de vive voix, que par écrit. C'eſt pourquoi vous me donnez une grande joye, en me promettant de nous venir voir. Je ne vous parle point de nos affaires : J'aimerois mieux que d'autres vous en écriviſſent que moi ; & il y en a dont je ſouhaiterois n'avoir j'amais entendu parler. Mais la main de Dieu gouverne tout, & il eſt bien juſte qne nous nous ſoûmettions nous-mêmes & nos affaires, à la conduite de ſa providence. Vous aurez appris, comme je croi, les heureux ſuccés des nôtres dans la Savoye. On écrit des Païs-Bas, que le Comte Guillaume ſe rend maître peu à peu de tous les Châteaux de la Seigneurie de Groningue : qu'on voit tous les Eſpagnols s'aſſembler de ce côte-là & que quatre mille d'entre eux doivent pour ce ſujet paſſer le Rhin à Rhimberg. Les troupes de Charles de Mansfeld ſur nôtre frontiére font des séditions qui s'allument toujours de plus en plus. Ils pillent & brûlent tout, & ils ſe ſont ſaiſis d'une Ville qu'ils fortifient. Tous les Pais-Bas ſont dans une grande attente de l'Archiduc Erneſt. Je croi que ce qui a porté les Eſpagnols à preſſer ſon depart avec tant d'inſtance, c'eſt qu'ils nous vouloient montrer ce beau Roi d'Aûtriche. Toutes les lettres nous aſſurent que le Turc nous menace d'une guerre trés-dangereuſe. Il eſt certain que tout ſemble ſe ſoûlever de toutes parts. Il ne nous reſte que de nous abandonner à Dieu : & je le ſupplie de prendre toûjours

Ein anders.

MEin Herr. Ich weyß und tuhe viel Dinge/ von welchen ich lieber münd- als schriftlich mit Ihm handeln wolte. Dahero erfreuet Er mich höchlich/ daß Er mich zubesuchen versprochen. Von unsern Geschäften melde ich nichts/ und wünschete vielmehr/ daß andere/ als ich/ Ihm darvon schreiben möchten/ so sind auch Dinge darunder/ von welchen ich nimmer reden gehöret zuhaben wolte. Die Hand GOttes aber regieret alles/ und gehöret sich/ daß wir uns selbsten und allen unsern Handel der Führung seiner Vorsorge underwerfen. Er wird/ als ich glaube/ den glücklichen Fortgang der Unserigen in Savoyen erhalten haben. Aus Niederland hat man/ daß Graf Wilhelm sich gemälich über alle Festungen der Herrschaft Gröningen Meister mache/ und daß alle Spanier sich des Orts zusammen ziehen/ daß auch zu dem Ende deren 4000 über den Rein bey Reinberg gehen sollen. Karls von Mannsfeld Völker machen an unserer Gränze einen Aufstand/ welchen sie täglich je mehr aufblasen. Sie plündern und brennen alles weg und haben sich einer Stadt/ die sie befestigen/ bemächtiget. Ganz Niederland siehet gewaltig auf die Ankunft Erz-Herzog Ernstens. Ich halte/ daß die Spanier darüm/ und mit so grossem Anhalten auf dessen Abreise gedrungen/ weil sie uns den artlichen König von Oesterreich zeigen wollen. Alle Briefe bestätigen/ daß uns der Türke mit einem sehr gefährlichen Kriege bedrohe. Gewiß es/ daß alles von allen Seiten sich wieder uns zuempören scheinet: und bleibet uns ein mehrers nicht übrig/ als/ daß

wir

jours soin de vous, & de ceux qui vous appartiennent. Je vous prie de faire mes complimens à Monsieur vôtre fils, sur la nouvelle dignité de Docteur. Monsieur l'Ambassadeur fait ses Complimens à Monsieur le Comte. Nous pensons serieusement à notre retour en France : Dieu veüille que ce ne soit pas trop tard. Si vous desirez quéque service de moi, vous n'avez qu'à me commander.

Autre.

JE ne vous répondrai que peu de chose à vôtre lettre du 28. Novembre ; mais ce que je vous manderai, sera bon, si je ne me trompe. Alexandre Farnese Duc de Parme, ne s'étant point trouvé mal le premier de Décembre fut surpris tout d'un coup de grandes douleurs, & agité de violentes convulsions : Il perdit même la parole. Les Medecins soupçonnant qu'il avoit été empoisonné, lui donnerent des remédes selon leur art ; mais non selon l'ordre de ce Medecin suprême, qui avoit prononcé contre lui un arrêt de mort. On dit qu'ayant eté mis sur une table, il s'agita long-temps, & qu'il revint un peu à lui, mais qu'enfin il mourut

wir uns GOtt ergeben/ welchen ich auch anrufe/ Er wolle Ihn und alle die Seinige in seine Obhut nemen. Ich bitte seinem Herrn Sohn wegen der neuen Dokter-Würde meinethalben Glück zuwünschen. Der Herr Abgesante empfielet sich dem Herrn Grafen schön. Wir gedenken mit Ernst an unsere Rückreise nach Frankreich/ GOtt gebe/ daß es nicht allzuspat sey. Wo Er einzigen Dienst von mir verlanget/ hat Er nur zubefelen.

Ein anders.

AUf sein Schreiben vom 28. Winter-Monats werde ich nur ein weniges antworten; allein wird/ wo ich nicht irre/ was ich melde/ was gutes seyn. Alexander Farnese/ Herzog von Parma/ ist/ als ihm am 1sten Christmonat nichts geschadet/ von einem Schlage mit grossem Schmerzen überfallen und durch gewaltsame Atembeklemmungen beängstiget/ daß er auch so gar die Sprache verloren. Die Aerzte haben geargwonet/ ob habe er Gift bekommen/ und ihm derhalben Arzeneyen/ zwar nach ihrer Kunst/ aber nicht nach Vorschreibung des Obersten Arzts eingegeben/ als welcher das Urteil des Todes wieder ihn ausgesprochen hatte. Man sagt/ daß/ wie er auf einen Tisch geleget worden/ er sich darauf lange gequälet/ doch ein wenig sich wieder erholet/ endlich aber gegen 4 Uhren frühe Morgends in dem Closter St. Vast von Arras seinen Geist aufgegeben habe. Daß der Graf von Fuentes/ der vom Könige in Spanien zum Herzogen ge-

rut sur les quatre heures du matin dans le Monastére de saint Vaast d' Arras. Que le Comte de Fuentes qui a été fait Duc par le Roi d' Espagne, aussi-tôt qu'il est entré dans le Pais-Bas-a commencé a agir en Gouverneur, en attendant l'arrivée de la Ducheſſe de Savoye, à qui ce Gouvernement a été donné par son pere. Vous voyez la maniére dont les Espagnols payent les gens. La mort du Duc de Parme a été la recompense de ses grands services. Carolus V. pere de Philippe, avoit fait mourir l' Ayeul de ce Duc par un assassinat public. Le Roy Philippe son fils tuë le petit-fils par poison. Deux Alexandres ont été empoisonnez. Celui de Macedoine l'a été plus de 18. Siecles avant celui-ci. Deux Chefs de nos ennemis sont morts en Décembre, le Duc de Guise à la fin de ce mois, le Duc de Parme au commencement; tous deux sont morts par le commandement de leur Prince. Le premier est mort pour n'avoir pas été assez fidéle, & le second pour l'avoir été trop: & tous deux pour avoir été trop fiers. Ce Duc avoit déja envoyé des troupes sur la frontiére de France: nous verrons ce qu'elles deviendront. Je croi que tout se dissipera; que les Italiens concevront de l'averſion pour les Espagnols, & que les Parisiens reprendront des conseils plus sages. Il est constant que la Ville s'est soûlevée contre le Duc de Mayenne; non seulement le petit peuple, mais le parlement & les premiéres personnes de la Ville: & qu'ils ont éclaté jusqu'à dire: que, s'ils avoient bien pris les armes contre leur Roi légitime, contre un Roi clement, disposé à les bien traiter, & s'ils l'avoient chassé de la Ville; ils pouvoient encore

macht worden/sobald er in Niederland angelanget/ sich als Statthalter aufzuführen begonnen habe/ die Ankunft der Herzogin von Savoyen erwartend/ deren diß Amt von ihrem Vater verliehen worden. Er vermerke hierbey die gemeine Art/ wormit die Spanier ihre Leute befriedigen. Der Tod des Herzogs von Parma ist die Belonung seiner grossen Dienste gewesen. Karl der V. des Filipps Vater/ hat dieses Herzogs Großvater durch eine öffendliche Mordtat hinrichten lassen. Der König/ sein Sohn/ tödtete seinen Enkel mit Gift. Zwey Alexander sind auch durch Gift aufgerieben; Der aus Griechenland 18 Jarhundert vor diesem. Zwey Heubter unserer Feinde sind im Christmonat todt; Der Herzog von Guise zu Ausgang dieses Monats/ der Herzog von Parma zu Eingang desselbigen; beyde sind auf ihres Fürsten Befel ümkommen: Der erste starb/ weil er nicht treue genugsam war/ und der andere/ weil er gar zutreue war/ beyde aber/ weil sie allzukeck und trotzig waren. Dieser Herzog hatte schon Völker an die Französische Gränzen gelegt: nun wird man sehen/ wie es mit denselben ablaufen werde; ich glaube/ daß alles voneinander laufen werde/ daß die Welsche einen Greuel an den Spaniern haben und die zu Paris klügere Ratschlüsse fassen werden. Das ist sicher/ daß die Stadt wider den Herzog von Mayeñe aufgestanden; uñ nicht der gemeine Mañ allein/ sondern auch das Parlement und die vornemste Leute der Stadt/ die bis in diese Worte heraus gebrochen: daß/ wenn sie schon die Waffen wieder ihren rechtmäßigen König/ einen so gütigen König/ der sie wolzuhalten gesonnen/ ergriffen/ und ihn aus der Stadt getrie-

core les prendre & les employer bien blutôt contre ceux qui sous prétexte de liberté publique, tâchent d'usurper un Royaume qui ne leur appartient point. Le Duc de Mayenne à appaisé ce trouble par les magnifiques promesses du secours qui doit presentement venir d'Espagne, & en promettant d'assembler les Etats le 15. de Decemb. Je croi qu'il ne tiendra ni l'un ni l'autre : car il n'est pas seur pour eux de tenir les Etats, à moins qu'ils n'ayent une forte armée. Les Hollandois sont en armes. Mais puis que j'ai fait cette digression, j'ajoûterai encore trois mots sur un des points de vôtre lettre. Je croi que vous avez entendu les plaintes de vos Soldats Allemands. Ils ne considérent point que la France est toute épuisée d'argent & de vivres. Vous n'ignorez pas aussi quelle est la licence des Soldats, & ce qui se passe d'ordinaire dans un Camp rassemblé de diverses nations, parmi lesquelles on ne peut établir la severité de la discipline, lors qu'on n'a point d'argent à leur donner. Je voudrois bien sçavoir de quoi ils accusent Monsieur de Sauri : C'est peut-être de ce qu'il ne leur a point fait de bien; mais il ne l'a pû. Je croi au moins qu'il ne leur a point fait de mal. Cette parole qu'on publie comme du Roi, est assurément fausse ; autrement l'esprit du Roi seroit double & dissimulé, au lieu que je sçai qu'il est tres-ouvert & tres-sincére. Mais qu'on s'informe des Generaux & des principaux Officiers de l'armée, & du Prince d'Anhalt même, qui étoit le premier de tous, ils diront sans doute qu'ils n'ont point été mal, selon l'état déplorable

où

ben/ so könten sie solche doch noch ergreifen und dieselbe viel eher wieder diejenige wenden/ welche/ under dem Deckel der allgemeinen Freyheit/ ein Königreich/ daß ihnen nicht zustehet/ unrechtmäßiger weise an sich zuziehen suchten. Der Herzog von Mayenne hat diese Verwirrungen mit prächtigen Verheißungen einer Kriegs-Hülfe/ so jetzo aus Spanien kommen solte/ gestillet/ und die Stände auf den 15ten Christmonat zuversamlen zugesagt; ich denke aber/ daß er weder eines noch das andere außrichtē werde: sintemal es/ ohne ein starkes Heer/ Landtäge anzustellen ihme nicht zuraten stehet Die Holländer sind gerüstet. Nachdem ich aber diesen Austritt begangen/ will ich noch ein Wort oder drey auf einen Punkt seines Briefes antworten. Ich glaube/ er werde von der Teutschen Soldaten Beschwerung was vernommen haben. Sie erwägen nicht/ das Frankreich an Gelt und Lebensmitteln ganz erschöpft sey: so ist ihm nicht unbekant/ was sich der Soldat heraus neme/ und was in einem Läger von underschiedlichen Volk versamlet/ gemeiniglich vorzugehen pflege/ und/ daß man under solchen Leuten keine scharfe Krieges-Zucht halten möge/ zumal/ wenn kein Gelt/ sie zubezalen/ verhanden ist. Ich möchte nur gern wissen/ was sie am Herrn von Saur vor Mangel haben: Vielleicht/ daß er ihnen nichts zugute getahn hat; er hat es ja nicht tuhn können: So halte ich auch zum wenigsten davor/ er habe ihnen auch nichts böses getahn. Was der König gesagt haben solle/ ist unwahr; anders müste der König zwey Zungen im Munde haben und sich verstellen können/ da ich doch weyß/ wie offenherzig und aufrichtig er heraus gehet. Man erkündige sich a-

où est le Royaume, & qu'il n'a pas été au pouvoir du Roi de les mieux traiter. Je sçai qu'on fait aussi courir des bruits du Roi peu avantageux. Je n'ignore pas qu'il n'ait ses défauts. Hé qui est-ce qui n'en a point ? Mais je puis dire de lui ce que Comines dit du Roi sous lequel il a vécu : qu'il n'y a point aujourd'hui de Prince qui ait moins de défauts que lui : Qu'on en verra plusieurs qui ont les mêmes taches qu'il peut avoir, & de plus grandes encore ; mais qu'on n'en trouvera pas un seul qui ait les vertus & les excellentes qualitez dont Dieu l'a comblé. Je vous dis ceci librement, & je le dis á tous : car vous pouvez le publier, si vous voulez, puis que rien n'est plus veritable. Si néanmoins les nôtres ont manqué en quéque chose, je ne voudrois pas les excuser. Je suis touché sensiblement de l'état de ceux qui ont depensé leur bien pour nous servir : Je souhaiterois de pouvoir réparer cette perte ; Je le ferois de tout mon cœur. Ils ont neanmoins quéque sujet de se consoler. Ils voyent perir les Royaumes & les Empires, & s'ils sont quéque petite perte, ils ne le peuvent souffrir : & ce peu même qu'ils ont perdu, ayant été employé pour une cause juste, & pour un Roi juste ; s'ils veulent bien considerer toutes choses, ils trouveront qu'ils l'ont employé pour eux mêmes & pour leur patrie. Il s'en trouve même aujourd'hui parmi eux qui sont si peu sages, que dans cet extrême soin qu'ils témoignent d'épargner le peu qu'ils ont, ils ne craignent pas d'exposer leur propre liberté à un peril visible, & de trahir la dignité de leur patrie. Mais je vous

en

ber bey denen Feldherren und vornemsten Kriegs-Beamten beym Heer/ ja beym Fürsten von Anhalt/ als dem Höchsten/ selber/ so werden sie zweifels ohne sagen/ es sey ihnen/ nach dem erbärmlichen Zustande des Königreichs gerechnet/ eben so übel nicht gangen/ und/ daß es in des Königes Macht/ sie besser zuhalten/ nicht gestanden habe. Auch weyß ich/ daß von dem Könige ein- und anders nachteilige ausgesprenget werde/ und ist mir nicht unbewust/ wie er seine Mängel auch habe; Ey/ wer ist deren denn wol befreyet? Jedoch kan von ihm ich das/ was Cominäus von dem Könige seiner Zeit geschrieben/ sagen: daß heut zu Tage kein Fürst sey/ der weniger Mangel/ als er/ habe; Man würde deren viel antreffen/ welche eben die Makel/ womit er beflecket seyn könne/ und wol noch grössere hätten; doch würde man auch nicht einen finden/ der die Tugenden und vortreffliche Beschaffenheiten/ womit ihn GOtt bereichert hätte/ besitze. Solches schreibe ich frey heraus und sage es jedermänniglichen: er kan es auch/ wenns ihm beliebet/ nachreden/ weil nichts wahrhafter als dieses ist. Wofern aber die unsere worinnen gefelet/ möchte ich sie hierunder nicht gern entschuldigen. Der Zustand derer/ so uns zu Dienste/ das ihrige angewant/ gehet mir sehr zu Herzen: möchte wünschen solchen Verlust wiederüm herein bringen zukönnen; von Grund meiner Seelen wolte ich es thun. Gleichwol haben sie auch sich zutrösten einige Ursach. Sie sehen Königreiche und Keysertümer zu Grunde gehen/ und/ da sie nur einen kleinen Schaden erlitten/ können sie denselben nicht ertragen: und/ das wenige klei-

en dis trop, n'ayant eu dessein de vous dire qu'un mot en prenant la plume. Vous pouvez lire cette lettre, comme je vous ai déja dit, à qui il vous plaira, & la publier même si vous voulez. Adieu, Monsieur ! Je suis tout à vous. Je vous prie de faire mes complimens à Monsieur vôtre fils, & s'il a reçû queque chose de Monsieur Courtois, de m'en faire part. Vous ne m'avez rien écrit, & à vos amis. Les amitiez de Monsieur l'Ambassadeur & les miennes.

Autre Réponse.

JE ne sçai que repondre à vôtre lettre. Tout est si incertain & si embroüillé, qu'il n'y a que Dieu qui le puisse demeler. Je ne puis vous écrire en particulier, de ce qui se passe en France, ni de ce qui sera arrivé depuis peu, parce que je n'ai reçû aucunes lettres de mes amis, & que les nouvelles qui courent, ne vous sont pas inconnuës. Si j'en reçois quéques-unes, j'aurai soin de vous les faire

kleine selbsten/ das sie verloren/ ist es vor eine gerechte Sache und vor einen gerechten König angeleget werden; Wo sie alles recht betrachten wollen/ so werden sie wahrnemen/ daß sie sich selbst und ihrem Vaterlande darmit gedienet. Ja/es finden sich deren jetzo gar/ under denen/die so unweise seyn/ daß/ mit der euserstlen Bemühung/ welche sie/ das geringe/ das sie haben zuersparen/ bezeugen/ dieselbe nicht befürchten/ ihre eigene Freyheit in eine kundbare Gefahr zusetzen und die Würdigkeit ihres Vaterlandes in die Schanze zuschlagen. Ihm ist unverborgen/ wer diejenige/ worvon ich rede/ seyn. Allein ich schwatze gar zuviel/ da ich doch/ bey Ergreifung der Feder/ ihme mehr nicht als nur ein par Worte zuschreiben/ mir vorgenommen gehabt. Er mag/ wie albereit gesagt/ dieses mein Schreiben/ nach belieben/ wol jederman vorlesen/ ja wol gar in Druck bringen lassen. GOtt befolen! Mein Herr/ ich ergebe mich Ihm gänzlich/und bitte Ihn/ seinen Herrn Sohn meinetwegen zugrüssen/ und/ wo er etwas vom Herrn Curtois empfangen/ mir darvon Nachricht zugeben. Er hat mir und seinen andern Freunden nichts geschrieben. Der Herr Abgesante und ich versichere Ihn aller Freundschaft.

Ein ander Antwort-Schreiben.

Ich weyß nicht/ was ich auf seinen Brief antworten soll. Alles ist dermassen ungewiß und verwirret/ daß niemand/ als GOtt allein/ dasselbe aus einander zuwickeln vermag. Ich kan/ was in

faire sçavoir au plutôt. Je vous prie de voir dans vôtre Bibliotheque, ou dans celle de Monsieur vôtre frere, ou de queque amis si vous n'avez point le Livre de Fabrice Capiton, intitulé Reponse touchant le Mariage, & les Droits des Magistrats sur la Religion : il est imprimé à Strasbourg par Richelius, en 1540. Si vous l'avez, ou quequ'un de vos amis, vous m'obligerez de me l'envoyer pour le lire : Je le conserverai & vous le renvoyerai avec soin. Il y a déja plusieurs années qu'il ne s'en trouve plus à Strasbourg. Adieu ! Monsieur l'Ambassadeur vous prie de faire ses complimens à Monsieur le Comte, & vous fait ses amitiez, & à tous vos Messieurs.

Empressement de voir son Amant à son retour de l'Armée, n'étant pas loin l'un de l'autre.

Mon Cher,

JE reçois dans ce moment vôtre Lettre qui me charme, & je serois trop heureuse si je pouvois être persuadée que vous venez exprés pour moi, j'ai crû que vous vous en retournez au païs. Je suis

Frankreich vorgehet/ Ihm so eigendlich/ noch auch/ was kürzlich alda ergangen/ nicht schreiben/ weil ich von meinen Freunden nicht die geringste Nachricht erhalten habe/ und Ihme die gemeine Zeitungen nicht unwissend seyn. Wird mir aber dißfals etwas zuteil werden/ will ich dahin sehen/ daß Er davon schleunige Wissenschaft erlange. Ich ersuche Ihn/ in seiner/ oder seines Herrn Bruders oder eines andern guten Freundes Bücherey nachzusehen/ ob sie nicht ein Buch vom Fabriz Kapeton/ benennet: Antwort/ den Ehestand und die Gerechtigkeit der Obrigkeit über die Glaubens-Lehre betreffend: haben? Es ist vom Richel zu Straßburg im Jahr 1540. gedruckt. Wenn es vorhanden/ oder einer seiner Freunde es hat/ wird Er mir einen grossen Gefallen thun/ wenn Er mir es zulesen überschicken wird. Ich werde es wol in acht nemen und es sorgfältig zurück senden. Man hat es schon in vielen Jaren zu Straßburg nicht haben können. Er lebe wol! der Herr Abgesante bittet üm Befelung an den Herrn Grafen und grüßet sowol Ihn als andere Herren aldar.

Heftiges Sehnen einen Liebsten nach dessen Rückkehr aus dem Kriegs-Heer zusehen/ da man nicht weit von/ sammen ist.

MEin Lieb. Diesen Augenblick empfange ich sein Schreiben/ welches mir höchstangenehm ist/ und würde ich überglückselig seyn/ wann ich mich bereden könte/ daß Er bloß üm meinetwillen anher-

ſuis en deſeſpoir de ne pouvoir ſortir de la chambte, j'ai la fievre preſentement & il m'a été impoſſible de toutes manieres d'aller à N. depuis que vous y êtes venu, de ſorte que je ne vois que N. où je puiſſe aller, encore ne ſauroit-ce être avant jeudy, à cauſe que mon empreſſement ſeroit ſuſpect ſi je partois demain ; il faut que je diſe que que je me porte mieux. Le plaiſir que j'eſpere me ſoûtiendra & quand j'en devrois mourir, je ne puis reſiſter à l'envie que j'ai de vous voir. Mandez moi par mon laquais ce qui vous a obligé de venir, car vous conviendrez qu'il n'eſt pas naturel de quitter ſi tôt le ſervice, avec la figure que vous fates dans l'Armée. Mandés moi vôtre reſolution, ſur tout ce que je vous écris, & croyés que je vous aime tres-tendrement. Ne vous en retournez pas que nous n'ayons renouvellé les proteſtations de nous aimer éternellement.

Lettres des Marchands.

Reflexions ſur les lettres des Marchands.

LEs lettres des Marchands ſont les plus ſimples de toutes : car elles ne requierrent point ni de com-

kommen sey. Ich bildete mir ein / als ob Er nacher Hause gedächte. Ich möchte vergehen/daß ich nicht aus meinem Zimmer kommen kan. Das Fieber plaget mich anjetzt/ und ist mir nacher N. zugehen allerdings unmüglich gewesen/seit der Zeit Er kommen ist/ dergestalt/ daß ich keinen Ort als N. weyß/ wohin ich mich begeben könne / welches doch gleichwol vor Donnerstages nicht seyn kan/ indem meine Eile Verdacht erwecken möchte / wenn ich morgen fortgienge; Ich muß nur sagen/daß mir besser wäre. Meine verhoffte Vergnügung wird mir Kräfte verleihen/solte ich auch des Todes darüber seyn: ich kan dem Verlangen Ihn zusehen nicht widerstreben. Er berichte mich doch durch meinen Lakeien/warüm Er herkommen/ sintemal Er mit mir gestehen wird/ daß es unnatürlich sey/ einen Dienst/ in dem Ansehen/ welches Er bey der Armee hat / so bald zuverlassen. Er lasse mich / wessen Er / wegen alles/ was ich Ihm schreibe / gesinnet ist / wissen / und glaube/ daß ich Ihn herzinniglich liebe. Kehre Er doch nicht wieder zurück/ ehebevor wir die Dartuhungen/ uns ewig zulieben/ erneuert haben.

Kaufmanns-Schreiben.

Gedanken über die Kaufmanns-Schreiben.

Die Kaufmanns-Schreiben sind die schlechteste under allen den an-

complimens ni d'aucune insinuation, mais racontent les affaires, comme elles vont. Il y en a pourtant, qui se mélent quéquefois parmi les lettres de prieres, quéquesfois parmi les lettres d'avis, de reproche & semblables. Il n'est besoin d'en donner des reigles: leur style étant simple & naturel & qui porte avec soi sa matiere. Toutefois les lettres de change, les formes d'obligations, de quittances, des societez & peu d'autres ont leur propre genie, comme nous verrons icy encore quéques exemples.

Lettre seule conceüe pour valeur receüe en deniers comptans à huit jours de veuë.

Monsieur,

A Huit jours de veuë, il vous plaira payer par cette seule lettre de change au Sieur Jacques Baudin de vôtre ville, ou à son ordre, la somme de trois mille livres, valeur receüe dudit Sieur en deniers comptans, que passez à compte, comme par avis.

Vôtre treshumble, &c.

Autre

dern/ sintemal sie weder einige Höflichkeiten noch Einliebelung erheischen/ sondern allein die Geschäfte/ wie sie nacheinander gehen/ erzehlen. Gleichwol finden sich welche/ die zuweilen sich under die Bitt- Benachrichtigungs- Verweis- und dergleichen mehr Schreiben einmischen. Man hat alhier keiner Lehrsätze vonnöten: indem ihre Schreibart allerdings gleichhin und natürlich ist und ihren Inhalt mit sich auf dem Rücken füret. Nichts destominder haben Wechsel-Briefe/ Verschreibungen/ Quittungen/ Gesellschafts-Handelungen und wenig andere ihre eigene Weise/ wie wir annoch aus etlichen Mustern alhier sehen werden.

Sola Wechsel-Brief vor den Wert an barem Gelte empfangen/ auf acht Tage Sicht.

ACht Tage Nachsicht beliebe dem Herrn vor diesen Sola-Wechsel-Brief/ Herrn Jacob Baudin/ oder seiner Ordre/ die Summe von dreytausent Mark zubezalen; den Wert habe ich von ihm an barem Gelte empfangen: stelts à Conto, laut aviso.

Des Herrn dienstwilligster.

Eine

Autre lettre premiere, quand il y a en seconde tirée pour le compte d'un Negociant qui doit au tireur valeur receue en marchandise, payable à jour nommé.

AU premier jour de Juillet prochain, il vous plaira payer par cette premiere lettre de change, n'ayant payé ma seconde, au Sieur Nicolas Barbareau, Marchand de cette ville, ou à son ordre, la somme de deux mille livres, pour valeur receuë de luy en marchandise qu'il m'a ce jourd'huy venduë (ou bien cy devant,) que passerez au compte du Sieur de la Roche de Bordeaux, comme par avis de

Votre, &c.

Seconde lettre.

AU premier jour de Juillet prochain, il vous plaira payer par cette seconde lettre de change, n'ayant payé ma premiere, au Sieur Nicolas Barbereau, Marchand de cette ville, où à son ordre, la somme de deux mil livres, pour valeur receuë de luy en Marchandise qu'il m'a ce jourd'huy venduë, que passerez au compte du Sieur René de la Roche de Bordeaux, comme par avis de &c,

Votre &c.

Autre

Eine andere Prima, oder erster Wechsel-Brief/ wann Secunda, oder der andere vor Conto eines Negocianten/der dem Trattanten vor den Wert/ an Wahre empfangen/ schuldig/ gezogen ist/ auf benamten Tag zahlbar.

DEn ersten nächsten July beliebe demselben vor diesen prima Wechsel-Brief/ dafern der secunda noch nicht bezalet/ Herrn Nicolas Barbereau von hier oder seiner Ordre/ die Summa von zweytausent Mark zubezalen/ den Wert habe ich von ihm an Wahren/ die er mir dato (oder hiebevor) verkauft/ empfangen. Er stelle es Herrn de la Roche von Bordeaux à Conto, laut aviso.

Des Herrn/ ꝛc.

Secunda.

DEn ersten nächstkommenden July beliebe demselben vor diesen secunda Wechsel-Brief/ dafern der erste nicht bezalet/ Herrn Nicolas Barbereau von hier/ oder seine Ordre/ die Summa von zweytausent Fr. zubezalen; den Wert habe ich von ihm an Wahre/ welche er mir dato verkauft/ empfangen/ er stelle es Herrn de la Roche von Bourdeaux à Conto, laut aviso.

Des Herrn/ ꝛc.

Ein

Autre lettre payable en payemens d'Aouſt à Lyon, valeur receuë en un billet de change.

Monſieur

EN ces prochains payemens d'Aouſt, il vous plaira payer par cette ſeule lettre de change au Sieur Pierre Langlois, Marchand en cette ville, ou à ſon Ordre, la ſomme de mille livres, pour valeur receuë de lui en ſon billet de change, qu'il ma preſentement fait, que paſſerez à comte, comme par avis de &c.

Votre, &c.

Autre lettre payable à uſance à Amſterdam, pour valeur receuë en une autre lettre de change fournie & payable à Lyon.

MOnſieur, à uſance, il vous plaira payer par cette premiere de change n'ayant payé la ſeconde au Sieur Laurent Barbot, Marchand de cette ville, ou à ſon ordre, cinq cens écus, à nonante ſix deniers de gros pour écu, valeur receuë dudit Sieur en ſa lettre de change de pareille ſomme, qu'il m'a ce jourd'huy fournie ſur Pierre Joly de Lyon que paſſerez à compte, comme par avis de &c.

Votre, &c.

Autre

Ein anderer Wechsel-Brief in der August-Zalung zu Lion zubezalen/ den Wert an einem Wechsel-Schein empfangen.

IN nächstkommender August-Zalung beliebe demselben vor diesen Sola Wechsel-Brief Herrn Peter Langlois, von hier/ oder seiner Ordre/ die Summa von tausent Fr. zubezalen; den Wert habe ich von ihm an einem Schein/ welchen er mir dato gemacht/ empfangen/ er stelle es à Conto, laut aviso.

Des Herrn/ ꝛc.

Ein ander Wechsel-Brief à Uso in Amsterdam zubezalen/ vor den Wert an einem fournirten/ und zu Lion zahlbarem Wechsel-Brief empfangen.

MOnsieur. A Uso beliebe demselben vor diesen ersten Wechsel-Brief/ dafern der andere nicht bezalet/ Herrn Lorenz Barbot, von hier/ oder seiner Ordre fünfhundert Tlr. zu sechs und neunzig den. zubezalen/ den Wert von ihme an einem Wechsel-Brief gleicher Summa/ welchen er mir heut auf Peter Joly zu Lion geliefert/ empfangen. Er stelle es à Conto, laut aviso.

Des Herrn/ ꝛc.

Ein

Autre lettre payable à deux usances à Londres, pour valeur receuë, moitié en deniers comptans & l'autre moitié en lettres de change pour Bordeaux, tirée par un autre Negociant.

MOnsieur. A deux usances, il vous plaira payer par cette premiere lettre de change, n'ayant payé ma seconde, ou à son ordre, deux mille écus à 56. deniers comptans, & pareille somme en une lettre de change, qu'il m'a presentement fournie sur le Sieur Jacob de Bordeaux, tirée sur luy par Jacques de Lon de Paris, que passerez à compte, comme par avis de &c.

Vótre, &c.

Autre lettre payable à lettre veuë, pour valeur receuë en une lettre de change qui est deüe par le tireur, à celuy au profit de qui la lettre est tirée.

MOnsieur. A lettre veuë il vous plaira payer par cette seule lettre de change au Sieur Loüis Perrot de la ville de Nantes ou à son odre, la somme de trois mil livres, valeur receuë de luy en une lettre de change qu'il avoit sur moi de pareille somme qu'il m'a presentement renduë endossée, que passerez à compte, comme par avis de &c,

Vótre, &c.

Autre

Ein ander Wechsel-Brief à 2. Uso in Londen zahlbar/ vor den Wert halb an barem Gelte/ und halb an einem Wechsel-Brief nach Bourdeaux, der von einem andern Negocianten gezogen/ empfangen.

A Doppelt Uso (oder 2. Uso) beliebe demselben vor diesen ersten Wechsel-Brief/ wann der andere noch nicht bezalet/ Herrn S. Ant. Paulart von Rouen, oder seiner Ordre 2000. Tlr. à 36. den. Sterling zuzalen/ den Wert habe ich/ nemlich 1000 Tlr. bar/ und gleiche Summa an einem Wechsel-Brief/ welchen er mir dato von Jacob de Lon zu Paris auf Herrn Jacob von Bordeaux gezogen/ gegeben/ empfangen. Er stelle solches à Conto, laut aviso. Des Herrn/ ꝛc.

Ein anderer Wechsel-Brief auf Sicht zahlbar/ vor den Wert an einem Wechsel-Brief/ welchen der Trattant demjenigen/ welchem zu gut er gezogen/ schuldig.

M Onsieur. Auffsicht beliebe demselben vor diesen (oder Sola) Wechsel-Brief Herrn Ludwig Perrot von Nantes/ oder seiner Ordre/ dreytausent Fr. zubezalen/ den Wert habe ich von ihm an einem Wechsel-Brief/ welchen er von gleicher Summa auf mich hatte/ und mir dato endossiret wiederum zugestellet/ empfangen. Er stelle solches à Conto, laut aviso. Des Herrn/ ꝛc.

Ein

Autre lettre tirée sur le debiteur du tireur, payable à jour nommé à son Commissionnaire, pour luy en rendre compte valeur en soy-méme.

MOnsieur. Au quinziéme du mois d'Aoust prochain, il vous plaira payer par cette seule lettre de change au Sieur Simon David, Marchand de vótre ville, ou à son ordre, la somme de quinze-cent livres: valeur en moy-mesme, (au bien de moy-mesme, ou bien encore, rencontrée en moy-méme,) que passerez à compte,

Vótre, &c.

Autre lettre portant valeur receuë en un transport fait au profit du tireur, par celuy auquel elle est payable, qui n'est point de profession mercantile.

MOnsieur. A quinze jours de veuë, il vous plaira payer par cette seule lettre de change à Monsieur Paupineau, Conseiller & Secretaire du Roy, ou à son ordre, la somme de deux mil cinq cent livres, valeur receuë en un transport de pareille somme qu'il m'ace jourd'huy fait, à prendre sur François Deschamps, Fermier de sa terre de Gremont, que passerez à compte comme par avis de &c.

Vótre, &c.

Autre

Ein anderer Brief/ welcher auf den Schuldner des Trattanten gezogen/ seinem Commissionario, daß er ihm davor Rechnung tuhe/ auf gewissen Tag zahlbar/der Wert in sich selbsten.

MOnsieur. Den bevorstehenden 15. Augusti/ beliebe demselben vor diesen einzigen Wechsel-Brief/ Herrn Simon David/ Kaufmann bey euch/ oder seiner Ordre/ die Summa von fünfzehenhundert Fr. zuzalen/ der Wert in mir selbsten/ oder von mir selbsten/ oder auch in mich selbst verstanden. Er stelle es à Conto, laut aviso.

Des Herrn/ ꝛc.

Ein anderer Brief / welcher den Wert an einer Ubergabe empfangen / lautet/ die den Trattanten zu gut vor denjenigen / welcher Kaufmanns-Beruf nicht ist / und dem derselbe bezahlig gewesen / geschehen ist.

MOonsieur. Funfzehen Tage Nachsicht/ beliebe demselben vor diesen einigen Wechsel-Brief Herrn Paupineau, Königl. Raht und Secretario/ oder seiner Ordre/ die Summa von 2500 Fr. zubezalen/ den Wert habe ich in einer Ubergabe gleicher Summa / welche ich bey Franz Deschamps seines Land-Guhts zu Gremont beständnern / einnemen soll/ empfangen. Er stelle es à Conto, laut aviso.

Des Herrn/ ꝛc.

Ein

Autre lettre tirée par un Gentilhomme sur son Fermier dont la valeur est pour demeurer quitte de ce qu'il doit à un Marchand.

Pierre Fournier, Fermier de ma Terre des Briaires, au quinzieme Septembre prochain vous payerez cette lettre de change au Sieur François Houssaut, Marchand à Poictiers, ou à son ordre, la somme de trois-cent livres pour valeur receuë en marchandise qu'il m'a cy-devant venduë & livrée suivant les parties par nous arretées le 4. Janvier dernier, qu'il nous a presentement renduës quittancées, de laquelle somme je vous tiendray compte sur ce qui me devez du prix de vôtre Ferme, sans qu'il soit besoin d'autre avis que la presente, & suis, &c,

Votre, &c.

Lettre de credit qu'un Negociant donne à son Commis ou Facteur, pour faire achapts de marchandise pour son compte sur son amy, d'une somme limitée.

Monsieur. Il vous plaira fournir à Jacques Tossier mon Facteur porteur de la presente, ou luy faire donner credit, jusques à la somme de vingt mil Livres, pour employer en achâts de marchandises, suivant les ordres qu'il a de moy, de laquelle somme, ou ce qu'il en aura receu, vous prendrez s'il

vous

Ein anderer Brief von einem Edelmann/ auf seinen Beständner gezogen/ dessen Wert ist/ damit er von der Summa/ die er einem Kaufmann schuldig/ quitt seyn möge.

DEn nächstkommenden 15 September zalet vor diesen Wechsel-Brief Herrn Franz Houffaut, Kaufmann zu Poictiers, oder seiner Ordre/ die Summa von dreyhundert Fr./ den Wert habe ich/ laut under uns den 4. Jan. getroffener Rechnung/ die er jetzt mit Quittung darunder gestelt/ wiedergeben/ an verkauft- oder gelieferter Wahre empfangen/ welches ich an demjenigen/ so ihr mir vor Bestand schuldig/ berechnen will/ ohne/ daß es einiges weiteren Berichts/ als dieses vonnöten. Verbleibe

Euer gewogner/ ꝛc.

Credits-Brief/ welchen ein Negociant seinem Commiß- oder Bedienten/ um Wahre vor sein Conto einzukaufen an seinen Freund einer limitirten Summa gibt.

MOnsieur. Demselben beliebe Uberbringern dieses Jacob Toßier meinem Bedienten/ bis auf die Summa von zwanzig tausent Fr. zu fourniren/ oder soviel Credit zuverschaffen/ damit er/ laut Ordre/ die er von mir hat/ dasselbe zu Erkaufung der Wahren anwende/ vor welche Summa/ oder vor dasjenige/ so er empfangen wird/ er seine

vous plait ſes recepiſſez dont pourrez vous en prévaloir ſur moy : Je ne manqueray de ſatisfaire à vos lettres; comme par avis de &c.

Votre, &c.

Formule d'un receu que le porteur d'une lettre de credit doit donner á celuy auquel la lettre eſt adreſſante, au ſur, & à meſure qu'il reçoit de l'argent de luy.

JE ſouſſignè Jacques Toſſier, Facteur de Monſieur Jean Droüet Marchand en la ville de Paris, confeſſe avoir receu comptant de Monſieur Jacques du Bois, Banquier en cette ville de Lyon, & de ſes deniers, la ſomme de quatre mil livres, ſur, & à bon compte de la lettre de credit que luy a écrit mondit Sieur Droüet, en datte du 4. Octobre 1673. que je luy ai remiſe en main, pour employer en achats de marchandiſes, ſuivant ordres que j'ai de luy; de laquelle ſomme ledit Sieur Dubois pourra ſe prévaloir ſur ledit Sieur Droüet, toutefois & quantes, & non ſur moy. Fait. a Lyon ce 20. Octobre 1673.

Autre

Recepisse zunemen/ sich belieben lassen/ und wieder auf mich prevaliren wolle/ dessen Briefe werde ich zuhonoriren nicht underlassen/ laut avisо von

Meines geehrten Herrns dienstw.

Formular eines Recepisse, welches des Credit-Briefs Innhaber demjenigen/ an dem der Brief abgeben/ jedesmal/ nachdem er Gelt von ihm empfähet / geben muß.

Ich underschriebener Jacob Tosier, Herrn Joh. Droüet, Kaufmanns zu Paris Diener/ bekenne hiemit/ daß ich von Herrn Jacob du Bois, Wechselern in Lion/ 4000. Fr. auf Rechnung des Credits-Briefes/ welchen mein Herr undern dato den 4. October 1673. auf ihn abgeben/ und/ den ich ihm eingehändigt/ damit ich dieselbe zuerkaufung der Wahren/ laut der Ordre/ die ich von ihm habe/ anwenden mögte/ bar empfangen habe. Vor welche Summa besagter Herr Dubois, wann er will/ sich wieder auf besagten Herrn Droüet, nicht aber auf mich prevaliren kan. Geschehen zu Lion/ ꝛc.

Autre lettre de credit indefinie, fournie par un Negociant sur son correspondant, en faveur d'une personne qui n'est point de profession mercantille & quelle precaution il faut prendre.

Monsieur,

LE porteur de la presente, nommé Monsieur le Vasseur, fils de Monsieur le Vasseur, Tresorier de France à Chalons, mon ami, desirant faire voyage en Italie, aura besoin d'argent à Rome pour sa depence, & autres affaires particulieres, il vous plaira luy faire fournir audit lieu tout ce qu'il aura besoin d'argent. Je vous tiendray compte des sommes qui luy auront esté payées, en me raportant les recepissez dudit Sieur le Vasseur, & vous vous en prevaudrez sur moy. Je ne manqueray d'acquiter vos lettres avec honneur, comme par avis de &c.

Votre, &c.

Lettre tirée par Salonnier de Lyon sur Thurin, pour payer ce qu'il a ayé à le Vasseur à Rome en vertu de sa lettre de credit.

MOnsieur, à quatre jours de veüe il vous plaira payer par cette lettre de change a Sieur Joseph Porcher, ou à son ordre, la somme de deux mil cinq

CENS

Ein anderer illimitirter Credits-Brief/ welcher zu Nutzen jemands/ der Kaufmanus-Berufs nicht ist / durch einen Negocianten an seinen Correspondenten fourniret/ und welche Vorsicht dabey in acht zunemen.

MOnsieur. Uberbringer dieses/ Herr Vasseur, Königl. Schatzmeisters zu Châlons Sohn/ mein guter Freund/ist vorhabens eine Reise in Italien zutuhn/ worzu er dann in Rom zu seinem Unterhalt/ und andern Unkosten/ Gelt vonnöten hat; wolle derowegen demselben belieben zuverschaffen/ daß an besagtem Orte/soviel vonnöten / ihm bezalt werde. Wovor ich dem Herrn/ so bald er die Recepisse vom Herrn Vasseur vor die demselben bezalte Summa mir überschicken wird / Rechnung halten werde/ und kan sich derselbe wiederum auf mich prevaliren. Seine Briefe zu honoriren werde ich nicht underlassen/ laut aviso von/ ꝛc.

Meines geehrtesten Herrn

Dienstwilligsten.

Brtefe von Solomier von Lion auf Herr Thurin gezogen/ damit er ihm dasjenige/ was er an le Vasseur zu Rom/ Kraft seines Credit-Briefes bezalet / wieder erstatte.

MOnsieur. Vier Tage Nachsicht/ beliebe demselben/vor diesen einigen Wechsel-Brief Herrn

cens livres valeur de moy-méme pour pareille somme payée à Rome à Monsieur le Vasseur, suivant vôtre lettre de credit du 13. Mars dernier, & les recepissez qui vous seront rendus par mondit Sieur Porcher: & suis,

Votre, &c.

Autre lettre tirée pour le compte d'un autre Negociant.

MOnsieur, au premier Septembre prochain, il vous plaira payer par cette seule lettre de change, aux Sieurs de la Salle & Perroquet, Marchands en vostre ville, ou à leur ordre, la somme de douze cens livres, valeur receu en deniers comptans desdits Sieurs, que passerez au compte du Sieur Jacques Baudin de Lyon, comme par avis de &c.

Vôtre &c.

Formulaire des ordres qui se mettent au dos des lettres de Change, lors qu'elles se negocient entre Banquiers & Negocians.

Qrdre

Josef Porcher, oder seiner Ordre/ die Summa von fünf und zwanzig hundert Fr. zubezalen. Wert von mir selbst vor gleiche Summa/ welchen ich Herrn Vasseur, vermöge des Credit-Briefes vom 13. Martii/ erlegen lassen/ dessen Recepisse wird ihm besagter Herr Porcher zustellen. Verbleibe

Meines Großg. Herrns

Dienstwilligster.

Ein ander Brief vor Conto eines andern Negocianten.

MOnsieur. Nächstkünftigen ersten September geliebe dem Herrn vor diesen einigen Wechsel-Brief Herrn de la Salle und Perroquet, Kaufleuten/ bey mich/ oder ihrer Ordre/ die Summa von tausent zweyhundert Fr. zubezalen; den Wert habe ich von besagtem Herrn an barem Gelte empfangen. Er stelle solches Herrn Jacob Baudin zu Lion à Conto, laut aviso.

Des Herrns

Dienstwillig.

Formular der Ordren / welche/ wann selbe under Wechslern und Negocianten verhandelt / auf die Seite der Briefe gesetzet werden.

Ordre pour valeur receuë en deniers comptans.

ET pour moy payez le contenu de l'autre part au Sieur Jean de la Roche, ou ordre. valeur receue de luy en deniers comptans A Paris ce 4. April. 1673.

JOSSET.

Autre ordre pour valeur de moy-méme.

ET pour moy payez le contenu de l'autre part au Sieur Poricart ou ordre, valeur de m moy-méme. Fatit le &c.

Autre ordre pour valeur receuë en marchandiſe.

ET pour moy payez à Nicolas Souchet ou ordre, le contenu de l'autre part, valeur receuë dudit Sieur en marchandiſe. Fait le &c.

Autre

Ordre vor dem Wert an barem Gelt empfangen.

UNd vor mich zale er den Innhalt der andern Seite Herrn Joh. de la Roche, oder Ordre/ den Wert vor ihm an barem Geelt empfangen. Paris den 4 April 1673.

Josset.

Andere Ordre vor den Wert von mir selbst.

UNd vor mich zale er Herrn Pericart/ oder Ordre den Innhalt andererseit/ Wert von mir selbst. Den/ ꝛc.

Andre Ordre vor dem Wert an Wahre empfangen.

UNd vor mich zale er den Innhalt der andern Seite Herrn Nicolas Soucher, oder Ordre/ den Wert habe ich von besagtem Herrn an Wahr empfangen. Geschehen den/ ꝛc.

Autre ordre où il n'y a point valeur reçüe, qui sert seulement pour faire recevoir une lettre, pour s'en faire rendre compte par celuy auquel il est donné.

ET pour moy payez le contenu en la lettre de l'autre part au Sieur Pierre Joly, ou à son ordre, & sans procure, elle sera bien payée. Fait ce &c.

Formulaires de billets tant de change que payables à ordre ou au porteur valeur receüe, en toutes sortes de valeurs.

Billet de change valeur en lettre de change.

JE payeray dans trois mois prochains à Monsieur Jacques Derlot, ou à son ordre, la somme de trois mille livres, pour valeur receuë en une lettre de change, qu'il m'a presentement fournie, & tirée sur Pierre David, Marchand à Lyon, payable en ces prochains payemens d' Aout. Fait à Paris ce 10. Janvier 1673.

Pour la somme de 3000. Liv.

La Fortune

Autre

Eine andere Ordre / darinnen kein empfangener Wert enthalten / der allein um Bezalung einzunemen / und sich davon von demjenigen / welchen er dieselbe erteilet / Rechnung tuhn zulassen / gebrauchet wird.

WNd vor mich beliebe demselben Herrn Peter Joly den Inhalt der andern Seite zubezalen / ohne andere Vollmacht / soll wol bezalet seyn. Den / ꝛc.

Formularie der Scheine / so wol Wechsels / als der Ordre / oder Inhaber zalbare / den Wert in allerley Gattungen empfangen.

Wechsels-Schein / vor den Wert an einen Wechsel-Brief.

WErspreche von dato über drey Monat / daß ich Herrn Jacob Derlot / oder seiner Ordre / drey tausent Fr. vor den Wert / welchen ich dato an einem mir fournirten / und auf Petern David / Kaufmann zu Lion / gezogenen Wechsel-Brief in nächstkommender August-Bezalung zalbar / empfangen / zalen will.

Vor die Summa von 3000. Fr.

La Fortune

Autre billet de change pour valeur d'une lettre tirée par un autre Negociant que celuy au profit duquel est fait le billet.

JE payeray dans trois mois prochains au Sieur de la Feuille ou à son ordre, la somme de quinze cens livres pour valeur receuë en une lettre de change tirée le 7. du courant par Guillaume de la Tour, sur Pierre Delon, de Tours payable audit Sieur de la Tour au quinze Juillet prochain, au dos de laquelle il a passé ce jourd'huy son ordre à mon profit. Fait &c.

Pour la somme de 1500. Liv.

Autre billet de change pour valeur receuë en une lettre de change au dos de laquelle il y a plusieurs ordres passez.

JE payeray dans quinze jours prochains, au Sieur François Fremiot ou à son ordre, la somme de quatre mille livres, pour valeur receuë en une lettre de change tirée par Jacques Taupinart le 4. Mars dernier, sur Jean de la Tour d'Amsterdam, payable a deux usances à Denys Picart, au dos de laquelle le dit Sieur Fremiot a passé son ordre à mon profit, ensuite de ceux dudit Sieur Picard Dutreffle, & de la Fontaine; Fait à Paris, &c.

Pour la somme de 4000. Liv.

Autre

Ein anderer Wechsels-Schein vor den Wert eines Briefes/ welcher von einem andern Negocianten/ als dem/ welchem zugutem der Schein gemachet/ gezogen ist.

Verspreche von dato über drey Monat/ daß ich Herrn de la Feville, oder seiner Ordre/ ein tausent fünfhundert Fr. vor den Wert/ welchen ich an einem von Wilhelm de la Tour den 7 dieses auf Petern Delon von Tours gezogenen und besagten Herrn de la Tour nächstkommenden 15 July zalbaren Wechsel-Brief/ worauf er seine Ordre mir zugut gestellet/ empfangen/ zalen will. Geschehen den/ ꝛc.

N.

Vor die Summa der 1500 Fr.

Ander Wechsels-Schein/ vor den an einem Wechsel-Brief empfangenen Wert/ worauf viel Ordre erteilet.

Von dato über 15 Tage/ gelobe ich Herrn Franz Fremiot/ oder seiner Ordre/ viertausent Fr. vor den Wert/ welchen ich an einem von Jacob Taupinart den 4 Mart. auf Joh. de la Tour zu Amsterdam gezogenen/ und nach 2. Uso Dionysio Picart zalbaren Wechsel-Brief/ worauf besagter Herr Fremiot/ nach deren von Herrn Picard, Dutreffle und de la Fontaine überschrieben/ mir zugutem seine Ordre erteilet/ empfangen/ zuzalen. Geschehen zu Paris/ ꝛc.

N.

Vor die Summa der 4000 Fr.

Autre billet de change pour une lettre de change à fournier.

J'Ay receu comptant du Sieur Nicolas Barbereau la somme de trois mille livres, pour laquelle je promets luy fournir lettres de change payables à luy ou à son ordre, en la ville de Lyon, en ces prochains payemens d'Aout. Fait à Paris, &c.

Pour fournir lettre sur Lyon de 3000. Liv.

Billet payable à orde valeur receuë en deniers comptans.

JE payeroy au vingtieme du mois prochain au Sieur Jacques Tossier, Marchand en cette ville, ou à son ordre, la somme de trois mille livres, valeur receuë de luy en deniers comptans. Fait, &c.

Pour la Somme de 3000. Liv.

Autre billet à ordre valeur en marchandise.

JE payeray dans trois mois prochains au Sieur Pierre Langlois, ou à son ordre, somme de deux mille Livres, valeur receuë en marchandise qu'il m'a ce jourd'huy vendue & livrée à mon contentement. Fait, &c.

Pour, 2000. Liv.

Autre

Ein anderer Wechsels-Schein vor einen Wechsel-Brief / der zu fournіren ist.

BEkenne hiemit / daß ich von Herrn Nicolas Barbereau die Summa von 3000 Fr. empfangen habe / vor welche ich ihme einen Wechsel-Brief / ihme / oder seiner Ordre in Lion nächstkommender August-Zahlung zalbar zufourniren verspreche. Geschehen zu Paris den / ꝛc.

Ein Schein der Ordre zahlbar / den Wert an barem Gelte empfangen.

NEchstkommenden 20 künftigen Monats verspreche Herrn Jacob Toßier alhier seiner Ordre / 3000 Fr. zubezalen; den Wert von ihm an barem Gelte empfangen.

Vor die Summa der 3000 Fr.

Ein anderer Schein auf Ordre vor dem Wert an Wahre.

VOn dato in drey Monat verspreche ich / daß ich Herrn Peter Langlois, oder seiner Ordre / die Summa von 2000 Fr. zalen will; den Wert von ihme an Wahre / die er mir heut zu meinem Begnügen verkaufet und geliefert / empfangen.

Vor 3000 Fr.

Ein

Autre billet valeur en un transport.

JE payeray dans deux mois prochains à Monsieur Fanchon, Conseiller & Secretaire du Roy, la somme de huit cens livres, pour valeur receuë en un transport qu'il a ce jourd'huy passé à mon profit, pardevant Buon & son Compagnon, Notaires au Châtelet de Paris, à prendre sur Nicolas Frelot son fermier de Bonnaire. Fait. &c.

Pour la somme de 800. Liv.

Aute billet à ordre pour argent cy-devant payé.

JE payeray dans huit jours prochains à Monsieur Saulieu, Tresoriet de France à Paris, ou à son ordre, la somme de quatre cens livres, pour la valeur de pareille somme qu'il a cy-devant payée pour moy au Sieur Violart, suivant sa quittance qu'il m'a presentement renduë. Fait &c.

Pour la somme de 400. Liv.

Billet au porteur valeur receuë en deniers comptans.

JE payeray au porteur dans trois mois prochains, la somme de quatre mille livres ; valeur receüe en

Ein anderer Schein vor den Wert an einer Ubergabe.

VOn dato in 2. Monat verspreche ich/ daß ich Herrn Fanchon, Königlichen Raht und Secretario/ die Summa von 800. Fr. vor den Wert von ihme in einer Ubergabe/ welche er vor Buon und seinen Mitgesellen/ Notarien in dem Châtelet zu Paris/ dato mir zugutem erteilet/ bey Nicolas Frelot, seinem Beständner zu Bonnaire, einzunemen/ empfangen/ zahlen will. Geschehen/ ꝛc.

Vor die Summa der 800. Fr.

Ein anderer Schein auf Ordre um hievon gezaltes Gelt.

VOn dato über 8. Tage verspreche zubezalen Herrn Saulieu, Königl. Schatzmeister zu Paris/ oder seiner Ordre/ die Summa von 400. Fr. vor dem Wert gleicher Summa/ welchen er hievor vor mich/ Herrrn Viollart, laut der mir wieder zugestelten Quittung/ bezalet hat. Geschehen/ ꝛc.

Vor die Summa der 400 Fr.

Schein vor dem Juhaber den Wert an barem Gelte empfangen.

JNhabern dieses verspreche ich hiemit/ daß ich dato innerhalb 3. Monat die Summa von 4000.

en deniers comptans de Monsieur Langlois, Marchand en cette ville. Fait, &c.

Pour la somme de 4000. Liv.

Formule d'une societé entre deux Marchands qui entront en boutique pour faire le Commerce en détail, & qui portent tous deux de l'argent comptant pour en composer le fond capital.

AU NOM DE DIEU.

NOus sous-signez, Pierre Deschamps, & Guillaume Passart. Marchands de trap d'or, d'argent, & de soye de cette ville de Paris, confessons, avoir fait, & faisons ensemble le present traitté de Societé & Compagnie pour tous les negoces dont se mélent & negotient les Manchands de nôtre Corps, ainsi que nous adviserons; & ce pour le temps de six années consecutives, & sans intervalle de temps à commencer au premier jour d'Octobre prochain de la presente année 1673. pour finir á pareil jour, de celle que l'on comptera 1679. & ce sous les noms de Pierre Deschamps, & Guillaume Passart, qui signeront l'un & l'autre les actes necessaires concernans ladite Societé, de la maniere suivante, Deschamps, & Passart,

&

4000. Fr. vor den Wert an barem Gelte von Herrn Langlois, Handelsmann alhier/ empfangen/ bezalen will. Geschehen/ ꝛc.

Vor die Summa der 4000. Fr.

Formular einer Gesellschaft zweyer Kaufleute / welche den Handkauf treiben wollen / und die alle beyde bares Gelt vor ihr Capital einschiessen.

Im Nahmen GOttes.

WIr underschriebene N. N. und N. N. Kaufleute von güldenen/ silbernen und seidenen Stücken alhier/ bekennen hiermit vor jedermänniglich/ daß wir wissendlich und wolbedacht gegenwärtigen Contract einer Gemeinschaft von allem Gewerb/damit die Kaufleute unserer Zunft Handlung zutreiben pflegen/ wie wir uns berahten werden / von sechs nacheinander folgende Jahr/als von dem 1 October 1673 anfangend/ und den 1 October 1679 endend/ under den Namen N. N. und N. N. aufgerichtet haben und aufrichten/ wie dann ein jedweder von uns beyden alle darzu benötigte Schriften under den Namen N. und N. und Compagn. auf die Clausuln und Conditionen folgen-

& Compagnie, aux clauſes & conditions des Articles ſuivans, priant Dieu en être le Conducteur, & y donner ſes ſaintes Benedictions, ſçavoir.

1. Pour parvenir à ladite Societé, & Comgagnie a été accordé entre nous, que le fond-capital d'icelle ſera de la ſomme de cinquante mil livres qui ſera fournie, ſçavoir.

2. De la part de moy Pierre Deſchamps, la ſomme de vigt-cinq mil livres, que je promets fournir, & payer comptant audit jour premier Octobre prochain.

3. De la part de moy Guillaume Paſſart pareille ſomme de vingt-cinq mil livres, que je promets auſſi fournir, & payer comptant audit jour premier Octobre.

4. Et en outre nous promettons l'un & l'autre d'apporter á ladite Societé tous les deniers qui nous arriveront, ou écheront, tant par mariage, vente d'immeubles, ſucceſſions, donations qu' autrement, & quéque ſorte & maniere que ce ſoit dont nous ſerons faits crediteurs ſur les livres que nous tiendrons avec les interéts á raiſon de l'Ordinance.

5. Ne ſera pourtant loiſible à l'un de nous d'avoir compte courrant, que ſon compte de fond-capital ne ſoit remply.

6. Pour faire nótre negoce il ſera loüé par nous en nótre nom une maiſon en cette ville de Paris; en tel quartier que nous aviſerons, & les loyers en ſeront payez par la Compagnie, ſuivant le bail qui en ſera fait.

7. A été convenu que moy, Pierre Deſchamps prendray pour mon logement le premier appartement

folgender Artic. underschreiben soll. Bitten GOtt/ daß er uns regieren und seinen Segen darzu verleihen wolle.

1. Damit wir zubesagter Societät gelangen mögen/ ist von uns beschlossen worden/ daß das Capital von 50000. Fr. bestehen und eingeschlossen werden solle.

2. Von mir N. N. 25000. Fr. welche ich verspreche bemelten ersten nachkommenden October bar zubezalen.

3. Ich N. N. auch gleiche Summa/ die ingleichen an besagtem ersten October bar zubezalen.

4. Uber das versprechen wir auch/ daß wir beyde zubesagter Societät alle uns zufallende Gelter/ als durch Heurat/ Verkaufung liegender Güter/ Erbschaft/ Donation und anders/ wie sie Nahmen haben mögen/ darüm wir samt Interesse auf den Büchern Creditores gemacht werden sollen/ wie es die Ordonnanz erfodert/ einliefern wollen.

5. Daß es keinen under uns erlaubet Conto Curant auf dem Buch zuhaben/ wann er zuvor nicht sein Capital völlig eingeleget.

6. Unsern Handel zutreiben/ soll von uns auf unsern Namen ein Haus alhier entlehnet/ und der Haus-Zins von der Compagnie nach Vergleich gezalet werden.

7. Sind wir übereinkommen/ daß ich N. N. das erste Losament/ welches über dem Gewölbe mit der und der Kammer und Gelegenheit/ wie wir miteinander

ment qui sera au dessus du magasin avec telle & telle chambre & commoditez dont il sera convenu entre nous, & moy Guillaume Passart l'appartement qui sera au dessus de ladite chambre avec telle & telle chose, & s'il arrivoit quéque difficulté sur ce sujet, nous la ferons regler par nos amis communs à l'avis déquels nous nous en rapporterons sans y contrevenir.

8. La dépense de bouche sera commune pendant lédites six annees tant pour nous que pour nos facteurs, garçons, serviteurs domestiques, laquelle sera payee par la Compagnie, comme aussi leurs gages, & toute autre sorte de dépenses qu'il conviendra faire pour raison de nótre.

9. Il sera acheté aux dépens de la Compagnie des meubles pour meubler une salle qui sera commune pour y mánger, comme aussi la batterie de cuisine, vaisselle d'étain, & autres ûtanciles servans à icelle, ensemble les meubles necessaïres pour les chambres, où coucheront les facteurs & serviteurs domestiques.

10. Et à l'égard des meubles pour meubler nos appartemens, seront achettez chacun à nos depens.

11. L'argent qui sera donné pour l'apprentissage des Apprentis, qui seront faits par nous, pendant la presente societé, sera au profit de la Compagnie.

12. Nous sommes convenus que chacun de nous ne prendra pour sa dépense particuliere, que la somme de mil livres pour chacun an, si ce n'est de son compte courant.

13. Il ne sera loisible à aucun de nous de faire negoce particulier pendant le temps de nótredite Societé;

ander uns vergleichen werden; und ich N. N. das Losament/ welches über diesem ist/ mit der und der Gelegenheit haben soll/ und wann sich hierüber zwischen uns einiger Streit ereignen solte/ wollen wir/denselben zuschlichten/unsere Freunde/nach welcher Meinung wir uns richten werden/ beylegen lassen.

8. Die Mundkosten sollen die 6. Jahr lang so wol vor uns als unsere Diener/Jungen und Knechte gemein seyn/ und von der Societät samt ihrer Besold- und Belonung und andern Unkosten/ welche über die Handlung ergehen/ bezalet werden.

9. Soll von uns/ auf Unkosten der Societät/ Hausrat/ ein Gemach/ so beyden darinn zuspeisen gemein/ darmit zuversehen/ wie auch das Küchen-Geschirr und anders darein dienend/ ingleichen der nötige Hausrat in den Kammern/ wo das Gesinde und Bediente liegen/ gekaufet werden.

10. Was aber den Hausrat/ unsere eigene Gemächer darmit zuschmücken/ betrifft/ sollen dieselbe auf eines jedweden Unkosten gekaufet werden.

11. Das Lehr-Gelt/ welches von uns vor die Jungen/ so bey uns zeit wärender Gemeinschaft lernen/ eingenommen wird/ soll zum Nutzen der Societät gereichen.

12. Wir sind auch übereinkommen/ daß ein jeder von uns zu seinen eigenen Ausgaben nicht mehr/ es wäre dann von seinem Conto Curant als 1000. Fr. aus der Societät järlich nemen soll.

13. Soll es auch zeit wärender besagter unserer Societät keinem under uns eigenen Handel zutreiben/ zugelassen seyn; sondern alles/ was getahn

wird/

cieté ; mais tout ce qui se fera, sera pour le bien commun, & profit de ladite Compagnie, & ce par l'avis de l'un & de l'autre.

14. Si l'un de nous vient à se marier pendant nótre Societé, il payera à la Compagnie pour la norriture de sa femme la somme de cinq cens livres par chacun an, & deux cent livres pour chacun laquais ou servante, en cas qu'ils en prennent quequ'un, & cent cinquante livres pour chacun enfant qu'il plaira à Dieu luy envoyer lors qu'il sortira de nourrice.

15. Et s'il arrivoit que nous fussions l'un & l'autre mariez pendant le temps de nótre Societé, toute la depense de bouche qui se fera, tant pour nos femmes que pour nous, sera commune, & payée par la Compagnie, comme il est dit cy-devant en l'Article 8.

16. Neanmoins a esté convenu entre nous, qu'en cas que nous voulussions nous separer pour le manger, nous le pourrons ; & en ce cas, il sera loisible de prendre á chacun de nous jusqu'à la somme de trois mil livres seulement par an, tant pour la dépense de nos familles, que pour nos entretiens, si ce n'est de son compte courant.

17. A l'égard des facteurs, & domestiques servans à la houtique, & magasin, nous serons tenus d'en prendre chacun la moitié, pour étre par nous nourris á nos depens particulieres, & s'il se trouvoit que le nombre fût impair, il sera payé trois cens livres à celuy de nous qui en aura un de plus, par la Compagnie par chacun an pour sa nourriture seulement, ou bien il sera par nous nourri alternativement chacun une année.

18. Et

wird/ zugemeinem besten der Societät geschehen/ wie wir solches under uns ausdrücklich abgeredet.

14. Wann sich einer von uns zeitwärender Societät verheuratet/ soll er vor das Kostgelt seiner Frauen 500. Fr. und 200. Fr. vor einen jeden Diener oder Magd/ und 150. Fr. vor ein jedes Kind/ welches ihnen GOtt bescheren wird/ nach dem es entwehnet ist/ Järlich der Societät gut machen.

15. Wann es sich aber zutrüge/ daß wir alle beyde zeitwärender Societät verheuratet würden/ soll aller Mundkosten/ sowol vor uns als unsere Weiber gemein seyn/ und von der Compagnie/ wie im 8. Artic. gemeldet worden/ gezahlet werden.

16. Jedoch ist verglichen/ daß/ so wir uns im Essen absondern wollen/ solches geschehen könne: und in diesem Fall einem jeden zu Underhaltung seines Kaufwesens und andern Ausgaben 3000. Fr. und mehr nicht/ es wäre dann von seinem Conto Curant Järlich aus der Handlung zunemen/ erlaubet seyn solle.

17. Was die Diener und Haus-Gesinde/ die in unserm Magasin und Laden dienen/ betrifft/ soll ein jeder den halben Teil derselben in seinem Kasten erhalten/ und wann die Zahl ungleich wäre/ soll demjenigen/ der einen mehr hat/ Järlich allein zu dessen Erhaltung 300. Fr. von der Societät bezalet/ oder von uns ümwechslend von einem jeden ein Jahr erhalten werden.

18. Et alors les meubles, vaisselles d'étain, batterie de cuisine, & autres choses servantes au ménage qui auront été achettées par nous pour nótre service commun seront partagez entre nous par moitié.

19. Il ne sera loisible à aucun de nous de renouveller le baïl de la maison que nous prendrons à loyer, pour faire nótre negoce directement, ni indirectement, sans commun consentement l'un de l'autre.

20. Pour bien regir, & gouverner nótredit negoce, sera par nous tenu de bons & fideles livres, tant Journaux, d'achat de vente, Extrait, qu'autres qui nous seront necessaires, suivant l'usage des Marchands, & qui seront paraphez par Messieurs les Juge & Consuls de Paris, au desir de l'Ordonnance du mois de Mars. 1673.

21. La caisse sera regie & gouvernée alternativement par chacun de nous, d'année en année sans que pour raison de ce nous puissions demander l'un à l'autre aucune chose pour les abus qui s'y pouroient faire, si ce n'est pour diminution d'especes, s'il en arrive, en ce cas la perte qui s'y trouvera sera supportée par la compagnie; & si elles venoient à augmenter, le profit lui appartiendra aussi.

22. Il sera fait par nous tous les ans un Inventaire general de tous les effets, de la compagnie, tant actifs que passifs, dont chacun de nous en aura une copie signée l'un de l'autre.

23. Si l'un de nous vient à deceder pendant lesdites six années, il sera loisible à nos veufves (excepté nos enfans & heritiers,) de continuer le temps qui en restera, ou bien de se retirer, en leur rendant par le

sur-

18. Was aber underdessen von uns in die Küche und andern Sachen/ welche zum Haus-Wesen dienen/ gekauft worden/ soll under uns in gleiche Teil geteilet werden.

19. Soll keinem under uns den Haus-Zins des Hauses/ welches wir mieten/ üm unsern Handel directe oder indirecte zutreiben/ ohne Bewilligung des andern zuverneuern/ zugelassen seyn.

20. Unsern Handel wol zuverwalten/ und zudirigiren/ so sollen von uns gebürliche und richtige Bücher/ sowol Journal/ Verkauf-Bücher/ Extract als andere uns notwendig/ wie sie under den Kauf-Leuten gebreuchlich/ gehalten/ und selbige von den Gerichts-Personen/ wie es die Ordonnanz vom Monat Martii 1673. erfordert/ bezeichnet werden.

21. Soll die Cassa von einem jeden ein Jahr üm das andere abwechslend regiret und verwaltet werden/ und keiner in derselben Verwaltung etwas/ wegen eines begangenen Misbrauches fordern können/ wañ solches sich nicht etwa in Verringerung uñ Abschlag des Geltes begäbe; in diesem Fall muß der Schade von der Societät ertragen werden; und hingegen/ wann die Gelt-Sorten in dem Valor steigen solte/ file der Nutzen auch demselben anheim.

22. Soll von uns beyden alle Jahr ein General-Inventarium von allen Vermögen der Societät/ so wol in Activ- als Pasiv-Schulden gemachet und einem jeden ein Exemplar eines von dem andern underschrieben/ zuhanden gestellet werden.

23. Wann einer von uns beyden zeitwärenden 6. Jahren sterben solte/ soll es unsern Witben (unsere Kinder und Erben ausgenommen) die übrige Zeit fortzusetzen/ oder sich der Compagn. gegen

ſurvivant ſon fond-capital, & les profits qui ſe trouveront lors avoir été faits par ladite compagnie, ou bien l'interét dudit fond-capital au denier dix, le tout à ſon opinion, qu'elle ſera tenuë de faire un mois aprés que l'Juventaire aura été fait de tous les effets de ladite compagnie, moyennant quoy tous les profits qui auront été faits juſques alors par la compagnie, appartiendront au ſurvivant.

24. Toutefois ledit fond-capital, profits ou ininteréts & les autres ſommes de deniers qui auront été apportées à la compagnie par le decedé, enſemble les interets, ainſi qu'il a été ſtipulé cy-devant en l'Article 23. Sera payé par le ſurvivant à la veufue du decedé, en quatre payemens égaux de trois en trois mois, pour ſa plus grande facilité, en luy payant neanmoins la ſomme de trois mil livres comptant pour ſurvenir à ſes affaires, en deduction de ce qui luy ſera deu; ce qui ſera auſſi executé à l'égard de nos enfans & heritiers, ainſi la Societé ſera diſſoute.

25. Arrivant que nous ne vouluſſions vers la fin desdites ſix années renouveller la preſente Societé ſix mois auparavant, nous ſerons tenus de nous en avertir l'un l'autre, afin que pendant ce temps il ne ſoit acheté aucune marchandiſe & que les affaires ſoient liquidées, & afin de recevoir les dettes actives, pour payer les paſſives, ſi aucunes y a.

26. Sera à la fin deſdites ſix années par nous fait Inventaire general des marchandiſes & dettes actives reſtantes, pour en faire deux lots les plus égaux que faire ſe pourra, pour eſtre jettez au ſort, & celuy auquel il ſera échu ſera tenu de le prendre ſans aucune difficulté.

27. Vous

Bezalung ihres Capitals und Anteils des Gewinns/ so sich in der Societät alsdann befinden würde/oder der Interesse vom Capital à 10. pr. 100 beydes nach ihrem Begehren/ welches sie nach Verfliessung eines Monats/ nachdem das Inventarium fertig/zutuhn verbunden seyn solle/ zubegeben/freystehen/ vermittelst dessen solle der ganze Gewinn/ welcher in der Gemeinschaft bis zur selbigen Zeit erlanget worden/ dem Uberlebenden gebüren und zuständig seyn.

24. Jedoch soll besagtes Capital/ Gewinn/ Interesse und andere Gelter/ welche von dem Abgestorbenen zur Societät gebracht/auch die Interesse/ wie in dem 23. Artic. versprochen worden/ von dem überlebenden der Witbe des Verstorbenen in 4. gleichen Terminen von 3. Monat zu 3. Monat/ um denselben nicht zuübereilen/ gleichwol zu ihrer Notdurft 3000. Fr. bar auf Abrechnung ihrer Forderung gezahlet werden. Und gleiches soll auch für unsere Kinder und Erben statt finden/ also wird die Societät zertrennet seyn.

25. Wann wir zu Ende der 6. Jahr diese Gemeinschaft zuerneuren nicht gesinnet/ sollen wir einander 6. Monat zuvor solches zuwissen tuhn/ damit in dieser Zeit keine Wahre mehr gekaufet/ alles liquidiret/ und die Activ-Schulden um die Pasiv-Schulden/ wann einige wären/ darmit zubezalen/ eingefordert werden mögen.

26. Sollen zu End bemelter 6. Jahren von uns ein General-Inventarium der Wahren und ausstehenden Schulden/ daraus zwey müglichst gleiche Teil gemacht/ darüm das Los geworfen/ und was einem und dem andern zufället/von ihnen ohn einige Beschwerniß angenommen werden.

27. Nous ſerons tenus chacun en droit ſoy pendant une année, de faire toutes les pourſuites neceſſaires à frais communs, des dettes actives qui ſeront écheuës en nôtre lot, pour en compter enſemble, & des frais ſi aucuns ont été faits, de ſix en ſix mois, & l'année paſsée & accomplie aprés l'écheance desdites dettes, ſi l'un de nous a manqué de faire les pourſuites neceſſaires pendant ladite année, jusques à Sentence definitive, les dettes où l'on aura manqué à faire les diligences, comme dit eſt, demeureront aux riſques, perils & fortunes de celuy à qui elles ſeront écheuës, & il en tiendra compte à l'autre, comme s'il les avoit receuës.

28. Et de toutes les lettres actives qui reſteront à recevoir aprés le dit temps d'un an paſsé à la reſerve de celles qui auront été negligées, ſera refait deux lots les plus égaux que faire ſe pourra, qui ſeront enſuite jettez au ſort, & celuy auquel le lot ſera échu, il luy demeurera en propre ſans pouvoir pretendre aucune choſe alencontre de l'autre; ainſi nôtre Societé ſera finie & reſoluë.

29. Et en cas qu'il arrivât (ce que Dieu ne veüille) pendant & alors de la diſſolution de nôtre compagnie quéque differend entre nous, promettons nous rapporter de tous nos differends à deux Marchands, que chacun de nous ſera tenue nommer, leſquels ne ſe pouvant accorder, nous leur donnons pouvoir de prendre & nommer un tiers auſſi Marchand, au jugement deſquels nous nous remettons des à preſent, comme délors, à quoy nous obligeons auſſi nos veufves, enfans, & heritiers ou ayans cauſe, & d'en paſſer par leur jugement, comme ſi nos Seigneurs

de

27. Soll einjeder vor sich ein Jahrlang auf gemeine Unkosten/ die Schulden/ welche in unserm Teil verfallen/ einzufordern sich befleißen/ um dieselbe neben den Unkosten/ da einige ergangen/ von 6. zu 6. Monaten mit einander zuberechnen/ und/ wann das Jahr verflossen/ nach Verfall bemelter Schulden/ und einer von uns in seinem Jahr gehörigen Fleiß/ bis auf das definitiv-Urteil nicht angewendet/ sollen die Schulden auf Gefar dessen/ welcher nachläßig gewesen/ heimgefallen seyn und bleiben/ und dem andern davor/ als hätte ers empfangen/ gut tuhn.

28. Wann nun das Jahr verflossen/ was alsdann vor Schulden annoch (die/ welche verabseumet worden sind/ ausgenommen) übrig/ sollen in 2. gleiche Teil/ so viel möglich geteilet/ und darüm gelöset werden: was nun einem jeden durch das Los zugefallen/ soll ihm anheim stehen/ und derselbe nichts weiters an dem andern zufordern haben. Also soll unsere Societät geendigt und zertrennet seyn.

29. Und so under uns (welches GOtt verhüte) in oder nach Endigung der Societät ein Streit sich ereignen solte/ wollen wir denselben vor 2. Kaufleute/ welche einjeder von uns nennen soll/ bringen/ und/ wann sie nicht under einander übereinkommen könten/ ihnen einen andern zuerwehlen Macht gebē/ welcher Urteil wir jetzt und hernach/ und hernach wie jetzt/ uns underwürfig machen/ und darzu auch unsere Witben/ Kinder und Erben/ oder Gewalthaber/ daß sie sich derer/ gleich als dem Richterlichen Urteil/ underwürfig machen sollen/ verbinden

de la Cour de Parlement les avoient jugez, à peine par le contrevenant de six mil livres, applicables sçavoir le tiers à l'Hôpital General de cette ville de Paris, un tiers à l'Hotel-Dieu, & l'autre tiers à l'acquiescant.

30. Les profits & pertes qu'il plaira à Dieu donner à nôtre compagnie, seront partagez également par moitié.

31. Et en outre a été convenu entre nous de donner tous les ans aux pauvres sur les profits qu'il plaira à Dieu nous envoyer, la somme de cent livres, par consentement de l'un & de l'autre, à ceux que nous jugerons en avoir le plus de besoin.

32. Promettons l'un à l'autre amitié & fidelité, & de maintenir ce present traité sans aucune innovation, en toutes ses clauses & conditions, sur les peines portées par le precedent Article, priant Dieu, qu'il beniſſe nôtre travail, & que le tout soit fait à sa gloire & pour nôtre salut. Fait en double à Paris le premier Août. 1673.

Formule de l'Extrait de la Societé cy-devant écrite, pour être regiſtrée au Greffe de la Jurisdiction Consulaire, & inserée dans le tableau publie.

PAr acte fait sous seing privé le premier Août 1673, entre Pierre Deschamps & Guillaume Passart,

wollen/ bey Straf 6000. Fr. welche der Verweigerende zubezalen/ ein Dritteil dem allgemeinen Spital/ ein Dritteil dem GOttes-Kasten/ und das übrige Dritteil dem Willigen heimfallend.

30. Der Gewinn und Verlust/ welchen uns Gott zeitwärender Societät geben wird/ soll gleich geteilet werden.

31. Uber das haben wir auch abgeredet und verglichen/ von dem Gewinn/ welchen uns GOtt bescheren wird/ den Armen die am dürftigsten sind/ Järlich 100. Fr. zuliefern.

32. Wir versprechen auch einer dem andern Freundschaft/ und diesen Contract ohne Veränderung und Neuerung in allen darinn begriffenen Clausulen und Bedingungen steif zuhalten/ bey der im vorhergehenden Artic. gesetzten Straf/ GOtt bittende/ daß er unsere Arbeit segnen wolle/ damit alles zu seiner Ehre und unserm Heil gereichen möge. In duplo verfertigt/ geschehen N. den 1. Augusti 1673.

Formular Extracts vorbeschriebener Gemeinschaft/ denselben in das Gerichts-Protocoll der ordendlichen Jurisdiction zuregistriren/ und der öffendlichen Tafel einzuverleiben.

Zuwissen/ daß/ laut schriftlichen Vergleiches/ vom 1. Aug. 1673. under eigener Underschrift und vor dem Notario den 3. Aug. recognoscirten

sart, Marchands de draps d'or, d'argent & de soye à Paris, y demeurans, ruë de la Cossonnerie Parroisse S. Eustache, reconnu pardevant tel & tel, Notaires au Chastellet de Paris, le 3. dudit mois d'Août, appert, que lesdits Deschamps & Passart ont fait Societé ensemble pour le temps de six années consecutives, & sans intervalle de temps, à commencer au premier jour d'Octobre prochain de la presente année 1673. pour finir à pareil jour que l'on comptera 1679. & ce sous les noms de Pierre Passart & Guillaume Deschamps en Compagnie qui signeront l'un & l'autre tous les actes necessaires concernant ladite Societé de la maniere suivante, Deschamps & Passart en compagnie, ce que nous certifions veritable, comme aussi qu'il n'ya dans ledit acte Societé autres articles que celles cy-dessus declarées & exprimées, qui regardent le public, & ce sur les peines portées par l'Ordonnance, en foy dequoy nous avons signé le present Certificat à Paris le denier Septembre, &c,

Pour continuation de la societé pour quatre autres années.

NOus soussignez, Pierre Deschamps & Guillaume Passart, asserez, desnommez en l'acte de Societé de l'autte part, reconnoissons avoir continué, comme de fait nous continuons par ces presentes, nôtre Societé pour quatre ans, aux mémes clauses, & conditions mentionnées dans ledit acte de Societé,

Contract erhellet/ daß zwischen N. N. und N. N. Kaufleuten von gülden / silbernen und seidenen Stücken da und da/ in der und der Gaße wonhaft/ eine Handels-Gemeinschaft auf 6 nacheinander folgende Jahre/ welche vom 1. Octob. 1673. ihren Anfang nemen/ und in dem 1. gleichen Tages 1679. sich endigen sollen/ gemacht worden/ und solches under Namen N. N. und N. N. in Compagn. welche dann einer/ und der andere/ alle zu der Societät behörige und notwendige Schriften under dem Namen N. N. und N. N. in Compagn. underschrieben worden/ welches wir hiermit bekräftigen/ wie auch/ daß keine andere Artic. in dem Gemeinschafts-Vertrag als obenbemelte/ die das Gemeine betreffen/ enthalten seyn/ und solches bey der in der Ordonnanz gesetzten Strafe: zu mehrer Versicherung haben wir gegenwärtigen Schein underschrieben. Geschehen N. den letzten Sept. ꝛc.

Die Gesellschaft-Handlung noch auf vier Jahrlang fortzusetzen.

WIr underschriebene N. N. und N N. Gemeinder/ in dem vorhergehenden Gemeinschafts-Vertrag benahmet/ bekennen hiermit/ daß wir unsere Societät continuiret / nnd annoch 4. Jahr nacheinander folgend vom 1. Octob. 1679. an/ bis gleichen Tag 1683. eben in denselben Clausuln und Conditionen / wie sie in dem Gemeinschaft-Ver-

eté à commencer ladite continuation au premier Octobre 1679. pour finir à pareil jour de l'année que l'on comptera 1683. en foy dequoi nous avons signé le present double au bas de chacune de nos copies, à Paris, le premier April. &c.

Extrait de l'acte de continuation de la Societé faite entre Pierre Deschamps & Guillaume Passart, associez Marchands de drap d'or, d'argent, & de soye à Paris.

PAr acte sous seing privé passé entre lesdits Deschamps & Passart en compagnie, le premier jour d'April 1679. appert avoir continué leur Societé pour 4. années consecutives, á commencer au premier jour d'Octobre prochain 1679. & finir á pareil jour de l'année 1683. aux mémes clauses & conditions mentionnées dans leur acte de societé cy-devant fait entre eux le premier Août 1673. ce que nous certifions veritable comme aussi qu'il n'y a dans ledit acte de continuation de Societé autres articles & conventions qui regardent le public que celles cy-dessus exprimées & que celles mentionées par l'Ordonance, en foy dequoy nous avons signé le present Certificat á Paris, le 20. &c.

Extract

gleich enthalten/ continuiren wollen. Urkundlich haben wir dieses zu End unserer Gemeinschafts-Verträge zu N. N. 1679. underschrieben.

Extract des Continuation Gemeinschafts-Contracts zwischen N. N. und N. N. Gemeindern und Kauf-Leuten güldener/ silberner und seidener Stücke/ in N. N.

Zu wissen/ daß/ laut Vergleichs eigenhändig Underschrieben den 1. Aprilis 1679. datiret/ N. N. und N. N. in Compagn. ihre Gemeinschaft auf 4. Jahrlang vom 1. Octob. 1679. bis gleichen Tag 1683. eben in denen Clausuln und Conditionen/ als in ihrem Gemeinschaft-Vertrag von Anno 1673. enthalten/ continuiren wollen/ welches wahr zuseyn/ wie auch/ daß in dem Continuations-Vergleich der Gemeinschaft keine andere Artic. und Verträge/ welche das gemeine Wesen betreffen/ als welche in dem Contract der Gemeinschaft von Anno 1673. verzeichnet/ enthalten/ bey der in der Ordonnanz gesetzten Straf/ hiermit bezeugen. Urkund dessen haben wir dieses underschrieben. So geschehen zu N. den 20. Novemb. ꝛc.

Extract de l'acte de resolution de la Societé faite cydevant entre Pierre Deschamps & Guillaume Passart, Marchands de draps d'or, d'argent & de soye, à Paris.

PAr acte passé sous seing privé entre lesdits Deschamps & Passart le premier Octobre 1675. appert qu'ils ont resolu & dissout leur Societé pour dans six mois, á compter dudit jour premier Octobte 1675. ce que nous certifions veritable. Fait à Paris le deuxiéme dudit mois d'Octobre.

Formule & Acte pour dissoudre la Societé & se separer.

NOus soussignez sommes d'accord d'un commun consentement, que la Societé par nous contractée le premier Août 1673. de l'autre part écrite, demeurera resoluë & dissoute de ce jourd'huy en six mois prochains, au terme, & aux conditions portées par l'Article 25. de nôtre dite Societé laquelle nous promettons finir de bonne foy, comme de bons & fideles associez doivent faire, nous proposant l'un & l'autre, non obstant la presente dissolution & rupture demeurer bons amis. Fait & passé en double, & en suite de chacun des écrits que chacun de nous a par devers soy, á Paris le 1. Octobre &c.

For-

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn778722368/phys_0840
DFG

Extract des Acts der Gemeinschafts-Scheidung zwischen N. N. und N. N. Handelsleute güldener/silbener und seidener Stücke.

Zuwissen/ daß/ laut schriftlichen Aufsatz eigenhändig underschriebene N. N. N. N. Gemeindere/ vom 1. Octob. 1675. über 6. Monat ihre Societät aufgehoben haben wollen/ welches wir hiermit bezeugen. Geschehen zu N. den 2. October/ ꝛc.

Art und weise die Gesellschaft aufzuheben.

Wir Underschriebene haben wissendlich und wolbedacht beschlossen/ daß die Gemeinschaft/ welche zwischen uns den 1. Aug. 1673. aufgerichtet/ deren Vortrag vorstehet/ von heute an über 6. Monat auf Weise und Condition/ als in dem 25. Artic. unserer Societät enthalten/ ehrlich/ und/ wie es redlichen und aufrichtigen Gemeindern zustehet/ aufgehoben werden soll/ einer dem andern hiermit versprechende/ daß wir jetzo wie hernach/ und hernach wie jetzo/ ungeachtet der Zertrennung der Societät/ gute Freunde bleiben wollen. Zu Urkund haben wir beyderseits unsere Verträge underschrieben. Geschehen zu N. den 1. October/ ꝛc.

For-

Fomulaire d'une lettre de voiture, d'un ballot de marchandise.

Monsieur,

JE vous envoye par Loüys de la Roche, voiturier par terre de cette ville un ballot de marP. I. chandise marqué comme cy-contre, pesant
N. I. 420. Liv. lequel ayant receu bien conditionné & en temps deu, vous luy payerez pour sa voiture à raison de 3. Liv. 10. Sols pour cent, comme par avis de

Votre treshumble serviteur,

A Monsieur
Monsieur Javot, Marchand ruë S. Denis, à l'enseigne du croissant d'or. A Paris.

Autre lettre de voiture de quatre caisses de marchandises.

Monsieur,

JE vous envoy par Nicolas Royer, voiturier par terre de Paris, quatre caisses de marchandises
L.S. marquées comme cy contre, pesantes ensemN.I. ble 990. Liv. lesquelles ayant receu bien condi-
2. 3. tionnées, & en temps deu, vous lui payerez pour
4. sa voiture à raison de 3. Liv. 5. S. pour cent Comme par avis de Votre serviteur &c.

A Monsieur
Monsieur Jean Saulier, Marchand ruë Quinquempois.

Formu-

Formular eines Fracht-Briefes eines Ballens Wahre.

Großg. Herr.

HJermit überschicke ich demselben durch Lud-
wig de la Roche, Furmann allhier/ 1. Bal-
P. I. len mit neben stehenden Zeichen 420. Pfund
No. 1. wägend; wann er solche wol conditioniret
und in gebürender Zeit empfangen/ wolle Er
demselben 3. Fr. 10. ß. pro Centner vor Fracht
bezalen/ laut aviso, von.

Dienstwilligsten.

Herrn
Herrn Javot/ Handelsmann in der
Strassen St. Denis bey dem gül-
denen Kreuz großg. zuhanden.

Ein ander Fracht-Brief von vier Kisten Wahre.

Großgr. Herr.

HJermit überschicke ich demselben durch Ni-
klas Royer/ Furmann zu Paris/ vier Kisten
I. S. Wahren under nebenstehendem Zeichen/ zu-
No. 2. sammen 990. Pf. wägend; wann er dieselbe
3. 4. wol conditioniret/ und ingebürender Zeit em-
pfangen/ wolle er darvon 3. Fr. 5. ß. pro centner
Fracht bezalen/ laut aviso, von

Herrn Dienstwilligsten.

Herrn Johan Saulier in der
Gaße Quinquempois großgr.
zuhanden.

For-

Formulaire d'un memoire de ce qui est dû à un commissionnaire tant pour ses frais que commissions par luy faites.

Monsieur Paul Javot, Marchand à Paris, doit au Sieur Jean de la Mare Marchand commissionaire à Orleans.

Du 12. Fevrier, 1674.

PAyé pour la voiture d'un ballot Numero I. receu de Jacques Petit de Saumur envoyé au Sieur de la Roche le 16. du mois. L. 2. 10.

Payé pour le port dudit ballet du batteau au magazin, L. 5.

Pour ma commission. L. 1.

Dû premier Mars, 1674.

PAyé pour la voiture de huit caisses receuës de Thomas Barbot de Lyon envoyées à Paris audit Sieur le 2. dudit mois.

Par Nicolas Royer, L. 8.

Pour le port des huit caisses au magazin. L. 16.

Pour ma commission. L. 4.

L. 16. 11.

Formule de Lettre de réhabilitation, pour un negociant, qui a obtenu des Lettres de répit contre ses creanciers, & qui ensuite les a payé entierement de leur deu.

LOuis par la grace de Dieu, Roy de France & de Navarre: A nôtre Prevost de Paris, ou son Lieutenant

Formular eines Conto von demjenigen / welches man einem Factorn / sowol vor seine aufgewendete Unkosten / als Provision / schuldig ist.

Hr. Paul Javot / Kaufmann zu Paris / soll de la Mare zu Orleans.

Vom 12. Febr. 1674.

Bezahlt vor Furlohn eines Ballens Numero 1. welchen ich von Jacob Petit de Samur empfangen / und Herrn de la Roche den 16. dito geschicket habe. Fr. 2. 10.
Solche in das Gewölbe zutragen. Fr. : 5.
Vor meine Provision. Fr. : 5.

Vom ersten Mart. 1674.

Bezahlet vor Furlohn von 8. Kisten / welche ich von Thomas Barbot von Lion empfangen / und durch Niclas Royer nach Paris gemeltem Hrn. den 2. ejusd. geschickt. Fr. 8.
Solche ins Gewölbe zutragen. Fr. : 16.
Vor meine Provision. Fr. 4.

Fr. 16. 11.

Formular eines Rehabilitations- oder zu Ehren-Einsetzungs-Briefes / vor einen Negocianten / welcher Fristungs-Briefe wieder seine Glaubiger erhalten / und hernach bezalet hat.

Ludwig / von GOttes Gnaden König in Frankreich und Navarra / entbieten unserm Richter zu Paris / oder seinem Statthalter Unsern gnädigen Gruß. Unser geliebs-

nant Civil. Notre amé, tel, nous a fait remontrer, qu'au mois d'Octobre 1673. il seroit revenu sur luy pour la somme de 200000. livres de lettres de change, qu'il avoit tirées sur tel son correspondant de la ville de Lyon, qui étoit son debiteur, de pareille somme, payable à plusieurs Marchands & Negocians, qui luy en auroient fourni la valeur: Lequel tel au lieu d'acquiter & de payer les lettres de change tirées sur luy par l'Exposant dans le temps dudit payement d'Août, se seroit absenté, & fait faillite à ses creanciers: de sorte que les porteurs de ses lettres les ayant fait protester serojent revenus sur l'Exposant, qui, avant eu avis, que quéquesuns d'entr'eux ses ennemis, s'étoient pourveus á la Jurisdiction Consulaire, pour y obtenir des Sentences par corps à l'encontre de luy; ce qui l'auroit tellement étonné, que sans faire reflexion, s'il avoit ou non, des effets de quoy payer & restituer aux porteurs de ses lettres de change les sommes de deniers qu'il avoit receuës d'eux, & craignant d'ailleurs que cet exemple n'attirât sur luy tous ses autres creanciers pour demander en méme temps le payement de ce qu'il leur devoit; il auroit été conseillé pour éviter la violence de ses creanciers & le desordre de ses affaires, d'avoir recours á Nous, qui luy aurions de nótre grace speciale, donné & octroyé par nos Lettres d'un tel jour, terme & delay de six mois, pour en poursuivre l'enterinement par devant vous, à qui nous avons addressées, pendant lequel temps Nous aurions fait deffences à tous ses creanciers, Huissier, Sergens, & tous autres, de le contraindre en sa personne & bien. L'Exposant pour faire voir à ses creanciers, qu'il étoit de bonne

foy,

geliebter N. hat uns vorgebracht/ was massen im Monat Octob. Wechsel-Briefe von 200000. Fr. welche er auf seinen Correspondenten zu Lion/ der ihm gleiche Summa schuldig/ vielen Kaufleuten und Negocianten/ so ihm den Wert davor fournirten/ zahlbar erteilet/ mit Protest zurück auf ihn kommen seyen. Dieser N. an statt er die auf ihn von dem Exponenten gezogene Wechsel-Briefe hätte acceptiren/ und in der August-Zalung bezalen sollen/ hätte sich aber absentiret und falliret: Daß also seiner Briefe Innhaber/ dieselbe protestiren lassend/ wieder auf den Trattanten kommen/ welcher/ als er vernommen/ daß einige under seinen Feinden sich wieder ihn in der Bürgermeisterlichen Jurisdiction üm die Betürmung zuerhalten/ versehen hätten/ darüber so bestürzet worden/ daß er/ ohne Betrachtung/ ob er seiner Briefe Innhabern die von ihnen empfangene Summen wieder zuersetzen Effecti genug hätte oder nicht? und/ über das befürchtend/ es möchte dieses ein Zulauf aller seiner Creditorn verursachen/ sich/ üm die Gewalt seiner Glaubiger/ und Unordnung seiner Sachen zuvermeiden/ resolviret/ bey uns Schutz zusuchen/ welchem Wir auch Kraft dieser Briefe von dem und dem Tag gnädiglich vor 6. Monat Frist gegeben/ damit er vor euch an die der Brief gestellet/ derselben Bestätigung erhalten möchte/ und wärender Zeit verboten/ daß keiner seiner Glaubiger/ Schergen/ Türnhüter/ oder andere Gerichts-Bediente/ denselben/ weder an Leib/ noch Gütern antasten solle. Der Exponent üm seinen Glaubigern die Aufrichtigkeit/ und/ daß er dieselbe nicht üm das Ihrige bringen wolle/ zuzeigen/ hätte auch in der Gerichts-Schreiberey unserer Bürgermeisterlichen Jurisdiction zu Paris/ wie es unserer Ordonnanz vom Monat Mart. 1673. gemäs/ eine warhaftige Verzeichnüß aller/ sowol activ- als passiv-effecti eingeliefert/ und/ nachdem er besagte Briefe seinen Glaubigern notificiret/ und von dem grossen Schrecken/ worinnen er in der Zeit/ als er vernommen/ daß sein Correspondent zu Lion falliret/ und die Briefe wieder mit Protest zurück kommen sind/ gewesen/ sich wieder erholet/

seine

foy, & qu'il n'avoit pas dessein de leur rien faire perdre, auroit mis au Greffe de nôtre jurisdiction Consulaire de Paris, suivant & conformément à nôtre Ordonnance du mois de Mars 1673. un état de luy certifié, de tous ses effets, tant actifs que passifs, que depuis avoir fait signifier à ses creanciers nosdites Lettres & être revenu en luy-méme du grand étonnement où il s'étoit trouvé, lors qu'il avoit appris que son correspondant de Lyon avoit fait banqueroute & que les lettres de change qu'il avoit tirés sur luy étoient revenue à protest, il avoit entierement payé & satisfait ses creanciers, tant en principal qu'interests, ainsi qu'il paroissoit par leurs quitances, qu'il en rapportoit en bonne & deuë forme, attachées sous le contresceel de nos Lettres, mais d'autant que par nôtre Ordonnance du mois de mars. 1673. il demeure notté & diffamé, qu'il est sujet à la rigueur portée par icelle, & au reproche du public, il a recours à Nous, & treshumblement fait supplier luy pourvoir de nos Lettres de rehabilitation sur ce necessaires, A ces Causes, voulant favorablement traiter l'Exposant, de nôtre grace speciale, pleine puissance & autorité Royale nous l'avons relevé & dispensé, relevons & dispensons par ces Presentes de la rigueur portée par nôtre ordonnance du mois de Mars. 1673. & iceluy remis restitue, & rétably, remettons, restituons & retablissons en bonne reputation & renommée, commerce & trafic, sans qu'a l'avenir il luy puisse rester aucune notre d'infamie, ny reproches en aucun acte tant en Jugement que dehors, que nous avons levée & ôtée, & fait deffences à toutes personnes de luy méfaire ny médire en sa personne & biens pour raison de ce, à peine de trois mil-livres d'amande, dépens, dommages & interéts, pourveu toutefois qu'il ait entierement satisfait & payé ses creanciers, ainsi qu'il nous a été exposé : Si vous mandons que du contenu en ces presentes, vous faissiez joüir & user ledit Exposant pleinement & paisiblement cessant & faisant cesser tous reproches, troubles, & empeschemens à ce contraires. Mandons au premier nôtre Huissier ou Sergent sur ce requis, &c. Car tel est notre plaisir, &c.

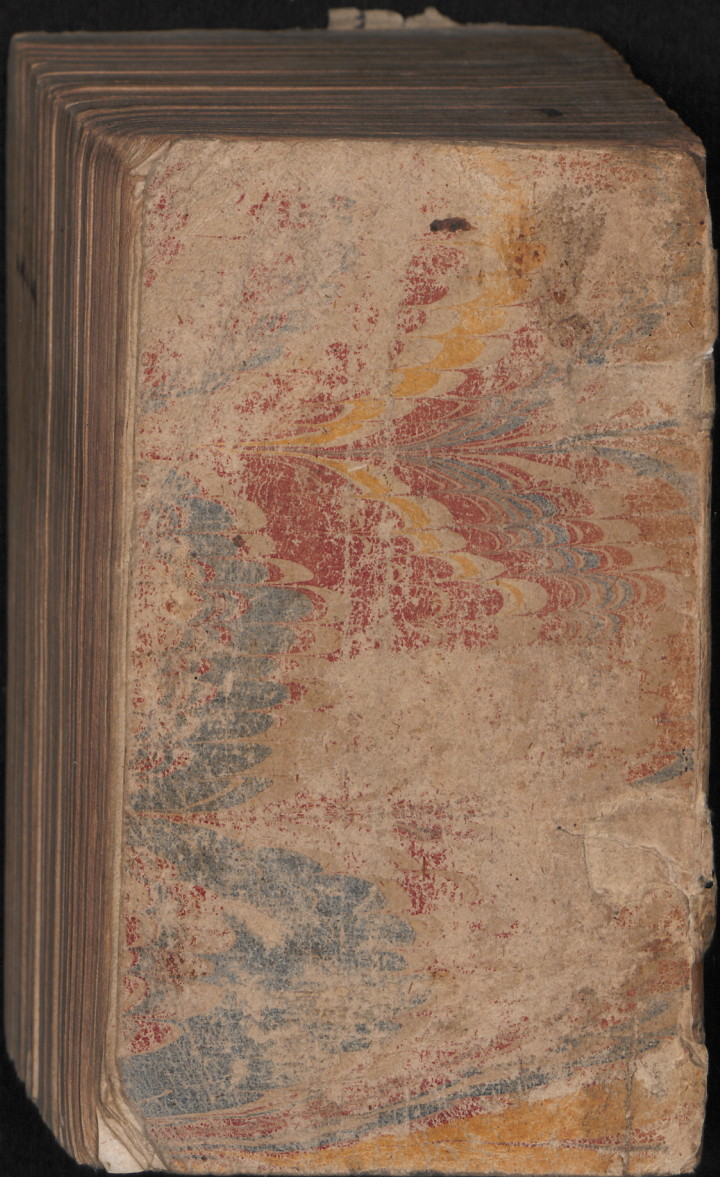
seine Glaubiger gänzlich/ sowol an Capital als Interesse/ wie aus den Quittungen/ so er unsern Briefen beygeleget/ erscheinet/ bezahlet; weiln er aber/ vermöge unserer Ordonnanz vom Monat Mart. 1673. ehrlos aufgezeichnet ist/ der Schärfe und der Schmach des gemeinen Manns underworfen; Als hat er seine Zuflucht zu Uns genommen/ undertänigst bittende/ daß Wir ihn mit unsern notwendigen Rehabilitations-Briefen allergnädigst versehen möchten. Welcher Ursachen wegen Wir dann dem Exponenten in seinem bittlichen Suchen allergnädigst willfarend/ durch unsere sonderbare Gnade/ vollkömmliche Gewalt und Königliche Autorität/ befreyet und dispensiret/ und befreyen denselben annoch von der in der Ordonnanz vom Monat Mart. 1683. enthaltenen Schärfe; und/ nachdem er wieder restituiret/ setzen und bekräftigen wir denselben in seiner Reputation/ Ruf und Handel/ ohne/ daß ihm einige Unehr anklebe/ noch ihm etwas/ sowol in dem Gericht/ als auser demselben/ schmählich vorgeworfen werden könte/ inmassen wir solche gänzlich aufgehoben/ und verbieten bey Strafe 3000. Fr. mit allen Schaden und Interesse allen und jeden/ daß ihm keiner/ dieser Ursachen wegen/ weder an seiner Person/ noch Gütern/ weder tätlich/ noch mündlich beleidige/ mit dieser Condition zwar/ wann er seine Glaubiger gänzlich/ wie er uns vorgebracht/ bezahlt hat. Gebieten euch derowegen ernstlich/ daß ihr besagten Exponenten vollkömmlich und geruhlich in allem/ was in den Briefen stehet/ erhalten/ und alle Schmach/ Unruh und verhinderung/ so denselben zuwieder beschehen möchten/ steuren wollet. Wir befelen unserm Obristen Gerichts-Bedienten/ wann er darüber ersuchet/ ꝛc. Dann dieses ist unser allergnädigster Gefallen/ ꝛc.

FIN.

END



Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn778722368/phys_0850
DFG



Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn778722368/phys_0852
DFG

daß es in S
und denen
ihm mit sol
ob wäre ge
Gewalt.
sen/ einen M
rer/ als der
selbsthin bef
den solte/ de
diget/ und d
sten bemäch
Obriste Hel
het zu ihrem
ob Sie der
Lottaringisc
dem daselbst
welches da
Vorhaben g
fuß nähert.
Freyheit/ da
vorzunemen
hochnötig; i
insonderheit
ostmals gehö
hoch daran g
tiere an Ort
dem Feinde u
met/ darauf z
sicht an. So
und zwar vo
Gramont kü
nen; so ist ihr

e/ wie Er es begeret/
da seyn/ befelen wolle/
Gehorsam zubegegnen/
und gar under seiner
erinnern gefallen las-
en/ welcher ein ande-
y/ den man vormals
r je angegriffen wer-
enigen/ die ihn vertä-
osser Mühe und Ko-
ge/ nachdem der gute
de abgangen. Es ste-
nessen dahin zusehen/
elshaber mit etlichen
ht verstärken könne/
e den Kopf zubieten/
erzogs von Weimar
s der sich dem Sarre-
nig Ihro endlich alle
equemlichsten achten/
befestigen ist überaus
Sie werden darauf
Ich habe alhier
denken gezogen/ wie
ftige Winter-Quar-
ns zunemen/ welche
egen seyen. Es kom-
nen/ auf Ihre Vor-
Spanier Vorhaben
sen/ so vom Herrn
sind/ urteilen kön-
Gallas/ nebst dem
Kö-

Image Engineering Scan Reference Chart TE263 Serial No.
Patch Reference numbers on UTT
the scale towards document
Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn778722368/phys_0853
DFG